

توانا بود هر که د

تعلیمات حدیقه الحقیقه

آیات، احادیث، مأخذ قص و مشیلات و کلمات مشایخ

بأنضمام تفسیر و توضیح ابیات مؤلف
جمع و تألیف

مدرس رضوی

استاد دانشگاه



STB

K UNIVERSITY LIB.	
No.	12.1522
Date	5.4.77

[Handwritten signature]

از چاپ اول این کتاب یک هزار نسخه روی کاغذ ۷۰ گرمی
بسرمايه آقای علی اکبر علمی در چاپخانه علمی
بچاپ رسیده . حق طبع و نشر چاپهای بعدی محفوظ
و مخصوص وزارت آموزش و پرورش است.

Title _____

Author ~~[REDACTED]~~

Accession No. ~~10177~~

Call No. ~~574.3~~ A 115

[illegible]

Call No. ~~097-1-10000~~ **A 115**

[illegible]

بسمه تعالی

هنگامی که نگارنده بکار مقابله و تصحیح کتاب حدیقه اثر جاودانی حکیم غزنوی مشغول بود برای فهم معنی بعضی ابیات دچار مشکل می شد و با آنکه بشروحی که بر این کتاب نوشته شده مراجعه می کرد غالباً عقده های آن مشکلات گشوده نمی گشت و هم چنان در پرده ابهام و غموض باقی می ماند. و عروس معنی در حجاب خفا نهفته و بمنصه ظهور جلوه گر نمی شد. و با سعی و کوششی که در حصول مطلوب می نمود نتیجه ای بدست نمی آمد و مقصود حاصل نمی گشت. با این حال نهال این آرزو پیوسته در ضمیر می بالید و نمود می کرد و خاطر هیچگاه از این اندیشه فارغ نمی شد. و چون کتاب حدیقه مشتمل بر آیات و اخبار و امثال حکم و سخنان مشایخ طریقت و اشارات و رموز ایشان است راه حل مشکلات آنرا سیر و مطالعه در کتب تفسیر و احادیث و کتب تصوف دید و پس از مطالعه بسیار مطالب فراوانی که کلید حل بعضی از مشکلات بود از آیات قرآن و احادیث نبوی و آثار صحابه و کلمات قصار علی (ع) و سخنان مشایخ صوفیه و امثال و حکم که در اشعار حدیقه بدانها اشاره شده فراهم کرد.

ابتدا نظر آن بود که بخشی از آنچه جمع شده و برای روشن شدن معنی ابیات حدیقه و حل غوامض آن مفید بود در آخر کتاب بیفزاید. لیکن از زیادتى حجم کتاب اندیشید

و از آن منظور خودداری کرد و در مقدمه حدیقه وعده داد که اگر توفیق رفیق گردد در کتاب جدا گانه بطبع آنها پردازد.

چند سالی از چاپ کتاب حدیقه گذشت و کسانی که مقدمه کتاب بشرف مطالعه ایشان رسیده بود مرا بانجاز وعد یاد آور می شدند و طبع تعلیقات را از این بنده خواستار می گردیدند. نگارنده چون خود را آماده و مهیای آن نمی دید بهانه می آورد و ناتوانی خود را عذر می نهاد. تا آنکه باستصواب و نظریکی از دوستان فاضل بر آن شد که قسمتی که حاوی آیات و احادیث و اخبار و آثار مشایخ و مأخذ قصص و تمثیلات است برای چاپ آماده سازد و از بقیه یادداشتها چشم بپوشد لیکن در حین تنظیم مطالب کتاب دریغ آمدم که از قسمت مهمی از یادداشتها که برای روشن شدن حل مشکلات حدیقه مسلماً سودمند است صرف نظر کند، پس تفسیر بعضی از لغات غریبه و توضیح ابیات مشکله را بر آن افزود، چه بیم آن می رفت که اگر همه را در این دفتر جمع نکند بزودی متفرق شود و از جمع آنها که مدت ها وقت صرف کرده بود فائده ای حاصل نگردد پس تعلیقات فراهم شده را که مشتمل بر مطالب زیر است بترتیب صفحه و سطر کتاب حدیقه پس از یاد اصل بیت در این دفتر جمع کرد.

۱- آیات قرآن - سنائی در این کتاب از آیات قرآن اقتباس بسیار کرده و بعضی اوقات تلمیح بآیات نموده و یا معنی بیت خویش را از مضمون آیه اخذ کرده است پس بناچار آیه و معنی آن باید دانسته شود تا معنی بیت روشن گردد. از این روی تمام آیاتی که در اشعار حدیقه بنحوی بدان اشاره شده بود بعد از ذکر بیت حدیقه با نام سوره و شماره آیه آورد تا خواننده برای پیدا کردن آیات رنجی متحمل نشود و بعلاوه ترجمه آیه را با مراجعه بکتاب تفسیر بر آن افزود. و از ایرادشان و نزول آیه (جز در بعضی موارد که لازم دید) برای رعایت اختصار خودداری کرد.

۲- احادیث نبوی و آثار صحابه. حکیم در نظم اشعار خویش علاوه بر توجه

بآیات قرآن باحادیث نبوی و آثار صحابه نظر کامل داشته و از آنها الهام گرفته و در سخنان خود از مضامین آن استفاده بسیار کرده که حلّ بعضی از غوامض و مشکلات کتاب بدانستن آن احادیث باز بسته است و فهم معانی اشعار بی اطلاع بر اصل و مضمون حدیث غیر میسر، از این رو جهت پیدا کردن احادیثی که از معنی آنها در ابیات حدیقه استفاده شده علاوه بر آنچه از شروح حدیقه بدست آورد بمطالعهٔ صحاح سته که از کتب معتبر سنت و جماعت است پرداخت و صحیح مسلم و بخاری و ترمذی و نسائی و سنن ابن ماجه و مسند دارمی و همچنین مسند احمد بن حنبل و دیگر کتابهای حدیث را مطالعه کرد و اخباری که مضمون آنها در اشعار حدیقه آمده بود تا آنجا که توانست جمع نمود و باز کرماً خذ و نام کتاب (و شمارهٔ صفحه از کتب مطبوع) آورد.

و بعضی از مآخذ احادیث را هم از کتابهای جامع الصغیر سیوطی و کنوز الحقایق امام عبدالرؤف مناوی و مفتاح کنوز السنه د کتر ۱۰۱ ی فنسناک تعریب محمد فؤاد عبدالباقی یافت. و با آنکه وقت بسیار صرف کرد که سند تمام احادیث فراهم شده را بکتب سنت و جماعت برساند لیکن با همهٔ تجسس و تتبع چون در کتب معتبر حدیث بعضی را نیافت ناچار در کتابهای دیگر نشان داد. و بکتابهای اخبار خاصه و شیعه امامیه از آن رو که سنائی را پیرو مذهب سنت و جماعت میدانست کمتر مراجعه نمود و جز چند مورد که سند آن در کتب احادیث عامه یافت نشد و محل آنرا فقط در کتب اخبار خاصه یافت مآخذ آنرا در آن کتب نشان داد.

و نیز احادیثی که در زبان صوفیه متداول و سندی نداشت و در کتابهای اخبار و احادیث معتبر یاد نشده بود از تألیفات این طایفه مانند کتاب احیاء العلوم غزالی و دیگر کتب بدست آورد و مآخذ آنرا باز نمود.

و بقدری که توانست احادیث را بروایات مختلف و عبارات متفاوت که در کتب حدیث آمده ایراد کرد و به بی اصلی و موضوع بودن بعضی از احادیث نیز اشارت نمود

چهار

و خوانندگان را بمجموع بودن آن آگاه ساخت و کسانی که بموضوع بودن آن حدیث تصریح کرده اند نام برد و مأخذ آنرا نشان داد.

۳- مأخذ قصص و تمثیلات - قصص و تمثیلات را بیشتر از کتب ادب مانند عیون - الاخبار ابن قتیبه دینوری و مستطرف ابشیهی و ربیع الابرار زمخشری و نقد العلم والعلماء ابن جوزی و عقد الفرید ابن عبد ربّه و دیگر کتب که نام هر یک در محل خود یاد شده جستجو نمود. بعضی از این کتب را دوسه بار از اول تا آخر مطالعه کرد تا حکایات و تمثیلات را که در حدیقه آمده بدست آورد ولیکن در این باره نمیتواند ادعا نماید که فحص کامل بعمل آمده و استقصاء تام شده است. چه هنوز قصصی باقی است که مأخذش یافت نشده و چنانچه تجسس بیشتری شود مسلماً در کتب ادب و یادرتالیفات صوفیه پیدا خواهد شد.

۴- کلمات مشابخ صوفیه. عطار گوید: بعد از قرآن و حدیث بهترین سخنان سخن ایشان دیدم و جمله سخن ایشان شرح احادیث و قرآن است. کتاب حدیقه هم پر از سخنان و رموز و اشارات صوفیه می باشد. برای پیدا کردن سخنان ایشان از کتبی که در حالات بزرگان این قوم نوشته شده مانند طبقات الصوفیه سلمی و ترجمه آن از خواجه عبدالله انصاری و طبقات شعرانی و شرح تعرف و رساله قشیریّه و کشف - المحجوب هجویری و تمهیدات عین القضاة همدانی و تذکره الاولیاء عطار و دیگر کتب صوفیه بدست آورد.

باید دانست که بعضی از این سخنان باشخاص متعددی منسوب است چنانکه سخنی در کتابی از شیخی نقل شده که در کتاب دیگر همان سخن بشیخی دیگر نسبت داده شده و بعضی هم در جمله اخبار و احادیث صحابه و یا در کلمات قصار علی (ع) و سخنان دیگر آمده است در این باره با اشاره ای اکتفا کرد و از غور و بحث بسیار در آن خودداری نمود.

۵- حکیم در این کتاب فصلی در تعبیر رویا و فصلی در ذم اطباء و ذکر پنجاه نوع از بیماریها و فصلی دیگر در نجوم و هیئت و اختیارات و پاره‌ای از اصطلاحات این علوم آورده است که لازم بود درباره هر يك از فصول و همچنین اصطلاحات مربوط بآن برای توضیح بحثی مستوفی شود.

در تعبیر رؤیا و گزارش خوابها چون ابیات حدیقه روشن و واضح بود و در معنی آن غموض و اشکال مهمی نبود که بتفسیر محتاج باشد برای آنکه معلوم گردد که سنائی را در این فن اطلاع کافی بوده و آنچه در تعبیر خوابها گفته مطابق با گزارش معبرین و اقوال علماء این فن است هر خوابی که در شعر حکیم تعبیر شده بود گزارش آنرا از چند کتاب عربی و فارسی که در این فن ساخته شده بود در ذیل آن بیت نقل کرد تا روشن شود که تعبیر او مطابق با گفته معبران مشهور است و او را در این دانش بهره کافی و خط وافی بوده است.

در فصل طب که از پنجاه نوع بیماری یاد کرده و بعضی اصطلاحات طبیی را آورده برای اینکه وقت خوانندگان محترم در مراجعه بکتاب طب ضایع نگردد لازم دید هر يك از بیماریها و اصطلاحات طبیی را تعریف کند، پس با مراجعه بکتابهای طبیی تعریف هر اصطلاح و لغت را باز کر ماخذ و نام کتاب ایراد نمود.

در فصل نجوم و اختیارات نیز همین عمل را انجام داد و تمام اصطلاحات نجومی را که در شعر حدیقه آمده بود از کتب مختلف نجوم و هیئت و اختیارات استخراج و برای استفاده خوانندگان یاد کرد تا در فهم اشعار احتیاجی بمراجعه کتب نجوم برای ایشان نباشد.

۶- تفسیر ابیات و شرح بعضی از اشعار مشکله - این قسمت را بیشتر با استفاده از کتبی که در زیر شرح داده است تهیه کرد.

الف - شرح عبداللطیف بن عبدالله عباسی مسمی به «لطایف الحدائق». این

کتاب بهترین شرحی است که تا کنون بر حدیقه نوشته شده است
مؤلف در مقدمه کتاب گوید:

«در این کتاب آیات و احادیث نبوی و اقوال اصفیا و از کیا که حکیم بدان
اشاره نموده یا مضمون آنرا بسته بقید سوره و سیپاره که متفحصان شأن و نزول در پیدا
کردن آن تعب نکشند و احادیث را بقید راوی و کتاب تتبع نموده بر حاشیه هر بیت
بعلامت هندسه ایراد نمود دیباچه اول مسمی بمراة الحدایق (کرد) و این تحقیقات
را علی حدّه مدوّن ساخت و به (لطائف الحدایق من نفایس الدقایق) موسوم گردانید.
مگر فرهنگ لغات که تمام آن در اینجا گنجایش نداشت و متعذر بود و جدا گانه
مدوّن نمود که آنچه لغات غیر مشهور و ضروری بود اکثر بر حواشی قید نمود و نیز
فهرستی نوشته تا بر طالبان آسان گردد»

عبد اللطیف عباسی تألیف خود را در سال ۱۰۳۸ قمری شروع و در سال ۱۰۴۱
با تمام رسانیده و این شرح در کلکته بچاپ رسیده است.

بیشتر یادداشت‌هایی که از این شرح در این دفتر نقل شده از نسخه خطی کتابخانه
استاد فروزانفر برداشته شده است

ب- طریقه علائی شرح بر حدیقه سنائی از نوّاب محمد علاء الدین احمد خان
صاحب بهادر فرمانفرمای لوهاور متخلص بعلائی.

علائی باب اول کتاب حدیقه را بدرخواست محمدرکن الدین قادری حصارى
توضیح و با آیات قرآنی و احادیث تطبیق نموده است.

محمدرکن الدین در مقدمه مختصر خود بر این کتاب چنین گوید:

«فقیر حدیقه سنائی می نوشت چون در صحت اکثر الفاظ شبهه واقع می شد و
بسیاری از ابیات را مطلب واضح نمی گذشت بخدمت شریف جناب عالم باعمل و
فاضل بی بدل صوفی صافی مشرب فیضیاب معلى القاب نوّاب محمد علاء الدین احمد

خان صاحب بهادر سید مه‌الله تعالی المتخلص به علائی حاضر شده صحّت الفاظ و حلّ مطالب ابیات مشکله نموده مطمئن می‌شد.

و باز پس از چند سطر دیگر گوید:

«بعد از آن حلّ هر شعری که میخواستم بتوضیح و تفصیل و تطبیق آیات و احادیث آشکار و روشن می‌ساختند همان تقریر را از کاپی نویس؟ بر حاشیه حدیقه می‌نویسانیده‌ایم.

سبحان الله چنین شارح حدیقه بعد سنائی کسی نشده و نخواهد شد! اگر خواهد شد تلمیذ یا دزد مطالب همین سلطان‌الشارحین خواهد بود.

اگر کسی انگشتی بر این شرح نهد و یا نپسندد حاسدی خواهد بود یا کم مایه از علم و فضل که فهمش بر موز و مطالب صوفیانه او نمی‌رسد آن بیچاره از عقل دور معذور، و آنرا از حسد دیده کور.

سلطان‌الشارحین در حقیقت حدیقه مرده را زنده ساخته و متروک مروّج که از دست نویسندگان کم‌علم که بالکل غلط و بی‌اعتبار شده بود از سرنو بپایه صحّت رسانیده است. و در احیاء نام حکیم معین و مددکار حضرت سنائی شده‌اند.

مؤلف قصد داشته است که بشرح بقیّه ابواب کتاب پردازد، چه در آخر کتاب که بچاپ رسیده چنین آمده است.

«وقد فرغنا من شرح المقصد الاول بالتشريح والتحرير فنشرح فی مقصد الثانی (؟) فی التبیین والتفسیر انشاء الله المستعان»

و ظاهراً برای شرح بقیّه توفیق نیافته و بیش از يك باب آن منتشر نشده. و چاپ کتاب هم در تاریخ تألیف یعنی در سال ۱۲۹۰ هجری که مطابق ۱۸۷۳ میلادی است انجام یافته.

ج- حواشی حدیقه خطی. نسخه ایست که اول و آخر ندارد و بمقدار يك جزو

از ابتدا و انتها آن افتاده است و معلوم نیست حواشی از کیست . در حواشی و مابین السطور نسخه مطالبی در توضیح ابیات حدیقه بقلم فاضلی نوشته شده که برای حل بعضی از مشکلات ابیات آن بسیار سودمند است .

خط کتاب نستعلیق هندیست و چنین می نماید که نویسنده از فضلاء هند و بعد از عبداللطیف عباسی بوده و شرح وی را در دست داشته و از شرح وی پی آنکه نام ببرد استفاده کرده است.

د - مفتاح الحدیقه - در بیان معنی لغات حدیقه . مؤلف در این کتاب فقط بذکر معنی لغات مشکله و ترجمه بعضی از آیات قرآنی پرداخته است .
مؤلف در مقدمه گوید :

« پس از حمد و ثناء حضرت باری تعالی جل اسمه » بیت

سعدی اگر عاشقی کنی و جوانی
عشق محمد بس است و آل محمد

اما بعد این مقدمه ایست در بیان لغات واحادیثی که در کتاب حدیقه الحقیقه و شریعة الطریقه شمس العارفین مجد (کذا) مجدود بن آدم السنائی الغزنوی نور الله مرقدہ وارد است . آنچه توانست تحت اللفظی نسخه در آورد . چرا که اگر مقید بترتیب می شد خوانند را ملال می افزود . بضرورت حرف اول و آخر احادیث و آیات و اشعار عربی را منظور داشته برجایش نوشت : و این نسخه را (مفتاح الحقیقه) نام نهاد و تاریخ اتمام را « باغ ادیب » یافت و از لغات آنچه یافته نشد لفظ را نوشته معنی را جویان است خصوصاً اصطلاحات نجوم .

و بر ضمیر منیر اهل دانش و بینش مخفی نماید که در اوائل خطبه حدیقه که صحت داشته باشد بدست نیفتاده بود . چون بسعی تمام بهم رسانید لغات آنرا نیز نوشت ، نسخه اول را که مختصر بود مسترد ساخت . امید که اگر سهو و فرو گذاشت واقع شده باشد در اصلاح او کوشند و باین خرده خرده نگیرند . الهی این نسخه را

از شرّ غلط نویسان فرومایه محفوظ و مستور دار بالنّبی و آله الا برار. لمؤلفه
 آنکس (ظ: آنان) که طریق نکته دانی طلبند سر رشته اسرار نهانی طلبند
 و آنان که حیوة جاودانی طلبند مفتاح حقیقه معانی طلبند
 مؤلف پس از پایان مقدمه بدین گونه بشرح معانی لغات و آیات و احادیث
 پرداخته است.

«باب الالف مع الالف (الله اغیر منّا) یعنی خدا غیورتر است از ما (ان فی دیننا)
 بدرستی که در دین ما (اهبطوا منها) فرود آئید از بهشت ای آدم و حوا (اطعنا) از اطاعت است
 یعنی فرمان بردیم ما (اهد قوما) (کذا) راه راست نمای قوم مرا (ارحنا) راحت ده مرا»
 مؤلف کتاب شناخته نشد ولی در آخر نسخه چنین آمده است.

«بر ضمیر منیر آشنایان بحور معانی پوشیده نماید که این رساله نیز بحضور
 خادم اهل سخن که مؤلف این لغات است بنام اویسی بن خواجه غلامعلی سجستانی
 با تمام رسید. با وجود بی اعتمادی اعتماد را شاید و برسم مقابله بنظر این حقیر گذشت
 اگر سهوی روی داده باشد امید عفو است».

این رساله بخط عبدالمنعم لاهوری بتاریخ روز دوشنبه پنجم شهر جمادی الآخرة
 سنه ۱۰۴۱ نوشته شده است.

نسخه این کتاب متعلق بدوست دانشمند آقای برهان آزادمی باشد که لطفاً مدّتی
 آنرا در اختیار نگارنده گذاشتند. لیکن بواسطه غلط بسیار از آن کم استفاده شد.
 باید دانسته شود که گاه شارحان بیتی را بوجوه مختلف معنی کرده و براههای متعدد
 آنرا توضیح و تفسیر نموده اند که بحسب نزدیکی و دوری از ذهن متفاوت است. نگارنده
 در چنین مواردی اگر می خواست تمام وجوهی را که شارحان در معنی هر شعر
 گفته اند نقل کند و همه وجوه متصوره را در معنی آن بیاورد سخنش دراز و اذ حدّ ایجاز
 که منظور بود خارج می گردید. پس رعایت اختصار را از تمام وجوه مختلف که در

معنی آن بیت گفته شده بود یکی را که بقبول طبع نزدیک دید برگزید و از ذکر وجوه دیگر خود داری نمود . مگر در بعضی موارد که نسخه بدلها در بیتی اقتضاء معانی متفاوت می کرد که ناچار هریک را بوجهی که مقتضی آن بود معنی نمود .

و هر جا که توضیح و تفسیر بیتی که شارحان گفته بودند طبع از قبول آن نبوت داشت و پسند خاطر نمی افتاد توضیح شارحان را بعین عبارت نقل کرد و بعلامت (ش) آنرا ممیز گردانید تا دانسته شود که آنچه ایراد شده بی تصرف از شرحی گرفته شده است، و در تفسیر بیت اگر نارسائی مشاهده شود معلوم باشد که از منقول عنه است نه از ناقل.

۷- شرح حال بزرگان - ترجمه حال مختصر و کوتاهی از مجاری حالات و چگونگی احوال بعضی از رجال قریش و صحابه رسول (ص) و تابعین و پیشوایان دین و مشایخ طریقت و بعضی از دانشمندان که نامشان در کتاب حدیقه یاد شده از کتب سیر و تاریخ و تراجم اولیاء و مناقب صوفیه التقاط کرد و در اینجا آورد شاید خوانندگان را سودمند باشد. و رعایت اختصار را در هر يك مرعی داشت، چه شرح حال این بزرگان مقصود اصلی در این کتاب نبود .

۸- اشتباهات تاریخی . سنائی در این کتاب گاه که ذکر وقایع تاریخی کرده در ضبط و صحت مطالب آن چندان دقت ننموده و در نقل وقایع دچار اشتباه گردیده است .

لیکن از آنجا که مقصود اصلی وی ذکر وقایع نبوده و غرضش اندرز و پند و تهذیب اخلاق و بازداشت از حرص و طمع و جلوگیری از خشم و غضب و امثال این امور بوده و نتایج حاصله متوقف بر صحت وقایع تاریخی نیست . و با فرض نادرستی بعضی وقایع منقوله منظور حاصل می گردد. از این روی این مسامحات را براونباید

گرفت و او را مورد انتقاد قرار داد، چه نظیر این مسامحات از دیگران که منظورشان وقایع نگاری نیست و ذکر داستان فقط برای گرفتن نتیجه اخلاقی است بسیار دیده می شود. با این حال نگارنده هر جا بدین اشتباهات برخورد و آنرا موافق با تاریخ ندید بدان اشاره کرد و گفته مورخان معتبر را در آن قضیه نقل نمود تا خوانندگان در اشتباه باقی نمانند.

۹- تفسیر لغات- معنی لغات غریبه را از قوامیس تازی و فرهنگ های فارسی و نیز از شرح عبداللطیف عباسی و از حواشی بعضی از نسخ خطی حدیقه فراهم کرد و غالبا از یاد کردن مأخذ آن خود داری ننمود تا فائده آن بیشتر شود و حاجت خوانندگان بمراجعه کتب لغت کمتر گردد. و از آوردن تمام لغات حدیقه که جدا گانه نیز آنرا مرتب و تدوین کرده بود در اینجا خودداری کرد و ایراد تمام آنرا موکول بکتاب جدا گانه نمود که در صورت توفیق بطبع آن اقدام نماید.

۱۰- برای توضیح بعضی لغات و تعبیرات و ذکر بعضی از احادیث و اشاره بکلمات مشایخ و پاره از امثال بمناسبت مقام اشعاری از تازی و فارسی یاد کرد مخصوصا سعی نمود که این اشعار بیشتر از مثنوی مولانا جلال الدین بلخی و از اشعار عطار و سایر شعرای صوفی مشرب انتخاب شود.

و نیز فوائد دیگری که ممکن بود بنحوی مورد استفاده خوانندگان واقع گردد بر آن ضم کرد. و فهرستی از آیات قرآنی و احادیث نبوی و اخبار مروی از ائمه اطهار و آثار بزرگان صحابه و کلمات مشایخ صوفیه و امثال و حکم و مأخذ قصص و تمثیلات و همچنین فهرستی از اسماء اشخاص و طوایف و قبایل و امکنه و اسماء کتب هر یک جدا گانه مرتب ساخت و در آخر کتاب افزود تا مراجعه و استفاده از کتاب بسهولت میسر گردد.

و کتاب را بمقدمه‌ای که حکیم سنائی خود بر کتاب حدیقه نوشته تصدیر کرد و آغاز بدان را میمون و مبارک شمرد و سبب رونق و کمال آن دانست .

گرچه این مقدمه را نگارنده در پیش گفتار دیوان حکیم (چاپ دوم) آورده و یاد آن در اینجا مکرر بود. لیکن بدو جهت ذکر آنرا در ابتداء این کتاب مناسب دید و تکرار آنرا روا داشت: یکی آنکه این مقدمه مقدمه کتاب حدیقه است نه دیوان ، و چون حدیقه (چاپ نگارنده) فاقد آن بود بهتر آن دید که در این کتاب که شرح ابیات حدیقه و تعلیقات آنست این مقدمه ذکر شود تا کتاب حدیقه و تعلیقات آن خالی از آن نباشد .

دیگر آنکه این مقدمه را که در پیش گفتار خود در دیوان سنائی آورد از روی يك نسخه نقل کرده بود و چون بعد از آن بدو نسخه دیگر از آن مقدمه دست یافت و بعضی از اغلاط آن اصلاح گردید از این روی ایرادش را در اینجا باز کر اختلاف نسخ سه گانه مناسب دید و از تکرار آن نیندیشید .

نسخ سه گانه‌ای که بایکدیگر مقابله شده و این مقدمه از روی آنها تهیه گردیده عبارتست از :

۱- نسخه عکسی کتابخانه ملی فرهنگ که از روی يك نسخه قدیمی کلیات اشعار سنائی متعلق بکتابخانه ولی الدین بایزید در اسلامبول و مورخ بتاریخ دهم ربیع الاول سال ۶۸۴ است عکس برداری شده .

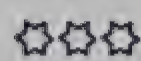
۲- کلیات دیوان سنائی (شامل حدیقه و قصاید و غزلیات و مقطعات و رباعیات و چند مثنوی) نسخه موزه کابل

۳- حدیقه سنائی نسخه عکسی کتابخانه دانشکده الهیات و معارف اسلامی بخط گلشنی هروی که تاریخ تحریر آن سال ۸۸۴. و از روی نسخه یکی کتابخانه‌های اسلامبول و وقفی سلطان محمود غازی می باشد عکس برداشته شده است.

بیش از این خصوصیات نسخ سه گانه ذکرش در اینجا لازم نیست لیکن تذکر

این مطلب بی فائده نیست که در پایان مقدمه نسخه کابل راجع بوفات حکیم سنائی این چند سطر افزوده شده که در نسخ دیگر نیست .

« و بعد از انشاء این کتاب از دنیا برفت شب یکشنبه یازدهم ماه شعبان سال برپا نصد و بیست و نه هلالی در شهر غزنین بمجلت نو آباد در خانه عایشه نیکو و این دیباچه باملای او نوشته شد و در حال انشاء این کلمات مجموع بود . و دیگر شب فرمان یافت . رحمة الله علیه رحمة و اسعة والصلوة علی رسوله محمد و آله اجمعین »



باید متذکر شود که نگارنده را غرض از جمع این مطالب شرح کتاب حدیقه و حل تمام مشکلات آن نبود ، چه می دانست که شرح و تفسیر ابیات این کتاب و نظایر آن کار هر بی مایه نیست و هر کسی نباید باندیشه شرح چنین کتابی افتد مگر آنکه او را در علوم قرآنی و احادیث نبوی و آثار صحابه و دانشهای دیگر بهره کافی و نصیبه وافیه باشد و بدقایق علوم عقلی از الهی و ریاضی و طبیعی آگاه و بآراء حکما واقف و برموز و اشارات عرفا آشنا باشد تا حقایق معانی نازک و دقیق کلمات صوفیه را دریابد و از تعبیرات لطیف و رقیقی که در زبان این طایفه جاریست مستفید گردد .

این ناچیز که از تنک مایگان بازار معرفت و تنگ دستان شهرستان حقیقت است این امر را از حوصله خود بیش می دید و قدم نهادن در این وادی را نوعی از جرأت و جلالت می دانست از این رواج و خوض در این معنی خودداری می کرد و از اندیشه در این کار سر باز میزد . ولیکن چون در ضمن مطالعه مطالبی برای روشن شدن بعضی ابیات حدیقه فراهم کرده بود و یادداشت بسیاری از آیات و احادیث و کلمات مشایخ طریقت و تمثیلات و حکایات و لغات و اصطلاحات و مطالب دیگری از این قبیل که مناسبی با ابیات حدیقه داشت جمع آورده بود بهتر آن دید که همه را در دفتر گرد کرده و در معرض مطالعه ارباب دانش و تدقیق و خداوندان بحث و تحقیق قرار دهد .

چهارده

پیدا است کسی که بتصنیف و تألیف کتابی پردازد و یارسالتی سازد بی شک خود را در مخاطره افکند و خویش را در معرض نقد خداوندان فضل و ادب در آورد و مسلماً از زخم زبان و نیش قلم ایشان در امان نماند و هدف تیر ملامت و سرزنش قرار گیرد.

فراهم کننده این دفتر هم که در علوم اندک مایه و مطالعه اش در فنون دانش و ادب ناقص و ناتمام است و قهر اکارش از غث و سمین و زیاده و نقصان خالی نیست. اثر ناچیزش مجال بسی وسیع برای عیب گیران باشد که بر خطاهای وی انگشت نهند و خرده گیرند.

من تحلی بغیر ماهوفیه فضحته شواهد البرهان
باتوجه بدین معنی جسارت ورزید و دلیری نمود و کار خود را باهمه خامی و ناتمامی بمعرض مطالعه فضلاء قرارداد.

امید است که ارباب انصاف بچشم اغضاء در آن نگرند و نگارنده را که بعجز و قصور خویش معترفست بسبب خطای بسیارش ملامت نکنند.

من خجلم از عمل خام خویش تو بملامت مکنم سینه ریش
توقع از کرم اصحاب فضل و دانش آنست که چون این کتاب بشرف مطالعه ایشان مشرف شود چنانچه بر سهوی و خطائی برخورد و در ترجمه هائی که از عبارات عربی شده نارسائی مشاهده کنند و یا مطلبی یا بند که حق آن بخوبی ادا نشده و یا در عبارات زیاده و نقصانی ملاحظه فرمایند آنچه قابل اصلاح است بصواب بدل نمایند و بچشم رضا و خوشنودی در آن نگرند و هر چه اصلاح پذیر نباشد و از حد تعدیل و تقویم بیرون باشد نگارنده را آگاه سازند تا خطای خویش را اصلاح نماید.



باهمه دقت و صرف وقتی که برای تصحیح کتاب بعمل آمد بواسطه ضعف باصره و

نداشتن دستیار غلط‌های چاپی در آن بحدّ و فور دیده میشود نگارنده در مطالعه اجمالی که در آن نمود بخشی از آنها را که بدان متوجه شد در غلطنامه مفصلی در آخر کتاب یاد کرد. و از آوردن غلط‌هایی که ناشی از ریختگی و شکستگی حروف روی داده بود غالباً خودداری کرد. و همچنین خطاهائی اعرابی را که عده آن بسیار بود چون اعراب‌گذاری آن همان طور که در اصل کتاب دشوار و اغلب اصلاح خطائی منجر بپیداشدن دو خطا و بیشتر میشد و غلطنامه‌ای هم که تهیه شده چون با حروف ریز بود اعراب‌گذاری مشکل و غیر عملی تشخیص داده شد از این رو از آوردن اغلاط اعرابی در جدول خطا و صواب صرف نظر کرد و اصلاح آنرا بعهده خوانندگان محترم واگذار نمود.

در ختام مطالب خویش لازم می‌داند مراتب امتنان و تشکر خود را از جمعی از فضلا و اساتید که مشوّق و محضّض این بنده در جمع این دفتر بوده‌اند تقدیم دارم. مخصوصاً از محقق علامه جناب آقای فروزانفر استاد و رئیس دانشکده الهیات و معارف اسلامی که علاوه بر آنکه نگارنده را در جمع این اوراق تشویق بی‌حدّ نمودند و سیله طبع و نشر این کتاب را هم بنفقه وزارت آموزش و پرورش فراهم فرمودند صمیمانه سپاسگزاری نماید.

بتوفیق باری تعالی تعلیقات و یادداشتهای حدیقه سنائی بعد از چند سال رنج و زحمت در روز يك شنبه بیست و یکم آذرماه ۱۳۴۴ با تمام رسید.

Time

Author

Accession No.

Call No.

[illegible]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الخبير بخفیات الضمائر، العليم^۱ بخبیات السرائر، المنزه عن الامثال و النظائر، المقدس عن ان یدر که البصائر،^۲ (المتعالی عن العشيرة والعشائر) والصلوة^۳ علی نبیه الداعی لامته الی (اکرم) النعم والذخائر،^۴ ورسوله الشفیع لاهل الصغائر والكبائر،^۵ ثم ان الله تعالی ارشد العالمین بلطائف آیاته واستأثر بعلم الغیب لعلو^۶ ذاته حیث قال (وقوله الحق) فی محکم کتابه ومنزل خطابه^۷ وَ عِنْدَهُ مُفَاتِحُ^۸ الْغِیْبِ لَا یَعْلَمُهَا إِلَّا وَ یَعْلَمُ مَا فِی الْبُرِّ وَ الْبَحْرِ.

آن دلیل هر بر گشته، آن دست گیر هر سر گشته، و آن باعث هر راحتی^۹ (و مرهم) هر جراحتی^{۱۰}، درد (هر مردی) و درمان^{۱۱} هر دردی. آن غفاری که بر اولیاء خود رأیت نصرت آشکارا کرد، و آن قهاری که بر اعداء خود آیت نغمت پیدا کرد. آن مفضلّی که دوستان خود را خلعت [سیادت و^{۱۲}] سعادت پوشانید. (و) آن عادلّی که بردشمنان خود باران خاکساری و نگوساری بارید^{۱۳}. وحی فرستاد بدان مرد باخبر و سرور^{۱۴}

۱- الحکیم ۲- الابصار ۳- و صلوة ۴- والذخائر ۵- الکبائر
والصغائر ۶- العلم الغیب بعلو ۷- فی محکمة کتابه ومنزل خطابه ۸- مفاتیح
۹- هر راحت ۱۰- هر جراحت ۱۱- و آن درمان ۱۲- «سیادت و»
در نسخه اصل نیست ۱۳- خواری و نگونساری ببارانید ۱۴- اصل: سر سرور

کاینات و مقدمات موجودات، سلاله طهارت (و عنصر سیادت) و کیمیای سعادت، کان فتوت و جان^۱ نبوت. سر دفتر بر گزیدگان (و) شفاعت خواهر میدگان، و فهرست جریده رسیدگان [محمد مصطفی]^۲ علیه الصلوة و السلام^۳. آن مردی که نظرش^۴ بر خبر مقدم بود و رؤیت بر روایت، تا هر^۵ فرمانی که از گلشن ارادت^۶ سوی آن مرکز سیادت^۷ و هر وحی^۸ کی از بارگاه ازل سوی کارگاه امل (بسفارت طاووس ملائکه و اخ الانبیاء المرسلین صلوات الله علیهم اجمعین) صادر گشتی^۹ آن صدر با قدر بل که آن بدر^{۱۰} هر صدر، آن مردی که پیش از اداء وحی همی خواندی،^{۱۱} تا برای اعجاز و اعزاز کلام نامخلوق فرمان آمد:

وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَىٰ إِلَيْكَ وَحْيُهُ (وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا) وحی آمد بدان مرد فردو گذاره مهتر کار دیده که^{۱۲} ای محمد مرا کی خدایم و معبود بسزایم^{۱۳} و عزیز بی همتایم، در عالم غیب در هر کنجی صد هزار گنج حکمت است کی خاطر هر^{۱۴} نا گنجی بدان نرسد [مصرع^{۱۵} حجاب دیده نامحرمان زیادت باد

مائیم که مائیم مبرا از عیب^{۱۶}] آنرا که خواهیم از اهل عصر بر گزینیم و سینه او را^{۱۷} مفتاح خزینه غیب و حکمت گردانیم، و انوار بی شمار بروی نثار کنیم^{۱۸} و مدد لطایف بی عدد بروی ایثار کنیم^{۱۹} و تقوی و هدی را شعار

۱- اصل. و مکان ۲- «محمد مصطفی». در اصل نیست ۳- صلوات الله علیه

۴- نظیرش ۵- با هر ۶- آرام ۷- در نسخه گایشنی افزوده شده: آمدی

۸- و هر وحی ۹- گشت ۱۰- آن صدر ۱۱- آنکه طاووس ملائکه و اخی انبیاء

وحی بدو آورد پیش از وی میخواندی ۱۲- و وحی آمد بدین مهتر کرامت

۱۳- سزایم ۱۴- صد هزار گنجست که هر نا- کلمه «هر» در اصل نیست ۱۵- بیت

بی جای «مصرع» در نسخه ک است ۱۶- آنچه میان دو علامت گذاشته شده در نسخه اصل نیست

و در نسخه کابل افزوده شده: ما که خواهیم بر گزینیم ۱۷- وی ۱۸- گردانیم- در

گک افزوده شده: آنکه ۱۹- بی عدد بروی ایثار سازیم

و دثار او ^۱ سازیم . (و سرای قناعت از برای براءت و شجاعت او پردازیم) تا کلام و مصحف مجد ^۲ از این خبر دهد هدای للمتقين الذین يؤمنون بالغیب . دست ^۳ ایشان بگنج نعمت و حکمت ^۴ رسد در بحر آلاء و نعماء ما غرق شود . (با لطف قرین و با رفق همنشین شود) و (بر) در سراپرده قدم قدم بر بساط فضل نهد [و] از کاس استیناس بدست ریاست شراب کیاست در کشیده و خواست ازلی و مشیت لم یزلی علم اقبال او را بشریاب کشیده ^۵ و قلم قدم بر لوح ^۶ کرم در حق ایشان این رقم ^۷ ثبت کرده اِنَّ الْاَبْرارَ لَفی نَعیم . آنرا که خواهیم برداریم و آنرا که خواهیم فرو گذاریم ، و نهاد او را عیب عیب گردانیم و سرمه بی خبری در دیده ناپسندیده ^۸ او کشیم . تا غسل ^۹ کسل از شراب خانه ابلیس ^{۱۰} نوش می کند و در لحاف خلاف می باشد ^{۱۱} (و) سر بر بالین غفلت نهاده و اعجاب حجاب روزگار ^{۱۲} او گشته تانه کمال نعمت بیند که شکر منع کند ، و نه زوال آن تا بمنتقم بنالد ^{۱۳} بیگانه و ارمی آید و دیوانه وار می رود . دست انصاف داغ ذل ^{۱۴} بر روزگار آن روز کوران ^{۱۵} نهاده [مفهوم آن ^{۱۶}] اِنَّ الْفجارَ لَفی جحیم . و در این خواری کردن کس را برابر ما اعتراض نه . اما فتح البابی که طالبان شریعت و سالکان طریقت را باشد ^{۱۷} هیچ شیء از اشیاء عالمین ^{۱۸} سد آن نگردد

-
- ۱ - دساروی ۲ - تا کلام نا مخلوق و مصحف مجید ۳ - که دست
 ۴ - و غیب و حکمت ۵ - غریق شوند ۶ - و از کاس مودت شراب الفت چشیده و رایت دولت
 ایشان سر بشریاب کشیده ۷ - اصل: بر اوج ۸ - و قلم بر لوح این رقم روح بر روزگار
 ایشان زده و مشیت لم یزلی رایت اقبال او را از ثری تا بشریاب کشیده و قلم قدم بر لوح کرم در حق او
 این رقم . ۹ - از اینجا بمقدار یک ورق از نسخه کابل نو نویسی شده ۱۰ - تا همواره
 ۱۱ - لاتسل ۱۲ - و سر در لحاف خلاف کشیده ۱۳ - و سودای فاسد جفت سودای
 تباه او شده باز کمال نعمت بیندگی شکر منع لازم بینا شد ۱۴ - و نه زوال آن تا از قهر منتقم بنالد
 ۱۵ - دست عدل داغ هجران ۱۶ - روز کور ۱۷ - آنچه در میان علامت است در اصل
 نیست ۱۸ - و کس را از امر ما اعتراض نه فتح ۱۹ - چیزیش از همه موجودات
 رادروی دهد

بازسدی کی در راه اضداد ایشان نهاده باشند معاملت ثقلین^۱ آنرا بر ندارد از آنک اصول
 بفروع نگردد^۲ (زیرا کی) فتح الباب^۳ چون اصلی باشد نه وصلی مدد (آن) از عالم غیب
 بود^۴ در فروع باید کی راست بود^۵ تا خود را از این دریای بی پایان و این کوره بلا و کلبه عنا
 برهاند. از آنک آن فرعون بی عون که در^۶ آن مدت با آن آلت^۷ و عدت^۸ انار بکم الاعلی
 گفت مطرود شد. و نمرود ملعون با [چندان]^۹ خدم و حشم گفت انا حی و امیت^{۱۰}
 مردود شد. و آن سر اشقیاء (وپای مال اتقیاء) با چندان خدمت و عبادت^{۱۱} انا خیر منه
 گفت [در پایگاه لعنت]^{۱۲} مرجوم شد. و (آن) قارون و ارون با چندان^{۱۳} حیل و
 حیل بگفتن الا من رحم ربی مغرور شد. این سالک خود از این عقبات خطرات
 بگذرانید از این چنین دریا بکرانه برد. و از آهنگ این نهنگ [بگریزد] و در حبل متین
 کلام ربانی آویزد و امر و اعتصموا [بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا] را نماید و کلمه اِنَّمَا اُوْتِيتَهُ عَلٰی
 عِلْمٍ عِنْدِي و در روزگار خود سازد و از گفت ما و من خود را از کار گاه بپردازد. و از دیدن
 سرمایه کردن بیفزاید و بتازد تا در این ورطه خطرناک گرفتار نشود. و کَذَلِكَ^{۱۴} اخذ

۱- سد آن نیاید و حجابی کی در راه مقامات جماعتی را افتاد طاقت ثقلین

۲- نکرد ۳- و فتح باب ۴- غیب نه از عالم غیب

۵- چون سالکی بی رنج بسر این گنج رسیده باند کی در فروع راست رود تا ناگاه آن

فتح حیف نگردد ۶- تا خود از این دریای بی پایان و از این کوره بلا و کلبه عنا و کریج فنا

و نفس رعنا و نفس باریا برهد چی فرعون بی عون در آن ۷- میگفت و مطرود گشت

۸- اصل «چندان» ندارد ۹- انا حی و امیت گفت بحدود و راه سعادت برو مسدود شد

۱۰- عبادت و خدمت ۱۱- نسخه کابل «منه» ندارد ۱۲- جمله میان علامت

در اصل نیست ۱۳- اصل: با آن ۱۴- تا آن همه حیل تا انا و تیتة علی علم عندی گفت مقهور و مخدول

شد خود را از این عقبات خطرات بگذرانند و از آهنگ این نهنگ پرهیز کند و حبل متین و راه دین

را دست بر کند مطیعا سمیعا ممثلا؛ لقوله تعالی و اعتصموا بحبل الله جمیعا و کلمه الا ما رحم ربی ورد

روزگار خویش دارد و از گفتن ما و من خود را شکار گاهی و کار گاهی نپردازد تا در ورطه و کذلک

ربك اذا اخذ القري وهى ظالمة ان اخذه اليم شديد^۱ برى هوا نرود تا فذلك حرمان
بر جریده جریمة وی زنند و از آن رقم این آید کی فحسفا به و بداره الارض . چه
بیشتر اولاد ابوالبشر روز محشر با هزار شور و شر از درهوی درهاویه شوند تا جماعتی
از ایشان درهوی نقد افتادند. از بی باکی و ناپاکی حلالی و پاکی بگذاشتند مشغول
جامه و جام و غلام و حطام و مرکب و ستام شدند از نام و نامه حق تعالی روی بتافتند چربی
طعمه و بزرگی لقمه لذت ساختند^۲ تا خود را بآتش دوزخ انداختند حطب جهنم شدند.
حضرت عزت از سیرت بی بصیرت ایشان خبر داد اولئك كالانعام بل هم اضل^۳ سواء
عليهم اندرتهم ام لم تنذرهم لا يؤمنون. لاجرم در عالم قیامت ورد هر يك این خواهد بود
کی یالیتنی كنت ترا با.^۴

و بر عکس این جماعتی از معاصی روی بگردانیدند و پشت بر صحبت خلق کرده
و دنیا را رد کرده، نه قهر^۵ نفس را و نه رضای مبدع را بلکه تا ایشان را زاهد و عابد خوانند^۶
و بدیشان تبرک کنند و در دل ایشان از صدق این^۷ حدیث هیچ خبر نه. و بر کل احوال
ایشان از رونق کلمه هیچ اثر نه^۸ در حجاب اعجاب [با تفاق] آشنا گشته این چنین
سالوسی و ناموسی و افسوسی را برای جاه دنیا چه آید فمثله کمثل الكلب تا بفروغ^۹

۱- در نسخه اصل درد نباله آیه افزوده شده: ان ربهم (آیه ۴۰ از سوره یازدهم «هود»)

۲- گرفتار نشود چه بیشتر از آزار هوا درهاویه روند و ایشان گروهی باشند کی از بی باکی
بگذارند مشغول بجامه و جام و غلام و مدام و حطام و مرکب و ستام روی از نامه و نام حق بتافته چربی
لقمه و لذت طعمه یافته

۳- لاجرم فردا در قهر معاملات نگرند از قعرهاویه فریاد بر آرند سواء علينا جزعنا ام
ضبرنا ما لنا من محیص بر عکس این جماعتی از معاصی روی بگردانند با خلق انس نه و از کمال
غصه آخرت

۴- حصه دنیا بگذارند نه قهر ۵- اصل: هوای ۶- زاهدی و عابد خواهند

و در دل ایشان ۷- آن ۸- از کمال این درد هیچ اثر نه ۹- چندین سالوس

و ناموس ظاهر گردانیده تا بفروغ

دروغ ایشان جماعتی مغرور شدند (و) در متابعت ایشان بر مقتضی و موجب ریای نفس در دام کام گام نهاد بر ملت فرع نه بر سنت شرع من سن سنة سیئة فعلیه وزرها و وزر من عمل بها لاجرم در عالم قیامت همه مطیعان را و همه خداشناسان را نور علی نور باشد. بدینان و خود بینان را و از حد ظلمات بعضها فوق بعض بمانده، نه درد نیادامی شکافته. و نه در عقبی گامی دریافته. این مفلسان در عقب آن مخلصان می دوند و فریاد می کنند^۱ (وهمی گویند) ^۲ انظرونا نقتبس من نورکم (وایشان) جواب می دهند^۳ ارجعوا ورائکم فالتمسوا نورا. از این خود پرستان (زیر دستان) قرآن مجید مفتی شریعت و منهی طریقت را خبر داد و گفت: ^۴ افرأیت من اتخذ الیه هواه. باز جماعتی کی بوی^۵ (اخلاص بمشام ایشان رسیده بود) قدم بر هوای (نقد) نهادند و نفس را قهر کردند، بطمع آنکه تا چون^۶ بترك دنیا بگویند آخرت را دریابند، (تا نفس ایشان بهوای ابد برسد) و فردوس اعلی مأوی و مطلب ایشان گردد، که این بشارت قرآن کریم بسمع آن جمع رسیده بود و آن نامه الهی خوانده بود^۷ ولکم فیہا ما تشتهیہ الانفس وتلذ الاعین (و اتم فیہا خالدون). این طایفه از هوای نفس بگذشتند^۸ اما میراث ابلهی بردند چنانکه خواجه موجودات محمد مصطفی صلوات الرحمن علیه خبر داده است^۹ اکثر اهل الجنة البله باز قومی دیگر کی (از سر طیب طینت بر آوردند و لباس [هزل و طیبیت و خوشه فحش و غیبت و وصمت]^{۱۰} طبیعت از نهاد خویش بر کشیدند، و قدم از هوای مؤبد نهادند و نیار با آنکه جلوه حضرت بود

- ۱- از راه حق دور شوند تا لاجرم در عالم غیب خدای دانا آنرا نور علی نور نباشد و این خود بینان را ظلمات بعضها فوق بعض نه درد دنیا گامی بصواب نهاده و نه در آخرت کامی از ثواب دریافته چون مفلسان در عقب مخلصان فریاد میکنند
- ۲- جواب این آید
- ۳- از جان خود
- ۴- مفتی طریقت و منهی شریعت اعلام کرد که
- ۵- باز جماعتی دیگر قدم
- ۶- تا مگر
- ۷- و بفردوس اعلی رسند از آنکه از نامه الهی و منشور پادشاهی خوانده و از علما شنیده باشند در صفت آن سرای سرور و ریاض حبور
- ۸- اعراض کردند
- ۹- لقوله علیه الصلاة والسلام
- ۱۰- آنچه میان علامت گذاشته شده در نسخه اصل و گنگ نیست

پشت پای زدند و عقبی را با آنکه خلعت بقاداشت دست رد بروی نهادند،^۱ از صورت دعوی در حقیقت معنی آویختند، از هوا جس کواذب بگریختند^۲. این طائفه^۳ سالکان طریقت و طالبان حقیقت اند که در انوار اسماء الله افتادند^۴ گاه در سراپرده^۵ الله هست گاه از حلاوت حی^۶ رحمن سرمست، گاه از منت رحیم پست گاه هست جمال احدیت و گاه نیست کمال صمدیت گشتند. در نیست و هست و در هست و نیست قهر و لطف بمانند این طایفه انبیاء اند صلوات الله علیهم اجمعین^۷ اول قدم آدم علیه السلام علم اسماء بود و واسطه کار خلیل جمال آن اسماء و بدایت قدم مصطفی صلوات الله علیه^۸ نهایت علم آن اسماء. این جماعت مفاتیح غیب اند. قرآن مجید در حق آدم گفت و علم آدم الاسماء کلمات و در حق خلیل گفت إني وجهت وجهي للذي فطر السموات والارض. در حق سید کائنات گفت إقرأ باسم ربك الذي خلق. پس این طایفه اولو العلم اند که ایشان میراث بحکم فرضیت این خطاب برند، الذین اتوا العلم درجات. و هم این طایفه عصبه آمدند بحکم اشارت خواجه مکونات که گفت العلماء ورثة الانبياء^۹. و بعد از آن حکماء و شعراء اند که (درجه) ذوالارحامی انبیاء یافتند (اصل میراث را که باقی مانده بود برایشان تقریر فرمود). بحکم این آیت کی^۹ فرمود وَمَنْ يُؤْتِ الْحِكْمَةَ

- ۱- ووصمت شك وریبت از سر بر کشند و مرهم سازند و بپندارند دنیا را با آنکه جلوه حصیره صفت اوست روی دل و چشم عقل از وی بگردانند.
- ۲- آویزند و از هوای حس کاذب بگریزند ۳- این گروه ۴- اندر عالم محبت طوف می کنند ۵- در سراپرده هیبت پس دست گردند و گاه در روضه الفت از شراب زلفت سرمست گاه از آثار عدل نیست گاه از شان لطف هست ۶- صلوات الرحمن علیهم السلام؟ ۷- صلوات الله علیه روایت آن نامهای بدایت نظر مصطفی علیه التحیات والصلوات ۸- نهایت علم آن علماء مفاتیح خزاین علم و مصابیح دریای حلم اند از آنکه ایشان میراث انبیاء بحکم فرضیت این خطاب یافتند که والذین اتوا العلم درجات و همین جماعت عصبه آمدند بحکم این اشارت العلماء ورثة الانبياء ۹- این فتوی که

فقدأوتی خیراً کثیراً (وَمَایذٌ کَرَّالاً اَلْوَالِیَاب). واین مثال که ^۱ الشعراء امراء الکلام. و خلعتی دیگر از جامه خانه نبوت در نهاد ایشان پوشانید که ان من الشعر لحکمة ^۲. روزی من که مجدود ^۳ سنائی ام در عجائب ^۴ عالم نگاه کردم کی چون [جبار] ^۵ ذو الجلال تعالی و تقدس ^۶ خواهد کی این عالم ^۷ پیر منافق را جوانی [تازه و] ^۸ موافق گرداند (و این روز گار مفید حق شناسی حاذق بیرون آرد) بنده ای را پیدا آرد که بی تربیت پدر و بی تقویت [مادر و بی تعمیم و ارشاد بی تعلیم استاد] ^۹ (و تربیت و تنقیت خلائق) اورا حقایق بین و دقایق دان گرداند. و این معنی نه بکسب و صنع خلق باشد بل ^{۱۰} کی بفضل و عطاء حق بود ^{۱۱} که بی گوشمال مؤدبی و معلمی عالمی و ادیبی گردد ^{۱۲} (بی قفاء روز گار طبیعی و حبیبی شود و) بی مشقت مجاهدت حقیقت (مشاهدت) یابد، (و بی زحمت خیالی رحمت جمالی بیند بی تربیت بتز کیت رسد ادب بنی ربی این باشد که این همه گل بی خار ^{۱۳} و مل بی خمار) است که عقل از عقیده فنا می رها ند. و قباء بقامی پوشاند، و دل را خلعت صدق میدهد و تاج صدق بر سر عشق می نهد مشکل عالم بدو حل می شود صد هزار گل نوش گفت و هزار هزار) در ^{۱۴} ناسفته از صدف دل و باغ سینه، نثار دوستان میکند. در هر حرکتی از وی برکتی باشد. و در هر حکمی حکمتی و در (هر عملی علمی، و در هر اشارتی بشارتی

۱- نسخه کابل از صفحه ۳ تا این موضع که دو صفحه آن کتابست نسبت ببقیه نسخه تازه نویس است

۲- این شوم چون در عمارت سخن انارت یافتند از اصل تر که باقی مانده هم برایشان رد فرموده شد بر مقتضای این اشارت الشعراء امراء الکلام از جامه خانه نبوت خلعتی فاخر یافتند کی ان من الشعر لحکمة ۳- که مجدود بن آدم ۴- اصل: در عجوبات

۵- اصل (جبار) ندارد ۶- جلت عظمت و علت کملته

۷- این چهار ۸- آنچه میان علامت گذاشته شده در اصل نیست و از نسخه کابل

افزوده شده ۹- عبارت میان علامت در اصل نیست ۱۰- نسخه کابل: و این نه بکسب خلق

بل ۱۱- باشد ۱۲- بی گوشمال معلم و بی تعریک مؤدب که عالمی گردد

۱۳- بی خار است

از حقیقت کی اهل خطه او او را گرچه بیشتر دانند و کمتر نه^۱. باری جمله شناخته اند که او از این معانی بیخبر و از این مبانی بی اثر بوده است ناسید کاینات در یوزه گری این حدیث بدین عبارت آموخت. اربا الاشیاء کما هی. ناگاه باطنش گنج خانه راز گردد و ظاهرش زرادخانه نیاز. نه این^۲ خارستان را مقرر قرار دادند^۳ و نه آن گلستان را مقرر^۴ قرار شناسد. همه فرارش از خود باشد.^۵ و همه قرارش بالطف صنع خدای. کما قال الشاعر^۶

لیس من الله بمستنکر
ان یجمع العالم فی واحد
چون کی مرا در اجل تأخیری نخواهد بودن خواستم که در امل تاریخی گذارم که تا قوام عالم را دوامی باشد همه علما و عقلا (و عرفا) و عشاق آفاق و اهل صفه و صفا و ارباب عهد و وفا قوت (نفس و قوت) جان از آن (خوان) جویند و یابند و همه متکلمان و حکیمان و شاعران دنیا الی قیام الساعة سوی آن پویند و از آن گویند. هر چند خفاش مانند سیمرغ نتواند بود از آنک بهیچ کلمه ای رأی خلعتی نگذاشته ام هر حرفی از وی طرفی یافت و هر نقشی نفسی و هر معنی معینی هیچ نفس را بی روح نگذاشته ام و جام جان را بی فتوح رها نکرده ام^۸ و هیچ شام را بی صبح نداشته ام اری الناس علی دین ملوکهم

۱- و صد هزار در ناسفته و گل ناشکفته بخزینه و بوستان دوستان می فرستد هم شهریان او اگر چه او را مبشر دانند و کمتر نه بحقیقت شناخته اند کی او از این معانی بی خبر بوده است و از این مبانی بی اثر
۲- و ظاهرش رازدار دار نیاز گردد نه
۳- قرارش مرد

۴- و نه آن نگارستان مقرر
۵- باطل شد
۶- باداده حق کمال قیل
۷- در نسخه اصل افزوده شده (آن عزیزی که جنان جنان دارد و جهان از همه جهان و بدو جهان و از او جوان این روزگار عقیم گشت از جنس عالمی و حکیمی) چون ظاهر بود که گفته حکیم سنائی نیست و در نسخه کابل و نسخه گلشنی هر وی هم نبود از متن برداشته شد

۸- که تا قیام ساعت می باشد و حکما و شعرا اگر چه چنان نتوانند از آن گویند زیرا کی کتابی که انشاء کرده ام هیچ نقش نفسی را بی روح و هیچ جام جانی را بی شرب فتوح رها نکرده ام

چون سلطان عالم (ملك الاسلام آن ملك فلك و همای هو اسما قدر و سمار فعت) پری
 روی^۱ نبی خلق عیسی دم [موسی قدم]^۲ آدم صفوت سلطان الخلق و برهان الحق «موسوی
 شوق یوسفی جمال یعقوبی کمال نوحی دولت سلیمان مکنت شهاب سماء دار الخلافه
 نصاب العدل و الرأفة یمین الدولة و امین الملة [ابوالمظفر]^۳ شاهنشاه^۴ بهرام شاه ملك خلد^۵
 الله ملكه بر کمال مهمی کی روزگار من بنده درهم زده بود و قوفی تمام داشت^۶ و بدیده
 عاقبت بین احوال من بنده^۷ می شناخت ، رای عالی^۸ لازال عالیاً اقتضا چنان کرد که
 بدیده ظاهر^۹ چالا کی من بیند^{۱۰} مثال فرمود [در شب پنجشنبه سال برپا نصد و بیست
 و هفت هلالی]^{۱۱} که او را از کارگاه مجاهدت ببارگاه مشاهدت آرند تا از پایگاه
 خدمت بدستگاه حشمت رسد.^{۱۲} و از میدان ستایش بایوان بخشایش خرامد. و نامش
 از دیوان عام بجراید خواص ثبت کنید و چنانك بصفوت ملکیت بصورت ملکی
 شود.^{۱۳} من بنده [در] خود شناسی پاس این نعمت با هزار سپاس بدیده جهان دیده بداشت.^{۱۴}
 و منت این رتبت بجان جان برداشت.^{۱۵} آن جام لطف نوش کردم ولیکن چون در خلا
 تشریف محاورت دادید مطلق یافتم^{۱۶} پیش آن آسمان احسان زمین را بوسه

- ۱- چون این پادشاه پری روی ۲- این دو کلمه در اصل نیست ۳- ابوالمظفر
 در اصل نیست ۴- محرر ممالك الدنيا و مظهر کلمة الله العلیا شهنشاه معظم ۵- اعز الله
 انصاره و عمر بالعدل بلاده که مراد هم میداشت و قوف یافت ۶- بدیده سر بین باطن احوال
 مرا ۷- رای صایب ۸- چنان خواست تا بظاهر ۹- من را بیند
 ۱۰- آنچه در میان علامت است از نسخه کابل است و در نسخه اصل نیست
 ۱۱- اصل: بپیشگاه خدمت رسد ۱۲- و در سلك خدم منخرط و منتظم شود و بغبار
 بساط همایون مامتحمل گردد ۱۳- بداشتم ۱۴- برداشتم ۱۵- چون نام من بنده را از دیوان
 عوام در جریده خواص ثبت فرمود من در خویشتن شناسی پاس آن سپاس بدیده جهان دیده بداشتم و این
 منت را بمزیت عقل و جان برداشت چون در خلوت تشریف محاوره یافتم

دادم^۱ و گفتم زندگانی پادشاه [عالم ملک]^۲ اسلام در نفاذ امر و حصول مأمول هر دو جهان^۳
 در از باد. (این) بنده خرس حرص بر خویشتن چیر نکردست و در خرسندی بر خویشتن باز
 کردست و هر گز طعم طمع نیافته است و آوازه از بگوش و هوش من بنده نرسیده است^۴
 و دست نیازمندی از آستین آزمندی بیرون نیاورده -

دیوانه نیم نه نیز گم شد هوشم بی رزق نمانم ارچه کمتر گوشم
 گری برگی^۵ بمرگ مالد گوشم آزادی^۶ را بپندگی نفروشم
 مسرور غرض و مغرور عوض نبوده ام با عشق دمسازی دارم و با صدق دلبازی^۷ اینک
 مدت سی و نه سال است^۸ تا قناعت پیشه و تقوی اندیشه و بی طمعی توشه ساخته ام^۹ [شعر]^{۱۰}
 حرص و شهوت خواجگان را شاه و ما را بنده اند

بنگر اندر ما و ایشان گرت ناید باوری
 هر چند این کرامتی (بس)^{۱۱} بزرگست و تربیتی سخت بی نهایت^{۱۱} و موهبتی
 بی غایت. اما بنده این تجمل را تحمل نتواند کرد و شکر و سپاس این تفضل را تحمل نداند
 شناخت که پیش از توان این ناتوانست. شعر^{۱۲}

ما کلف الله نفساً فوق طاقتها^{۱۳} ولا تجودید^{۱۴} الا بما تجدد

☆ ☆ ☆

تا سنائی کیست کاید بر درت مجد کوتا گویدش کز راه برد
 نام او می دان و نقشش را مبین کز حکیمان چون زیاد آمد ز نرد^{۱۵}

- ۱- زمین ایوان بوس دادم ۲- «عالم ملک» در نسخه اصل نیست ۳- در هر دو
- ۴- بنده هر گز طعم نیافته است و آواز آن بگوش هوش او نرسیده ۵- گری بر گم
- ۶- اصل: کازادی - رک: کازاد ترا ۷- با عشق دلبازی و با صدق همسازی دارد
- ۸- چهل کم یک سال است ۹- تا قناعت را پیشه و تقوی را اندیشه و بی طعمی را توشه ساخته
- ۱۰- کلمه (شعر) و (بس) در اصل نیست ۱۱- بی نهایت است
- ۱۲- نتواند ساخت کما قیل ۱۳- اصل: ما کان الله نفساً فوق طاعتها
- ۱۴- اصل: ولا یجودیدا ۱۵- این دو بیت فقط در نسخه کابل است

گفتم که زیارتی کنم گفت دلم نزدیک سبک روح گرانجان چکند
 مهره مهر شاه در گردن ماه زیبید (وزایرستانه [این] خانه افریدون شاید) و زمین
 بوس^۱ این درگاه و آسمان سای این بارگاه^۲ خداوندان تاجدار با سرو کلاه بایند.^۳
 هر دونی و زبونی را این تمنّا نباشد از آنکه^۴ تمثال [علم] شیر او^۵ هزار بار زیادت از شیرویه
 است؟ و جمشیدشیدای شرابخانه اوست.^۶ و پرویز پرویزن دارمطبخ اوست. و نیز با آنکه آن
 عزیز بی همتا در قرآن نام مخلوق گفت^۸ و اَوْحَى رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ هِیْجَ عَاقِلٍ صَادِقٍ بِأَجْمَلٍ
 جمال و کمال خطاب و تعریف تشریف بنظر آن مگس نرفت^۹ [بل]^{۱۰} از او بعسل
 مصفی قانع گشت.^{۱۱} و همه گزیدگان بحکم کرم نزدیک کرم پیله نرفتند.^{۱۲} از او
 بلطف ابریشم بسنده کردند. و همه بزرگان و اهل عشرت^{۱۳} گل بهار را طلبیدند و خارا
 خوار بگذاشتند و جمله بازرگانان طالب آن بوی خونی که در ناف آهوست که در آن
 صنع احدیت [است] شده انداگر هرگز آهورا نبیند^{۱۴} روا دارند. شعر

وَ إِنْ تَفَقَّ الْأَنَامُ وَ أَنْتَ مِنْهُمْ فَانَّ الْمَسْكَ بَعْضُ دَمِ الْغَزَالِ

اگر بیند رأی پادشاه جهانگیر جوان بخت این عمل قناعت^{۱۵} بر بنده تقریر فرماید
 و او را از جامه خانه فضل خلعت عفو پوشاند^{۱۶} تا در زاویه وحدت روزگار گذراند^{۱۷}
 مگر شرکت او با ابوذر در طریق وحدت^{۱۸} درست آید چنانکه منهی عالم غیب

۱- و زمین بوسی ۲- اصل: و آسمان سائی این پایگاه ۳- خداوندان تاج و

ارباب کلاه بایند ۴- زیرا که بحمد الله و منه ۵- اصل (علم) ندارد ۶- تمثال

علم شیر خداوند عالم شید الله ارکانه و دولته ۷- چند شیرویه است چنی روان جمشیدشید از

شراب خانه اوست ۸- مطبخ او و هیچ عاقل با تشریف خطاب ۹- بدیدار زنبور فریفته

نشد ۱۰- اصل (بل) ندارد ۱۱- شد ۱۲- و هیچ زیرک از روی کرم بنظر آن

کرم پیله نشد بل از ۱۳- کرد اهل عشرت ۱۴- طالب باشند و خار پر آزار او را مانع

و آهورا را دافع ۱۵- جوان بخت جهانگیر عمل قناعت را ۱۶- اصل: عفو خلعت

استغفار از زانی دارد ۱۷- اصل: گذارند ۱۸- اصل: مگر ابوذر شرک و وحدت او

فرماید ^۱ رَحِمَ اللَّهُ أَبَا ذَرِّيْعِشٍ وَحَدَّه وَيَبْعَثُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَحَدَّه. از آنک ^۲ علماء شریعت و امناء ^۳ طریقت متفق اند که الضد آن لای اجتماع یلدا ی لیل را نه بار بهار نتوان دید. و کفر ندیم ایمان ^۴ نشاید، و ظلمت قرین نور نزیبدو در بار گاه [هیچ] شاه نوبرده بوده جلوه نداند کرد، بساط نور جمال حور را شاید، هزارستان اگر ^۵ هزارستان از بر کند رسیلی داود پیغمبر نتواند ^۶ کرد، دلشده بادلدار (چگونه مقاومت کند) و می زده باهشیار چگونه متابعت نماید، آورده را در مقابل بر آمده کی توان داشت، کرامت ^۷ پیش معجزه معجز کی توان عوضید، که چون ید بیضای شاهنشاه [عالم اعلی الله شأنه] ^۸ مظهر شود ^۹ زهره زهره برین گلشن روشن آب شود ^{۱۰} و چون خورشید عالم آرای ظل الله سر از مطلع [جلال] ^{۱۱} خویش بر آرد، چراغ درویشان را نور نماند. و چون عیسی روح الله فتوح خود را در سودای شب یلدا باز یابد ^{۱۲} جان آدم گم شده خود را در نور ^{۱۳} صبح کاذب نطلبد. ^{۱۴} جمالی که از ضیاء او شب یلدا سوزن را در میان خاک بتوان یافت انگشت مرده عاجزان را بحول و حیلت حلالت [صفا] نتواند آرد. و چون ^{۱۵} خورشید [جهان] ^{۱۶} چادر منیر روز در روی شب کشد ^{۱۷} شب پرک را بعجز دیده معذور دارد. (شعر)

-
- ۱- مگر شرکت او با بود در طریق وحدت درست تواند آمد کما اشار الیه النبی صلی الله علیه وسلم حیث قال- عبارت نسخه کابل درست و نسخه اصل مشوش و نادرست است
 - ۲- زیراک ۳- اصل: و ابناء ۴- اسلام ۵- پرده داری نتواند و نهنگ لنگ بادل تنگ بر بساط شاه زنگ و شحنة گیر نگ و امیر گنگ رقص نتواند کرد هزارستان اگر صد
 - ۶- رسیلی سلیمان پیغامبر صلوات الله علیه نشاید
 - ۷- باهشیار راست نیاید و در مقابل بر آمده نتوان نهاد کی آن حال
 - ۸- «عالم اعلی الله شأنه» در اصل نیست ۹- اصل: شده ۱۰- روشن گردد ۱۱- کلمه (جلال) در نسخه اصل نیست ۱۲- فتوح خویش در سواد شب یلدا بیند ۱۳- آدم را دم کم شده در سواد ۱۴- طلب کند ۱۵- حلالت صفا نتوان کرد زیرا کی چون
 - ۱۶- کلمه (جهان) در اصل نیست ۱۷- منیر روز منور بر روی شب مکرر کشد

صدر تو چرخست و تن را بال سست
 جان من آزاد کن تا عقل من
 تازه گردانم بنا جستن که باد
 در ره حکمت سپر بنداخت عقل
 روی تو شیدست و جان را چشم درد
 هر دمت گوید زه ای آزاد مرد
 تازه از جان شاخ و برگ و بیخ و نرد
 چون نبود اندر سخن مرد نبرد^۱

بنده شکرانه این تربیت و موهبت را (فخری نامه ای آورد و آغاز کرد سنائی
 آبادی که) از روزگار آدم تا روزگار او کسی کتابی برای این نسق نهاد و نساخت^۲ (که
 مایه جهان نیست و پیرایه عالمی و) آنرا نام الحقیقة فی الحقیقة و الشریعة فی الطریقة
 نهاد^۳

در اثناء انشاء [این]^۴ جماعتی (مختصر بی بصر) کوتاه اندیشه غول بیشه^۵ زیر
 قیشه که سرمایه عقل و پیرایه صبر نداشتند^۶ و از دایه علم سیر شیر نبودند میوه آرزو
 طلبیدن گرفتند (و چون مرغ مخفق^۷ در این فخ طپیدن آغاز کردند) و مار گردار گرد
 بهشت دل بنده بی پستی بشکم می خزیدند^۸ و آن موسوس^۹ کی در سیصد و شصت انهار
 خانه ابلیس دارد بحکم و سوسه در میان دل ایشان پنهان شده^{۱۰} (ان الشیطان یجری
 فی عرق احد کم مجری الدم) و بنده فریاد می کرد و لا تقر با هذه الشجرة ای کوفتگان
 لقمه با حکمت لقمان میا ویزیدوی گرفتگان^{۱۱} خر قه از مخراق لعنت پرهیزید. ایشان

۱- این چند بیت جز بیت آخر از قصیده ایست که در مدح خواجه قوام الدین گفته و تمام
 آن در صفحه ۱۲۳ دیوان سنائی چاپ کتاب فروشی ابن سینا آمده است با اندک اختلافی و نسخه
 کابل این ابیات را ندارد

۲- بنده شکرانه این موهبت را مجموعی انشاء کرد که از روزگار آدم تا نوبت او هیچ کس
 کتابی برای این نسق نساخت
 ۳- فی الطریقة بتازی و فخری نامه بیارسی نام نهاد
 ۴- (این) در اصل نیست
 ۵- عیان پیشه

۶- و پایگاه فضل نداشتند
 ۷- اصل: مخفق
 ۸- و ماروار بشکم خزیدن
 ۹- اصل: و آن موسوسی
 ۱۰- ایشانست اسب کسب در جولان داشت در میان دزدان
 ۱۱- و آن در حکمت لقمان میا ویزیدوی کوفتگان

با هوای شیطان بر نیامدند و کل ممنوع متبوع^۱ در آمدند. اول در متابعت هوای اقتدا بحوا کردند^۲ و بی فرمان جزوی چند از این کتاب کی هر کلمتی از او کل^۳ عالم و کل روزگار بود در کسوت کمال نمودار هزار دارا قرار بود بر سبیل حصه^۴ و استسرار بر گرفتند و از سیاست (این خطاب غافل. کی) السارق^۵ و السارقة (فاقطعوا ایدیهما) جماعتی^۶ را از ارباب دل مهجور و رنجور کردند^۷ و خود را در بیمارستان خوف (وترس) بمانند کی^۸ الخائن خائف. خواستند تا از روی حسد این کتاب را متفرق کنند^۹ [کلا و حاشا]^{۱۰} یریدون لیطفئوا نور الله بافواهمم والله متم^{۱۱} نوره ولو کره الکافرون.^{۱۲} آن قدح سوی ملی (آوردند) و آن سوسن سوی گلی (بردند)، و آن دریاسوی پلی و آن اجزاء سوی کلی^{۱۳} با امیر امام^{۱۴} رئیس مجد السادة محمد بن طاهر^{۱۵} الحسینی ادام الله [شرفه]^{۱۶} و سیادته باز نمودم^{۱۷} آن در همنامی جد خویش و شناسائی جد خویش و در همه حوادث سد^{۱۸} بیگانه و خویش^{۱۹} از آنک از سادات حضرت غزنین رفیع قدم ترو سریع قلم ترازو هم نیست تا مگر آن اجزاء^{۲۰} [از دست]^{۲۱} آن مشتی ناسزا با حصول جزا بادست آرد^{۲۲} آن سلاله نبوت مروت کرد و آن اجزاء را^{۲۳} از

۱ - شیطان نیامدند و کل ممنوع در راه هوا متابعت هوا اقتدا بحوا کردند

اصل: در متابعت هوا ابتدا بهوا کردند ۲ - کلمتی از آن نمودار

۳ - بر سبیل ختم ۴ - غافل جماعتی ۵ - گردانیدند ۶ - مانده

کی ۷ - تا از روی حسد این مجموع را متفرق گردانند ۸ - این دو کلمه در اصل

نیست ۹ - قرآن مجید آیه ۸ (الصف) و در نسخه کابل بجای این آیه آیه ۱۱ از سوره نهم

(التوبه) آمده بدین صورت یریدون ان یطفئوا نور الله بافواهمم و یا بی الله الا ان یتم نوره ولو

کره الکافرون ۱۰ - قدح سوی ملی و آن سوسن سوی گل و آن اجزاء سوی کل

مایل گشت ۱۱ - تا امیر رسید ۲۱ - محمد بن ابراهیم ۱۳ - در

اصل نیست ۱۴ - باز گفتم ۱۵ - و در پیش حوادث سد بیگانه خویش ۱۶ - ازو

رفیع قدم ترو سریع قلم ترهموست تا آن اجزاء ۱۷ - در اصل این کلمه نیست و از نسخه

کابل افزوده شده ۱۸ - باز گیر دو پیونده رساند ۱۹ - و اجزا مسروقه را

آن نا کسان هیچ کسان (تهی نفسان بازپسان) بستند و بمن بنده باز فرستاد.^۱ و چون آن اجزاء از آن مشتی ناهمتا بردست این مهتر زاده بی همتا بدست باز آمد وقت سفر بنده سوی آخرت فراز آمد و جان در قالب بلب رسیده و از صحت بتب کشیده پرواز کرد و در پرواز آمد. بدین بیت رسیده بود. شعر

کاین کی اقلیم بیم و امید است خود یکی روزه راه خورشید است

شبی نا گاه تبی ظاهر شد چنانک لب از گفتار و دیده از دیدار فرو ما ندیک روز بیش عمر را مهلت نماند این ناقلی نا نظام و کاملی ناتمام رها کرد و برفت.

و بنده اگر چه در صورت آب و گل مرده است بحقیقت جان و دل زنده است که المؤمن حی فی الدارین و حیوة عالم ارواح بدور و ا باشد که چون برای پرورش نفس است مایه حیوة باشد چنانک قرآن مجید خبر میدهد و جعلنا من الماء کل شیء حی از آنک کسی کی^۲ از خود بدوست هجرت کند و (سد) دیده خویش را از راه بردارد و از باده نفس بگریزد و روح را در پرواز آرد (و بتسلیم) نهاد آواز آرد در وصل کو بدور ضای دوست جوید علت سودا دفع کند و از نشانه هوی روی بگرداند هجرتش از خود بحضرت نبوت^۳ باشد و منزلش از این خاکدان در جوار ربوبیت بود تا سید کاینات از صدق این هجرت خبر داد من هاجر الی امرأة او الی شیء ف هجرته الی ما هاجر الیه لیکن تا آن سالک و رای خود دلربای و جان فزای خود را نبیند هجرت نکند چنانک من بنده در اثنای قصیده ای گفته ام و هی هذه. شعر

هیچ کس را نام دست از دوستان در راه عشق بی زوال ملک صورت ملک معنی در کنار
و چون و رای خود دلربای و جان فزای خود را دید هجرت کند^۳ قرآن مجید میفرماید و الذین جاهدوا فینا لنهدینهم سبلنا معاذ الله معاذ الله غلط کردم چه صورت و قوت مردی را کی در راه دوست جان را هدف تیر بلا نکند تا بخود مرده و بدوست زنده باشد

ناگاه حربه محنت و حشی از برون دلش پاره پاره میکند. چون حمزه گاه آتش محبت بدرون جانش تپش و تابش ظاهر می گرداند و شاخ شاخ می بالاند. چون بوسفیان اسارت کند [مات شهیدا]^۱ در یمامه^۲ نعره عشق میزند هذا بذاك. اصل فتحش روی دهد. مایه حیوة بزرگان در کنار مرگ یابند. زیرا کی سرزند گانی بر بستر دایه مرگ غلتد تا آب در خاک باشد و گوهر در سنگ.

سید کاینات و مفخر موجودات ملاح^۳ سفینه من ر کب فیها نجا و مصباح شبانه و اللیل اذا سجدی صلوات الله و سلامه علیه چنین میفرماید امیر المؤمنین علی را کرم الله وجهه در آموزش بدین اثر کیمیا گری کن. یا علی احرص علی الموت تو هب لك الحیوة^۴ زانك عزیزان در این مقام نفس را فدای روح کنند و مرگ را سرمایه فتوح شمرند. و از وجود دل سرد [کنند]^۵ و با خود همیشه از سر تقریع و تصدیع و سبب نجات و درجات این منادی زنند. شعر

زین جهان همه سراسر غم دلم از دل گرفت و از جان هم
چون بادوست گرم شو ندرو حشان با نفس در جدال آید و چشمشان با جسم در حسد آید.
عالمیان این را محبت نام کنند چون این حال روی داد قرآن مجید این تجریت بکند فتمنوا الموت ان کنتم صادقین نشان یحبهم و یحبونه این باشد از آنک هر که جان جان دارد سر سر ندارد اینجامر د عاشق را مرگ وزند گانی ابد شود. الموت جسر یوصل الحبيب الی الحبيب. خواجه موجودات و مقدمات مخلوقات در این مقام گوید الرفیق الاعلی و نیز همو فرماید علیه الصلوات و التحیات یا لیتنی غودرت^۶ مع اصحابی. دیگر آن خوب

۱- (مات شهیدا) در اصل نیست ۲- در وصال کوید و علت سودارا دفع کند و

از نشانه هوا بگرداند تا بخود مرده و بدوزنده گردد ناگاه حربه و حشی از برون گلشن پاره پاره میکند و گاه در قتل او تمامه کی ز راق یمامه

۳- اصل : مداح ۴- نسخه اصل و نسخه

کابل: کن حریصاً علی الموت تو هب لك الحیوة ۵- (کنند) در اصل نیست

۶- اصل: یا لیتنی کنت

روی مصر فنا و بقا گوید: توفنی مسلماً و الحقنی بالصالحین و آن شیر مردان و مرد میدان فرماید: لا یبالی ابوک وقع علی الموت^۱ ام وقع الموت علیه. و جای دیگر فرماید علیه السلام: لیت رب محمد لم یخلق محمدا نبینی کی چون این جماعت خود را از راه برداشتند و آرایش خلق خود در آرایش خلق خویش دیدند و هجرت بدوست آسایش خود دانستند فرمان آمد: ولا تقولوا لمن یقتل فی سبیل الله اموات بل احياء عند ربهم. زنهار هر که در این راه صحبت ما خود بوجود خود کند. و سود در نا بود خود داند شما بدیده بی بصر در و منگرید و بزبان مختصر ایشان را مرده بخوانید زیرا کی نهاد ایشان از حضرت عزت و قرب نبوت خلعت پوشیده باشد. اما آن حال بچشم صورت بینان و خرده چینان که دیده بصیرت پوشیده و چشم بصر پر درد دار ند پنهان می باشد.

علم و حکمت ایشان که برای پرورش روحست و سرمایه بازرگانی فتوح مایه حیوة و سودمندی نجات و آسایش و آرایش درجات باشد. و ایزد جل و علا بزبان صاحب شریعت علیه الصلوة والسلام خبر چنین میدهد و لقد کرمنابی آدم کرامت این باشد کی چون مقصود از وجود افلاک این خاکست از صنع بدیع او (این) بدیع نباشد که شخصی خاک را رفعت افلاک کی دهد. این کرامت و درجت جز بعلم و حکمت نباشد. و سید از حقیقت و طریقت این خبر فرموده است: ما الانسان لولا اللسان الا صورة ممثلة او بهیمة مهملة. اگر حسان ثابت و سحبان و ائل ابد الدهر من المهد الازل الی العهد الابد لابل که چندان طول و عرض کی فهم انسان که خلاصه این دوران و سرمایه این سوزیان است بصد هزار زبان بیان در این بی پایان و بیدای بیکران سخن گوید حرفی از کتابی و رمزی از حسابی گفته نشود پس از آن به که در فصاحت فرو بندیم و فرش بلاغت در نور دیدیم. کما قال الشاعر. شعر

هر سخن کان بآنها نرسد عاقلان اندران کجا کوشد

پس چون بی انتهای سخن در این باب و بی پایانی فکر در این خطاب که مقصود و

عدم وجود و خلاصه کرامت وجود و زبده رکوع و سجود است معلوم گشت کی خیر -
الکلام ماقلاً و دلاً .

همان به که در صورت بروی خود فرو بندیم و پیش از این در ناممکن نکوشیم که
غافلان حمل بر نادانی و ناتوانی کنند و ظن بظاهر پرستی و معنی فرو بستگی برند.

شعر

سخن در صورت و معنی توان گفتن بسی لیکن

چوبی پایان بود آن به که کم کوشی و کم گوئی
عزیزا چون از این معنی خاموش شدیم و از زبان سوی گوش و از هوس سوی هوش شدیم
بحرمت اهل حرمت و نعمت منعم که شکر المنعم واجب بر تو سو کندی نهم که اشجار این
باغ پر حکمت و ثمره این حدیقه پر نعمت که سبب حیوة جان و کبریت چراغ اهل ایمان
است بآب تیغ و فکر و پرورش و تتبع و ذکر هر روز تازه تر داری و از غبار انکار خاک سران
باد پای و بی آب چشمان تیره رای نهفته در درج دل درج جان چون در ناسفته و کو کب عالم
نمای داری تا سبب زگه داشت و واسطه حرمت داشت تمتع و بر خورداری از جمال بنوعروسان
این معانی و صاحب جمالان این بنو باو کان این بستان امن و امانی بیایی . بحق محمد و
آله الطیبین الطاهرین و اصحابه الغر المحجلین و حسبنا الله و نعم الوکیل و الیه التکلان
فهرست نوعهای سخنان حکیم مجدود خواجه سنائی نورالله قبره و مرقدہ

فخری نامه	عقل نامه	سیرالعباد	کارنامه	تحریمه القلم
توحید باری	نعت رسول	موعظه	قصاید مدح	قصاید هجو
قصاید هزل	مراثی	مقطعات	غزلیات	رباعیات

وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ

(ص ۱ س ۷)

آیه ۵۹ سورة ششم «انعام»

مفاتیح خزائن است، و مفاتیح مقالید، مفاتیح جمع مفتاح و مفاتیح جمع مفتاح .
یعنی و نزد خداست گنجهای ناپیدا نمیداند آنرا مگر او و میداند هر چه در بیابان
و دریاست و در خشک و آب است .

وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَقْضَىٰ إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا

(ص ۲ س ۶)

آیه ۱۱۳ از سورة بیستم «طه»

و شتاب مکن ای محمد بقرآن پیش از آنکه گزارش داده شود بتو و وحیش و
بگوای خداوند من، دانش مرا زیاد کن . در کشف الاسرار آمد که:
هر بار که جبرئیل آمدی و وحی گزاردی پیغمبر بشتاب خواندن گرفتی با
جبرئیل و صبر نکردی تا جبرئیل از تلاوت و ابلاغ آن فارغ شدی از بیم آنکه بروی

فراموش شود، ربّ العزّه اورا از آن نهی کرد و فرمود که تا آن گاه که جبرئیل وحی تمام همی گزارد و قرآن همی خواند وی خاموش می باشد و می شنود .

هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ

(۲ ص س ۱۵)

آیه ۱ و ۲ از سوره دوم «البقرة»

راه نمونی است پرهیزکاران را آنان که میگردند بنا دیده و پوشیده

إِنَّ الْأَبْرَارَ أَفْهَىٰ نَعِيمٍ

(۳ ص س ۴)

آیه ۱۳ سوره ۸۲ «الانفطار»

همانا نیکوکاران درنعیم و بهشتند.

إِنَّ الْفَجَّارَ أَفْهَىٰ جَحِيمٍ

(۳ ص س ۱۱)

آیه ۱۴ سوره ۸۲ «الانفطار»

همانا بدکاران در دوزخند .

أَنَا رَبُّكُمْ الْأَعْلَى

(ص ۴ س ۶)

آیه ۲۴ سورة (۷۹) «النازعات»

منم پروردگار شما که از همه برتر است (و این گفتار فرعون است .)

أَنَا أَحْيٍ وَآمِيتُ

(ص ۴ س ۷)

آیه ۲۶۰ سورة ۲ «البقرة»

تمام آیه

اذ قال ابراهيم ربى الذى يحيى ويميت قال انا حىي و اميت

چون گفت ابراهيم پروردگار من آنست که مرده زنده مى کند و زنده مى ميراند. نمرود گفت من هم زنده مى کنم و هم زنده را مى ميرانم.

أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ

(ص ۴ س ۹)

آیه ۱۱ از سورة ۷ «الاعراف»

من بهترم از آدم (و این سخن شیطان است)

و تمام آیه این است :

قال مامنعك الاتسجد اذا امرتك قال انا خير منه خلقتنى من نار و خلقتة من طين

خدا گفت چه چیز ترا بازداشت که آدم را سجده نکردی آنکه که فرمودمت
شیطان گفت من از آدم بهترم که بیافریدی مرا از آتش نورانی و آفریدی و او را
از گل ظلمانی. (در این سؤال شیطان را توبیخ فرماید تا او آنچه در دل دارد بزبان
بگوید و با خلق نماید که وی معانداست تا این موعظتی باشد فرزندان آدم را)

اِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلٰی عِلْمٍ عِنْدِي

(ص ۴ س ۱۰)

آیه ۷۸ سورة ۲۸ «القصص»

گفت بجز این نیست که داده شدمش ، برداشتی که نزد من است .

وَ اعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا

(ص ۴ س ۱۲)

از آیه ۹۸ سورة سیم «آل عمران»

و متمسک شوید بر رشته خدا همگی و لا تفرقوا و پراکنده نشوید .

فَخَسَفْنَا بِهِ وَ بَدَارِهِ الْأَرْضَ

(ص ۵ س ۲)

آیه ۸۰ سورة بیست و هشتم «القصص»

پس فرو بردیم او و خانه اش را بزمین .

أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ

(ص ۵ س ۷)

بعض از آیه ۱۷۸ از سوره هفتم «الأعراف»

تمام آیه این است :

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا الْجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ آذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ .

آنها چون چهارپایانند بلکه ایشان گمراه‌ترند .

يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا

(ص ۵ س ۸)

آیه ۴۰ از سوره هفتاد و هشتم «النبأ»

وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا ومی گوید کافر ای کاش خاکی بودم

فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ

(ص ۶ س ۲)

بعض از آیه ۱۷۵ سوره هفتم «الأعراف» است

فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ ان تحمل عليه پلہٹ او تتر کہ تلہٹ .

پس مثل او راست مانند سگست اگر بر وی حمله‌بری زبان ازدهان بیرون

افکند یا وا گذاریش هم زبان از دهان بیرون افکند (یعنی اگر او را از حق آگاه کنی حق نپذیرد و اگر آگاه نکنی خود حق نشناسد)

مَنْ سَنَّ سُنَّةً سَيِّئَةً فَلَهُ زُرَّهَا وَ زُرَّ مِنْ عَمَلِ بِهَا

(ص ۶ س ۴)

تمام حدیث چنانکه در ج ۸ صحیح مسلم ص ۶۱ آمده این است
مَنْ سَنَّ فِي الْإِسْلَامِ سُنَّةً حَسَنَةً فَعَمَلُ بَعْدِهِ كَتَبَ لَهُ مِثْلُ أَجْرِ مَنْ عَمِلَ بِهَا وَلَا يَنْقُصُ
مِنْ أَجْوَرِهِمْ شَيْءٌ وَ مَنْ سَنَّ فِي الْإِسْلَامِ سُنَّةً سَيِّئَةً فَعَمَلُ بَعْدِهِ كَتَبَ بِهَا مِثْلُ زُرٍّ مِنْ
عَمَلِ بِهَا وَلَا يَنْقُصُ مِنْ أَوْزَارِهِمْ شَيْءٌ .

هر که رسمی نیکو نهد او را بود مزد آن و هر که بآن کار کند تا روز قیامت
و هر که آیین بدی نهد او را گناه آن بود و گناه هر که بدان کار کند تا روز قیامت .
و در صحیح بخاری « کتاب ۹۶ باب ۱۵ » و در کتاب جامع الصغیر « ج ۱ ص ۴۷ چاپ چهارم »
و فیض القدیر « ج ۲ ص ۹ » بصورت دیگر هم این حدیث روایت شده است.

ظُلُمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ

(ص ۶ س ۵)

از آیه ۴۰ از سوره بیست و چهارم «النور» است

تمام آیه این است :

ظُلُمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ يَكْدِيرُهَا وَمَنْ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ
نُورًا فَمَا لَهُ مِنْ نُورٍ

تاریکیہا است بعضشان بالای بعضی چون بیرون آرد دستش را نزدیک نیست کہ
بینندش و کسی کہ نگردانید خدا برایش نوری پس نباشد مرا و را هیچ نوری

انظرو نانتقبس من نورکم

(ص ۶ س ۷)

از آیه ۱۳ از سورۃ پنجاه و ہفتم «الحدید» است .

یوم یقول المنافقون والمنافقات للذین آمنوا انظرو نانتقبس من نورکم
قیل ارجعوا وراءکم فالتمسوا نوراً .

روزی کہ مردان و زنان دوروی گویند آنان را کہ ایمان آوردند نظر کنید
بما تا اقتباس نمائیم از نور شما گفتہ شد کہ بر گردید پشت سر خویش پس بجوئید نوری .

افرأیت من اتخذ الہہ ہویہ واضلہ اللہ (علی علم)

(ص ۶ س ۱۰)

آیہ ۲۲ سورہ چہل و پنجم «الجاثیہ»

آیا پس دیدی آنرا کہ بر گرفت الہش را خواہشش و گمراہ کردش اورا خدا بر علمی .

ولکم فیہا ماتشتہی انفسکم

(ص ۷ س ۱)

از آیہ ۳۱ از سورۃ چہل و یکم «فصلت»

تمام آیه

نحن اولیاء وکم فی الحیوة الدنیا و فی الآخرة و لکم فیہا ما تشہی
انفسکم و لکم فیہا ما تدعون .

ما دوستان شمائیم در زندگانی دنیا و در آخرت و شماراست در آن آنچه دل‌های
شما می‌خواهد و شماراست در آنچه می‌خواهید .

اَکْثَرُ اَهْلِ الْجَنَّةِ الْبَلَه

(ص ۷ س ۶)

بیشتر مردم بهشت ساده‌دلند

(حدیث نبویست) :

جامع‌الصغیر ج ۱ ص ۵۳ بروایت بزاز از انس و در کشف‌الاسرار «ج ۸ ص ۲۵۰»
نیز حدیث نبوی دانسته شده ولی در مجمع‌الامثال میدانی در جمله امثال یاد گردیده
(رجوع شود بمثل «استراح من لاعقل له» مجمع‌الامثال میدانی) .

اِنِّیْ وَجَّهْتُ وَجْهَیْ لِلَّذِیْ فَطَرَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ

(ص ۸ س ۲)

آیه ۷۹ از سوره ششم (الانعام)

بدرستی که من بر گرداندم روی دل خویش را بسوی آن خدائی که پدید
آورد آسمانها و زمین را.

حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ

و من حق گرای و مسلمان پاک دینم و نیستم از شرک آورندگان و انباز گیران .
 ابراهیم چون غروب کواکب و شمس و قمر دید دلیل گرفت بر حدوث آن
 ودانست که آنرا محدثی و مدبری است از آن برگشت و روی در طلب حق نهاد و گفت
 انی وجهت . . .

و عَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا

(ص ۷ س ۱۳)

آیه ۲۹ سورة دوم «البقرة»

و عَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ
 هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ .

تمام آیه

و آموخت بآدم همه نامهارا آنگاه آن چیزها عرض کرد بر فرشتگان و گفت
 ایشان را خبر کنید مرا بنامهای اینان چیست اگر راست می گوئید که شما بخلافت
 از وی سزاوارترید .

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ

(ص ۸ س ۲)

آیه اول از سورة نود و ششم «العلق»

بخوان بنام پروردگارت که آفرید . حق خبر می دهد از ابتداء که آمد

بآن مهتر عالم، آن ساعت که جبرئیل خود را نمود در غار حزا و با وی آرام یافت گفت یا محمد «اقرء» بر خوان رسول (ص) گفت: «ما انا بقاریء» چه خوانم که من امی ام خواندن ندانم جبرئیل گفت اقرأ باسم ربك بر خوان نام خداوند خود یعنی بگوی بسم الله الرحمن الرحيم (از کشف الاسرار ج ۱۰ ص ۵۵۴).

العلماء ورثة الانبياء

(ص ۸ س ۴)

دانندگان علم دین وارثان پیغمبرانند

(حدیث نبوی است)

وبقیة خبر این است که ابن النجار از انس روایت کند

یحییهم اهل السماء وتستغفر لهم الحیتان فی البحر اذا ماتوا الی یوم القیامة.

(بخاری ك - ب ۱۰ و سنن ترمذی ك ۳۹ ب ۱۹ و جامع الصغیر ج ۲ صفحه ۶۹)

علماء دین و فقهاء اسلام را درجات بلند در دنیا و عقبی دادند در دنیا مرتبه و شرف وراثت و خلافت پیامبران نصیب فرمود چنانکه درجه مصطفی را در عالم نبوت بر درجات خلق فضل داد درجه عالم در عالم ولایت بر درجه دیگران فضل داد چنانکه فرمود فضل العلم علی سائر الناس کفضل علی ادناهم (از کشف الاسرار ج دهم ص ۲۷) و در ج ۶ ص ۲۳۱ خبر دیگری نیز باین صورت ذکر شده «العلماء خلفاء الانبياء» و باز در ج ۱ ص ۱۳۹ همان کتاب در باره شرافت علم بر عمل آمده است که مقام علم مقام نبوتست و علماء بجای پیغمبرانند و به قال (ص) العلماء ورثة الانبياء .

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا

(ص ۸ س ۷)

(آیه ۲۷۲ سورة دوم «البقره»)

حکمت بکسانی دهد که می خواهد، و بکسی که حکمت و دانش داده شود
بتحقیق باو نیکی بسیار داده شده است .

أَنَّ مِنَ الشَّعْرِ حِكْمَةً

(ص ۸ س ۷)

و در بعضی روایات «ان من الشعر حكمة و حکماً» نیز نقل شده است (جامع الصغير
ص ۹۸ ج ۱ ترمذی ك ۴۱ ب ۶۹ و ابن ماجه ك ۳۳ ب ۰۴۱) ،
احمد بن حنبل در مسند خود از ابن عباس آنرا بدین صورت روایت کند (ان من البیان
سحراً و ان من العلم جهلاً و ان من الشعر حکماً و ان من القول عیالاً) و نیز ابی داود در مسند
خویش و ترمذی و احمد بن حنبل و بخاری از ابن عمر روایت کرده اند ان البیان سحراً
و ان من الشعر حکماً .

چنانکه در کشف جماعتی آنرا حدیث نبوی دانسته چنانکه میبیدی در کشف
الاسرار ج ۳ ص ۷۰۰ ان من البیان لسحراً را گفته مصطفی شمرده ولی در مجمع الامثال
میدانی ص ۵۸ در جمله امثال ذکر کرده است .

وَالشَّعْرَاءُ أَمْرَاءُ الْكَلَامِ

(ص ۸ س ۸)

مرحوم دهخدا در کتاب امثال و حکم «ج ۱ ص ۲۵۳ اینرا حدیث دانسته است

ولی در کتب معتبر حدیث یافت نشد . یعنی شاعران پادشاهان سخن باشند .

سوزنی در یکی از قصاید خود این معنی را گرفته و گوید :

رسول گفت امیر سخن بود شاعر بدین قصیده سزدخوانی ارامیر مرا

أَرَنَا الْأَشْيَاءَ كَمَا هِيَ

(ص ۱۰ س ۱)

یعنی بنمای مرا چیزها را چنانکه هست

این عبارت که همه او را حدیث نبوی دانسته اند با آنکه در میان متصوفه شهرتی دارد در کتب احادیث ذکر از آن نشده در کتاب کشف الاسرار در دو جا (ج ۱ ص ۳۵ و ج ۵ ص ۴۲) و همچنین در کتاب تمهیدات عین القضاة همدانی و مرصاد العباد و اسفار آخوند ملاصدرا و یکی از رسائل شیخ احمد احسانی با اندک اختلافی از آن یاد شده است که در بعضی ارنی بجای ارنا آمده

و استاد فروزانفر در کتاب مأخوذ و تمثیلات مثنوی صفحه ۴۵ در دنباله این بیت مثنوی طعنه بنموده بما وان بوده شست آن چنان بنما بما آنرا که هست

نوشته اند «مأخوذ از حدیث ذیل است» اللهم ارنا الاشياء كما هي و این حدیث را

بدین عبارت هنوز در کتب حدیث بدست نیاورده ام و نزدیک بدان روایت ذیل است

«اللهم ارني الدنيا كما تريها صالح عبادك» كنوز الحقائق (ص ۱۸) انتهی

و مولانا در کتاب مثنوی از مضمون این حدیث مکرر استفاده کرده است

(و نیز رجوع شود بحواشی و تعلیقات فیه مافیه ص ۲۴۱)

لَيْسَ مِنَ اللَّهِ بِمُسْتَنَكِرٍ ان يجمع العالم في واحد

(ص ۱۱ س ۳)

این بیت از قطعه‌ایست که ابونواس شاعر در مدح فضل بن ربیع گفته و مطلعش این است .

قولا لهارون امام الهدی عند احتفال المجلس الحاشد

و در دیوان 'ابونواس' «چاپ ۱۳۵۱» مصراع اول بدین صورت آمده است .
(اوحده الله فمأمثله) و در کتاب عیون الاخبار «ص ۲۲۷» بدین گونه هم روایت شده است.

اوحده الله فمأمثله لطالب ذاك ولا ناشد

ولیس الله بمستنکر ان يجمع العالم في واحد

و در صفحه ۲۴ ج ۱ تاریخ و فیات الاعیان ابن خلکان مصراع اول مانند عیون الاخبار نقل شده است

عنصری همین معنی را از وی گرفته گوید :

کس از خدای ندارد عجب اگر دارد همه جهان را اندر یکی تن تنها

(ص ۳۸ س ۱۵ دیوان عنصری)

ابونواس از شعرای بزرگ دولت عباسی و اسمش حسن بن هانی بن عبدالاول است گویند از نسب وی سؤال شد : گفت (اغنانی ادبی عن نسبی) وفاتش در سال ۱۹۴ بوده است .

درویش نیم اگر چه کم میکوشم

(ص ۱۳ س ۲)

این رباعی ظاهراً از خود سنائی است ولی در نسخه‌های چاپی و خطی که از دیوان وی بنظر رسیده دیده نشد .

حرص و شهوت خواجگان را شاه و ما را بنده اند
 بنگر اندر ما و ایشان گرت ناید باوری
 (ص ۱۳ س ۷)

از یکی از قصاید سنائی بمطلع زیر است :
 ای سنائی بی کله شو گرت باید سروری ز آنکه نزد بخردان تا با کلاهی بی سری
 (صفحه ۶۶۰ دیوان سنائی چاپ کتابفروشی ابن سینا بتصحیح نگارنده)

مَا كَلَّفَ اللَّهُ نَفْسًا فَوْقَ طَاقَتِهَا وَلَا تَجُودُ يَدٌ إِلَّا بِمَا تَجِدُ
 (ص ۱۳ س ۱۲)

تکلیف نکند خدای تعالی هیچ نفسی را فوق طاقت و توانائی او، و بخشش
 نمی کند هیچ دستی مگر بچیزی که می یابد
 گوینده اش بدست نیامد در «صفحه ۲۷۴ ج ۱» کتاب عقدالفرید یکجا در آخر
 گفتار ابوهریره بی آنکه قائل ذکر شود آمده است و باز در دو جای همان کتاب ذکر
 از آن شده و از گوینده یاد نشده

معنی مصرع اول این بیت از آیه مبارکه لَا يَكْلِفُ اللَّهُ نَفْسًا الْاَوْسَعَهَا (آیه ۲۸۶
 از سوره دوم البقرة) تکلیف نمی کند و بر نمی نهد خدای نفسی را مگر با اندازه توان
 و طاقتش «وَلَا يَكْلِفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَا آتَيْهَا» اقتباس شده است.

تاسنائی کیست کاید بردرت مجد کو تا گویدش کز راه برد

(ص ۱۳-۱۴)

این دو بیت از قصیده ایست از حکیم بمطلع زیر:

ای چو عقل از کل موجودات فرد وی جوان از تو سپهر سالخورد
صدر تو چرخست و تن را بال سست روی تو شیدست و جان را چشم درد
(دیوان سنائی بتصحیح نگارنده چاپ کتابفروشی ابن سینا ص ۱۲۳).

وَ اَوْحٰی رَبُّكَ اِلَى النَّحْلِ

(ص ۱۴ س ۶)

از آیه ۷۰ از سوره شانزدهم «النحل» است

تمام آیه این است :

وَ اَوْحٰی رَبُّكَ اِلَى النَّحْلِ اَنْ اتَّخِذِ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَ مِنَ الشَّجَرِ وَ مِمَّا
یعرشون .

خداوند تو آگاهی افکند زنبور عسل را که خانه گیرید در کوهها و در درخت
و در بنائی که بسازند :

(وحی اینجا بمعنی الهام است که ربّ العزّ در دل جانور افکند تا در طلب
منافع خویش برود و از آنچه مضرت وی در آنست بپرهیزد).

فَإِنْ تَفَقَّ الْأَنَامُ وَأَنْتَ مِنْهُمْ فَإِنَّ الْمِسْكَ بَعْضُ دَمِ الْغَزَالِ

(ص ۱۴ س ۱۲)

این بیت از ابی طیب متنبی^۳ است که در مرثیه مادر سیف الدوله در سال ۳۳۷
گفته بدین مطلع .

نعد المشرفیة والعوالی وتقتلنا المنون بلا قتال
وبیت قبل از بیت بالا این است .

رأيتك في الذين اری ملوكاً كأنك مستقيم في محال
و اگر برتری و فضیلت داده شده ای بر مردم و حال آنکه توییکی از آنها هستی
شگفتی نیست چرا که گاه جزء چیز بر کل آن فضیلت و برتری بسیاری دارد
چنانکه مسك بعض خون غزال است و بر آن برتری دارد

(البیان شرح دیوان ابی الطیب المتنبی ج ۲ ص ۲۰ و دیوان متنبی چاپ بیروت ص ۲۶۵)
قطران هم در این معنی «ص ۱۱۸ دیوان». گوید

جهان عزیز هم از تست گر چه زوئی تو
صدف عزیز بدر است گر چه زوست درر
و در همین معنی عنصری «ص ۲۶ دیوان» گوید :

توای شاه ار زجنس مردمانی بود یاقوت نیز از جنس احجار



ابو طیب احمد بن الحسین ملقب بمتنی از مردم کوفه است و در محله کنده در
سال ۳۰۳ هجری قمری متولد گردید و در ۲۸ ماه رمضان ۳۵۴ هنگامی که از
شیراز از راه اهواز ببغداد باز می گشت در نزدیکی بغداد بدست فاتک بن ابی جهل
اسدی کشته شد .

رَحِمَ اللّٰهَ اَبَا ذَرٍّ يَعْيشُ وَحْدَهُ وَ يَمُوتُ وَحْدَهُ

(ص ۱۵ س ۲)

بعض از گفتار رسول (ع) دربارهٔ ابودز غفاری در غزوة تبوك است و آن چنان بود که در ماه رجب سال نهم از هجرت رسول علیه السلام مسلمانان را خبر داد که ارادهٔ غزوروم دارد تا مسلمانان خود را برای این سفر مهیا کنند و چون زمان سختی و عسرت و هوادر نهایت گرمی بود از این رومسلمانان این سفر را مکروه داشتند و پیغمبر در غزواتی که می رفت غالباً مقصد خویش را نمی گفت برای آنکه دشمن از ارادهٔ وی مطلع نگردد و لیکن در این سفر چون راه دور و مردم در سختی و دشمن انبوه بود قصد خویش را بمردم فرمود تا خود را برای این سفر دشوار و صعب حاضر و مستعد سازند .

منافقان در این وقت در میان مسلمانان افتاده و مردم را می ترسانیدند و این سفر را دور از حزم و احتیاط و انمود می نمودند و سعی داشتند که مسلمانان دعوت پیغمبر را برای این سفر نپذیرند با این حال رسول (ع) با عده ای از مردم مدینه بیرون شد و در این غزوه جمعی از مسلمین از بیرون شدن با پیغمبر خود داری نمودند و جمعی هم از میان راه برگشتند .

ابن مسعود روایت کند که رسول در وقتی که بسوی تبوك میرفت يك يك از صحابه از جیش پیغمبر تخلف می کردند و چون بحضرتش می گفتند که فلان کس از لشکر باز ماند حضرت می فرمود رهایش کنید اگر از او کاری ساخته باشد بزودی خدا او را بما ملحق سازد و اگر غیر از این باشد الله شما را از شر وی راحت نماید. تا اینکه خبر دادند که اباذر نیز از جیش تخلف نمود و شترش کندی کرد و عقب ماند. حضرت باز فرمود او را وا گذارید اگر خیری در او باشد خدا او

را بما ملحق کند و اگر غیر این باشد شما را از شر او راحت می کند .
 ابوذر که بر شتر خود سوار بود و شتر بکندی راه می رفت چون دید
 مرکبش دیر حرکت می کند و از رسول (ص) و یاران جدا شده است متاع خویش از
 شتر بر گرفت و بر پشت نهاد و در پی رسول (ص) پیاده روان شد. در یکی از منازل
 که پیغمبر و اصحاب فرود آمده بودند یکی از مسلمانان نگاه کرد و گفت مردی
 پیاده در راه است که باین سوی می آید پیغمبر (ص) فرمود خدا کند که اباذر باشد
 وقتی مردم درست نگریستند چنان بود که رسول خواسته بود. گفتند یا رسول الله
 خود اباذر است که بدین سوی می آید حضرت فرمود :

یرحم الله (یا - رحم الله) اباذر یمیشی وحده و یموت وحده و یحشر وحده



ابوذر غفاری جندب بن جناده یا جندب بن عبدالله از بزرگان یاران رسول
 است. وی پنجمین کس است که پیغمبر ایمان آورد در ربه در سال ۳۲ یا ۳۳ وفات
 یافت رسول در باره او فرمود «ابوذر فی امتی علی زهد عیسی بن مریم»
 (اسد الغابة فی معرفة الصحابة ج ۵ ص ۱۸۷ و سیره ابن هشام ج ۲ ص
 ۵۲۴ - ۵۱۵ و کامل این اثر ج ۲ ص ۱۰۶ و تاریخ خمیس ج ۲ ص ۱۲۷)

الضَّادُّانَ لَا يَجْتَمِعَانِ

(ص ۱۵ ش ۳)

دو ضد بایکدیگر گرد نیایند. وضدان دو متقابل را گویند که در یک موضوع
 جمع نتوانند آمد. و فرق بین ضد و نقیض آنست که دو ضد فقط جمعشان باهم نشاید
 و دو نقیض نه توانند بایکدیگر جمع گردند و نه توانند هردو از میان برخیزند
 و نباشند و در تعریف نقیض گفته اند «النقضیان لا یجتمعان ولا یرتفعان» .

جان من آزاد کن تا عقل من هر دمت گوید زه ای آزاد مرد

(ص ۱۶ س ۵)

(این دوبیت نیز از قصیده سابق است رجوع شود بدیوان سنائی صفحه ۱۲۳ .)

اِنَّ الشَّيْطَانَ يَجْرِي فِيْ عُرْوِقِ اَحَدِكُمْ مَّجْرٰى الدَّمِ

(ص ۱۷ س ۱)

حدیث نبوی است. یعنی روان میشود شیطان در اندرون شما همچون روان
شدن خون .

(بخاری کتاب ۳۳ ب ۸ و ۱۱ و ۱۲ و مسند احمد حنبل ج ثالث ص ۱۵۶ و سنن الدارمی

ك ۲۰ ب ۶۶ و جامع الصغیر ج ۱ ص ۸۲

معجم المفهرست از ابن ماجه در باب صیام و مسندایی داود و کشف الاسرار

ج ۲ ص ۷۴)

وَلَا تَقْرَبُوا هَذِهِ الشَّجَرَةَ

(ص ۱۷ س ۳)

آیه ۱۸ سوره هفتم «الاعراف» و نزدیک نشوید این درخت را «فتکونا

من الظالمین» پس خواهید شد از ستمکاران .

كُلُّ مَمْنُوعٍ مَتَّبِعٍ

(ص ۱۷ س ۵)

از امثال مولده عربست. و نظیر آن «کل مبذول مملول» است.
ای کلّ ما منع الانسان کان احرص له علیه «ص ۵۲۵ مجمع الامثال»
و این مثل در این کتاب «متبوع» با تاء قرشت و مطابق بامتن مقدمه حذیقہ ضبط
شده ولیکن مرحوم دهخدا در کتاب امثال و حکم آنرا مطبوع با طاء حطی نقل کرده است
و نظیر این مثل در فارسی است «منع چو بیند حریص تر شود انسان»
و مولانا هم در کتاب مثنوی در همین معنی گوید:

گر مترشد مرد زان منعی که کرد گرمتر گردد همی از منع مرد



کیست کاز ممنوع گردد ممتنع چونکه «الانسان حریص ما منع»

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا

(ص ۱۷ س ۸)

آیه ۴۲ سوره پنجم «المائدة» دزد اگر مرد است و اگر زن ببرید دستهایشان
را اگر دزدی کنند.

الْخَائِنُ خَائِفٌ

(ص ۱۷ س ۱۰)

ظاهر از امثال مولده عرب است ولی در کتاب مجمع الامثال میدانی ذکر آن نشده

معنی آنست که مرد ناستوار و ناراست هراسان و ترسیده باشد .
مرحوم دهخدا در کتاب امثال و حکم «ج ۱ ص ۲۴۴» آنرا در ضمن امثال یاد کرده است .

يُرِيدُونَ لِيُطْفَؤُا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمُ وَاللَّهُ مَتِّمٌ نُورِهِ

(ص ۱۷ س ۱۱)

آیه ۸ سورة شصت و یکم « الصِّف »
در وصف کفرانست گفت می خواهند نور خدای را با پف دهانهای خویش
بنشانند و خدای تعالی نور خود تمام کند و هر چند کفران آنرا کاره باشند

وَلَمْ أَرَفِي عِيُوبِ النَّاسِ شَيْئاً كَنَقْصِ الْقَادِرِينَ عَلَى التَّمَامِ

(ص ۱۸ س ۱)

و ندیده ام من در عیبهای مردم هیچ عیبی همچون نقص کسانی که قادر بر تمام
و کمال خویش باشند.

این بیت از گفتههای ابوالطیب متنبی است در قصیده ای که بدین مطلع است.
ملومکما یجئل عن الملام ووقع فعّاله فوق الکلام

(التبیان شرح دیوان متنبی ج ۴ ص ۱۴۵ دیوان ص ۴۸۲)

مَنْ عَاشَ مَاتَ وَمَنْ مَاتَ فَاتَ وَكُلُّ مَا هُوَ آتٍ

(ص ۱۸ س ۷)

جزئی از خطبه قس بن ساعده ایادی است که پیغمبر (ص) آنرا روایت فرموده .

بغوی باسناد خویش از ابن عباس روایت کند که گروهی از مردم عبدالقیس بر پیغمبر (ص) در آمدند پیغمبر از آنها پرسید که کدام یک از شما قس بن ساعده ایادی را می شناسد. گفتند ما همگی او را شناسیم. فرمود چه میکند گفتند مدتی است در گذشته است. حضرت فرمود فراموش نمی کنم او را که در سوق عکاظ بر شتر سرنخی نشسته و مردم را خطبه میکرد و میگفت .

اینها الناس اجتماعوا . واسمعوا وعوا من عاش مات ومن مات فات وکل ما هو آت ان فی السماء لخبرا و ان فی الارض لعبرا مهاد موضوع و سقف مرفوع و نجوم تمور و بحار لا تغور ، اقسام قس حقائق کان فی الامر رضی لیکون سخطا ان لله لدینا هو احب الیه من دینکم الذی انتم علیه مالی اری الناس یدهبون ولا یرجعون ارضوا فاقاموا ام ترکوا فناموا ثم قال ایکم یروی شعره فان شدوه .

فی الذاهبین الاولیه	من من القرون لنا بصائر
لما رأیت مواردا	للموت لیس لها مصادر
ورأیت قومی نحوها	تمضی الا کابر والا صاغر
لا یرجع الماضی الی	ولا من الباقین غابر
ایقنت انی لامحا	له حیث صار القوم صائر

و در روایت دیگر خطبه بدین عبارت آمده است .

واستمعوا واسمعوا وعوا کل من عاش مات ومن مات فات وکل ما هو آت آت .

لیل داج وسماء ذات ابراج و نجوم تزهر و بحار تزخر و جبال مرسة و انهار
مجرة ان فی السَّماء لخبرا وان فی الارض لعبرا اری الناس یموتون ولا یرجعون
ارضوا بالاقامة فاقاموا ام ترکوا فناموا یقسم قس قسما بالله لا اثم فیہ ان لله دینا
هو ارضی مما انتم علیه ثم انشاء یقول ف ذکر الابیات .

با اینکه عده ای از علماء حدیث آنرا در کتب خویش آورده اند و لیکن بعضی
آنرا از جمله موضوعات دانسته و سیوطی در کتاب اللالی المصنوعة آنرا بطرق مختلف
ذکر کرده و اشاره بموضوع بودن آن نموده است .
(عقد الفرید ج ۲ ص ۳۷۵ و اللالی المصنوعة فی الاحادیث الموضوعة للسیوطی ص ۱۸۳)

يَا سَفَى عَلَى الْفِرَاقِ

(ص ۱۸ س ۱۳)

يَا وَاءِ اسْفَاهِ

ای اندوه بسیار من در غم جدائی ای دردا و اندوها

مَرْحَبًا بِالْوَصَالِ

(ص ۱۸ س ۱۵)

مرحبا: این کلمه برای استیناس است. عرب برای تعظیم میهمان هنگام ورود او
گوید «مرحبا واهلا» یعنی باهل و جای فراخ رسیدی پس الفت پذیر و وحشت مگیر .
و مرحب مصدر میمی است از ر ح ب بمعنی فراخ شدن و الف علامت نصب است
بنا بر مفعول مطلق بودن. فعلش حذف شده و در اصل چنین بوده «رحبت بك الدار مرحبا»
یعنی فراخ شد خانه برای تو فراخ شدنی و مصدر در اینجا بدل از فعل است و یکی

از مواضعی است که حذف عامل مفعول مطلق واجب است و برای تخفیف ناصب با ما یتعلق به افتاده است (الفاخر و منتهی الارب) .

و وصال بکسر واو با هم پیوستن و کار پیوسته کردن و پیوسته داشتن است و در اصطلاح سالکان وصال مقام وحدت را گویند مع الله سرّاً و جهرّاً .

فِي مَقْعَدٍ صَدَقَ عِنْدَ مُلِكٍ مُّقْتَدِرٍ

(ص ۱۹ س ۵)

(آیه ۵۵ از سوره پنجاه و چهارم «القمر»)

در مجلس پسندیده نزد پادشاهی توانا - و پیش از آن (انّ المتّقین فی جنّاتٍ و نهرٍ) . پرهیز گاران در بهشتها و انبساطند

مَنْ هَاجَرَ إِلَى امْرَأَةٍ أَوْ إِلَى شَيْءٍ فَهَجَرْتَهُ إِلَى مَا هَاجَرَ إِلَيْهِ

(ص ۱۹ س ۷)

تمام حدیث این است

«إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ وَ إِنَّمَا لِكُلِّ امْرِءٍ مَا نَوَى فَمَنْ كَانَتْ هَجْرَتُهُ إِلَى دُنْيَا يُصِيبُهَا أَوْ إِلَى امْرَأَةٍ يَنْكِحُهَا فَهَجَرْتَهُ إِلَى مَا هَاجَرَ إِلَيْهِ» (صحیح بخاری ج ۱ ص ۳۸ و ج ۳ ص ۱۵۲)

بیشتر از اهل حدیث چنانکه در صحیح بخاری آمده و میبیدی هم در کشف - الاسرار «ج ۱ ص ۵۰۶ و ج ۲ ص ۷۱۲» نقل کرده آنرا حدیث نبوی دانسته اند ولیکن زمخشری در کتاب ربیع الابرار آنرا از کلمات عمر شمرده است .

هیچکس را نایده است از دوستان در راه عشق
 بی زوال ملک صورت ملک معنی در کنار
 (ض ۱۹ س ۱۰)

از اشعار خود سنائی و از قصیده ایست بدین مطلع .
 نیست عشق لایزالی را در آن دل هیچ کار
 کوهنوز اندر صفات خویش مانده است استوار
 (دیوان سنائی چاپ کتابفروشی ابن سینا بتصحیح نگارنده ص ۲۰۲-۲۱۰)

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا

(ص ۱۹ س ۱۳)

وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ (آیه ۶۹ سوره بیست و نهم «عنکبوت»
 و آنانکه مجاهده کردند در ما هر آینه هدایت می کنیم ایشان را راههای خود
 را و همانا که خدا بانیکو کارانست .

يَا عَلِيَّ احْرِصْ عَلَى الْمَوْتِ تُوَهَّبَ لَكَ الْحَيَاةُ

(ص ۲۰ س ۷)

ظاهرا از سخنان ابوبکر صدیق است و نسبت آن بعلی (ع) خطاست. ابن عبدربه
 در کتاب عقدا لفرید «ج اول ص ۲۱ و ص ۱۰۰» گوید قال ابوبکر الصديق لخالد بن الوليد .
 «فَرِّمْ مِنَ الشَّرِّ وَ احْرِصْ عَلَى الْمَوْتِ تُوَهَّبَ لَكَ الْحَيَاةُ»

و نیز ابن قتیبه دینوری در کتاب عیون الاخبار «ص ۱۲۵» آنرا با ابو بکر صدیق منسوب داشته و گفته :

وَقَالَ أَبُو بَكْرٍ الصِّدِّيقُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ لِيَخَالِدِ بْنِ وَلِيدٍ حِينَ وَجَّهَهُ

«احرص على المَوْتِ تَوَهَّبْ لَكَ الْحَيَاةُ ، تَقُولُ الْعَرَبُ الشَّجَاعُ مُؤَقَّتٌ.»

و نیز در همین کتاب در جای دیگر چنین ذکر کرده است .

قَالَ أَعْرَابِيٌّ : اللَّهُ يُخْلِفُ مَا أَتْلَفَ النَّاسُ وَآلِدَهُرُّ يُتْلِفُ مَا جَمَعُوا وَكَمْ مَيِّتَةً عَلَّتْهَا طَلَبُ الْحَيَاةِ وَحَيَاةٍ سَبَبُهَا التَّعَرُّضُ لِلْمَوْتِ وَ مِثْلُهُ قَوْلُ أَبِي بَكْرٍ الصِّدِّيقِ لِيَخَالِدِ احْرَصْ عَلَى الْمَوْتِ الْخ

و میدانی هم در کتاب مجمع الامثال «ص ۷۷۲» آنرا از سخنان ابو بکر صدیق شمرده است.

فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

(ص ۲۰ س ۹)

آیه ۸۸ از سوره دوم «البقرة»

پس آرزو کنید مرگ را اگر هستید راستگویان .

زین جهان همه سراسر غم دلم از دل گرفت و از جان هم

(ص ۲۰ س ۱۰)

این بیت از کتاب حدیقه است رجوع شود بصفحه ۴۸۱ سطر ۷ حدیقه مصحح
نکارنده .

يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ

(ص ۲۰ س ۱۳)

بعض از آیه ۵۹ سورة پنجم «المائدة» است. تمام آن:
فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٌ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ
أَعِزَّةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ

پس زود باشد که بیاورد خدا گروهی را که دوست دارد ایشان را خدا و
دوست دارند اینها او را که نرم دلانند بر گروندگان، درشتانند بر کافران.
یعنی از آن مراد دوست داشتند که من ایشان را دوست داشتم
بِحُبِّهِمْ و یحِبُّونَهُ چنین فرمود
که ابتدا ی محبت ز جانب ما بود

قَالَ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ الْمَوْتُ جَسِرٌ يُوَصِّلُ الْحَبِيبَ إِلَى الْحَبِيبِ

(ص ۲۰ س ۱۴)

در مآخذی که در دست بود چنین حدیثی از پیغمبر دیده نشد و چنین می نماید
که از سخنان مشایخ صوفیه باشد شیخ عطار در کتاب تذکرة الاولیا «ج - ۱»
ص ۳۰۰ ضمن شرح حال یحیی بن معاذ رازی آورده است که «روزی پیش او می گفتند
که دنیا با ملک الموت بحبه ای نیرزد گفت غلط کرده اید اگر ملک الموت نیست
هیچ نیرزیدی : گفتند چرا گفت «الْمَوْتُ جَسِرٌ يُوَصِّلُ الْحَبِيبَ إِلَى الْحَبِيبِ»
گفت مرگ جسر است که دوست را بدوست رساند (مآخذ قصص و حکایات مشنوی
ص ۱۷۲)

و در شرح تعرف «ص ۶۵ ج ۲» این گفته (با اختلاف در عبارت) نیز هم

بیحیی بن معاذ رازی نسبت داده شده که « روزی کسی پیش یحیی بن معاذ الرازی آمده چنین گفت که این دنیا با وجود ملك الموت بدانگی نیززد جواب داد که غلط کردی که دنیا بی ملك الموت بدانگی نیززد گفتند چرا گفت «لانه یوصل الحبيب الى الحبيب» و نظیر این گفتار از گفتهٔ رابعه نیز معروفست در کتاب کشف الاسرار « ج ۱ ص ۳۰۰ » چنین آمده که وقتی ملك الموت بر رابعه عدویه رسید و رابعه گفت تو کیستی گفت من هادم اللذاتم مؤتم الاطفال مرمّل الازواجم رابعه گفت ای جوان مرد چرا از خود همه خصلتهای بد نشان می دهی و از آن خصلتهای نیک هیچ نگوئی گفت آن چیست. رابعه گفت: «انت موصل الحبيب الى الحبيب. »

الرَّفِيقُ الْأَعْلَى

(ص ۲۱ س ۲)

آخرین سخنی است که پیغمبر (ص) در حال احتضار بدان متکلم بوده است. در سیره ابن هشام «جلد دوم صفحه ۶۵۱» از عایشه زوجهٔ پیغمبر روایت شده است که گفت: فَلَمَّا حَضَرَ رَسُولُ اللَّهِ (ص) كَانَ آخِرَ كَلِمَةٍ سَمِعْتُهَا وَهُوَ يَقُولُ بَلِ الرَّفِيقُ الْأَعْلَى مِنَ الْجَنَّةِ و این اشاره بقول خدای تعالی در این آیه است.

«فاولئك مع الذين انعم الله عليهم من النبيين والصديقين والشهداء والصالحين

وحسن اولئك رفيقا»

يَا لَيْتَنِي غُودِرْتُ مَعَ اصْحَابِي

(ص ۲۱ س ۳)

مغادره بمعنی ماندن و گذاشتن است .

یعنی کاشکی من هلاک می شدم و می ماندم بایاران خویش این حدیث در سیر اعلام النبلا « ج ص ۳۴ » چنین نیز روایت شده «أَمَا وَ اللَّهِ لَوَدِدْتُ أَنِّي إِنْ غُودِرْتُ مَعَ فَحَصِ الْجَبَلِ؟» و کلمه فحَص ظاهرأ غلط و صحیح چنانست که در کتاب النهایة فی غریب الحدیث والاثرا بن اثیر آمده «يَا لَيْتَنِي غُودِرْتُ مَعَ اصْحَابِ نُحَصِ الْجَبَلِ» و گوید «النحص اصل الجبل وسفحه و اراد باصحاب نحص الجبل قتلی اُحدا و غیرهم من الشهداء ای یا لیتنی استشهدت معهم . والمغادرة الترك انتهى»

تَوَفَّنِي مُسْلِمًا

(ص ۲۱ س ۳)

بعض از آیه ۱۰۲ سوره دوازدهم «یوسف» است .
بقیه آن : وَ الْحَقِّينِ بِالصَّالِحِينَ .
بمیران مرا مسلمان و ملحق کن مرا بشایستگان .

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتٌ بَلْ أَحْيَاءٌ

(ص ۲۱ س ۱۰)

آیه ۱۴۹ سوره دوم «البقرة» .

نگوئید هر کسانى را كه كشته ميشوند در راه خدا كه مردگانند بلکه
زندگانند .

وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ

(ص ۲۲ س ۵)

بعض از آیه ۳۱ سوره بیست و یکم «الانبیاء» است.
و گردانیدیم از آب هر چیز را زنده «أَفَلَا يُؤْمِنُونَ» آیا پس نمیگروید.

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ

(ص ۲۲ س ۷)

«آیه ۷۲ از سوره هفدهم «بنی اسرائیل»

تمام آیه : وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ
مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا .

و بتحقیق گرامی داشتیم فرزندان آدم را و برداشتیم ایشان را در بیابان
و دریا و روزی دادیمشان از پاكیزها و افزونی دادیمشان بر بسیاری از آنكه آفریدیم
افزونی دادنی .

المرء باصغریه بلسانه و جنانه

(ص ۲۲ س ۱۱)

از کلمات قصار علی علیه السلام است .

در کتاب غررالحکم آمدی (نسخه خطی) باین صورت آمده «المرء مرهون باصغریه بقلبه ولسانه» یعنی مرد در گرو دوچیز کوچک خویش دل و زبان خود است. و در نسخه چاپ دانشگاه «ج ۲ ص ۱۳۳» المرء بأصغریه بقلبه ولسانه ان قاتل قاتل بجنان و ان نطق نطق ببیان» یاد گردیده و چنین معنی شده: مرد بدو کوچک است. بدل او و زبان او اگر جنگ کند جنگ کند بدل او اگر گوید گوید ببیان یعنی فصاحت و زبان آوری.

یعنی آدمی سنجیده می شود بدو پارچه گوشت کوچک خود که آن دل و زبانست و این مثلی است شایع میان عرب یعنی قدر و قیمت هر کس باین دو ظاهر می شود (اتتهی).

ما الانسان لولا اللسان الا صورة ممثلة او بهیمة مهملة

(ص ۲۲ س ۱۲)

از جمله امثال عرب است . در صفحه ۶۰۸ مجمع الامثال میدانی چاپ تهران و همچنین در کتاب حیوة الحیوان دمیری صفحه ۱۴۶ ج ۱ در ذیل کلمه بهیمة ذکر شده است و این مثل را در جائی آرند که بخواهند مدح قدرت بر کلام را نمایند.

اصحاب رقیم

(ص ۲۳ س ۹)

مفسران در کلمه رقیم خلاف کرده اند ، عبدالله عباس گفت وادی است میان غضبان و ایله پیشتر از فلسطین و آن نام آن وادی است که اصحاب کُهِف در او بودند . کعب الاحبار گفت نام دیه ایشانست ، و بر قول عبدالله عباس من رقمة الوادی است و آن آنجا باشد که آب در او باشد ، عرب گوید کسی را که امری کند که در میان کاری شود «علیک بالرقمة ودع الصفة» در میان رو و کناره رها کن : یعنی اصل کار جوی و حواشی رها کن و صفتا الوادی جانباہ .

سعید جبیر گفت رقیم لوحی بود از ارزین نام ایشان بر آنجا نقش کرده بودند بر در غار بنهاده تا مردم ببینند و از آن معتبر شوند و برین تأویل رقیم فعلی باشد بمعنی مفعول من الرقم و هو الكتابة .

قولی دیگر آنست که نافع روایت کرد از عبدالله عمر و وهب روایت کرد از از نعمان بشیر از رسول علیه السلام که او گفت : اصحاب الرقیم سه مرد بودند که از شهر بیرون آمدند در طلب روزی خود باران گرفت ایشانرا کوهی بود در او غاری ، گفتند درین غار شویم تا باران کم شود . چون در آن غار شدند سنگی عظیم از آن کوه در افتاد و بر در آن غار افتاد و در غار محکم بگرفت چنانکه هیچ شکاف نماند که روشنائی در او فتادی و ایشان فرو ماندند و گفتند یا قوم این کاری عظیم است و جز خدایتعالی کشف این بلا نتواند کرد . بیائید تا هر یکی از ما عملی که در عمر خود کرده است خالص برای خدا آنرا شفیع سازیم باشد که خدای تعالی بر ما بیخشد .

و هر يك حسنتی از آن خویش بگفتند و خدای را بخواندند سنگ بیک بار از در

غار بیفتاد و ره گشاده شد و ایشان بسلامت از آنجا بیرون آمدند این قصه اصحاب
رقیم است .

(و برای تفصیل این داستان رجوع کنید به ج ۵ ص ۶۴۴ تفسیر ابوالفتوح رازی)

أَوْقَعَنِي حُبُّكَ فِي مَنْ يَزِيدُ فِي صِفَةِ الذِّلِّ وَ نَعْتِ الْعَبِيدِ
قَدْ حَضَرَ الْبَائِعُ وَالْمَشْتَرِي عَبْدُكَ مَوْقُوفٌ فَمَاذَا تُرِيدُ

(ص ۲۴ س ۱۰ - ۱۱)

قائل و گوینده آن بدست نیامد .

الْأَرْوَاحُ جُنُودٌ مَجْنُونَةٌ فَمَا تَعَارَفَ مِنْهَا اِيْتَلَفَ وَمَا تَنَافَرَ مِنْهَا اخْتَلَفَ

(ص ۲۴ س ۱۷)

حدیث نبویست: (حلیة الاولیاء ص ۱۹۸ ج ۱) جانها لشکرهائی بودند گرد گردیده
هر چه از آنها که یکدیگر شناسند الف می گیرند و هر چه باز نمی شناسند مختلف می شوند.

اَكْرِمُوا اَوْلَادَكُمْ وَ احْسِنُوا اَدَابَهُمْ

(ص ۲۵ س ۱۰)

حدیث بنویست: ابن ماجه از انس روایت کند «جامع الصغیر ج ۱ ص ۵۵ و

فیض القدیر ج ۲ ص ۹۰»

یعنی فرزندان خویش را گرامی بدارید و در تربیت آنها نیک بکوشید تا
بمحاسن اخلاق و فنون فضائل آراسته گردند .

وَرَقًا عَنْ وَرَقٍ وَ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ

(ص ۲۵ س ۱۶)

طبقاً عن طبق ای حالا بعد حال، ورقی بعد از ورقی و حالی بعد از حالی

أَوَّلُ الْفِكْرِ آخِرُ الْعَمَلِ

(ص ۲۸ س ۲)

قاعده مقررۀ اکابر حکماست که گویند هر صانع و عاملی نخست نتیجه
و غایت عمل را منظور کند و اندیشه خود را در آن بکاربرد و آنگاه بدان کارپردازد
و همان اوّل فکر اوست که در آخر ظاهر شود و بکار آید؛ چنانکه درود گر اوّل
نشستن بر تخت و کرسی را اندیشه نماید آنگاه شروع بساختن آن کند پس آنچه غایت
عمل و علت غائی است در اول امر بفکر صانع گذرد . نظیر این عبارت است
«العلّة الغائیة مقدّمة علی الفعل ذهناء مؤخّرة عنه عیناً» (رجوع شود بکتاب اللّثالی
المنتظمة «صفحة ۹۳» و شرح منظومه حاجی سبزواری ص ۱۱۹).

وَ قَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَاراً

(ص ۲۸ س ۴)

آیه ۱۳ سورة هفتاد و یکم «نوح» و بتحقیق آفرید شما را گونا گون.

و نَفَخْتُ فِيْهِ مِنْ رُّوحِيْ

(ص ۲۸ س ۵)

آیه ۲۹ سوره پانزدهم «الحجر» و آیه ۷۲ سوره سی و هشتم «ص»
تمام آیه این است :

فَاِذَا سَوَّيْتَهُ وَ نَفَخْتُ فِيْهِ مِنْ رُّوحِيْ فَقَعُوْا لَهٗ سَاجِدِيْنَ .
پس آراستم آنرا و دمانیدم در آن از روحم پس بیفتید برایش سجده کنان.

رُوحًا مِّنْ اَمْرِنَا

(ص ۲۸ س ۵)

از آیه ۵۲ سوره چهل و دوم «الشوری» است
و تمام آیه این است :

كَذٰلِكَ اَوْحَيْنَا اِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ اَمْرِنَا مَا كُنْتَ تَدْرِى مَا الْكِتَابُ
وَلَا الْاِيْمَانُ وَلٰكِنْ جَعَلْنَاهُ نُوْرًا اَنْزَلْنَاهُ مِنْ نَّشَاۗءٍ مِّنْ عِبَادِنَا وَاِنَّكَ
لَتَهْدٰى اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ .

و همچنین وحی فرستادیم بتو روحی از امر خود نبودی که بداننی چیست
کتاب و نه ایمان . لیکن گردانیدیم آنرا نوری که رهبری کنیم بآن آنرا که
خواهیم از بندگان خود و همانا تو راه نمائی کنی براه راست.

اَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلٰى بَعْضٍ

(ص ۲۸ س ۱۰)

آیه ۲۲ سوره هفدهم «بنی اسرائیل» بنگر چگونه افزونی دادیم برخی از

ایشان را بر برخی . و تمام آیه این است :

وَلَلْآخِرَةُ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا .

وهر آینه آخرت بزرگتر است بمراتب، و بزرگتر است از جهت افزونی دادن .

وَالْأَرْضِ مِنْ كَاسِ الْكَرَامِ نَصِيبٌ

(ص ۳۰ س ۳)

مصراعی از بیتی است که گوینده اش معلوم نیست و مصرع اول و بیت قبل از آن در کتاب احیاء العلوم غزالی (چاپ مصر سنه ۱۳۰۶ ج ۴ ص ۷۷) چنین آمده است .

شربنا شرابا طیباً عند طیب
کذاک شراب الطیبین یطیب
شربنا و اهرقنا علی الارض فضله
و الارض من کاس الکرام نصیب

در کتاب کشف الاسرار (ج ۵ ص ۵۰۳) فقط بیت دوم ذکر شده و در مصرع اوّل بجای «فضله» قسطها آمده و در جلد هشتم همان کتاب ص ۲۱۹ مصرع دوم تنها ذکر گردیده .

ابن خلکان در کتاب وفيات الاعیان (چاپ طهران ج ۱ ص ۱۹۶) از تاریخ ابن مستوفی نقل کرده که بدران برادر دبیس در وقتی که از برادر دور بود باو چنین نوشت .

اَلَا قُلْ لِمَنْصُورٍ وَ قُلْ لِمَسِيبٍ
وَ قُلْ لِدَبِيسٍ اِنْنِی لَغَرِيبٌ
هَٰئِنَا لَکُمْ مَاءَ الْفُرَاتِ وَ طَیْبُهُ
اِذَا لَمْ یَكُنْ لِی الْفُرَاتُ نَصِيبٌ

دبیس بدران را بدین قطعه جواب گفت :

اَلَا قُلْ لِبَدْرَانِ الذی حَنّ نَازِعَا
اِلِی اَرْضِهِ وَ الْحَرّ لَیْسَ یَخِیْبُ

تمتّع بايام السرور فانمّا
 عذار الامانى بالهموم يشيب
 والله فى تلك الحوادث حكمة
 وللارض من كاس الكرام نصيب

و در این قطعه مصراع فوق را دبیس در شعر خویش بتضمین آورده است .
 اثیرالدین اومانی در این بیت همین معنی را اخذ کرده و گفته :

خاك را نیز بهر حال که هست
 هم نصیبی بود از کاس کرام

منوچهری هم در شعر خویش بهمین معنی نظر داشته است که گفته (ص ۶ دیوان
 چاپ دبیرسیاقی) .

جرعه بر خاك همی ریزم از جام شراب

جرعه بر خاك همی ریزند مردان ادیب

ناجوانمردی بسیار بود چون نبود

خاك را از قدح مرد جوان مرد نصیب

مِنْهُ بَدَأُ وَإِلَيْهِ يَعُودُ

اشارتست باینکه اول هر چیز از خدای تعالی است و باز گشت در آخر هم
 باوست. یعنی کلیّه مخلوقات و مکونات در بدایت از قدرت اوست و باز گشت همه
 در نهایت با حکم اوست .

كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ

(ص ۳۰ س ۱۰)

جزئی از دو آیه زیر است «وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَى كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ

مَرَّةٍ»

وهمانا آمدید بسوی ما تنها همچنانکه آفریدیم شما را اول بار (آیه ۹۶ سوره ۶ الانعام).

وَعَرَضُوا عَلٰی رَبِّكَ صَفًّا لِّقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ .
و عرض کرده شوند بر پرورد گارت صف کشیده همانا آمدید ما را همچنانکه
آفریدیم شما را نخستین بار (آیه ۴۶ سوره ۱۸ الکهف).

اِذَا مَاتَ ابْنُ آدَمَ يَنْقَطِعُ عَمَلُهُ اِلَّا عَنْ ثَلَاثٍ صَدَقَةٌ جَارِيَةٌ وَ عِلْمٌ يَنْتَفَعُ
بِهِ النَّاسُ وَ وُلَدٌ صَالِحٌ يَدْعُوْهُ بَعْدَ مَوْتِهِ
(ص ۳۰ س ۱۱)

حدیث نبویست (جامع الصغیر ص ۳۵ و بخاری در الادب و صحیح مسلم و ابی داود و ترمذی و نسائی)

وزمخشری در کتاب ربیع الابرار و شیخ حرّ عاملی در کتاب وسائل الشیعة و
میبدی در کشف الاسرار «ج ۱ ص ۵۰۴» این حدیث را بطرق مختلف روایت کرده اند
حافظ حسین کربلائی تبریزی در کتاب روضات الجنات معنی این حدیث را
گرفته و چنین بیان کرده است.

نقلست که هر شخص که متوفی شود اعمال وی منقطع گردد یعنی دیگر ثواب
کسب نتواند کرد اما شخصی که سه چیز در دنیا از وی مانده باشد ثواب آنها بوی
عاید می گردد.

یکی خیرات وقفی که بر مسجد و مدرسه و خانقاه و رباط و تکیه و پل کرده
باشد چندانکه مردم از وی خیر و نفع گیرند ثواب آن بدورسد.

دوم کسی که علم آموخته باشد یا کتابی در علمی تصنیف کرده باشد که مردم فائده گیرند .

سوم که فرزند شایسته‌ای گذاشته باشد هر خیر و عمل نیکی که آن فرزند کند ثواب آن بوی دهند. و هم چندان در دیوان پدر و مادر او بنویسند .

نمرد آنکه ماند پس از وی بجای پل و خانه و خان و مهمان‌سرای

إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ

(ص ۳۲ س ۷)

ابتدای آیه

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا إِلَيْهِ... (آیه ۱۱ سورة سی

و پنجم «الفاطر».

آنکس که عزت بخواند پس مر خدا را است عزت همگی. بسویش بالا میرود سخنان پاکیزه. و کردار شایسته بالا میبرد آنرا.

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ انْشَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً طَيِّبَةً

(ص ۳۲ س ۹)

آیه ۹۹ سورة شانزدهم «النحل»

هر که کردار شایسته کند از نر یا از ماده در حالی که مؤمن باشد پس زندگانی

دهیم او را زندگانی پاکیزه «ولنجزيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْلَمُونَ».

وهمانا جزا دهیم ایشان را مزدشان بهتر از آنچه بودند که میکردند.

بدانك روزى سلطان شريعت

(ص ۳۴ س ۱۵)

مأخذ داستان عروسی رفتن حضرت فاطمه علیها السلام را چنانکه سنائی آورده درجائی نیافتم فقط درمجلد دهم بحارالابرار ص ۱۰ مرحوم مجلسی خبر ذیل را آورده که شاید مأخذ این داستان باشد .

«روى ان اليهود كان لهم عرس فجاءوا الى النبى رسول الله وقالوا لناحق الجوار فنسألك ان تبعث فاطمة بنتك الى دارنا حتى يزاد عرسنا بها والحواعليه. فقال انها زوجة على بن ابي طالب (ع) وهى بحكمه وسألوه ان يشفع الى على فى ذلك وقد جمع اليهودى الطم والرم من الحلى والحلل وظن اليهود ان فاطمة يدخل فى- بذلتها وارا دوا استهانة بها فجاء جبرئيل بشباب من الجنة وحلى وحلل لم يروا مثلها فلبستها فاطمة وتحلّت بها. فتعجب الناس من زينتها والوانها وطيبها فلمّا دخلت فاطمة دار اليهود سجد لها نساءهم يقبلن الارض بين يديها واسلم بسبب ما رأوا خلق كثير من اليهود» .

حکایت عروسی رفتن حضرت فاطمه سلام الله علیها بسیار مشهور است و یکی از شعرا که نامشرا کنون در خاطر نیست آنرا بنظم آورده و با صد کلمه حضرت امیر المؤمنین علی (ع) مکرر بچاپ رسیده و در مکتب خانهای سابق کتاب درسی کودکان بود و بیت مطلع آن که در حافظه باقی مانده این است .

باز بطرف چمن از اثر نو بهار آنچه بدل غنچه داشت کرده همه آشکار

نَحْنُ فِي مَجْلِسِ أَنْسٍ بِكَ تَحْقِيقُ مَجَازِهِ

قَدْ نَسَجْنَا الْأَنْسَ ثَوْبًا فَتَفَضَّلْ بِطَرَاذِهِ

(ص ۳۵ س ۷ و ۶)

بیت از رمل مجزوء سخبونیست. بروزن فاعلاتن فعلاتن فعلاتن
قائل و گوینده اش معلوم نشد.

حَمِيَّةُ الْجَاهِلِيَّةِ

(ص ۳۶ س ۸)

اشاره بآیه ۲۶ سوره چهل و هشتم «الفتح»

«ادجعل الذين كفروا في قلوبهم الحمية حمية الجاهلية فانزل الله سكينته على
رسوله و على المؤمنين و الزمهم كلمة التقوى و كانوا احق بها و اهله»
هنگامی که گردانید آنانکه کافر شدند در دلهاشان تعصب جاهلیت، پس فرو
فرستاد خدا آرامش خویش را بر رسولش و بر گروندگان و لازم گردانید ایشان را
کلمه تقوی. بودند سزاوارتر بآن و اهل آن.

حَتَّى زَرْتُمْ الْمَقَابِرَ

(ص ۳۶ س ۱۰)

آیه دوم از سوره صد و دوم «التكاثر» است.

«الهيكم التكاثر حتى زرتم المقابر» بغفلت انداخت شمارا مباحات در بسیاری

تا آنکه زیارت کردید گورها را .

إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ

(ص ۳۷ س ۱۱)

قرآن مجید آیه ۳۳ سورة سی وسیم «الاحزاب»

بدرستی که می خواهد خدا دور کند از شما اهل بیت بدی را، و پاک گرداند
شمارا پاک گردانیدنی .

إِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِعَبْدٍ خَيْرًا أَحَبَّ أَنْ يَرَىٰ أَثَرَهُ عَلَيْهِ

(ص ۳۸ س ۸)

حدیث نبوی است. در جامع الصغیر « ج ۱ ص ۶۷ » تمام حدیث چنین ذکر
شده است .

(إِنْ أَرَادَ اللَّهُ تَعَالَىٰ إِذَا أَنْعَمَ عَلَىٰ عَبْدٍ نِّعْمَةً يُحِبُّ أَنْ يَرَىٰ أَثَرَ -
النِّعْمَةِ عَلَيْهِ وَ يَكْرَهُ الْبُؤْسَ وَ التَّبَاؤُسَ وَ يَبْغِضُ السَّائِلَ الْمُلْحِفَ وَ
يُحِبُّ الْحَيَّ الْعَفِيفَ الْمُتَعَفِّفَ) .

و گوید آنرا بیهقی در کتاب شعب الایمان از ابی هریره روایت کرده است.

كُلُّ مَعْرُوفٍ صَدَقَةٌ وَمِنَ الْمَعْرُوفِ أَنْ تَلْقَى أَخَاكَ بِوَجْهِ

طَلْقٍ وَأَنْ تَفْرِغَ مِنْ دَلُوكَ فِي إِيَّاءِ أَخِيكَ

(ص ۳۹ س ۳)

حدیث نبویست: ترمذی در صحیح خود «ج ۸ ص ۱۴۶» از جابر بن عبدالله روایت کند که پیغمبر فرمود: کُلُّ مَعْرُوفٍ . الخ
و نیز ترمذی همین معنی را در صحیح خود (ج ۸ ص ۱۳۴) از ابی ذر در خبر دیگر باین صورت روایت کرده است .

قال قال رسول الله (ص) تَبَسُّمُكَ فِي وَجْهِ أَخِيكَ لَكَ صَدَقَةٌ وَامْرُكُ بِالْمَعْرُوفِ وَنَهْنِيكَ عَنِ الْمُنْكَرِ صَدَقَةٌ... وَافْرِاغُكَ مِنْ دَلُوكَ فِي دَلْوِ أَخِيكَ لَكَ صَدَقَةٌ
و این دو حدیث در مسند احمد بن حنبل در چند موضع و همچنین در معجم المفهرس ج ۲ ص ۱۴۳ هم آمده است .

قَوْلُ مَعْرُوفٍ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا إِذَى

(ص ۳۹ س ۱۲)

آیه ۲۶۵ سوره دوم «البقره»

گفتار خوب و آمرزش گناه بهتر است از صدقه‌ای که در پی آن آزاری باشد .

انزل علينا مائدة من السماء

(ص ۴۰ س ۳)

آیه ۱۱۴ سورة پنجم «المائدة» تمام آیه این است .

قال عيسى بن مريم اللهم ربنا انزل علينا مائدة من السماء
تكون لنا عيداً لأولنا وآخرنا وآية منك وارزقنا واننت خير
الرازقين .

گفت عیسی پسر مریم بار خدایا پروردگارا فرو فرست بر ما خوانی
آراسته از آسمان که بوده باشد از برای ما عیدی از برای اوّل ما و آخر ما و نشانی
از تو و روزی ده مارا، و توئی بهترین روزی دهندگان .

ملعون من اكل وحده

(ص ۴۰ س ۴)

حدیث نبوی است- صورت دیگر آن در کتاب جامع الصغیر «ج ۱ ص ۱۱۴» و
در کتاب عقد الفرید «ج ۱ ص ۳۵۵» بدین گونه روایت شده قال صلی الله علیه و اله
وسلم ..

الا انبيئكم بشرًا لناس قالوا بلى يا رسول الله قل من اكل
وحده ومنع رفيده وجلد عبده .

هجویری در کتاب کشف المحجوب ص ۴۵۴ در شرایط اکل گوید :
شرط آداب اکل آنست که تنها نخورند و ایثار کنند مر یکدیگر را لقوله (ع)

« شر الناس من اكل وحده وضرب عبده ومنع رفته » ودر کشف الاسرار « ج ۲ ص ۶۹۵ »
خبر بهمین صورت آمده است .

نَعُوْذُ بِاللّٰهِ مِنْ عِلْمٍ لَا يَنْتَفِعُ

(ص ۴۱ س ۶)

ظاهراً حدیث می نماید ولی در کتب معتبر حدیث یافت نشد .

رَبِّ عَالَمٍ قَتَلَهُ جَهْلُهُ وَعِلْمُهُ مَعَهُ لَا يَنْفَعُهُ

(ص ۴۱ س ۷)

از کلمات قصار حضرت امیر مؤمنانست ودر کتاب نهج البلاغه « ص ۲۷۶ چاپ
۱۳۱۲ » « رب عالم قد قتلته » آمده - چه بسیار عالم علم دنیائی است که می کشد او را و
از حیات ابدی محروم می گرداند جهل آخرتی او ، و دانش دنیائی او با نادانی آخرتی
او نفع نمی بخشد او را .

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ

(ص ۴۱ س ۱۱)

آیه ۹۱ سوره ششم « الانعام » و نشانختند خدا را سزای شناختنش .
و بقیه آیه این است « اذ قالوا ما انزل الله علی بشر من شیء . »
چون گفتند فرو فرستاده است خدا بر انسانی هیچ چیز را .

مَنْ تَكَلَّمَ تَزَنَّدَقَ

(ص ۴۱ س ۱۳)

کسی که بروش متکلمین سخن گوید و حجت آورد زندیق گردد.
از گفته بزرگانست. در طبقات الصوفیه سلمی « ص ۲۲۴ » نظیر همین گفته
در ذم علم کلام از ابوبکر وراق ترمذی چنین نقل شده (مَنْ ارکتفی بِالکَلَامِ
مِنْ اَنْعِلِمَ دُونَ الزُّهْدِ وَالْفَقْهِ تَزَنَّدَقَ).

وابوالفرج عبدالرحمن بن جوزی در کتاب نقد العلم والعلماء که به تلبیس
ابلیس مشهور است « ص ۸۰ » در همین معنی از احمد بن حنبل چنین روایت کرده
است « لا یفلح صاحب کلام ابدا علماء الکلام زنادقة ».

پس از پیدایش علم کلام در باره تعلیم و تعلم آن علما را اختلاف افتاد. اکثر
از محدثین و علماء ظاهر سخت با آن بمخالفت برخاستند و تعلیم و خوض در مسائل
آنرا نهی و آنرا حرام شمردند از جمله امام شافعی و امام مالک و احمد حنبل و سفیان
ثوری و عده کثیری از محدثین قائل بحرمت آن شدند.

میبودی در کتاب کشف الاسرار « ج ۳ ص ۲۴۲ » از شافعی نقل کرده است که
گفت « العلم بالکلام جهل والجهل بالکلام علم » و خود او افزوده است (که علم
کلام هلاک است) و باز در همان کتاب « ج ۱۰ ص ۳۳۵ » گوید شافعی فتوی داده بود
که اهل کلام را درّه زنند و این عبارت را از شافعی نقل کرده « حکمی فی اهل الکلام
کحکم عمر فی صبیغ » (صبیغ کامیر پسر عسل است. منتهی الارب).

صبیغ کسی بود از اهل عراق در خلافت عمر بمدینه آمد و از عمر از ذاریات
و مرسلات پرسید و او را عادت بود که پیوسته از معضلات آیات می پرسید تا مردم در آن
فرومانند. عمر او را درّه زد و نامه ای بابو موسی اشعری که والی عراق بود نوشت که

يك سال ابن صبيغ را مهجور داريد و باوى منشيند و سخن مگوئيد پس از يك سال صبيغ توبه كرد و عذر خواست و عمر توبه او و عذر او قبول كرد .

و هم اين جوزى در كتاب «نقد العلم والعلماء» ص ۸ «نظير همين معنى را از شافعى نقل كرده كه گفت :

«حكيمى فى علماء الكلام ان يضربوا بالجرید و يطاف بهم فى العشائر و القبائل و يقال هذا جزاء من ترك الكتاب و السنة و اخذ فى الكلام» .

و باز از شافعى نقل است كه گفت (لو يعلم الناس ما فى علم الكلام من الاهواء لفرّوا منه فرارهم من الاسد .)

و نيز ميبدى در كتاب كشف الاسرار «ج ۳ ص ۳۹۸» گويد كه ابو جعفر محمد بن على عليه السلام فرمود «لاتجادلوا اصحاب الخصومات و الاهواء و الكلام فى الله و الجدل فى القرآن فانهم يخوضون فى آيات الله» .

با اهل اهواء و بدعت منشينيد و سخن خائضان و مجادلان در قرآن مشنويد سخن ايشان دل را تاريك كند و نشستن با ايشان روى توحيد گرد آلود كند و زنيهار كه بهواء خود در آيات و صفات تصرف نكنيد و از خوض بپرهيزيد . هر كه در آيات خوض كند خدا او را داور و خصم او پيغامبر است .

و غزالى در كتاب احباء العلوم در ذكر عقايد فرمايد :

«فان قلت تعلم الجدال و الكلام مذموم كتعلم النجوم او هو مباح او مندوب اليه فاعلم ان للناس فى هذا غلوا و اسرافا فمن قائل انه بدعة و حرام و ان العبد ان لقى الله تعالى بكل ذنب سوى الشرك خير له من ان يلقاه بالكلام .

و من قائل انه واجب و فرض اما على الكفاية او فرض عين و انه من افضل الاعمال و اعلى القربات . فانه تحقيق تعلم التوحيد و نضال عن دين الله تعالى . و ممن ذهب الى التحريم الشافعى و مالك و الامام احمد و سفيان و اهل الحديث قاطبة . قال

ابن عبد الاعلى سمعت الشافعى (ر) يوم ناظر حفصا الفرد وكان من متكلمى المعتزلة:
يقول لان يلقى الله تبارك العبد بكل ذنب ما خلا الشرك خير له من ان يلقاه بشئ
من علم الكلام .

وقال الامام احمد (ر) لا يفلح صاحب الكلام ابداء . ولا تكاد ترى احداً ينظر
فى الكلام الا وفى قلبه مرض . وبالع فى ذمّه وقال ايضا علماء الكلام زنادقة .
وقال مالك لا تجوز شهادة اهل البدع والاهواء . قال بعض اصحابه فى تاويل
ذلك انه اراد باهل الاهواء اهل الكلام على اى مذهب كانوا .

وقال ابو يوسف : من طلب العلم بالكلام تزندق . وقد اتفق اهل الحديث
من السلف على هذا ولا يحصر ما نقل عنهم من التشديدات فيه .

واما فرقة الاخرى فاحتجوا بان المحذور من الكلام ان كان هو لفظ الجوهر
والعرض وهذه الاصطلاحات الغريبة التى لم يعهد الصحابة رضى الله تعالى عنهم فالامر
فى ذلك قريب . اذ ما من علم الا وقد احدث فيه اصطلاحات لاجل التفهيم كالحديث
وال تفسير وتصنيف الفقه من وضع صور النادرة التى لا تتفق الا على الدور . اما اذ خار
اليوم وقوعها وان كان نادرا او تشحيذا للخاطر فنحن انما نرتب طريق الحاجة
لتوقع الحاجة بثوران شبهه او هيجان مبتدع اول تشحيذ الخاطر اول ادخار الحجة
حتى لا يعجز عنها عند الحاجة اليها على البديهة والارتجال كمن يعد السلاح قبل القتال
ايوم القتال « انتهى كلام الغزالى فى الاحياء »

عِلْمُ حَدِيثِ الْمِيلَادِ ضَعِيفُ الْإِسْنَادِ

(ص ٤٢ س ١)

كلام بعضی از بزرگانست که در ذم علم کلام گفته است .

مَنْ صَدَّقَ كَاهِنًا أَوْ مُنْجِمًا فَقَدْ كَفَرَ

(ص ۴۲ س ۴)

ظاهراً حدیث است و سند آن در کتاب احادیث اهل سنت و جماعت یافت نشد. شیخ حرّ عاملی در کتاب وسائل الشیعة «ج ۳ ص ۵۴۴» از محقق در کتاب معتبر و علامه حلی در کتاب تذکرة الفقهاء و شهیدان روایتی در این باب با اندک اختلافی از پیغمبر روایت کرده که فرمود «مَنْ صَدَّقَ كَاهِنًا أَوْ مُنْجِمًا فَهُوَ كَافِرٌ بِمَا أَنْزَلَ عَلَيَّ مُحَمَّدٌ (ص)».

عباس دبس

(ص ۴۳ س ۱۰)

مقصود از عباس دبس کسی است که در کدیه روشهای گوناگون بکار می برد و بحیله های مختلف در تکدی توسل می جست. و در کتاب جامع التمثیل باب بیست و دوم حکایتی بنام عباس دوس است که مسلماً همین شخص می باشد.

در تمام نسخه های حدیقه «دبس» با باء يك نقطه است و مولانا جلال الدین هم در کتاب مثنوی همه جا به همین صورت «دبس» بکار برده و فرموده است.

گفت خدمت آنکه بهر ذل^۱ نفس خویش را سازی تو چون عباس دبس

غاشیه بردوش آن عباس دبس . هیچ ملحد را مباد این^۲ حس نفس

و در این ابیات فقط بذکر عباس که مقصود همو است اکتفا فرموده .

بعد از این کدیه و مذلت جان من	بیست عباس اند در انبان من
کیست اینجا شیخ اندر بند تو	من ندیدم تو گدا مانند تو
حرمت و آب گدایان برده ای	این چه عباسی زشت آورده ای

و انوری هم در این بیت «دیوان انوری ج ۲ ص ۷۵۳» همین عباس دوس را خواسته است.

پسر سهل گدا گو شنود حال آرد

کایت کدیه چو عباس و خوشک میخوانی

صاحب غیاث اللغات گوید :

عباس دوس (بفتح دال و هر دو سین مهمله) نام مردی که بلطایف الحیل مشهور بود چنانکه در جامع الحکایات قصه او مسطور است و دوس قبیله ایست از یمن و این عباس از همان قبیله بود و از لطایف اللغات نقل کند که عباس دوس بفتح دال و سکون مؤحده نام گدائی است که بسیار مکار و مضحک بود

چنانکه ملاحظه می شود در کتب لغت و همچنین در زینت المجالس در فصل پنجم از جزو ششم در ذکر لطائف احوال گدایان و در کتاب جامع التمثیل که حکایت او را آورده اند همه دوس نقل کرده اند ولیکن در نسخ حدیقه و در مثنوی (دبس) است (رجوع شود بصفحات ۲۱-۲۳ یا دداشتهای قزوینی ج ۶) .

وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا

(ص ۴۴ س ۱)

آیه ۲۷۲ سوره دوم (البقرة) و تمام آیه این است :

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا .

میدهد حکمت را بهر که میخواهد و هر که باو حکمت داده شود پس بتحقیق خوبی بسیار داده شده .

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ

(ص ۴۴ س ۸)

معنی آیه در صفحه ۴۹ گذشت .

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا

(ص ۴۴ س ۹)

آیه ۲۷ سوره دوم «البقرة» اوست آنکه آفرید برای شما آنچه را در زمین است. «ثُمَّ أَسْتَوِي إِلَى السَّمَاءِ» پس بآسمان پرداخت

أَعْطَاءَ الشَّاعِرِ مِنَ بَرِّ الْوَالِدَيْنِ

(ص ۴۵ س ۷)

این کلام نیز معلوم نشد از کیست .

الشَّعْرُ مِنْ أَمِيرِ ابْلِيسَ

(ص ۴۵ س ۷)

حدیث نبویست. و امام عبدالرؤف المناوی در کتاب کنوز الحقایق فی حدیث خیر الخلائق «چاپ مصر ج ۱ ص ۱۵۰» از دیلمی روایت کند. «الشعر من مزامیر الشیطان»

وَالشَّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ

(ص ۴۵ س ۸)

از آیه ۲۲۴ سوره بیست و ششم «الشعراء»
و شاعران پیروی میکنند ایشان را گمراهان .
بقیه آیه : «أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ .» آیا نمیبینی که ایشان
در هر وادی سرگشته اند .

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا

(ص ۴۵ س ۹)

آیه ۲۲۷ سوره بیست و ششم «الشعراء» .
تمام آیه این است : « وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَ عَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ وَ ذَكَرُوا » الله کثراً و آنکه ایشان میگویند آنچه که نمی کنند جز آنانکه
ایمان آوردند و کارهای شایسته کردند و خدا را بسیار یاد کردند .

أَنَّ مِنَ الشَّعْرِ لِحِكْمَةٍ

(ص ۴۶ س ۲)

بدرستی که بعضی شعرها هر آینه حکمت است .

در صفحه ۸ س ۷ گذشت. احمد بن حنبل در مسند خویش « ج ۵ ص ۱۳ » از ابن عباس روایت کند که گفت (جاء اعرابی الى رسول الله (ص) فجعل يتكلم بكلام بين فقال رسول الله (ص) إِنَّ مِنْ الْبَيَانِ سِحْرًا وَ إِنَّ مِنَ الشَّعْرِ حُكْمًا و در همان کتاب ص ۳۰ نیز این حدیث مکرر آمده است .
و نظیر همین خبر در صحیح ترمذی ج ۸ ص ۱۸۴ از ابن عمر روایت شده است.

لَا يَمْتَلِءُ جَوْفُ أَحَدِكُمْ قِيحًا حَتَّى يَرِيهِ خَيْرَ لَهٗ مِنْ أَنْ يَمْتَلِءَ شِعْرًا

(ص ۴۶ س ۲)

حدیث نبوی است. ابن اثیر در النهاية فی غریب الحدیث ص ۲۸۸ ج ۳ و ابو نعیم اصفهانی در کتاب حلیۃ الاولیاء حدیث را با اندک تفاوتی از عبداللہ بن عمر از پیغمبر (ص) بدین گونه روایت کرده اند .

«لئن یکون جوف المؤمن مملوا قیحا خیر له ان یکون مملوا شعرا.»
و احمد بن حنبل در مسند خود و بخاری و مسلم در صحیح خود نیز آنرا بصورتی که در متن است روایت کرده با این تفاوت که بجای (احدکم) رجل آمده است . و در صحیح ترمذی «ج ۱۰ ص ۲۱۲ نیز این خبر با اندک اختلاف یاد شده است.
(رجوع شود نیز بجامع الصغیر ج ۲ ص ۱۳۲ و فیض القدیر ص ۲۵۹) .

أَحْثُوا فِي وُجُوهِ الْمَدَّاحِينَ التُّرَابَ

(ص ۴۶ س ۳)

سیوطی در کتاب جامع الصغیر «ج ۱ ص ۲۷» گوید که این حدیث را احمد بن حنبل در مسند خود و بخاری در کتاب ادب و مسلم در کتاب مستطرف «ج ۱ ص ۲۰» بدین گونه از پیغمبر روایت کرده اند «اِذَا رَأَيْتُمُ الْمَدَّاحِينَ فَاحْثُوا فِي وُجُوهِهِمُ التُّرَابَ».

قال العتبی هو المدح الباطل والكذب واما الرجل بما فيه فلا بأس به وفي حثوا التراب معنیان: احدهما التغلیظ فی الردّ علیه والثانی کأنّه یقال له یکفیک التراب. و در کتاب شذرات الذهب ج ۳ ص ۸۱ بعد از ذکر این دوبیت :

الْأَقْلُ لِسَارِي اللَّيْلِ لَا تَخْشَ ظُلْمَةً

سَعِيدُ بْنُ سَلَمَةَ ضَوْءُ كُلِّ بِلَادٍ

لَنَا سَيِّدُ أَرْبَى عَلَى كُلِّ سَيِّدٍ

جَوَادُ حَثَا فِي كُلِّ وَجْهِ جَوَادٍ

در معنی حثو چنین آمده است «انه سبق فی الجود والسابق یحث التراب بحافر فرسد فی وجه المسبوق او فرسه».

و ابو نعیم اصفهانی در کتاب حلیة الاولیا این حدیث را دو بار ذکر کرده یکمرتبه «در جلد چهارم صفحه ۳۳۷» در احوال مقداد گوید عن میمون بن ابی - شیب «قال جاء رجل یثنی علی عاملٍ لعُثْمَانَ عِنْدَ الْمُقَدَّادِ فَحَثَى الْمُقَدَّادُ فِي وَجْهِهِ التُّرَابَ فَقَالَ إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ (ص) قَالَ إِذَا رَأَيْتُمُ الْمَدَّاحِينَ فَاحْثُوا فِي وُجُوهِهِمُ التُّرَابَ».

و بار دیگر در احوال ابن عمر در جلد ششم « صفحه ۹۹ و صفحه ۱۲۷ »
 چنین روایت کرده است «مدح رجل ابن عمر رضی الله تعالی عنه فی وجهه فقال سمعت
 رسول الله (ص) يقول احثوا فی وجوه المداحین التراب ثم اخذ ابن عمر التراب
 فرمی به فی وجه المادح وقال هذا فی وجهك ثلاث مرّات.»
 و خواجه طوسی نیز در کتاب اخلاق محتشمی بدین گونه این حدیث را
 آورده است «المؤمن اذا مدحنی وجهه ربا الايمان فی قلبه احثوا فی وجوه المداحین
 التراب» مؤمن را چون در روی مدح گویند ایمان در دلش بیفزاید یعنی غرّه
 نشود در روی مداحان خاک باید پاشید .

ندارد میل فرزانه بفرزند و بزن هرگز
 ببرد نسل این هر دو نبرد نسل فرزانه
 (ص ۴۷ س ۱۰)

شعر از رودکی است .

وای دریغا که خردمند را	باشد فرزند و خردمند نی
ورچه ادب دارد و دانش پدر	حاصل میراث بفرزند نی

(ص ۴۷ س ۱۲ و ص ۴۸ س ۱)

گوینده این دو بیت معلوم نشد شاید از خود حکیم باشد که در دیوانش

نیامده است ،

انما اَمْوَالُكُمْ وَاَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ

(ص ۴۸ س ۳)

قرآن مجید «آیه ۲۸ سورة هشتم - الانفعال» وتمام آیه این است: وَاَعْلَمُواْ اِنَّمَا اَمْوَالُكُمْ وَاَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاِنَّ اللّٰهَ عِنْدَهٗ اَجْرٌ عَظِيْمٌ
و بدانید که جز این نیست مالهای شما و اولاد شما بلاست و همانا نزد خدا اجری
بزرگ است.

لِلّٰهِ كَنْزٌ تَحْتَ الْعَرْشِ مَقَاتِيْحُهُ السِّنَّةُ الشَّعْرَاءُ

(ص ۴۸ س ۵)

چنین ظاهر است که حدیث باشد و لیکن بر مأخذ آن دست نیافت.

الْكُسْلُ اَحْلَى مِنَ الْعَسَلِ

(ص ۵۱ س ۹)

این عبارت و همچنین عبارت بعد که گوید «الکسل باب من الزندقه» معلوم نشد
از کیست. در باب کسل و ذم آن بزرگان و همچنین علاج آن بزرگانرا در کتب
اخلاق بحثهای سودمند است زمخشری در کتاب ربیع الابرار باب العجز والتوانی
گوید (قیل کتب علی عصا ساسان الحركة برکة والتوانی هلكه و الکسل شوم
الامل زاد العجزة. و کلب طائف خیر من اسد رابض، ومن لم یحترف لم یعتلف والتوانی

تنحت الفاقة و لا تر کس الى کسل و عجز تحیل علی المقادر والقضاء .
و در حدیث نیز آمده است «اللهم اعوذ بك من العجل و الكسل و التواني
والجبين الخ» جامع الصغير صفحه ۵۸ ج ۱ .

مَنْ تَفَكَّرَ فِي الْعَوَاقِبِ لَمْ يَشْجَعْ

(ص ۵۱ س ۱۱)

ابن عبدربه در کتاب عقدالفرید « ج ۱ ص ۱۷ » این عبارت را از فرمایشات
حضرت امیرالمؤمنین علی (ع) دانسته است .
و رشید وطواط در «مطلوب کل طالب من کلام امیرالمؤمنین علی بن ابیطالب»
بدین عبارت آنرا نقل کرده « مَنْ كَثَرُ فِكْرُهُ فِي الْعَوَاقِبِ لَمْ يَشْجَعْ »
و معنی چنین کرده است هر که بسیار شود فکرش در عواقب او شجاع نبود
و این دو بیت را در ترجمه آن گفته است :

هر که در عاقبت بسی نگرد	بیم دل باشد و تنک زهره
نه بیاید ز عز تن حصه	نه بگیرد ز کام دل بهره

الْعَدْلُ مِيزَانُ الرَّحْمَنِ وَالْجَوْرُ مَكْيَالُ الشَّيْطَانِ

(ص ۵۲ س ۳)

از جمله امثال و حکم است ملا اختیارمنشی در کتاب اوائل التحریر تمام آنرا چنین
آورده «بالعدل تصلح الرعية وبالعدل تملك البرية. العدل ميزان الرحمن والجودر
مکیال الشیطان.»

سَوُّوا أَوْلَادَكُمْ فِي الْعَطِيَّةِ

(ص ۵۲ س ۵)

خطیب در تاریخ بغداد و طبرانی در کبیر و ابن عساکر در رجال خود از ابن عباس حدیث را بدین گونه روایت کرده‌اند (ساوُوا بَيْنَ أَوْلَادِكُمْ فِي الْعَطِيَّةِ فَلَوْ كُنْتُ مُفْضِلًا أَحَدًا لَفُضِّلْتُ النِّسَاءَ) .
و در خبر دیگر از پیغمبر روایت شده که فرمود (قَارَبُوا بَيْنَ أَبْنَائِكُمْ يَغْنَى سَوُّوا بَيْنَهُمْ) (حم- ۴۷۵۴) .

صَلِّهِ الرَّحِمَ تَزِيدُ فِي الْعُمْرِ

(ص ۵۲ س ۱۰)

حدیث نبویست. قضای از ابن مسعود و او از پیغمبر روایت کند که «صَلِّهِ الرَّحِمَ تَزِيدُ فِي الْعُمْرِ وَ صَدَقَةُ السِّرِّ تُطْفِئُ غَضَبَ الرَّبِّ» جامع الصغیر ج ۲ ص ۴۴ و کنوز الحقایق ج ۱ ص ۷۱ و با اختلاف عبارت نیز «در ص ۴۶ آمده
و در کتاب السعادة والاسعاد ص ۳۱۲ حدیث بدین گونه روایت شده: «قالت ام سلمة قال رسول الله صلى الله عليه وآله لمعروف يقي مصارع السوء و الصدقة تطفي غضب الرب و صلة الرحيم تزيد في العمر»
و میبیدی در کشف الاسرار ج ۳ ص ۳۹۱ فقط بذکر جمله آخر اکتفا نمود و آنرا به پیغمبر نسبت داده است میدانی هم در کتاب مجمع الامثال ص ۷۷۰ آنرا از کلمات پیغمبر شمرده است .

أَنَّ حَسْنَ الْعَمَلِ مِنَ الْإِيمَانِ

(ص ۵۲ س ۱۲)

حدیث نبویست. وحاکم آنرا در مستدرک خویش آورده است (جامع الصغیر ج ۱ صفحه ۹۰).

این فصل چو بشنید ز من دست ببرد

صد رحمت از الله بر آن دست و بر آن بر

(ص ۵۳ س ۹)

چنین مینماید که گوینده آن خود حکیم سنائی باشد لیکن این دو بیت در دیوانش نیست.

وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي

(ص ۵۴ س ۵)

آیه ۴۳ از سوره بیستم «طه» یعنی و گزین کردم ترا برای خویش

وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا

(ص ۵۴ س ۵)

تمام آیه این است : (ورسلا قد قصصنا هم عليك من قبل ورسلا لم نقصصهم

عليك و كلم الله موسى تكليما) . آیه ۱۶۲ سوره چهارم « النساء »

و پیغمبرانی چند که قصه ایشانرا خواندیم بر تو از پیش و پیغمبرانی که
نخواندیم قصه ایشان را بر تو و سخن گفت خدا باموسی سخن گفتنی .

الْهِى طِفْتَ الْبِلَادِ وَ جَرَبْتَ الْعِبَادَ وَ أَنْتَ خَيْرُ مَنْ الْكُلِّ

(ص ۵۴ س ۶)

ماخذش یافت نشد و نیز دانسته نشد که حدیث است یا گفتاریکی از بزرگان

گرچه چو تیشه از قبل توشه و تراش

هرگز نبوده ام نه طمع را نه پیشه را

(ص ۵۵ س ۸ و ۹ و ۱۰ و ۱۱ و ۱۲)

این سه بیت ظاهرآ از خود حکیم است که به مناسبت مقام سروده است .

هرچه نگرم قصه من با گرم او چون قصه آن اشتر و ماهست عرابی

(ص ۵۵ س ۲)

مرحوم دهخدا در کتاب امثال و حکم جلد دوم این بیت را بفرخی نسبت داده

است ولیکن در دیوان وی یافت نشد و چنین می نماید او از همین مقدمه دیوان که

سنائی خود بفرخی نسبت داده است گرفته است

واشتر و ماه و عرابی اشاره بحکایت آن عربست که در شبی تیره شتر خود را

گم کرد و چون ماه برآمد و آن را بیافت ماه را بسیار ستود .

ثعالبی در کتاب یتیمۃ الدھر « جزا الرابع ص ۲۸۷ در شرح حال بدیع الزمان حکایت را بدین گونه نقل کرده است .

«وفیما یقول الناس من حکایاتهم ان اعرابیاً نام لیلاً عن جمله ففقده، فلمّا طلع القمر وجده فرفع الی الله یده فقال اشهد لقد اعلیته وجعلت السماء بیته. ثم نظر الی القمر فقال ان الله صورک ونورک وعلی البروج دورک واداشاء قورک واداشاء کورک فلا اعلم مزیداً اسأله ک ولئن اهدیت الی قلبی سروراً لقد اهدی الیک الله نوراً.

وزمخشری در کتاب ربیع الابرار «باب ازمنه و اوقات» این حکایت را بدین - طریق آورده است .

نظراً اعرابی^۳ الی القمر حین طلع فابصر به الطريق وقد خاف ان یضل^۴ فقال ما عصیت ان اقول فیک ان قلت حسنک الله فقد فعل اوان قلت رفعک الله فقد فعل. ظهیر فارابی هم در قطعه‌ای که در هر بیت آن التزام شتر کرده باین داستان اشاره نموده گوید :

کنون ز بی شتری هست دردلم باری	که صد شتر نکشد آن بعمرهای دراز
حکایت شتر و ماهتاب و اعرابی	شنیده‌ام که شنیده است شاه بنده نواز
مرا که در شب افلاس گم شده است شتر	بماهتاب قبولت سزد که یابم باز

و در دیوان عطار ص ۷۶۲ این داستان با تبدیل اعرابی بکرد بدین صورت بنظم آمده است .

شنیدم که اشتری گم شد ز کردی در بیابانی

بسی اشتر بجست از هر سوئی و آورد تاوانی

چو اشتر را نیافت از غم بخفت اندر کنارره

دلش از حسرت اشتر میان صد پریشانی

بآخر چون بشد شب او بجست از جای دل بر غم
 بر آمد گوی مه نا گه ز روی چرخ چو گانی
 بنور ماه اشتر دیده اندر راه استاده
 از آن شادی بسی بگریست همچون ابر نیسانی
 رخ اندر ماه روشن کرد و گفتا چون دهم شرح
 که هم نوری و نیکوئی و هم زیبا و تابانی
 نتابد در هزاران سال ماهی چون تو در عالم
 بهر وجهی که گویم شرح تو صد باره چندان

ای درون پرور برون آرای وای خرد بخش بی خرد بخشای

(ص ۶۰ س ۳)

مراد از درون. دل عارفست که بمعرفت حق پرورش یافته، و درون پرور کنایه
 از صاحب مجاهده است که دل بدست آورده باشد و از خرد خرد ظاهر مراد است.
 و پرورنده و آراینده باطن و ظاهر جز صانع بی همتا نباشد چه صانع را در
 تمام مصنوعات اگر کمالی باشد جز این که ظاهر پیکر را بیاراید نتواند بود ولی
 از باطن چیزی نمیتواند بیفزاید یا بکاهد و این صفت کمال خاصه ذات باری
 باشد که صانع حقیقیش نامند.

معنی آن است که ای پروردگاری که آرایش دهنده ظاهر و باطن مردمانی
 وای کسی که بمردم خرد و عقل داده ای و بر بی خردان نمیگیری و آنهارا می بخشائی.

عرش تافرش جزو مبدع تست عقل با روح پیک مسرع تست

(ص ۶۰ س ۷)

ابداع و انشاء و اختراع هر سه بر حسب معنی لغوی بمعنی ایجاد است ولیکن حکماء ابداع را برایجادى اطلاق کنند که آنرا ماده و مدّه نباشد و انشاء و اختراع را بر آنچه ایجادش مسبوق بماده و مدّه باشد. بنا بر این ابداع مختص ذات باری- تعالی است که بصرف اراده چیزها را بدون ماده و مدّه ایجاد کند. و اما انشاء آفریدن است بابتدا بی سببی که آنرا واجب کند و بی مثالی و بی عیاری که بوی استعانت کند. و این نیز جز وصف کردگار قدیم و توانای حکیم نیست که همه را بگیری حاجت است تا بوی استعانت جوید. او را جل جلاله بکس نیاز نیست و حاجت باستعانت ندارد.

اما اختراع اگر چه آنهم بمعنی ایجاد و پیدایش است لیکن بدون ماده و زمان نیست و از اینجاست که حکماء اجرام سماوی را مبدع (بفتح دال) گویند. و چیزهائی که از فکر بشر پدید گشته و ساخته اوست مخترع (بفتح را) خوانند. مقصود سنائی از این بیت آنست که از عرش که آنرا حکما فلك الافلاك خوانند تافرش که مقصود کره خاکی است جزوی از جمله مبدعات بیشمار خداوند و یکی از عوالم بسیار است که آفریده اوست.

نامهای بزرگ محترمت کان هزار و یک است و صد کم یک

(ص ۶۰ س ۱۰)

مأخذ تعداد اسماء الهی که بعضی نود و نه دانسته اند اخباریست که از طرق عامه و خاصه روایت شده است. ابو نعیم اصفهانی در کتاب حلیة الاولیا «ج ۲ ص ۱۲۲ و

ج ۶ ص ۲۷۴ و ج ۱۰ ص ۳۸۰» این سه خبر را در باب تعداد اسماء الهی و فائده دانستن آن بطریق زیر روایت کرده است .

عن ابی هريرة قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم «ان لله تسعة و تسعين اسماً من احصاها دخل الجنة .»
و عن ابی سلمة قال قال رسول الله (ص).

« ان لله تسعة و تسعين اسماً مائة غير واحدة من احصاها دخل الجنة انه و تريحب الوتر .»

عن اويس القرني عن علي بن ابي طالب قال قال رسول الله «ان لله تسعة و تسعين اسماً مائة غير واحد ما من يدعو بهذه الاوجبت له الجنة انه و تريحب الوتر هو الله الذي لا اله الا هو الرحمن الرحيم الملك القدوس السلام الى قوله الرشيد الصبور .»
و در كتاب كشف الاسرار (ج ۳ ص ۸۰۰) و طبقات الصوفيه سلمی «ص ۴۴۱» این خبر با اندك اختلاف عبارتی آمده است .

و نیز شيخ فقيه احمد بن فهد در كتاب عدة الداعي خبر را چنین روایت کرده است .

قد روى الصدوق باسناده مرفوعاً الى ابی عبد الله بن صالح الهروي عن علي بن موسى الرضا عليه السلام عن آبائه عليهم السلام قال قال رسول الله صلى الله عليه وآله .
«ان لله تسعة و تسعون اسماً من دعا بها الله تعالى استجاب له و من احصاها دخل الجنة .» و نیز صدوق باسناد خویش از پیغمبر روایت کند ان الله تبارك و تعالى تسعة و تسعون اسماً مائة الا واحدة من احصاها دخل الجنة وهي الله الواحد الخ .

حضرت حق تعالی را نود و نه نام است هر که بداند معانی آنها را و اعتماد کند اتصاف آن ذات را بدان اسماء در بهشت در آید .

و در اد از احصاء شاید احاطه علمی و عملی باشد .

نیست از راه حس و وهم و خیال جز خدای ایچ کس خدای شناس

(ص ۶۱ س ۱۸)

یعنی عقل و وهم و حواس تا آلت حق نگردد. و سالک را مرتبه قرب فرایض حاصل نشود که در آن مرتبه حق فاعلست و بنده آلت از راه عقل و وهم و حواس خدای شناس نتواند شد و در آن صورت مقتضی فاعلیت حق تعالی آنست که خود را بشناساند و باین توجیه درست است که جز خدای هیچکس خدای شناس نیست

عقل کانجا رسید سر بنهد مرغ کانجا رسید پر بنهد

(ص ۶۲ س ۱-۴)

عز و فخدائیش در جائی که روی نماید جان از عقل ربوده شود و در مقامی که جبرئیل امین با آن همه صولات از گنجشکی حقیرتر نماید بر عقل کسی تمکین ننهد عقل که بدان مقام رسید سر بنهد و از خویش برود و مرغ اگر بدانجا برسد پر بریزد.

هر چه را هست گفتی از بن و بار گفتی او را شریک هوش مدار

(ص ۶۲ س ۵)

هست حقیقی ایزد سبحانه است و باقی هستها هست موهومند. و بنا بر این هر چه از مجرّات و مادیّات را هست گفتی و هر چیز را مشهود خود ساختی و در تصوّر و عقل آوردی و او را بآن طریق هست شمردی خدای را شریک و انباز گفتی و شرک آوردی. چه شرک از روی شریعت اگر چه اعتقاد بمعبودی دیگر غیر از الله است اما

بزبان طریقت آنست که در کاینات موجودی دیگر بجز الله بینی و غیر خدای
تعالی را هست شماری .

جز به بحس رکیک و نفس خبیث نکند در قدم حدیث حدیث
(ص ۶۲ س ۶)

حدیث اول به معنی سخن است و حدیث دوم به معنی حادث و برعکس هم ممکن است .

در ره قهر و عزت صافتش کنه آو بس بود بمعرفش
(ص ۶۲ س ۷)

تلمیح است بحدیث « من عرف نفسه فقد عرف ربه » یعنی کسیکه شناخت
نفس خود را پس بتحقیق شناخت پروردگار خود را .

طریحی در مجمع البحرین « ص ۱۵۳ » آنرا از کلمات علی علیه السلام دانسته
است . و آمدی نیز در کتاب غرر الحکیم « ج ۴ ص ۱۹۴ » در جمله کلمات علی (ع)
آورده است .

و امام صاغانی در رساله خود آنرا از احادیث موضوعه شمرده است .
(رجوع شود به حواشی و تعلیقات فیه ما فیه ص ۲۴۵) .

حاصل معنی آنکه معرفت ذات تو که متعذر است برای معرفت اوسبحانه
بس بود .

چه هر گاه خود را چنانکه هست نتوانی شناخت پس چگونه بمعرفت او
پی توانی برد .

کاول آفریدها عقل است بر تر از برگزیدهها عقل است
(ص ۶۲ س ۱۰)

مصرع اول اشارتست بحديث (اَوَّلُ مَا خَلَقَ اللهُ الْعَقْلَ) يعنى اَوَّلُ چيزى
كه خدا آفريد عقل است. و حقيقت معنى اين حديث واختلاف اهل شرع و صوفيه
و حكما در اين ماده در كتب مبسوطه مشروحست .
و در رساله امام صاغانى (اول ما..) از احاديث موضوعه شمرده شده است .

عشق را داد هم بعشق كمال عقل را كرد هم بعقل عقال
(ص ۶۲ س ۱۲)

عشق از امور نسبى است و دو طرف لازم دارد و يكطرفى نمى باشد و در اين
بيت مراد از عشق اول عاشق و از عشق ثانى معشوق است چه عشق عاشق بمعشوق
رتبه كمال بايد. يا از عشق اول صفت عشق و از ثانى ذات باري تعالى يعنى اين صفت
كامله را بذات مقدس خود كمال بخشيد. و عشق حقيقى بآن اطلاق ميشود كه بذات
او متعلق است نه بغير. و معنى مصراع دوم آنكه عقل را كه مفتاح اغلاق ابواب
ظاهر و باطن است بهمان عقل پابند ساخته چه عقل بوادى نظر و استدلال افتاده
و همان استدلال عقيله پاى او شده .

پاى استدلاليان چوبين بود پاى چوبين سخت بى تمكين بود

و در اين بيت فوق حال عشق و عقل را بيان كند و گويد حق تعالى عشق را
مكمل عشق ساخته و عشق را بنفس عشق كمال داده و اين كمال رتبه عشق است كه در
اكمال خود محتاج غير نيست و نفس او متمم اوست .

وعقل را بعقل عقال کرده که از حدّ معقولات قدم پیش نمی‌تواند نهاد و قادر
بر اکمال خود نیست پس تفاوت رتبه بین عشق و عقل ظاهر شد .

با تقاضاء عقل و نفس و حواس کی توان بود کردگار شناس
(ص ۶۲ س ۱۵)

طریق خدا شناسی با تقاضاء عقل و نفس و حواس پنجگانه که وسیله استدلال
و حجت است چنانکه حکماء در معرفت باری سخن رانده اند درست نیست و خدای
را نتوان شناخت . چه حجت و دلیل راهی است که بوسیله علت بمطلوب رسند و
علت را در حریم قدس باری راه نداده اند .

فِي الْمَعْرِفَةِ

(ص ۶۳ س ۱)

معرفت بکسر راء مهمله شناختن و در در اصطلاح صوفیه معرفت خدای شناسی
و راه آنست هجویری در کتاب کشف المحجوب گوید امیر المؤمنین علی رضی الله
عنه را پرسیدند از معرفت گفت «عرفت الله بالله و عرفت مادون الله بنور الله» خداوند
را عزوجل بدو شناختم و جز خداوند را بنور او شناختم .

و در کتاب طبقات شعرانی مسمی بلواقح الانوار «ج ۱ ص ۳» و شرح تعرف «ج ۱ ص
۹۶» این گفتار بیایزید نسبت داده شده است و نظیر همین معنی در کتاب اللمع ابو نصر سراج
«ص ۱۰۴» از ذوالنون مصری نقل شده که گفت «عرفت الله بالله و عرفت مادون الله
برسول الله» و در کتاب تذکرة الاولیا (ج ۱ ص ۱۱۲ چاپ ایران) گفته ذوالنون

بپارسی چنین ذکر گردیده «خدای را بخدا شناختم و خلق را برسول.»

بخودش کس شناخت نتوانست ذات او هم بدو توان دانست
(ص ۶۳ س ۲)

مضمون مصرع دوم مأخوذ از این فقره دعاست «یا مَنْ دَلَّ علی ذاته بذاته»
که در دعای سمات آمده است .
کسی بذات او راه نیابد و شناخت حاصل نتوان کرد بلکه ذات او بذاتش
راهنماست .

عقل حقش بتوخت نیک نتاخت عجز در راه او شناخت شناخت
(ص ۶۳ س ۳)

توخت اینجا بمعنی گزارد و ادا کرد باشد. و مصرع دوم ناظر باین گفته ابو بکر
صدیق است که ابونصر سراج در کتاب اللمع ص ۳۶ چنین نقل کرده است
«سبحان من لم یجعل للخلق طریقاً الی معرفته الا بالعجز عن معرفته»
پا کست و بی عیب آن خداوندی که عجز بنده را از معرفت انگاشت یعنی عقل با آنکه
در راه معرفت باری حق را ادا کرد ولی بخوبی از عهده بر نیامد و در این میدان بخوبی
جولان نکرد چرا که میخواست که حق معرفت او بداند و بجائی نرسید و در راه
شناخت و معرفت او ناتوانی و عجز را شناخت و بهان اقرار و اعتراف کرد .

بدلیلی حواس کی شاید گوز بر پشت قبّه کی پاید
(ص ۶۳ س ۵)

قبّه بمعنی گنبد است و گوز بر گنبد افشاندن ، کاری بیهوده و عبث کردنست
چنانکه در بیت دیگر نیز گوید :

هیچکسرا بخود نیاری خواند گوز بر گنبد ایچکس نقشاند
و شیخ سعدی فرماید :

تربیت نااهل را چون گردکان بر گنبد است

یعنی براهنمائی حواس کی شایسته است که خدای را شناخت و این کاری
بیهوده و عبث است و سبب شناسائی وی نشود .

بدلیلی عقل ره نبری خیره چون دیگران مکن تو خری
(ص ۶۳ س ۷)

مراد از دیگران طبقه حکمای مادی و بددین است .

مقصود حکیم از این بیت آنست که از راه استدلال عقلی بمعرفت و شناسائی
خدا راه نمی‌بری از این رو بیهوده چون حکماء مادی بگرد دلیل عقلی مگرد .
در شرح تعرف «ج ۲ ص ۱۰۰» و کتاب اللمع ابو نصر سراج «چاپ اروپا ص ۴۰» و
طبقات الصوفیه خواجه عبداللّه انصاری «چاپ کابل ص ۱۵۸» آمده که مردی از ابوالحسن
نوری سؤال کرد . « ما الدلیل علیّ الله تعالی ، فقال الله قال فما بال العقل ، قال
العقل عاجز والعاجز لا یدل الا علی عاجز مثله » .

مردی نوری را پرسید که دلیل بر خدای تعالی چیست واللّه بیچه شناختی

گفت بخدای تعالی ، سائل گفت پس عقل چیست گفت عاجز است و عاجز راه ننماید
مگر بعاجزی همچون خویشتن .

ای شده از شناخت خود عاجز کی شناسی خدای را هرگز
(ص ۶۳ س ۹)

ای کسی که از شناسائی خود عاجز و ناتوانی محالست که خدای را بشناسی
«مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ» .

چون ندانی تو سر ساختنش چون تو همم کنی شناختنش
(ص ۶۳ س ۱۱)

یعنی اگر سر ساختن ذات مقدس الهی اشیا را چنانکه سزااست ندانی پس
طریق معرفت و شناسائی او را چگونه توهم کنی و راه شناختن او را بعقل خود
چگونه دریابی و حال آنکه هر صورتی که بسازی و توهم کنی باری تعالی غیر
آنست .

هست در وصف او بوقت دلیل نطق تشبیه و خاشی تعطیل
(ص ۶۳ س ۱۳)

اهل تشبیه حضرت تعالی و تقدس را بصفات تأسی کنند و بمخلوقات تشبیه و
مانند نمایند. و اهل تعطیل صفات ایزد را منکر شوند و بر صفات خداوند نگروند .
مراد از تشبیه مثال است و مثال خود کفر است در معرض بیان . و هر که
تشبیه کرد کافر است .

همچنانکه چون نیست گفت کافر باشد. هر که الله مانند خویش گفت او الله را هزار شريك بیش گفت و هر که خاموشی گزید. صفات الله را تعطیل کرد و خود را در دو گیتی خوار و ذلیل کرد «ج ۵ ص ۳۷۴ کشف الاسرار».

غایت عقل در رهش حیرت مایه عقل سوی او غیرت

(ص ۶۳ س ۱۴)

تلمیح بحدیثی است که از پیغمبر روایت شده که فرموده «رَبِّ زِدْنِي تَحِيْرًا فَيْكُ» پرورد گارا حیرت مرا در معرفت خویش زیادت گردان. و بعضی حدیث را باین صورت «يَا ذَلِيلَ الْمُتَحِيْرِيْنَ زِدْنِي تَحِيْرًا فَيْكُ» روایت کرده.

در طبقات الصوفیه سلمی «ص ۷۴» از بایزید بسطامی نقل شده که گفت «المعرفة في ذات الحق جهلٌ والعِلْمُ في حَقِيقَةِ المعرفة حيرة».

و معنی حقیقه المعرفة حیره آن باشد که نفس ذات حق سجانۀ مشعوره هیچکس نیست بس غایت معرفت هیچکس را حاصل نبود بلی غایت معرفت که شخص را حاصل است بر دل آن شخص مستولی گردد و فرا گیرد چنانکه از آن تعبیر نتواند کرده. حظ بنده از دریافت ذات غیر از این نیست و لازم این دریافت اجمالی حیرتست از این جهت گفت حقیقت معرفت حیرتست.

ذوالنون مصری گوید (تذکرة الاولیاء چاپ ایران ج ۱ ص ۱۰۹) آنکه عارف تر است بخدای تحیر او در خدای سخت تر است و بیشتر از جهت آنکه هر که بآفتاب نزدیکتر بود در آفتاب متحیرتر بود تا بجایی رسد که او او نبود.

و شیخ الاسلام گفت (طبقات ص ۹۵) بیندیشیدن در دهشت و دهشت نقصان و معرفت حیرتست و حیرت تمام .

ذات او را نبرده ره ادراك عقل را جان و دل در آن ره چاك
(ص ۶۴ س ۱)

مقصود آنست که ادراك مردم راه بذات حق نبرد و او را در نیابد. این است که در خبر وارد شده که (تفکروا فی آلاء الله ولا تتفکروا فی ذات الله) تفکر و اندیشه در چگونگی ذات باری روا نیست .

و در کشف الاسرار (ج ۹ ص ۳۶۹) خبر بدین صورت نیز آمده است «تفکروا فی الخلق ولا تفکروا فی الخالق» (رجوع شود به جامع الصغیر ج ۱ ص ۱۳۲ و کتوز الحقایق ص ۱۰۷) .

یقین دان که هرگز نیاید پدید
بوهم اندر آنکس که وهم آفرید
ذوالنون مصری گوید «التفکر فی ذات الله جهل والاشارة الیه شرك وحقیقة-
المعرفة حیرة» (طبقات الصوفیه خواجه انصاری ص ۹۵) .

احد است و شمار از او معزول صمد است و نیاز از او مخدول
(ص ۶۴ س ۶)

احد یگانه در ذات است که در آن مرتبه صفات ملحوظ نباشد . بعضی در معنی احد و واحد بحسب لغت فرق نکرده اند و برخی معنی احدیت که سبب اعتبار است در معنی احد و معنی واحدیت که ثبوت اعتبار است در معنی واحد اعتبار نموده و بین آن دو فرق گذاشته اند .

و بعضی در فرق بین این دو گفته اند که احد اشارت بهستی و واحد اشارت
 بیگانگی است احد است بدان معنی که هست و همیشه بود و از هستیها هیچ نبود و
 واحد است بدان معنی که یکی است و دو نیست .

و مراد احد که شمار در او نباشد آنست که وحدت از غیر عددیه باشد و وحدت
 غیر عددیه وحدتی است که واحد بآن وحدت منقسم نشود اصلا نه در وجود خارجی
 و نه در وجود عقلی و نه در وجود فرضی و وهمی و نه بالذات و نه بالعرض و نه از جهات
 و حیثیتی از حیثیتها و این واحد حقیقی و مختص بالله تعالی است .

و مقابل آن وحدت عددیه است که بوجهی از وجوه منقسم شود و واحد بوحدت
 عددیه البته کثیر باشد. زیرا که عدد جز نفس کثرت نیست و باقسام مختلف منقسم
 گردد و از برای هر قسم از اقسام وحدت عددیه کثرتی است مقابل با آن وحدت
 و با آن جمع نشود اگر چه با کثرت غیر مقابل آن جمع شود . مثلاً وحدت جنسیه
 با کثرت جنسیه جمع نشود اگر چه با کثرت نوعیه جمع باشد و از برای وحدت
 غیر عددیه کثرت غیر عددیه نباشد زیرا که عدد عین کثرت است و بالعکس پس
 کثرت غیر عددیه نتواند شد . (از رساله نسخه خطی در عقاید صوفیه باختصار)

و صمد در لغت اطلاق میشود بر چیزی که او را جوف نباشد. گویند هدام صمود
 ای لیس بمجوف. والله الصمد ای لا جوف له. یعنی خورنده نیست و او را بخوردن نیاز
 نیست بخوراند و خود نخورد .

و گروهی گفته اند صمد مصمود الیه بالحوائج باشد. یعنی همه را بوی نیاز
 باشد و او را بکس نیاز نباشد. والله الصمد یعنی خدای بی نیاز است والله الصمد که در
 سوره اخلاص آمده بهر دو معنی درست می آید. و در معنی صمد سخن بسیار گفته اند
 که حاصل همه مندرج در معنی بی نیاز است .

در بیت سنائی مراد آنست که خداوند واحد عددی نیست و شمار در آن راه

ندارد و صمد و بی نیاز است و نیاز از او خوار و مخدول است .

و بیت دوم مؤید معنی بیت اول است که گوید :

آن احدنی که عقل داند و وهم و آن صمدنی که حس شناسد و وهم

نه فراوان نه اندکی باشد یکی اندر یکی یکی باشد

(ص ۶۴ س ۸)

مراد آنست که از تعیّنات و تنزلات متکثره بحسب مظاهر ذات و اسماء و صفات فراوان تگثری در ذات او بهم نرسیده و بیش از ظهور و خلقت قلّتی درو نبود الآن کماکان .

معنی مصراع دوم آنکه يك عددی که فراوانی و قلت در او می گنجد هر گاه در یکی ضرب کنند همان یکی حاصل شود . پس آن احد که در عقل و فهم نگنجد بعد از ظهور در مظاهر که عین مظهر است و مغایرتی ندارد چگونه تعدد درو تواند گنجید و آن یکی است که در وجود ممکنات بطریق سریان نظیر واحد عددی در اعداد ظهور کرده و موجب تکثری در ذات او نگردد چه وجود حقیقی همان واحد است و وجود ممکنات همه موهوم .

ید او قدرتست و وجه بقاش آمدن حکمت و نزول عطاش

(ص ۶۴ س ۱۵)

ید او قدرت است اشاره بآیه «يَدَا اللّٰهِ فَوْقَ اَيْدِيهِمْ» (یعنی دست خدا بالای

دستهای ایشان) است (آیه ۱۰ سوره ۴۸ «انا فتحنا» .

و وجه بقاش اشارتست بآیه «وَاللّٰهُ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَاَنَّمَا تَوَلَّوْا فَنُفُثَ

وَجَّهَ اللَّهُ «آیة ۱۰۹ سورة دوم «البقره» .

و مر خدا را است مشرق و مغرب هر کجا روی آرید آنجا وجه خداست یعنی

جهت عبادت اوست «و یبقی وجه ربك ذوالجلال والاکرام» .

و آمدن اشارتست بآیة «وجاء ربك والملك صفا صفا» سورة ۸۹ آیة ۲۳ (

الفجر) یعنی بیاید آیات قدرت و آثار هیبت پروردگار تو و ظاهر شود و بیاید فرشتگان

بعرصه محشر صفی از پس صفی بجهت منازل و مراتب خود .

و نزول عطاش اشاره بمضمون این خبر نبوی است «يَنْزِلُ رَبَّنَا تَبَارَكَ وَ

تَعَالَى كُلَّ لَيْلَةٍ إِلَى سَمَاءِ الدُّنْيَا حِينَ يَبْقَى ثُلُثُ اللَّيْلِ الْآخِرِ ثُمَّ يَقُولُ

مَنْ يَدْعُونِي فَاسْتَجِبْ لَهُ مَنْ سَاءَ لَنِي فَأَعْطِيهِ مَنْ يَسْتَغْفِرُنِي فَأَغْفِرْ لَهُ

حَتَّى يَنْفَجِرَ الْفَجْرُ» «تبلیس ابلیس ص ۸۴» .

قدمینش جلال قهر و خطر اصبعینش نفاذ حکم و قدر

(ص ۶۴ س ۱۶)

معنی مصراع اول شاید از این حدیث گرفته شده باشد «يضع الجبار قد ميه

فيها فيقول قَطُّ قَطُّ قَطُّ» که بعضی گفته اند مراد از قدمین قهر و عظمت و بزرگی

خدا و مقصود از اصبعین نفاذ حکم و قضاء او و اندازه کردن خدای تعالی برای

بنده است .

کی مکان باشدش ز بیش و ز کم که مکان خود مکان ندارد هم

(ص ۶۵ س ۶)

باری تعالی را که خود حد و تعینی نیست و بیشی و کمی در او نباشد لامکانست

و کی تواند که اورا مکان باشد برای آنکه مکان را مکان نباشد دلیل بر آنکه اورا مکان نیست آنست که مکانی که اورا فرا کبرد باید بزرگتر از وی باشد و وی کوچکتر. و بیشی و کمی برا و روا نیست.

و نیز مکان حافظ متمکن باید باشد و چیزی نتواند که حافظ وی باشد، و نیز گفته اند که عالم را مکان نیست چه اگر عالم را مکان بودی آن مکان را نیز مکان بودی و همچنین آن مکان دیگر را مکان الی غیر النهایة و این محالست. و چون مصنوعی که عالم است محالست که اورا مکان باشد پس صانع را نیز محالست که مکان باشد (از شرح تعرف).

در نوردد زپیش سترد خان یوم نطوی السماء رو برخوان

(ص ۶۵ س ۱۰)

اشارت بآیه (یَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِّ لِلْكُتُبِ كَمَا بَدَأْنَا
أَوَّلَ خَلْقٍ نَعِيدُهُ وَعَدًا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ)

روزی که درمینوردیم آسمان را چون درنوردیدن طومار برای نامها همچنانکه
آفریدیم اول خلق را اعاده می کنیم آنرا وعده کردنی بر ما بدرستی که کنندگان باشیم.

عارفان چون دم از قدیم زنند های و هو را میان دونیم زنند

(ص ۶۵ س ۱۱)

مولانا جلال الدین در مجلس سوم از مجالس سبعة فرماید :

زاهدان از عمل اندیشند که چنین کنیم و چنان کنیم عارفان از ازل اندیشند
که چنین کرد و چنان کرد و ازهای و هو عمل نیندیشند لا تکنونوا من ابناء العمل

وتكونوا من ابناء الازل .

زاهد می گوید آه آه چه کنم من، عارف می گوید : آه تا چه کند

الزاهد يقول كيف اصنع . والعارف يقول كيف يصنع .

سیر زاهد هر مہی یک روزہ راہ

سیر عارف ہر دمی تا تخت شاہ

زاهد از ترس گفته من چکنم

در میان چنین محن چکنم

عارف از عشق گفته او چکند

عجب از بہر من خدا چہ تند

نظر آن بود بسوی خودی

کہ کنم نیک و نگروم بیدی

نظر این بود بسوی خدا

نگرد دایما بروی خدا

ایکہ در بند صورت و نقشی بستہ استوی علی العرش

(ص ۶۵ ر ۱۲)

اشارتست بآیہ «استوی علی العرش» کہ مجسمہ بدان حجت جویند و آن

باطلست .

میبدی در کتاب کشف الاسرار «ج ۱ ص ۱۲۶» در تفسیر آیہ ثم استوی الی السماء

گوید: استوی در لغت سه معنی دارد و از آن سه معروف تر و مشہور تر - استقرار -

است چنانکہ در جای دیگر گفت «و استوت علی الجودی» ای «استقرت» و سوار

را کہ بر پشت ستور آرام گیرد می گویند (لتستوا علی ظہورہ)؟

دیگر معنی استوا - راست شدنست از کثری و راست ایستادن .

سه دیگر معنی علواست چنانکہ گویند «استوی رسول اللہ علی المنبر»

و «ثم استوی الی السماء» کہ در قرآنست ہر دو جایگہ بمعنی علواست

می گوید بر شد و آہنگ بالا کرد .

و هموباز در «ج ۳ ص ۶۳۰» در معنی استواء گوید: استواء در لغت عرب که برپی آن «علی» آید استقرار است چنانکه الله گفت «اذا استویتم علیه» و «استوی علی الجودی» . . . و بیشتر در جلوس گویند و در قیام روا دارند چنانکه «استوی رسول الله (ص) علی المنبر» - و استواء در لغت که برپی آن «الی» آید صعود است و عمد چون «استوی الی السماء» در سورة بقره و در حم یعنی عمد و صعد. اما استواء بمعنی استعلاء و غلبه از ترهات جهمیانست و این کفر است انتهی.

حکیم فرماید ای کسی که گرفتار صورت و نقشی و بمقتضای ظاهر آیه معتقدی که خدا جسم است و بر عرش نشسته است و در بند این عقیده باطلی.

استوی از میان جان می خوان
ذات او بسته جهات مدان
(ص ۶۵ س ۱۶)

میفرماید از آنجائی که ذات باری تعالی بسته جهات نیست و او را فوق و تحت و یمین و یساری نباشد پس استوی بآن معنی که تو تصور کرده ای نیست و معنی آنرا باید از میان جان برخوانی.

امام محمد غزالی در کتاب احیاء العلوم «ج ۱ ص ۹۶» در باب استوی چنین گوید (قال مالک رحمه الله لما سئل عن الاستواء، «الاستواء معلوم و الکيفية مجهول و الايمان به واجب و السؤال عنه بدعة»).

ینزل الله هست در اخبار
آمد و شد تو اعتقاد مدار
(ص ۶۶ س ۱)

در بعضی روایات صوفیه است که (ینزل الله تعالی الی السماء الدنيا) (نقد العلم

والعلماء ص ۸۴). حکیم میگوید با اینکه چنین خبری وارد شده لیکن تو بآن معتقد مباش و اعتقاد مدار که خداوند هم مانند مردم نزول کند و آمد شد داشته باشد.

رقم عرش بهر تشریف است نسبت کعبه بهر تعریف است

(ص ۶۶ س ۲)

میبدی در کشف الاسرار «ج ۳ ص ۶۳۲» گوید :

عرش در لغت عرب بمعنی سریر است و آن بالای هفت آسمانست و ائمه دین آنرا پذیرفته و بر ظاهر برفته و گردن نهاده و زبان و دل از معنی آن خاموش داشته و از دریافت چگونگی آن نومید شده که خود را فرا دریافت آن راه نیست و جز اذعان و تصدیق روی نیست.

حکیم میفرماید اینکه عرش را بخدا نسبت دهند برای تشریف عرشست چنانکه نسبت کعبه بخدا برای تعریفست.

لامکان گوی حاصل دین است سر بجانبان که جای تحسین است

(ص ۶۶ س ۳)

مرحوم هشترودی پس از انتشار کتاب حدیقه ضمن نامه ای بنگارنده نوشت مصرع

اول این بیت درست نیست و در توضیح نوشته بود

معنی شعر روشن نیست چه حاصل آن چنین می شود لامکان بگوی که حاصل دین است و لفظ «گوی» مسلماً فعل امر است بقرینه مصرع دوم که فعل امر بجانبان آمده پس در این صورت مصرع اول سست خواهد بود و اگر بطریق ذیل تصحیح شود معنی بهتر شود.

لامکان گوی کاصل دین این است

لفظ (حاصل) محرف (کاصل) باشد یعنی لامکان بگو و برای خدا مکان ثابت منما که این اعتقاد اصل دین و از اصول دین باشد . انتهی»

نگارنده گوید چون تمام نسخ حدیقه بهمین صورت است و احتمال غلط در آن بعید بنظر می رسد ممکن است بیت چنین معنی شود : خدای را لامکان گوی و بدان معتقد باش که نتیجه و حاصل دین اعتقاد بآنست که خدای مکان ندانی.

دشمنی حسین از آن جستست که علی لفظ لامکان گفتست

(ص ۶۶ س ۴)

گفته اند این بیت اشارتست بمضمون (سلونی عمادون العرش) که از حضرت امیر (ع) روایت شده است ؟ (ش) و معنی آن روشن نیست

عقل باشد بخلط و وهم محیط هردوان لیک بر بساط بسیط

(ص ۶۶ س ۱۴)

شاید مراد از خلط و وهم صور متخیله و موهومه باشد .

از درونت نگاشت صنع آله نه ز زرد و سپید و سرخ و سیاه

(ص ۶۷ س ۳)

مراد قلب و روح انسانست که از ماده مجرّ دویی رنگست .

جمع کرد از پی تو بیش از تو آنچه اسباب تست پیش از تو
(ص ۶۷ س ۹)

این بیت چنین تصحیح شود .

جمع کرد از پی تو پیش از تو آنچه اسباب تست پیش از تو
لفظ بیش در مصرع اول (پیش) باباء فارسی و بالعکس لفظ پیش در مصرع
دوم بیش باباء يك نقطه گردد .

گفت گنجی بدم نهانی من خلق الخلق تا بدانی من
(ص ۶۷ س ۱۱)

اشاره بحديث مشهور (كنت كنزا مخفيا فاحببت ان اعرف فخلقت الخلق
لارف) است و خبر بدین صورت هم روایت شده است (كنت كنزا مخفيا لا اعرف فاحببت ان
اعرف فخلقت الخلق و تعرفت اليهم فبی عرفونی) .

شیخ محمد قاقچی در کتاب اللؤلؤ والمرصوع ص ۶۱ از ابن تیمیه نقل کند که
وی گفته است این حدیث از گفته پیغمبر نیست و سند صحیح بل ضعیفی هم برای
آن بدست نیست. وزیر کشی و ابن حجر هم در این که این حدیث موضوع است و سندی
ندارد ابن تیمیه را تبعیت کرده اند. ولی معنی حدیث صحیح و ظاهر و در میان
صوفیه دائر است .

استاد فروزانفر در کتاب احادیث مثنوی ص ۲۹ از کتاب منارات السائرین
تألیف نجم الدین رازی معروف بدایه نقل کرده اند که حدیث قدسی است بدین صورت:
« قال داود عليه السلام يارب لماذا خلقت الخلق قال كنت كنزا مخفيا فاحببت ان
اعرف فخلقت الخلق لكي اعرف » .

همه زو یافته نگار و صور هم هیولانی اصل و هم گوهر

(ص ۶۸ س ۲)

مصرع اول از مضمون این آیات: آیه ۶۶ از سوره چهل و آیه ۳ از سوره شصت و هشتم «تغابن» است «و صور و احسن صور اکم» و آیه یازده از سوره هفتم «الاعراف» و «لقد خلقناکم ثم صورناکم» اقتباس شده شما را بیافریدیم پس چهره‌های شما را نگاشتیم.

سوی حق شاهراه نفس و نفس آینه دل زدودن آمد و بس

(ص ۶۸ س ۷)

مراد از نفس نفس ناطقه است و این نه نطق بالفعل است بلکه قوت ادراک معقولات مراد است. و آن تمکن از تمیز و رویتست که بدان جمیل از قبیح و مذموم از محمود باز شناسند. و بر حسب اراده در آن تصرف کنند و مراد از نفس بفتح تین کنایه از دم باشد و جمع آن برانقاس آید.

میفرماید شاهراه نفس و نفس بسوی حق زدودن آینه خاطر از رذایلست و بس. چه فضیلت مردم از قوه بفعل آنگاه آید که نفس را از رذائل و نقائص پاک کند از بهر آنکه تا جامه از آثار چرک و چربی خالی نگردد قابل رنگ نگردد.

گر ز خورشید بوم بی نیروست از پی ضعف خود نه از پی اوست

(ص ۶۸ س ۱۶)

اگر بوم توانائی آن نداشته باشد که قرص خورشید را بیند از ضعف دیدگان

خود اوست و از جهت خورشید نیست شیخ سعدی این معنی را از حکیم گرفته و گوید
 گر نبیند بروز شب پره نور چشمه آفتاب را چه گناه

گوید آنکس در این مقام فضول که تجلی نداند او را حلول

(ص ۷۹ س ۳)

فضول : جمع فضل بمعنی فزونی است و این جمع بمعنی مفرد استعمال شود
 در هر چیزی بی فائده و بی خبر و در واقع علم شده است برای این معنی. و از همین جهت
 بلفظ آن نسبت داده شده و فضولی گفته اند.

تجلی : آشکار شدن و روشن کردن و جلوه کردن و کنایه از غلبه نور الهی
 است که موسی علیه السلام را در کوه طور ظاهر شده بود و موسی از آن بیهوش شد.
 و حلول بضم تین فرود آمدن (از منتخب) و در اصلاح حکمت اختصاص
 چیزی بچیزی بحیثیتی که اشارت یکی عین اشارت دیگری باشد چنانکه سواد بچشم.
 و حلول دو قسم است سریانی و طریانی حلول سریانی آن بود که اجزای حال
 در اجزای محل در آید.

و حلول طریانی آن بود که اجزای حال در اجزای محل در نیاید، بلکه
 مجموع در مجموع باشد و آنچه حلول کند آنرا حال گویند و آنچه در آن حلول
 شود آنرا محل نامند (از کنز و منتخب و اقرب الموار دو غیاث اللغات).

نه زامت فزونش بود اخلاص گشت بوبکر در تجلی خاص

(ص ۶۹ س ۱۳)

اشاره باین حدیث است که بعضی از پیغمبر در باره ابوبکر صدیق روایت

کرده اند که مصطفیٰ فرمود : «یا ابا بکر اعطاک الله الرضوان الا کبر ، قيل یا رسول الله و ما الرضوان الا کبر ، قال يتجلی الله عزوجل يوم القيمة لعباده المؤمنین عامة ویتجلی لابی بکر خاصة » .

مأخذ این خبر در کتب حدیث اهل سنت و جماعت بدست نیامد. ولیکن در کتب صوفیه و همچنین در تفسیر کشف الاسرار از این حدیث با اندک اختلاف در عبارت مکرر یاد شده است. از جمله در ج ۱ ص ۳۹۵ چنانکه در بالا ذکر شد آمده و نیز در ج ۳ ص ۲۷۲ باین عبارت مسطور است «یتجلی الرحمن للناس عامة و لابی بکر خاصة» و باز در همان کتاب ج ۱۰ ص ۳۳۱ باین صورت آمده «ان الله یتجلی للمؤمنین عامة و لابی بکر خاصة» و بعد از ذکر حدیث صاحب تفسیر گوید «چون کس را معرفت بوبکر نبود کسی را در دیدار با او شرکت نبود .

بود شهری بزرگ در حد غور و اندر آن شهر مردمان همه کور
(ص ۶۹ س ۱۵)

ماخذ داستان روایت ذیل است که ابو حیان توحیدی در کتاب مقابسات «صفحه ۲۵۹ طبع مصر» آورده است «سمعت ابا سلیمان یقول قال افلاطن ان الحق لم یصبه الناس فی کل وجوهه ولا اخطأوه فی کل وجوهه بل اصاب منه کل انسان جهة . قال و مثال ذلك عمیان انطلقوا الی فیل واخذ کل واحد منهم جارحة منه فمسها بیده و مثلها فی نفسه . فاخبر الذی مس الرجل ان خلقه الفیل طویلة مدورة شبيهة باصل الشجرة وجذع النخلة . واخبر الذی مس الظهر ان خلقته شبيهة بالهضبة العالية والرابية المرتفعة . واخبر الذی مس اذنه انه منبسط دقیق يطويه وینشره . فکل واحد منهم قد ادی بعض ما ادرك و کل یکذب صاحبه . ویدعی علیه الخطاء والغلط والجهل

فیما یصفه من خلق الفیل. فانظر الی الصدق کیف جمعهم وانظر الی الکذب والخطاء
کیف دخل علیهم حتی فرقهم.»

حجة الاسلام امام محمد غزالی در کتاب احیاء العلوم (ج ۴ ص ۷) در باب توبه
این حکایت را چنین آورده است :

فاعلم ان جماعة من العميان قد سمعوا انه حمل الی البلدة حیوان عجیب یسمی
الفیل و ما كانوا قطّ شاهدوا صورته ولا سمعوا اسمه فقالوا لا بدّ لنا من مشاهدته و
معرفة باللمس الذی تقدّر علیه. فطلبوه فلما وصلوا الیه لمسوه فوقع ید بعض العمیان
علی رجلیه و وقع ید بعضهم علی نابیه و وقع ید بعضهم علی اذنه. فقالوا قد عرفناه
فلما انصرفوا سألهم بقیة العمیان. فاختلف اجوبتهم. فقال الذی لمس الرجل ان الفیل
ما هو الا مثل اسطوانة خشنة الظاهر الا انه الین منها. وقال الذی لمس الناب لیس كما
یقول بل هو صلب لالین فیه واملس لاختشونة فیه و لیس فی غلط الاسطوانة اصلا بل
هو مثل عمود. وقال الذی لمس الاذن لعمری هولین و فیه خشونة فصدق احدهما فیه
و لكن قال هو مثل عمود و لا مثل اسطوانة. وانما هو مثل جلد عریض غلیظ فکل واحد
من هؤلاء صدق من وجه اذا اخبر کل واحد مما اصابه من معرفة الفیل ولم یرج
واحد فی خبره عن وصف الفیل. ولكنهم بجملتهم قصرُوا عن الاحاطة بکونه صورة
الفیل فاستبصر بهذا المثل واعتبر به فانه مثال اکثر ما اختلف الناس فیه .

وهمو این داستان را در کتاب کیمیای سعادت «صفحه ۵۱ ج ۱ چاپ ایران» بدین-
گونه نقل میکند .

بیشتر خلاف در میان خلق چنین است که هر یکی از وجهی راست گفته باشد
ولکن بعضی بینند و پندارند که همه دیده اند. و مثال ایشان چون گروه نابینا بود
که بشنوند که در شهر ایشان پیل آمده است بروند تا آنرا بشناسند. پس پندارند که
وی را بدست توانند شناخت و دست برسانند (و بدست پیرماسند - ظ) یکی را دست

بگوش آید و یکی را برپای و یکی را بردندان و چون بدیگر نابینایان رسند و وصف آن از ایشان پرسند آنکه دست برپای نهاده بود گوید پیل مانند ستونست. و آنکه بردندان نهاده گوید مانند عمودیست و آنکه بر گوش نهاده گوید مانند گلیمی است آنهمه راست گویند از و جهی و هم خطا کرده اند از آن وجه که پندارند جمله پیل را دریافتند.

و در کتاب عجایب نامه این تمشیل بدین صورت آمده است.

گویند جماعتی پشه برقتند تا فیل را ببینند یکی بر روی نشست. و یکی برپای و دیگری بر خرطوم وی. چون باز آمدند یکی گفت پیل بعمودی ماند زیرا که برپای وی نشسته بود. یکی گفت بکوهی ماند زیرا که بر روی نشسته بود. و دیگری گفت بگلیمی ماند زیرا که بر گوش وی نشسته بود چشم هر يك از آنچه دید بیش چیزی نیافت از آن مقدار که بدیدند باز گفتند.

مولانا جلال الدین بلخی هم این قصه را (که در اختلاف کردن مردم در چگونگی و شکل پیل است) در مثنوی بنظم در آورده فرماید.

پیل اندر خانه تاریک بود	عرضه را آورده بودندش هنود
از برای دیدنش مردم بسی	اندر آن ظلمت همی شد هر کسی
دیدنش با چشم چون ممکن نبود	اندر آن تاریکیش کف می بسود
آن یکی را کف بخرطوم او افتاد	گفت همچون نا و دانستش نهاد
آن یکی را دست بر گوشش رسید	آن بر او چون باد بیزن شد پدید
آن یکی را کف بر پایش بسود	گفت شکل پیل دیدم چون عمود
آن یکی بر پشت او بنهاد دست	گفت خود این پیل چون تختی بدست
همچنین هر يك بجزوی کو رسید	فهم آن می کرد هر آن می تنید
از نظر که گفتشان شد مختلف	آن یکی دالش لقب داد آن الف

در كف هر يك اگر شمعی بُدی
اختلاف از گفتشان بیرون شدی
(دفتر سوم مثنوی چاپ خاور ص ۱۵۷)

ان دگر اصبعین و نقل و نزول
گفته و آمده براه حلول
(ص ۷۱ س ۳)

اصبعین اشاره بحديثی است که ابو نعیم در کتاب خلیة الاولیا «ج ۸ ص ۴۵»
بدین صورت روایت کرده :
«ان القلوب بین اصبعین من اصابع الرحمن لما شاء ازاغها وما شاء اقامه»
و غزالی هم در کتاب احیاء العلوم «ج ۱ ص ۹۵» خبر را باین عبارت نقل نموده :
«قلب المؤمن بین اصبعین من اصابع الرحمن» و در صفحه ۱۰۰
همین کتاب گوید «حمل علی القدرة والقهر» یعنی از اصبعین در این خبر قدرت و قهر
خواسته شده است .

این حدیث که بدو صورت در اینجا نقل شد در کتب حدیث و تفسیر بعبارات
مختلف روایت شده که ذکر همه اختلافات در اینجا لزومی ندارد و برای ملاحظه
اختلاف روایات آن رجوع شود به جامع الصغیر سیوطی ج ۱ ص ۸۳ و کنوز الحقایق
عبدالرؤف مناوی ج ۲ ص ۳۳ و تفسیر کشف الاسرار ج ۱ ص ۶۵ و ص ۶۰۵ و ج ۳ ص ۳۱۴
و ج ۴ ص ۲۲۹ و شرح تعرف ج ۲ ص ۱۰۱ و فیض القدیر ج ۴ ص ۴۹۳ .

«ما لک من الله من نعمة
ما لک من الله من نعمة»

وان دگر استواء عرش و سریر کرده در علم خویشتن تقدیر

(ص ۸۱ س ۴)

اشاره بگفته امام مالک است که حجة الاسلام غزالی آنرا در کتاب احیاء العلوم (جلد اول صفحه ۹۶ بدین گونه نقل کرده است .

« قال مالک لما سئل عن الاستواء . الاستواء معلوم والكيفية مجهول و الايمان به واجب والسؤال عنه بدعة » .

یکی دیگر از علما گوید . استوا کلام حق است و درست و بدان ایمان داریم و گوئیم از جمله سرها قرآنست و کس نداند مگر خدای عزوجل .

مردی از این عباس پرسید که استوا چیست؟ جواب داد که عرش موجود است و استوا واجب است و سؤال کردن از آن بدعت است . و این مرد چنان دانم که مبتدع است او را از این مجلس بیرون کنید که نگاه دارنده عرش و کرسی خداست و بس .
(از تاریخ الانبیا نسخه خطی)

آنچه نص است جمله آمنا و آنچه اخبار نیز سلماً

(ص ۷۱ س ۱۲)

این بیت ناظر بگفته ابوحنیفه است که علامه زمخشری در کتاب ربیع الابرار چنین نقل کرده است .

« ما آتانا عن الله و رسولیه علی الرأس و العین ، و ما آتانا عن الصحابة اخیارنا احسنه و لم نخرج عن تأویلهم و ما آتانا عن التابعین فهم رجال و نحن رجال » .

وحجة الاسلام غزالی هم در کتاب احیاء العلوم (ج ۱ ص ۷۲) همین معنی را بی آنکه نام قائل را ببرد باین عبارت ذکر کرده است .

«قَالَ بَعْضُ السَّلَفِ، مَا جَاءَنَا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ (ص) قَبْلِنَاهُ عَلَى الرَّأْسِ وَالْعَيْنِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الصَّحَابَةِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ فَنَأْخُذُ مِنْهُ وَنَتْرُكُ وَمَا جَاءَنَا مِنَ التَّابِعِينَ فَهُمْ رِجَالٌ وَنَحْنُ رِجَالٌ» .

کآن سرای بقا تر است معّد یوم بگذار و جان کن از پی غد

(ص ۷۲ س ۱۵)

منزل آخرت برای تو مهیا و آماده است با امروز توجه مکن و از آن بگذر
وسعی و کوشش برای فردا کن و زادی برای آخرت تهیه نما .

دو دو عالم یکی کند صادق سه سه منزل یکی کند عاشق

(س ۷۳ س ۱۰)

مرا دبیان سرعت سیر سالک است که عالم دنیا و آخرت یا عوالم چهار گانه
ناسوت و ملکوت و جبروت و لاهوت را دو منزل یکی کرده و بشتاب سیر کند .
و مراد از سه سه منزل ، منازل دهگانه است و آن منازل عبارتند از:

۱- توبه و بیرون آمدن از مظالم .

۲- شکر و صبر .

۳- خوف و رجا .

۴- درویشی و زهد .

۵- صدق و اخلاص .

روز بیکاری و شب آسانی نرسی بر سریر سلطانی
مؤید این معنی است. (ش)

تاج و تخت ملوک بی نم مبع دسته گرز دان و قبضه تیغ
(ص ۷۳ س ۱۳)

در این بیت نم مبع اشاره به سفرهای جنگیست که ناچار با برف و باران و تحمل
مشقات دیگر متلازمست. (ش)

کیسه را پرمدوز و پرده مدر کاسه را پر ملیس و عشوه مخر
(ص ۷۳ س ۱۵)

مراد از کیسه خشم و آزار و مراد از پرده معرفت و ایمان و مراد از کاسه اقوال
اهل ظاهر است.

کلمه «پر» غلط و بر صحیح است یعنی کیسه مدوز که مقصود کیسه گدائی است.

علم بی حلم شمع بی نور است هر دو با هم چوشهد زنبور است
(ص ۷۳ س ۱۷)

معنی مصرع اول بیت مقتبس از این حدیث نبوی است که در جامع الصغیر
(ج ۲ ص ۱۴۵) ذکر شده «ما جمع شیء الی شیء افضل من علم الی حلم» حدیث را
طبرانی در کتاب اوسط از علی (ع) روایت کرده است.

هر گرا عون حق حصار شود عنكبوتیش پرده دار شود

(ص ۷۴ س ۳)

اشارتست پرده داری عنكبوت بر در غار کوه ابوقبیس و آنچنان بود که پیغمبر چون بدر غار رسید و با ابوبکر صدیق بدرون شد، خدای تعالی دو کبوتر بفرستاد تا پیامدند و بر در غار خایه بنهادند و عنکوت را بفرستاد تا پیامدند و بدر غار بتنیدند.

چون کافران بدر غار رسیدند و آن حال بدیدند گفتند اگر پیغمبر اینجا بود بر در غار کبوتر خایه نمی کرد و عنکبوت نمی تنید جمله خایب و خاسر باز گشتند و رسول سه روز در آن غار بود.

سوسماری ثنای او گوید اژدهائی رضای او جوید

(ص ۷۴ س ۴)

داستان ثنای سوسمار بر رسول چنانکه در مناقب ابن شهر آشوب ص ۲۱۸ و کشف الاسرار ج ۳ ص ۸۴ آمده اینست که ابن عباس و عبدالله عمر نقل کرده اند مردی اعرابی از جماعت بنی سلیم در بیابان سوسماری را شکار کرد که بتخانه برد تا آنرا بکشد و بریان نموده برای اهل و عیال خویش طعامی سازد، در میان راه بجمعی بر خورد و از کسی سؤال کرد که اجتماع این مردم برای چیست گفتند محمد بن عبدالله دعوی پیغمبری کرده و این مردم گرد شده که نزد او بروند صیاد خود را در میان آن جمع افکند و آهنگ رسول خدا نمود.

رسول در مسجد مدینه نشسته بود اعرابی در آمد و در برابر رسول بایستاد

ندا در داد و گفت ای محمد و پیغمبر گفت که تو آن ساحر دروغ گوئی که آسمان بر دروغگوئی مانند تو سایه نینداخته است. تو ادعا میکنی که در آسمانها خدای است که ترا بر سیاه و سفید مبعوث کرده است. سو گند بلات و عزّی اگر بیم نداشتی که طایفه و قبیله من مرا شتابکار بخوانند هر آینه ترا با این شمشیر میکشتم. عمر خطاب چون این جسارت را از آن اعرابی بدید پیشدوید که او را بکشد. پیغمبر نرمک عمر را فرمود. ای ابو حفص بجای باش و بحلم میکوش و او را يك ساعت بمن وا گذار. آنگاه روی با اعرابی آورد و فرمود ای برادر بنو سلیم، این است کار و کردار عرب که بر ما میتازند و بر پیشانی ما سخنان درشت و خشن را میگریند ای اعرابی قسم بکسی که مرا پیغمبری مبعوث کرد هر که مرا در دنیا زیان برساند با آتش معذب گردد. ای اعرابی مسلمان شو تا از آتش دوزخ برهی و برادر ما باشی در اسلام.

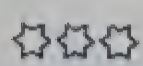
این سخنان بر اعرابی گران آمد و در خشم شد. گفت سو گند بلات و عزّی که بتو ایمان نیارم مگر اینکه این سوسمار بسخن آید و برستی تو گواهی دهد و بتو ایمان آورد. و سوسمار را در برابر پیغمبر بزمین افکند سوسمار راه گریز پیش گرفت.

حضرت فرمود که ای سوسمار بسوی من بیا در زمان روی بر تافت و بجانب پیغمبر پیش آمد و در روی آنحضرت نگران ایستاد. رسول خدا فرمود «یا ضب من ربك» ای سوسمار خدای تو کیست؟

سوسمار جواب داد که خدای من جبار کائنات است آنگاه گفت «ومن انا یا ضب» ای سوسمار من که ام من کیستم. سوسمار بفصاحت و بلاغت تمام بطوری که حاضران فهم کردند گفت توئی محمد بن عبدالله. رسول فرمود کدام کس را عبادت میکنی گفت خدائی که حبه را بشکافت و مخلوقات را بیافرید و ترا ای محمد برگزید

و حبیب خویش فرمود .

اعرابی چون این سخن بشنید خواست تا برود رسول خدا گفت یا اعرابی چنانکه آمدی باز می گردی و بدین خرسندی. گفت یا محمد نه چنانکه در آمدم باز می گردم بخدا سو گند که چون در آمدم بر روی زمین در دلم از تو دشمن تر کس نبود و اکنون که همی باز می گردم بر روی زمین از تو عزیز تر کس نیست . گفت عجباً سوسماری که من در بیابان صید کنم و در آستین نهم بدین گونه بامحمد سخن گوید و بنبوت او شهادت دهد من چه کس باشم که بعد از دیدن گردن نهم یا رسول الله دست فراده تا با تو بیعت کنم و شهادتین گفته و مسلمانی گرفت .



مصرع ثانی بیت اشاره بمعجزه دیگری از آن حضرت است و آن چنانکه در کتاب شواهد النبوة مسطور است چنین است :

که در وقت بازگشت پیغمبر از غزوة تبوك ماری عظیم سهمگین با شکلی عجیب در راه پیش آمد. مردمی که در اطراف پیغمبر بودند سخت بترسیدند آن مار بنزدیک رسول (ص) آمد و پیغمبر مر کوب خویش بازداشت و آن مار سر خود بلند کرده متوجه اصحاب گشت و سر فرود آورد. حضرت فرمود که این از جماعت جنی است که بسوی ما آمده و استماع قرآن کرده است چون بنزدیک مقام وی رسیدیم بسلام ما آمد اکنون شمارا سلام میکند جواب وی باز دهید پس از آن فرمود «احبوا عباد الله من كانوا» بندگان خدا را دوست بدارید هر که باشد .

سنگ در دست او گهر گردد

زهر در کام او شکر گردد

(ص ۷۴ س ۶)

مصرع اول اشاره بمسموم کردن حضرت رسول است که یهودی بزغاله ای را بزهر آلوده کرد

و بحضور آورد و آن حضرت لقمه‌ای از آن بخورد ولیکن یاران را از خوردن آن باز داشت .

و مصراع دوم اشاره بمعجزه دیگری از آن حضرت است که در شرح تعرف ج ۴ ص ۱۹۳ چنین آمده که روزی پیغمبر (ص) پاره‌ای سنگ ریزه از زمین برداشت در کف او تسبیح کرد . الخ .

داد مردی کریم پیش پسر داد چندین هزار بدره زر

(ص ۷۵ س ۴)

ظاهراً این حکایت از این داستان که زمخشری در کتاب ربیع‌الابرار آورده گرفته شده است :

« باع عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عُثْبَةَ بْنِ مَسْعُودٍ أَرْضاً بِثَمَانِينَ أَلْفًا فَقِيلَ لَهُ لَوْ اتَّخَذْتَ لِي وَلَدَكَ مِنْ هَذَا أَلْمَالِ ذُخْرًا. فَقَالَ مَالِي إِذْنٌ عِنْدَ اللَّهِ تَعَالَى وَ أَجْعَلُ اللَّهُ ذُخْرًا لِي وَلَدِي. وَ قَسَمَهُ بَيْنَ ذَوِي الْحَاجَةِ. »

خواجه نصیرالدین طوسی رحمه الله در کتاب اخلاق محتشمی نظیر همین حکایت را بدین گونه آورده است .

« أَصَابَ بَعْضُ الْعُلَمَاءِ مَالاً كَثِيراً فَقِيلَ لَهُ لَوْ أَنَّ خَيْرَتَهُ لِي وَلَدِكَ مِنْ بَعْدِكَ. قَالَ لَا وَلَكِنِّي أَذْخِرُهُ لِنَفْسِي عِنْدَ رَبِّي وَأَذْخِرُ رَبِّي لِي وَلَدِي. »

یکی از علما مالی بدست آورده بود باو گفتند اگر بعضی از این جهت فرزندان خود نگهداری تا بعد از تو باشد. گفت من این مال جهت خود بدخیره بخوام نهاد بنزدیک خدای . و خدای را بجهت ایشان ذخیره گذارم .

هر یکی را عوض دهد هفتاد گر دری بست بر تو ده بگشاد

(ص ۷۵ س ۱۰)

این معنی نظیر مضمون بیت قطران است که گوید :

ایزد همه ساله است با مردم راد بر مرد دری بست تا ده نگشاد

آن نبینی که پیشتر ز وجود چون ترا کرد در رحم موجود

(ص ۷۵ س ۱۲)

مأخذ آن گفته مکحول است که در کتاب عیون الاخبار «ج ۲ ص ۳۶۴» بدین گونه نقل شده است .

قال مسلم بن ابراهیم عن عمرو بن حمزه عن داود بن ابی هند عن مکحول قال :
« الجنین فی بطن امه لا یطلب ولا یحزن ولا یغتم فیأتیه الله برزقه من قبل سرته
و غذاوه فی بطن امه من دم حیضها . فمن ثم لا تحيض الحامل . فاذا سقط استهل استهلاله
انکاراً لمكانه ، وقطعت سرته وحوّل الله رزقه الی ثدی امه ثم حوّل له الی الشیء ۱ یصنع
له ویتناوله بكفّه ، حتّی اشتدّ و عقل ، قال این لی بالرزق . یا و یحك .
انت فی بطن امك و فی حجرها ترزق حتّی اذا عقلت و شببت قلت : هو الموت
او القتل . و این لی بالرزق . ثمّ قراء : یعلم ما تحمل کلّ انثی و ما تغیض الارحام و ما
تزداد (انتهی) .

گفت کاین هر دو را همی آشام «كُلْ هَنِيئاً» که نیست بر تو حرام
(ص ۷۵ س ۱۷)

كُلْ هَنِيئاً یعنی بخور بگوارائی و خوشی که بر تو حرام نیست .
اقتباس است از معنی آیه «كلوا واشربوا هنيئاً» (آیه ۱۹ سوره پنجاه و دوم
«الطور» .

چون نمودت فطام بعد دو سال شد دگرگون ترا همه احوال
(ص ۷۵ س ۱۸)

مولانا جلال الدین در دفتر سوم مثنوم (ص ۱۹۷ از چاپ خاور) اشاره بهمین
ابیات سنائی کرده فرماید :

این دهان بستی دهانی باز شد	کو خورنده لقمه های راز شد
گر ز شیر دیوتن را وا بری	در فطام آن بسی حلوا خوری
ترك جوشی کرده ام من نیم خام	از حکیم غزنوی بشنو تمام
در الهی نامه گوید شرح این	آن حکیم غیب و فخر العالمین

باز ماند دو دست و پای از کار بدل چار بدهد دو چهار
(ص ۷۶ س ۵)

مراد آنست که خداوند بجای چهار دست و پای که وسیله تحصیل روزیست
پس از مرگ دو چهار که هشت در بهشت است بتو روزی کند. و بیت بعد بیان معنی همین
بیت است .

ای صدف جوی جوهرالا جامه و جان بنه بساحل لا

(ص ۷۷ س ۴)

مراد از الاّ ولا اثبات و نفی است

میفرماید ای کسی که در دریای بیکران هستی صدف جوی جوهرالا باشی نخست
در عالم نیستی گام نه و جامه و جان بساحل نیستی بگذار و بعالم فنا در آ تا جوهر بقا بیایی.

می نخوانی تو از کتاب خدا نیست اموات مرده بل احیا

(ص ۷۷ س ۸)

اشارتست بآیه «وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قَتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءُ
عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ» آیه ۱۶۳ از سوره سوم «آل عمران»
و مپندارید البته آنان را که در راه خدا کشته شدند مردگان، بلکه زندگانند
در نزد پروردگارشان روزی داده می شوند .

منت کردگار هادی بین کادمی را ز جمله کردگزين

(ص ۷۸ س ۱)

اشاره بآیه ۷۲ سوره هفدهم «بنی اسرائیل» است که فرماید :

«وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَجَعَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ رَازِقِينَ

مِنْ أَلطِّيبَاتٍ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا .»

گرامی گردانیدیم ما فرزندان آدم را و برداشتیم ایشان را در دشت و دریا

وروزی دادیم ایشان را از پاکیزها و خوشها و افزونی دادیم ایشان را بر بسیاری از آنچه آفریدیم افزونی دادنی .

کرده از بهر رهبری شش میر گربه‌ای را نبی سگی را پیر

(ص ۷۸ س ۴)

مراد از شش میر اصحاب کهف‌اند که شش تن آنها فرزندان پادشاه بودند و هفتم شبانی بود که در میان راه با ایشان یار شد چنانکه در قرآن آمده است (يقولون سبعة ثامنهم کلهم) گویند هفت تن بودند و هشتم ایشان سگ ایشان .
 وقصة ایشان چنانکه در کتب تاریخ و تفسیر ذکر شده این است : که اصحاب کهف مردمانی بودند از زمین یونان از شهری که افسوس نام داشت و ایشان را پادشاهی بود نام او دقیاس و لشکر و حشم بسیار او را بود . ملکی دیگر که در جوار او بود بحرب او بیرون شد . دقیانوس در جنگ بر او پیروز گردید و شش پسر او را اسیر کرد و هر یک از ایشان را بکاری گماشت . و این شش تن بودند که در این شهر خداپرست بودند . و دقیانوس دعوی خدائی می کرد و خلق را می گفت که او را سجده کنند . گویند سبب گریختن ایشان از آن شهر آن بود که روزی که در برابر دقیانوس ایستاده بودند دو گربه جنگ کنان از بام بنزدیک او افتاده و او از ترس بیهوش شد . ایشان با خود اندیشیدند و گفتند کسی که از گربه‌ای بترسد چگونه سزاوار خداوندیست .

و چون بخدای یگانه ایمان آورده بودند از خوف ملک تدبیر گریختن کردند و هر شش تن از شهر بیرون شدند و جامهای خویش را با جامه بعضی از درویشان عوض کردند و در راه بشبانی رسیدند که گوسفند می چرانید . شبان از ایشان پرسید که کجا میروید . ایشان حدیث خویش بشبان گفتند

و گفتند مالدین دیگر جز دین مردمان این شهر داریم و خدای عزوجل را می‌پرستیم .

شبان پرسید خدا کیست گفتند آفریدگار همه عالم و اکنون بطلب آن خدا می‌رویم .

شبان گفت مرا اجازه دهید تا باشما بیایم و شما را بجائی برم که هیچکس شما را نیابد .

ایشان پذیرفتند و شبان با ایشان همراه شد چون شبان برفت سگ او باو نیز برفت .

ایشان شبان را گفتند سگ را بازگردان مبادا چون مادرغاری پنهان شویم بانگ کند و مردم ما را دریابند. هرچند کوشش کردند و سنگ و چوب باوانداختند باز نگشت. خدای تعالی آن سگ را بسخن آورد و گفت مرا مزیند که من همان خدائی را که شما می‌جوئید می‌طلبم و بدان خدا که شما گرویده‌اید گرویده‌ام .

چون این سخن بشنیدند عجب داشتند و او را باخویش بردند و برهنه‌مونی شبان بغار در آمدند و بخفتند که مانده بودند. چون بخفتند خدای تعالی جان ایشان و از آن سگ بگرفت .

روز دیگر که دقیانوس از فرار ایشان آگاه شد خود با سپاه بر نشست و بطلب ایشان از شهر بیرون شد و از هر کس پرسیدن گرفت بر اثر ایشان رفت تا بدان غار رسید. آن غار را چنان یافتند که گوئی هرگز کسی بدانجا نرفته است. گرد بر گرد آن طلب کردند هیچ رخنه و راهی نیافتند و باز گشتند .

چون سیصد و نه سال بر آمد همه زنده شدند و ایشان چنان پنداشتند که يك روز است تا ایشان بدانجا در شده‌اند و همی از دقیانوس می‌ترسیدند. و گرسنه شدند گفتند یکی از ما باید بشهر برود و برای ما طعام آورد .

پس یملیخا را اختیار کردند و او درمی برداشت و بسوی شهر روان شد چون بدروازه شهر افسوس رسید آن شهر را دیگر گونه دید. عجب داشت تا بشهر در آمد و آن درمها که داشت بنانبا داد و نان خواست نانبا که سیم دقیانوس دید به یملیخا گفت تو کیستی و این درم از کجا آوردی تو گنج یافتی از این گنج مرا نصیبی ده والا پادشاه را خبر کنم تا ترا بگیرد.

یملیخا گفت جوانمردی کن و چنین مگوی مادیروز بدین وقت از این شهر برفتیم و جائی خفته ماندیم تا اکنون. هر چند بگفت سود نداشت و انبوهی برایشان گرد آمد حال وقصه از وی پرسیدند و او را سوی ملک بردند. ملک حال از وی پرسید که این درم از کجا آوردی.

یملیخا گفت ما هفت تن بودیم که از دقیانوس بگریختیم یک روز و یک شب بدان غار بختیم ام. وز برخاستیم یاران مرا فرستادند تا از شهر برای ایشان طعام برم.

ملک گفت تو خانه خویش را شناسی گفت شناسم و مرا آنجا زن و فرزند است. ملک چند نفر باوی همراه کرد و گفت او را بخانه برید. ایشان باوی برفتند و او همی رفت تا خانه خویش و آن خانه همه دگرگون گشته و بصورت و حالی دیگر در آمده بود پیری از خانه بیرون آمد و از وی پرسید گفت من بچهار پدر به یملیخا میرسم.

یملیخا گفت اینک منم یملیخا. مردمان همه عجب داشتند. این مردمان همه بردین عیسی بودند و در انجیل حدیث اصحاب کف خوانده بودند که ایشان پدید آیند و باز ناپدید گردند کسان ملک باز گشتند و حکایت باز گفتند.

پس ملک برخاست و با جماعت خویش و یملیخا بسوی کف برفت چون بدر غار رسید یملیخا گفت چون یاران من آگاه گردند که چندین سپاه بامن آید چنان

پندارند که دقیانوس است و بترسند شما اینجا باشید تا من در آیم و ایشان را بگویم
آنگاه شما در آید.

ملك گفت راست گفתי یملیخا وارد غار شد و یاران را آگاه کرد و بگفت
ما سیصد و چند سال است که در اینجا ایم و ملك دقیانوس مرده است. وقصه و حال خویش
تمام بگفت و گفت اینك ملك آمده است تمارا بیرون بردایشان از آن کار اندوهگین
شدند و گفتند ما را اینجا خوش است و نمی خواهیم از مخلوقان کسی ما را ببیند
آنگاه دعا کردند و گفتند بار خدایا همچنانی که قادر بودی که ما را سیصد و چند
سال بمیرانیدی و اکنون زنده کنی بفضل خویش جانهای ما بازستان. چون دعا
کردند خدای تعالی خواب بریشان افکند و چنان شدند که اول بودند و آن سگ
که بیدار شده بود نیز بخواب رفت و در غار در ساعت ناپدید شد. هر چند ملك با کسانش
بجستند نیافتند. وقصه اصحاب کف مشهور است و این قصه را روایات دیگر جز آنچه
اینجا گفته شد باشد.

(از تفسیر ابوالفتوح رازی جلد سوم صفحه ۴۰۲ و ترجمه تفسیر طبری ج ۴ ص
۹۳۹ و کتاب قصص الانبیا ابواسحاق نیشابوری ص ۳۴۳).



حکیم سنائی در این بیت گربه را نبی بآن جهت فرموده که گربه سبب
انتباه و آگاهی این شش امیرزاده شد و آنها را در استحکام عقیده خویش راهنما بود.
وسگ را از آن روی پیر خوانده است که رفاقت و دوستی او با شتیاق در راه
خدا و متکلم شدن او سبب ارشاد آنان گردید.

یکی از محشین کتاب حدیقه در توضیح مصرع (گربه ای را نبی سگی را پیر)
نوشته است (اشارتست به گربه شیخ ابوالفرج زنجانی رحمه الله که او را گربه ای
به د خانه پرورد که چون عابدان نماز گذاردی و او را گربه عابد می گفتند و حافظ

هم دریکی از اشعار خویش ذکر آن کرده است. این گربه روزی که گروهی از
آشنایان بخانه شایخ در آمدند جامه هریکی بو کرد تا اینکه بریکی آنها بایستاد
وبول کرد چون تفحص کردند آن شخص از دین بیگانه بود .

و در بعضی از نسخ حدیقه بجای کلمه «نبی» در مصرع دوم فتی آمده است و مراد از
فتی در این جا غلام و خدمتگار است چنانکه در آیه ۵۹ از سوره هجدهم «کَهِفَ»
در احوال اصحاب کهف فرموده و اذ قال موسی لفتیه لا ابرح حتی ابلغ مجمع
البحرین» گفته اند مراد از فتی غلام درم خریده و خدمتگار و همراه است و
عرب غلام و خدمتگار را فتی خوانند .

گرت خواهی که سست گردد زه اولاً پوستین بگازر ده

(ص ۷۹ س ۵)

پوستین لباسی است معروف و کنایه از غیبت و مذمت و عیب نیز باشد. و پوستین
بگازر دادن کنایه از بد گوئی و عیب جوئی است. و مراد از پوستین در این بیت سنائی
هستی عاریه و انانیت و مقصود از گازر مطهر و پاک کننده جامه طبیعت و بشریت است.
یعنی اگر بخواهی که زه گریبانست سست گردد و در مقام مجاهد نفس
وارسته شوی در مرتبه اول هستی و انانیت را از خود دور ساز . بعبارد یگر .

اگر گشاد دل را خواهی پوستین بگازر بخش . یعنی لباس انانیت و کبر و هوا جس
نفس و خطرات طبیعت بشری را از نفس خویش دور کن .

چون خلیل از ستاره و مه و خور پوستینها درید بی غم خور
(ص ۷۹ س ۱۱)

پوستین دریدن گنایه از افشا نمودن راز و آشکار کردن امر است. و نیز بمعنی ترك انانیت و خودبینی است.

یعنی چون ابراهیم خلیل از دیدن ستاره و ماه و خورشید پی بخالق یگانه برد و گفت (سبحانک تبت الیک وانا اول المؤمنین) و ترك انانیت نمود هستی خود را ندید و هرچه دید دلیل بر هستی او دید و بی آنکه غم خور و خوراک بخود راه دهد خود را ندید و هرچه دید او را دید. و در بیت بعد گوید.

از این جهت که ترك انانیت کرد شب اومانند روز روشن گشت و آتش نمرود
بر او برد و سلام گردید.

دست او همچو چشم بینا شد تاج برفرق آل سینا شد
(ص ۷۹ س ۲۰)

آل چند معنی دارد و در اینجا بمعنی اهل و قوم و عشیرت باشد. و مراد از سینا کوه سیناست که موسی جهت مناجات با پروردگار بر آن برآمد و اهل سینا آن گروه اند که آنها را موسی با خویش برده بود.

در کتاب قصص الانبیاء داستان رفتن موسی با قوم بطور سینا بدین گونه مذکور است. گویند موسی با هفتاد مرد گزیده بطور سینا رفت چون رسیدند بدانجای که فرمان بود حق تعالی کلام خود بشنوانید بی واسطه و این هفتاد تن بشنیدند خواستند که بیهوش شوند. حق تعالی بفرمود موسی (ع) را که عصا بمیان ایشان فروزن تا ایشان را قوت بود. ابلیس پس از آنکه کلام حق را شنیده بودند ایشان را وسوسه

گرد تا گفتند شاید شیطان با تو تکلم کرده است. موسی تعجب کرد از گفتار ایشان چندین حجت ایشان را بگفت که سخن مخلوق نبود. گفتند این همه شنیدیم لیکن ترا مصدق نداریم تا او را ببینیم. موسی (ع) غمگین شد و گفت الهی میدانی که این قومی اند نادان و مرا تصدیق نمیکنند من درماندم با ایشان در ساعت آتشی در آمد و آن هفتاد کس را بسوخت .

موسی که چنان دید اندوهگین شد گفت الهی اینان بزرگان امت من بودند و هر کس از ایشان دارد من چگونه باز گردم بی ایشان. مرا گویند تو ایشان را هلاک کردی حق تعالی در ساعت همه را زنده کرد. موسی ایشان را گفت اکنون یقین دانستید که کلام حق است گفتند. دانستیم که راست میگوئی. موسی از حق تعالی درخواست تا ایشان را گرامی گرداند تا بر حال دیگر بر قوم روند. حق تعالی ایشان را تام خلافت داد و مملکت در نسل ایشان نها (ملخص از کتاب قصص الانبیاء).

و این خلافت بمنزله تاجی بود بر فرق آنها. و معنی بیت روشن است .

شحنه‌ای را ز بهر دفع ستم بفرستاد اندرین عالم

(س ۸۰ س ۱۱)

شحنه (بکسر اول و سکون حاء) مردی که او را پادشاه برای ضبط کارها و سیاست مردم نصب کند و بعرف آنرا کوتوال و حاکم گویند (غیاث اللغات) .
و مراد از شحنه در این بیت پیغمبر صلی الله علیه و آله است.

از فنا چون سوی بقا آمد زینت و زیب این فنا آمد

(ص ۸۰ س ۱۴)

شاید معنی این باشد که رسول (ع) چون از عدم بوجود آمد بی مجاهده و ریاضت و طی منازل سلوک بقاء بالله یافت. و یافت بدان آنچه یافت. و از این روی زینت و زیب نشاء فنا گشت.

گر نگوید ز جاهلی نبود ور بگوید ز جاهلی نبود

(ص ۸۰ س ۱۶)

اقتباس است از آیه « مَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ». و سخن نمیکند از خواهش نفس، و آنچه میگوید نیست مگر آن وحیی که وحی کرده میشود (سوره ۵۳ آیه ۴ « النجم »).

صنع او عدل و حکمت است و جلی ملک او قهر و عزت است و خفی

(ص ۸۱ س ۸)

صنع او که مبدأ و منشاء مصنوعات است نتیجه عدل و حکمت اوست و در نهایت ظهور و آشکار است. و ملک او قهر و عزت جلال اوست که پنهان و خفی است که عزت و کبریا در حقیقت قهر اوست.

چون برون آمد از تجلی پیک گفت درگوش او که تبت الیک

(ص ۸۱ س ۱۱)

اشارتست بآیه کریمه «فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَانَكَ تَبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا
أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ» چون بهوش آمد گفت دانم پاکی و بی عیبی ترا من بتو باز گشتم
ومن نخستین گروندگانم (آیه ۱۴۲ از سوره هفتم «الاعراف» .

مبدع آن سه از ورای مکان خالق این سه از درون زمان

(ص ۸۱ س ۱۵)

وراء «بفتح» از لغات اضداد است که هم بمعنی پیش و هم بمعنی پس آمده
است. و در این بیت بمعنی قدام است
و بمعنی بیت چنین است که حق تعالی ایجاد کننده نقطه و خط و سطح است
پیش از خلق مکان و آفریننده جسم و بعدویش جهت است از درون زمان یا از برون
زمان یعنی پیش از آفرینش زمان .

وهم و خاطر دلیل نیکو نیست هر کجا وهم و خاطر است او نیست

(ص ۸۲ س ۶)

مأخوذ از حدیث مروی از حضرت رضا علیه السلام است که فیض درج ۱ وافی
ص ۸۸ - ۸۹ روایت کرده است :

«ما تَوَّهَمَ تَمَوْهُ، اللهُ غَيْرُهُ» (احادیث مشنوی ص ۱۴۲) .

و نظیر این معنی است قول بعضی که گفته اند «كُلُّ مَا خَطَرَ بِبَالِكَ أَوْ» .

صَوَّرُهُ خِيَالُكَ فَاللَّهُ غَيْرُ ذَلِكَ» هر چه در فهم و وهم تو آید که وی آنست نه آنست .

جَمَالُكَ لَا يُقَاسُ إِلَى جَمَالٍ وَ قَدْرُكَ جَلٌّ عَنْ دَرَكِ الْمِثَالِ

زانکه اثبات هست او بر نیست همچو اثبات مادر اعمیست

(ص ۸۲ س ۹)

بَرِّ بِمَعْنَى نَزْدِيكَ است . میفرماید که نزدیک فانی و ممکن که تویی، اثبات ذات او مانند اثبات ذات مادر کور نزد کور است .

گَر نگوئی بد و نکو نبود و ر بگوئی تو باشی او نبود

(ص ۸۲ س ۱۲)

یعنی اگر اثبات او نکنی نیک نیست و اگر بکنی تشبیه پیدا شود و این خود کفر است .

آنچه پیش تو غیر آن ره نیست غایت فکر تست الله نیست

(ص س)

این بیت در نسخه حدیقه چاپ نگارنده نیست. و لیکن در بعض نسخ خطی موجود و محلش صفحه ۸۲ بعد از سطر پانزدهم قبل از بیت (عامه چون نزد حضرتش پویند) باشد و این بیت در نسخه خطی کتابخانه آستانه مقدسه شماره ۴۵۲۹ آمده است .

معنی بیت مأخوذ از کلام امام محمد باقر علیه السلام است که فرمود :

« کَلَّمَا مَيَّرْتُمُوهُ بِأَوْهَامِكُمْ فِي آدِقٍ مَعَانِيهِ فَهُوَ مَخْلُوقٌ مِثْلُكُمْ
مَرْدُودٌ إِلَيْكُمْ) .

(المحجَّة البيضاء تألیف مرحوم فیض چاپ مکتبه اسلامیة ج ۱ ص ۱۳۱ و
کتاب وافی تألیف همان مؤلف چاپ ایران ج ۱ ص ۷۳) .

و نظیر همین معنی را مابیدی در ج سوم کتاب کشف الاسرار ص ۴۳۸ از شبلی
صوفی مشهور چنین نقل کرده است :

« مَا عَرَفْتُمُوهُ بِعِرْفَانِكُمْ وَ آدَرَكْتُمُوهُ بِعِلْمِيكُمْ وَ آرَائِكُمْ
وَ عَقَلْتُمُوهُ بِأَوْهَامِكُمْ وَ أَفْهَمِكُمْ وَقَدَرْتُمُوهُ فِي عَقَائِدِكُمْ وَ قَلَّوْا بِكُمْ
فَهُوَ مَصْرُوفٌ إِلَيْكُمْ مَخْلُوقٌ مِثْلُكُمْ »

و ابونصر سراج در کتاب اللمع ص ۳۰ کلام شبلی را باین عبارت آورده است :
« وَ کَلَّمَا مَيَّرْتُمُوهُ بِأَوْهَامِكُمْ وَ آدَرَكْتُمُوهُ بِعَقُولِكُمْ فِي أَتَمِّ مَعَانِيكُمْ فَهُوَ مَصْرُوفٌ
مَرْدُودٌ إِلَيْكُمْ مُحَدَّثٌ مَصْنُوعٌ مِثْلُكُمْ » .

خواهی امید گیر و خواهی بیم هیچ بر هرزه نافرید حکیم

(ص ۸۳ س ۱)

اقتباسست ز این آیه مبارکه : « رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا »

پرورد گارا، نافریدی این را باطل و ناچیز « آل عمران » آیه ۱۸۸ از سوره سیم .

در جهان آنچه رفت و آنچه آید و آنچه هست آنچه آنچنان همی باید

(ص ۸۳ س ۶)

هر چیز بجای و بوقت خویش حق است و باحق بسته « اَلَوْ جُودُ خَيْرٌ »
و عبارت دیگر . کلیه موجودات عالم که لباس هستی پوشیده و آفریده شده ایجادش
چنانکه در خور و سزا است شده و بر وفق نظام احسن موجود گشته است .

چنانکه گفته اند :

هر چیز که هست آنچه آنچنان می باید و آن چیز که آنچه آنچنان نمی باید نیست

و دیگری در همین معنی گفته :

جهان چون چشم و گوش و خال و ابروست

که هر چیزی بجای خویش نیکوست

ابله‌ی دید اشتری بچرا گفت نقشت همی کزست چرا

(ص ۸۳ س ۹)

این داستان تمثیلی است برای آنکه آنچه آفریده شده و بعالم وجود آمده
در نهایت زیبائی و ابداع است « لَسَ فِي الْإِمْكَانِ اَبَدٌ مِّمَّا كَانَ »

نقشم از مصلحت چنان آمد کز کثری راستی کمان آمد

(ص ۸۳ س ۱۲)

نظیر این مثل است که گفته اند: راستی کمان در کثریست. و راستی ابرو در

کجیست (امثال و حکم دهخدا) .

تو فضول از میانه بیرون بر گوش خر در خور است با سر خر
(ص ۸۳ س ۱۳)

مقصود از مصرع دوم بیان این معنی است که کلیه موجودات عالم همه در خور
و مناسب یکدیگر اند. و ولانا جلال الدین بلخی در کتاب مثنوی در ابیات زیر
به همین بیت حکیم اشاره کرده گوید :

آنچنان گوید حکیم غزنوی در الهی نامه گر خوش بشنوی
کم فضولی کن تو در حکم قدر در خور آمد شخص خر با گوش خر
شد مناسب اعضا و ابدانها شد مناسب وصف ها با جانها
(مثنوی چاپ خاور ص ۱۸۱ س ۹)

جسم را قسم راحت آمد و رنج روح را راحت است همچون گنج
لیک مای شکنج بر سر اوست دست و پای خرد برابر اوست
(ص ۸۴ س ۳ و ۴)

تن آدمی را هم راحت و هم رنج باشد و روح مجرد را راحت تمام است. و در
او گنجی است نهانی اما این گنج را ماری سهمناک که مراد نفس است و یا به بارت دیگر
نفس اماره نگهبانست و دست و پای خرد که از راه استعاره خرد دور اندیش مراد است
حامی او. و شکنج نوعی از مار است که بعضی گفته اند مار سرخ باشد .

پسری احوال از پدر پرسید کای حدیث تو بسته را چو کلید

(ص ۸۴ س ۷)

مأخذ آن حکایت ذیل است که ابن جوزی در کتاب تقدالعلم والعلماء چاپ مصر ص ۴۰ بدین گونه نقل کرده است .

«وما مثلنا ومثلهم الا کرجل رزق ولدا احوال فلايزال يرى القمر بصورة قمرین حتی انه لم يشك ان فی السماء قمرین. فقال له ابوه: القمر واحد. وانما السوء فی عینک. غص عینک الحولاء وانظر فلما فعل قال اری قمر او احدا لانی عصبت احدی عینی فغاب احدهما. فجاء من هذا القول شبهة ثانية. فقال له ابوه ان كان ذلك كما ذكرت فغص الصبیحة، ففعل فرأى قمرین فعلم صحة ما قال ابوه .»

و مولانا جلال الدین بلخی این معنی را چنین بنظم آورده است .

گر بگوئی احوالی را مه یکیست

گویدت این دوست در وحدت شکست

ور بدو خندد کسی گوید دو است

راست دارد این سزای بد خواست

مثنوی چاپ خاور ص ۱۸۶ س ۱۷

(رجوع شود بمأخذ قصص وتمثیلات مثنوی ص ۸۴)

باشد از مادران ما بر ما هم حجامت نکو و هم خرما

(ص ۸۵ س ۱۶)

میفرماید خداوند همچون مادر مهربان برماست، و چنانکه مادر برای دفع

فساد و بیماری بچه را حجامت کند و خون از او کم نماید و برای رفع گریه او خرما بدو دهد، بدین وسیله بچه بشکبند ولی از منفعت حجامت بی خبر باشد و از آزار آن برای بی خبر بودن از منفعتش در عذاب. و بنابر این هم حجامت خوشست و هم خرما.

مقصود اینست که لطف و قهر خدا هر دو نیکوست و اگر از قهر او ناخشنودیم از آنست که بعثت آن پی نبوده ایم.

آن زمان کایزد آفرید آفاق هیچ بد نافرید بر اطلاق

(ص ۸۶ س ۲۰)

حکما گویند که شرّ محض و بد مطلق در عالم وجود ندارد و هر چه از عدم بوجود آید یا آن خیر محض و یا خیر کثیری است که با شرّ^۳ قلیل همراهست و تمامی بدها امر عدمیست و بد مطلق وجود ندارد. مولانا جلال الدین محمد مولوی هم که فرماید:

پس بد مطلق نباشد در جهان بد بنسبت باشد این را هم بدان

اشاره بهمین معنی است.

با سیه باش چونت نگزیرد که سیه هیچ رنگ نپذیرد
با سیه روی خوشدلی بهم است طرب انگیز سرخ روی کم است

(ص ۸۱ س ۱۳ - ۱۴)

ماخذ بیت اول حدیثی است که صوفیه روایت کرده اند که پیغمبر فرمود :
« أَلْفَقَرُّ سَوَادٌ الْوَجْهِ فِي الدَّارِينَ » فقر در اصلاح صوفیه عبارت از فنای فی الله

است و اتحاد قطره با دریا و این نهایت مرتبه کمالانست. و الْفَقْرُ سَوَادُ الْوَجْهِ عبارت از آنست که سالک بالکلیه فانی فی الله شود بحیثیتی که او را در ظاهر و باطن دنیا و آخرت وجود نماند. و بعدم اصلی و فنا راجع گردد و این است فقر حقیقی و از این جهت گفته اند که اذا تم الفقر فهو الله. (ش)

باید دانست که امام صاغانی در رساله خود الفقر سواد الوجه فی الدارین « را از موضوعات شمرده و آنرا حدیث نبوی ندانسته است.

تبش آتشی که دل جویت طالب سوخته سیه رویست

(ص ۸۸ س ۱۴)

تبش آتش عشق که دلخواه و ملائم طبع است طالب سوخته از آن سیه روی است .

هست روشن تر از ضیاء هلال کشف حال هلال و کشف بلال

(ص ۸۸ س ۱۷)

هلال نام غلام حضرت رسول است که دارای مقامات و وارداتی بود و بعضی او را هلال بن حمراء و بعضی ابوالحمراء هلال بن حارث خادم پیغمبر خوانند . و بلال حبشی مؤذن رسول الله است و کشف بلال اشاره بگفتاریست که پیغمبر در باره او فرمود که چون بمعراج رفتم آواز نعلین بلال می شنیدم و این حدیث را ابو هریره از رسول (ع) بدین گونه روایت کرده :

« اِنَّ رَسُوْلَ اللهِ (ص) قَالَ لِبَلَالٍ بَعْدَ صَلَوةٍ غَدَاةٍ يَا بَلَالُ حَدِّثْنِي بِأَرْجَى عَمَلٍ عَمِلْتَهُ عِنْدَكَ فِي الْإِسْلَامِ مَنفَعَةً . فَإِنِّي سَمِعْتُ اللَّيْلَةَ خَشَفَ

نَعْلَيْكَ بَيْنَ يَدَيَّ فِي الْجَنَّةِ . قَالَ بِلَالٌ وَمَا عَمِلْتُ عَمَلًا فِي الْإِسْلَامِ
أَرْجِي عِنْدِي مَنَفَعَةً مِنْ أَنْ تَطْهَرُ طَهَوْرًا تَامًا فِي سَاعَةٍ مِنْ لَيْلٍ أَوْ نَهَارٍ
الْأَصْلِيَّتُ بِذَلِكَ الطَّهَوْرُ مَا كَتَبَ اللَّهُ أَنْ أُصَلِّيَ» رواه المسلم والبخارى ولفظه
سَمِعْتُ دَفَّ نَعْلَيْكَ بَيْنَ يَدَيَّ فِي الْجَنَّةِ» كتاب الفضائل من كتاب التاج ج ۳
صفحة ۳۲۳

غرض حکیم در این بیت بلندی مقام بلال و هلال است .

بی خودی منتهای راز همه است مرجع روح پاک با کلامه است
(ص ۸۹ س ۱۰)

یعنی «کلمة الله العليا» که عبارت از کلمه کن یا کلمه توحید یا کلمه شهادت باشد

تا ز باطل بنگذری حق نیست که از این نیمه حق مطلق نیست
(ص ۸۹ س ۱۵)

ظاهراً حکیم باین بیت لبید که پیغمبر (ص) نیز بدان متکلم شده است نظر
داشته :

الَا كُلُّ شَيْءٍ مَّا خَلَا اللَّهَ بَاطِلٌ وَكُلُّ نَعِيمٍ لَا مَحَالَةَ زَائِلٌ
حق باری تعالی و جر الله بجملگی باطل، تا از دنیا و اهل آن که باطل است در نگذری
بحق نرسی

طاعت و معصیت ترا ننگست ورنه زی او بر ننگ یگر نکست
(ص ۹۰ س ۶)

ننگ هم بمعنی ناموس آمده و هم بمعنی عیب و عار و در این مصرع نظر بطاعت

بمعنی ناموس است و نسبت بمعصیت بمعنی عار .

یعنی فرمان برداری و نافرمانی نسبت بتو خوب و بد است ولی نسبت بذات باری بی تفاوت است .

آنکه در خود بدست و پای رسد کی تواند که در خدای رسد

(ص ۹۱ س ۴)

میفرماید کسی که در معرفت نفس خویش بحقیقت نرسد و نداند که در اصل چه بوده جز آنکه دست و پای خود بشناسد چگونه چنین کسی میتواند که بخدای رسد و او را بشناسد .

از توزاری نکو و زور بدست عور زنبور خانه شور بدست

(ص ۹۱ س ۶)

میگوید در درگاه باری عجز و تضرع و زاری نیکوست و زور نیکو نیست، چه برهنه تن (مقصود کسیکه از خود توانائی ندارد) در زنبورخانه ای که زنبورهای آن شوریده باشند نیکو نیست. بنابراین در این دنیا که چون زنبورخانه است باید با تضرع و زاری بدرگاه باری بود .

این نه از فام تو ختن باشد بی نیازی فرو ختن باشد

(ص ۹۱ س ۱۲)

فام در لغت هم بمعنی رنگ و هم بمعنی قرض آمده و تو ختن چهار معنی دارد

گزاردن یعنی ادا کردن و خواستن و فرو کردن و کشیدن اگر نوختن بمعنی گزاردن گفته شود معنی بیت چنین خواهد بود.

که زاری کردن بر دَرِ حقّ نه از قبیل ادا کردن قرض چون ادای فرایض مانند نماز و روزه و زکوة و حج که از جمله طاعاتست قرض و وام خدای پنداری. بلکه مقصود از زاری کردن بی نیازی فروختن و نیاز بکار بردن بر دَرِ گاه خداست.

قدرتش را بچشم عجزه بین خواجه آزار کن مباش چنین

(ص ۹۱ س ۱۳)

قدرت کامله حق را بچشم ناتوان خویش منگر و این چنین بنده‌ای که خواجه آزار کن باشد. مباش و زیاده بر قدر و حال خود سخن مگوی.

بی تو خود کارها همه کرد، است با تو چون کره نه پرورده است

(ص ۹۱ س ۱۷)

یعنی بی خودی تو جمیع کارها کرده و ساخته است و با خودی تو مانند کره پرورش نیافته و ناساخته و ناهموار است که سرکشی نماید.

لفظ یسعی بخوان که اندر نشر طرقوا گوی مومنست بحش

(ص ۹۲ س ۱۳)

یسعی اشارتست بآیه دوازدهم از سورة ۵۷ «حدیر».

«يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَ
بِأَيْمَانِهِمْ بِشَرِيكُمُ الْيَوْمَ جَنَّاتٌ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ» .

روزی که بینی مردان و زنان با ایمان را که میشتابد نورشان پیش رویشان
و بجانب راستشان مژده باد شمارا امروز، باغهایی که روانست از زیر آنها نهرها
جاودان در آنها، این است آن کامیابی بزرگ .

وطرقوا : صیغه جمع امر حاضر است بمعنی راه دهید و بیکسو شوید. و رسم
چنین بود که تقیبان عرب در جلو سلاطین بگویند: طرقوا طرقوا .
یعنی آیه یسعی را بر خوان تابانی که ر محشر نور مؤمنان در پیشا پیش
ایشان چنانکه شاهان را درزندگی باشد طرقوا گویند .

مصطفی گفت خه از آن مه شد دست موسی خلیل اوه شد

(ص ۹۲ س ۱۴)

خه (بفتح اول) بمعنی خوش وزه - اوّاه «بتشدید واو» دعا خواننده بزاری
و مؤمن و آه کننده و کسی که بزبان حاجت ندارد و هر چه کند بدل کند (لطایف اللغات)
و سنائی اوّاه بجای «اوّاه» بکار برده و ظاهراً نظرش باین آیه بود .
إِنَّ إِبْرَاهِيمَ أَوَّاهَ حَكِيمٌ (آیه ۱۱۵ از سوره نهم «التوبة» همانا ابراهیم خلیل
بسیار دعا کننده و بردبار بود .

حاصل معنی بیت آنست که مصطفی بر سبیل تحسین از آن نور (یسعی نورهم
بین ایدیهیم) که در بیت اول گذشت ، خه گفت و از این جهت دست موسی

علیه السلام ماه شد و روشن گردید از یقین او . و حلیل مرتبه خلت و دوستی یافت از رقت قلب و روشنائی نور عرفان .

و او اوّه وفای دینش داد رتبت و قربت یقینش داد
پس چو او از میان اوّه رفت ماند آه مجرّد اینت شگفت

(ض ۹۲ س ۱۵ و ۱۶)

میفرماید که او اوّه بودن ابراهیم علیه السلام را زینت و رتبت یقین حاصل شد و این واو از وفای دین او بود که به ست ابراهیم افتاد و چون واو از میان رفت برای ابراهیم جز آه نماند و این عجیبت .

کرد روزی عمر برهگذری سوی جوقی ز کودکان نظری
(ص ۹۳ س ۱۴)

این داستان را علامه زمخشری (متوفی ۵۳۸) در کتاب ربیع الابرار در باب اجوبه مسکته (نسخه خطی کتابخانه آستانه) چنین روایت کرده است.

«اجتاز عمر بن خطاب بصیبیان یلعبون فهربوا الا عبدالله بن زبیر، فقال له عمر لم لا تفر مع اصحابك قال لم یکن ای جرم فافر منك ولا کان الطریق ضیقاً فاسع لك .»

عمر بن خطاب به گروهی اطفال که بازی مشغول بودند گذر کرد تمامی کودکان از دیدن خلیفه فرار کردند مگر عبدالله زبیر که همچنان در جای خود بایستاد و بیمی از دیدن خلیفه بخود راه نداد. عمر بعبدالله گفت چرا باز فقای خود نگریختی جواب داد مرا گناهی نبود که هراسان باشم و از تو فرار کنم و راه هم

تنگ نبود که از رفتن خود آنرا بر تو گشاده کنم
و در کتاب عیون الاخبار ابن قتیبه (ج ۲ ص ۱۹۷) هم این داستان با اندک
اختلافی در عبارت آمده است .

کودکان زوگر یختند بنفت جز که عبدالله زبیر نرفت

(ص ۹۴ س ۳)

تفت (بفتح اول) تعجیل و شتاب
عبدالله بن زبیر بن العوام مکنی بابا بکریا اباحبیب (بضم خاء) (و در طبقات
الفقهاء - حبیب واحا) .

مادرش اسماء دختر ابوبکر بود و او اولین مولودیست که پس از مهاجرت
مسلمین بمدینه در سال دوم از هجرت متولد شده و یاران رسول هنگام تولد وی
تکبیر گفتند. وی در جنگ جمل با پدرش زبیر بن العوام بحرب علی علیه السلام
حاضر شد. و پس از مرگ معاویه با یزید بیعت نکرد و بر او درآمد. یزید حصین بن
نمیر کوفی یا کندی را به جنگ او فرستاد و او عبدالله را در مکه محاصره
کرد و تا وقتی که یزید زنده بود کاری از پیش نبرد و پس از مرگ یزید مردم حجاز و
یمن و عراق و خراسان با عبدالله بخلافت بیعت کردند در این وقت سنین عمرش
به شصت و چهار رسیده بود .

عبدالمملک بن مروان که بخلافت رسید حجاج بن یوسف را بدفع عبدالله
مأمور کرد و بالشگری بسیار بمکه فرستاد حجاج مدتی مکه را در حصار گرفت
تا در روز سه شنبه هفدهم جمادی الاولی یا نیمه جمادی الثانیه سال هفتاد و سه عبدالله
از هجرت در سن هفتاد و دو سالگی کشته شد و مکه بتصرف مروانیان درآمد .

عبدالله عمر وقتی که عبدالله زبیر کشته شد و صدای تکبیر اهل شام را بر کشته
شدن وی شنید گفت .

«إِنَّ الَّذِينَ كَبَرُوا عَلَىٰ مَوْلَاهِ خَيْرٌ مِّنَ الَّذِينَ كَبَرُوا عَلَىٰ قَتْلِهِ»

(طبقات الفقهاء وصفة الصغوة ص ۳۲۴ و اسدالغابه فی معرفة الصحابة و کتاب الاستیعاب ص ۳۵۲)

گفت عمر ز پیش من بچه فن تو بنگریختی بگفتا من
(ص ۹۴ س ۴)

کلمه عمر در این بیت برای وزن شعر باید بتشدید میم خوانده شود تا وزن درست آید. در اشعار سنائی مکرر این کلمه که اصلاً بتخفیف میم است جهت ضرورت شعری بتشدید میم بکار برده شده است. شمس قیس رازی در کتاب المعجم فی معاییر اشعار العجم مشدد کردن حرف مخفف را از جمله عیوب شعر شمرده گوید (از جمله زیادات قبیح تشدید مخفف است علی الخ ص که در کلمات تازی افتد چه دلالت کننده باشد بر آنکه شاعر اصل آن کلمه ندانسته است) و این شعر حدیقه را بمثال آورده است .

پیش دین بود چون سپر عمر بود مرشرع را پدر عمر

ولیکن چون سنائی از بزرگان شعراء متقدم فارسی است در رو آوردن استعمال بعضی لغات و تراکیب بدو اقتدا توان کرد و استعمال او را دلیل بر جواز توان گرفت چنانکه بعضی از شعراء مانند خاقانی شروانی و مولانا جلال الدین بلخی در این گونه استعمال از او پیروی کرده اند خاقانی گوید :

زان عقل بدو گفت که ای عمر عثمان هم عمر خطابی و هم عمر خیام

ومولانا فرماید :

خلق آمد جانب عمر شتاب کاتش مارا نمیرد هیچ از آب
واحتمال جهل این بزرگان باصل این کلمه که مکرر در اشعار آنها بتشدید
استعمال شده بسیار بعید است .

آنچنان شو بحیرت آبادش که دگر یاد ناید از یادش
(ص ۹۴ س ۱۱)

در راه معرفت حق چنان بحیرت آبادش شو که دیگر از او یاد نکنی و از
یاد یادش هم یاد نیاری، چه ذکر و یاد مخصوص عالم غیبت است و چون حضور حاصل
شد یاد از میان رفت .

کار نادان کوتاه اندیش است یاد کرد کسی که در پیش است
(ص ۹۵ س ۳)

یاد کرد در حضور و مقام شهود کار بی همتان کوتاه اندیش است اما مردان
طریقت که بمقام شهود رسند و حضور را دریابند دیگر از یاد و ذکر دم نزنند .

ثوری از بایزیر بسطامی از پی طاعت و نکو نامی
(ص ۹۵ س ۵)

مقصود از ثوری ابو عبدالله سفیان سعید ثوری از علماء وزهاد و اهل حدیث

ثوری (بفتح ثاء مثله) هم منسوب به ثور بطنی از قبيله همدان وهم بثور بطنی از تمیم است و از ثور تمیم است ابو عبدالله سفیان بن سعید مسروق ثوری امام اهل کوفه .

سفیان از بزرگان و سادات زمان خویش بود و ادراك صحبت جمعی از تابعین کرده بود و مرتبه او در فقه و حفظ احادیث و زهد و پارسائی از دیگران بیش. سفیان در سال نود و چهار هجری (یا ۹۷ صفة الصفوة) در زمان امارت سلیمان بن عبدالملك در کوفه متولد شد و پس از آنکه بنو العباس بر مروانیان پیروز شدند و برمسند خلافت تکیه زدند، منصور دوانیقی خواست سفیان را منصب قضا دهد و او را در میان مسلمانان بحکومت برگمارد او از قبول آن امر امتناع کرد و در نیمه ذی قعدة سال ۱۴۴ از شهر کوفه فرار نمود و ببصره شد و دیگر بکوفه باز نگشت. تا اینکه در سال ۱۶۱ در سن شصت و شش سالگی در خانه عبدالرحمن ابن مهدی در بصره بدرود حیات گفت و در شب جنازه او در گورستان بنی کلب مدفون گردید .

وی از معاصرین ابو هاشم صوفی است .

از سفیان بن عیینه نقل است که گفت ائمه مردم بعد از صحابه پیغمبر سه کس بودند ابن عباس و شعبی و سفیان ثوری هر يك در زمان خویش .

از کلمات سفیان ثور یست که گفت (وَدِدْتُ أَنْ أُنْجُو مِنْ هَذَا الْأَمِّ كَفَافًا لَا عَلِيَّ وَلَا لِيَا) و بروایتی (وَلَوْ دِدْتُ أَنَّيْ أَنْجُو مِنْ عِلْمِي كَفَافًا لَا لِي وَلَا عَلِيَّ) .

(انساب سمعانی ورق ۱۱۷-۱۱۸ و حلیة الاولیا ج ۶ ص ۳۵۶-۳۶۶ و ترجمه

طبقات صوفیه ص ۷ و نفحات الانس جامی چاپ هند ص ۳۱ و حیوة الحیوان دمیری

ج ۱ ص ۵۲ و صفة الصفوة ج ۳ ص ۸۷)

بایزید بسطامی نامش طیفور بن عیسی بن آدم بن سروشان جدش سروشان گبری بود که مسلمان شده بود . بایزید از طبقه اولی صوفیه و از اقران احمد خضر و یه و ابوالاحفص و یحیی معاذ و صحبت شقیق بلخی را دریافته بود .

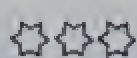
وی در مذهب از اصحاب رای یعنی از اصحاب قیاس و اجتهاد بود لیکن او را ولایتی گشاد که مذهب در آن پدید نیامد . و در سن هفتاد و سه سالگی در سال ۲۶۱ هجری جهان فانی را وداع گفت و بعضی هم مرگ او را در سال ۲۳۴ گفته اند ولی اول بصحت نزدیک تر است .

گویند استاد وی کردی بود که ببسطام در پهلوی وی در گور است . بایزید وصیت کرد که گور من فرودتر از گور استاد من نهید از جهت حرمت استاد .

بایزید را دو برادر دیگر بنام آدم و علی بود که هر سه در زهد و ورع قرین یکدیگر بودند لیکن بایزید در تقوی از آن دو برتر بود .

از بایزید پرسیدند که این مرتبه بچه چیز یافتی گفت بشکم گرسنه و بدن برهنه .

(طبقات الصوفیه ص ۸۸ و رساله قشیریّه ص ۱۶ و تفحات الانس جامی).



با آنچه در شرح حال این دو صوفی بزرگ ایراد شد و سال وفات و عصر و زمان هر يك معلوم گردید تصور نمی رود که این دو بزرگ یکدیگر را دیده و صحبت هم را دریافته باشند چه بنا بر آنکه مدت عمر بایزید هفتاد و سه سال باشد تولدش در سال ۱۵۷ خواهد بود و وقت وفات ثوری یعنی سال ۱۶۱ وی پنج ساله بوده و نمی تواند او را دیده و صحبتش را دریافته باشد . و بنا بر آنکه سال وفاتش را هم سال ۲۳۴ بدانیم و بگوئیم در ۱۸۸ تولد یافته هنگام مرگ ثوری بیست و هفت ساله بوده و باید در آغاز جوانی ثوری را دیده باشد و بسیار بعید است که بایزید در ابتدای جوانی بمقامی رسیده باشد که ثوری شصت و چند ساله این گونه پرسشی از وی نماید . بنا بر این

یا باید کلمه ثوری غلط نسخ باشد و در اصل نوری بوده که ثوری شده (چنانکه در دو نسخه از نسخ حقیقة الحقیقة کتابخانه آستان قدس رضوی شماره ۷۸۸۱ و نسخه عکسی دانشکده علوم معقول و منقول «نوری» است و در نسخه دیگر «مردی» بجای ثوری است) و یا آنکه حکیم را در این داستان اشتباهی روی داده و خود او ثوری گفته است. و اگر کلمه (نوری) درست باشد مقصود از آن ابوالحسین نوری است که از عرفاء بنام و از طبقه ثانیه است. نامش را احمد بن محمد و بعضی محمد بن محمد گفته اند. و احمد اصح است. و معروف باین البغویست. چه بغ یا بغشور شهری بوده میان هرات و مرو و پدر نوری از مردم آنجا بوده. از این جهت باین البغوی یا بغشوری مشهور شده است. منشا و مولد نوری در بغداد و خراسانی الاصل است. با سری سقطی و محمد علی قصاب و احمد ابوالحواری صحبت داشته و از اقران جنید بوده و ذوالنون را دیده است. وفاتش را در سال ۲۹۵ هجری نوشته اند و یافعی در تاریخ خود وفات نوری را در سال ۲۸۶ دانسته است.

از کلمات اوست که در جواب سئوالی که از او کردند که خدای را بچه شناختی گفت بخدا، گفتند پس عقل چیست گفت عاجز است راه ننماید مگر بعاجز.

(نفحات الانس جامی و طبقات الصوفیه سلمی ص ۱۶۴ و صفوة الصفوة ص ۲۴۷ تذکرة الاولیاء ج ۲ ص ۳۸۰)

ور بوی حاضر و بری نامش بشکند هر ترا سبک بادش

(ص ۹۵ س ۱۱)

قافیه بیت باین صورت غلط است و در چاپ اشتباه شده و در مصراع اول باید بجای بری نامش «کنی یادش» باشد.

آن چنان یاد کن که ازدل و جان نشوی غایب از زمین و زمان

(ص ۹۵ س ۱۲)

کلمه نشوی غلط و صحیح (بشوی) است .

فَاعْبُدِ الرَّبَّ فِي الصَّلَاةِ تَرَاهُ وَرَبَّاشِي چنين تو را غوثاه

(ص ۹۵ س ۱۵)

اشاره است بحديث نبوی که ابو نعیم در کتاب حلیة الاولیا « ج ۱۰ ص ۲۶۶ » از پیغمبر (ص) چنين روايت کرده :

« قَالَ النَّبِيُّ (ص) اَعْبُدُ اللَّهَ كَأَنَّكَ تَرَاهُ فَإِنْ لَمْ تَكُنْ تَرَاهُ فَإِنَّهُ يَرَاكَ » .

و در جامع الصغير ج ۱ ص ۴۵ و کتاب نور الابصار فی مناقب آل بیت النبى المختار چاپ مصر ص ۴۵ این خبر پیغمبر نسبت داده شده است . و در مجموعه ورام ص ۲۶۹ از سخنان امیر المؤمنین علی دانسته شده .

و در تفسیر کشف الاسرار مکرر این خبر یاد شده است .

از جمله در ج ۱ صفحات ۵۶ و ۱۲۸ و ۵۲۲ و ج ۳ ص ۶۴۱ و ج ۴ ص ۱۸۸ و ج ۵ ص ۴۵۲ و ج ۱۰ ص ۳۶۲ عبارات مختلف آمده و حدیث چنين معنی شده است .

احسان آنست که خدای را در بیداری و هشیاری چنان پرستی که گوئی دروی

می نگری و خدمت که کنی چنان کتی که ویرا می بینی و وی ترا می بیند .

آن چنانش پرست در کونین که همی بینیش برألعمین

(ص ۹۵ س ۱۶)

رسول (ص) فرمود که در نماز چنان باش که گوئیا خدایا بچشم می بینی
و اگر این بینش را نداری اعتقاد داری که خدای تعالی ترا می بیند و در تونگاه
می کند .

چون حق تعالی به مشاهده سیر رقیب دل تست می بیند و می داند در هر حال
که باشی، چنان باش که شایسته جلال نظر او باشی .

ذکر جز در ره مجاهده نیست ذکر در مجلس مشاهده نیست

(ص ۹۵ س ۱۸)

میفرماید که یاد و ذکر حق در مقام ریاضت و مجاهده باشد. و گاهی که کار
بحضور و مقام مشاهده رسد یاد و ذکر نخواهد بود .

رهبرت اول ارچه یاد بود رسد آنجا که یاد باد بود

(ص ۹۵ س ۱۹)

اگرچه در ابتدا در این راه راهبر و دلیل ثویاد و ذکر است ، اما چون به مقام
مشاهده رسی دیگر آنجا یاد و ذکر و یاد بی حاصل است .

زانکه غواص از درون بحار آب جوید کشد همه آبش زار

(ص ۹۶ س ۱)

سالك را در اين بيت بغواص تشبيه کرده گوید .

غواص که در بحر شناوری کند و غوطه زند بسا باشد که بسلامت برون آید و باشد که هم آب او را بکشد . سالك هم در مقام مجاهده و ریاضت گاه بمقام مشاهده رسد و گاه در میان راه بماند و مجاهده او را بجائی نرساند .

حاضران را ز هیبت است ملال گر ترا حصه غیبت است منال

(ص ۹۶ س ۳)

کسانی که بمقام مشاهده رسیده و حضور را در یافته اند پیوسته از هیبت و خوف حق در ملال و اندوهند اگر بهره و نصیب تو غیبت باشد خشنود باش و شکوه منما .

و در نسخه حدیقه چاپ نگارنده بجای « ملال و منال » منال و بنال است و در این صورت معنی بیت چنین خواهد بود :

حاضران که در حال مشاهده اند منال و محصول آن از هیبت و بیم حق یافته اند اگر بهره تو غیبت باشد بر این حال ناله و زاری کن تا از آن حال برهی .

نالۀ شوق فاخته بشنو حالت ذوق ساخته بدو جو

(ص ۹۶ س ۴)

نالۀ شوق مرغ فاخته که از روی حالتست بشنو و حالت ذوق ساختگی که

تقلیدی صرف است رها کن که ارزشش بدو جو است .

اجل آمد کلید خانه راز در دین بی اجل نگردد باز

(ص ۹۶ س ۱۷)

مراد از اجل درین بیت فنای ذاتی است نه اجل مسمی. و ابیات بعد مؤید این معنی است .

سابقه نامه بمهر آورد وز پی تو بخاتمت بسپرد

(ص ۹۷ س ۱)

مراد از نامه بمهر آوردن واردات احوال انسانی است که پس از مرگ گشاده شود و روشن و معلوم گردد که از سعادت و شقاوت چه برده است .

چون رسیدی بحضرت فرمان پس از آنجا روانه گردد جان

(ص ۹۷ س ۹)

تلمیح است بآیه « یا اَیَّتُهَا النَّفْسُ الْمُدْمِنَةُ ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً » یعنی ای نفس آرمیده باز گرد بسوی پروردگار خویش خشنود پسندیده- آیه ۲۷ و ۲۸ از سوره ۸۹ « الفجر » .

گفت مرد خرد در این معنی که سخنهای اوست چون فتوی

(ص ۹۷ س ۱۲)

مقصود از مرد خرد حضرت علی علیه السلامست .

خفته اند آدمی ز حرص و غلو مرگ چون رخ نمود فانتبهوا

(ص ۹۷ س ۱۳)

غلو از حد در گذشتن است «لطائف»

و فانتبهوا: اشاره بکلام مولای متقیان علی بن ابیطالب علیه السلام است که فرمود: «الْأَنَاسُ نِيَامٌ فَإِذَا مَاتُوا اتَّبَهُوا» .

یعنی تَظْهَرُ عَلَيْهِمُ الْحَقَائِقُ الَّتِي كَانُوا فِي دَارِ الدُّنْيَا فَيَعْرِفُونَ أَنَّهُمْ كَانُوا نِيَامًا لَّانَّ بِالْمَوْتِ يَحْصُلُ الْأَشْيَاءُ الْكُلِّيَّةُ

ورشید و طواط در ترجمه صد کلمه خود آنرا چنین ترجمه و بنظم آورده است .

مردمان غافلند از عقبی همه گویا بمردگان مانند
ضرر و غیلتی که میورزند چون بمیرند آن گهی دانند

مردمان در دار دنیا از کار عقبی غافلند و چون بمیرند از خواب غفلت بیدار گردند و بدانند که روز گار بباد داده اند و قدم بر جاده صواب نهاده اند و پشیمان شوند از کردار نکوهیده و گفتار ناپسندیده خویش لیکن آنگاه پشیمانی سود ندارد و فائده ندهد .

هیچ منمای روی شهر افروز گر نمودی برو سپند بسوز

(ص ۹۸ س ۹)

مراد از شهر افروز حسن و لطافت ظاهر یا حقیقت جامع انسانیست .

میفرماید که روی شهر افروز و جهان آرای خویش بکسی نشان مده
و بدیگران منما. و چون روی بآنها نمودی و عرضه کردی برای دفع گزند بروسپند
بسوز .

ممکن است از روی شهر آرا شوق الی الله و از سپند فنای ذات اراده گردد و
بیت بعد مؤید این معنی است .

لب چو بر آستان دین باشد عیسی مریم آستین باشد

(ص ۹۸ س ۱۱)

چون شخص بر آستان دین بوسه زند و لب بر آن در گاه نهد و مقام شامخ
دین داری را دریابد منزلت عیسی مریم را دارا گردد .

جهد کن تا زنیست هست شوی وز شراب خدای مست شوی

(ص ۹۸ س ۱۴)

یعنی کوشش نما تا بمقام فناء فی الله برسی که در آن مقام باقی بذات مطلق
شوی که فنا پذیر نیست .

هر که آزاد کرد آنجایست حلقه در گوش و بند بر پایست

(ص ۹۸ س ۱۷)

کسی که آزاد کرده بارگاه حضرت عزت در مقام رضا و تسلیم که بندگان را مرتبه

بس بلند است گام بردارد و او امر و نواهی او را گردن نهد حلقه در گوش و بند
برپای در مقام طاعت پروردگار خواهد بود.

زیرك آنست كوش بر دارد شادی آنست كوش نگذارد

(ص ۹۹ س ۴)

زیرك کسی باشد که حضرت حق او را بردارد و شادی و سرور آن باشد که باری
تعالی او را رها نکرده و بخویش وانگذارد.

نیکبخت آن کسی که بنده اوست در همه کارها بسنده بر اوست

(ص ۹۹ س ۵)

در مصرع دوم کلمه (بر) زائد است و نسخه بدل که در حاشیه گذاشته شده
درست است.

چون از این شاخها شدی بی برگ دستها در گمر زدی با مرگ

(ص ۹۹ س ۶)

مراد از شاخها علایق دنیویست.

حکیم میگوید چون علایق دنیوی را بیکسو افکندی و بفناء مطلق دست زدی
بمقتضای «موتوا قبل ان تموتوا» مردن پیش از مرگ دریایی که مرگ معنوی
و بقاء بذات اوست.

اوست بی شکل و جسم و هفت و چهار
ایزد فرد و خالق جبار

(ص ۹۹ س ۱۲)

او (ذات باری) بی ماده و صورت و بی آنکه آباء هفتگانه و امهات چهارگانه تأثیری و مددی در او گرده باشند بحق موجودست و اوست خدای یگانه و آفریننده قاهر .

موضع کفر نیست جز در رنج
مرجع شکر نیست جز سر گنج

(ص ۹ س ۱۴)

مضمون بیت اقتباس از این آیه است « اِذْ تَاَذَنُ رَبَّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ اِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ » و هنگامی که اعلام کرد پرودگار شما که اگر شکر کنید هر آینه زیاد میدهم شمارا و اگر کفر ورزید همانا عذاب من سختست. آیه ۷ سوره چهاردهم « ابراهیم »

مصرع اول اشاره به « لَئِنْ كَفَرْتُمْ » و مصرع دوم اشاره به « لَئِنْ شَكَرْتُمْ » است.

شکر گوی از پی زیادت را
عالم الغیب والشهادت را

(ص ۹۹ س ۱۶)

شاید معنی مصرع اول مأخوذ از این عبارت باشد « مَنْ شَكَرَ الْقَلِيلَ اسْتَحَقَّ الْكَثِيرَ » (مرزبان نامه صفحه ۳۵).

هر چه بستد ز نعمت و نازت به از آن یا همان دهد بازت

(ص ۹۹ س ۱۹)

مقتبس از این آیه است «ما نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا» آیه ۱۰۰ از سوره دوم «البقره»
آنچه بر اندازیم از آیتها یا از یاد ببریم آنها بهتر از آنها یا مانند آنها بیآوریم.

باز چون اسب لطف را زین کرد لقمه کرم را ملخ چین کرد

(ص ۱۰۱ س ۲)

لقمه کرم اشاره بقصه حضرت ایوب است که هفت سال و اند بمرض گرفتار و ببدنش کرم افتاده و گوشت او را می خورد و بدنش لقمه کرم شده بود.

و ملخ چنین کنایه از آنست که چون بعد از تلف نعم و اموال و اولاد و ضیاع و عقار و سلب صحت بدن و انواع آلام و محن بمضمون «إِنِّي مَسْنِي الضَّرَّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ» قائل آمد. حق تعالی جمیع نعم با ضعاف مضاعف در ازاء صبر و شکیمائش مجدداً باو کرامت فرمود و صحت و جوانی را باز یافت و ندا آمد «ارکض برجلک هذا مغتسلٌ باردٌ و شرابٌ».

تا آنکه آنچه جو و گندم که در انبارهای او بود زر و سیم گشت و ملخ زرین بر خانه او بارید و هر چه بیرون می افتاد او می چید و در خانه می انداخت و کرمهای که از بدنش افتاده بود کرم پيله گشت و مکسی که بر بدنش نشسته بود بقدرت خدا زنبور عسل گشت. و این بیت اشاره بقصه ایوب است.

زمخشری در کتاب ربیع الابرار از ابوهریره روایت کند که «امیطرت علی

ایوب علیه السلام جَرَادٌ مِّنْ ذَهَبٍ فَجَعَلَ يَلْتَقِطُهُ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِ يَٰ أَيُّوبُ
الْمِ اٰغْنٰكَ فَقَالَ بَلٰى يٰ رَبِّ وَلَا غِنٰى لِّىْ عَنْ فَضْلِكَ .

شیخ محمد ابوالمحاسن قزوینی در کتاب اللؤلؤ المرصوع ص ۵۷ گوید حدیث
قصه ایوب و افتادن کرم از بدن او موضوع است واصلی از برای آن نیست .

سحره از لطف گفت ان لا ضیر با عزازیل قهر کرد انا خیر

(ص ۱۰۱ س ۸)

لا ضیر اشاره بآیه (لا ضیرَ اِنَّا اِلٰی رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ) آیه ۵۰ سوره
۲۶ « الشعراء » . گفته سحره است در جواب فرعون که گفت (لَا قَطْعِیْنِ اَیْدِیْکُمْ
وَاَرْجُلَکُمْ مِّنْ خِلَافٍ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّکُمْ اَجْمَعِیْنَ) آیه ۱۲۱ از سوره هفتم
« الاعراف » .

همانا جدا کنم دستها و پاهای شما را از چپ و راست و هر آینه در آویزم
شمارا همگی

جادوان که ایمان آورده بودند . در جواب گفتند هیچ رنجی و گزندی بر ما
از تهدید تو نیست و از مرگ بآه نداریم همانا بسوی پروردگار خود باز گردند گانیم .
عزازیل نام شیطانست و اِنَّا خیر اشاره بآیه ۱۱ سوره هفتم « اعراف » است
که شیطان در وقت اباء از سجده کردن آدم گفت (اِنَا خَیْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِیْ مِنْ
نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِیْنٍ) گفت شیطان من بهترم از او (از آدم) مرا از آتش
نورانی آفریدی و او را از گل ظلمانی

یعنی گفته ساحران از لطف و عنایت خداوندی که « لا ضیر » گفتند سبب نجات

آنها وقرب الہی گردید. ولی با شیطان از آن جهت کہ گفت «اَنَا خَيْرٌ» و انا نیست
ورزید قہر کرد و او را از خود دور نمود .

بیکی ترک غول نو برده صد ہزار ان علم نگون کردہ

(ص ۱۰۱ س ۱۳)

عبداللطیف عباسی در شرح خود بر کتاب حدیقہ گوید مراد از ترک غول
نو برده امیر ناصرالدین سبکتکین است کہ نصر حاجی تاجر او را از ترکستان
ببخاری آورد و البتکین حاجب کہ غلام احمد بن اسماعیل سامانی بود او را خرید
و بعد از فوت او البتکین بدرجہ امارت رسید و در سال ۳۶۵ مردم غزنہ او را بر خود
امیر ساختند و او دختر البتکین را بزنی گرفت و در سال ۳۶۶ پست را فتح کرد
و در راه بلخ در گذشت او و پسرش محمود اعلام دولت بسیاری از ملوک را سرنگون
کردند .

گردنان را طعام زہرش بس سرکشان را الکام قہرش بس

(ص ۱۰۱ س ۱۹)

گردنان بالضم پهلوانان و دلاوران و در فرهنگ رشیدی بفتح او است
(غیاث اللغات) .

دلاوران دنیا را ناز و نعمت و طعامی کہ بمنزلہ زہر است
بسست. چہ در دار غرور بروی تکیہ زدہ و از توجہ بحق غافل مانده و در واقع این
ناز و نعمت بسیار در حق وی حکم زہر دارد . و سرکشان و گردن کشان را اقہرو

که بمنزلهٔ لگام و مهار است بس و کافیت. چه قهر خدا که بر ایشان رسد از عتو
و سرکشی باز دارد.

عفو او بر گنه سبق برده سبقت رحمتی عجب خورده

(ص ۱۰۲ س ۲)

اشاره بحديث قدسی « انَّ رَحْمَتِي سَبَقَتْ عَلَيَّ غَضَبِي » است
و میبیدی در کشف الاسرار (ج ۷ ص ۳۹۹) « سبقت رحمتی غضبی » را خبر
نبوی دانسته است (و نیز رجوع شود به کنوز الحقایق ج ۱ ص ۲۹)

روح بخش است و روح ور نه چوما پرده دار است و پرده در نه چوما

(ص ۱۰۲ س ۴)

بخشندهٔ روحست و بهریک از موالید سه گانه حیوان و نبات و جماد نفسی
عطا کند و مانند ما روح ور و مخلوق نیست. و پرده دارست و اسرار و رازهای مردم
را می پوشاند و چون پرده در نیست مظهر نام خود ستار است.

فضل او پیش چشم دانش و داد در حس بست و راه جان بگشاد

(ص ۱۰۲ س ۶)

عقل انسانی بکنه کمال و فضل منعم حقیقی نتواند رسید و فضل او در حس
را پیش چشم دانش و داد بست. باین جهت فضل او بحواس ادراک نشود. اما پیش آن

چشم راه جان (که مراد ادراک بنفس ناطقه است) گشاده است.

آه عارف چو راه بر گیرد دوزخ از بیم او سپر گیرد

(ص ۱۰۲ س ۱۹)

شاید معنی بیت از خبری گرفته شده است که پیغمبر از زبان دوزخ فرمود
« جَزُ يَا مُؤْمِنُ فَإِنْ نُورَكَ أَطْفَاءَ نُورِي »

ای مومن از پیش من بگذر و دور شو که نور آتش تو مرا می کشد.

سیوطی در جامع الصغیر ج ۱ ص ۱۳۳ گوید که آنرا طبرانی در کبیر و ابونعیم در
حلیة الاولیا آورده اند و نیز بشرح تعرف ج ۲ ص ۱۷۷ و احادیث مثنوی ص ۵۳ رجوع شود).
وسنائی از همین خبر الهام یافته و آنرا بدین عبارت یاد کرده است. و مولانا
جلال الدین بلخی هم بهمین حدیث در این ابیات نظر داشته است :

زانکه دوزخ گوید که ای مؤمن تو زود بر گذر که نورت آتش را ربود
بگذر ای مؤمن که مورت می کشد آتشم را چون که دامن می کشد

(مثنوی چاپ خاور ص ۲۵۹ س ۱۳)

اوست مرفطرت ترا فاطر دانش او منزّه از خاطر

(ص ۱۰۳ س ۱۴)

او اصل و سرشت ترا آفریننده است. و دانش و علم او هم چون دانش ما از
وآردات خاطر نیست، چه در ترا کیب عنصری و هیولانی گنجائی پذیر نیست نه در

دات بیچون، چرا که اندیشه در او راه ندارد.

شرب یکیک ذخلق دانسته داده و ضد آن توانسته

(ص ۱۰۳ س ۱۳)

شرب بالكسر نصیب و بهره از آب وبالضم نوشیدن (غیاث اللغات) و در مثل گفته شده است «آخِرُها اقلُّها شِرباً».

و در قرآن مجید آمده است (قالَ هذه ناقةٌ لَهَا شِربٌ وَلَكُمْ شِربٌ يَوْمَ مَعْلُومٍ) گفت این است شتر ماده مرا است آب خورش و مرا شمار است آب خورش روزی معین. (آیه ۱۵۵ از سوره ۲۶ «الشعرا»)

و مصراع دوم اشارتست بمضمون قول متکلمین (إِنْ شَاءَ فَعَلْتُ وَإِنْ شَاءَ تَرَكَ) که درباره قدرت و اختیار باری تعالی گویند.

هیچ جانی بصبر از او نشکیفت هیچ عقلش بزیر کی نفریفت

(ص ۱۰۴ س ۵)

شکیفتن بکاف عربی بمعنی صبر کردن و قرار گرفتن و فریفتن و فریب دادن. یعنی هیچ جانی نیست که در این جهان از حق تعالی بصبر گراید و شکیبائی ورزد و نیز هیچ عقلی نیست که او را بزیر کی نفریبد.

جای تو کرد در نعیم معد تا تو بایوم جفت کردی غد

(ص ۱۰۴ س ۱۱)

غد بمعنی فردا است و این جامراد روز قیامت باشد .

میفرماید وقتی که تو کار فردا را که روز جزا ست با امروز جفت کنی و با اعمال نیک و طاعت و عبادت که ذخیره آخرت است پردازی خدا هم برای تو در بهشت جای معد و مهیا فرماید :

و در یکی از نسخه های خطی حدیقه خواننده ای در حاشیه برابر این بیت نوشته است :

یوم در این بیت غلط و صحیح آن نوم بمعنی خواب درست و مناسب مقامست و بیت بعدهم مؤید این معنی است و از نوم مرگ اراده شده که «النوم اخ الموت» یعنی بعد از مردن اگر صالح باشی بهشت را خدا برایت مهیا کرده که جای کنی .

بنموده تراره آموزی داده درسنگ گرم را روزی

(ص ۱۰۴ س ۱۸)

مصرع اول اشاره بآنست که خداوند ترا راه نمائی بنیکی کرده فرموده .

«وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَ أَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ» آیه

۷۷ از سوره ۲۸ «القصص» .

و فراموش مکن بهره ات را از دنیا و احسان کن همچنانکه احسان کرد

خدا بتو .

غیب خود را ذک صورت تو نگاشت تو ندانی که غیب نتوان داشت

(ص ۱۰۵ س ۴)

یعنی چون غیب صورت ترا نگاشت و نگارنده صورت تست تو نمیدانی
که غیب را در احاطه ادراک نتوان داشت، چه مصوّر از کنه مصوّر بهیچوجه نمیتواند
آگاه شود و او را ادراک کند.

نان و جان تو در خزینۀ اوست تو نداری خبر دَیْنَه اوست

(ص ۱۰۶ س ۵)

در بعضی نسخ بجای مصرع دوم چنین آمده «تو نداری بگفته او را دوست.»
یعنی تو او را بقول او (که در قرآن مجید چندین جا در ماده رزق وارد شده
از جمله در آیه ۷ سوره یازدهم «هود» فرماید «مَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ
رِزْقُهَا». هیچ جنبنده‌ای نیست در روی زمین مگر که بر خداست روزیش) باور
نداری و اعتماد نکنی. (ش)

روزی تو اگر بچین باشد اسب کسب تو زیر زین باشد

(ص ۱۰۶ س ۶)

معنی بیت مأخوذ از خبر «الرّزق یطلب العبد کما یطلبه» است و نظیر این خبر است «الرّزقُ
أشدُّ طلباً للعبد من أجله» (جامع الصغیر ج ۲ ص ۲۶ و مجمع الامثال ص ۷۷۰)

و خبر باین صورت «الرِّزْقُ يُطَلَّبُ الْعَبْدَ كَمَا يُطَلَّبُ أَجَلُهُ». هم آمده است
 و در کتاب عیون الاخبار «ج ۳ ص ۱۸۳» تمام حدیث بدین صورت مسطور است
 که «الرِّزْقُ يُطَلَّبُ الْعَبْدَ كَمَا يُطَلَّبُهُ أَنْ رُوحَ الْقُدُسِ نَفْثَ فِي رُوعِي أَنْ نَفْسًا لَنْ تَمُوتَ
 حَتَّى يَسْتَكْمَلَ رِزْقُهَا إِلَّا فَاتَّقُوا وَاجْمَلُوا فِي الطَّلَبِ».

و این خبر با اختلاف عبارت در کشف الاسرار (ج ۲ ص ۲۸۳ و ج ۴ ص ۳۶۰ و
 ج ۷ ص ۴۱۲) هم یاد شده است.

روزی بنده را می جوید چنانکه بنده او را می طلبد. روح القدس در دل من زاد
 که هیچکس نمیرد تا روزی خود بتمامت نستاند. پس از خدا بپرهیزید و در طلب
 نیکوئی کنید یعنی حرص مورزید.

و در همین معنی از استاد ابوعلی دقاق نقل است که گفت.

اعتقاد تو آنست که ترا از روزی چاره نیست و اعتقاد من آنست که روزی را از تو

چاره نیست

جان بی نان بکس نداد خدای زانکه از نان بماند جان بر جای

(ص ۱۰۶ س ۱۵)

مضمون آن نظیر این بیت نظامی است.

غم روزی مخور تا روز ماند که خود روزی رسان روزی رساند

آن زمانی که جان زتن بر مید بیقین دان که روزیت برسید

(ص ۱۰۶ س ۱۹)

در حدیث است که « اِنَّ لَكَ عِنْدَ اللَّهِ رِزْقًا وَلَهُ عَلَيْكَ اَجَلًا فَاِذَا اَوْفَاكَ مَالَكَ عَلَيْهِ اَخَذَ مَالَهُ عَلَيْكَ » .

ترا بر خدای روزی است و او را بر تو اجلی چون آنچه ترا برویست بتمامی
بتو رساند. آنچه او را بر تست بستاند « اخلاق محترمی » .

و در همین معنی شاعر عرب گوید:

اِنَّ الَّذِي شَقَّ فَمِي ضَامِنٌ لِلرِّزْقِ حَتَّى يَتَوَفَّانِي

و مولانا جامی فرماید :

تا کند روز جهان افروزی هیچ روزی نبود بی روزی

روزیت از در خدای بود نه زدندان و خلق ونای بود

(ص ۱۰۷ س ۱)

روزی تو از جانب خداست از طلب و خواست و فریاد که از خلق ونای و
زدندان بر آید نمی باشد .

آن بنشینده ای که بی نم ابر مرغ روزی بیافت از در گبر

(ص ۱۰۷ س ۱۵)

شیخ عطار در کتاب تذکرة الاولیاء این حکایت را بذوالنون مصری نسبت

می‌دهد و چنین روایت کند که «ذوالنون گفت در سفری بودم صحرا پر برف بود و گبری دیدم دامن در سرافکنده و از صحرا برف می‌رفت و ارزن می‌پاشید. ذوالنون گفت ای دهقان چه دانه پاشی. گفت مرغان چینه نیا بنددانه می‌پاشم تا این تخم ببر آید و خدای رحمت کند. گفتم دانه‌ای که بیگانه باشد از گبری نپذیرد. گفت نپذیرد بپند آنچه می‌کنم. گفتم ببیند. گفت مرا این بس باشد. پس ذوالنون گفت چون بحج رفتم آن گبر را دیدم عاشق آسا در طواف. گفت یا ابا الفیض دیدی که دید و پذیرفت و آن تخم ببر آمد و مرا آشنائی داد و آگاهی داد الخ. و در کتاب مصیبت‌نامه هم (ص ۱۱۸) این داستان را چنانکه در تذکرة الاولیاء بذوالنون نسبت داده بنظم آورده است.

حکایت شیخ ذوالنون مصری

گفت چون صحرا همه پر برف گشت

رفت ذوالنون در چنان روزی بدشت

دید گبری را ز ایمان بی‌خبر

دامنی ارزن در افکنده بسر

برف میرفت و بصحرا میدوید

دانه می‌پاشید و هر جا میدوید

گفت ذوالنونش که ای دهقان راه

از چه می‌پاشی تو این ارزن پگاه

گفت در برف است عالم ناپدید

چینه مرغان شد این دم ناپدید

مرغکان را چینه پاشم این قدر

تا خدا رحمت کند بر من مگر

گفت ذوالنونش که چون بیگانه‌ای

کی پذیرد تو مگر دیوانه‌ای

گفت اگر نپذیرد این ببیند خدا

گفت ببیند، گفت بس باشد مرا

رفت ذوالنون سوی حج سال دگر
 بر رخ آن گبر افتادش نظر
 دید او را عاشق آسا در طواف
 گفت ای ذوالنون چرا گفתי گزاف
 گفתי آن نپذیرد و بیند و لیک
 دید و ببسندید و بپذیرفت نیک
 هم مرا در آشنائی راه داد
 هم مرا در خانه خود پیش خواند
 هم مرا حیران راه خویش خواند
 هست در بیت اللهم هم خوابگی
 باز رستم زان همه بیگانگی
 زان سخن حالی بشد ذوالنون ز جای
 گفت ارزان می فروشی ای خدای



ذوالنون - ذوالنون بن ابراهیم مصری مکنی^۳ بابوالفیض و بعضی نام او را ثوبان و بعضی هم نامش را فیض گفته و ذوالنون را لقب او دانسته اند . ذوالنون شاگرد مالک انس بود و موطن او سماع داشت .
 شیخ الاسلام گفت ذوالنون نه آنست که ویرا بیارایند بکرامات و بستایند بمقامات مقام و حال . وقت در دست وی سخره بود و درمانده . امام وقت و یگانه روزگار و سراین طایفه است و همه را نسبت و اضافت باوست . و پیش از وی مشایخ بودند ولیکن وی پیشین کسی بود که اشارات با عبارات آورد و از این طریق سخن گفت . و فاش در سال ۳۴۵ و بقولی در ۳۴۸ بوده است (طبقات الصوفیه سلمی و تمحات الانس جامی و تذکره الاولیاء ج ۱)

تابقای شماست نان شماست الف آلاى او و جان شماست
 هردورا درجهان عشق و طلب پارسی آب دان و تازی اب

(ص ۱۰۸ س ۸)

الف بکسر همزه خو گر شدن و دوستی و یار و بفتح هزار. آلاء نعمتها. جمع
 اِلا بکسر اول بمعنی نعمت. در بیت دوم آب و اب مشبه به آلا و جان
 است.

یعنی تازندگان شما باقی است نان و روزی شما خواهد بود و از هم جدا
 نگردد نعمتهای خدا و جان شما باهم خو گر است. چنانکه در ترکیب حرفی آب
 پارسی و اب تازی باهم الف دارند و انفکاک این دو لغت در ترکیب ازهم ممکن نیست
 و اگر آب بمعنی نطفه گرفته شود چنانکه در قرآن آمده «خلق من ماء دافق»
 (آفریده شده از آب منی) و از آب نطفه اراده گردد الف آب باین معنی به اب تازی
 بی وجه نیست و الفت نطفه بایدر امریست محقق. (ش)

عاشقان را در این ره جان سوز تبش راز به که تابش روز

(ص ۱۰۸ س ۱۸)

تابش فروغ آفتاب و ماه و شمع و پرتو آتش. و تبش گرمی و گرما و مخفف
 تابش هم هست.

می گوید عشاق را در این راه که جان سوز است پرتوی از اسرار نهفته دل
 بهتر از روشنی روز است.

دست و پائی همی زن اندر جوی چون بدریا رسی ز جوی مگوی
(ص ۱۱۰ س ۲)

تاهنگامی که در جوی هستی از آب آن استفاده کن ولی وقتی که بدریا رسیدی
دیگر از جوی سخن مگوی

بنده کی گردد آنکه باشد حر کی توان کرد ظرف پر را پر
(ص ۱۱۰ س ۱۴)

حر بمعنی آزاده است و بمعنی شعر روشن است. و در بعضی نسخ بجای (باشد
حر) آینه دل حر است. و بعضی از شارحان «آینه دل حر» را کنایه از هستی موهوم
دانسته اند و بمعنی بیت در این صورت روشن نیست.

هر که خواهد ولایت تجرید و آنکه جوید هدایت توحید
(ص ۱۱۱ س ۴)

تجرید در لغت بمعنی برهنه کردن از زوایدی است که بر آن باشد و پیراستن.
و در اصطلاح عبارت از قطع علائق ظاهر است.
در بعضی از نسخ خطی حدیقه در مصرع دوم بجای «توحید» تفرید است.
و تفرید در لغت یگانه کردن و تنها ماندن و در اصطلاح کنایه از رفع تعلقات
باطن است و بیت بعد مؤید این معنی است.

و در کتاب کشف المحجوب آمده است که حسین بن منصور حلاج گوید (اول قدم
فی التوحید فناء التفرید) اول قدم اندر توحید فناء تفرید است از آنچ تفرید حکم

کردن بود بجدا گشتن کسی از آفات و توحید حکم کردن بود بوحدانیت چیزی. پس اندر فردانیت اثبات غیر روا بود و بجز ویرا نشاید بدین صفت کرد. و برو حدانیت اثبات غیر روا نباشد و بجز حق را بدین صفت نشاید کرد پس تفرید عبارتست مشترک آمد و توحید نفی کننده شرکت باشد اول قدم توحید نفی کننده شریک باشد.

آن ستایش که از نمایش اوست ترك آرایش و ستایش اوست

(ص ۱۱۱ س ۷)

ضمیر اوست در مصرع اول راجع بحق است و اوست در مصرع دوم راجع بسالك

است .

در طریقت مجرد و چالاک داده برباد آب و آتش و خاک

(ص ۱۱۱ س ۱۰)

طریقت راه ، و در اصطلاح سالکان تزکیه باطن، برخلاف شریعت که تزکیه

ظاهر است .

این بیت صفت عاشق است که در بیت قبل گوید :

بر در شد گدای نان خواهد باز عاشق غذای جان خواهد

کشف اگر بند گرددت برتن کشف را کفش ساز و بر سر زن

(ص ۱۱۲ س ۲)

یعنی اگر در مقام کشف و شهود گرفتار کشف شوی و کشف بند و حجاب تو گردد و در

کار سیر وسلوک قدمی فرا تر نتوانی نهاد باید از آن دست بداری و آنرا عایق راه خویش بداننی و چون کفش بر سر خود زنی .

ز آنکه عیسیت را سوی لاهوت هست در راه جمعة الصلیبوت

(ص ۱۱۲ س ۶)

لاهورت (اگر لغت تازی باشد) در اصل لغت مصدر است بهروزن فعلوت مشتق از لاه. مانند رغبت و رحموت. و لاه در اصل لفظ الله مأخوذ از لاهلیها بمعنی پوشیدن و در پرده رفتن باشد و در اصطلاح عالم ذات الهی است که سالک را در آن مقام فناء فی الله حاصل شود. چنانکه مرتبۀ صفات را جبروت و مرتبۀ اسماء را ملکوت نامند و ملکوت سماوی فرشتگان ملاء اعلی است. (از کشف و لطائف)

صلبوت همانطور که ملکوت را گرفته از صلیب اخذ کرده اند برای مبالغت جمعة الصلیبوت، جمعةً چهل و هفتم صوم کبیر باشد نصارا. گویند که عیسی علیه السلام را جهودان آخر روز پنجشنبه بگرفتند و روز آدینه بردار کردند و آنروز را جمعة الصلیبوت خوانند و روز یکشنبه او را در گور کردند «روضة المنجمین». و در بعض نسخ حدیقه «جمعة صلیبوت.» است

راست گفت آنکسی که از سر حال گفت دَعْ نَفْسَكَ ای پسر و تعال

(ص ۱۱۴ س ۲)

دع بمعنی بگذار و تعال بمعنی بیا و این اشاره بقول حسین بن منصور حلاج است

که شخصی بوی گفت مرا راهی بحق بنما او گفت : «دع نفسك وتعال» نفس خود را وا بگذار و بیا .

پس زبانی که راز مطلق گفت بود حلاج کو انا الحق گفت
(ص ۱۱۳ س ۱۳)

حلاج نامش حسین و نام پدرش منصور از مردم بیضا است و درهما نجامتولد شده و در واسط و عراق پرورش یافته . کنیتش ابو مغیث یا ابو عبدالله و غیر از این دو هم گفته اند .

حلاج از بزرگان عرفا و صوفیه و از طبقه ثالته است و با جنید و شبلی و ابوالحسین نوری و فوطی و جمعی دیگر از اکابر این طایفه صحبت داشته است اقوال و عقاید اهل علم و مشایخ صوفیه در باره وی مختلف است گروهی او را از اولیا پنداشته و خارق عادات او را از قبیل کرامات اولیا و صلحا دانسته اند .

و برخی دیگر نه او را رد کرده و نه پذیرفته اند . گویند ابوالعباس سریج بکشتن وی رضا نداد و فتوی نوشت و گفت من نمیدانم که او چه می گوید .

در کشف المحجوبست که جمله متاخران صوفیه او را قبول کردند و هجر بعضی از متقدمان مشایخ نه بمعنی طعن اندر دین وی بود . مهجور معاملت مهجور اصل نباشد . شیخ ابو سعید ابوالخیر گفت که حسین بن منصور حلاج در علوجاهست در عهد وی در مشرق و مغرب کسی چون او نبود .

شیخ الاسلام گفت که من ویرا نپذیرم موافقت مشایخ و رعایت شرع و علم را و رد وی نیز نکنم شما نیز چنان کنید و ویرا موقوف گذارید . و آنرا که ویرا بپذیرد دوست تر دارم از آنکه رد کند . ابو عبدالله خفیف گفت او امام ربّانی بود .

وعده ای دیگر او را کذب و شعبده باز و کاهنش شمرده اند خطیب بغدادی در تاریخ
بغداد (ج ۸ ص ۱۱۲) بسیاری از شعبده های او را نقل کرده گوید جمعی بخدا بودن او
معتقد اند و بکلمات او استناد کنند که گفته « انا الحق » و « لیس فی جبتی سوی الله » و « انا
مفرق قوم نوح و مهلك عاد و ثمود » و نظائر اینها

و حجة الاسلام امام محمد غزالی از این کلمات اعتذار جسته و گفته همه آنها از
فرط محبت و عشق حقیقی و شدت وجد و حال و کمال استغراق گفته شده نظیر قول شاعر:

انا من اهوی و من اهوی انا نحن روحان حللنا بدنا

فاذا ابصرتنی ابصرته و اذا ابصرته ابصرتنا

و بعضی باستناد همین کلمات کافرش خوانده اند از این روساها در زندانش
کرده تا آنکه عاقبت بامر حامد بن عباس وزیر المقتدر بالله عباسی که از علماء وقت
مانند قاضی ابو عمرو و قاضی ابوالحسین الاشنانی حکم قتل او را گرفته بود در
روز سه شنبه ۲۴ ذی القعدة سال ۳۰۹ بیاب الطاق اول هزار تازیانه اش زدند و بعد از
بریدن دستها و پاهایش سر او را از تن جدا و بعد از سوختن جسدش خاکستر آنرا
در دجله ریختند.

تألیفات و اشعار بسیاری بدو نسبت داده اند از جمله اشعارش این ابیات است.

والله ما طلعت شمس ولا غربت الا و ذکرک مقرون بانفاسی

ولا جلست الی قوم احدتهم الا و انت حدیثی بین جلاسی

ولا هممت بشرب الماء من عطش الارایت خیالا منك فی کاسی

گویند شهرت او بحلاج از آن بود که روزی بدکان دوستی که حلاج بود رفت

و خواست او را برای انجام کاری بفرستند. مرد حلاج متعذر شد که باید پنبه بسیار را

حلاجی کنم حسین گفت تو از پی کار من شو و حلاجی پنبه بمن وا گذار. مرد قبول کرد و در

پی کار حسین رفت و پس از آن که باز گشت دید تمام پنبه‌هایش حلاجی شده‌است،
شیخ عطار در تذکرة الاولیا، گوید او را حلاج از آن گفتند که و یکبار بانبار پنبه
بر گذشت اشارتی کرد در حال دانه از پنبه بیرون آمد و خلق متحیر شدند

بعضی از صوفیه گویند گناه حسین آن بود که رموز و اسرار قدرت الهی
را فاش می‌کرد. بزرگی گفت آن شب تا روز (که حسین کشته شد) زیر آن
دیوار بودم و نماز می‌کردم چون روز شد هاتقی آواز داد که «اطلّعناه علی سِرِّ
مین اسرارنا فافشی سِرِّنا فهذا جزاء من یفشی سِرَّ الملوك» او را بررسی
از اسرار خود اطلاع دادیم سر ما را فاش کرد پس کسی که سر ملوک را فاش کند
سزای او این است.

«اخبار حلاج، نفحات الانس جامی چاپ‌هند، طبقات الصوفیة سلمی ص ۳۰۷ تاریخ
بغداد ج ۸ ص ۱۱۲ ابن خلکان ج ۱ ص ۱۶۰ تذکرة الاولیاء ج ۲ ص ۱۰۸ چاپ ایران».

بر مدار از مقام مستی پی سر همانجا بنه که خوردی می

(ص ۱۱۴ س ۱۵)

باید در همانجا که شراب نوشیده بنسبد و از آنجا بجای دیگر نشود
تا گرفتار عسس و محتسب نگردد. «امثال و حکم دهخدا»
میفرماید از جائی که باده نوشیده‌ای بجای دیگر مرو و تا وقتی که مستی
باده در سر تست بهمانجای باقی بمان.

تا نخوردی مدارش هیچ حلال چون بخوردی کلوخ بر لب مال

(ص ۱۱۴ س ۱۶)

کلوخ بر لب مالیدن و کلوخ بر لب زدن کنایه از مخفی کردن و پنهان داشتن

امر است (برهان قاطع) و مثال کلوخ بر لب زدن مانند این بیت :

صد جام بر کشیدی و بر لب زدی کلوخ

لیکن دو چشم مست تو بر می زند صلا

معنی بیت: تا وقتی که لب پیاده نیا لوده ای آنرا بهیچ روی حلال مدان و اگر شراب خوردی باید آنرا پنهان داری و بکسی اظهار ننمائی .

آن کسانی که بنده اند او را بخدائی بسنده اند او را

(ص ۱۱۵ س ۱۱)

بسنده بمعنی کافیت و معنی بیت شاید از آیه « اَلَيْسَ اللّٰهُ بِكَافٍ عَبْدَه » گرفته شده باشد. آیه ۳۷ از سوره سی و نهم « الزمر »
آیا خدای کفایت کننده بنده خود نیست .

هستی دوست پیش دیده دوست پرده بارگاه اوئی اوست

(ص ۱۱۷ س ۷)

لفظ دوست که در مصرع اول مکرر شده است ممکن است هر دو بمعنی عبد باشد و ممکن است از دوست اول حق و از دوست دوم عبد اراده شود . (ش)

در توکل یکی سخن بشنو تا زمانی بدست دیو گرو

(ص ۱۱۷ س ۱۲)

توکل بخدا سپردن و دل برداشتن از اسباب دنیا و وا گذاشتن کار است بخدا.

و بعبارت دیگر وکیل گرفتن او را در همه کارها (فاتخذہ و کیلا) تو کل شرط ایمانست و عماد توحید و محل اخلاص و تو کل از بنده آنکه درست باشد که یقین داند که بدست کس چیزی نیست و از حیلۀ سود نیست و عطا و منع جز بحکمت نیست و قسام مهر بانست و غافل نیست .

و تو کل آن نیست که کسی از کسب و کار دست کشد و از کشش و کوشش باز ایستد و جد و جهد و سعی و عمل را منافی تو کل پندارد و تن آسانی را پیشه خود سازد. بلکه باید کار کند و آنرا بنظر نیاورد و کارساز را ببندد و هر چه کند همه را از قدرت خدا داند. پس تو کل ترك عمل نیست چنانکه بعضی تو هم کرده اند بلکه عمل را نادیده انگاشتند و از خدا دانستن است

غزالی در جلد چهارم از کتاب احیاء العلوم ص ۲۲۷ در باب تو کل گوید :

« و سئل ابو عبد الله القرشي عن التوكل فقال التعلق بالله تعالى في كل حال فقال السائل زدني . فقال ترك كل سبب يوصل الى سبب حتى يكون الحق هو المتولى لذلك . فالاول عام للمقامات الثلاث والثاني اشارة الى المقام الثالث خاصة وهو مثل توكل ابراهيم صلى الله عليه وسلم اذ قال له جبرئيل عليه السلام

«الك حاجة فقال اما اليك فلا اذ كان سؤاله سببا يفضي الى سبب و هو حفظ جبرئيل له فترك ذلك ثقة بان الله تعالى ان اراد سخر جبرئيل لذلك فيكون هو المتولى لذلك »

ابن جوزی در کتاب تلخیص ابلیس ص ۲۷۹ (باسناد خود از انس بن مالک روایت کند که میگفت «جاء رجل الى النبي (ص) وترك ناقة بباب المسجد فسأله رسول الله (ص) عنها . فقال اطلقها وتوكلت على الله قال اعقلها وتوكل

بپسر شیخ گورگانی گفت که ترا بهتر کارهای نهفت

(ص ۱۱۵ س ۱۴)

معلوم نشد که مراد از شیخ گورگانی کیست و باید یکی از بزرگان مشایخ صوفیه باشد احتمال می‌رود که گورگانی محرف گرگانی و مقصود شیخ ابوالقاسم گرگانی که از جمله مشایخ صوفیه خراسان است باشد. نامش علی و بسه واسطه بسید الطایفه جنید می‌رسیده و در طوس اقامت داشته و معاصر بسا شیخ ابو سعید ابوالخیر بوده است و در طوس بصحبت یکدیگر رسیده‌اند ویرا حالتی قوی بوده و در کشف واقعه مریدان آیتی بوده است.

نامش و کلماتش در کتاب کشف الاسرار ج ۲ ص ۳۳ و ۱۸۶ ذکر شده است. و احتمال هم می‌رود که مقصود ابوعلی جوزجانی باشد که در بعض نسخ حدیقه بجای گرگانی گوزگانی آمده او نیز از طبقه ثانیه و از بزرگان مشایخ خراسان و نامش حسن بن علی و با محمد بن علی ترمذی و محمد فضل بلخی قریب السن است.

و از گفته‌های اوست « الشقی من اظهر ما کتم الله علیه من معاصیه » بدبخت آنکس است که حق سبحانه و تعالی گناه ویرا بروی بیوشاند و وی آنرا اظهار کند. (طبقات الصوفیه سلمی ۶۱۷ و ص ۲۴۶ و تفحات الانس جامی ص ۱۹۶ و ۸۳).

حاتم آنکه که کرد عزم حرم آنکه خوانی و را همی با صم

(ص ۱۱۷ س ۱۵)

شیخ عطار در کتاب تذکرة الاولیاء (چاپ اروپا ج ۱ ص ۲۴۸) در شرح حال حاتم اصم این حکایت را چنین نقل کرده است: که زن وی چنان بود که گفت که

من بغزومی روم. زن را گفت ترا چندی تفقه مانم. گفت چندانکه زندگانی بخواهی ماند. گفت زندگانی بدست من نیست. گفت روزی هم بدست تو نیست. چون حاتم برقت پیر زنی مرزن حاتم را گفت حاتم روزی تو چه مانده است. گفت حاتم روزی خواره بود روزی ده اینجاست نرفته است.

وهم اودر اسرار نامه (ص ۱۷۵) این حکایت را بدین گونه بنظم در آورده است :

زنی بد پارسا شویش سفر کرد	نه شوئی و نه برگی داشت در خورد
یکی گفتش بتنهائی و خواری	نه نانی نی زری چون میگذاری
زنش گفتا که تنها نیستم من	که اندر صحبت مولیستم من
مرا بی شوی روزی به شود راست	چو روزی خواره شد روزی ده اینجاست
تو ای مرد از زنی کم می نمائی	دمی نائی همه دم می نمائی

و در مصیبت نامه هم (ص ۸۳) گوید :

کرد حاتم را سؤال آن مرد خام	کز کجا آری تو هر روزی طعام
گفت حاتم تا که جان دارم بجای	هست قوت من ز انبار خدای



ابو عبدالله حاتم بن یوسف الاصم (یا ابو عبدالرحمن حاتم بن عنوان الاصم وی از محشمان بلخ و از اولیا و عرفاء بزرگ خراسانست؛ عوفی گوید او را هم در اجابت فتوی و هم در اصابت رای و تقوی نظیر و مانندی نبود وی از اصحاب شقیق و مرید ابراهیم ادهم بوده است در سال ۲۳۷ در واشجرد از قرای ماوراء النهر وفات یافت.

(طبقات الصوفیة سلسی صفحه ۹۱ و تذکرة الاولیاء و نفحات الانس جامی).

کودکی رو زدیو چشم بپوش تا بنمهد سرت میان دو گوش

(ص ۱۱۹ س ۹)

سرش را میان دو گوشش گذاشتن تمویه درتهدید است بمزاح بکودکان را
گویند «امثال و حکم ده خدا».

التمثيل فی الرویاء و تعبیر...

(ص ۱۲۰ س ۵)

رؤیا بضم و سکون همزه بمعنی خواب دیدن و آنچه در خواب بیند «منتخب»
و تعبیر: بیان کردن و بیان نمودن معنی خواب «غیاث اللغات».

در این فصل حکیم سنائی تعبیر بعضی از خوابها را چنانکه معبران تعبیر
کرده اند بنظم آورده است.

دانش تعبیر رؤیا در نزد قدما از فنون مهمه شمرده می شد و جماعتی از علما
در این علم خوض کرده و تألیفات مهمی در آن ساخته و در تعریف این علم گفته اند.
علم تعبیر رؤیا عبارتست از معرفت خوابها و کیفیت احکام آن و این علم را
معجزه حضرت یوسف دانسته اند.

ابن خلدون در دانش تعبیر خواب گوید:

این علم از دانشهای شرعی است و در میان ملت مسلمان تازه معمول شده است،
و از هنگامی که علوم بصورت فن و صنعت در آمده و مردم درباره آنها بتألیفات
پرداختند این دانش نیز متداول شده است.

اما خواب و تعبیر آن چنانکه امروز وجود دارد در میان پیشینیان نیز وجود

داشته است . وجه بسا که در میان ملت‌ها واقوام پیش از اسلام نیز رائج بوده است . ولی علت آنکه بما نرسیده است این است که مادرین باره تنها بسخنان خواب‌گزارانی از ملت اسلام اکتفا کرده‌ایم و گرنه خواب دیدن در نوع بشر همواره وجود داشته و ناچار آنرا تعبیر کرده‌اند .

چنانکه یوسف صدیق (ص) بدان‌سان که در قرآن آمده است خواب را تعبیر می‌کرد .

همچنین در «صحیح» بروایت از پیامبر (ص) و ابوبکر (رض) آمده است که رؤیا یکی از ادراکات غیبی است .

و پیامبر (ص) گفت رؤیای شایسته یکی از چهل و شش قسمت نبوت است . و فرمود از بشارت، دهندها چیزی بجز رؤیای شایسته باقی نمانده است که برای مرد صالح روی دهد یا دیگری برای او ببیند . و نخستین نوع وحی که برای پیامبر (ص) روی داد رؤیا بود (ترجمه مقدمه ابن خلدون چاپ شرکت نشر کتاب ج ۲ ص ۹۹۹) .

برای روشن نمودن معانی ابیات حدیقه و نشان دادن آنکه گفته حکیم در تعبیر خوابها غالباً موافق تعبیر گزارش گران و معبران معروف است . نگارنده بعد از مطالعه چند کتاب که در تعبیر خواب تألیف شده مانند کتاب تعطیر الانام فی تعبیر المنام شیخ عبدالغنی نابلسی چاپ مصر و کتاب منتخب الکلام فی تفسیر الاحلام ابن سیرین خواب گزار معروف چاپ مصر و کامل التعبیر شرف الدین ابی الفضل حبیش بن ابراهیم تفلیسی متوفی ۶۲۹ (نسخه عکسی کتابخانه مرکزی دانشگاه) و چند کتاب دیگر مطالبی از هر یک التقاط و انتخاب کرد .

و در اینجا بمناسبت هربیتی آورد شاید مورد استفاده بعضی از خوانندگان قرار گیرد .

خلق تا در جهان اسبابند همه در کشتی اند و در خوابند

(ص ۱۲۰ س ۶)

اقتباس از این قول علی علیه السلام است که زمخشری در کتاب ربیع الابرار بدان حضرت نسبت داده و در کتاب نهج البلاغه باب مختارات هم آمده که فرموده «اهل الدنيا کر کب یسار بهم وهم نیام» مردمان دنیا مانند شترسوارانند که ایشان را می برند و آنها خفته اند یعنی اهل دنیا بسوی آخرت سفر می کنند و حال آنکه در غفلتند .

آتش تیز تاب خشم بود چشمه آب نور چشم بود

(ص ۱۲۰ س ۸)

در تعبیر آتش معبران گفته اند : اگر آتش بانور بیند جنگ و خصومت باشد .

و اگر در خواب بیند که آتش میافروزد منفعت یابد و اگر بیند جامه اش سوخته شود بعضوی مضرت رسد و اگر آتش بردارد مال فراوان یابد و آتش نیز دلیل خشم باشد .

چشمه آب . اگر جوی آب بزرگ بیند دلیل فرماندهی بود و یا از آفت و هول بیرون آید . و اگر از آن آب بخورد از مال بهره یابد و جوی خرد برین قیاس است . و دیدن چشمه آب در خواب دلیل نور چشم باشد .

نردبازی بخواب یا شطرنج سبب جنگ و غلبه باشد ورنج

(ص ۱۲۰ س ۹)

نرد: ابن سیرین گوید که نرد باختن در خواب باطل و فریب دنیا باشد .
کرمانی گوید که اگر ببند که بگرو چیزی از خصم ببرد دلیل کند که بمکر و حیلت کالای حرام از کسی ستاند .

جابر مغربی گوید که نرد باختن بخواب بازرگانی بود اندر معصیت و مال حرام و بازی کردن بکعبتین دلیل کند بر مشغول شدن بباطل و بهتان و دروغ «کامل التعبير» .

شطرنج: ابن سیرین گوید : که شطرنج دیدن در خواب بهتان و سخن دروغ بود اگر ببند که شطرنج همی باخت و خصم را غلبت کرد دلیل کند که بباطل کسی را غلبه کند .

کرمانی گوید: اگر کسی بخواب شطرنج نهاده ببند چنانکه بد و بازی نکند دلیل کند که از کاری معزول گردد و اگر ببند که شطرنج بازی همی کرد دلیل کند که جنگ و منازعت و کارزار کند «کامل التعبير» .

آب در خواب روزیست حلال گر بود پاک و عذب و صاف و زلال

(ص ۱۲۰ س ۱۰ و ۱۱)

آب صافی دلیل عیش خوش و عمر دراز باشد ابن سیرین گوید که چشمه آب در خواب مهتری بود .

و جوانمرد و بخشنده چون آب وی خوش طعم و خوش بوی و روان بود

آب تیره و مکدر تعبیر آن برخلاف آب پاک و روانست .

خاك در خواب مایه روزیست برزگر را دلیل به روزیست

(ص ۱۲۰ س ۱۲)

خاك برای برزگر دلیل منفعت و روزی فراخ است .

دانیال گوید که زمین در خواب زن بود اگر کسی بیند که وی در زمینی فراخ و بزرگ بود و خاك آن زمین پا کیزه دلیل کند که او را زنی باشد بستر و صلاح .

باد اگر گرم یا که سرد بود هر دو گنجور درد ورنج بود

باد اگر هست معتدل در پوست انده دشمنست و شادی دوست

(ص ۱۲۰ س ۱۳ و ۱۴)

باداگر بقوت بیند دلیل ترس و اندوه باشد خصوصاً که با او تاریکی و گرد بود. و اگر بناها خراب کند و درختها بر کند دلیل مصیبت بود .

باد معتدل اگر بی تاریکی و غبار باشد دلیل نیکوئی و صفای عیش بود در آن ولایت .

چیز دادن بمرده اندر خواب عدم مال باشد و اسباب

(ص ۱۲۰ س ۱۵)

اگر مرده چیزی بدو دهد منفعت یابد. و با مرده برخوان نشستن و طعام

خوردن نيك باشد و چیز دادن بمرده دليل بر فناى مال باشد .

گریه در خواب مایه شادیست بندگی از مذلت آزادیت

(ص ۱۲۰ س ۱۶)

گریستن: ابن سیرین گوید در خواب شادی بود چون باوى بانگ و فریاد
ندارند و نوحه و زاری نکنند .

بندگی : برده خریدن شادی بود و فروختن غم .

خنده اندوه باشد و احوال خامشی بستن دل اندر مال

(ص ۱۲۰ س ۱۷)

خنده بسیار دليل کند بر آنکه اندوه و غم بسیار بصاحب آن رسد و خاموشی
در خواب دليل باشد که صاحب آن دلستگى بمال دنیا دارد و خنده هر گاه باقهقهه نباشد
دليل بر فرح و سرور باشد و اگر باقهقهه باشد دليل بر گریه است .

میل آب زیادت از عطشان علم باشد که نیست سیری از آن

(ص ۱۲۱ س ۱)

کسی که در خواب بیند عطش بسیاری دارد و آب میل است دليل باشد که
علم زیاد خواهد و بهیچ وجه از آن سیری ندارد .

وانکه باشد برهنه اندر خواب شد فضیحت بسان هست خراب

(ص ۱۲۱ س ۲)

برهنگی: ابن سیرین گوید اگر کسی خویشتن را بخواب برهنه بیند چنانکه
از مردمان شرم دارد و پوشش طلب کند دلیل اش آنست که رازوی آشکارا شود و در میان
مردم رسوا گردد.

و اگر بیند که برهنه بود و از مردمان شرم نداشت و پوشش طلب نکرد دلیل
آنست که حج کند. و اگر بیند خواب مردی مستور و صالح بود دلیل کند که گناهش
عفو گردد. و اگر خداوند خواب مصلح و مستور نباشد و پیرا دلیل بد بود «کامل التعبير».

طبل در خواب راز گردد فاش بوق در خواب مایه پر خاش

(ص ۱۲۱ س ۳)

ابن سیرین گوید که دیدن طبل در خواب کلام باطل و خبر مکروه و دروغ
بود. و اگر بیند که باطل نای زدن و پای کوفتن بود دلیل بر اندوه و غم و مصیبت
کند.

و بدان که طبال مردم مفتعل بود که دروغ شیرین گوید و سخن آراسته در
ظاهر اما در باطن غیبت کند و سخنان زشت گوید «کامل التعبير».

بوق: در خواب صیت حسن و شهرت بسیار است و نیز از عاب دشمن بود و اگر
بیند که در بوق دمیده شد از برای او واقعه ای پیش آید. و بیند بوق در صورتی که
ریاستی داشته باشد دلیل خادم است و نیز دلالت بر اخبار باطله کند «کامل التعبير».

بند و غل توبه نصوح بود باغ دیدن غذای روح بود

(ص ۱۲۱ س ۴)

چون کسی بیند که او را بند کنند اگر عزم سفر دارد از آن بازماند.
اگر متدین بود در کار شرع مستقیم شود یا زنی کند ، زنجیر و غل دیدن نیک
بیک باشد .

اگر بیند دست او با گردن بسته باشد از معاصی باز ایستند .
باغ دیدن دلیل بر استغفار است کسی که در خواب بیند باغ خویش را آبیاری.
می نماید بازوجه خویش هم صحبت شود و بستان بر زن دلیل باشد .

میوه در خواب روزیست از شاه نیک نهدر زمان که اندر گاه

(ص ۱۲۱ س ۵)

میوه: ازدواج و اولاد است و اگر کسی در خواب بیند که میوه ای چیده است
دلیل آن باشد که روزی او فراخ شود و ارزاق و مواهب از جانب خدا بدو رسد بی-
منت خلق .

وقت ادراک چون فراز رسد مرد بیننده زو بنار رسد

(ص ۱۲۱ س ۶)

ادراک میوه: دلیل خیر عاجل باشد که به بیننده او بزودی برسد .

دست خود چون دراز بیند مرد شود اندر سخا و رادی فرد

(ص ۱۲۱ س ۷)

دیدن دست علامت برادر یا شریک یازن باشد. و زیادتى در آن دلیل معاونت بود از این جماعت. و دراز کردن دست دلیل سخاست.

ور بود دستهای او کوتاه کشد از بخل گرد خویش سپاه

(ص ۱۲۱ س ۸)

دیدن دست کوتاه دلیل بخل و گرفتگی باشد و قطع آن دلیل خصومت بود.

دست باشد برادر و خواهر آن چپ دختر و آن راست پسر

(ص ۱۲۱ س ۹)

دست چپ خواهر باشد.

دانیال گوید دست راست بتأویل برادر بود یا همباز. اگر بیند که دست راست دراز شد دلیل کند که کار برادر همپازش خوب گردد. و اگر بیند که دست چپ وی دراز شد دلیل کند که کار خواهرش خوب شود. اگر بیند که دست وی کوتاه شد تأویلش بخلاف باشد.

باشد انگشت همچو فرزندان نسب مادر و پدر دندان

(ص ۱۲۱ س ۱۰)

انگشت: بخواب دیدن تأویل باولاد زنان و مال و چهارپا و ملك و صناعت است
اگر کسی بخواب بیند که انگشتانش زیاد یا کم شده است دلیل بر زیادت و نقص
آنست .

اگر بیند که دندان خود بقوت بر می کشد نشان قطع رحم باشد. و دندان از
طلا دیدن دلیل بیماری بود و از تقره یا ارزیز نشان مضرت و زیان مال باشد و مشاهده
دندان از چوب و آبگینه و موم دلیل وفات بود .

دندان دانیال گوید که دندانها در تأویل خواب خاندان بیننده خواب بود
چنان که دندان بالائین دلیل بر نران کند. و دندانهای زیرین دلیل بر مادگان کند
و دندانهای پیشین دلیلی بر فرزندان یا برادران و خواهران یا بر مادر و پدر کند
«کامل» .

دخترانند سینه با پستان چون شکم مال و نعمت پنهان

(ص ۱۲۱ س ۱۱)

پستان زن و دختر مرد باشد اگر نیک بیند زن و دختر نیک باشد و اگر بد
بیند فساد دختر و زن را رساند. و شیر در پستان زیادتی مال باشد و نیز دلالت بر اولاد
باشد .

ابن سیرین گوید که پستان در خواب دختر بود و آنچه درو بیند از نیک و
بد و صلاح و فساد که دلیل آن جمله دختران کند و اگر زنی بیند که پستان وی

بیشتر از اندازه فرو آویخته شده دلیل کند که ویرا دختری آید. و اگر مردی بیند که درپستان وی شیر جمع شده چون زن ندارد دلیل کند که زن خواهد و فرزند آید. و اگر زن دارد توانگر گردد «کامل‌التعبیر».

شکم: مال و فرزند بود و قبيله و تهی شدن شکم از روده و امعاء علامت جدا شدن از اقرباست.

جگر و دل بخواب گنج بود ساق و زانو عنا و رنج بود

(ص ۱۲۱ س ۱۲)

جگر و دل: فرزند باشد و دل تدبیر کننده کار بود.

ابن سیرین گوید که جگر در خواب مال نهان کرده بود. و اگر بیند که جگر مردم همی خورد دلیل کند که مال کسی که نهان کرده بود بیا بدو هزینہ کند. و اگر بیند که بسیار جگر پخته و بریان کرده ویرا حاصل شد یا جگر خام دلیل کند که گنج یابد و اگر جگر گاو و گوسفند بیند دلیل مال و نعمت کند «کامل».

بدانکه دل پادشاه تن است و تن قائم بفرمان اوست در دین و دنیا. و خزانه عقل و ضمیر است در نهان و آشکارا. پس هر که ویرا در خواب بصلاح بیند دلیل کند بر صلاح کارهای دینی و دنیاوی وی در آنچه یاد کرده شد. پس معبر باید بر حسب و قیاس آنچه دیده باشد تأویل کند که دل از همه چیزی مال نهان کرده بود که بدو رسد و ملک وی شود. اگر بیند که دل وی تنگ شد دلیل کند که کارها بروی تنگ و دشوار گردد و اگر دل را شاد کام بیند دلیل باشد که کارها بروی گشاده گردد «کامل».

درازای ساق: عمر و معیشت بود هر چند آنرا قویتر و درازتر بیند عمر درازتر

یابد و اسباب معیشت ساخته‌تر

زانو: اگر قوی بیند دلیل زیادتی قدرت باشد در طلب معیشت و اگر ضعیف بیند ضعیف باشد

مغز مال نهان و پهلوی زن پوست چون ستر در کشیده بتن

(ص ۱۲۱ س ۱۳)

مغز. تعبیر آن مال پنهانی است که به بیننده خواب رسد.

پهلوی: ابن سیرین گوید پهلوی در خواب زن بود. اگر بیند که پهلوی چپ وی آماس داشت دلیل کند که جفت وی آبستن بود.

دانیال گوید که پوست تن مرد در خواب آرایش و کدخدائی مردم باشد. ابن سیرین میگوید پوست تن مردم سترو برکت بود در مال (کامل‌التعبیر)

هست فرزند آلت تولید نیک و بد زشت و خوش شقی و سعید

(ص ۱۲۱ س ۱۴)

آلت تولید در خواب دیدن دلیل فرزند باشد وزشتی و زیبائی آن بر خویی و بدی و سعادت و شقاوت دلیل باشد.

دست شستن ز کار نومید است رقص کردن وقاحت و شید است

(ص ۱۲۱ س ۱۵)

وقاحت (بفتح) بی‌حیائی و بی‌شرمی و بی‌ادبی شیدی (بفتی) مکر کردن و فریب دادن.

دست شستن نومیدی و یاس از کارهاست ورقص کردن که پیاری پای کوفتن
گویند نشان مصیبت است .

مئزر وسطی و آلت تغسیل همه بر خادمان کنند دلیل

(ص ۱۲۱ س ۱۶)

سطل: ابن سیرین گوید که دیدن سطل در خواب دلیل بر خادم خانه کند و اگر
بیند که سطلی نو داشت یا کسی بدوداد دلیل کند که خدمتکاری نیک ویرا حاصل
شود و مئزر نیز تعبیرش همین باشد .

آلت تغسیل: ابن سیرین گوید که آفتابه در خواب زن خادمه بود یا کنیزك
که حوائج خانه بدو تسلیم کند. و اگر بیند آفتابه ای نو داشت یا کسی بدو داد دلیل
کند که ویرا خادمه یا کنیز کی حاصل شود. و اگر بیند که وی بشکست دلیل کند
که خادمه یا کنیزك وی بیمار شود یا بمیرد (کامل التعبير) .

و آنکه بر بطن زند بخواب اندر زن کند بی شك او، شتاب اندر

(ص ۱۲۱ س ۱۷)

اگر بیند که بر بطن همی زد دلیل کند که سخن دروغ گوید و کسی را بدروغ
مدح و ستایش کند (کامل التعبير) .

بادگر کس مصارعت کردن غلبه کردن است و آزرده

(ص ۱۲۱ س ۱۸)

مصارعت بفارسی کشتی گرفتن باشد. و آن دلیل باشد که بیننده خواب غلبه بر دیگران کند.

وانکه دارو خورددهمی در خواب رسته گردد ز رنج و درد و عذاب

(ص ۱۲۱ س ۱)

این سیرین گوید اگر کسی بیند که از بهر بیماری دارو همی خورد و او را موافق بود دلیل کند که اصلاح دین جوید. و اگر بیند که دارو ویرا موافق نبود دلیل کند که صلاح دین از وی زائل شود. و اگر بیند که دارو نه از بهر بیماری خورد بلکه از بهر نگاهداشتن تندرستی میخورد دلیل کند که صلاحی دنیائی جوید بقدر موافق دارو و بقدر منفعت و عملش (کامل).

طیب باشد دو گونه اندر خواب این یکی راحت آندگر همه تاب

(ص ۱۲۱ س ۲۰)

طیب و بوی خوش مالیدن هر چه آنرا بوی خوش باشد دلیل شادمانی و نام نیک و علم شریف و بوهای ناخوش بضداین.

کزد خان رنج بیشتر باشد راحتش کمتر از ضرر باشد

(ص ۱۲۲ س ۱)

دخان - که بمعنی دود است تعبیر آن را رنج بسیار دانسته‌اند. ابن سیرین گوید: دخان در خواب دیدن هول و عذاب از جانب خدا و عقوبت از سلطان است. کسی که در خواب بیند دودی از دکان یا خانه او بیرون شود دلیل کند که بفراخی و سعه عیش رسد بعد از رسوائی و سختی که از جانب پادشاه باو رسیده باشد.

مرد بیمار طیب و جامه نو بد بود بد ز من نکو بشنو

(ص ۱۲۲ س ۲)

تعبیر و گزارش بیماری که بوی خوش و جامه نو در خواب بیند نیک نباشد.

رقص کردن بخواب در کشتی بیم غرق است و مایه زشتی

(ص ۱۲۲ س ۳)

بدانکه رقص کردن بفارسی پای کوفتن را گویند. ابن سیرین گوید که رقص در خواب اندوه و مصیبت و بیماری است. کرمانی گوید رقص کردن زنان را در خواب دلیل بر رسوائی است (کامل‌التعبیر)

و رقص کردن در کشتی بخواب دلیل غرق و مایه بدی است.

وانکه در حبس و بند بسته بود رقص کردن و را خجسته بود

(ص ۱۲۲ س ۲)

کسی که در حبس و زندان است اگر در خواب بیند که رقص میکند دلیل
باشد که بزودی از بند و حبس نجات یابد .

هر که بیند ز تن روان شده خون نعمتی باشد از حساب برون

(ص ۱۲۲ س ۵)

اگر کسی در خواب بیند که خون از تن او جاری شده است تعبیر آن اینست
که نعمتی بسیار بدور سد نه بر وجه حلال .

چون نبیند جراحات این باشد و جراحات بود جز این باشد
اندهی صعب یابد از کاری بسته گردد بدست خونخواری

(ص ۱۲۲ س ۶ و ۷)

چون کسی در خواب بیند که خون از جراحات او روان بود متفعت یابد
و جراحات در بدن مال باشد .

و حکیم سنائی در این بیت تعبیر را جز این نموده و کوید اگر بیند خون
از تن او روان است و جراحاتی را مشاهده نکند مال زیاده از اندازه بدو رسد و اگر
در بدن او جراحات بود تعبیرش جز این است و بدو اندوهی سخت رسد و بدست
خونخواری گرفتار شود .

و آن زنی کش زفرج خون آید کودکی مرده زو برون آید

(ص ۱۲۲ س ۸)

تعبیر و گزارش رویای زنی که بیند از عورت او خون جاریست آنست که
بچه او مرده بدنیا آید و اگر زنی خود را در خواب بیند که حایض شده بگناهی
بزرگ مبتلا گردد .

گوشت بیند بخواب و بیمار کخورد زود از او طمع بردار

(ص ۱۲۲ س ۹)

اگر بیماری در خواب بیند که گوشت میخورد تعبیر آن آنست که بیمار
بزودی بمیرد .

مستی و بیخودی و شرب شراب آنکه تازیست بد بود در خواب

(ص ۱۲۲ س ۱۰ و ۱۱)

اگر مرد عربی در خواب بیند که سر بشارب کرده و مست و بیخود گشته تعبیر
آن اندوه و غمست که بدو رسد و بعضی گفته اند که مال حرام باشد
و اگر آن شخص پارسی است خواب آن دلیل باشد که روزی و سرفرازی بدو رسد
ابن سیرین گوید که مستی اندر خواب مال حرام باشد .
و کرمانی گوید که مستی در خواب چون از شراب بود بزرگی و مال و توانگری
بود و اگر بی شراب بود ترس و بیم عظیم باشد بر قدر مستی .

شیر در خواب گنج و مال بود روزی نیکو و حلال بود

(ص ۱۲۲ س ۱۱)

دانیال گوید که شیر در خواب هر چند تازه تر و شیرین تر بود بهتر باشد زیرا
که چون شیر تازه و شیرین بود دلیل بر زیادتی مال و دین کند و چون ترش
و ناخوش بود دلیل بر نقصان مال و دین کند.

جامه کهنه رنج و اندوه است جامه نو ز دولت انبوه است

(ص ۱۲۲ س ۱۴)

تعبیر چیزهای پوشیدنی که در خواب ببیند اگر کهنه باشد غم و اندوه و درویشی
بود. و اگر جامه نیکو و پاکیزه در خواب ببیند جاه و حرمت و دین و عمل و ولایت و
نیز زن باشد مرد را. و زن را مرد.

مر زنان راست جامه رنگین اصل شادی و راحت و تزئین

(ص ۱۲۲ س ۱۶)

لباس رنگین زنان را نیک باشد و منفعتی بود که از پدر و برادر یا شوهر بدو
رسد و موجب شادی و راحت وی گردد.

جامهٔ سرخ مایهٔ شادیست سال و مه بخت از او بازادیست
جامهٔ هیبت است رنگ سیاه گر بود زرد درد و محنت و آه
جامهٔ کبود اندوه است رنج بردل فزون تر از کوهست

(ص ۱۲۲ س ۱۶ و ۱۷ و ۱۸)

جامه سرخ را مایهٔ شادی دانسته‌اند. و جامهٔ سیاه بزرگی و هیبت و جامهٔ زرد درد و محنت. و جامهٔ کبود غم و اندوه و رنج فراوان که بردل رسد و بعضی گفته‌اند تعبیر جامهٔ سرخ جنگ و خصومت، و رنگ سیاه بزرگی و سیادت و جامهٔ زرد علت و بیماری و جامهٔ کبود فتنه و مصیبت است.

طیلسان وردا کمال بود کیسه و صره اصل مال بود

(ص ۱۲۳ س ۲)

ابن سیرین گوید که طیلسان در خواب قدر و جاه و شرف مردم بود و مروت مرد بود و مروت بر قدر طیلسان بود، یعنی اگر طیلسان نوپا کیزه بود مروتش نیک باشد، و اگر طیلسان کهن و دریده و چرکین بود دلیل کند که مروتش نباشد. کیسه و صره در تعبیر آن.

دانیال گوید اگر بیند که در کیسه چیزی داشت از درم و دینار و آنچه بدین ماند دلیل کند که بر قدر آن وی را معیشت و روزی بود، و اگر بیند که کیسهٔ وی تهی است و چیزی در وی نیست دلیل کند بر کمی معیشت و درویشی و بیچارگی وی. و بعضی از معبران گفتند که اگر کسی بیند که کیسهٔ تهی داشت یا کسی بدو کیسهٔ تهی داد دلیل کند که اجل وی نزدیک آمده باشد و نامش از دنیا گم گردد. زیرا که کیسه در تأویل تن مردم باشد «کامل‌التعبیر».

نردبان اصل و مایه سفر است نیک زن مرد را همه خطر است

(ص ۱۲۳ س ۳)

ابن سیرین گوید اگر کسی بید که بر نردبانی بالا شد که آن نردبان از خشت خام بود دلیل کند بر خیر و صلاح دین و روزی حلال بدو رسد. و اگر بیند که آن نردبان از خشت پخته و گچ بود دلیل کند بر شر و فساد دین وی. و اگر آن نردبان از چوب بود دلیل کند بر نفاق و ضعف دین وی «کامل التعبیر» .
و تعبیر دیدن خود نردبان در خواب دلیل سفری است که از خطر خالی نیست.

آسیا مردم امین باشد آنکه در خانه برگزین باشد

(ص ۱۲۳ س ۵)

دیدن آسیا در خواب دلیل دست یافتن بمردم امین و درستکار باشد .
دانیال گوید اگر کسی بیند که در آسیا غله برده آرد همی کرد دلیل کد که از خداوند آسیا خیر و منفعتی بدو رسد . و باشد که آن خیر و منفعت بخداوند آسیاب رسد .

دام باشد بخواب بستن کار آینه زن بود نکوهش دار

(ص ۱۲۳ س ۵)

دیدن دام در خواب دلیل بستن کار است و دیدن آینه در خواب دلیل زن گرفتن باشد .

بستگی آیدت ز قفل پدید چون گشایش که آیدت ز کلید

(ص ۱۲۳ س ۶)

ابن سیرین گوید که قفل در خواب دلیل بر ساختن کارها و راست شدن دنیا و دینی وی گردد . و اگر بیند که قفل وی زود بگشاید و هیچ رفج نباشد دلیل کند که کارهای دینی و دنیائی وی زود گشاده گردد .
و حکیم سنائی تعبیر دیدن قفل در خواب را بستگی کارها دانسته و دیدن کلید را دلیل گشایش کار .

مرد طبّاخ نعمت بسیار همچو قصّاب در تباهی کار

(ص ۱۲۳ س ۸)

بدانکه طبّاخ بتازی خوردنی پز بود و دیدن او در خواب مردی حریص باشد ابن سیرین گوید :

اگر بیند که طبّاخی همی کرد و آن طبّخ بطعم خوش بوی و پا کیزه بود دلیل کند که خیر و نیکی بدو رسد بر قدر آن طبّخ که همی پخت ، و اگر بخلاف این بیند دلیل بر شرّ و بدی کند .

و امام جعفر صادق (ع) گوید: که طبّاخی کردن در خواب سخنهای بی حاصل و بی فائده بود، زیرا که آتش بروی گذشته باشد و در وی خیر و فایده نبود.

قصّاب: ابن سیرین گوید که دیدن قصّاب در خواب چون قصّاب مجهول بود ملك الموت باشد و اگر بیند که قصّاب مجهولی در کوچه یا در سرای وی در آمد دلیل کند که در آنجا کسی بمیرد «کامل التعبير» .

رنج و بیماریست مرد طبیب خاصه آنرا که هست خوار و غریب

(ص ۱۲۳ س ۹)

ابن سیرین گوید که طبیب در خواب مردی فقیه و عالم و دانا بود در دین بقدر علمش در طب. اگر بیند که بیمار را معالجت کرد و تندرست شد دلیل کند که کسیرا از راه فسق و فساد بر راه صلاح و دین باز آرد. و اگر بیند که بیماری بر آنکس صعبتر شد تاویلش بخلاف این خواهد بود «کامل‌التعبیر».

و سنائی تعبیر دیدن طبیب را در خواب رنج و بیماری مخصوصاً برای شخص غریب دانسته است.

درزی آنکس که رنجها و بلا همه بردست او شود زیبا

(ص ۱۲۳ س ۱۰)

تعبیر و گزارش دیدن درزی و خیاط در خواب دلیل باشد که آنکس رنجها و بلاها از بیننده خواب دور کند و همه زشتی‌ها بدست او زیبا گردد.

مرد خفاف و نعلی و خراز از مواریث آنکه داند راز

(ص ۱۲۳ س ۱۱)

خفاف کفش دوز باشد.

و همچنین نعل کفش و پا افزار باشد و نعلی کفش دوز است و خراز (کشداد)

دوزنده در زموزه و مشک و غیره است و دیدن این اشخاص در خواب دلیل بر خدم و
وسعی اسفار در کسب و نسل و اولاد و ازواج باشد .

مرد بزّاز و زرگر و عطار خوبی کار و نعمت بسیار

(ص ۱۲۳ س ۱۲)

بزّاز بیارسی جامه فروش بود .

جعفر صادق (ع) گوید که بزّاز در خواب دیدن زینت دنیا باشد «کامل».

و بعضی نوشته اند بزّاز مردی که صاحب صنعت و احسان بسیار و راهنمای

مردم بامر دین و دنیا، و بزّاز دیدن دلالت بر روزی و توانگری بعد از فقر است و اگر
بینده بی زن باشد دلالت بر ازدواج کند.

زرگر . اگر بیند که بازرگری نشسته بود یا باوی معامله می کند دلیل کند

که با دروغ زنی وی را سروکار افتد «کامل» .

و همچنین است تعبیر دیدن عطار .

مرد خمار و مطرب و رادی مایه شادمانی و شادی

(ص ۱۲۳ س ۱۲)

ابن سیرین گوید اگر کسی بیند که او مطربی می کرد و چیزی از رودها

و نواها می زد دلیل کند که بچیزهای حرام گراید. و اگر جز رودها چیزی دیگر

همی زد چون دف و طبلك و آنچه بدین ماند دلیل کند که اندوهگین و مستمند

شود (کامل التعبير) .

مرد بیطار و راضی و کحّال چون دلیل اند بر تباهی حال
(ص ۱۲۳ س ۱۴)

بیطار و بیطر پزشک ستور باشد ، و راضی کسی که اسبان را ریاضت آموزد،
چابک سوار. و دیدن بیطار و راضی دلیل بر اسفار و تجارت باشد .
و کحّال بتازی آن مرد بود که در چشم سرمه کشد و نیز چشمها را دارو کند
و تأویلش در خواب دلیل کند بر صلاح کارهای گذشته و راه نمودن کارهایی که در
در آن گمراه بود. و اگر کسی بیند که کحّالی همی کرد و داروهایش نافع بود دلیل
کند که خلق را بر راه صلاح خواند و کسانی را که گمراه باشند در دین راه نماید
و مردمان را منفعت دینی حاصل شود .
و سنائی گوید : دیدن این هر سه دلیل فساد و تباهی حال است .

هست در خواب دیدن صیاد مایه مکر و حيله بر مرصاد
(ص ۱۲۳ س ۱۵)

صیاد که آنرا شکار گیر خوانند بخواب مردی بود جوینده معاش که بزرق
و حیلت کردن پیرامن مردمان همی گردد و کالا و مال ایشان بحیلت همی ستاند.
و ایشان را بسخنهای نیکو همی فریبد و بمکر و حیلت معیشت کند و در خیر و برکت
نباشد (کامل التعبير) .

مرد شمشیر گر دلیل عناست همچو آن تیر گر که تیر آراست

(ص ۱۲۳ س ۱۶)

شمشیر گر مردی باشد که شمشیر سازد. و تیر گر کسی که تیر همی تراشد. اگر کسی در خواب بیند که تیر گری همی کرد و تیرها را تمام کرد و پر نهاد و پیکان راست کرد دلیل کند که در میان بزرگان و مهتران رسولی کند و شغل‌های ایشان گذارد چنانکه بسیار کس بر وی حسد برند (کامل‌التعبیر).
و سنائی دیدن شمشیر گرو تیر گر هر دو را دلیل عنا و رنج دانسته است.

مرد سقا و گلگر و حمال هر سه آنرا دلیل دان بر مال

(ص ۱۲۳ س ۱۷)

سقا بنازی آب آور بود. ابن سیرین گوید که او مردی باشد دیندار و ترس کار که پیوسته بر دست وی کارهای خیر رود خاصه که مردمان را بی طبع همی آب داد و اگر کسی بیند که آب دارد و آن آب را از بهر خویشتن نگاه همی دارد دلیل کند که مالی از بهر خویش جمع آرد و مالش بر اندازه روشنی و بسیاری و کمی آب بود.

بنا و معمار که گلگر هم گویند دلیل درازی عمر باشد و گاه تعبیر از آن بشره و حرص بر دنیا کنند و دلیل بر الفت و محبت نیز باشد. (کامل‌التعبیر)
حمال هم مانند گلگر است و تعبیرش همانست که برای بنا گفته شد.

خر بود خادمی ولی کاهل که بکار اندرون بود منبل

(ص ۱۲۳ س ۱۹)

منبل با اول مضموم و باء مکسور منکر و از راه و روش دور باشد . (برهان قاطع) .

اگر خری با بار در خواب بیند از بخت خود منتفعت یابد .

اگر خری را بر پشت گیرد از طالع مدد یابد ، و جمعی خر را بخادم و خادمه تعبیر کردند .

دانیال گوید که دیدن خر در خواب بخت و بزرگواری بود اگر بیند که خری ملك وی است و یا در موضعش فرود آمد و او را گرفت و بر بست دلیل کند خدای عز و جل در خیر گشاده گرداند و از هم و اندیشه رستگاری دهد و بهترین خواب آن بود که خر را مطیع خود بیند . (کامل التعبیر)

اسب زن باشد ای بدانش فرد مرد را اسب و زن بود در خورد

(ص ۱۲۴ س ۱)

اسب ولایت و دولت بود و زن نیز باشد . و اگر خود را سوار بر اسب بیند ولایتی و دولتی بی اندازه یابد . و اگر اسب سیاه بیند دلیل ولایت و سیادت ، و کمیت زیادتى فرح . و اشهب صلاح امور دنیا ، و سمند یازرد علامت بیماری اندك و ابلق دلیل مشهور گشتن بود .

استر آن را که زن بود حامل بد بود بچه نایش حاصل
(ص ۱۲۴ س ۲)

اگر بیند که بر استر ماده سوار است عمر دراز یابد و زنی نازا گیرد .

شتر آید ترا سفر در خواب سفری سهمناک پر غم و تاب
(ص ۱۲۴ س ۲)

اگر کسی بیند بر شتری سوار است دلیل سفر باشد و اگر بیند که شتری
از عقب او میاید از بلائی احتیاط باید بکند .

گاو باشد دلیل سال فراخ ببر پادشا شود گستاخ
(ص ۱۲۴ س ۴)

چون گاوی باندازه و فربهی در خواب بیند در آن سال منفعت بدو رسد .
و تعبیر فراخی و تنگی سال بفرهه و لاغری گاو بود . و اگر بیند که
گاو ان زرد و سرخ بار بر نهاده بی خداوند در شهری یا دهی میروند در آن موضع
بیماری آید .

گوسپندت بود غنیمت و مال اقتضا زان کند فراخی سال
(ص ۱۲۴ س ۵)

اگر بیند که گوسفندان بسیار نگاه میدارد فرمانده جماعتی شود و دیگر

بهائیم خانگی همین حکم را دارند .

ابن سیرین گوید : که گوسفند در خواب غنیمت و خیر بود و اگر بیند که گوسفندان همی چرانید دلیل کند که بر گروهی بهتری نماید (کامل التعبير)

بز کسی کودنی و بد گوهر پر خروش و بکار در سر شر

(ص ۱۲۴ س ۶)

دیدن بز در خواب دلیل کند که با شخص بد گوهر و پستی رو برو شود که بسیار پر شرر شور باشد .

شیر خصمی مسلط و مغرور که بود کارش از مجامله دور

(ص ۱۲۴ س ۶)

اگر شیر را مسخر خود بیند بر دشمن ظفر یا بد . و گریختن از شیر هم ظفر و پیروزی و یافتن مقصود باشد .

و دیدن شیر در خواب دشمن مسلط است و کسی که شیر را در خواب بیند و از او بگریزد بطوریکه او را نبیند از چیزی که می ترسد نجات یابد (کامل التعبير) و گاه دلیل بر مرگ باشد چون صید ارواح کند .

پیل شاهیت لیک با هیبت هر کسی ترسناک از آن صولت

(ص ۱۲۴ س ۸)

در کامل التعبير است که کسی که بشب در خواب بیند که بر پیل نشسته است

دلیل کند که زن خواهد یا بکاری بزرگ رسد. و اگر این خواب بروز بیند دلیل کند که زن را طلاق دهد یا کنیزك را بفروشد. و اگر بیند که پیل را برگرفت دلیل کند که به عز و منزلت بزرگ رسد و میراث یابد.

كَبْكُ باشد بهر سبیل مفید نیست بر قول اوستاد مزید

(ص ۱۲۴ س ۱۰)

ابن سیرین گوید: كَبْكُ در خواب زن خوب روی یا کنیزك با جمال بود اگر بیند که کبکی بگرفت دلیل کند که زن خواهد.

جعفر صادق (ع) گوید که دیدن در خواب بر چهار وجه بود یکی پسر باشد دوم دوست خوب چهره. سوم رامش. و چهارم کام دل یافتن. و كَبْكُ ماده زن و کنیزك باشد. (کامل التعبير)

آهو از خانه زنان تعبیر بیشتر دارد ای بدانش پیر

(ص ۱۲۴ س ۱۱)

اگر بیند آهوئی را فرا گرفت دلیل کند که کنیزکی خوب روی وی را حاصل شود.

دشمن آمد پلنگ بد کردار که بود در معاملات مکار

(ص ۱۲۴ س ۱۲)

نمرد در خواب سلطان جائز یا دشمن مجاهر شدیدا صوله است پس اگر در خواب

بیند که پلنگی را کشته است. دشمنی را نیست نماید.
و کسیکه بخواب بیند بر پلنگ سوار شده است سلطه بسیار یابد. و اگر بیند
که پلنگ بر او سوار شده است از سلطان باو زیانی رسد.

ببر را هم بدشمن انگارند بکتاب اندرون چنین آرند

(ص ۱۲۴ س ۱۳)

ببر دیدن در خواب دلیل دشمن خطرناک باشد.

خرس خصم میست پر خیانت و دزد که ز دیدار او نیایی مزد

(ص ۱۲۴ س ۱۴)

خرس دلیل دشمن پر مکر و شیاد است و خوردن شیر او دلیل مصیبت و
اندوه باشد.

یوزو گفتار و گرگ با روباه دشمنانند هر یکی بد خواه

(ص ۱۲۴ س ۱۵)

تعبیر این چهار دد بدشمن بدخواه و کینه جو کرده اند. و بعضی گرگ را
پادشاه ظالم و گفتار را بشخص زشت و کریه و روباه را بدشمن دروغگو و حيله گر
تعبیر کرده اند، اگر کسی در خواب بیند که با روباه بازی میکند زنی را که دوست
داشته باشد بیابد. و ثعلب را بدشمن مجهول غیر معروف مکار نیز تعبیر کرده اند.

ورچه روباه حيله گر باشد مرده بينی و را بتر باشد

(ص ۱۲۴ س ۱۶)

روباه مرده در خواب دیدن مردم مکار و فریبنده و دشمن حيله گر باشد .

مار بينی عدوی کینه ورست ور کند قصد تو ترا بترست

(ص ۱۲۴ س ۱۷)

مار دشمن بود . سپید آن ضعیف و سیاه قوی باشد. اما اگر او را منتقاد خود بیند پادشاهی یا گنجی یابد و اگر مار سپید را مطیع خود بیند از طالع مدد یابد و اگر در خانه خود بیند زنی باشد دشمن .

گژدم و غنده و دگر حشرات همه باشد ز جمله آفات

(ص ۱۲۵ س ۲)

گژدم دشمنی ضعیف باشد که قصد او بجز زان نباشد .
غنده عنکبوت را گویند و نوعی از عنکبوت نیز باشد که زهر دارد و گزنده میباشد و تازیان آن را رُتیل خوانند و دیدن غنده و سایر حشرات همه دلیل آفت و مصیبت باشد

سگ بخواب اندرون عوان باشد ٹیک بیدار پاسبان باشد

(ص ۱۲۵ س ۲)

دیدن سگ بخواب عاملان سلطان باشد که او را گزند رساند ، و نیز دشمنان

ضعیف بود و بانگ اوسخن فرومایگان . و سگ بیدار دلیل پاسبان و مستحفظ باشد.

دیدن آفتاب در خواب پادشه گفته اند از هر باب

(ص ۱۲۵ س ۴ - ۸)

اگر از آفتاب روشنی خواب بیند حال او نیکو شود ، و اگر در پیش آفتاب
ابر و تاریکی بیند غمناک گردد .

ماه و ستارگان و آسمان پادشاهی مهربان یا عالمی حکیم بود .
و اگر ماه را در کنار خود یابد و یا در خانه خود بیند زنی نیکو بدست
آرد ، و تاریکی ماه ضد آن باشد و اگر زن در خواب بیند که ماه در کنار او فرود
آید شوهرش بزرگی یابد یا شوهری بزرگ مرورا بدست آید .

ابن سیرین گوید آفتاب در خواب پادشاه بزرگوار بود و ماه وزیر باشد زهره
زن پادشاه باشد عطار ددبیر پادشاه باشد ریخ پهلوان پادشاه و زحل صاحب عذاب پادشاه
باشد مشتری خزانه دار پادشاه باشد . (کامل التعبير)

و آن دگر گو کبان برادران گاه تعبیرشان برادر خوان

(ص ۱۲۵ س ۹)

ابن سیرین گوید: ستارگان معروف در خواب دیدن محتشمان پادشاه و ستارگان
دیگر لشکریان او . و جابر معزی گوید که آفتاب در خواب پدر بود و ماه مادر
و ستارگان دیگر برادران و خواهران . (کامل التعبير)

اگر در خواب ستارگان را مجتمع و روشن بیند دلیل آن باشد که کار

بزرگان آن ولایت منظم شود و اگر متفرّق و تارّیک بیند بضد او .

اندرین ره بهیچ روی مایست نیست گرد و زنیست گشتن نیست

(ص ۱۲۶ س ۹)

خطاب بسالك است. گوید: در راه سلوك بهیچ روی نباید توقّف کنی و از مجاهده

باز ایستی و در این راه نیست شو و از نیست هم نیست یعنی فناء در فنا .

مصرع دوم این بیت در نسخه ل چنین است .

(زانکه استاده در شمار یکی است) در این صورت معنی بیت این است که

در این راه هرگز توقّف مکن زیرا کسی که استاده و متوقّف است و تغییر

مکان نمیدهد یکتا بشمار می آید. ر صورتی که شخص گرمرو که همیشه در

حرکت است و مکان خود را تغییر میدهد هر چند یکتا است عالمی را ماند که

بر پای ایستاده است .

هر چه داری برای حق بگذار کز گدایان ظریفتر ایثار

(ص ۱۲۷ س ۱۷)

ایثار « بکسر همزه و ثاء مثلثه » برگزیدن ، یعنی منفعت غیر را بر مصلحت

خویش مقدّم داشتن و این کمال درجه سخاوتست .

و حقیقت ایثار آن بود که شخص در دوستی حقیقّ دوست خود نگاه دارد و بهره و

نصیب خویش بوی فرو گذارد و آنچه خود بدان محتاج است بدوست بخشد و رنج

بر خود نهد. « لان الايثار القيام بمعاونة الاغيار مع استعمال ما امر الجبار لرسوله

المختار » .

ابو حفص نیشابوری در تعریف ایثار گوید « الایثار ان تقدم حظوظ الاخوان علی حظک فی امر آخرتک و دنیاک . (طبقات الصوفیة ص ۱۲۲)
و در کشف الاسرار (ج ۲ ص ۲۰۷) آمده که اتفاق مال بر سه رتبت است :
اول سخا، دیگر جود، سه دیگر ایثار :
صاحب سخا بعضی دهد و بعضی ندهد .
صاحب جود بیشتر دهد و قدر ضرورت خود را بگذارد .
صاحب ایثار همه بدهد و خود را و عیال را بخدا و رسول سپارد .

سید و سر فراز آل عبا یافت تشریف سورة هل اتی

(ص ۱۲۷ س ۱۸)

اشاره بآیه (هل أتت علی الانسان حین من الدهر لم یکن شیئاً مدکوراً) آیه اول از سورة ۷۶ « الدهر » است .

آیا گذشت بر انسان وقتی از روزگار که نبود چیزی یاد آورده .
اکثر مفسران اهل سنت و جماعت چون زمخشری صاحب کشاف و بیضاوی و فخر رازی و علامه نیشابوری و جمیع مفسران امامیه نقل نموده اند که این آیه در شأن اهل بیت رسول یعنی علی و فاطمه و حسنین نازل شده

زمخشری در کتاب ربیع الابرار در سبب نزول این آیه از ابن عباس روایت کرده که عبدالله بن عباس رضی الله تعالی عنهما گفت: وقتی حسن و حسین بیمار شدند. امیر مؤمنان و فاطمه برای شفای آندو سه روز روزه نذر کردند و همگی روزه گرفتند فاطمه علیها سلام برای شب اول سه صاع جو وام نمود و آرد کرده

نان پخت ، و هنگام افطار مسکینی بدریوزه آمد هر يك از آنان نان خود را باو داده و با آب افطار کردند .

و در شب دویتم بیتیمی بخشیدند. و در شب سوّم اسیری را دادند. پس رسول (ع) در روز چهارم در ناتوانی فاطمه و حسنین نگران شد که این سوره نازل گردید.
و در آیه کریمه (وَ يَطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَ يَتِيمًا وَ اَسِيرًا) بدین معنی اشاره شده است. و روایات بسیار هم در همین معنی در کتب فریقین آمده است .

درمی صدقه از کف درویش از هزار توانگر آمد بیش

(ص ۱۲۸ س ۳)

مأخوذ از مضمون «جَهْدُ الْمُقْلِ غَيْرُ قَلِيلٍ» است .

با شه‌ن‌شاه خواجه لولاك گفت لاتعد عنهم عيناك

(ص ۱۲۸ س ۸)

لاتعد. قسمتی از آیه ۲۷ سوره هیجدهم «كهف» است که فرماید : «وَ اَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدْوَةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَ لَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ».

یعنی : و شکیبا گردان خویش را با کسانی که پروردگار خود را با مداد و شب میخوانند و رضای او میخواهند یعنی با ایشان مخالطت کن و نباید در و چشمت از آنان درگذرد که آرایش و زینت این جهان را خواسته باشی .

یعنی برای زینت دنیا مبادا از چنین کسانی چشم پوشی و بدیگران متوجه گردی. خداوند سبحانه و تعالی در این آیه پیغمبر خود را بالتفات و توجه درویشان امر فرموده است.

و سنائی آیه را برای ضرورت شعر تغیر داده است .

ابونعیم در کتاب حلیۃ الاولیا باسناد خویش از خباب بن ارت روایت کند . که اقرع بن حابس التمیمی و عیینة بن حصن فزاری با اسية بن خاف جحمی که از بزرگان و رؤساء عرب بودند بخدمت حضرت رسول رسیدند در آنوقت حضرت با جمعی از فقرا و مساکین مؤمنین از قبیل عمار یا سرو صهیب و بلال و خباب ارت نشسته بود. بزرگان عرب چون آنجماعت بدیدند آنها را تحقیر کردند و حاضر نشدند که با آنان در يك مجلس بنشینند ، و با رسول (ص) خلوت کرده گفتند وافدین عرب بحضرت مشرف میشوند و ما را می بینند که باجماعت بندگان نشسته ایم و این برای ما موجب ننگ و عار است. پس هر گاه بحضرت مشرف شویم باید آنها را از نزد ما دور کنی .

حضرت تقاضای آنها را قبول فرمود، گفتند در این باره نوشته ای بنویس رسول کاغد بخواست و علی (ع) را احضار کرد که آن عهد را بنویسد. و مادر کناری از مسجد نشسته بودیم که جبرئیل نازل گشت و این آیه فرود آورد «وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ» (الایه .

پس رسول (ص) صحیفه بیک سوا فکند و ما را بخواست در حالی که میفرمود (سَلَامٌ عَلَیْكُمْ) و بخویش نزدیک کرد بطوریکه زانو بر زانوی او نهادیم و از آن روز رسول (ص) با ما می نشست و هر گاه که می خواست برخیزد بر می خاست و ما را ترك می کرد. پس دگر باره این آیه نازل شد .

(وَاصْبِرْ نَفْسَکَ . اِلٰی اٰخِرِ) از آنگاه ما با رسول می نشستیم و هر

وقت موقع حرکت او میشد ما خود برخاسته و او را ترك می گفتیم ، و اگر نه تا وقتی که ما نشسته بودیم حضرتش حرکت نمی کرد .

آن چو مصباح روشن اندر ذات وان دو همچون زجاجة و مشكاة

(ص ۱۲۸ س ۱۳)

تلمیح بآیه شریفه (اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِثْلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُبَارَكَةٍ) آیه ۳۵ از سوره بیست و چهارم « نور » .

خدا نور آسمانها و زمین است مثل نور او چون قندیلی است که در آن است چراغی که آن چراغ در آبگینه است. آن آبگینه گویا ستاره درخشانی باشد که برافروخته می شود از درخت خجسته .

تا نگشتی در آن گذرگاه تنگ بادو روحی و لعبت یکرنگ

(ص ۱۲۸ س ۱۴)

مراد از گذرگاه تنگ راه حق است که باریکست و مقصود ازدو روح روح حیوانی و انسانی و از لعبت یکرنگ جسم طبیعی است .

چون ترا بر نهاد خود نفس است از تو او مر ترا عوض نه بس است

(ص ۱۲۹ س ۳)

چون ترا بر نهاد و بنیاد خود نفس است و آن بزودی فانی شود آیا دین از

این فانی زائل عوض بس بیست .

آن زمان کنز خدای نژد رسول حکم من ذا الذی نمود نزول

(ص ۱۲۹ س ۵)

اشارتست بآیه « مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً . »

آیه ۲۴۶ از سوره دوم « البقره » و آیه ۱۱ از سوره ۵۷ « الحديد »
کیست آنکه وام دهد خدا را وامی نیکو پس دو چندان کند خدا آنرا
برای او چندین برابر .

قیس عاصم ضعیف حالی بود که نکردی طلب ز دنیا سود

(ص ۱۲۹ س ۸)

قیس پسر عاصم از صحابه رسول علیه السلام است که در سال نهم هجرت با
جمعی از بنی تمیم بحضور پیغمبر در آمد و ایمان آورد. و پیغمبر درباره وی فرمود:
(هَذَا سَيِّدُ أَهْلِ الْوَبَرِ) .

وی اوّل کسی است که در جاهلیّت دختران خود را از راه غیرت زنده بگور
کرد و مردم عرب او را پیروی کرده دفن بنات در عرب مرسوم گشت ، و این
عمل در میان مسلمین باقی بود تا اسلام آنرا منع کرد و قیس عاصم در بصره
مسکن گزید و در آنجا در گذشت .

ابن خلکان در این بیت حماسه:

فَمَ كَانَ قَيْسٌ هَلَكُهُ هَلَكٌ وَاحِدٌ

وَ لَكِنَّهُ دُنْيَانُ قَوْمٍ تَهْدُمَا

گوید « هَذَا الْبَيْتُ مِنْ جُمْلَةِ مَرَثِيَّةٍ رُنِيَ بِهَا قَيْسُ بْنُ عَاصِمٍ التَّمِيمِيُّ الَّذِي قَدِمَ مِنَ الْبَادِيَةِ عَلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ » (وقیات الاعیان (ج ۱ ص ۶۲) .

احنف بن قیس را پرسیدند حسن خلق و حلم را از که آموختی گفت از قیس بن عاصم ، و آن چنان بود که روزی قیس در سرای خویش نشسته بود خادمه او در آمد و با بزن سیخ کبابی که گوشت کباب شده گرمی در آن بود در دست پس با بزن را از گوشت بیرون کرد و بهشت سر خویش افکند . سیخ بر سر پسر قیس آمد و فوراً او را بکشت . خادمه که آن حال بدید از ترس مدهوش شد . قیس گفت مترس و بیم مکن تو در راه خدا آزادی . (المستطرف باب ۳۳ در محاسن اخلاق ص ۱۰۹)

و نیز قیس از جمله کسانی بود که در جاهلیت شراب را بر خویش حرام کردند و می نخوردند . و سبب آن بود که شبی قیس باده گساری گردودر حال مستی میخواست بماء دست یابد و آنرا بگیرد . و می گفت تا مرا فرود نیارم آرام نگیرم و پی در پی جستن میکرد و بروی بر زمین می افتاد . صبح آنروز که از مستی افاقه یافت خود را در حال بدی دید . از کسان خویش پرسید مرا چه شده است . حال دوشین را باو گفتند از کارهائی که در حال مستی از او سرزده بود شرمنده گشت و قسم خورد که دیگر شراب ننوشد . (باب ۷۷ در تحریم خمر و بدیهای آن از کتاب المستطرف ص ۲۱۸)

بنابر آنچه در شرح حال قیس بن عاصم ذکر شد قیس مرد توانگری بوده و این قصه مربوط باو نیست و راجع بابو عقیل است که حکیم در این داستان اشتباهها آنرا بقیس نسبت داده است .

مفسران نوشته اند که چون رسول خدا قصد غزوه تبوک کرد یاران را تحریض بر صدقه دادن نمود . تا با آن مال عدت و لشکر اسلام را بسازد . صحابه رفتند و هر کس بر اندازه توانائی خویش صدقه ای آورد . عبدالرحمن بن عوف چهار هزار درم آورد گفت یا رسول الله هشت هزار درم داشتم يك نيمه آوردم و يك نيمه عيال و فرزندان را بگذاشتم . رسول (ص) فرمود « بَارَكَ اللهُ لَكَ فِي مَا أَنْفَقْتَ وَفِيمَا امْسَكَتَ » عمر خطاب چهار هزار درم آورد و عثمان عفان صد شتر و صد سر اسب آورد .

و در آخر عاصم بن عدی العجلانی دو هزار و چهارصد من خرماي دقل (دقل خرماي زبون) و ابو عقیل انصاری بنام حثاث که مردی پیر و فقیر بود صاعی از خرما آورد، و گفت دوش تا با مداد آب از چاه کشیدم برای کشت زار فلان . دو صاع خرما با جرت گرفتم يك صاع بخدمت آوردم . حضرت فرمود آن صاع خرما را بر بالای صدقات دیگر نهادند . منافقان در این وقت بعیب جویی پرداخته گفتند : عاصم آن مال برباد داد و خداوند نیز از صاع خرماي ابو عقیل بی نیاز است . و وی خواست بدین کار خود را با یاد مردم آرد تا از مطو عین صدقات چیزی ستاند . و توانگران را بریاء متهم کردند و بر اندك ابو عقیل طنز میکردند ، بدین جهت آیه « الَّذِينَ بَلَّمَزُوا الْمَطْوَّ عَيْنٍ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جَهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ » نازل شد . آیه ۸۰ از سوره ۹ « التوبة »

یعنی آنان که افزون دهندگان صدقات از گرویدگان را عیب و نکوهش کنند و کسانی را که آنچه منتهای طاقت و توانائی آنان بود صدقه آورده استهزا

می‌کند ، خدا جزای ایشان داد بآن استهزا و افسون که می‌دارند و آنهارا ست
عذابی دردناک .

از این پس ابو عقیل را صاحب الصاع خواندند . (تفسیر ابوالفتح وسیره
ابن هشام ج ۴ ص ۱۹۶)

بنابر این قصه راجع بابو عقیل انصاریست نه قیس بن عاصم چنانکه حکیم
سنائی بنظم آورده است.

مصطفی را ز حال کرد آگاه یلمزون المطوعین آنگاه

(ص ۱۳۰ س ۶)

اشاره بآیه (الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ) آیه ۸۰ از
سوره نهم سوره « توبه » است که سبب نزول آن در پیش گذشت
وطاء (الْمُطَّوِّعِينَ) در آیه مبارکه مشدد است در این بیت حکیم سنائی
برای وزن شعر آنرا مخفف آورده است .

شمس قیس رازی در کتاب المعجم (ص ۲۲۹ چاپ خاور) همین بیت حدیقه را
شاهد تخفیف حروف مشدد که از عیوب شعر است آورده .

از همه چیز هاء بگزیده هست جهد المقل پسندیده

(ص ۱۳۰ س ۱۳)

«جهد المقل» بضم میم و کسر قاف کوشش درویش و سعی اندک مال است .
در روایات بسیار «جهد المقل» آمده و بهترین صدقه دانسته شده است .
ابونعیم در کتاب حلیة الاولیا «ج ۳ ص ۳۵۷» روایت کند .

«عن عبدالله بن عبید بن عمیر عن ابيه عن جده ان رجلا قال يا رسول الله (ص) ای الصلوة افضل قال طول القنوط، قال فای الصدقة افضل قال جهد المقل، قال ای المؤمنین اکمل ایمانا قال احسنهم خلقا.»

وغزالی هم در کتاب احیاء علوم الدین ج ۱ ص ۱۹۴ و میبیدی در کشف الاسرار ج ۱ ص ۷۳۴ روایتی از رسول (ص) بدین گونه آورده اند .

«قال صلی الله علیه وسلم افضل الصدقة جهد المقل الی فقیر فی سر.»

و نیز زمخشری در کتاب ربیع الابرار از ابوذر خبر را چنین روایت کرده است .

«قال ابوذر رضی الله تعالی عنه « قال یا رسول الله ای الصدقة افضل قال

جهد مقل مشی به الی فقیر . »

در جهان يك زیان چو سود تو نیست هیچ حبس ابد چو بود تو نیست

(ص ۱۳۱ س ۲)

مضراع اوّل این بیت را بدو طریق توجیه کرده اند.

«اول آنکه هر چه در این نشأه و این عالم سود تست در حقیقت زیانست و سود

محسوب نمی شود .

دوم آنکه يك زیان مانند سود تو نیست، چه زیان بیش از سودست و زیان از

سودی که حقیقت دارد سود نیست. پس سود مثل زیان نتواند بود»

و چون هستی و بود تو هیچ حبس همیشگی نیست .

بینی آنکه که ایابی از دل قوت ملک را از دریچه ملکوت

(ص ۱۳۱ س ۱۲)

ملک را از دریچه ملکوت آنگاه بینی که از دل قوت یابی و هوئی و هوس را ترک

کنی و آذو حرص را بیک سونهی

قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَرَّغَ اللَّهُ تَعَالَى عَنِ الْخُلُقِ وَالْخُلُقِ

وَالْأَجَلِ وَالرِّزْقِ

(ص ۱۳۱ س ۱۴)

اصل حدیث در کتاب جامع الصغیر (ج ۲ ص ۷۵) بدو صورت زیر نقل شده

است .

یکی از مسند احمد بن حنبل و از کبیر طبرانی که آندو از ابی بردا بدین گونه روایت کرده اند .

«فَرَّغَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ إِلَى كُلِّ عَبْدٍ مِنْ خَمْسٍ مِنْ أَجَلِهِ وَرِزْقِهِ وَآثَرِهِ وَمَضْجَعِهِ وَشَقِيٍّ أَوْ سَعِيدٍ» .

و دیگر از کتاب اوسط طبرانی که اواز ابن مسعود چنین روایت کرده است .

«فَرَّغَ إِلَى ابْنِ آدَمَ مِنْ أَرْبَعٍ الْخُلُقِ وَالْخُلُقِ وَالرِّزْقِ وَالْأَجَلِ»

و در کتاب کنوز الحقایق «ج ۲ ص ۲۴» این خبر از ابن عسا کر با اندک اختلافی

نقل شده است .

و در کشف المحجوب ص ۱۵۹ هم در همین معنی گفتاری بمنصور بن عمار نسبت داده

شده است .

مَنْ زَهَدَ فِي الدُّنْيَا وَجَدَ مُلْكًا لَا يَبْلَى

(ص ۱۳۳ س ۶)

معلوم نشد که حدیث است یا از کلمات بزرگانست . و در کتب احادیث نیافت نشد .

و « مُلْكًا لَا يَبْلَى » از آیه مبارکه قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَى شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَا يَبْلَى (آیه ۱۱۸ سوره بیستم طه) اقتباس شده است.

بود پیری ببصره درزاهد که نبود آن زمان چنو عابد

(ص ۱۳۳ س ۷)

این داستان منسوب بحاتم اصم است.

در طبقات الصوفیه سلمی «ص ۹۶» محمد بن لیث از حامد لفاف نقل کند که او گفت از حاتم اصم شنیدم که گفت:

« مَا مِنْ صَبَاحٍ إِلَّا وَالشَّيْطَانُ يَقُولُ لِي مَا تَأْكُلُ؟ وَمَا تَلْبَسُ؟
وَآيُنْ تَسْكُنُ؟ فَاَقُولُ أَكُلُ الْمَوْتَ وَالْبَسَ الْكَفْنَ وَاسْكُنُ الْقَبْرَ ».

و شیخ عطار نیز در کتاب تذکره الاولیا این گفتار را در ذیل ترجمه احوال حاتم اصم بدین گونه آورده است.

« حامد لفاف گفت که حاتم گفت که هر روزی بامداد ابلیس وسوسه کند که امروز چه خوری گویم مرگ گوید چه پوشی گویم کفن گوید کجا باشی گویم بگور گوید ناخوش مردی مرا ماند. »

گفت لله درك ای زاهد بارك الله عمرك ای عابد

(ص ۱۳۵ س ۱۵)

در بمعنی خوبی و نیکوئی است، و منهما یقال فی المدح «لله درّه» ای-

عَمَلَهُ وَخَيْرُهُ . و همچنین «لله درك» یعنی خدا ترا خیر دهد . و «بارك الله لك وفيك وعليك» یعنی برکت دهد ترا خدا . و عمر (بفتح و بضم عین) بمعنی زندگانی است یعنی خدا بزندگان تو برکت دهد .

لبن تجد سنتش زتبدیلا لبن تجد ملتش زتحویلا

(ص ۱۳۷ س ۳)

هر مصراع اشاره بیکی از دو آیه ذیل است .

(سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا)
شیوه خدا در آنانکه گذشتند از پیش . و هرگز نیابی دیگرگونی دستور خدا را .
آیه ۶۲ از سوره ۳۳ «الاحزاب» .

(سُنَّةَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا) شیوه آنانکه بحقیقت فرستادیم پیش از تو رسولان خویش را و نیابی تغییری مر شیوه ما را - آیه ۷۹ از سوره هفدهم «بنی اسرائیل» .

وَجَعَلْتُ قُرَّةَ عَيْنِي فِي الصَّلَاةِ

(ص ۱۳۷ س ۱۱)

حدیث نبویست (مسند احمد بن حنبل ج ۳ ص ۱۲۸ ص ۲۸۵ و صحیح نسائی

ک ۳۶ ب ۱) .

و جامع الصغیر ج ۱ ص ۱۴۴ و کنوز الحقایق ص ۱۱۴) که از طبرانی روایت

شده است .

روی سلطان شرع کی بینی کون در آب و در آسمان بینی

(ص ۱۳۸ س ۵)

کون در آب و بر آسمان بینی مثلی است فارسی که شاید از این مثل عربی ترجمه شده است .

(أَنْفٌ فِي السَّمَاءِ وَاسْتُ فِي الْمَاءِ) «مجمع الأمثال میدانی ص ۲۰» .

واز این مثل افاده کبر و اظهار عجب و خود بینی اراده کنند .

کان نمازی که در حضور بود از تری آبروی دور بود

(ص ۱۴۰ س ۱)

یعنی نمازی که در حضور است از خود بینی و رعونت باید بدور باشد .

در اُحَد میر حیدر کرار یافت زخمی قوی در آن پیکار

(ص ۱۴۰ س ۵)

در کتاب کشف الاسرار «ج ۱ ص ۱۷۹» این داستان چنین آمده است .

«در آثار بیارند که علی علیه السلام در بعضی از آن حربهای وی تیری بوی

رسید چنانکه پیکان اندر استخوان وی بماند جهد بسیار کردند جدا نشد. گفتند تا

گوشت و پوست بر ندارند و استخوان نشکنند این پیکان جدا نشود .

بزرگان و فرزندان وی گفتند: اگر چنین است صبر باید کرد تا در نماز شود

که ماویرا اندر رود نماز چنان مستغرق بینیم که گوئی ویرا از این جهان خبر نیست.

صبر کردند تا از فرائض و سنن فارغ شد و بنوافل و فضائل نماز ابتدا کرد.

مرد معالج آمد و گوشت بر گرفت و استخوان وی بشکست و پیکان بیرون گرفت و علی اندر نماز بر حال خود بود. چون سلام نماز باز داد گفت: درد من آسان تر است. گفتند چنین حالی بر تو رفت و ترا خبر نبود. گفت اندر آن ساعت که من بمناجات الله باشم اگر جهان زیر و زبر شود و یاتیغ و سنان بر من زنند مرا از لذت مناجات الله از درد تن خبر نبود.

و شیخ عطار در کتاب اسرار نامه (ص ۲۸ و ۲۹) در این ابیات به پیکان کشیدن از پای علی (ع) اشاره کرده است.

خصوص آن وارث دین پیمبر	چراغ شرع و صاحب حوض کوثر
منادی سلونی در جهان داد	بیک رمز از دو عالم صد نشان داد
چنان شد در نماز از نور حق جانش	که از پایش برون کردند پیکانش
چنین باید نماز اهل رازی	که تا نبود نمازت نا نمازی



حکیم را در سرد این داستان اشتباهی تاریخی روی داده است، چه غزوه احد بنا بر ضبط مورّخین روز شنبه هفتم شوال که سی و دومین ماه هجریست رخ داده و تولّد حضرت امام حسین (ع) پنجشنبه سوم شعبان سنه چهارم هجری بوده بنا بر این واقعه جنگ اُحد متجاوز از یازده ماه قبل از تولّد حضرت امام حسین است.

قال محمد بن طلحة الشافعی فی کتاب مطالب السؤل (و منها غزوة اُحد وهي فی شوال سنة ثلاث من الهجرة، وعمر علی (ع) يومئذ ثمان وعشرين سنة و شهر لم يبلغ تسعا وعشرين سنة).

گوید از روی اهل و نا اهل چون بجوید طریق بوجهلی

(ص ۱۴۱ س ۸)

آنچه در متن آمده (اهل و نا اهل) غلط و صحیح (از روی جهل و نا اهل)
درست است .

بارعونت شوی بنزد خدای جامه کبریا کشان در پای

(ص ۱۴۲ س ۱۰)

رعونت (بضم تین) نادانی و نرمی و سستی و خود آرائی و زینت است
یعنی بارعونت و خود آرائی نزد خدای خویش شوی و نماز بدین گونه گزاری
و لباس کبریا و خود بینی بر تن کنی و بصلوة مشغول گردی. البته چنین نمازی مورد
قبول واقع نخواهد شد .

بارمنت نهی همی بروی که منم دوسدار عزّ علی

(ص ۱۴۲ س ۱۲)

عزّت شدّ تست و غلبه و پاریسی عزّت «زور» است عرب گوید: عزّ علی ای شق علی .
يَعِزُّ عَلَيَّ فَرَأَقِي لَكُمْ وَ اِنْ كَانَ سَهْلًا عَلَيَّكُمْ يَسِيرًا
(ص ۵۲ ج ۲ کشف الاسرار) و در منتهی الارب است «عزّ علی آن تَفَعَّلَ
کذا» دشوار شد بر من چنین کردن تو .

همه را این و غرور نخوت هست لفظ فرعون بهر جبلت هست

(ص ۱۴۳ س ۲)

مراد از لفظ فرعون دعوی و گفتار (انا ربکم الا علی) است .
 همه مردم را چنین نخوت و تکبر در سر هست . هر گاه کسی در پیشگاه حضرت
 حق با نخوت حاضر گردد، مانند این است که فرعون وار (انا ربکم الا علی)
 بگوید و این حال در طبیعت بیشتر مردم هست .

بوشعیب الابی امامی بود که ورا هر کسی همی بستود

(ص ۱۴۳ س ۵)

مقصود از بوشعیب، بوشعیب البراثی است .
 سهیلانی در کتاب انساب ص ۷۰ گوید :
 براثی (بفتح باء موحده وراء و در آخر آن ثاء مثلثة) نسبت به «براث» است .
 و براث نام محله ایست در بغداد متصل بکرخ و در آنجا مسجد جامعی بود که تا
 اکنون (ز ن سماعانی) دیوارهای آن بجاست جز آنکه امیر المؤمنین فرمان کرده
 است که درهای آنرا مسدود کنند تا در آنجا کسی روزهای جمعه نماز نگذارد . برای
 اینکه در پیش گروهی از مردم شیعی آنجا گرد میشدند و صحابه را سب
 می کردند .

و ابوبکر خطیب گوید: براثا نام قریه ایست از سواد بغداد و جماعتی از بزرگان
 و دانشمندان بدین قریه منسوبند که از جمله آنهاست ابو عبدالله براثی عابد که از زهاد
 عصر خویش بود و از زهد وی حکایاتی نقل شده است .

ویاقوت در کتاب معجم البلدان (ج ۱ ص ۵۳۲ چاپ اروپا) ذیل کلمه (براثا) حکایت بوشعیب را چنین آورده است،

براثا بفتح باء و ثاء مثلثه محله‌ای بود کنار بغداد در قبله کرخ و جنوب باب‌محول آنجا مسجدی بود که در آن مردم شیعه نماز می کردند و اکنون مسجد و همچنین آن محله بتمامی ویران شده و اثری از آن محله باقی نمانده است.

اما من بقایای دیوارهای مسجد را دیدم که در زمان ما خراب شد و مصالح آن در بناهای دیگر بکار رفت.

و در سال ۳۲۹ جامع براثا با تمام رسید. و در آن خطبه خوانده شد. و پیش از آن در همین جا مسجدی دیگر بود که در آن جمعی از شیعیان جمع می شدند و سب صحابه می کردند الراضی بالله (متوفی، در ۳۲۹) که خبر شد ناگهان بر آنها حمله کرد و تمام کسانی که در آنجا یافت گرفت و حبس نمود و مسجد را خراب و با خاک یکسان کرد. و یجکم ما کانی امیر الامراء بغداد در همین سال آنرا دوباره بساخت.

و مدتها در این مسجد اقامه نماز می شد تا سال ۴۵۰ هجری که مسجد از نماز گذار خالی و رو بویرانی گذاشت. گویند براثا قبل از بنای بغداد قریه‌ای بوده و وقتی که علی (ع) بجنک حروریّه و خوارج می رفت از براثا گذر کرد و در جائی که مسجد براثا ساخته شد نماز گذارد.

و بعضی دیگر گویند که علی (ع) در این قریه بحمام رفت. و جمعی دیگر گویند حمامی که علی (ع) بدانجا رفت در عتیقه که محله دیگری از بغداد است بوده نه در براثا.

و بهمین براثا نسبت داده شده ابو شعیب براثی زاهد و بعد در شرح حال ابو شعیب

گوید:

« كان أوّل من سكن براثا في كوخ يتعبّد فيه فمرّت بكوخه جارية من
 ابناء الكتاب الكبار و ابناء الدنيا كانت رُبیت في القصور فنظرت الى ابي شعيب
 فاستحسنت حاله وما كان عليه فصارت كالا سيرله فجاءت الى ابي شعيب وقالت اريد
 ان اكون لك خادمة . فقال لها ان اردت ذلك فتعري من هيئتِكَ و تجرّدي عما
 انت فيه حتى تصلحي لما اردت . فتَجَرَّزَتْ عن كل ما تملكه ولبست لبسة النساء
 وحضرته . فتزوّجها فلما دخلت الكوخ رأت قطعة خفاف . كانت في مجلس ابي شعيب
 تقيه من الندى . فقالت ما انا بمقيمة عندك حتى تخرج ما تحتك . لاني سمعتك تقول
 ان الارض تقول : يا ابن آدم تجعل بيني وبينك حجابا وانت غدا في بطني » فرماها ابو شعيب
 و مكثت عنده سنين كثيرة يتعبّد ان احسن عبادة و توفّيّا على ذلك متعاونين .

وابو عبدالله بن ابي جعفر البراثي الزاهد استاذ ابي جعفر الكريني الصوفي
 وله خبر مع زوجته يشبه الذي قبله .

وابو نعيم هم اين حكايت را در كتاب حلية الاوليا (ج ۱۰ ص ۳۲۴) با اندك
 اختلافی آورده و ترجمه حالي هم براي ابو شعيب ذكر کرده است و گوید وی از
 متقدمين شیوخ بغداد است .



بنابر آنچه از كتاب انساب سمعاني و معجم البلدان ياقوت و حلية الاولياء ابو نعيم
 نقل شد مسلم است كه مقصود از ابو شعيب الابي همان ابو شعيب براثي است و
 داستاني را هم كه سنائي ذكر کرده همانست كه سمعاني و ياقوت و ابو نعيم با ابو شعيب
 براثي نسبت داده اند .

و معلوم نیست که کلمه (ابی) لقب ابوشعیب است یا اینکه برائی به (الابی) اشتباهها تغییر یافته است.

(برای شرح حال ابوشعیب رجوع شود بکتاب اللمع ص ۲۰۰ و کتاب صفة الصفوة ج ۲ ص ۲۱۹ و ص ۲۹۱ و تاریخ بغداد ج ۱۴ ص ۲۰۳ و ص ۴۳۶)
باید این مطلب در اینجا گفته شود که آنچه در باره ابوشعیب و داستان او نوشته شد عینا با ابو عبدالله بن ابی جعفر زاهد هم نسبت داده شده از این جهت بعضی گفته اند که هر دو نام يك نفر است و کسانی که با اشتباه دو نفرشان دانسته برای هر يك شرح حالی نوشته اند.

مطلب دیگری که در اینجا تذکرش مناسب است این است که در کتاب صفة الصفوة «ج ۲ ص ۲۹۳» در حالات اباعبدالله برائی نوشته شده که او می گفت: جوهره در شب مرا بیدار می کرد و می گفت ای اباعبدالله (کاروان رفت) ای سارت القافلة و از این عبارت که بفارسی گفته شده معلوم می گردد که این دو یعنی زن و شوهر ایرانی بوده و بزبان فارسی با یکدیگر سخن می گفته اند.

بودش این زن عقیقه جوهره نام یافته از حسن و زیب بهره تمام

(ص ۱۴۳ س ۱۳)

در کتاب صفة الصفوة نام زن چنانکه در شعر سنائی آمده (جوهره) است و در (صفحه ۲۹۳ ج ۲) او را یکی از زنان عابده در تحت عنوان «جوهره العابدة البراثية» نام برده و گوید: با شوهرش ابی عبدالله بن ابی جعفر البراثی در بر اثا نزول کرده بود.

و در تاریخ بغداد (ج ۱۴ ص ۴۰۳ و س ۴۳۶) همه جا جوهر بدون هاضبط شده و گوید « جوهر زوجة ابی عبدالله البراثی كانت احدى النساء العوابد » .

بوريا پاره‌ای فکنده بدید جوهره بوريا سبك بر چید

(ص ۱۴۳ س ۱۵)

این داستان را ابن جوزی در کتاب صفة الصفوة ج ۲ ص ۲۹۳ و خطیب در تاریخ بغداد رقم ۷۷۲۳ ج ۱۴ ص ۴۰۳ در شرح حال جوهره عابده براثیه چنین نقل کرده اند که :

حکیم بن جعفر گفت ما گاهی بخدمت ابی عبدالله بن ابی جعفر زاهد که در بر اثاجای داشت می رفتیم و او را زن متعبده‌ای بود بنام جوهره . و ابو عبدالله بر فرشی که از پوست درخت خرما بافته شده بود نشسته و در برابر او در همان خانه جوهره روی بقبله در فرش دیگری از همان جنس نشسته بود .

روزی دیگر بخدمت ابو عبدالله رفتیم دیدیم که او بر روی زمین نشسته و فرشی در زیر او نبود. باو گفتیم یا ابا عبدالله آن فرش که بر روی آن می نشستی چه شد. گفت جوهره مرا دیشب متنبه و بیدار کرد و گفت آیا در حدیث وارد نشده که پیغمبر فرمود (اِنَّ الْاَرْضَ تَقُولُ لَا بِنْ آدَمَ تَجْعَلُ بَيْنِي وَ بَيْنَكَ سِتْرًا وَ اَنْتَ غَدَاً فِی بَطْنِي) زمین بفرزند آدم می گوید آیا بین من و بین خودت حجابی قرار می دهی و حال آنکه فردا در شکم من جای خواهی داشت .

بجوهره گفتم چنین است و چنین حدیثی از رسول رسیده است. گفت پس این فرش را از خانه بیرون بر که ما را بدان حاجتی نیست و من آنرا بیرون انداختم»

بود هر شب دو قرص را تب او بوظیفه گه بد معاتب او

(ص ۱۴۴ س ۲)

کلمه (بد) در مصرع دوم زاید است و با بودن آن شعرا از وزن خارج میشود .
مگر آنکه «گه» که خوانده شود

بو شعیب از قیام شب یکروز گشت رنجور و بود وی معذور

(ص ۱۴۴ س ۴)

در نسخه (م) بجای (یکروز) رنجور است و آن درست نیست و معنی بیت چنین
است که بو شعیب از برخاستن و بیداری شب روزی رنجور گشت و در این امر
معذور بود .

هر کرا در نماز عدّه نکوست غار مغرب سزای سجده اوست

(ص ۱۴۵ س ۳)

بآیه شریفه «تَزَاوَرُ عَنْ ذَاتِ الْيَمِينِ وَالْشِّمَالِ». آیه ۱۶ از سوره هجدهم
«الکَهِف» ناظر است و تمام آیه این است .

«وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزَاوَرُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتِ الْيَمِينِ وَإِذَا
غَرَبَتْ تَقَرَّبُ إِلَيْهِمْ ذَاتِ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ .»
و می بینی خورشید را گاهی که بر آید منحرف شود از غارشان بجانب راست .
و گاهی که فرو شود ببرد ایشان را بجانب چپ . و ایشانند در فراخناکی از آن ، این
از آیت های خداست .

بانگ خوش دارچون بکوه آیی کوه را بانگ خر چه فرمائی

(ص ۱۴۵ س ۸)

مولوی در کتاب فیه مافیه «صفحه ۱۵۲» مضمون همین بیت را بدین عبارت فرماید:
 «عالم بر مثال کوهی است هرچه گوئی از خیر و شر از کوه همان شنوی و اگر
 گمانبری که من خوب گفتم کوه زشت جواب داد محال باشد که بلبل در کوه
 بانگ کند از کوه بانگ زاغ آید. یا بانگ آدمی یا بانگ خر. پس یقین دان که
 بانگ خر کرده باشی.»

و باز در کتاب مثنوی فرماید:

این جهان کوهست و فعل ما ندا باز گردد این نداها را صدا
 و سنائی در قصیده‌ای گوید:

ترا بس ناخوش است آواز لیکن اندرین گنبد

خوش آواز است همی دارد صدای گنبد اخضر

و دیگری در همین معنی گفته:

هرچه کاری برش همان دروی و آنچه گوئی جواب آن شنوی

دین طلب کن گرت غم بدنست زانکه کابین دین طلاق تنست
 پیک عقلش همیز راه است که فسادش صلاح را جاهست

(ص ۱۴۵ س ۱۹ و ۲۰)

این دو بیت در اینجا درست نیست و با ما قبل و ما بعد ارتباط و مناسبت ندارد.

مرد ایمان همیشه در کارست زانکه ایمان نماز بیم آراست

(ص ۱۴۶ س ۴)

صاحب ایمان پیوسته در کار طاعت و عبادت است زیرا ایمان موجب نمازی
است که خوف آورنده است.

شرع از اشعار سخت بیگانه است گرچه با او کنون هم از خانه است

(ص ۱۴۶ س ۹)

شاید نظر حکیم در این بیت بآیه (وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ) آیه ۲۲۴ از سوره
۲۶ «الشُّعْرَاءُ» باشد. و شاعران را گمراهان پیروی کنند

می فرماید: گرچه شرع با شعرا کنون از يك خانه و هردو مرکب از سه حرف
شین و راء و عین اند و لیکن سخت از هم دور اند و مناسبتی بین آنها نیست.

هر چه ما را مباح محظور است بر کسی گو از این و آن دور است

(ص ۱۴۶ س ۱۰)

مباح بضم میم حلال داشته شده و حایز ، و محظور بمعنی ممنوع و محرم
است.

بر کسی که از تعلقات ظاهری دور است آنچه بر دیگران مباح است بر او
ممنوع باشد. چرا که گفته اند «حَسَنَاتُ الْاَبْرَارِ سَيِّئَاتُ الْمُقَرَّبِينَ».

و عبارت «حَسَنَاتُ الْاَبْرَارِ» از کلمات صوفیه است. و چنانکه بعضی توهم کرده اند

حدیث نیست (کتاب اللؤلؤ والمرصوع ص ۳۳)

فرق حظر و اباحت او داند کانچه راحت جراحات او داند
(ص ۱۴۶ س ۱۱)

کسی که سود و راحت دتیارا زیان و جراحات پندارد فرق حظر و اباحت را
می داند

از پی تازگی ز دشمن و دوست در دو عالم بدل کننده پوست
(ص ۱۴۷ س ۱۱)

اشارتست بآیه: **إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا كُلَّمَا
نَضَجَتْ جُلُودُهُمْ بَدَّلْنَاهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
عَزِيزًا حَكِيمًا** . آیه ۵۹ از سوره چهارم «النساء»

همانا آنان که کافر شدند بآیت‌های ما بزودی بیاندازیمشان در آتش. و هر گاه
پخته شود پوست‌هایشان جای گزین کنیم پوست‌های دیگری تا عذاب را بچشند همانا
خداوند عزیز حکیم است.

از پی راه حق کم از کودك نتوان بودن ای کم از يك يك
(ص ۱۴۸ س ۵)

مقصود از «کم از يك يك» حاصل ضرب يك در يك است که چیزی بر آن افزوده
نشود و تحصیل حاصل است.

نه بلا تا من از تو سیر شوم نه بلا تقنطوا دلیر شوم

(ص ۱۵۳ س ۵)

اقتباس است از آیه: «أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ» (آیه ۹۷ سوره «الاعراف»

آیا پس ایمن شدند از مکر خدا. پس ایمن نشوند از مکر خدا مگر گروه زیانکاران.

و آیه «قُلْ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعاً» (سوره ۳۹ آیه ۵۴ «الزمر»
 بگو ای بندگان من. آنان که اسراف کردند بر خودشان نومید مشوید از رحمت خدا بدرستی که خدا می آمرزد گناهان را همه.

گر گنی زهر با روانم جفت از شکر تلختر نیارم گفت

(ص ۱۵۳ س ۶)

مانند از شکر خوشتر بکسی گفتن است یعنی با شیرین تر و با حرمت تر
 صورتی با کسی گفتگو کردن. (امثال و حکم دهخدا)

والمخلصون فی خطر عظیم

(ص ۱۵۳ س ۱۱)

در کتاب کشف الاسرار ج ۱ ص ۳۲۹ آنرا نسبت بپزرگان سلف داده و بنابراین

نباید حدیث باشد.

و در شرح کتاب غرر و دردد « ج ۲ ص ۴۰۲ » همین معنی باین عبارت آمده
 « الاخلاص خطر عظیم حتی ینظر بما یختم له » خالص کردن طاعات و عبادات از
 برای خدای عزوجل و آمیخته بقصد دیگر نکردن خطر عظیم است .
 و امام صاغانی در رساله خود تمام خبر را چنین ذکر کرده است:
 «الناس کلهم موتی الا العالمون والعاملون کلهم هملکی الا العاملون . والعاملون
 کلهم غرقی الا المخلصون والخلصون علی خطر عظیم» و گوید از احادیث موضوعه است .

گرد هر شهر هرزه می گردی خبر در آن ره طلب سه گم گردی
 (ص ۱۵۴ س ۵)

مصرع دوم باین حدیث ناظر است « الحکمة ضالة المؤمن » (کنوز الحقایق
 ج ۱ ص ۱۲۱) و ضاله در لغت گمشده و شتر بی شبان و ملک که در جای هلاک باشد .
 و بعضی این حدیث را چنین نقل کرده اند « الحکمة ضالة المؤمن فخذ الحکمة
 و لومن اهل التفاق . » (محبوب القلوب ص ۸)
 علم حکمت گمشده مؤمن متفحص و طالب تحصیل اوست پس فرا گیرید علم
 حکمت را و اگر چه از اهل تفاق باشد .
 و در کتاب مجموعه ورام ص ۵۶ خبر باین عبارت نقل « الحکمة ضالة المؤمن
 فالتقفها و لومن افواه المشرکین » و از کلمات علی علیه السلام شمرده شده است
 (التفاف بزودی چیزی یاد گرفتن) .

گرچه نوخیز و نو گرفت بود بط کشتی طلب شگفت بود
 (ص ۱۵۴ س ۱۰)

در این بیت سالک را وصف کند و گوید سالک اگر چه تازه خیز و شکار

نو گرفت باشد لیکن در شناوری دریای معنوی باید نظیر بط و مرغابی باشد و بر رسوم و آداب ظاهری مقید نباشد و چنانکه بط کشتی طلب شگفت است سالکی هم که مقید بآداب و رسوم مجازی باشد عجبست و باید بی توسط مراتب مجازی در دریای حقیقت شنا کند .

بچه بط اگر چه دینه بود آب دریاش تا بسینه بود

(ص ۱۵۴ س ۱۳)

دینه منسوب بدی یعنی بروز گذشته است.

مقصود از این بیت آنست که بچه مرغابی اگر چه یکروزه باشد و از عمرش چیزی نگذشته باشد با این حال از آب دریا پروائی ندارد و خود را در آب اندازد و تا بسینه در دریا فرو رود .

قدمی را که با قدم بقلست سطح بیرونی محیط پلست

(ص ۱۵۴ س ۱۶)

قدّم (بفتح تین) بمعنی پای (و بکسر اول و فتح دال) دیرینه و کهنگی و قدیم

بودن و یکی از صفات حق تعالی است و قل یعنی حرف و سخن .

معنی بیت آنست که قدمی را که با قدم و قدیم در سخن و گفتگوست سطح

بیرونی محیط پلست و چنان که رفتن از سطح بیرونی پل بی مانع است و عبور از

آن ممکن برای چنین کسی هم در سیر خویش را دع و مانعی نیست .

داده از حکم تو تمنی را امر دین را و عقل دنیی را

(ص ۱۵۴ س ۱۸)

از حکم و قضاء تو تمنی داده و امر دین و کار معاش را بر آورده .
و در بعضی از نسخ بجای «حکم» عقل است .

عقل شد خامه نفس شد دفتر مایه صورت پذیر و جسم صور

(ص ۱۵۶ س ۱)

عقل قلمست و نفس لوح و عقل فعالست و نفس منقلع ، و عقل مؤثر است
و نفس متأثر ، مایه یعنی هیولی قبول صورت جسمیه میکند و جسم که مرکب
از هیولی و صورت است قبول اشکال می نماید .

همه زی اوست بازگشت دهور در نبی خوانده ای تصویر الامور

(ص ۱۵۶ س ۹)

اشاره بآیه ۵۳ سورة ۴۲ «الشوری» است «أَلَا لِيَ اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ» همانا بسوی
خدا کارها باز گردند .

آنکه مختار زیر پرده اوست و آنکه مجبور بند کرده اوست

(ص ۱۵۶ س ۱۰)

ممکن است مراد از مختار مختار عشق و مراد از مجبور مجذوب سالک باشد.

هست عالم خدای عزوجل که ترا چیست پایگاه و محل

(ص ۱۵۶ س ۱۵)

اشاره است بمضمون آیه « اِنَّ اللّٰهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ » همانا او بحال
بندگانش آگاه و بیناست آیه (۲۸ سوره الفاطر) و نیز به آیه ۲۶ سوره ۴۲
« الشوری » که این آیه چنین است « اِنَّهٗ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ » .

هرچه ز ایزد بود همه نیکوست هرچه از تست سر بسر آهوست

(ص ۱۵۶ س ۱۸)

مضمون این بیت از این آیه گرفته شده (مَا اَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللّٰهِ
وَمَا اَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَفْسِكَ وَ اَرْسَلْنَاكَ رَسُوْلًا وَّ كَفٰی بِاللّٰهِ
شَهِيدًا) آنچه ترا از خوبی میرسد از جانب خداست و آنچه ترا از بدی رسد پس از نفس
خودت باشد. و فرستادیم ترا بسوی مردمان به پیمبری و بس باشد خدا را شاهد. (آیه ۸۱ از
سوره چهارم « النساء »)

معنی آنست ای انسان آنچه از خیر و نیکوئی بتو رسد از فضل و کرم
خداوند است. و هر بدی و بلائی که ترا پیش آید بسبب گناهان تست
بعبارت دیگر آنچه از خدا بتو رسد جز خوبی نخواهد بود و آنچه از تو باشد
همه بدیست .

از پس این براق شوق بود شوق در گردنش چو طوق بود

(ص ۱۵۶ س ۲۰)

علی بن منصور دینوری گوید : شوق غلبات و هیجان محبت است بهمان مقدار که محبت است بهمان مقدار شوق باشد. مثل محبت چون آتش است و مثل شوق چون زبانه آتش. هر چند آتش قوی تر باشد زبانه بیشتر زند. و هر چند زبانه بیشتر زند بیش سوزد. و بمقدار ضعف آتش خلق با آتش تقرب توانند کردن ، چون قوت گرفت خلق از وی گریزان شوند و هر که را بیابد بسوزد و مثل شوق همچنین است که آتش هیزم سوزد و شوق مراد و خاطر نفس سوزد . (شرح تعرف ص ۱۰۱)

مصطفی ایستاده برره او از سر لطف ربّ سلّم گو

(ص ۱۵۸ س ۷)

ربّ سلّم اشاره بحديثی است که در کتاب امالی نقل و سندش بامیرالمؤمنین پیوسته می شود .

قال قالت فاطمة لرسول الله يا ابتاه اين القاك يوم الموقف الاعظم و يوم الاهوال و يوم الفرع الاكبر .

قال يا فاطمة عند باب الجنة و معي لواء الحمد لله . و انّا الشفيع لامّتى الى ربى . قالت يا ابتاه فان لم القك هناك . قال القينى على الحوض و انّا سقى امتى . قالت يا ابتاه و ان لم القك هناك قال القينى على الصراط و انا قائم . اقول « ربّ سلّم امّتى » قالت فان لم القك هناك قال القينى و انّا عند الميزان اقول « ربّ سلّم امّتى » قالت فان لم القك هناك قال القينى على شفير جهنّم امنع شررها و لهبها عن

امتّی فاستبشرت فاطمة بذلك صلّی الله علیها و علی ابیها و بعلها و بنیها .
می گوید فاطمه در حضرت رسول خدا عرض کرد که ای پدر در کجا ملاقات
خواهم کرد در روز موقف اعظم و روز احوال و روز فزع اکبر . فرمود ای فاطمه
مرا بر در بهشت خواهی دید و با من لواء حمد خواهد بود و من در حضرت پروردگار
شفاعت امتّ خواهم کرد . عرض کرد اگر ترا در آنجا نیابم . فرمود در کنار حوض
خواهی دید در حالتی که سقایت امتّ خواهم کرد . عرض کرد اگر آنجا دیدار نکنم
فرمود بر صراط دیدار می کنی که من ایستادام و می گویم ای پروردگار من بسلامت
در گذران امتّ مرا . عرض کرد اگر در آنجا درك ملاقات بهره نیفتد فرمود در کنار میزان
از ادراك ملاقات بهره خواهی یافت و من همی گویم ای پروردگار «امتّ مرا سالم
بدار» عرض کرد اگر در آنجا نیز ملاقات نکنم فرمود مرا در کنار جهنم خواهی
دید در حالی که باز می دارم شرارهای جهنم و زبانه های آتش را از امتّ خود
این وقت فاطمه شاد شد . درود بر فاطمه و بر شوهر و پسران فاطمه .

(صفحه ۲۴۱ از کتاب ناسخ التواریخ احوالات حضرت فاطمه)

همی دهد مرا ترا بر رحمت پند بخودت می کشد بلطف

(ص ۱۵۹ س ۱)

یعنی بلطفی که مانند کمند است ترا بخود میکشد یعنی در لباس قهر .

باز را چون زبیشه صید کنند گردن و هر دو پاش قید کنند

(ص ۱۵۹ س ۱۱)

میبدی در تفسیر کشف الاسرار «ج ۱۰ ص ۳۱۵» در همین معنی چنین گوید :

«مثل پنده مؤمن مثل بازست باز را چون بگیرند و خواهند که شایسته دست شاه گردد مدتی چشم او بدوزند، بندی بر پایش نهند، در خانه‌ای تاریک بازدارند، از جفتش جدا کنند یک چندی بگر سنگیش مبتلا کنند تا ضعیف و نحیف گردد و وطن خویش فراموش کند و طبع گذاشتگی دست بدارد آنکه بعاقبت چشمش بگشایند شمعش پیش روی بیفزوزند، طبلی از بهر روی بزنند طعمه گوشت پیش روی نهند. دست شاه مقروی سازند با خود گوید: در کل عالم گرا بود این کرامت که مراست». (و نیز رجوع شود بشرح تعرف ج ۳ ص ۱۰۴)

خو ز اغیار و عاده باز کند چشم از آن دیگران فراز کند

(ص ۱۵۹ س ۱۹)

یعنی باز که مرغ شکاریست با اغیار که شکار کننده اوست خو گیرد و عادت گذشته خویش را فرو گذارد و با انسان در آمیزد و چشم از یاران خویش بپوشد.

از سر رسم و عاده برخیزد با دگر کس بطبع نامیزد

(ص ۱۵۹ س ۱۹)

یعنی از وحشت و رمیدگی که خوی و عادت او در گذشته بود دست بردارد و با کسی جز بازدار از روی طبع نیامیزد و انس نگیرد.

بی ریاضت نیافت کس مقصود تانسوزی ترا چه بید و چه عود

(ص ۱۶۰ س ۲)

تا کسی ریاضت نکشد و مجاهده ننماید بمقصود راه نیابد چنانکه عود و بید

نا سوخته نشود و بوی آن بلند نگردد از هم ممتاز نشود و عود بوی خوش خود را ظاهر نسازد و پس از سوختن و استشمام بوی خوش عود قدر آن دانسته شود و از بیدممتاز گردد.

فرخ آن کوهمه طعام و شراب از مسبب ستدنه از اسباب

(ص ۱۶۰ س ۳)

معنی بیت از مضمون «انی اظللّ عند ربی یطعمنی ویسقینی» گرفته شده است. میبیدی در کتاب کشف الاسرار در چند موضع آنرا ذکر و حدیث نبوی دانسته از جمله در ج ۸ ص ۵۳۰ پس از ذکر خبر گوید :

«او بشخص با خلق بود گزاردن شریعت را و بسط ملت را و بسر با حق بود غلبات محبت را و دوام مشاهدت را محب از محبوب جدا نگردد چون محبت غلبه گیرد .

بویزید بسطامی گفت چهل سال است تا من با خلق سخن نگفتم هر چه گفته ام با حق گفته ام و هر چه شنیده ام از حق شنیده ام،»

شعرانی هم در کتاب طبقات خویش مسمی بلواقح الانوار «ج ۱ ص ۱۲۲» آنرا از گفته رسول دانسته است ولیکن سلمی در کتاب طبقات الصوفیة (چاپ مصر صفحه ۳۳۹) آنرا از گفته های شبلی شمرده است .

(و این خبر با اختلاف عبارت بچند صورت دیگر روایت شده است رجوع شود بکشف الاسرار ج ۱ ص ۳۱ و ج ۳ ص ۱۸۷ و شرح تعرف ج ۶۸)

گروه‌ای را که شد سه سال تمام رايضش در گشد بزخم لگام

(ص ۱۶۰ س ۷)

کلمه زخم در نظم و نثر پیشینیان بیشتر مرادف با صدمت و ضرب استعمال
میشده مانند زخم شمشیر و زخم عصا و غیره و بمعنی ریش و جراحت که امروز بسیار شایع
و متبادر بذهن است کمتر دیده میشود در اینجا هم زخم بمعنی اول آمده است.

مرور ا هست جای خوف و هراس خواننده در نص هم وقود الناس

(ص ۱۶۰ س ۱۶)

نص بفتح و تشدید صاد نیک باریکی کردن و پرسیدن تا غایت آنرا بدانند
و بمعنی آشکارا کردن . و باصطلاح نوعی از آیات قرآنی که ظاهر و ممتاز گردانند
دو کار متشابه را که این نیک است و آن بد و گاهی اطلاق بر آیت ظاهر کنند که
بوضوح بر معنی مقصود دلالت داشته باشد. و فارسیان هر کلام صریح و ظاهر را
نص گویند (غیاث اللغات)

وَ وَقُودُ النَّاسِ بَعْضُ از آیه بیست و دوم از سوره دوم «البقرة» است و
تمام آیه این است: «فَإِنْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَانْقَوْا النَّارَ الَّتِي وَ
قُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ» پس اگر نکرديد و هرگز
نخواهيد کرد پس پرهيزيد از آتشی که آتش افروز و هيزمش مردمان و سنگ
کبريتی باشد که برای کافران مهيا کرده شده است.

نفس فرمان پذیر و فرمانده عقل ایمان شناس و ایمان ده

(ص ۱۶۰ س ۱۷)

یعنی نفس منفعل است و متأثر و عقل فاعلیست و مؤثر. نفس را فرمان پذیر و فرمان ده از این جهت گفته اند که فرمان از عقل میگیرد و آنچه را از عقل میگیرد بمادون خویش ابلاغ میکند. و عقل فرمان شناسست یعنی باسرار کلام حق آشناست و چون باسرار کلام حق آشناست ایمان ده است.

آن اویند درمکان و زمان از کن امر تا دریچه کان

(ص ۱۶۱ س ۲)

مراد از «کن» امر است و مراد از «کان» وجود و هستی که نسبت آن بماضی کرده شود و مراد از مکان زمین و از زمان ادوار و اعصار است. و معنی چنین است که از کن که بواسطه آن موجودات پدید شد آنچه در روی زمین و در زمانهای بسیار هستی یافته همه آن او و طابع امر اویند.

راه دین رو که راه دین چوروی همچو شاخ از برهنگی ننوی

(ص ۱۶۱ س ۱۰)

نتوی از نوان گرفته شده و نوان بمعنی جنبان و لرزان است و نیز بمعنی حمیده و دوتا آمده. و در این بیت نتوی یعنی لرزان نشوی.

خیر و شر نیست در جهان اصلاً نیست چیزی از او نهان اصلاً

(ص ۱۶۲ س ۲)

مصرع دوم اشاره است بآیه «وَمَا يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ» وپوشیده نمیباشد بر خدا چیزی در زمین و نه در آسمان - آیه ۴۱ سورة چهاردهم «ابراهيم»

ای بسا شیر کان ترا آهواست وی بسا درد کان ترا داروست

(ص ۱۶۲ س ۵)

باین آیه «عَسَىٰ أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ» ناظر است

و در همین معنی است این بیت عربی .

لَعَلَّ عَتَبَكَ مَحْمُودٌ عَوَاقِبُهُ وَرَبُّمَا صَحَّتِ الْأَجْسَامُ بِالْعِلَلِ

و موالوی نیز در همین معنی فرموده :

هر چه بر تو آن کراهیت بود چون حقیقت بنگری رحمت بود

کردنی بایدت عزازیلی تازند دست لعنتش سیلی

(ص ۱۶۲ س ۱۶)

اشاره باین آیه است «قَالَ فَاخْرَجُ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ وَإِنَّكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ» گفت حق سبحانه ابلیس را (بعد از دعوی او که از آدم بهتر است) پس بیرون رو از بهشت یا از آسمان یا از صورت ملائکه بدرستی که تو رانده

شده‌ای از رحمت، دور شده‌ای از رتبه کرامت. و همانا برتست راندن و خشم من تا روز جزا. - آیه ۳۴ و ۳۵ از سوره ۱۶ «الحجر» .

باش در حکم صولجانش گوی هم سَمَعْنَا و هم اطَعْنَا گوی

(ص ۱۶۴ س ۳)

صولجان بفتح صاد و لام گویند معرب چولگان است که مرکب از چول بمعنی خمیده و کان کلمه نسبت . و چول چوب سر کج و خمیده است و صولجان که امروز آنرا چوگان گویند چوب سر کجی است که بدو گوی را پرتاب کنند .
معنی بیت آنست که در برابر حکم و امر او مانند گوی در مقابل چوگان باش و زبانت باین معنی گویا باشد که امر ترا شنیدیم و فرمان بردیم .

رخصتش هدیه دان گزو برهی تو از او رخصتش چه بازدهی

(ص ۱۶۴ س ۹)

دره قام تسلیم و رضا گوید که رخصت حق را در امر و نهی و عطا و امساك هدیه‌ای از حق ببنده بدان. هرگاه در امری حکم بامساك کرده باشد و تو بخشش کنی و یا در کاری نهی نموده باشد و تو آنرا بجای آری برخلاف رخصت او عمل کرده ورد رخصتش کرده باشی. ورد رخصت و باز دادن آن عین ضلالت و گمراهی است. و در بعضی نسخ حدیقه مصرع دوم چنین است (این چنین هدیه را چه باز دهی) و معنی آن روشن است .

آن اوئی تو کم ستیز بدو گر گریزی از و گریز دراو

(ص ۱۶۴ س ۱۲)

مصرع دوم اشاره است بآیه « فَفَرِّوْا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ » پس بگریزید بسوی خدا همانا شما را از او بیم کننده‌ام آشکارا آیه ۵۰ از سوره ۵۱ «الذاریات» .

جبر را مارمیت کن از بر باز دان از رمیت سر قدر

(ص ۱۶۴ س ۱۸)

اشارتست بآیه « وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءٌ حَسَنًا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ » .

و نینداختی آنگاه که انداختی مشتی خاک را و لکن خدای انداخت تا بیازماید مؤمنان را از خود بیازماید آزمون نیکوئی، همانا که خدا شنوایی است دانا - از آیه ۱۷ از سوره هشتم «الانفال» .

در این آیه نفی رمی از پیغمبر نیست بلکه حق جل و علا خبر میدهد که آن يك كف خاک که تو افکندی رمی از تو بود و رسانیدن از ما و گر نه چگونه ممکن است که بشری مشتی خاک بر روی لشکری بدان انبوهی زند و باندازه يك ذره از آن خطا نشود و همه در چشمهای ایشان شود. این جز در قدرت آفریدگار جل جلاله نیست .

مقصود آنکه کارها همه بدست خداست و فاعل حقیقی تمام افعال بندگان اوست. چنانکه شیخ اجل سعدی شیرازی در همین معنی فرماید :

گرچه تیر از کمان همی گذرد از کماندار بیند اهل خرد

و چون حکیم سنائی در مقام مدح و ستایش مولای متقیانست میخواهد بگوید
شجاعتها و دلیریهای علی همه خدائی است و از قدرت بشری خارج است و گر نه کی
ممکن است که کسی چنین کارها و دلیریها کند. کار او خدائی است و کار مخلوق نیست.

لطف حق سایه‌ش افکند بر دل پس بگوید که کیف مدّ الظلّ

(ص ۱۶۵ س ۱۴)

اشاره باین آیه است « اَلَمْ تَرَ اِلٰی رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ
شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا » آیا بصنع پروردگار خود ننگریستی که چگونه پهن کرد
و کشید سایه را از ظهور صبح تا بر آمدن آفتاب. و اگر می خواست هر آینه آنرا
ساکن می گردانید - آیه ۴۷ از سوره بیست و پنجم «الفرقان» .

مراد از این سایه در اینجا لطف حق است چنانکه مولوی معنوی هم در این معنی گوید:

کیف مدّ الظلّ نقش اولیاست گر دلیل نور خورشید خداست

چون ز ظل جان او بیابد لمس روی بنمایدش جعلنا الشمس

(ص ۱۶۵ س ۱۵)

اشارتست بآیه «ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا ثُمَّ قَبَضْنَاهُ اِلَيْنَا قَبْضًا

یسیراً» پس گردانیدیم خورشید را بر آن رهنمای پس بگرفتیم او را سوی ما گرفتنی آسان
(آیه ۴۷ و ۴۸ از سوره ۲۵ «الفرقان»).

بندگی نیست جز ره تسلیم ور ندانی بخوان تو قلب سلیم

(ص ۱۶۶ س ۱۲)

تسلیم آنست که کار آفریده بآفریدگار باز گذاری تسلیم در این جهان مسمار
دین است و در آن جهان مفتاح دارالسلام .

و قلب سلیم اشاره باین آیه است «يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ
سَلِيمٍ» روزی که سود نبخشد مال و نه پسران مگر کسی که بیاید خداوند را بادلای درست.
و تسلیم سلامت یافته از شرك و شك است و این قول بیشتر از مفسران است.

سعید بن مسیب گفت قلب سلیم دلی درست باشد و آن دل مؤمن بود برای
آنکه دل منافق بیمار بود لقوله «فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ» .

حسین بن الفضل گفت سلیم باشد از آفت مال و فرزندان برای آنکه پیش از
آن گفت «يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ» .

بعضی دیگر گفتند مراد بسلیم لدیغ و مار گزیده است و مار گزیده را عرب سلیم
خواند علی طریق التفاءل یعنی دل دردناک دارد از ترس خدای چون مار گزیده .
(تفسیر ابوالفتح رازی آیه ۸۸ و ۸۹ از سوره ۲۶ الشعراء).

هست دردین هزار و یک درگاه کمترش آنکه بی تو دارد راه

(ص ۱۶۶ س ۱۹)

شاید مراد در این جا از هزار و یک درگاه هزار و یک منزل سلوک باشد چنانکه
در حای دیگر هم گوید :

از در چشم تا بکعبه دل عاشقان را هزار و یک منزل

و شاید خطراتی که از هزار و یک نام آلهی خیزد که هزار و یک منزل و تعین
ذات مقدس است باشد .

که نبشته‌ست بر تو سود و زیان امر قل لن یصیبنا برخوان

(ص ۱۶۷ س ۷)

اشاره باین آیه است « اِنْ تُصِیْبُكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَاِنْ تُصِیْبُكَ مُصِیْبَةٌ یَقُولُوا قَدْ اَخَذْنَا اَمْرًا مِنْ قَبْلُ وَیَتَوَلَّوْا وَهُمْ فَرِحُونَ قُلْ لَنْ یُصِیْبَنَا اِلَّا مَا کَتَبَ اللّٰهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلٰی اللّٰهِ فَلْتَتَوَكَّلْ الْمُؤْمِنُونَ » .

اگر خوبی برسد ترا ناخوش میاید ایشان را و اگر بد برسد ترا گویند همانا گرفتیم کار خود را از پیش و برمی گردند و حال آنکه ایشان شادمان باشند بگو هرگز نرسد بما مگر آنچه خدا برای ما نوشت .

اوست صاحب اختیار ما و پس بر خدا پس باید تو کل کنند گروندگان - آیه ۵۰ و ۵۱ از سوره ۹ «التوبة» .

آن شنیدی که تا خلیل چه گفت وقت آتش بجبرئیل فیهفت

(ص ۱۶۸ س ۱۱)

این داستان در کتب تاریخ چنین آمده است که ابراهیم را وقتی که خواستند بآتش اندازند فرشتگان آمدند و هر یک گفتند از ما یاری خواه. گفت نخواهم حسبی الله خدای بس است مرا. چون او را در پله منجیق نهادند گفت :

«اللهم انت الواحد فی السماء وانا الواحد فی الارض لیس فی الارض احد یعبدك

غیری حسبی الله و نعم الوکیل .»

چون او را بیانداختند جبرئیل در هوا باو رسید و گفت یا ابراهیم «هل لك

من حاجة» هیچ حاجت داری گفت «أَمَّا إِلَيْكَ فَلَا» اما بتو حاجت ندارم جبرئیل گفت به الله داری «سَلْ رَبَّكَ» پس از خدای بخواه: گفت «حَسْبِيَ مِنْ سْؤَالِي عِلْمُهُ بِحَالِي» مرا کفایت است از سؤال آن که حال من میداند.

خدایتعالی وحی کرد بآتش که (یا نارُ کُونِیْ بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَیْ اِبْرَاهِیْمَ) ای آتش سرد شو بر ابراهیم سردی باسلامت.

(تاریخ الامم والملوک ابو جعفر محمد بن جریر الطبری ج ۱ ص ۱۲۵ و کتاب البیان والتبیین ج ۲ ص ۸۷ و تفسیر کشف الاسرار ج ۱ ص ۳۷۷ و ص ۳۹۹ و ج ۶ ص ۲۶۷).

و شیخ عطار هم این داستان را در کتاب آلهی نامه ص ۳۱۱ چاپ ترکیه چنین نظم کرده است.

چنان تقدیر رفت از غیب دانش	که در آتش کنند از امتحانش
بآخر چون بآتش شد گرفتار	در آمد جبرئیل از اوج اسرار
که هان درخواه هر حاجت که داری	بتو گفتا ندارم چون نه یاری
اگر از غیر حاجت خواه باشم	پس از اغیار این درگاه باشم
من از غم فارغم بشنو سخن راست	خدا داند کند آنچه بود خواست

گفت با جبرئیل اندر سر رَبِّ یَسْرَکُنَّانِ در امر عَسِر

(ص ۱۶۸ س ۱۳)

اشاره باین فقره دعاست «رَبِّ یَسِّرْ وَلَا تَعْسِرْ» پرورد گارا سهل و آسان کن و دشوار مکن.

قُلْ لِّئِنْ اجْتَمَعَتِ الْاِنْسُ وَالْجِنُّ عَلٰی اَنْ يَّاتُوْا بِمِثْلِ هٰذَا الْقُرْاٰنِ لَا يَاتُوْنَ بِمِثْلِهٖ

وَلَوْ كَانُوْا بِعَضْمِهِمْ بِعِضٍ ظٰهِرِيْنَ

(ص ۱۷۱ س ۳)

بگو اگر گرد آیند آدمیان و پریان بر آنکه بیاورند مانند این قرآن
بمانندش نیاورند و اگر چه برخی همپشت برخی دیگر باشند . آیه ۸۹ از سوره
۱۷ « بنی اسرائیل »

وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ اِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظِلْمَاتِ الْاَرْضِ وَلَا رَطْبٌ

وَلَا يَابِسٌ اِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِيْنٍ

(ص ۱۷۱ س ۵)

وساقط نمیشود هیچ برگ مگر که خدای دانند آنرا و نه دانه ای در تاریکیهای
زمین و نه تری و نه خشکی مگر که در کتابی باشد روشن کننده . آیه ۵۹ سوره ششم « الانعام »

الْقُرْاٰنُ غَنٰی لَا فَقْرَ بَعْدَهٗ وَلَا غَنٰی دُوْنَهٗ

(ص ۱۷۱ س ۶)

حدیث نبوی است که ابی یعلی در مسند خود از علی (ع) و همچنین محمد بن

نصر عن انس واوز پیغمبر روایت کند . (جامع الصغير ج ۲ ص ۸۹ و کنوز الحقایق ج ۲ ص ۳۶)

الْقُرْآنُ هُوَ الدَّوَاءُ مِنْ كُلِّ دَاءٍ إِلَّا الْمَوْتَ

(ص ۱۷۱ س ۷)

سنجری در « کتاب الابانة » و همچنین قضاعی از علی (ع) روایت کنند و جمله (من كل داء الا الموت) در این حدیث نیست . (جامع الصغير ج ۲ ص ۸۹ و فیض القدیج ۴ ص ۵۳۵)

أَهْلُ الْقُرْآنِ أَهْلُ اللَّهِ وَ خَاصَّتِهِ

(ص ۱۷۱ س ۷ و ۸)

ابو القاسم بن حیدر در مشیخه خود از علی (ع) روایت کند .
(جامع الصغير ج ۲ ص ۱۱۰)

الْقُرْآنُ كَلَامُ اللَّهِ غَيْرُ مَخْلُوقٍ وَ مَنْ قَالَ مَخْلُوقٌ فَهُوَ كَافِرٌ

بِاللَّهِ الْعَظِيمِ

(ص ۱۷۱ س ۹)

در نسخ خطی حدیقه این کلام به احمد بن حنبل نسبت داده شده است و در

کتاب کنوز الحقایق « ج ۲ س ۳۵ » روایت آن از دیلمی و جزو احادیث مرویه از پیغمبر شمرده شده با این اختلاف که در قسمت آخر بجای «فَهُوَ كَافِرٌ بِاللَّهِ - العظیم» (فاقتلوه) روایت شده است . و در کتاب کشف الاسرار ج ۲ ص ۶۰۴ خبر بدین صورتست (القرآن کلام الله لیس بمخلوق)

و هم حیران ز شکل صورتهاش عقل و اله ز سر سورتهاش
(ص ۱۷۱ س ۱۷)

کار و هم ادراک معانی جزئیة متعلقه بمحسوسات است .
میفرماید با وجود آنکه شکل صورتهای قرآن از محسوساتست و هم ادراک حقایق جزئیة آن نمی تواند نمود .
و عقل هم واله و سر گشته از دریافت راز سورتهای آنست .

دل مجروح را شفا قرآن دل پر درد را دوا قرآن
(ص ۱۷۱ س ۱۷)

اشارت بآیه «وَنُزِّلَ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ» است که معنی آن در بعد ذکر شود . و ممکن است ماخوذ از این حدیث باشد «خَيْرُ الدَّوَاءِ الْقُرْآنُ» باب استشفاء بقرآن که علی علیه السلام . از پیغمبر روایت کند (جامع الصغیر ج ۲ ص ۸)

«وَالْقُرْآنُ هُوَ الدَّوَاءُ» که ذکر آن قبلا شد . (جامع الصغیر ص ۸۹ ج ۲)

آیت او شفای جان تقی رایتش درد واند هان شقی

(ص ۱۷۲ س ۵)

تقی بتشدید یا، بروزن فعیل بمعنی ترسندۀ از خدا و مجازا بمعنی پرهیزگار
مستعمل است و شقی بفتح بدبخت. (غیاث اللغات)

مصرع اول اشاره باین آیه است « وَ نُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ
وَ رَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ » و می فرستیم از قرآن آنچه آن درمان و رحمتیست از
برای گروندگان. (آیه ۸۴ از سوره ۱۷ « اسرئیل »)

و یا اشارتست بآیه (يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُمْ مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ
وَ شِفَاءٌ لِّمَا فِي الصُّدُورِ) ای مردمان همانا آمد شمارا پندی از پروردگار شما
و درمانی برای آنچه در سینه هاست. آیه ۵۸ از سوره دهم « یونس »

عقل و نفس از نهاد او عاجز فصحا از طریق آن عاجز

(ص ۱۷۲ س ۶)

میفرماید عقل و نفس از دریافت حقیقت و اصل قرآن بازمانده اند چنانکه
فصحا و بلغا از راه و روش آن واتیان بمانند آن عاجزند.

چنانکه که عقل و نفس را - جز از رسیدن بنهاد آن است فصحا راهم از
دریافت روش آن ناتوانی است.

هم جلیلت با حجاب جلال هم دلیلت با نقاب دلال

(ص ۱۷۲ س ۹)

جلیل (بفتح جیم و کسر لام) بمعنی بزرگ. و حجاب (بکسر اول) بمعنی پرده و
دلال (بفتح و کسر) ناز و غمزه و اشاره بچشم. و مراد در اینجا حجاب حروفست که
در کمال جلالست.

عاقلان را حلاوتی در جان غافلان را تلاوتی بزبان

(ص ۱۷۲ س ۱۸)

صاحب‌دلان را از معنی قرآن حلاوت جان است چنانکه غافلان را تلاوت
و خواندن آن بزبان است.

نشود دل ز حرف قرآن به نشود بز به پچپچی فربه

(ص ۱۷۷ س ۱۷)

پچ پچ بضم هر دو پاء فارسی کلمه‌ایست که بدان گوسفندان را خوانند «آندراج»
و مصراع دوم از امثال سائره است.

مقصود آنست که همچنان که بز با گفتن لفظ پچپچ فربه نشود و این گفته
در او اثری نکند دل هم از شنیدن حروف قرآن و الفاظ آن بدون توجه بمعانی
آن خوش نگردد و متأثر نشود.

و این مثل را رود کی در شعر خویش چنین آورده :

زه دانا را گویند که داند گفت هیچ نادان را داننده نگوید زه
سخن شیرین از زفت نیارد بر بز به پچیچ برهر گز نشود فر به

کرده منسوخ حکم هر ناسخ نشده در علوم آن راسخ

(ص ۱۷۹ س ۹)

نسخ در لغت دور کردن و زائل کردن ورد کردن چیز را بچیزی که بهتر از آن باشد. و در اصطلاح عبارت از بیان مدت انتهای حکم شرعی است. و منسوخ در لغت نیست گردانده شده ورد کرده شده. و در اصطلاح آنست که ناسخ مدت حکم او را منتهی ساخته است. و ناسخ نیست کننده ورد کننده است. و در اصطلاح هر دلیلی باشد شرعی که دلیل کند بر زوال مثل حکم ثابت بنص^۱ اول در روزگار آینده بروجهی که اگر نه آن بودی ثابت بودی بنص اول و راسخ بمعنی استوار و پابرجاست.

متشابه ترا شده محکم کرده بر محکمش معول کم

(ص ۱۷۹ س ۱۰)

متشابه ضد محکم است، و آن لفظیست که راهی بفهم معانی آن اصلاً نباشد و مراد از ظاهر آن بی دلیل معلوم نشود. و الفاظ مشترك و محتمل را هم این حکم بود. و برای آن متشابهش خوانند که مراد مشتبه باشد. چنانکه خدای - تعالی گفت «فَئِمَّ وَجْهُ اللَّهِ» و «جاءَ رَبُّكَ» و امثال این و محکم هر لفظی باشد که ظاهرش خبر دهنده باشد از معنیش بی اعتبار امری که بآن ضم کنند مانند بیشتر آیات قرآنی (تفسیر ابوالفتوح رازی). معول اینجا بمعنی مصدر است یعنی اعتماد کردن زیرا که بصیغه اسم مفعول از تعویل مصدر میمی هم آمده و تعویل بمعنی اعتماد کردنست.

گه شکستی چو چوب را سکنه سرو روی حروقم از شکنه

(ص ۱۸۱ س ۵)

سکنه در مصر اع اول باسین مهمله مکسوره، آلتی که درود گران با آن چوب را بشکنند.

و شکنه در مصر ع دوم باسین معجمه بمعنی کرشمه است.

تا فروشد بجای جان و خرد صورت خوب را بهشده بد

(ص ۱۸۲ س ۷)

تلمیح است بمعنی «و شَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ» و فروختندش برادران بیهای اندک بچند درهم شمرده شده و خریداران آن از بی رغبتان بودند. (آیه ۲۰ سورة ۱۲ «یوسف»)

در عدد و مبلغ درمی که برادران یوسف او را فروختند علما اختلاف کردند عبدالله عباس و عبدالله مسعود و جمعی دیگر گفتند بیست درم بود مجاهد گفت بیست و دو درم عکرمه گفت چهل و بعضی دگر گفتند هشتده درم بود (تفسیر ابوالفتوح). و سنائی در اینجا قول آخر که هیجده است گرفته است.

پس زانوی حیرتش بنشانند لایمسه چو بردود دستش خواند

(ص ۱۸۲ س ۱۷)

اشارتست بآیه «إِنَّهُ لَقَرَّأَنُ كَرِيمٌ فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ» (آیه ۷۶ و ۷۷ و ۷۸ از سورة ۵۶ «واقعه»).

همانا که او قرآنی است گرامی در کتابی پوشیده. دست بدان نساید مگر پاک
شدگان .

با مرید جوان سرود و شقق همچنان دان که مرد عاشق و دق

(ص ۱۸۴ س ۱۱)

سرود (بضم تین و واو مجهول و معروف هر دو درست است) بمعنی نغمه و سماع
(برهان) شقق بر وزن شقق دست برهم زدن با اصول باشد چنانکه صدائی از آن
بلند شود (آنندراج). و دق در یوزگی و گدائی است .

و در بعض از نسخ بجای شقق «شبق» است و آن بمعنی آزمندی بجماعت که
در اینجا چندان مناسب نیست .

حاصل معنی بیت آنست که سرود و شقق با مرید جوان چون عاشق و
گدائی دان .

و در بعضی نسخ دیگر بجای «شقق» شغف و بجای «دق» دف آمده .

و شغف شدت محبت و در آویختن چیزی بچیزی و رسیدن دوستی بمیان
دل است .

و معنی آن باشد: که عاشق را بادف حالتی پدید آید که جز تصور خیال
غیر را در آن مجالی نباشد . مانند سرود و محبت شدید با مرید جوان .

حال کان از مراد و زرق بود همچو فرعون و بانگ غرق بود

(ص ۱۸۴ س ۱۲)

مصرع دوم اشارتست بمعنی آیه . (و جاوزنا بنی اسرائیل البحر فاتبعهم

فِرْعَوْنَ وَجُنُودَهُ بَغِيًّا وَ عَدُوًّا حَتَّى إِذَا أَدْرَكَهُ الْغَرَقُ قَالَ آمَنْتُ إِنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي آمَنْتُ بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَ أَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ .

و گذرانندیم بنی اسرائیل را از دریا پس پیروی کرد ایشان را فرعون و لشکر یانش از روی ستم و سرکشی تا هنگامی که یافتش غرق. گفت ایمان آوردم بکسی که نیست مگر خدائی که گرویدند باو بنی اسرائیل و فرزندان یعقوب باو . و من از منقادانم (آیه ۹۰ از سوره ۱۰ «یونس» .)

یعنی آن حال که از جهت رسیدن بمراد و از روی نفاق وریا باشد چون حال فرعون هنگام غرق است که از روی نفاق اظهار ایمان کرد .

پدر آدم اندرین عالم هست از آن دم که زاده مریم

(ص ۱۸۵ س ۵)

دم بمعنی خون و نفس و روح آید و مراد از زاده مریم حضرت عیسی علیه السلام است و این بیت مناسب بامضمون این آیتست (إِنَّ مَثَلَ عِيسَى عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ) .

همانامثل عیسی نزد خدا چون مثل آدم است که بیا فریدش از خاک پس بدو گفت بشو پس شد (آیه ۵۹ از سوره سوم «آل عمران» .)

همه خواهی که باشی او را باش بر او سوی خویش هیچ مباش

(ص ۱۸۵ س ۱۱)

ظاهر بمعنی بیت ناظر باین گفتار است (مَنْ كَانَ لِلَّهِ كَانَ اللَّهُ لَهُ) که بعضی آنرا حدیث قدسی دانسته اند

یعنی کسی که خدای را شد و خود را فانی در اودانست خدا او راست .

و میبیدی در کتاب کشف الاسرار «ج ۱ ص ۵۶۳» آنرا حدیث نبوی دانسته و گوید
 مصطفی گفت «من کان لله کان الله له» و در ج ۱ ص ۴۴۰ همین کتاب معنی را بدین عبارت آورده:
 «کن لی کما لم تکن فا کون لك کما لم ازل» بهمگی مرا باش و خود را هیچ مباش
 چنانکه نبودی تا ترا باشم چنانکه در ازل بودم.

معنی بیت: اگر خواهی که مرتبه کلیه یافته از او باشی خود را بچیزی مشمار
 و در پیش هستی او برای خویش هیچ مباش و اظهار وجود منما.

همچو نقش زیاد سوی بسیج نبود جز یکی و آن يك هیچ

(ص ۱۸۵ س ۱۹)

نقش زیاد اسم بلا مسمی و آنچه قابل دیدن نباشد (برهان قاطع) نقش زیاد
 نام بازی دوم از هفت بازی نرد است زیرا که هر نقش که در کعبتین افتد هنگام
 باختن یکی از آن زیاده باشد ماند. (لطائف اللغات)

و نقش زیاد را در بازی نرد خال زیاد هم خوانده اند و در معنی خال زیاد
 گفته اند: آنچه در بازی نرد حریف غالب را از اعداد مطلوب زائد افتد. یعنی این
 کس را اگر برای بازی چهار مطلوب باشد و بر کعبتین شش خال ظاهر گردد از آن
 شش چهار خانه بمهره گرفته دو عدد زاید آید این دو عدد را که از حاجت زائد
 بود خال زیاد گویند.

مقصود از این بیت آنست که در لوح وجود هستی خود را نقش زیاد برای
 بسیج و کوچ بعالم دیگر بدانی و هستی خویش را هیچ شماری و از قبیل نقش زیاد وجود
 خود را بدانی و آنرا یکی و آن يك را هم هیچ بشماری.

و در بیت دیگر (ص ۱۸۶ س ۱) باز گوید:

تو یکی و ولیك هم ز اعداد نام داری و بس چو نقش زیاد

چون در آمد وصال را حاله سرد شد گفته‌گوی دلاله

(ص ۱۸۶ س ۲)

حاله آنچه آدمی بر آنست. و دلاله زن حيله گر و محتاله‌ای که زن و مردی را بهم رساند.

میفرماید: دلاله که واسطه کار است تا وقتی وجودش لازمست که وصال حاصل نشده باشد و هنگام وصال بازار او سرد گردد و دلالگی از میان میرود چنانکه گفته‌اند اشتغال بدلیل بعد از وصول محال است.

گر چه دلاله منبئی کارست گاه خلوت ترا گرانبارست

(ص ۱۸۶ س ۳)

دلاله گرچه وسیله رسیدن بوصول محبوب و باعث وصول بمطلوب ولیکن هنگام خلوت بامحبوب وجودش مخل و موجب گرانباریست گفته‌اند: «طلب الدلیل بعد حصول المطلوب قبیح».

زانکه باشد ز روی عقل و نظر دو هزیمت بوقت خود سه ظفر

(ص ۱۸۶ س ۴)

چون در وقت وصول بمطلوب گفته شد دلاله بکار نیاید بلکه مخلصت، چه از روی عقل و نظر دو هزیمت برای سالک بجای خود سه ظفر باشد یعنی پس از وجود عاریتی دو هزیمت که یکی فنا (و آن عبارت از عدم شعور سالک بما سوای خدا) و دیگر فنای فنا (و آن عبارت از فقدان شعور بعدم شعور است) سه پیروزی باشد و سه پیروزی استیلا بر نفس و چیرگی بر دیو و شیطان رجیم و وصال بمطلوب حقیقی است.

پس تو ای ابوالفضول بلغاری چون در این رود برپل و غاری

(ص ۱۸۶ س ۵)

بوالفضول یاوه گو. و بلغار هم نام شهر است و هم بمعنی ادیم و چرم آمده و
و بعضی گفته اند بمعنی بسیار غار است چون بل بمعنی بسیار است و در آن مملکت
غار بسیار باشد.

و هیچ کدام از این معانی که برای بلغار ذکر شد در این بیت مناسب نیست و ظاهراً
بلغار در اینجا بمعنی احمق و نادان باشد

یعنی ای یاوه گو تو نادان و احمقی که در رود دنیا برپل و غار که جای خطر
است باز ماندی و وجود موهوم عاریتی را که دلاله ای بیش نیست ترك نمیکنی.

ملك توران و ملكت ايران شده از جور يكديگر ويران

(ص ۱۸۷ س ۱۲)

مرحوم ملك الشعرای بهار در حاشیه نسخه حدیقه خود (نسخه م) در برابر
این بیت نوشته بود که نظر سنائی در این بیت بروایات مشرق و محاربات ایران
و تورانست و نظری بتاریخ ندارد. و یا آنکه اشتباهی رخ داده و اصل بیت چنین بوده

ملكت روم و ملكت ايران شده از جور يكديگر ويران

زیرا در آنوقت بین روم و ایران جنگهای سخت بود و قرآن کریم بدین
معنی تاریخی گواهد است (اَلَمْ غَلِبَتْ الرُّومُ فِيْ اَدْنٰى الْاَرْضِ وَ هُمْ مِنْ بَعْدِ
غَلِبِهِمْ سَيَغْلِبُوْنَ) و تواریخ شاهد دیگر است.

آمد اندر جهان جان هر کس جان جانها محمد آمد و بس

(ص ۱۸۹ س ۹)

جان جان باضافت کنایه از روح اعظم و اشاره بذات حق تعالی است.
می گوید در جهان هر کس بیامد و پدید شد و لیکن جان جانها بواسطه وجود محمد
ظاهر گشت چه مبداء جمیع مکونات حقیقت محمدیست که عبارت از تعین اول
و مرتبه وحدت و برزخ البرازخ است.

آن سپهرش چه بارگاه ازل آفتابش که احمد مرسل

(ص ۱۸۹ س ۱۷)

نور حقیقت محمدی که آنرا تجلی اول گویند موقعی که پیداشد سپهر و چرخش
بارگاه ازل بود و آفتاب آن چرخ که بود، وجود مبارك احمد مرسل بود.

شرع او را فلک مسلم کرد خانه بر بام چرخ اعظم کرد

(ص ۱۸۹ س ۱۹)

شرع او را فلک پذیرفت و قبول نمود. و آن شرع خانه بر بام چرخ
اعظم که لوح محفوظست ساخت و در آنجا جای گرفت، چه ابتداء جمیع ماکان و ما
یکون در لوح محفوظ نوشته شد. و پس از آن بمقتضای مصالح عالم احکام شرعی
کم کم بزمین نازل گشت.

پیش او سجده کرده عالم دون زنده گشته چو مسجد ذوالنون

(ص ۱۹۰ س ۲)

عالم دون یعنی عالم سفلی. و ذوالنون: نون بمعنی ماهی است. و ذوالنون لقب یونس پیغمبر است چه او چهل روز در شکم ماهی بطاعت و عبادت مشغول و ماهی زنده بود. و در آن مدت ذوالنون باعث حیات وی. و مسجدهش همان شکم ماهی بوده.

و در بعضی نسخ حدیقه بجای «مسجد» ماهی است.

میفرماید او مسجود تمام عالم سفلی واقع شد و همه در پیش او بسجده شدند، چه آدم علیه السلام که مسجود ملائکه شد بجهت شرف نور محمدی بود و مسجود ملائک مسجود دیگر مخلوقات البتد خواهد بود

و عالم بواسطه دین مبین او زنده شد چنانکه ماهی که ذوالنون را در شکم جای داده بود زنده ماند.

دیده جان پاک آدم از او معنی بکر لفظ محکم از او

(ص ۱۹۰ س ۳)

در بعضی نسخ حدیقه بجای کلمه دیده (زیده) آمده که بمعنی خلاصه است یعنی دیده روشن جان پاک آدم از محمد است.

و در مصرع دوم اگر کلمه لفظ موقوف خوانده شود معنی ظاهر است. و اگر باضافه خوانده شود معنی چنین خواهد بود که معنی بکر لفظ محکم که عبارت از آیات محکماتست از پیغمبر میباشد و آیات بوسیله او بیان میشود.

انبیا ریخته‌هم از زراوی هر چه شان نقد بود بر سر او

(ص ۱۹۰ س ۵)

قید هم از زر او افاده این میکند که هر فیضی که انبیا داشتند همه از طفیل وجود پیغامبر صلی الله علیه و سلم بود پس هر زر که نثار فرق مبارک او کردند هم از زراو بود .

عالم جزو را نظام بدو غرض نفس کل تمام بدو

(ص ۱۹۰ س ۱۶)

میفرماید: نظام عالم جزو بوجود مقدس محمدی باز بسته است و غرض نفس کلی از تصرف و تدبیر در عالم اجسام حصول کمال است که آن نیز بوجود منور او تمام میگردد .

قدمش در ازل نرسودست ندمش در ابد نیاسودست

(ص ۱۹۰ س ۱۹)

ندم بمعنی پشیمانی و بمعنی اثر و نشان هردو آمده و در این جا معنی دوم مرادست یعنی پیش از ازل بوده و قدم وی در وادی ازل فرسوده نشده و اثرش هم در ابد آرام نگرفته .
و این در مقام مبالغه عدم تناهی آثار کریمه پیغمبر است .

جان او دیده ز آسمان قدم زادن عقل و آدم و عالم

(ص ۱۹۱ س ۷)

نظر سنائی در این بیت بمضمون این حدیث است (اول ما خلق الله نوری)

یعنی جان و روان محمد از آسمان قدم پیدا شدن عقل و خلق و عالم دیده است، چه آفرینش او پیش از عقل و آدم و عالم بود چون در حدیث دیگر آمده که (اول ما خلق الله العقل) هر گاه آفرینش نور محمد پیش از عقل باشد مسلماً خلقت آدم و عالم بعد از اوست .

باید دانست که امام ضاغانی در رساله خود «اول ما خلق الله العقل» را از احادیث موضوعه دانسته است .

گفته اورا بوقت وحی و وجل جبرئیل امین که لا تعجل

(ص ۱۹۱ س ۹)

وجل ترسیدن «منتخب اللغات»

و معنی بیت اشاره باین آیه است (فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَىٰ إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقُل رَّبِّ زِدْنِي عِلْمًا) پس برتر است خدا پادشاه حق، و شتاب مکن بقرآن پیش از آنکه گزارش داده شود بتو و وحیش و بگوای پروردگار دانش مرا زیاد کن (آیه ۱۱۳ سوره ۲۰ «طه»)

در بعضی از نسخ بجای «که لا تعجل» و لا تعجل است و این صورت مطابق با آیه است.

هست کرده ز لطف و نور گلشن شرق و غرب ازل درون دلش

(ص ۱۹۱ س ۱۱)

بمقتضای این حدیث نبوی (لَا يَسَعُنِي أَرْضِي وَلَا سَمَائِي وَلَكِنْ يَسَعُنِي قَلْبُ عَبْدِي الْمُؤْمِنِ) و حدیث دیگر (قَلْبُ الْمُؤْمِنِ عَرْشُ اللَّهِ)

از لطف خویش آنچه در شرق و غرب عالم است در درون دل او هست کرده است.

نه زبانش بوقت نشر حکم گفت لو تعلمون ما اعلم

(ص ۱۹۲ س ۳)

اشارتست بحديث نبوی که در جامع الصغير ج ۲ ص ۱۳۰ از مسند احمد حنبل و بخاری و مسلم و ترمذی (ج ۹ ص ۱۹۵) و نسائی و ابن ماجه چنین روایت شده است (لَوْ تَعَلَّمُونَ مَا أَعْلَمَ لَضَحَكْتُمْ قَلِيلًا وَلَبَكَيْتُمْ كَثِيرًا) اگر میدانستید آنچه را که من میدانم هر آینه کم میخندیدید و بسیار میگریستید و روز و شب دیده شما اشک بار بود .

میبدی در کتاب کشف الاسرار مکرر یاد این خبر کرده و در ج ۱ ص ۵۷۹ گوید :

(روی ان النبی (ص) دخل علی اصحابه من باب بنی شیبه فرآهم یضحکون فقال اتضحکون ؟ لو تعلمون ما اعلم . الخ .

و نیز (در ج ۹ ص ۳۵۹ و در ج ۱۰ ص ۵۸۹) این خبر را مکرر ذکر کرده و در صفحه آخر در آخر آن این عبارت افزوده شده : ولو تعلم البهائم من الموت ما يعلمه ابن آدم ما اكلتم سمينا) یعنی اگر بهائم و ستور نامکلف که برایشان عتاب و خطاب نیست از حدیث مرگ آن مقدار بدانستند که آدمیان دانند کس از گوشت ایشان لقمه چرب نمی خورد و از بیم وبال مرگ زرد و نزار می شدند .

و ورام ابي فراس مالکی الاثیری در کتاب تنبيه الخواطر و نزهة النواظر معروف بمجموعه ورام (چاپ طهران ص ۲۰۱) تمام حدیث را چنین روایت کرده است .

(و خرج رسول الله الى المسجد فاذا قوم يتحدثون و یضحکون قال اذکروا

الموت اما والذي نفسي بيده لو تعلمون . الخ)

گر ملک دیو شد که آدم دیودر عهد او ملک شده

(ص ۱۹۳ س ۳)

مصراع اول بیت اشارتست بمردود شدن ابلیس و سجده نکردن او آدم را .
و مصرع دوم آن اشارتست بمعنی حدیث (اسلم شیطانی بیدی) ،
مأخذ این خبر در کتب حدیث باین صورت یافت نشد . ولی بمضمون آن
در کتب صوفیه از جمله در معارف بها ولد ص ۸۱ و در دیوان شمس و در مثنوی
مکرر باین حدیث اشاره شده است .

استاد فروزانفر در کتاب احادیث هثنوی ص ۱۴۷ در دنباله این بیت مثنوی
گر نگشتی دیو جسم آنرا اکول اسلم الشیطان نفرمودی رسول
نوشته اند : اشاره باین خبر است (لیس منکم من احداً لا وقد و کل به قرینه من الشیاطین
قالوا وانت یارسول الله قال نعم ؟ و لكن الله اعاننی علیه فاسلم) مسند احمد ج ۱ ص ۲۵۷
و ۳۸۵ و ۳۹۷ و ۴۶۰ - مسلم ج ۸ ص ۱۳۹ با اختلاف تعبیر .

و در کتاب جامع الصغیر ج ۲ ص ۷۵ و احیاء العلوم ج ۲ ص ۲۱ خبر بدین
صورت نیز نقل شده است .

«فضلت علی آدم وخلصتین کان شیطانن کافراً فاعاننی الله علیه حتی اسلم و کان
ازواجی عوناً لی و کان شیطان آدم کافراً و کانت زوجته عوناً علی خطیئته» .

و میبیدی در کتاب کشف الاسرار ج ۵ ص ۵۸۵ خبری از رسول در همین معنی
بدین عبارت روایت کرده است که پیغمبر فرمود :

«ما من احد الا وقد و کل به قرینه من الجن قیل و لا انت یارسول الله قال و لا
انا . ان الله تعالی اعاننی فاسلم » و صاحب کتاب پس از ذکر خبر چنین گوید :

آدم را از قهر در آوردند سایه قهر او بر ملکی افتاد ز ندیقی گشت محمد
 عربی را از در لطف در آوردند سایه لطف او بر دیوی افتاد صدیقی گشت .
 و بعضی (فاسلم) را « فاسلم » خوانده اند . و بنا بر این خبر معنی دیگر پیدا
 خواهد کرد و مأخذ از برای معنی بیت نخواهد بود
 در دیوان شمس مکرر باین خبر اشاره شده است از جمله :

از اسلم شیطانی شد نفس تورحمانی ابلیس مسلمان شد تا باد چنین باد
 (جزء اول ص ۵۶)

شنو از مصطفی کو گفت دیوم مسلمان شد دگر کافر نباشد
 (جزء دوم ص ۷۹)

چشم شوخ تو چو آغاز کند بوالعجبی آدم و کافر و ابلیس مسلمان آرند
 (جزء دوم ص ۱۵۰ دیوان کبیر شمس)

و نیز سنائی در یکی از قصاید خود باسلام آوردن شیطان رسول اشارت کرده گوید:
 دیو را دیوی فرو ریزد همی در عهد تو

آدمی را خاصه با عشق تو کی ماند جفا

معنی بیت حدیقه این است اگر دور عهد آدم ملک دیو شد و شیطان که
 ملک مقربی بود نافرمانی کرد و رانده شده در عهد پیغمبری محمد دیو ملک شد و
 شیطان در دست او اسلام آورد .

زحمت آب و گل در این عالم رحمتش نام کرده فضل قدم

(ص ۱۹۴ س ۷)

شاید مراد آن باشد که فضل قدم او را (ص) رحمت نام کرده و زحمت آب
 و گل این عالم را که تر کیب آب و گل و عالم کثافت و ظلمت است رفع کرده است.

قدر شبهای قدر از گل او روز روز قیامت از دل او

(ص ۱۹۴ س ۸)

یعنی شبهای قدر که باین پایه و شرف و قدر رسیده و در قرآن مجید در تعظیم آن آمده (لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ) این قدر و جاه را از گل پیغمبر یافته است و روز قیامت روشنی خویش از دل او بدست آورده است .

غرض کن ز حکم در ازل او اول الفکر و آخر العمل او

(ص ۱۹۴ س ۱۲)

«اول الفکر آخر العمل» از کلام حکما است حاجی سبزواری در بحث علل اربع فرماید :

والغاية بالذات ما لاجله الفعل اول الفکر آخر العمل

شرع و دین چار طبع شش سوی او

عقل و جان گوهراں گیسوی او

(ص ۲۹۵ س ۲)

میفرماید چهار طبع و شش جهت او همگی شرع و دین است و عقل و جان دو گوهر گیسوی او، یعنی گیسوان او مزین بزینت عقل و جانست .

دو جهان پیش همتش بدو جو سرما زاغ و ما طغی بشنو

(ص ۱۹۵ س ۷)

وَمَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى (آیه ۱۷ از سورة ۵۳ «النجم».)

چشم او بنگرید و میل نکرد از آنچه خدای او را فرموده بود .

مصطفی (ص) را همت چنان بود که دو جهان درپیش همتش با دو جو برابر بود و با این همت از آن او بمراد رسید که خود را در زیر منت غرقه دید و از هر دو جهان چشم پوشید تا در باره او آیت آمد «ما زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى» یعنی ما زَاغَ فی الدنیا و ما طَغَى فی الآخرة در دنیا جز ما نخواست و در عقبی جز بماند گریست .

(شرح تعرف ج ۱ ص ۸۴)

گفت سبحان الذی اسرى شده زانجا بمقصد اقصى

(ض ۱۹۵ س ۱۱)

اشاره بآیه «سبحان الذی اسرى بعبده لیلاً من المسجد الحرام الی المسجد الاقصا الذی بارکنا حوله لنریه من آیاتنا انه هو السميع البصیر».

منزه است آنکه برد بند، خود را شبی از مسجد الحرام بسوی مسجد اقصی که برکت دادیم دور آنرا، تا بنمائیم او را از آیات خود بدرستی که اوشنوای بینا است . (آیه اول از سورة ۱۷ بنی اسرائیل) .

این بیت اشاره بمعراج آن حضرتست که در قرآن آمده است .

و در این دور روایت است یکی آنکه رسول علیه السلام گفت من در مسجد الحرام بودم در حجره میان خفته و بیدار که جبرئیل آمد و براق آورد و این روایت انس است و مالک بن صعصعه .

و روایت دیگر آنست که رسول علیه السلام گفت مرا از حجره ام هانی بآسمان بردند و این روایت کلبی است. و ابو صالح از ام هانی روایت کند که او گفت رسول را علیه السلام از حجره من بآسمان بردند نماز خفتن بکرد و بخفت و من با او نماز خفتن بکردم و بخفتم و او را در نماز گاه رها کردم بیدار نشدم تا او مرا بیدار کرد برای نماز بامداد. مرا گفت برخیز یا ام هانی تا ترا حدیث عجب گویم و حدیث معراج بگفت. الخ. (تفسیر ابوالفتوح ج ۳ ص ۳۱۰)

شده از صخره تا سوی رفرف قباب قوسین لطف کرده بکف

(ص ۱۹۵ س ۱۵)

روایت است که در شب معراج پیغمبر پس از آنکه به بیت المقدس رسید جبرئیل بو را بنزدیک سنگی برد که پایه معراج بر او نهاده بود. و آن صخره بیت المقدس است.

رفرف تختی است که در شب معراج از کرسی تاعرش مرکب ذات مقدس محمد (صلم) بود.

در تفسیر ابوالفتوح در قصه معراج آمده است: پس از آنجا رفرفی سبز فرو گذاشتند که نور آفتاب را غلبه می کرد. چشم من در آن خیره می شد و مرا بر آن رفرف نهادند و بعرش رسانیدند.

وقاب قوسین اشاره (بآیه ۸ و ۹ از سوره ۵۳ «النجم»).

«ثُمَّ دَنَىٰ فَتَدَلَّىٰ فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ». است

یعنی قدیم تعالی برسولش نزدیک شد (البته نزدیکی بمعنی رحمت و تمکین محمد و مکانت او و علو مرتبت اوست نه قرب مسافت بر حقیقت) پس فرود آمد تا

شد اندازه پهنای دو کمان و یا نزدیکتر .

بر نهاده خدای در معراج بر سر ذاتش از لعمرک تاج

(ص ۱۹۵ س ۱۸)

اشارتست بآیه «لَعَمْرِكَ اِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ» .
 بجان تو که ایشان در مستی و جهالت خویش متحیر شوند گانند (آیه ۷۲ سوره
 ۱۵ «الحجر»).

«بیشتر مفسران گفته‌اند خطاب بارسول ماست (محمد) و بیشتر آنان بر این‌اند
 که این حدیثی باشد معترض در میان این قصه علی سبیل الانذار ... ابوالجوزا روایت
 کند از عبدالله عباس که گفت خدای تعالی هیچ خلقی نیافرید گرامی‌تر بر او
 از محمد مصطفی صلی الله علیه و اله وسلم نبینی که بحیوة هیچ کس سوگند یاد
 نکرد مگر بجان او گفت لعمرک ... (تفسیر ابوالفتوح ج ۳ ص ۲۴۶) .

بافتراضی دل تباه گرا ست بالعمرك غم گناه گرا ست

(ص ۱۹۵ س ۱۹)

اشارت باین آیه است «وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى» .
 و هر آینه بزودی خواهد داد ترا پرورد گارت، پس خوشنود گردی. (آیه پنجم از
 سوره ۹۲ «الضحی» .)

یعنی بانزول این دو آیه کسی را دل تباه نباشد و از گناهی که کرده غم و
 اندوهی نماند که خدا به پیغمبر خویش وعده آموزش گناهان امت را داده است.

دولتش چون گذاشت علیا را راهبر بود مربحیرا را

(ص ۱۹۷ س ۱)

بحیرا (بضم اول وفتح) ثانی نام راهبی است که در راه شام حضرت رسول را در ایام کودکی شناخته ایمان آورد.

یعنی چون پیمبر عالم علیا را گذاشت و قدم بعالم سفلی نهاد بحیرا را راهبری کرد. وقصه بحیرای راهب و ضیافت او ابی طالب را بجهت دریافت سعادت قدوم محمدی در کتب سیر مذکور و حکایت آن مشهور است (رجوع شود به السیرة النبویة ج ۱ ص ۱۸۰).

چون بدین جایگه سفر کرده خاک آن جای با خود آورده
خورده با آب و پاک بنشسته ز آب گردش چو آسمان شسته

(ص ۱۹۷ س ۸ و ۷)

شسته یعنی پاک شده. عبداللطیف عباسی در شرح این دوبیت گوید: در گذشته مسافران را رسم چنین بوده که هر گاه از شهر خویش قصد رفتن به بلاد دیگری می نمودند و اختیار غربت می کردند مقداری از خاک وطن با خویش برداشته بهر شهری که وارد می شدند اندکی از آن خاک را در آب ریخته یک چندی از آن آب می نوشیدند تا از آب گردش مصون و محفوظ مانند.

خاک او بوده آب تجریدش سفر دل مقام توحیدش

(ص ۱۹۷ س ۹)

تجرید برهنه کردن است چیز را از زوائدی که بر آن باشد. و پیراستن و اصلاح نمودن. چنانکه از دوبیت قبل ظاهر میشود خاک آوردن نشان رسیدن بجا و

محل مقصود است .

وغو اصان را رسم آن بوده است که در وقت فرورفتن بآب وغوص کردن در دریا مقداری خاک از قعر دریا همراه خود می آوردند تا دایمل باشد که بقعر آن رسیده اند .
یعنی خاکی که نشان آن عالم واسرار آنست آب تجرید اوست و سفر دل جای توحید اوست .

او و را بنده بود از سر جد همه عالم زیای او مسجد

(ص ۱۹۸ س ۱)

این بیت از مضمون این حدیث اخذ شده است (جُعِلَتْ لِيَ الْأَرْضُ مَسْجِدًا وَ طَهُورًا) ابن ماجه از ابی هريره و ترمذی از ابی ذر روایت کرده اند .
(سنن ابن ماجه ج ۱ ص ۱۸۸ و صحیح ترمذی ج ۲ ص ۱۱۴ و جامع الصغیر ج ۱ ص ۱۴۴)

خرد و جان او بهر دو سرای واسطه در میان خلق و خدای

(ص ۱۹۸ س ۷)

یعنی حقیقت محمدی در هر دو سرای که دنیا و آخرت باشد واسطه میان خدا و خلق است .

او چو موسی و را علی هارون هر دو یکرنگ از درون و برون

(ص ۱۹۸ س ۹)

اشاره بحدیثی است که طبرانی روایت کرده که پیغمبر فرمود (یا علی آنتَ مِنِّي بِمَنْزِلَةِ هَارُونَ مِنْ مُوسَى) . (کنوز الحقایق ج ۲ ص ۱۹۲)

و نیز خیر دیگری در همین معنی ابن ماجه در مسند خویش ج ۱ ص ۴۲ از سعد بن ابی وقاص از پیغمبر روایت کند که رسول (ص) بعلی فرمود «اَلَا تَرْضٰی اَنْ تَكُوْنَ مِثْلَی بَیْمَنْزِلَةِ هَارُونَ مِیْنِ مُوسٰی» .

از پی جود نر برای سجود صدر او آب کعبه برده ز جود

(ص ۱۹۸ س ۱۱)

کرم او برای جود بود نه برای سجود و خضوعی که مردم برای حصول اغراض خویش کنند. و صدر او بواسطه جود بسیار خود آبروی کعبه را برده .

آن بنان کو میان ماه زدی کی دم از خامه سیاه زدی

(ص ۱۹۸ س ۱۴)

اقتباس است از مضمون آیه شریفه (وَمَا كُنْتَ تَتْلُوا مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ بِيَمِينِكَ إِذَا لَارَتَابَ الْمُبِطِلُونَ) .

و نبودی تو که بخوانی پیش از آن هیچ کتابی و نه بنویسیش بدست راست که آن هنگام هر آینه شك کنند باطل کیشان (آیه ۴۷ از سوره ۲۹ «العنکبوت».)
یعنی آن کسی که با سرانگشتان خویش ما را بدو نیم می کرده هیچگاه از قلم سیاه و نوشتن بدست دم نزد و دعوی کتابت نکرد .

کی توان دید نور جان نبی از دریچه مشبك عنبی

(ص ۱۹۸ س ۱۹)

مشبك بضم میم و فتح شین و تشدید ه و حده هرشیء که سوراخ سوراخ باشد .

در کتب طب آمده است که چشم را هفت طبقه است .

صلب، مشیمی، مشبکی، عنکبوتی، عنبی، قرنی، ملتحمه و چنین گفته اند که نور در باصره اول بطبقه صلب می آید و بعد از آن بطبقه مشیمی و از آنجا بشبکی بعد از آن برطوبت زجاجی و از آنجا برطوبت جلیدی و از آنجا که بگذرد بطبقه عنکبوتی می رسد و از آنجا بطبقه عنبی که رنگ آن سیاهست جمع میشود، چه اگر سیاه نباشد نور منتشر می گردد و جمع نمی شود، و از آنجا براه متقد که حدقه عبارت از آنست بر می آید و در طبقه قرنی داخل شده احساس محسوسات می نماید بطریق ارتسام صورت. و از آنجا حس مشترك ادراك مبصرات میکند .

میفرماید نور جان نبی را از دریچه مشبك عنبی و رطوبت زجاجی کی توان دید و ببصر ظاهر نمی توان مشاهده نور او را کرد.

محو گشت از هدایتش گبری قدری شد بسعی او جبری

(ص ۱۹۹ س ۱۵)

گبری آتش پرستی و قدر (محرکة) فرمان و حکم و اندازه کرد خدای بر بنده. و قدری و قدریه منسوباً منکران قدر خدای تعالی. و جبریه و جبری جماعتی که میگویند بنده را در کار اختیار نیست .

میفرماید از هدایت پیغمبر (ص) گبری نیست و نابود گشت و کفر او بهدایت تبدیل یافت .

و جبری که در بند تعطیل مانده و دست از طاعت و عبادت کشیده بود بسعی پیغمبر قدری گردید و بکوشش وجد و جهد پرداخت .

یافته دین حق بدو تعظیم خلق او را خدای خوانده عظیم

(ص ۱۹۹ س ۱۷)

اشاره بآیه (إِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ) است که در باره حضرت رسول نازل شده
(آیه ۴ از سوره ۶۸ «القلم») همانا توئی بر خوی بزرگ .
جنید گفت خلق پیغمبر را برای آن عظیم خواند که او را هیچ همت نبود
جز خدای تعالی . و بعضی گفتند برای آن خلق او را عظیم گفت که او بخلق نیکو با
مردمان معامله می کرد و دل از ایشان بیرید و بظاهر با خلق بود و بیاطن با حق .

چون ز اشغال خلق در ماندی بارحنا بلال را خواندی

(ص ۲۰۰ س ۷)

اشاره بحديثی است که احمد بن حنبل در مسند خویش «ج ۵ ص ۲۶۴» روایت
کند که پیغمبر فرمود: «يَا بَلَالُ أَقِمِ الصَّلَاةَ أَرْحِنَا بِهَا .»
در کتاب مجمع البحرین ص ۱۵۴ طریحی گوید :
«ارحنا یا بلال ای اذن بالصلاة وارح قلوبنا من انتظارها والالتفات نحوها
ولیس المراد الضجر من الصلوة . وقيل كان اشتغاله بها راحة له فان كان يعد غيرها من
الاعمال الدنيوية تعباً وكان يستريح بها لما فيها من مناجاة ربه .»
و این حدیث مستفیض و بطرق مختلف روایت شده است و در کشف الاسرار ج ۱ ص
۶۱۴ «ارحنا یا بلال» آمده

و خود سنائی در یکی از قصاید باین حدیث اشاره کند و گوید :

اندرین عالم غریبی زان همی گردی ملول

تا ارحنا یا بلالت گفت باید بر ملا

(ص ۳۴ دیوان سنائی چاپ کتابفروشی ابن سینا)

گاه گفתי جهان مراست تبع گاه گفתי اجوع گاه اشبع

(ص ۲۰۰ س ۱۲)

اشارتست باین حدیث که سیوطی در جامع الصغیر «ج ۲ ص ۵۹» از مسند احمد بن حنبل و از صحیح ترمذی بدین عبارت نقل کرده است .

«عَرَضَ عَلَيَّ رَبِّي لِيَجْعَلَ لِي بِطَحَاءِ مَكَّةَ ذَهَبًا . فَقُلْتُ لَا يَا رَبِّي وَلَكِنْ أَشْبَعُ يَوْمًا وَآجُوعُ يَوْمًا ، فَاذْجَعْتَ تَضَرَعْتُ إِلَيْكَ وَذَكَرْتُكَ وَادْأَشْبَعْتَ حَمْدُكَ وَشُكْرُكَ» .

و در تفسیر کشف الاسرار «ج ۷ ص ۴۱۱» از ابن عمر روایت شده که رسول فرمود :
من اگر خواستمی از خدا مرا بدادی آنچه خواستمی و بر ملک کسری و
قیصر افزون دادی لکن «اجوع یوماً و اشبع یوماً . الخ .»

سایه پروردگان عالم (پرده) غیب از پی رشك وشك و شبهت و ریب
رفته زو بر عطا چو چرخ کبود تا بگردن در آفتاب فرود

(ص ۲۰۰ س ۱۵)

سایه نشینان پرده غیب از راه رشك وشك و شبهت و ریب بواسطه عطا و بخشش
او چون چرخ کبود و آسمان تا بگردن در آفتاب فرو رفتند . و تیرگی و ظلمتشان
بنور تبدیل یافت

همه خلق و وفا و بسط و فرح شرط این نعمتها الم نشرح

(ص ۲۰۰ س ۱۸)

اشاره بآیه (الَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ وَوَضَعْنَا عَنكَ وَزْرَكَ) است آیا گشاده

نکردیم برای تو سینه‌ات را و برداشتیم از تو بار گران‌ت را .
 مراد آنست که بار گران از دل تو برداشتیم بغفران گناه امت که بار بردل
 تو بود (آیه ۱ و ۲ از سوره ۹۴ «انشراح»).

سینه او گشاده روح نخست هر چه جز پاك دید پاك بشست

(ص ۲۰۰ س ۲۰)

اشاره بواقعه شق صدر حضرت رسول است که اغلب اهل سیر و حدیث ذکر
 کرده‌اند .

ابن عساکر در تاریخ کبیر «ج ۱ ص ۳۶۹» و مسلم در کتاب صحیح خود «ج ۲ ص
 ۲۱۶» از انس بن مالک روایت کرده‌اند که گفت :

«ان رسول الله صلى الله عليه وآله اتاه جبرئيل وهو يلعب مع الغلمان فاخذه و
 صرعه فشق عن قلبه فاستخرج القلب فاستخرج منه علقه فقال هذا حظ الشيطان منك
 ثم غسله في طست من ذهب بماء زمزم ثم لأمه ثم أعاده في مكانه وجاء الغلمان يسعون
 الى أمه يعني ظئره فقالوا ان محمدًا قد قتل فاستقبلوه وهو منتقع اللون. قال انس
 وقد كنت ارى اثر ذلك المخييط في صدره .»

و در کتاب قصص الانبیاء تألیف ابواسحق نیشابوری «ص ۴۰۴ و ۴۰۵» این قصه
 بدین گونه روایت شده است .

«و حلیمه و محمد را همچنین می‌پرورد تا بزرگ شود و هر روز حلیمه پسران را
 بدشت فرستادی بچرانیدن بزبان. و هرگز محمد را نفرستادی تا روزی محمد پرسید
 که ای مادر هر روز این برادران من کجا می‌روند. حلیمه گفت که بدشت می‌روند
 بشبانی. گفت یا مادر من يك روز با ایشان بروم حلیمه گفت نيك آید. پس محمد را
 با پسران بفرستاد و ایشان را وصیت کرد که او را نیکو دارید و هر گاه که نان و آب

خواهد بدهید و اگر دلش تنگ شود زود باز آرید .

چون بدشت بیرون شدند فریشتگان پیامدند و دست او را بگرفتند و از میان کودکان بیرون بردند و برافتند. ایشان چون آن بدیدند بخانه باز گشتند. رویها زرد شده. چون حلیمه ایشان را بر آن حال بدید گفت شما را چه رسیده است و محمد کجاست .

ایشان گفتند یا مادر جماعتی پیامدند و دست محمد را بگرفتند و از میان ما بیرون بردند هر چه گفتیم که او غریب است مبرید سود نداشت. حلیمه چون این سخن بشنید غمناک و اندوگین شد و برخاست و بطلب محمد بیرون آمد. او را دید که میامد روی زرد شده. حلیمه او را گفت ای جان مادر کجا بودی گفت دوسه تن پیامدند و دست مرا بگرفتند و بر بالائی بردند طشتی دیدم از زر سرخ و آب دستانی از نور آنجا نهاده مرا بخوابانیدند و سینه مرا تا بناف بشکافتند و دل مرا بیرون آوردند و در آن طشت نهادند یکی آب میریخت و یکی میشست و دل مرا پراز حکمت و علم و پرنور کردند و باز جای بنهادند و بدوختند چنان که مرا هیچ رنج نرسید از شکافتن و دوختن. و اثر آن دوختگی پیدا بود چنانکه جراحی. و آن طشت آب دستان از بهشت بود و آب از حوض کوثر بود گفتند پاک آمدی بدین جهان و پاکتر شدی .

(و نیز رجوع شود بجلد اول «السيرة النبوية» ص ۱۶۴ و کتاب استیعاف الراغبین

فی سيرة المصطفى تألیف شیخ محمد صبان ص ۲) .

شرع او در بصیرت و احسان برترست از قیاس و استحسان

(ص ۲۰۱ س ۱۴)

بصیرت بالفتح بینائی دل وزیر کی .

وقیاس در اصطلاح فقها دلیل ظاهر و استحسان دلیل خفی را گویند
یعنی شرع اوبالاتر از آنست که باقیاس و استحسان دانسته شود .

شوری انگیخت ظاهر و معلوم بیمش از بام و بوم کلب الروم

(ص ۲۰۱ س ۱۷)

بوم زمین و مرز و منزل و جا و مقامست و بام طرف بیروی سقف خانه باشد
و از کلب الروم پادشاه روم را خواسته است .
چه در آن وقت پادشاه روم هنوز بشرف اسلام مشرف نشده باین جهت او را
کلب الروم خوانده است . (ش)

همچو پیکان سوی همه نیکان پر بر آورده تیر بی پیکان

(ص ۲۰۱ س ۱۸)

پیکان اول جمع پیک یعنی پیام آوران .
و پیکان دوم آهنی تیز است که بنیزه وصل کنند و در جنگ بکار برند
و عربی آنرا نصل خوانند .
یعنی پیغمبر چنانکه مأمور بود مانند قاصدان و پیام آوران بسوی همه نیکان
و مقرران و مؤمنان امت ابلاغ رسالت فرمود و تیرش با آنکه پیکان نداشت
یعنی اعوان و انصار و ساز و عده و را نبود پر بر آورده و کار خود را بکرد .

نور گز خلق او مؤثر شد چشمه آفتاب و کوثر شد

(ص ۲۰۲ س ۹)

در صفت پیغمبر فرماید: نوری که از خلق او نشان و فیض یافته نور چشمه آفتاب و کوثر گردیده است .

هر مصالح که مصطفی فرمود عقل داند که گوش باید بود

(ص ۲۰۲ س ۱۵)

مصالح جمع مصلحت و فارسیان مصالح را که جمع است بجای مفرد بکار برند و در منتخب اللغات است که مصالح بمعنی چیزهائی است که بدان چیزها اصلاح دهند. ضد مفاسد. (غیاث)

میفرماید آنچه را که مصطفی از راه مصلحت بیان فرمود. عقل حکم کند که باید گوش بود و فرمایشات او را شنید و بدان عمل کرد .

عقل در مکتب هدایت اوست زیرکی عقل از بدایت اوست

(ص ۲۰۲ س ۱۷)

خردنو آموزیست که در مکتب ارشاد و راهنمایی محمد است و زیرکی عقل از ذات محمدی است که منشاء و مبدای جمیع اشیا است .

عقل داود وار در محراب پیش او خر را کعبا و اناب

(ص ۲۰۲ س ۱۹)

اشاره باین آیه است که در باره داود و قصه او وارد شده (وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا

فَتَنَّاهُ فَاِستَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَاَنَابَ) و بدانست داود که ما آزمودیم
 او را پس آمرزش خواست پروردگارش را و بروی در افتاد متواضع و پشیمان (آیه ۲۳ سوره
 ۳۸ ص.)

و قصه حضرت داود و آزمایش وی چنانکه در قصص قرآن و کتابهای تفسیر
 ذکر شده این است که داود وقتی در محراب نشسته بود مرغی پرید و درپیش داود
 نشست. مرغ رنگی نیکو داشت. داود ساعتی درونگریست و دست بر آورد که او را
 بگیرد. مرغ پرید و بر بام خانه نشست. داود از پی او بر بام سرای شد در خانه دیگر
 زنی دید برهنه که سروتن می شست. داود چون آن زن بدید فتنه گشت و دلش
 بدان بسته شد. تا از همه کارها فروماند، و در این تدبیر شد که چگونه بحلال بدان
 زن دست یابد پس شوهر آن زن که اوریا نام داشت بخواند و گفت زن خود را پای
 گشاده کن تا من بخوام از ریا قبول نکرد و بدان رضا نداد.

تا آنکه دشمنی در مملکت پیدا شد که بایستی سپاهی برای سرکوبی او فرستاده
 شود داود لشکری ساز کرده و اوریا را امیر ایشان نمود و بدان جانب فرستاد و اوریا
 در جنگ کشته شد.

پس. داود که عاشق زن اوریا بود کس فرستاد و او را خواستگاری کرد و زن
 را نکاح نمود و آن زن بسلیمان بار گرفت و بزاد.

روزی داود در محراب نشسته بود و سخن از عدل حق تعالی می گفت دو فرشته
 بر صورت آدمیان بمحراب درآمدند داود بترسید. گفتند بیم مدار ما را باتو کاری
 نیست و ما دو خصمیم بر یکدیگر ستم کردیم و آمده ایم تا تو میان ما حکم کنی
 و راه راست بنمائی.

یکی گفت این برادر منست او را نود و نه میش است (عرب بنعجه کنایت
 از زن کند) و مرا یکی بیش نیست می گوید آن يك را نیز بمن ده و مرا کفیل

آن گردان تا آن من صد باشد و آنرا از من بگرفت. داود گفت ستم می کند که بنود و نه خویش قناعت نمی کند و آن يك تو نیز می خواهد و بسیار از این شریکان بر یکدیگر بیداد می کنند مگر آنان که نيك کردارند. آن دو فرشته تبسمی کرده و در ساعت ناپدید گشتند. داود متوجه شد که آنان او را می گویند پس سر بسجده نهاد و بانگ و نوحه بر گرفت و چهل شبانه روز در آن يك سجده بود و آب از دو چشم او می رفت بر مثال جوی تا از آب چشم وی زمین سبز شد تا آنکه که خداوند او را آمرزید و قرب خویش کرامت فرمود.

و در بسیاری از تفاسیر داستان را بصورتی که گفته شد از گفته قصاص دانند و گویند عقل و شرع مانع این است که پیغمبری چنین عملی کند و اعتقاد بآن خللی در دین بود و داستان را چنانکه در اخبار آمده بدین گونه روایت کرده اند.

که اوریا زنی را می خواست که او نيك صاحب جمال بود و داود را با آنکه نود و نه زن بود او نیز کسی را نخواهند گی این زن فرستاد خویشان زن بداود رغبت کردند برای حرمت پادشاهی و پیغمبری وی و باوریا رغبت نکردند داود را بود که تبرعاً ترك خواهند گی وی کند تا اوریا وی را بخواهد و چون نکرد ترك ندب کرد توبه و استغفار وی از این بود.

« از قصص الانبیاء ابو اسحق نیشابوری و تفسیر ابوالفتوح رازی و تفسیر

گازر باختصار. »

بر تو از نفس تو رحیمتر است در شفاعت از آن کریمتر است

(ص ۲۰۴ س ۱۶)

معنی بیت مقتبس است از مضمون آیه (لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَّحِيمٌ) همانا پیامد

شمارا فرستاده‌ای از خود شما که گرانست برورنج کتیدن شما حریص است بر شما،
بگروندگان هربان رحیم است . (آیه ۱۲۹ از سوره نهم «التوبه»)

نه خدای جهان بر اهل نفس گفت مولای مؤمنانم بس

(ص ۲۰۵ س ۴)

این معنی از این آیه ظاهر اما خود است (ذَلِكْ بَيَانُ اللَّهِ مَوْلَى الَّذِينَ آمَنُوا
وَإِنَّ الْكَافِرِينَ لَا مَوْلَى لَهُمْ) این بدانست که خدا یا ورودوست آنان است که ایمان
آوردند و همانا کافران را نیست یاورى مر ایشان را . آیه ۱۱ سوره ۴۷ « محمد »

امتانش چو قطره باران کاول و آخرش بود چو میان

(ص ۲۰۶ س ۳)

ما خود از این حدیث نبویست (مَثَلُ أُمَّتِي مَثَلُ الْمَطَرِ لَا يَدْرِي أَوَّلُهُ خَيْرٌ
أَمْ آخِرُهُ)

(امت من در منفعت و راحت چون باران اند باران را ندانند که اول آن
بهتر است یا آخر آن) (صحیح ترمذی ج ۱۰ ص ۳۱۶)

و در کتاب کشف الاسرار ج ۲ ص ۶۱ خبر بصورت مذکور آمده است و لیکن
در ج ۳ ص ۵۴۵ همین کتاب بجای « المطر » القطر نقل شده
و بعضی هم بجای المطر « الغيث » روایت کرده اند .

تا بحشر ای دل ار ثنا گفتی همه گفتی چو مصطفی گفتی

(ص ۲۰۶ س ۱۲)

مولوی هم نظیر همین بیت در نعت رسول اکرم چنین گفته است .
نام احمد نام جمله انبیاست چونکه صد آمد نود هم پیش ماست

جوهرش چون زکان کن بگست در گمرگاه آسمان زد دست

(ص ۲۰۷ س ۷)

یعنی گوهرش چون از عالم امر جدا شد و وجود خارجی پیدا کرد بعالم خلق در آمد

گفته در گوش جانش حاجب بار کای شهرنشه سر از گلیم بر آر

(ص ۲۰۷ س ۱۱)

اشارتست بآیه (یا ایُّهَا الْمُرْسَلُونَ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا) ای جامه و گلیم
بر خود پیچیده بپا خیز شب را مگر اندکی . (آیه ۱ و ۲ از سوره ۷۳ «المزمل»)

انبیا ز آسمان پیاده شدند از وساده بسوی ساده شدند

(ص ۲۰۷ س ۱۶)

در مقام وصف معراج پیغمبر است و این بیت مقدمه برای آغاز بیان معراجست
و وساده بمعنی بالش است و ساده بی تعینی و بیرنگی است که مرتبه خاص حضرت
رسولست. و اگر ساده بمعنی ساده باتا جمع سائد اراده شود که در حال وقف با
ها خوانند صحیح است و معنی چنین خواهد بود. که رسولان از آسمان بزمین آمدند و
از بالش بزرگی و عزت بجانب منزلت و مقام شرفاء و امجاد شدند .

از پی خجالت آدم از دل و جان بر درت (رَبَّنَا ظَلَمْنَا) خوان

(ص ۲۰۷ س ۱۷)

اشاره باین آیه است « قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ » گفتند پروردگارا ستم کردیم نفس خویش را و اگر تو نیامرزی ما را و نبخشی ما را هر آینه از زیان کاران باشیم .
(آیه ۲۲ سورة ۷ «الأعراف»)

رفعت ادریس از ثنای تو یافت سدره جبریل از برای تو یافت

(ص ۲۰۸ س ۷)

مصرع اوّل تلمیح است بآیه (وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا) و یاد کن در کتاب ادریس را همانا بود راستگوی . پیامبر . و بالا بردیم او را بجایگاهی بلند . (آیه ۵۷ و ۵۸ از سوره ۱۹ «مریم» و سدره «بالکسر» بمعنی درخت کنار است بالای آسمان و آنرا سدرۃالمنتهی گویند و منتهای رسیدن جبرئیل است و هیچکس از آن نگذشته مگر پیغمبر (ص) . یعنی حضرت ادریس این بلندی که یافت و در قرآن ذکر آن شد بواسطه وجود مقدس تو یافت و همچنین جبرئیل که بسدره رسید از جهت همراهی و مصاحبت تو بود که آن مقام یافت .

جان روحانیان دل تو بدید دیده بر سر نهاد و پیش دوید

(ص ۲۰۸ س ۱۱)

روحانیان جمع روحانیست و روحانی «بفتح» منسوب بروح است که بمعنی نسیم

و آسایش و تازگی باشد. و روحانی (بالضم) آنچه منسوب بروح و آنچه از مقوله روح و جان باشد. جائی که میگویند این چیز روحانیست بضم و فتح هر دو خوانده اند و در لفظ روح (بفتح و بضم) در حالت نسبت الف و نون زائد میکنند. (غیاث)

یعنی جان روحانیان چون دل ترا بدید دیده را برسم پیشکش بر سر نهاده بخدمت آورد.

یا دیده یعنی مرئی خود را که دل آنحضرت باشد از نهایت تعظیم بر سر نهاده پیش کشید. برای آنکه در برابر شکر رؤیت دل مطهر وی هیچ چیز دیگر که لایق تحفه و پیشکش باشد سوای دل مقدس نیافت، مانند آن شخص که برای حضرت یوسف علیه السلام آینه تحفه از مغان آورده بود.

هشت در چار طبع بی فریاد بر صهیب و بلال تو بگشاد

(ص ۲۰۸ س ۱۳)

صهیب بن سنان رومی کنیتش ابویحیی و این کنیه ایست که مصطفی (ص) او را بدان خواند و از آن جهت او را رومی خوانده اند که در کودکی اسیر رومیان شد و در میان آن جماعت زبان رومی آموخت. منازل قبیله وی در اراضی موصل در دهی از شط فرات بود و رومیان آنجا را غارت کردند و صهیب که کودکی بود اسیر آن جماعت گردید. و در میان آن جماعت بزرگ شد از این جهت در زبان خویش الکن گردید. صهیب را یکی از مردم کلب خریداری کرد و بمکه آورد و عبدالله بن جدعان او را خرید و آزاد نمود و در مکه بماند تا عبدالله بمرد و محمد (ص) پیغمبری مبعوث گردید.

وقتی که بنزد رسول خدا می آمد مشرکان وی را بگرفتند و قصد کردند او را بکشند یا باز گردانند و روزگاری او را در مکه تعذیب نمودند تا مرتد شود.

صهیب بآنها گفت من پیرم اگر با شما باشم هیچ نفعی بشما عاید نگردد و هیچ مضرتی هم نرسد. مرا بگذارید و مالم بگیرید مال ازو بستند و او بمدینه آمد.

صهیب چنانکه در احوالش نوشته اند مردی سرخ پوست و قدمی میانه داشت نه دراز بود نه کوتاه.

و اقدی نوشته است که اسلام صهیب و عمار بن یاسر در يك روز بود و فضائل صهیب و سلمان و عمار و خباب و مقداد و ابوذر در کتابی نگنجد.

صهیب در مدینه در شوال سال ۳۸ هجری وفات یافت و بعضی گویند وفاتش در سال ۳۹ و سنش در وقت مرگ ۷۳ یا ۹۰ بود و در بقیع مدفون گردید.

(صفة الصفوة ج ۱ ص ۱۶۹ الاستیعاب فی معرفة الاصحاب ج ۱ ص ۳۱۴ و کشف الاسرار ج ۱ ص ۲۴۹ و ص ۵۵۳)



بلال بن رباح مؤذن مکنی به (ابی عبدالله) و بعضی کنیه اش را عبدالکریم نوشته اند. بلال غلامی بود که ابوبکر صدیق او را خرید و آزاد کرد. و سبب خریدن و آزاد کردنش آن بود که او غلام امیه بن خلف بود و بمحمد ایمان آورد. امیه بروخشم گرفت و در بطحاء مکه دست و پای او را بست و در آفتاب حجاز افکند و سنگی بر روی سینه او گذاشت تا از دین محمد باز گردد.

بلال در آنوقت می گفت احد احد ابوبکر از آنجا بگذشت و او را بدانحال دید. بامیه گفت تا کی این بیچاره را عذاب می کنی از خدا بترس و دست ازوی باز دار. امیه گفت تو او را باز رهان، ابوبکر گفت مرا غلامیست سیاه که بردین تو باشد از بلال قوی تر. این را بمن ده تا من او را بتو دهم. امیه قبول کرد و بلال از عذاب باز رست و ابوبکر او را آزاد کرد. و او اول کسی بود که برای رسول اذان گفت. و خازن پیغمبر بود و در غزوات بدر و احد و سایر مشاهد حاضر می شد و با

کفار حرب میکرد .

در دمشق بسال بیست هجری در سن شصت و سه سالگی وفات یافت و در نزدیکی باب الصغیر مدفون گردید. بعضی گفته اند وفاتش در سال ۲۱ بود و بعضی دیگر نوشته اند در سن هفتاد سالگی در گذشت . (صفة الصفوة ج ۱ ص ۷۱ والاستیعاب) یعنی چهار طبع که عبارت از حرارت و برودت و یبوست و رطوبت باشد بی گفتگو و مبالغه هشت در بهشت را برای صهیب و بلال و متابعان بگشاد .

شده از پویه رخت ذوالنون آمد از بطن حوت و بحر برون

(ص ۲۰۸ س ۱۶)

ذو بمعنی صاحب. و نون بمعنی ماهی و ذوالنون لقب یونس پیغمبر (ص) است و ذوالنونش از آن جهت گویند که چهل روز در شکم ماهی مانده بود. پویه یعنی آرزو. می گوید: ذوالنون که ادریس پیغمبر باشد بآرزوی دیدن روی مبارک تو بشکم ماهی رفت و از خواهش رؤیت روی مبارک تو از بطن حوت و دریا بیرون آمد .

پسر آذر است فرش افکن پسر مریم است مقررعه زن

(ص ۲۰۹ س ۲)

بنای کعبه بدست ابراهیم خلیل صورت گرفت و این بناء در حقیقت فرش گستردن از برای دین محمدی و قبله این امت گردید .

و عیسی علیه السلام مبشر بوجود پیغمبر بود چنانکه در قرآن آمده است (و مبشرا برسول یأتی من بعدی اسمہ احمد .) آیه ۶ سورة ۶۱ «المتحنة» و مژده دهنده بفرستاده ای که بیاید پس از من نام او احمد است .

مقرعه (بالکسر) چوبیکه بآن بزنند و تازیانه . و این صیغه اسم آلت است از
 قرع (بالفتح) که بمعنی کوفتن است .
 می گوید: پسر آزر که ابراهیم خلیل است فرش افکن و پسر مریم که عیسی
 است مقرعه زن پیغمبر اسلام اند .

لَمْ تَعْبُدْ كَلَاهُ كُونُ وَ فِساد لَيْسَ يَغْنِي قِبَاءُ عِيدِ مَعَادِ

(ص ۲۱۰ س ۶)

اشاره است بآیه ۴۵ سورة ۱۹ «مریم» (اِذْ قَالَ لِاَبِيهِ يَا اَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ
 مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا) .
 چون گفت مر پدر خویش را ابراهیم ای پدر چرا می پرستی چیزی را که
 نمی شنود و نمی بیند و از تو کفایت نمی کند چیزی را .

رَبِّ هَبْ لِي بَنِي مَلِكِ اَبَدِ نَقْدَ لَا يَنْبَغِي نَظْرَ بَجْدَدِ

(ص ۲۱۰ س ۷)

اشاره است بآیه :

«قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي إِنَّكَ
 أَنْتَ الْوَهَّابُ» (آیه ۳۴ سورة ۳۸ «ص»)

گفت پرورد گارا بیامر ز مرا و ارزانی دار مرا پادشاهی که سزاوار برای
 احدی پس از من نباشد. همانا بسیار بخشنده ای .

جدد (بضم اول و فتح ثانی) راههای مختلف اللون با خطوط متلو نه است.

گرفته یاسین عاقبت حاصل امر قُلْ لَّنْ يُصِيبَنَا بِرِ دِل

(ص ۲۱۰ س ۸)

اشاره باین آیه است : «قُلْ لَّنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَ عَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ . (آیه ۵۱ از سوره ۹ «التوبة»)

بگو هرگز نمیرسد ما را مگر آنچه خدا بر ما نوشت. اوست صاحب اختیار ما و بر خدا باید تو کَلّ کنی و گروندگان.

گفته اند: یاسین ، مراد ازیا ، یمن و از سین سر نبوت تست .

اتَّقِ اللَّهَ نَقَابِ رُی عَمَل لَا تَخَافُوا خُطَابِ دَسْتِ اَمَل

(ص ۲۱۰ س ۹)

اتق الله اشاره است بآیه : (یا آیه النبی اتق الله و لا تطع الکافرین و المُنَافِقین .) (آیه اول از سوره ۳۳ «الاحزاب»)

ای پیغمبر بترس و اطاعت مکن کافران و دورویان را .

ولا تخافوا اشاره است باین آیه :

(إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَابْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ .

(آیه ۳۰ از سوره ۴۱ «فصلت»)

همانا آنها که گفتند پروردگار ما خداست پس پایداری کردند فرو آید بر ایشان ملائکه که نترسید و اندوهگین نشوید و مرده باد شما را بهشتی که وعده

داده شده بودید .

انظروا كيف مسرف الانذار و اذكروا اذ معرف الاسرار

(ص ۲۱۰ س ۱۰)

مصرع اول اشاره است باین آیه : « قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ » (آیه ۱۱ سورة ۶ «المائدة») بگو بگردید در زمین پس بنگرید چگونه بوده است انجام کار تکذیب کنندگان .

ومصرع دوم اشاره باین آیه است « يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ » ای بنی - اسرائیل یاد آرید نعمت مرا که بشما ارزانی کردم و وفا کنید بعهد من تا وفا کنم بعهد شما و پس بترسید مرا .

(آیه ۳۸ سورة دوم «البقرة»)

اهبطوا امر آمد ازقرآن پاسخش ربنا ظلمنا خوان

(ص ۲۱۰ س ۱۱)

اشاره باین دو آیه است :

« قَالَ اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ . » گفت فروشوید گروهی از شما دشمن گروهی و شما راست در زمین قرار گاه و بهره تازمانی

« قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ . » (آیه ۲۲ و ۲۳ سورة ۷ «الاعراف»)

حاصل معنی بیت آنکه چون ازقرآن امر باهبطوا آمده است جوابش اینست که گفته شود «ربنا ظلمنا انفسنا» و این آیه خوانده شود و در برابر حق بگناه اعتراف نماید و در مقام اعتذار واستغفار برآید چنانکه آدم کرد

اَنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ مُخْتَصِرَانِ اهل حُسنِ الْمآبِ مُعْتَبِرَانِ

(ص ۲۱۰ س ۱۲)

مصرع اول اشاره بیکی از این دو آیه زیر است

« اِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الصُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ »

همانا بدترین ددها نزد خدا کران و گنگانند که خرد ندارند .

(آیه ۲۲ از سوره ۸ «الانفال»)

« اِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ . »

همانا بدترین جنبنندگان نزد خدا آنانند که کافر شدند پس ایشان ایمان

نمی آورند . (آیه ۵۷ از همین سوره)

وحسن الْمآبِ اشاره است بآیه

« الَّذِينَ آمَنُوا وَ تَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ

الْقُلُوبُ . الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَى لَهُمْ وَ حَسَنَ مآبٍ . »

(آیه ۲۸ از سوره سیزدهم «الرعد»)

آنانکه گرویدند و بیارامد دل‌های ایشان بذکر خدا. آگاه باشید که بذکر

خدا دل‌ها بیارامد. آنانکه گرویدند و کارهای شایسته کردند خوش بادمایشان را

و نیکوئی باز گشتگاه .

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ بِرِيدٍ يَوْمَ لَا تَمْلِكُ اِبتدای شفا

(ص ۲۱۰ س ۱۳)

اشاره بآیه : «يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِّيلِ لِلْكُتُبِ كَمَا

بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نَعِيدُهُ وَعَدًّا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ . »

(آیه ۱۰۴ سوره ۲۱ «الانبیاء»)

روزی که در نور دیم آسمان را چون در نور دیدن طومار نامه‌ها را. همچنان
که نخستین آفرینش را باز میگردانیمش وعده کردنی بر ما. همانا ما کنندگان
باشیم.

و آیه «يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا» روزی که دارا نیست نفسی برای نفسی
چیز را : (آیه ۱۹ از سوره ۸۲ «الانفطار»)

وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَارْهَبُوا الْخَيْرَ رَهْنَمَای ظفر

(ص ۲۱۰ س ۱۴)

اشاره بآیه (یا ایُّهَا الَّذِینَ آمَنُوا ارْکَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا
رَبَّکُمْ وَافْعَلُوا الْخَیْرَ لَعَلَّکُمْ تُفْلِحُونَ) است. ای کسانی که گرویدید
رکوع کنید و سجود کنید و پرستید پروردگار خود را و خوبی بکنید شاید رستگار
شوید. (آیه ۷۶ از سوره بیست و دوم «الحج»)

وَجَزَاهُمْ قَبَای جمع بقا وَسَقَاهُمْ شَفَای اهل شقا

اشاره به آیه ۱۲ سوره ۷۶ «الدھر» است «وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِیراً.
و پاداشت داد ایشان را بآنچه شکیا شدند بهشتی و حریری.
و (آیه ۲۱ همان سوره) «وَسَقِیْهُمْ رَبَّهُمْ شَرَاباً طَهُوراً.»
و آشامانیدشان پروردگار ایشان را نوشابه‌ای پاکیزه.

استعینوا پناه گاه جنان لاتمیلوا بشاهراه جنان

(ص ۲۱۰ س ۱۶)

اشاره است بآیه : یا ایُّهَا الَّذِینَ آمَنُوا اسْتَعِینُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ

مَعَ الصَّابِرِينَ. (آیه ۱۴۸ سوره ۲۰ (البقره))

ای آنان که گرویدید یاری جوئید از صبر و نماز همانا خدا باشکبایان است.
وَبَاءَهُ : وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا
كُلَّ الْمِيلِ فَيَتَدْرَوَهَا كَالْمُعَلَّقَةِ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا.
آیه ۱۲۸ سوره ۴ «النساء»

و هرگز نتوانید که بین زنان عدالت کنید و اگر چه بسیار خواسته باشید
پس میل نکنید با همه خواست خود بیکسو تا او را وا گذارید مانند آویخته. و اگر
باصلاح آورید و پرهیز گاری کنید همانا خدا آمرزنده مهربان باشد.

تُخْرِجُ الْحَيَّ رَايتِ قَدْرَتِ تُوَلِّجُ اللَّيْلَ رَايتِ فُطْرَتِ

(ص ۲۱۰ س ۱۷)

اشار باین آیه است: -تُولِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتَوَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَ
تُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ
بِغَيْرِ حِسَابٍ.

در میاوری شب را در روز و در میاوری روز را در شب و بیرون میاوری زنده
را از مرده و بیرون میاوری مرده را از زنده و روزی میدهی هر که را میخواهی بشمار.
(آیه ۲۶ سوره ۳ آل عمران)

قوت جان قافیه قل هو مرهم عقل میم ماترکوا

(ص ۲۱۰ س ۱۸)

مصراع اول اشاره بد آیه (قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ).

و مصراع دوم اشاره بآیه «وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرْكُوا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَافًا خَافُوا عَلَيْهِمْ» .

و باید که بترسند آنان که اگر بگذارند از عقبشان فرزندان ناتوان بیم خواهند داشت بر ایشان . (آیه ۱۰ از سوره چهارم «النساء»)

سنائی در این بیت «لو ترکوا» را ما ترکوا گفته بسبب آنکه لو نفی شده است .

و اذکرونی قوام ذات و خرد و اعبدونی مقام داد و ستد

(ص ۲۱۰ س ۲۰)

اشاره باین دو آیه است «فَاذْكُرُونِي اذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ» پس یاد کنید مرا تا یاد کنم شما را و سپاس گذارید مرا و ناسپاسی نکنید مرا (آیه ۱۴۸ سوره ۲ «البقرة»)

و «يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا اِنَّ اَرْضِي وَاسِعَةٌ فَآيَّاي فَاَعْبُدُونِ» . ای بندگان من که ایمان آوردید. همانا زمین من فراخ است پس مرا پرستید . (آیه ۵۶ سوره ۲۹ «العنكبوت»)

زده صدره یحبهم خرگه در سرا پرده یحبونه

(ص ۲۱۰ س ۲۱)

اشاره باین آیه است «يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهَ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى الْكَافِرِينَ» . ای کسانی که گرویدید هر کس برگردد از شما از دینش پس بزودی بیارد

خدا گروهی را که دوست دارد ایشان را و دوست دارند او را فروتنان بر گروندگان
و گردن فرازان بر کافران . (آیه ۵۹ از سوره ۵ « المائدة »)

لام لَا تَقْنَطُوا لَوَاءَ فَرَجٍ الف احسنوا جزاء حرج

(ص ۲۱۰ س ۲۲)

لا تقنطوا اشاره باین آیه است « لَا تَقْنَطُوا أَمِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعاً »
نومید مباشید از رحمت خدا همانا خدا میا مرزد گناهانرا همه .

(آیه ۵۴ از سوره ۳۹ « الزمر »)

واحسنوا نیز اشاره باین آیه است « وَ احْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ » نیکوئی
کنید همانا خدا نیکوکاران را دوست میدارد . (آیه ۱۹۱ از سوره دوم « البقرة »)

صدر او صدر ملك استعنا قاب قوسین قلبش او ادنی

(ص ۲۱۱ س ۵)

مصرع دوم اشاره باین آیه است . « وَ هُوَ بِالْأَفْقِ الْأَعْلَى ثُمَّ دَنَى فَتَدَلَّى فَكَانَ
قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى » .

و او بود بر افق برتر پس نزدیک شد (یعنی قدیم تعالی بر سولش نزدیک شد)
و او را تمکین داد و رحمت نمود و او را بعلو مرتبت و قربت تخصیص داد تا آنکه
رسول بساق عرش نزدیک گشت که نزدیکی او باندازه دو کمان یا نزدیکتر بود .
(آیه ۹ و ۷ از سوره ۵۳ « النجم »)

از لعمرک کلاه تشریفش قم فاندز قباى تکلیفش

(ص ۲۱۱ س ۶)

لَعَمْرُكَ اشاره بآیه (لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ) است
سو گند بجان تو که ایشان هر آینه در مستی و غفلت و جهل شان فروروند
و حیران مانند. (آیه ۷۳ از سوره ۱۵ «الحجر»)

از عبدالله عباس روایت است که گفت خدای تعالی هیچ خلقی نیا فرید گرامی تر
بر او از محمد (ص). نبینی که بحیوة هیچ کس سو گند یاد نکرد مگر بجان او و این
آیت دلیل بر بزرگی و رفعت مقام اوست نزد خدای تعالی
و قم فاندز اشاره است بآیه (يَا أَيُّهَا الْمَدَّثِرُ قُمْ فَأَنْذِرْ رَبُّكَ فَكَبِّرْ) ای بجامه
خواب رفته برخیز و بیمده و پرورد گارت را بزرگی یاد کن. (آیه اول و دوم و
سوم از سوره ۷۴ «المدثر»)

از جبر بن عبدالله انصاری روایت است که گفت از رسول (ص) شنیدم که گفت
در وادی میگذشتم مرا آواز دادند از چپ و راست و پیش و پس نگه کردم کسرا
ندیدم بر بالای نگریدم شخصی را دیدم بر سریر که مرا ندا میکند بترسیدم از او
متوحش شدم گفتم جامه بر من افکنید و مرا باز پوشانید جامه بر افکندند و من
بخفتم جبرئیل آمد و این آیه آورد « يَا أَيُّهَا الْمَدَّثِرُ قُمْ فَأَنْذِرْ » .

و در روایتی دیگر است که بر کوه حرا بودم که این شخص را دیدم و وحی
بر من القا کرد و من بخانه خدیجه شدم و گفتم «دثرونی» و مرا تب آمد خدیجه مرا
بجامه بپوشید جبرئیل آمد و این سوره را آورد « يَا أَيُّهَا الْمَدَّثِرُ قُمْ فَأَنْذِرْ وَ
رَبُّكَ فَكَبِّرْ » .

صابرین بریمین ایمانش صادقین برزه گریبانش
(ص ۲۱۱ س ۷)

صابرین در مصرع اول اشاره یکی از دو آیه زیر است .
«وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ»

(آیه ۱۷۲ سوره ۲ «البقرة»)

و شکریان در سختی بیچیزی و سختی رنجوری و هنگام ترس از کارزار آنانند که
راست گفته اند و آنانند پرهیزکاران .

«الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَالصَّابِرِينَ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ» .

(آیه ۳۶ سوره ۲۲ «الحج»)

آنان که چون یاد شود خدا دل‌های ایشان بترسد و شکیبایان بر آنچه رسید
ایشان را .

قانتین برنثار ایثارش منفقین بر طراز دستارش
(ص ۲۱۱ س ۱۳)

اشاره است باین آیه «إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَانِتِينَ وَالْقَانِتَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ» .
بدرستی که مردان مسلمان و زنان مسلمان و همچنین مردان و زنان مؤمنه و
مردان فروتن و زنان فروتن و مردان راستگو و زنان راستگو - (آیه ۳۵ از سوره
۳۳ «الاحزاب»).

و نیز ممکن است اشاره باین آیه باشد (الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ
وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ) .

آن شکیبایان و راستگویان و فرمان برداران و تفقه کنندگان و آمرزش
خواهندگان در سحر گاهان (آیه ۱۵ از سوره ۳ «آل عمران».)
مفسران گفته اند «الصابرین ای علی ما امر الله عز وجل فرائضه» یعنی
شکیبایانند بر گذاردن فرمان الله و بجای آوردن فرائض و لوازم و شکیبایانند بهر چه
بایشان رسد از رنجها و مصیبتها و ناکامیها.
والصادقین یعنی راستگویان و راست روان و راست کاران در دل با صدق اعتقاد
و در زبان با صدق گفتار و در ارکان با صدق کردار .
والقانتین یعنی خدای را فرمانبردار و همیشه وی را پرستندگان چه در نهان
و چه در آشکارا در همه حال چنانند .
والمتقین یعنی هزینه کنندگان و صدقه دهند گانند و آنچه دهند حلال دهند
و در راه خدا دهند نعمت خدا را و در راه الله خرج کنند هاند .

نقد مستغفرین فراوانش در بن جیب و چاک دامانش

(ص ۲۱۱ س ۱۴)

اشاره بدنباله آیه سابق (والمستغفرین بالأسحار) یعنی نماز کنند گانند در
سه يك بازپسین از شب .
جماعتی از مفسران بر آنند که این مستغفران جماعتی اند که نماز بامداد
بجماعت گذارند و معنی استغفار آمرزش خواستن است و آنچه بنده گوید (استغفر الله
و اتوب الیه) عزم است بر استغفار .

گفت از بهر قوت و قوت جان وز نبی آمن الرسول بخوان
(ص ۲۱۱ س ۱۵)

اشارتست بآیه (آمن الرسول بما أنزل إليه من ربه والمؤمنون كل آمن بالله وملائكته وكتبه ورسله لا نفرق بين أحد من رسله وقالوا سمعنا وأطعنا غفرانك ربنا وإليك المصير).

گروید فرستاده خدا بآن چه فرستاده شد بسوی او از پروردگارش و گروندگان همگی گرویدند بخدا و فرشتگان او و کتابهای او و رسولان او. فرق نگذاریم میان احدی از رسولانش. و گفتند شنیدیم و فرمانبردیم آمرزش ترا ای پروردگار ما و بسوی تست باز گشت (آیه ۲۸۵ از سوره دوم «البقرة»)

لن تنالوا پی نظام انام لاتعولوا پی حلال و حرام
(ص ۲۱۱ س ۱۶)

مصرع اول اشاه باین آیتست.

(لن تنالوا البیر حتی تنقیقوا ممّا تحبون و ما تنقیقوا من شئی فان الله به علیم).

هر گز نیکی را نیابید مگر آنکه از آنچه دوست دارید اتفاق کنید و آنچه را که اتفاق کنید از چیزی همانا خداوند بآن داناست.

آیه ۸۶ از سوره ۳ «آل عمران»

و مصرع دوم اشاره باین آیه است.

(فان خیفتم الا تعدلوا فواحدة او ما ملکتم ایمانیکم ذلک ادنی الا تعولوا و اتوا النساء صدقاتهن نحلة).

پس اگر بترسید که دادگری نکنید پس یکی را یا آنچه را که ملک یمین

شما باشد این است نزدیکتر بدانکه میل نکنید و بدهید زنان را مهرهاشان را.
آیه ۳ سورة ۴ «النساء»

از تو و آن تست گوش بشر چه عجب زانکه هست گوش از سر
(ص ۲۱۲ س ۱۱)

در حدیث نبوی است (الاذنان من الرأس).

(جامع الصغير ج ۱ ص ۱۲۲ و كنوز الحقائق ج ۱ ص ۹۴)

احمد بن حنبل در مسند خویش و ابی داود و ترمذی هر يك در صحيح خویش
این خبر را روایت کرده اند.

یعنی هر دو گوش از جمله سراسر است و آبی که از مسح سر باقی ماند مسح
گوش بدان جایز است.

مولوی بهمین حدیث اشاره کند. (ص ۳۶۷ س ۳۲ چاپ خاور) و گوید

مستمع او قائل او بی احتجاب زانکه الاذنان من رأس ای مثاب

و نیز در دیوان (ص ۱۶۰ جزء ۳) فرماید :

چو وحی سر کند از غیب گوش آن سر باش

از آنکه اذن من الرأس گفت صدر رسل

ز اقاتلوا المشرکین کمر ببرند زین لکم دینکم ولی دین چند

(ص ۲۱۲ س ۱۵)

اقتلوا المشرکین اشاره باین آیه است (فَاَقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ

وَجَدُ تَمْوَهُمْ وَخَذُوهُمْ وَأَحْضَرُوهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلُّ مَرْصَدٍ .

پس بکشید مشرکان را هر جا بیاید ایشان را . و دستگیرشان کنید و تنگ
برایشان گیرید و بنشینید برای ایشان بهر راهگذری . (آیه ۵ از سوره ۹ التوبة)
و مصرع دوم اشاره باین آیه است (لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينٌ) شمار است
دین شما، و مراست دین من . (آیه ۶ سوره ۹۰ الكافرون)

آن سپید سیاه روی آورد

هرچه از تر و خشک بوی آورد

عین و شین عشوه داد عاشق را

صاد و دال آب داد صادق را

(ص ۲۱۴ س ۱۰ و ۱۱)

معنی صدق را حرف صاد و دال آب داده و روشن ساخته و عاشق را عین و شین
عشق فریب داده و اسرار او را ظاهر ساخته است. و هرچه از تر و خشک بوی آورده
و بعرضه بروز آمده آن سپید سیاه روی آورده که عبارت از حروف باشد . چه
اگر حروف نبود اسرار و معانی آشکار نمی شد و در پرده اختفا باقی می ماند.

جان او جان اصفیا بخشید

آدمش نور هی چو پیش کشید

(ص ۲۱۴ س ۱۷)

نور هی تحفه و سوغاتی است که مسافر از سفر آورد. و اصفیا جمع صفی بمعنای

برگزیدگان .

یعنی آدم چون بخدمت پیغمبر نورهی و تحفه خویش را پیش کشید جان او
جان آزادگان گردید .

و در بعضی نسخ حدیقه بجای اصفیا (اصطفی) است و آن اشاره بآیه
« اِصْطَفٰی اٰدَمَ وَنُوْحَ وَ اٰلَ اِبْرٰهٖمَ عَلٰی الْعٰلَمِیْنَ » است .

پیش آن کوز اصل بدخو بود بسته چشم و گشاده ابرو بود

(ص ۲۱۵ س ۳)

یعنی پیش کسی که بدخوی بود غمض عین میکرد و چشم می بست (و آهدِ قَوْمِی
اِنَّهُمْ لَا یَعْلَمُوْنَ) میگفت و بحسب ظاهر گشاده ابرو میبود .

آنکه شب را سفید داند گرد از تن عقل بر نیارد گرد

(ص ۲۱۵ س ۵)

یعنی کسیکه شب را بروز آرد و تیرگی آن را بدل بسفیدی نماید بعشق
حقیقی که زایل کننده عقل است چون تواند که راه نماید .

یافت تشریف سجده ملکوت نیز تشریف بدر قوت بقوت

(ص ۲۱۵ س ۱۱)

اشارت بآیه (فَاِذَا سُوِّیْتُهُ وَنَفَخْتُ فِیْهِ مِنْ رُّوْحِیْ فَقَعُوْا لَهٗ
سَاجِدِیْنَ فَسَجَدَ الْمَلٰٓئِکَةُ كُلُّهُمْ اٰجَمَعُوْنَ اِلَّا اِبْلِیْسَ) .

پس چون آراستمش و دماندم در او از روحم پس بیفتید مرا و اسجده کنان .

پس سجده کردند فرشتگان همه ایشان باهم بجز شیطان که سرپیچید (آیه ۹ و ۳۰ از سوره پانزدهم «الحجر» و آیه ۷۲ و ۷۳ از سوره سی و هشتم ص) که در آیه دوم بجای «ابی» استکبر است یعنی برتری جست .

زو فلك وار مسجد ومؤمن زو كنشت و كليسا ايمن

(ص ۲۱۶ س ۲)

كنشت (بضم اول و كسر نون و سكون شين معجمه) بتخانه ازمदार و كشف وجهانگیری و دررشیدی آتشكده نوشته و دربرهان بمعنی معبدیهود و درسراج بمعنی عبادت خانه كفار - (غیاث اللغات) .

و كليسا (بكسر اول) پرستشگاه كفار از كشف و مدار و برهان (غیاث اللغات).
یعنی مسجد ومؤمن بواسطه او در رفعت و بلندی قدر درجه فلکی یافته است
و كنشت و كليسا محل ایمن گشته. یعنی بمسجد بدل شده و معبد مسلمانان گردیده
و از این جهت ایمن شده است .

تاترا عقل هم زروی صواب پشت پائی زند مگر در خواب

(ص ۲۱۶ س ۶)

پشت پا زند در کتب لغت بمعنی رد کردن چیزی آمد است و بمعنی آگاه کردن نیز آید. در این بیت ظاهراً بمعنی اخیر است یعنی عقل ترا بیدار کند و آگاه سازد .

جان گل پیر میشود ز قعود خون دل شیر میشود بصعود

(ص ۲۱۷ س ۸)

مقصود از جان گل روح حیوانیست قعود درماندن و نشستن یا مراد تعطیل در طاعت و عبادت است .

یعنی روح انسانی بواسطه تعطیل در عبادت و طاعت پیر می گردد و خون دل پس از آنکه درجات کمال را طی کرد شیر میشود .

منبع رعب در دوبازو داشت منهج صدق در دو ابرو داشت

(ص ۲۱۷ س ۱۷)

مراد از مصرع اول آنست که حضرت رسول (ص) مهر نبوت در دوبازویش بود. و مهر نبوت خال سیاهی بود مایل بزردی و اطراف آن چند موی و در میان دوشانه مبارکش جای داشت .

و مراد از منهج صدق روشنی نور نبوت که راه راست را نشان میداد.

کرده پیشش نثار در محشر هشت حمال عرش و هفت اختر

(ص ۲۱۸ س ۱۳)

محشر (بفتح) مطلق جای گرد آمدن مردم و روز قیامت است و اینجا بمعنی اول یعنی مجمع است .

و مصرع دوم اشاره باین آیه است (وَ انْشَقَّتْ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ وَالْمَلِكُ عَلَى اَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَانِيَةٌ) .

آسمان شکافته شود و آسمان آن روز سست و ضعیف باشد. و فرشته بر کناره‌های آسمان ایستاده باشند و عرش پروردگار ترا بر فرازشان برگیرد آنروز یعنی روز قیامت هشت فرشته . آیه ۱۶ از سوره ۶۹ « الحاقة »

جان فدا کرده بهر یزدان را اهد قومی بگفته نادان را

(ص ۱۲۹ س ۱۱)

اشاره بحديث (اللهم اهد قومی فانهم لا یعلمون) است. خداوند اقوام مرا هدایت کن بدرستی که اینان نمی‌دانند و عذر ایشان می‌خواهم که مرا نمی‌شناسند . وقتی کفار قریش آن حضرت را آزار دادند و ندان مبارکش را شکستند از روی شفقت و ترحم فرمود «اللهم اهد قومی الخ» .

در فنا راعی رمه شده او او همه گشته تاهمه شده او

(ص ۲۱۹ س ۱۲)

یعنی در فنا یا انانیت وهستی عاریتی که بمقتضای (وجودك ذنب لا یقاس به ذنب) و باید بترك آن گفت پیغمبر راعی رمه امت گشته و همه را براه فنا که در حقیقت عین بقاست هدایت و رهنمائی کرده است .

از زمان آمدند بهر ثنات جمعه و بیض و قدر و عید و برات

(ص ۲۰۹ س ۲۰۹)

مقصود از بیض ایام البیض است که سیزدهم و چهاردهم و پانزدهم ماه است (منتخب)

وروزه‌های شبهای روشن است و آن سیزدهم و چهاردهم و پانزدهم ماه است. علی حذف
المضاف ای ایام اللیالی البیض «آندراج»

و مراد از قدر شبهای قدر است چنانکه خاقانی گفته .

چون دائره هر کجا رود صدر هر روزش عید و هر شبش قدر (آندراج)

و بعضی گفته که شب قدر شب بیست و هفتم ماه رمضان است

و مقصود از برات یازدهم و دوازدهم و سیزدهم ماه شعبان است که ایام طاعت

و عبادت است

در تعیین شب قدر اختلاف است بعضی اول شب از ماه رمضان را لیلۀ قدر دانند

و بعضی شب هفدهم را لیلۀ قدر گفته و آن شبی بود که فردای آن جنگ بدر رخ داد .

و جمعی هم گویند شب قدر در دهۀ آخر ماه رمضان است. و شیعه یکی از ایام نوزدهم و بیست

و یکم و بیست و سیم را قدر خوانند .

از لش خوانده حاشر و عاقب

روی او خوب و رای او ثاقب

(س ۲۱۴ س ۶)

حاشر که صاحب گرد آرنده و از نامهای پیغمبر است .

عاقب نائب و مهتر و رئیس قوم و هر چه پس چیزی آید و نامی از نامهای رسول (ص).

و منه و انا العاقب ای آخر الانبیا (منتهی الارب و منتخب)

در تاریخ این عسا که از جبیر بن معطم روایت شده که گفت رسول (ع) برای من

گفت : مرا پنج نام است : من محمدم ، من احمدم ، من ماحی ام که خدا بوسیله من
کفر را از عالم محو کرد ، من حاشرم که مردمان برانگیخته میشوند در اطراف من .
و من عاقبم که بعد از من کسی به پیغمبری مبعوث نخواهد شد .

که نمودی چو شرقی از غربی رأی او روی دحیه الکلبی

(ص ۲۱۸ س ۱۱)

دحیه بن خلیفه کلبی از بزرگان صحابه است این دحیه همان کسی است که او
را در سال ششم از هجرت پیغمبر بر سالت برای صلح نزد قیصر روم فرستاد . و او قیصر را در
حمص آخر سال ششم و یا اول سال هفتم ملاقات کرد . و قیصر بدست او ایمان آورد .
لیکن بطارقه روم از گرویدن بدین اسلام با و امتناع کردند . و دحیه بمدینه باز گشت .
و آنچه رفته بود به پیغمبر خبر داد ، رسول فرمود « ثبت ملکه » و او در تمام معارك و مشاهد
جزو واقعه بدر درر کاب پیغمبر حاضر بود و جانفشانی کرد و او بسیار نیکو روی بود
بطوریکه در حسن و جمال بدو مثل می زدند و جبرئیل هر گاه که پیغمبر نازل میشد بر
صورت او نازل میشد . دحیه در آخر عمر بدمشق رفت و در مرز ساکن گشت و تا زمان
حکومت معاویه زنده بود .

(الاستیعاب ج ۱ ص ۲۶۳ و الاصابه ج ۱ ص ۲۶۳ و السیره لابن هشام

ص ۲۵۴ و ص ۲۶۱

در احد با احدی کی بوده ورچه یارانش اندکی بوده

(ص ۲۲۰ س ۹)

احد (بضم تین) کوهیست نزدیک مدینه طیه (و بفتح تین) بمعنی یکی و یگانه و

این لفظ در وصف حق تعالی کنند و قضیه جنگ احد که در این بیت بدان اشاره شده این است .

در سال سیم هجرت بماءشوال حرب احد اتفاق افتاد و آن چنان بود که کفار قریش چون از حرب بدر بدان حال باز گشتند کفار مکه بسال دیگر سپاه بزرگ ساختند و زنان را با خود بیرون بردند. جبرئیل آمد و پیغمبر (ص) را خبر کرد. رسول یاران را بگفت همه گرد آمدند و تدبیر حرب کردند. و گفتند ما بیرون شویم و ایشان را نگذاریم که بشهر آیند.

و رسول بخواب دید که زره پوشیده است تعبیرش شهر مدینه کرد. و یاران را گفت اگر ما شهر مدینه را احصار کنیم ما را بهتر باشد. و همه بزرگان مهاجر و انصار را همین رأی بود. لیکن آن جوانان که بحرب بدر نبودند گفتند یا رسول الله اگر ما پیش ایشان بیرون نرویم ایشان چنان گمان برند که ما از ایشان میترسیم و روز بدر با توسیص تن بودند خدای تعالی ترا نصرت داد و امروز ما خلقی بسیاریم و سلاح تمام داریم ما را دستوری ده تا بیرون شویم و با ایشان حرب کنیم.

آنگاه رسول بخانه در آمده و زره در پوشید و خود بر سر نهاد و شمشیر حمایل کرد و نیزه بدست گرفت و بیرون آمد، چون یاران او را دیدند پشیمان شدند. رسول گفت نه من شمارا گفتم فرمان نکریدید و انبوه هیچ پیغمبر را که زره پوشد و حرب نا کرده بیرون کند.

آنگاه با حد آمدند و کوه احد را پس پشت خویش بگذاشتند. پیغامبر عبدالله جبیر را با هفتاد تن بدان کوه بنشانند و گفت بهیچ حال این کوه را وانگذارید.

آنگاه رسول علیه السلام ذوالفقار را بر یاران عرضه کرد و گفت حق این شمشیر که گزارد؟ ابوبکر و عمر و عثمان و علی بخواستند نداد. بودجانه گفت یا رسول الله بمن ده رسول باوداد. بودجانه گفت حق این شمشیر چیست؟ رسول گفت

آنکه برگردن دشمنان دین زنی چنانکه سروی دوتا شود. آنگاه بود جانه دست بساق موزه کرد و دستارچه سرخ بیرون آورد بریک کرانه نبشته «نصر من الله وفتح قریب» و بر طره دیگر این معنی نبشته

«بددلی در حرب عارست و هر که از و بگریزد خدا ازوبی زار است.»

وزنان کافران دهند دختر عتبه آمده بودند و دفها میزدند و شعر میگفتند.

آنگاه رسول حمله کرد و کافران را هزیمت داد و علم کافران نگوسار شد. یاران عبدالله جبیر را گفتند ما نیز برویم و غنیمت گیریم که روز بدر ما غنیمت یافته ایم. عبدالله گفت ازینجا مروید که رسول ما را فرموده است که این جایگاه را نگاه دارید. بعضی از یاران فرمان نکردند و رفتند. عبدالله بایاری چند بماند. خالد بن الولید که هنوز مسلمان نشده بود نگاه کرد با عبدالله مردم اندک دید حمله آورد و ایشان را هزیمت کرد. و زنی بود از میان کافران نام او عفر ا علم کافران را برداشت و بر بلندی بر آورد چون کافران علم خویش بدیدند همه گرد آمدند و بر لشگر رسول حمله کردند و هفتاد تن از لشگریان رسول را بکشتند. و رخساره رسول بشکستند که خون جاری گشت و رسول از اسب بیفتاد و خون روان گردید تا چند آنکه محاسن رسول در خون شد.

و ابلیس لعنه الله آواز میداد «الان سحماً قد قتل» و یاران سه بهره

بهزیمت شده بودند. و دندان رسول شکسته بود و خون میآمد

اصحاب همه غمگین شدند و ابوبکر و عمر و عثمان و علی میگریستند یاری پرسید ایشان را چرا میگریید. گفتند رسول کشته شده است گفت اندوه مخورید که رسول زنده است و بفلان جای است ایشان شاد شدند. و بر نشستند و بنزدیک رسول علیه السلام آمدند و رسول را بر اسب نشانند.

چون کافران دیدند که رسول زنده است حمله آوردند. علی باز گشت و ایشان را

متهرم کرد. سلمان پس پشت مصطفی بود هر تیری که پیامد خود را پیش می داشت تا بمصطفی نرسد و عباس لگام اسب رسول گرفته بود چون بنزدیک کوه رسیدند رسول بر کوه نمیتوانست رفت علی کتف یداشت تا رسول پای بر کتف علی نهاد و بر کوه برآمد. و یاران گرد بر گرد رسول بنشستند برای آن مؤمنان که کشته شده غمناک بودند.

ناگاه خالد بن الولید با جماعت بر سر کوه آمد. چون رسول او را بدید غمگین شد و دعا کرد خدای تعالی بیمی و قزعی از مؤمنان در دل ایشان انداخت تا همه هزیمت شدند و باز گشتند.

و رسول علی را بفرستاد که برو و بنگر تا بکجا میروند اگر بمدینه روند بخدای که ما نیز برویم و با ایشان حرب کنیم. علی پیامد و نگاه کرد ایشان را دید که زوی بمکه نهاده بودند پیامد و رسول را آگاه کرد.

رسول از کوه فرود آمد و کشتگان را نگاه میکرد علی حمزه را دید بر آن حال در میان کشتگان افتاده.

پس رسول علیه السلام علی را بمدینه فرستاد که برو و مردمان را خبر کن که من زنده ام که ایشان آن آواز شنیده بودند. علی بمدینه آمد و خلق مدینه بر علی (ع) گرد آمدند و شکر کردند که رسول بسلامت است. و رسول علیه السلام بمدینه در آمد:

خواجه ابلیس نعره زن بر گوه کاین فتوحی بزرگ و کار شکوه

(ص ۲۲۰ س ۱۳)

اشاره بقول ابلیس است که در قصه احد در پیش گفته شد که شیطان در آن هنگام ندا میکرد که (اَلَا اِنَّ مُحَمَّدًا قَدْ قُتِلَ)

مثله افکنده حمزه در میدان همچو هفتاد زن جوان مردان

(ص ۲۲۱ س ۴)

اشاره بواقعه کشته شدن حمزه است در جنگ احد که پس از مراجعت کفار رسول علیه السلام از کوه فرود آمد و کشتگان را نگاه میکرد علی حمزه را دید که در میان کشتگان افتاده است.

و سبب کشتن او آن بود که هند زوجه ا بوسفیان و حشی غلام مطیع بن عزی را بخواند. و گفت تو اگر حمزه را بکشی ترا بخرم و آزاد کنم و هر چه مرا درم و دینار است نیمه ای بدهم. و حشی بیامد و بر راه گذر حمزه رضی الله عنه پنهان شد. حمزه میگذشت و حشی نگاه کرد زیر بغلش گشاده بود حربه ای بزد و بجانبی بگریخت. حمزه از اسب در افتاد. هند بیامد و شکم او بشکافت و جگرش بیرون کرد و بخورد و گوش و زبان و فرجش برید و در رشته ای کشید و در گردن آویخت

که بدیدندش آشکار و نهان دیده سعد و سینه سلمان

(ص ۲۲۱ س ۷)

مراد از سعد یا سعد بن عباد و یا سعد بن معاذ است.

سعد بن عباد خزر جی انصاری مکنی بابا ثابت از بزرگان صحابه و نقیب
بنی ساعده و سید خزر ج بود .

گویند مردی بسیار غیور بود و این خبر که سید فرمود «إِنَّ سَعْدًا لَغَيُورٌ»
وَأَنْتَى لَا غَيْرَ وَآلَهُ أَغْيَرُ مِنَّا» از سعد او را اراده نموده و بعضی دیگر گویند این خبر
در باره سعد بن معاذ فرموده است نه سعد بن عباد .

وقتی که پیغمبر رحلت نمود سعد بن عباد طمع در خلافت بست و در سقیفه
بنی ساعده مجلسی آراست و جماعت انصار را بخواند تا برای خویش از آنان بیعت
بستانند . ابوبکر صدیق و عمر خبر شدند و بدانجا شتافتند و مردم با ابوبکر بیعت
نمودند و سعد با ابوبکر بیعت نکرد و بشام رفت و در حوران مقیم شد . و تا خلافت عمر
در آنجا بود و در سال پانزده یا چهارده هجری وفات یافت . گویند قبرش در منیحه که
قریه ای در غوطه دمشق است میباشد .

«الاصابة في معرفة الصحابة ج ۲ ص ۲۷ والاستيعاب ج ۲ ص ۳۲ واسد الغابة ج ۲

ص ۲۸۳»



سعد بن معاذ بن نعمان ، از بزرگان انصار و سید اوس است ، در غزوه بدر واحد
و خندق در رکاب پیغمبر جانفشانیها کرد . و در روز خندق تیری بدو رسید و سخت
مجرع شد . و بعد از یکماه در باره بنی قریظه که بحکمیت او راضی شده بودند حکم
کرد . و آن قصه مشهور و در نواریخ مذکور است . و پس از آن قضیه در اثر همان جراحت
در گذشت ، و این در سال پنجم از هجرت بود . پیغمبر در مرگ او فرمود « اهتز
العرش لموت سعد بن معاذ » .

و گویند خبر «ان سعد الغیور» در باره وی از مقام نبوت صادر شده و آن چنان بود

که چون آیت «لَوْ لَاجَاءُ وُ عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةٍ شُهَدَاءَ» نازل شد سعد معاذ گفت: یا رسول الله اگر مردی را بازن خود بینم صبر کنم تا چهار شاهد بیارم. پیغمبر فرمود «کفی بالسیف شاهدا» پیش از آنکه سخن تمام کند خاموش شد. و گفت لابد که چهار گواه بباید آورد. سعد گفت والله اگر بیا بم ویرا بدین شمشیر بدو نیم کنم خواه مرا بکشید خواه مرا رها کنید. پیغمبر فرمود شمارا عجب می آید از غیرت سعد خدای ازوی غیورتر است.

(بحر الفوائد نسخة خطی قدیمی والاصابة فی معرفة الصحابة ج ۲ ص ۳۵).
و مقصود از سلمان سلمان فارسی است.

باز بودند عیب را عیبه صخر و بوجهل و شیبه و عتبه

(ص ۲۲۱ س ۸)

عیبه بفتح جامه دان (منتخب) جوشن (شرح دیوان خاقانی)
صخر بن حرب مکنی با بوسفیان است که از بزرگان و روساء قریش بود و بار رسول اکرم دشمنیها کرد و عاقبت در روز فتح مکه اسلام آورد. و بسال سی یاسی و یک از هجرت در سن هشتاد و هشت سالگی در مدینه در گذشت (الاصابة ج ۴ ص ۹۱ و الاشتیاع ج ۲ ش ۱۸۳).



و ابو جهل عمرو بن هشام بن مغیره یکی از شیوخ قریش است در جاهلیت مکنی بابی الحکم بود و پیغمبر (ص) او را ابو جهل لقب داد. او از سخت ترین دشمنان رسول بود و بسال دوم از هجرت در سن هفتاد سالگی در جنگ بدر کشته شد.

در کتب سیر مسطور است که پیغمبر وقتی کشته ابو جهل را در میدان جنگ دید

فرمود : «فرعون این امت کشته شد» (دائرة المعارف بستانی ج ۲ ص ۷۵ والسيرة ابن هشام ص ۶۳۵).



و شیبہ و عتبہ ہر دو پسران ربیعہ و ازبزرگان قریش بودند و در جنگ بدر عتبہ و شیبہ و پسرش ولید بمیدان آمدہ مبارز طلبیدند و عبیدہ و حمزہ و علی (ع) در برابر آنها ایستادند. عبیدہ کہ بزرگتر از دیگران بود باعثہ در آویخت و حمزہ با شیبہ و علی با ولید. حمزہ حریف خود را مہلتی نداد و روانہ دیار عدم کرد. علی نیز کار ولید را فوراً ساخت. و عبیدہ و عتبہ ہر یک دیگری را ضربتی زدہ مجروح ساختند. در این وقت حمزہ و علی (ع) بر عتبہ حملہ کردہ اورا روانہ دیار نیستی نمودند. واقعہ بدر صبح روز جمعہ ۱۷ رمضان اتفاق افتاد (السيرة لابن هشام ج ۲ ص ۶۲۵)

بدل خون ز بہر سریقین دین روان کردہ در یکادیبین

(ص ۲۳۱ س ۱۴)

در نسخہ «ب» بجای یکادیبین (تکاب و تکین) است.

تکاو یا تکاب با اول مفتوح بمعنی زمین شیب کہ در او آب باران ندود و جا بجا بماند، و دشمنی، و نام روستائی از ولایت گنجه، و پردہ ای از موسیقی و حیف آمدہ. و تکین ہم بکسر کاف فارسی نام پادشاہ و پہلوان و آتش و بفتح بمعنی حوض خرد است (از لطایف و غیاث اللغات).

و اگر تکاو و تکین خوانندہ شود معنی بیت چنین خواہد بود کہ : از بہر سریقین بجای خون دین را در روی زمین و جای شیب و مغاک روان کردہ. و آنرا منتشر ساختہ

گنج همسایه بددل پاکش رنج سایه نبود برخاکش

(س ۲۲۲ س ۸)

مراد از همسایه همراه و هم فرس است و میتوان همسایه را بمعنی جار دانست
در این صورت گنج موقوف خواهد بود و در غیر آن گنج را باید با ضافه خواند .

جزا از او کس نبود در بشری در طلب گریه خند خنده گری

(ص ۲۲۲ س ۱۱)

بشری بالضم مصدر است بمعنی مژده و بشارت. یعنی جز پیغمبر را کرم کس دیگر
نبود که در هنگام مژده و بشارت بجای گریه خنده و بجای خنده گریه کند. بعبارت دیگر
در حقیقت گریه او خنده و خنده او گریه بود .

ای دریغا که در جهان سخن سر در انگشت میکشد ناخن

(ص ۲۲۴ س ۲)

سر در انگشت کشیدن ناخن، نظیر سر در گریبان کشیدن است که بجهت انفعال و
خجالت باشد .

بیش از این گریبایم انگشتی یا بر این روی آورم پستی

(ص ۲۲۴ س ۸ و ۹)

تلمیح است بقول جبرئیل «لَوْ دَنَوْتَ أَمْلَةً لَا حَرَّ قَت» اگر با اندازه سر انگشت
نزدیک گردم هر آئینه میسوزم

« تفسیر کبیر ج ۵ ص ۷۳۸ و مناقب شهر آشوب ج ۱ ص ۲۲۴ »

شیخ اسماعیل حقی بوسی در کتاب روح البیان « ج ۵ ص ۱۲۰ » روایت کند که جبرئیل وقتی که بسدره المنتهی که مقام اوست رسید از رفتن باز ایستاد و پیش نرفت رسول علیه السلام فرمود « اَفِي مِثْلِ هَذَا الْمَقَامِ يَتْرُكُ الْخَلِيلَ خَلِيلَهُ ، فَقَالَ لَوْ تَجَاوَزْتُ لَأَحْرَقْتُ بِالنُّورِ » و فی روایة « لَوْ دَنَوْتُ أَنْ مَلَأَ لَأَحْرَقْتُ »

و حقی پس از ذکر خبر این اشعار را از شیخ اجل سعدی که در همین معنی گفته شده آورده است

چنان گرم در تیه قربت براند	که در سدره جبریل ازو باز ماند
بدو گفت سالار بیت الحرام	که ای حامل وحی برتر خرام
چو در دوستی مخلصم یافتی	عنانم ز صحبت چرا تافتی
بگفتا فایتر مجالم نماند	بماندم که نیروی بالم نماند
اگر يك سر موی برتر برم	فروغ تجلی بسوزد پرم

خون دل بادم وفا بسرشت نیل را نامه بر سفال نوشت

(ص ۲۴۵ ش ۱۶ و ۱۷)

اشاره بقصه ایست که اهل سنت و جماعت آنرا از کرامات خلیفه دوم دانند و آن قصه این است: که قبل از اسلام در مصر چنین رسم بود که برای زیاد شدن آب نیل هر ساله دختر بکری را آراسته و برود نیل اندازند. وقتی که مصر بدست لشکریان اسلام مفتوح شد بزرگان مصر از عمرو عاص که امارت لشکر داشت خواستند که مطابق رسم و عادت گذشته عمل کنند. او از خلیفه عمر بن خطاب پرسش کرد. عمر منع نمود و گفت « ان الاسلام ینہدم ما قبلہ » و نامه ای نوشت و گفت آنرا در نیل اندازند. چنان کردند

و بفرمان حق تعالی آب نیل زیاد شد و شانزده گز بالا آمد و از آنروز آن سنت از میان رفت .

شیخ شیلنجی در کتاب نور الابصار این قصه را بدین گونه در کرامات خلیفه دوم نقل کرده است

«لَمَّا فَتَحَ عَمْرُو بْنُ الْعَاصِ مِصْرَ أَتَاهُ أَهْلُهَا وَقَالُوا إِنَّهُ الْنِيلُ يَحْتَاجُ فِي كُلِّ سَنَةٍ إِلَى جَارِيَةٍ بَكْرٍ مِنْ أَحْسَنِ الْجَوَارِي فَتُلْقِيهَا فِيهِ وَالْأَفْلاَئِجُ تَجْرِي وَتَخْرِبُ الْبِلَادَ وَتَقْحَطُ. فَبَعَثَ عَمْرُو بْنُ الْعَاصِ إِلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَخْبِرُ بِالْخَبَرِ. فَبَعَثَ إِلَيْهِ عُمَرُ «الْإِسْلَامُ يُجِبُّ مَا قَبْلَهُ» وَبَعَثَ إِلَيْهِ بِطَاقَةٍ وَأَمَرَهُ أَنْ يُلْقِيَهَا فِي النَّيْلِ فَاخْتَذَهَا عَمْرُو بْنُ الْعَاصِ فَقَرَأَهَا فَإِذَا فِيهَا (بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مِنْ عَبْدِ اللَّهِ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ إِلَى نَيْلِ مِصْرَ أَمَّا بَعْدُ فَإِنْ كُنْتَ تَجْرِي مِنْ قَبْلِكَ فَلَا تَجْرُوا إِنْ كَانَ اللَّهُ الْوَاحِدَ الْقَهَّارَ هُوَ الَّذِي يُجْرِيكَ فَتَسْأَلُ اللَّهَ الْوَاحِدَ الْقَهَّارَ أَنْ يُجْرِيكَ) فَالْقَى عَمْرُو بْنُ الْعَاصِ بِطَاقَةٍ فِي النَّيْلِ قَبْلَ يَوْمِ الصَّلَيبِ يَوْمَ وَاحِدٍ ، فَلَمَّا أَصْبَحُوا يَوْمَ الصَّلَيبِ أَجْرَى اللَّهُ النَّيْلَ سِتَّةَ عَشَرَ ذِرَاعًا فِي لَيْلَةٍ وَاحِدَةٍ وَقَطَعَ تِلْكَ السَّنَةُ السَّيِّئَةَ عَنْ أَهْلِ مِصْرَ.» (و نیز رجوع شود بشرح تعرف ج ۳ ص ۷)

زان همی الرفیق الاعلی گفت

زانکه در پیش داشت راه نهفت

(ص ۲۲۵ س ۱۱)

الرَّفِيقُ الْعَلَى عبارتست که پیغمبر (ص) در حال احتضار می فرمود . در

صحیح «بخاری و مسلم و ترمذی» از عایشه روایت شده که رسول (ع) در وقت رحلت

میگفت « اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِيْ وَ اَرْحَمْنِيْ وَ اَلْحَقْنِيْ بِالرَّفِيقِ الْاَعْلٰی » (جامع
الصغیر ج ۱ ص ۵۶)

و میبیدی در کتاب کشف الاسرار (ج ۴ ص ۷۳) از عبدالله بن مسعود روایت کند
که گفت : جماعتی از مهاجر و انصار بخانه عایشه گرد آمدیم رسول خدا بما
در نگریست چشمش پر آب شد گفت مر حبا بکم ... آنکه وصیتها کرد و پند هاداد ،
یاران گفتند یا رسول الله مگر روز گار عمرت بسر آمد و وقت رفتن در آمد . مصطفی
(ص) گفت « قد دنا الاجل و المنقلب الی الله و الی السدرۃ المنتهی و الجنة المأوی
والعرش الاعلی و الکأس الاوفی الرفیق الاعلی »

در کتاب نور الابصار « ص ۷۰ » نزدیک باین معنی روایت شده که پیغمبر (ص)
هنگام احتضار می فرمود « لا اله الا الله ان للموت سكرات ثم نصب یده فجعل یقول
فی الرفیق الاعلی حتی قبض و مالت یده »

روز و شب سال و ماه در همه کار

ثانی اثنین اذهما فی الغار

(ص ۲۲۵ س ۱۸)

اشاره باین آیه است « اِلَّا تَنْصَرُوْهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللّٰهُ اِذَا خَرَجَهُ الَّذِیْنَ
كَفَرُوْا ثَانِیْ اِثْنِیْنِ اِذْهُمَا فِی الْغَارِ »

اگر یاری نکنید او را پس خدای یاری داد او را آنکه که بیرون کردندش
آنان که کفر ورزیدند. بود دوم دو تن آنگاه که آن دو در غار بودند. آیه ۴۰ از
سوره نهم « التوبه »

و حکیم در دو صفحه بعد نیز در بیت دیگر بهمین آیه اشاره کند و گوید

ثانی اثنین اذهما فی الغار

در سرای سرور مونس و یار

سیوطی در تاریخ الخلفاء «ص ۴۷» آورده که ابن سعید از زهری روایت کرد که رسول علیه السلام بحسان بن ثابت فرمود آیا در باره ابو بکر شعری گفته‌ای عرض کرد بلی یا رسول الله فرمود بخوان تا بشنوم. حسان این دو بیت بخواند

و الثانی اثنین فی الغار المنیف وقد طاف العدو به اذ اصعد الجبلا
«کان» حب رسول الله قد علموا من البریة لم يعدل به رجلا

هذا سید کهول اهل الجنة من الاولین و الاخرین

(ص ۲۲۶ س ۶)

سیوطی در کتاب جامع الصغیر «ج ۱ ص ۶» از قرمدی و مسند احمد بن حنبل خبر را بدین صورت از علی روایت کند «ابو بکر و عمر سید کهول اهل الجنة من الاولین و الاخرین الا النبیین والمرسلین»

و در کتاب نور الابصار «ص ۷۴» این خبر بصورت زیر از علی (ع) روایت شده که فرمود «کُنتُ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ (ص) فَأَقْبَلَ أَبُو بَكْرٍ وَعُمَرُ فَقَالَ يَا عَلِيُّ هَذَانِ سَيِّدَا الْخَلْقِ.

و در این کتاب در آخر خبر افزوده شده (ولا تخبرهما یا علی فما خبرتهما حتی ماتا)

وَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ أَنْتَ عَتِيقٌ مِنَ النَّارِ

(ص ۲۲۶ ش ۷)

این خبر بعبارات مختلف در کتب احادیث و اخبار آمده است. مناوی در کنوز الحقایق ص ۷ (ابو بکر عتیق الله من النار) و (ابو بکر عتیق فی السماء عتیق فی الارض)

روایت کرده و در سیره ابن هشام ص ۲۴۹ « انت عتیق من النار » آمده است

لَوْ وَزَنَ اِيْمَانُ اَبِي بَكْرٍ بِاِيْمَانِ اَهْلِ الْاَرْضِ لَرَجَحَ

(ص ۲۲۶ س ۱۰)

در کتب احادیث ذکر می از این خبر نیست و چنین می آید که از احادیث موضوعه و بی اصل باشد. و غزالی در کتاب احیاء العلوم (ج ۳ ص ۱۹) حدیثی بدین عبارت نقل کرده « لو وزن ایمان ابی بکر با ایمان العالمین سوی النبیین والمرسلین لرجح » و در ص ۱۲۱ هم این خبر با اختلاف در عبارت آمده است

« لَا تَبْكُ يَا اَبَا بَكْرٍ اِنَّ مِنْ اَمَنِ النَّاسِ عَلَيَّ فِي مَالِهِ وَصُحْبَتِهِ اَبَا بَكْرٍ وَ لَوْ كُنْتُ مُتَّخِذًا خَلِيْلًا غَيْرَ رَبِّي لَا تَخَذْتُ اَبَا بَكْرٍ خَلِيْلًا وَلَكِنْ مَوْدَّةَ الْاِسْلَامِ وَ اخُوْتَهُ »

(ص ۲۲۶ س ۱۱ - ۱۲)

ابن اثیر در کتاب اسد الغابة « ج ۳ ص ۲۱۷ » خبر را با اندک اختلافی در عبارت بدین صورت ذکر کرده

« فَقَالَ (ص) لَا تَبْكُ يَا اَبَا بَكْرٍ اِنَّ مِنْ اَمَنِ النَّاسِ فِي صُحْبَتِهِ وَ مَالِهِ اَبُو بَكْرٍ وَ لَوْ كُنْتُ مُتَّخِذًا خَلِيْلًا لَا تَخَذْتُ خَلِيْلًا وَلَكِنْ اخُوَّةَ الْاِسْلَامِ وَ مَوْدَّةَ »

و این خبر در صحیح بخاری ك ۸ ب ۸۰ و ك ۶۲ ب ۴ و ۵ و صحیح مسلم ك ۵ ح ۲۲ و در تاریخ الخلفاء سیوطی ص ۵۳ و جامع الصغیر ج ۲ ص ۳۱ و کتاب نور الابصار ص ۷۴ و سنن ابن ماجه ج ۱ ص ۳۶ و اللؤء والمرجان ج ۳ ص ۱۶۰ با اختلاف عبارت آمده است .

ثَلَاثَةٌ بِرَزَوًا بِسَبْقِهِمْ^۱ نَضَرَهُمْ رَبَّهُمْ^۲ إِذَا نَشَرُوا^۱
 عَاشُوا بِأَفْرَقَةٍ حَيَاتِهِمْ^۲ وَاجْتَمَعُوا فِي الْمَمَاتِ إِذَا قَبَرُوا^۱
 فَلَيْسَ مِنْ مَسَامٍ لَهُ بَصَرٌ^۲ يُنْكِرُ مِنْ فَضْلِهِمْ^۲ إِذَا ذُكِرُوا^۱

(ص ۲۲۶ س ۱۶-۱۸)

(نضرهم ربهم ای نعمهم و حسنهم)

این سه بیت که در وصف پیغمبر صلی الله علیه و آله وسلم و ابوبکر و عمر است بحسان بن ثابت شاعر رسول الله نسبت داده شده . و در کتاب عیون الاخبار دینوری بصورت فوق روایت شده است

و لیکن مصحح کتاب عیون الاخبار در حاشیه نوشته است که این ابیات در دیوان حسان بن ثابت که در لیدن سال ۱۹۱۰ م طبع شده نیست . و همچنین در نسخه دیوان خطی دارالکتب المصریه (رقم ۶ ادب ش) نیز نمیباشد و در ذیل ترجمه حسان در کتاب آغانی ابوالفرج (ج ۴ ص ۳-۱۷ طبع بولاق) و در کتب ادب دیگر که در زیر دست ماست هیچ یافت نشد.

(کتاب عیون الاخبار تألیف ابی محمد عبد الله بن مسلم بن قتیبة الدینوری المتوفی سنه ۲۷۶ هجری).

در کتاب اسد الغابه ابن اثیر این سه بیت بحسان بن ثابت نسبت داده شده بنا بر این نسبت آن بحسان درست است اگر چه در دیوانش نیامده است .

۱- اسد الغابه : بفضلهم

۲- ثلاثهم

۳- تفضیلهم



حسان بن ثابت المذنب بن حرام انصاری شاعر مکنی به (ابا الولید) و یا (ابا عبدالرحمن) اورا شاعر رسول الله می‌گفتند. در تاریخ وفاتش اختلاف است بعضی در سال چهل از هجرت زمان خلافت علی علیه السلام دانسته‌اند. و بعضی گفته‌اند در سال پنجاهم از هجرت و بعضی هم سال پنجاه و چهارم گفته‌اند.

ولی همه متفقند که او مدت یکصد و بیست سال عمر کرد که مدت شصت سال در دوره جاهلیت و شصت سال در اسلام. و زمان نابغه‌ذیانی را ادراک نموده و برای او از اشعار خویش خوانده است (کتاب الاستیعاب فی معرفة الاصحاب حرف حاء ج ۱ ص ۱۲۵، و اسد الغابة ج ۴ ص ۷۸).

اَنَا مَدِينَةُ الصِّدْقِ وَ أَبُو بَكْرٍ بَابُهَا

(ص ۲۲۶ س ۱۹)

ظاهراً از احادیث موضوعه است و در کتب احادیث اهل سنت و جماعت نشانی از آن ندید.

سیوطی در کتاب اللالی المصنوعة فی احادیث الموضوعة (چاپ اسلامبول ص ۱۷۳ و ۱۷۴) از ابن عساکر نظیر این حدیث را که یکی «اَنَا مَدِينَةُ الْعِلْمِ وَ أَبُو بَكْرٍ وَعُمَرُ وَ عِثْمَانُ سَوْرَهَا وَ عَلِيٌّ بَابُهَا فَمَنْ ارَادَ الْعِلْمَ فَلْيَاتِ الْبَابَ»

و دیگری «اَنَا مَدِينَةُ الْعِلْمِ وَ أَبُو بَكْرٍ اَسَاسُهَا وَ عُمَرُ حِيطَانُهَا وَ عِثْمَانُ سَفْهُهَا وَ عَلِيٌّ بَابُهَا» نقل کرده و از موضوعات شمرده است. و در آخر افزوده «قال ابن عساکر منکر جدا اسناداً و متناً»

مَنْ أَحَبَّ أَبَا بَكْرٍ فَقَدْ أَقَامَ الدِّينَ

(ص ۲۲۶ س ۱۹)

در کتب اخبار و احادیث ذکر می‌شود که این خبر نشده و یا آنکه نگارنده بر آن دست نیافت ولی در کتاب نورالابصار ص ۷۴ از انس خبری در این معنی باین عبارت آمده است.

(حَبُّ أَبِي بَكْرٍ وَشُكْرُهُ وَاجِبٌ عَلَى كُلِّ امْتَنِي)

و نیز در همان کتاب ص ۷۵ خبر دیگری بدین مضمون روایت شده.

(حَبُّ أَبِي بَكْرٍ وَعَمْرٌ وَمَعْرِفَتُهُمَا مِنَ السَّنَةِ).

در سرای سرور مونس و یار ثانی اثنین از هما فی الغار

(ص ۲۲۷ س ۲)

اشاره بآیه ۴۰ از سوره نهم (التوبه) است. که در صفحه ۳۲۳ گذشت

یار غار که در اشعار شعرا بسیار آمده و کنایه از دوستی یکدل و یکجهت باشد تعبیر است که از این آیه گرفته شده است. پیغمبر (ص) وقت مهاجرت از مکه بمدینه از بیم جان و از ترس گزند کفار قریش در غاری با ابوبکر صدیق متواری گشت. و این غار ثور بود که در زیر مکه بر اه مدینه واقع است و پروردگار عنکبوت را فرستاد تا بر در غار همان ساعت خانه خویش بساخت و دود مرغ بر در غار خایه بنهادند و کفار قریش وقتی که بدر غار رسیدند ایشانرا ندیدند و باز گشتند و ابوبکر در آن غار یار وفادار

آنحضرت بود و نهایت وفاداری و يك جهتی را با آن حضرت نمود. و در قرآن مجید بدین قصه اشاره شده است .

سلمان ساوجی بهمین معنی در این بیت اشاره کرده گوید .

اول بوجود ثانی اثنین صدیق که بود یار غارت

و دیگری گوید :

هر جا روی و آیی همراه تو سعادت هر جا مقام سازی اقبال یار غارت

از زبان صادق و زجان صدیق چون نبی مشفق و چو کعبه عتیق

(ص ۲۲۷ س ۳)

عتیق را چند معنی است که از جمله نام کعبه معظمه است که گاه آنرا بیت العتیق گویند. و آنرا از آن جهت عتیق خوانده اند که از تملك مردم آزاد است و کسی بر آن دست ندارد. و دیگر لقب ابوبکر صدیق است .

ابن هشام در کتاب السیره «ص ۲۴۹» گوید: عتیق اسم ابوبکر است و بعضی سبب تسمیه او را بعتیق چنین گفته اند : که مادر ابوبکر را فرزند نمی ماند و آنچه بدینا می آمد در لطفی درمی گذشت. پس مادر ابوبکر نذر کرد که اگر بچه اش بماند او را عبدالکعبه بنامد. پس وقتی که ابوبکر متولد شد و مدتی بماند بر حسب نذر او را عتیق نامید. مثل اینکه او از مرگ رهیده و آزاد شده است .

و مدتی هم ابوبکر بنام عبدالکعبه خوانده می شد تا آنکه اسلام آورد و رسول (ص) او را عبدالله نامید. و بعضی گفتند: پیغمبر عتیقش نامید چون موقعی که مسلمان شد رسول (ص) فرمود «انْتَ عَتِیقٌ مِنَ النَّارِ». ابن اثیر در کتاب اسد الغابه «ج ۳ ص ۳۰۵» گوید : در اسم ابوبکر اختلاف کرده اند. بعضی گفتند عبدالکعبه بود رسول او را

عبداللہ نامید. و بعضی گویند پدر و مادرش او را عبداللہ نام گذاردند و جمعی ہم گفتند
نامش عتیق بود .

و ہم او گوید : در سبب آنکہ چرا او را عتیق گویند اختلافست . بعضی
گویند از آن جهت کہ نیکو صورت بود عتیق گفتندش .

و بعضی گفتند: چون در نسبش چیزی کہ موجب عار باشد نبود بدان جهت عتیقش
گفتند . و بعضی دیگر گفتند چون پیغمبر در بارہ اش فرمود «انت عتیق اللہ من النار»
از آن روی عتیق خواندہ شد و از عایشہ ہم روایتی در این باب نقل کردہ اند
کہ وقتی ابوبکر بر رسول (ص) در آمد «فقال (ص) انت عتیق اللہ من النار
فیومئذ سُمیَ عَتِيقاً» . (رجوع کنید بجلد ۱۲ صحیح ترمذی)

همه خویش کرده در کارش همه او گشته بهر دیدارش

(ص ۲۲۷ س ۵)

یعنی ابوبکر همه وجود خویش یا همه مال و اموال خود را در کار پیغمبر
کرد و برای زیارت و دیدن او بکلی از خویش محو گشته و او شدہ بود .

مہترش گفت چون ز خود بگریخت وحی در جام جانم آنچه بریخت

(ش ۲۲۷ س ۱۳-۱۵)

این مضمون از خبری گرفته شدہ کہ از پیغمبر در بارہ ابوبکر صدیق روایت شدہ
کہ رسول (ص) فرمود «ما صب اللہ تعالی شیئاً فی صدري الا وصبته فی صدرا بی بکر» .

و در کتب احادیث یادی از این خبر نشده ولیکن بعضی از صوفیه ذکر کرده و در کتب خویش آورده‌اند. از جمله میبیدی در کتاب کشف الاسرار ج ۸ ص ۲۱۶ و عین القضاة همدانی در کتاب تمهیدات «چاپ دانشگاه ص ۳۴ و ۹۱» این خبر را نموده‌اند.

سوی میدان سر پیمبر او همه درها بسته جز در او

(ص ۲۲۸ سر ۶)

مصرع دوم اشاره بخبر است که جمعی از اهل سیر نوشته‌اند که پیغمبر فرمود «لایبقین فی المسجد باباً الاّ سداً» باب ابی بکر.

و در بعضی روایات (لایبقین فی المسجد خوذة الا خوذة ابی بکر) است.

در مسجد دری باقی نگذارند مگر آنکه سد شود جز در خانه ابوبکر و جماعتی از علماء سنت و جماعت و تمام امامیه گویند این خبر درباره علی علیه السلام وارد شده است.

وسبط ابن الجوزی در کتاب تذکره خواص الامة ص ۲۴ در این باب بحث مستوفی کرده و گوید:

احمد بن حنبل در کتاب فضائل و ترمذی در سنن خویش این حدیث را آورده و احمد از زبد بن ارقم روایت کرده که چند نفر از صحابه دری از خانه خود به مسجد داشتند. رسول فرمود «سدوا هذه الابواب الا باب علی بن ابی طالب» مردم در آن باره سخن گفتند که چرا این حکم درباره علی نباشد. وقتی پیغمبر (ص) سخن آنان را شنید فرمود: «ما سددت شیئاً ولا فتحت له ولکنی امرت بشیء فاتبعته»

ابن عباس گفت که معنی کلام پیغمبر این بود که خدا چنین فرمود و من امر او را متابعت کردم .

وترمدی هم از ابن عباس روایت کرده که گفت « امر رسول الله (ص) بسد الابواب الا باب علی (ع) قال الترمذی یعنی ابواب الشارع فی المسجد »

سیوطی در کتاب اللالی المصنوعة از کتاب معانی الاخبار ابوبکر کلابادی نقل کرده که تعارضی بین این دو خبر راجع بقصه علی و ابوبکر نیست که باب ابوبکر از جمله دریچه‌هایی بود که بمسجد باز می‌شد و رسول امر بسد تمام آنها جز خوخه ابوبکر کرد . و اما باب علی در داخل مسجد بود که از آن در بیرون و از همان درهم وارد خانه می‌شد .

وان صحابی که چون ستاره بدند همه پرگار گرد داره بدند

(ص ۲۲۸ س ۲۰)

اشاره باین حدیث است که بی‌هقی در شعب الایمان روایت کرده « اصحابی کالنجوم باهمم اکتد یتهم اکتد یتهم » (کنوز الحقایق فی حدیث خیر الخلائق ج ۱ ص ۳۱) .

مثل ایشان اندران حضرت رسالت مثل اختران آسمانست باخورشید رخشان چنانکه ستارگان مدد نور از خورشید ستانند و فرستاد سعادت ازوی گیرند همچنین آن مهتر عالم و سید ولد آدم در آسمان دولت و دین بر مثال خورشید بود آن عزیزان صحابه مانند اختران حضرت رسالت بایشان آراسته و رأفت (؟) و رحمت نبوت تست ایشان را بتهذیب و تادیب پیراسته و زبان نبوت باین معنی اشارت کرده که اصحابی .. « از کشف الاسرار (ج ۳ ص ۴۳۹ و ج ۶ ص ۲۴۶) .

آنچه گفت احمد آن رسول گزین
 اوّل الخلق و آخر البعث این
 (ص ۲۲۸ س ۲۱)

اشاره باین حدیث نبویست که ابن سعد از قتاده مرسله از پیغمبر روایت کند که فرمود « کنتُ اوّل الناس فی الخلق و آخرهم فی البعث » (جامع الصغیر ج ۲ ص ۹۷) در شرح تعرف (ج ۲ ص ۵۰) است: که در خبر آمده است که اول چیزی که خدا بیافرید نور محمدی بود چون امام در ازل او بود لکن بیعت آخر آمده تقدم او که در باطن باول ثابت بود بظاهر در وقت رسالت پیدا کرد تا خلق را امامت او ظاهر شود .

آنکه از گربه‌ای رمان باشد
 کی خدای همه جهان باشد
 (ص ۲۲۹ س ۶)

اشاره بقصه دقیانوسست که از افتادن گربه‌ای ترسید و این سبب هدایت اصحاب کهف گردید و با خویش گفتند کسی از گربه‌ای بیم داشته باشد کی شایسته خدائی باشد. و نظیر معنی این بیت است .

أَرَبُّ یَبُولُ الثَّعْلَبَانِ بِرَأْسِهِ

لَقَدْ دَلَّ مَنْ بَالَتْ عَلَيْهِ الثَّعَالِبُ

بوده چندان کرامت و فضلش که ابوالفضل خوانده ذوالفضلش

(ص ۲۳۰ س ۱)

ابوالفضل در نسخه چاپ نگارنده غلط و صحیح آن ابوالفضل است و آن. اشارتست بآیه «وَلَا يَأْتَلِ أُولُوا الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولَى الْقُرْبَى وَالْمَسَاكِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِيَعْفُوا وَلِيَصْفَحُوا» و باید سو گند نخورند توانگران از شما و دارندگان گشایش که بدهند بخویشان صاحبان قرابت و درماندگان و هجرت کنندگان در راه خدا و باید که در گذرند و عفو کنند (آیه ۲۲ از سوره بیست و چهارم «النور» .)

حکم من ذا الذی شنیده بگوش زده درپیش حکم خانه فروش

(ص ۲۳۰ س ۳)

اشاره بآیه (من ذا الذی یقرض الله) است که درپیش گذشت و خانه فروش کنایه از تارك دنیا است یعنی درپیش این حکم صلا، خانه فروشی زد. و از تمام اموال خویش دست شست و در راه خدا انفاق نمود .

در یکی دفعه گاه ایثارش داده وی چهل هزار دینارش

(ص ۲۳۰ س ۴)

در اوصاف ابی بکر صدیق ذکر کرده اند که وی در راه خدا چهل هزار دینار انفاق کرد .

سیوطی در تاریخ الخلفاء ص ۳۹ از ابن عساکر از عایشه و عروة بن زبیر روایت

کند که «انَّ اَبابکر اسلم يوم اسلم وله اربعون الف دينار و فی لفظ اربعون الف درهم فانفقها علی رسول الله» .

و باز سیوطی در همان کتاب از ابن عمر این خبر را حکایت کند «اسلم ابو بکر يوم اسلم و فی منزله اربعون الف درهم فخرج الی المدينة فی الهجرة و ماله غیر خمسة الاف کل ذلك یتفقہ فی الرقاب و العون علی الاسلام» .

گشت پشمینه پوش روح امین از پی درد او بحلقه دین

(ص ۲۳۰ س ۸)

پشمینه پوشی روح الامین اشاره بقصه ایست که بعضی از اهل سنت و جماعت باستناد روایتی که از ابن عباس روایت شده چنین نقل کرده اند:

که وقتی آیه « مَنْ يُقْرِضَ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا » نازل شد .

هریک از اصحاب بقدری که توانست در بذل و انفاق مال سعی نمود و ابو بکر صدیق هم تمام اموال خویش را در راه حق بداد و جامه پشمینه ای در پوشید و بکنجی نشست بعد از لحظه ای جبرئیل بر پیغمبر بالباس پشمینه ای ظاهر گشت پیغمبر پرسید ای برادر جبرئیل این چه لباسست که بر خود راست کرده ای .

عرض کرد که چون ابو بکر صدیق در راه محبت حق تمام اموال خود را انفاق نمود و بالباس پشمینه در خانه نشست حق تعالی بملائکه و فرشتگان امر فرمود که بدو تشبه کنند و لباس پشمینه پوشند از این رو من نیز با این لباس ظاهر شده ام (تاریخ الخلفاء سیوطی چاپ مصر ص ۳۹) .

سیوطی در کتاب اللالی المصنوعة چاپ اسلامبول ص ۱۵۲ پس از ذکر خبر فوق گوید: موضوع و ساخته اشنانی است .

معنی بیت آنست که جبرئیل برای هم دردی با او پشمینه پوش گردید .
 نسخه حدیقه چاپ نگارنده بجای درد (حلق ؟) است و حلق را بعضی بکسر حاء
 مهمله ضبط کرده و بمعنی بالارفتن مرغ بهوا نوشته و این معنی را در کتب لغت نیافتم
 در صورت صحت این معنی بیت این است که جبرئیل از برای بالارفتن او بحلقه دینی
 پشمینه پوش گردیده

گشت حاصل هر آنچه او مسئل
 نام کل بر دلش نهاد رسول
 (ص ۲۳۰ س ۱۲)

مستنبط از حدیث نبویست که در حق ابوبکر فرموده :

(خِصَالُ الْخَيْرِ ثَلَاثَةٌ وَ سِتُونَ فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ يَا رَسُولَ اللَّهِ لِي مِنْهَا شَيْءٌ فَقَالَ كُلُّهَا فَيْكَ فَهَذَا يَا أَبَا بَكْرٍ).

سیوطی در کتاب تاریخ الحلفاء ص ۵۸ از ابن عساکر و او از صدقه القرشی و
 او از مردی این حدیث را از پیغمبر روایت کند

و در همان کتاب از ابن عساکر بطریق دیگر از سلیمان بن یسار خبر باین صورت روایت
 شده «قال رسول الله (ص) خصال الخير ثلثمائة وستون خصلة اذا اراد الله بعبدٍ خيراً جعل فيه
 خصلة منها بدخل بها الجنة قال ابو بكر يا رسول الله افي شيء منها قال نعم جمعها من كل».

عندليب دلش چو بالا جست در درازی شرع پهنای گشت

(ص ۲۳۰ س ۱۳)

یعنی بلبل دل ابوبکر چون میل پرواز کرد در طول و درازی شرع عرض و پهنای
 طلب کرد. و اسرار و دقائق و خواص و مزایای شرع را جست و آنها را ظاهر ساخت.

کرده منشور را بخط بدیع حق لیستخلفنهم توقیع

(ص ۲۳۱ س ۱)

اشارتست بآیه «وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمَلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى لَهُمْ» (آیه ۵۴ از سوره ۲۴ «النوار»).

وعده داد خدا آنان را که گرویدند از شما و کارهای شایسته کردند که هر آینه جانشین خواهد کرد ایشان را در زمین چنانکه خلیفه کرد کسانی را که پیش از ایشان بودند و هر آینه فرمان روا خواهد کرد برای ایشان دینشان را که پسندید برای ایشان.

منشور فرمان سرگشاده، و توقیع نشان کردن پادشاه بر نامه و منشور.

عالمی قصد کفری کرده او بنوبت پیامبری کرده

(ص ۲۳۱ س ۱۳)

اشاره بارتداد قبایل عرب پس از رحلت حضرت پیغمبر است. و مقصود از مصرع دوم این است که ابوبکر صدیق پس از پیغمبر مقام ریاست و راهبری امت یافت؛ چنانکه در حدیث وارد شده است که «الشَّيْخُ فِي بَيْتِهِ كَالنَّبِيِّ فِي قَوْمِهِ» (جامع الصغير ج ۲ ص ۴۳ و کنوز الحقایق ج ۲ ص ۱۵۱)

مصلحت بود آنچه کرد علی تو چرا سال و ماه پرجدلی

(ص ۲۳۳ س ۵)

یعنی آنچه علی کرد و خلافت را با بوبکر واگذار نمود مصلحت همان بود
بنابرین تو چرا پیوسته سال و ماه پراز خشم و درجنگ و پیکاری .

شد چو شیر خدای حرز نویس رخت بر گاو می نهید ابلیس

(ص ۲۳۳ س ۷)

حرز (بالکسر) پناه گاه و جای استوار و مجازا تعوید را گویند (منتخب و کشف)
و حرز نویس یعنی تعوید نویس، رخت بر گاو نهادن بمعنی کوچ کردن و رفتن است
شاهد دیگر از همین شاعر .

چرخ چون دید بازوی چیرش رخت بر گاو بر نهید شیرش
یعنی آنگاه که شیر خدا علی (ع) تعوید نویس شود شیطان و دیو دیگر جای
توقف ندارد و می گریزد.

زین بدو نیک به گزین کردن زشت باشد حدیث دین کردن

(ص ۲۳۳ س ۹)

یعنی سخن از دیانت زدن و خود را دین دار پنداشتن و از بدو نیک باز گفتن
ویکی را بردیگری برتری دادن و از خلفاء راشدین یکی را بردیگران ترجیح
نهادن زشت است و خلاف دینداریست .

رافضی را بماند در گردن
چکچک و مرگک و جسک و جان‌کندن

(ص ۲۳۳ س ۱۲)

چکچک برهم زدن دندان از سرما و غیر آن، جسک (بفتح) درد ورنج و
بلا (لطاائف اللغات).

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

(ص ۲۳۴ س ۴)

معنی آیه در صفحات بعد ذکر خواهد شد.

قَالَ النَّبِيُّ (ص) عَمْرٌ سَرَّاجٌ أَهْلُ الْجَنَّةِ وَلَوْ كَانَ بَعْدِي نَبِيٌّ لَكَانَ عَمْرٌ

(ص ۲۳۴ س ۵)

ابونعیم در کتاب حلیۃ الاولیاء از بزاز و او از ابن عمر خبر را چنین روایت
کرده «عمر بن الخطاب سراج اهل الجنة».

امام صاغانی گوید: «عمر سراج اهل الجنة» از احادیث موضوعه است.
و ترمذی در صحیح «ج ۱۲ ص ۱۴۵» از عقبه بن عامر روایت کند که رسول (ص)
فرمود «لو كان بعدی نبی لكان عمر بن الخطاب».

و در همین معنی حدیث دیگری باین عبارت از پیغمبر روایت شده که فرمود
«لَوْلَمْ أُبْعَثْ لَبُعِثْتُ يَا عُمَرُ».

و این حدیث بعبارات مختلف در کتاب نورالابصار از دیلمی و مسند امام احمد روایت شده است.

و امام صاغانی گفته است که این خبر هم از احادیث موضوعه است و اصلی ندارد و سیوطی در اللالی المصنوعة «۱۵۶ چاپ اسلامبول» گوید که زکریا که در سلسله رواة این حدیث است کذاب بود و وضع خبر می کرد (رجوع شود به تاریخ الخلفاء ص ۱۱۷ و مسند احمد بن حنبل ج ۴ ص ۱۵۴ و مفتاح کنوز السنة ص ۳۵۷ و جامع الصغير ج ۲ ص ۶۶ و صفة الصفوة ج ۱ ص ۱۰۵)

من احب عمر امن الخطر من احب عمر فقد اوضح الطريق

(ص ۲۳۴ س ۷)

این خبر در مأخذی که در دست بود یافت نشد ظاهر از موضوعات تست و اصلی ندارد.

قال (ص) انا مدينة العدل و عمر بابها

(ص ۲۳۴ س ۸)

در کتب احادیث و اخبار اهل سنت و جماعت چنین خبری یافت نشد ظاهر از موضوع و بی اصل است چنانکه موضوع بودن نظیر آن از کتاب اللالی المصنوعة سیوطی نقل شد.

دست اسلام عقده فاروق

زانکه بگشاد پای بر عیوق

(ص ۲۳۴ س ۱۳)

عیوق (بفتح و تشدید یا) نام ستاره سرخ رنگ روشنی است در کنار راست کهکشان

که پس از برآمدن ثریا طالع شود و پیش از آن بشود. و آنرا عیوق از آن گویند که گویا او نگهبان ثریاست مشتق از عوق بمعنی بازداشتن و بازدارنده از مکروه. عقده بمعنی گره (منتخب).

وفاروق لقب خلیفه ثانی است. ابن اثیر در کتاب اسد الغابه (ج ۴ ص ۵۷) گوید «وهو الفاروق فرق الله به بین الحق والباطل».

و شیخ شیلنجی در کتاب نور الابصار سبب ملقب شدن عمر را بفاروق چنین ذکر کند «وسماه رسول الله (ص) بالفاروق يوم اسلم فی دار الارقم و به تم المسلمین اربعین فخرجوا و اظهروا الاسلام ففرق الله بعمر الحق من الباطل».

طا طلب کرد مر عمر را یافت از میان طفاوه بروی تافت

(ص ۲۳۴ س ۱۳)

طفاوه (بضم اول و حرف چهارم واو) بمعنی دایره ای که گرد آفتاب واقع شود و دایره ای را که گرد ماه باشد هاله گویند (منتخب اللغات).

یعنی طا (که نام پیغمبر است) عمر را طلب کرد و از خدا خواست که عمر اسلام آورد و بدین او بگردد

و آنچنان بود که وقتی ابو جهل همه قریش را گرد کرد و گفت محمد دعوت آشکارا نمود و خلق را بخود خواندن گرفت و مردم او را اجابت میکنند. نزدیک است که بیرون آید و باما حرب کند و شما را از مکه بیرون نماید. پس گفت هر که او را بکشد صد مثقال مشک و صد مثقال زر و صد مثقال سیم او را بدهم.

عمر برخاست و گفت من بروم و او را بکشم اگر تو بعهد خویش وفا کنی.

پس عهد کردند و بوجهل مردمان را گواه گرفت. عمر شمشیر کشیده پیامد تا سر مصطفی را بیرد. خدای تعالی دل او را بمعرفت بیاراست تا ایمان آورد

و در این باره ابن هشام در سیره آورده است که پیغمبر دعا کرد و فرمود «اللّٰهُمَّ اعْزِزْ اِلَّا سِلَامَ بَعْمُرَ بْنِ الْخَطَّابِ»

میفرماید پیغمبر از میان طفاوه یعنی آن عده از صحابه که دایره وار در گرد خورشید پیغمبری وی بودند نور او بعمر تافت و او را از میان عده ای برگزید و اختیار نمود.

و در بعضی از نسخ بجای طفاوه (طهارت) است در این صورت معنی چنین باشد که پیغمبر از طهاره ها را که مقصود هدایت است اختیار کرد و بر عمر تافت و او را راهنمایی نمود تا بشرف اسلام مشرف گردید.

داده دستش بصدق طاء طلب بسته پایش بعشق های هرب

(ص ۲۳۴ س ۱۸)

هرب بمعنی گریختن باشد. می گوید دستش بصدق و راستی طاء طلب داده و پایش بسبب عشق بهاء هرب بسته شده است.

کرده بر چرخ حق بنور یقین طاوها ماه چارده اش در دین

(ص ۲۳۵ س ۱)

طا بحساب جمل نه وها پنج است و مجموع آنها چهارده میشود و مقصود از چهارده «کامل» است

یعنی عمر را حق تعالی در آسمان بنور یقین خویش در دین کامل نمود چنانکه در آسمان بدر را تمام کرد.

شاهد حق روانش در خفتن نایب حق زبانش در گفتن

(ص ۲۳۵ س ۵)

اشاره با حدیثی است که در باب مناقب عمر ذکر شده .

سیوطی در تاریخ الخلفاء (ص ۱۱۷) از مسند ابن ماجه و مسند الحاکم نقل کرده

است که این دوازده روایت کرده اند که پیغمبر فرمود :

«إِنَّ اللَّهَ وَضَعَ الْحَقَّ عَلَى لِسَانِ عُمَرَ يَقُولُ بِهِ»

وترمدی در صحیح خود « ج ۱۲ ص ۱۴۳ » و ابن اثیر در کتاب اسد الغابة

فی معرفة الصحابة (ج ۴ ص ۶۳) نظیر آنرا از ابن عمر چنین آورده اند «إِنَّ اللَّهَ جَعَلَ

الْحَقَّ عَلَى لِسَانِ عُمَرَ وَقَلْبِهِ» .

و در رساله امام صاغانی آمده که حدیث «الحق مع عمر حيث كان» و نظایر آن

مستندی ندارد و موضوع است .

(و برای دیدن نظایر این خبر رجوع کنید به مفتاح كنوز السنة ص ۳۵۷ و اسد الغابة

ج ۴ ص ۵۷ و كنوز الحقایق ج ۱ ص ۵۵ و سنن ابن ماجه ج ۱ ص ۴۰)

از پی دیو در زمانه او سایه او سلاح خانه او

(ص ۲۳۵ س ۸)

تلمیح است به حدیثی که به پیغمبر نسبت داده اند که فرمود (إِنَّ الشَّيْطَانَ

يَفْقَرُ مِنْ ظِلِّ عُمَرَ) و مأخذ این حدیث در کتب معتبر حدیث بدست نیامد

و در کتاب جامع الصغیر سیوطی ج ۱ ص ۸۲ و كنوز الحقایق مناوی ج ۱ ص ۶۴ حدیث

دیگری باین صورت (ان الشيطان ليفرق منك يا عمر) روایت شده است .

و میبیدی در تفسیر کشف الاسرار (ج ۲ ص ۷۴) همین حدیث را با آنکه اختلافی بصورت (الشیطان لیفرق من جیش عمر) یاد کرده است .

و مولوی در این بیت دیوان بهمین حدیث نظر داشته است که گفته .

عمری باید تا دیو از او بگریزد احمدی باید تاراه چلیپا گیرد

(ص ۱۴۰ جزء دوم دیوان)

گرفته بهر رسول یزدانش حسبك الله ردیف ایمانش

(ص ۲۳۵ س ۱۲)

اشاره بآیه «یا ایها النبی حسبك الله و من اتبعك من المؤمنین» - آیه ۶۶ از سوره هشتم «الانفال» است .

ای پیغامبر بسنده است ترا خدای و ایشان که پی روی تو کرده اند از مؤمنان . این آیه و آیات دیگری که در عنوان این فصل ذکر شد برخی از اهل سنت و جماعت گویند در شأن عمر خطاب نازل شده و معتقد اند که این آیه وقتی که عمر اسلام آورد نازل شد . زمخشری در تفسیر کشاف (ج ۱ ص ۵۳۹) از ابن عباس روایت کند که این آیه در موقع اسلام عمر نازل شد و نیز در همان کتاب و در تفسیر کشف الاسرار (ج ۴ ص ۷۷) از سعید بن جبیر روایت شده است که گفت :

(سی و سه مرد مسلمان بودند و شش زن در خانه ارقم جمع آمده و اسلام پنهان داشته تا عمر خطاب مسلمان شد و عدد مسلمانان بچهل رسید و وقتی که عمر اظهار اسلام کرد رب العزة در شأن وی این آیت فرستاد «یا ایها النبی .. الخ» .

ولیکن مفسران شیعه گویند مراد از این آیه امیر المؤمنین است و حجّت

آرند که ظواهر اخبار و سیر شاهد این قول است برای آنکه مستفاد از آیه نصر تست. و آن نصرت که بعد تأیید الله تعالی رسول را و دین خدای را بود از امیر المؤمنین علی بود و از کس دیگر نبود. پس بدیع و بعید نبود که این آیه خاص بعلی (ع) باشد.

کرده خورشید را جدا ز منیش سایه نور دلّ هفده منیش

(ص ۲۳۶ س ۴)

اشارتست بداستانی که گویند روزی عمر در آفتاب نشسته بود و دلّ کهنه و سنگین خود را وصله میکرد تیزی آفتاب دوش او را گزند رسانید از روی تنّی بسوی آفتاب نگاه کرد فوراً کسوف واقع شد و آفتاب گرفت و روشنی آن بتاریکی مبدل گشت.

و این بیت مولوی هم گویند اشاره بهمین واقعه است.

بد ز گستاخی کسوف آفتاب شد عزازیلی ز حرمت رد باب

دست شسته ز حضرتش تلبیس کوچ کرده ز کوی او ابلیس

(ص ۲۳۶ س ۲)

اشاره بخبريست که بعضی از اهل سنت و جماعت نقل کرده اند که پیغمبر در باره عمر فرمود «إِنَّ الشَّيْطَانَ لَيَفْرَّ مِنْ ظِلِّ عُمَرَ».

ابو نصر سراج در کتاب اللمع ص ۱۲۴ حدیث را باین صورت آورده «الشَّيْطَانُ يَفْرَقُ مِنْ ظِلِّ عُمَرَ».

وسیوطی هم در کتاب تاریخ الخلفاء از ابن عساکر و او از عایشه روایت حدیث

را بدون کلمه «ظل» کرده، و بجای «لیفر» یفرق نقل کرده است
و یفرق از باب فرق یفرق فرقا بروزن فرح یفرح فرحاً بمعنی ترسیدن
است یقال : «فرقت منك» یعنی از تو ترسیدم .

وترمدی «ج ۱۲ ص ۱۲» بجای یفرق «یخاف» آورده و خبر را بدین گونه
روایت کرده «ان الشیطان لیخاف منك یاعمر» .

وهموباز در «ج ۱۲ ص ۱۴۸» خبر دیگری در این معنی از عایشه بدین عبارت
ذکر کرده : «قال النبی (ص) اننی لا نظراً الی شیاطین الجن و الانس قد
فرّوا من عمر» .

و باز ترمذی در «کتاب النوادر» خبر را بدین گونه آورده «مالقی الشیطان
عمر الآخر لوجه و ما سمع حسه الا فر» و نظیر آنرا سیوطی در تاریخ الخلفاء ص ۱۱۸
و ۱۱۹ از طبرانی روایت کرده است .

و سنائی در بیت دیگر در وصف عمر که گوید :

از پی دیو در زمانه او سایه او سلاح خانه او

اشاره بمضمون این خبر کرده است چنانکه در پیش گذشت.

گشته قیصر نگون ز تخت رفیع دره در دست او و او ببقیع

(ص ۲۳۶ س ۵)

دره (بکسر دال و راء مهمله مشدده) چرمی که محتسب بدان حدزند (منتخب

اللغات) بقیع نام گورستانی که در مدینه منوره است .

گویند روزی خلیفه دوم بزیارت گورستان بقیع رفته بود. در همان وقت رسول

قیصر روم بخدمتش رسیده عمر را در لباس ژنده و دره‌ای بر کمر یافت که بزیارت

اهل قبور مشغول است . یاد جاه و جلال قیصر را کرد و عظمت و بزرگی دستگاه او را از نظر بگذرانید و با حال خایفه رسول الله قیاس کرد . در آن حال عمر بفرست آنچه بر خاطر او گذشت دریافت، و بر رسول قیصر گفت بقدرت خدا با اشاره این دره میتوانم قیصر را از تخت سرنگون سازم فوراً دره را از کمر باز کرده بجانب روم در حرکت آورد و قطره خونی از سر دره ظاهر گردید. قیصر روم در همان حال از تخت سرنگون افتاد و جان بداد. مردم تاریخ آن روز را بخاطر سپردند بعد از چند وز خبر رسید که در همان تاریخ و همان وقت قیصر از تخت بزییر افتاده و مرده است. و این بیت اشاره بآن قصه است.

احتسابش در اعتدال بهار گل پیاده بماند و باده سوار

(ص ۲۳۶ س ۱۰)

احتساب نهی کردن از چیزهایی که در شرع ممنوع و محظور باشد (منتخب اللغات) .

یعنی گل از ترس احتساب عمر هنگام اعتدال بهار که وقت جلوه گری اوست پیاده ماند و حقیر و زبون گشت. بطوری که کسی بدو نمی نگرد. و باده سوار شد و بر پشت اسب برآمد تا خود را از آن معر که برهاند .

نفس حسی ز هفت بند بجست عقل انسی ز چار میخ برست

(ص ۲۳۶ س ۱۵)

نفس حسی عبارت از نفس حیوانیست. و عقل انسی یعنی نفس ناطقه. و چار میخ نوعی از تعذیب است که مجرم را بچهار میخ دست و پا بندند: و مراد از هفت بند یا

هفت عضو ظاهر است که عبارت از سروسینه و گردن و دودست و دویا است و یا هفت عضو باطن است که دماغ و دل و جگر و سپرز و گرده و شش و زهره است .

ور بخواهی کرامتی بشکوه قصه ساریه بخوان برکوه

(ص ۲۳۶ س ۱۶)

اشاره بقصه ساریه با کوهست و قصه این است: که در روز جمعه ای پس از نماز جمعه عمر مشغول خواندن خطبه بود ناگاه خطبه را قطع کرد و گفت (یا ساریه الجبل) و آنرا دو یا سه بار تکرار نمود، و بعد از آن بخطبه خویش برگشت. جمعی از یاران پیغمبر که در مسجد و پای منبر بودند گفتند عمر دیوانه شده است که در میان خطبه فریاد میکند (یا ساریه الجبل) و این قصه را هر کسی بدیگری نقل می کرد و در هر مجلسی گفته می شد .

عبدالرحمن بن عوف که از دوستان خلیفه بود و بی پروا هر مطلبی را می توانست با عمر بگوید بعمر گفت: که مردم چنین و چنان می گویند این چه حالی بوده است که بتو دست داده که در میان خطبه فریاد بر آری «و یا ساریه الجبل» بگوئی.

عمر در جواب وی گفت: راست است و چنین بوده است. و آن چنان بود که در آن وقت دیدم که ساریه (امیر مسلمانان در جنگ با ایرانیان) و یاران او در نزدیکی کوهی بادشمنان سرگرم جدال است و دشمنان از هر طرف بر مسلمانان حمله می کند. من در میان خطبه نتوانستم خود را نگه دارم و آن جمله گفتم که ساریه از دشمن پرهیزد و خود را بکوه بکشد تا از آسیب دشمن محفوظ ماند .

از این قضیه چند روزی که گذشت فرستاده ساریه با مکتوبی رسید در آن مکتوب نوشته بود که در روز جمعه دشمن بما حمله کرد و ما با آنها در جنگ شدیم

وازماداد تاهنگام نماز در کشش و کوشش بودیم و دشمن چیره شده بود و از هر سوی
 بما حمله می کرد. در آن وقت صدائی شنیدیم که فریاد کرد یا ساریة الجبل و دوبار
 تکرار شد و ما در اثر آن ندا بکوه پناهنده گشتیم. و بدین طریق بردشمنان پیروز
 شدیم و آنها منہزم شدند (نقل و ترجمه از کتاب نورالابصار ص ۸۵ و نیز رجوع شود بکتاب
 کشف الاسرار ج ۲ ص ۷۵۸ و شرح تعرف ج ۳ ص ۶)

بر پسر حد براند از پی دین شد روان پسر بعلمین
 (ص ۲۳۷ س ۱)

اشاره بحّد زدن پسر است برای شرب خمر و قصه آن چنانکه بعضی نوشته اند
 این است که ابو شحّمه پسر عمر بیمار بود و باین علّت رنگ رو و بشره او زرد
 شده بود. روزی مردی یهودی از وی علّت زردی رخساره اش را پرسید.
 گفت بیمارم یهودی گفت مرا داروئی است که اگر مقداری از آن بخوری
 بهبودی یابی. و ابو شحّمه را بخانه برد و قدری می بدو داد. او آنرا بخورد و مست از
 خانه یهودی بیرون شد، و بباغی در آمد. نظرش بر دختر زیبائی افتاد و در گوشه ای
 او را بدست آورد و با وی جمع شد و دختر از وی بار گرفت.
 بعد از وضع حمل دختر فرزند را برداشته بخدمت عمر آمد و حال باز
 گفت.

عمر بخانه پسر شد و از حقیقت احوال پا پرسید. پسر بکه ده خویش اعتراف
 کرد.

عمر دست پسر را گرفته بمسّحد آورد و خواست که حدّ شرعی بروی بزند.

اصحاب که حاضر بودند شفاعت کردند. و عثمان هزار شتر سرخ موی قبول کرد که عوض حدّ شرعی بدهد. و بقیه اصحاب هر يك ده شتر بر ذمه گرفتند که بدهند عمر قبول نکرد و اجرای حدّ نمود. و ابوشمحه که بیمار بود در اثنای جریان حدّ جان سپرد. و ده ضربه دیگر از ضربات حدّ که باقی مانده بود بر جسد بیجان او بحکم خلیفه زدند.

سعد وقاص و عمرو معدی را آن دو آزاده و ان دوهادی را

(ص ۲۳۸ س ۹)

سعد وقاص همان سعد بن مالک است چه نام ابی وقاص مالک است کینتش ابواسحاق بود بعد از سال ششم از بعثت اسلام آورد و در این وقت هفده سال بیش نداشت. و او یکی از جمله کسانی است که پیغمبر او را ببهشت بشارت داد. وی یکی از بزرگان صحابه رسول است و در غزوه بدر واحد و دیگر مشاهده همراه رسول بود. و او را خلیفه ثانی بامارت لشکری که بایران فرستاد نصب کرد و او در قادیسیه و جلولا بر عجم فائق گردید و آنها را منهزم کرد. و او فاتح مدائن کسری است و کوفه و بصره را او بنا کرد و والی عراق بود. و در وقتی که عمر را مرگ رسید او را در جمله اصحاب شوری معین کرد.

پس از کشته شدن عثمان معاویه او را برای طلب خون عثمان و اعانت خویش دعوت کرد و او نپذیرفت.

وفات سعد بن ابی وقاص را در سالهای ۵۵ و ۵۸ و ۵۴ نوشته اند و در تحقیق هفت میلی مدینه وفات یافت و جنازه او را بدوش بمدینه برده دفن کردند.

عمر و معدی. عمرو بن معدی کرب بن عبدالله المذحجی از شجعان و شعرای عربست که در سال نهم و بروایت واقدی در سال دهم از هجرت اسلام آورد و پس از وفات رسول (ص) با قبیلۀ اسود عنسی مرتد شد.

خالد بن سعید بن العاص از جانب خلیفۀ اول مأمور تنبیه آنان گردید. و عمرو پس از جنگ بدست سردار سپاه اسلام زخم یافت و منهزم و گرفتار گردید و بمدینه آورده شد.

عمرو دوباره باسلام باز گشت. و ابوبکر او را بشام فرستاد و در جنگ یرموک شرکت کرد و شجاعته را از خود ظاهر ساخت. و پس از آن خلیفۀ دوم او را بعراق بنزد سعد بن ابی وقاص روان کرد. او در جنگ قادسیه چنانکه بعضی نوشته اند کشته شد. و برخی نوشته اند که از تشنگی در همان روز مرد. و بعضی هم او را از معمر بن شمرده و نوشته اند تا ایام حکومت معاویه زنده بود.

عمرو چنانکه گفته شد از شعرای مجید بود و از جمله اشعارش این دوبیت است.

امن ریحانة الداعی السميع یور قنی و اصحابی هجوع
اذالم تستطع شیئا فدعه و جاوزه الی ما تستطیع

(اسد الغابة فی معرفة الصحابة ج ۲ ص ۲۹ ج ۴ ص ۱۳۲)

هر چه از لفظ و فضل با عمر است سنت محض و منت امر است

(ص ۲۳۹ س ۱۱)

با عمرو کنیه عثمان بن عفان است.

نوشته‌اند که عثمان را در جاهلیت بکنیه با عمرو می‌خواندند و پس از اسلام بعد از آنکه از دقیه دختر پیغمبر پسری بنام عبدالله پیدا کرد او را ابو عبدالله خطاب کردند.

آنکه بر جای مصطفی بنشست بر لبش شرم راه خطبه بیست

(ص ۲۴۰ س ۲)

مصرع دوم اشاره است بآنچه که در بعض کتب تاریخ در شرح حال عثمان نوشته‌اند که اول جمعه‌ای که او بخلاف نشست بر منبر بر آمد که خطبه‌ای ادا کند زبانش گرفت و نتوانست چیزی بگوید. پس ترك آن بگفت و بعد از اداء بسم الله گفت.

«ایها الناس سیجعل الله بعد عسر یسراً و بعد عی نطقاً و انکم الی امام فعمال احوج منکم الی امام قوال. اقول قوالی و استغفر الله لی و لکم» و از منبر بزیر آمد.

و بروایت دیگر پس از آنکه عثمان بر منبر شد گفت «الحمد لله» و چیزی بر آن نیفزود و از اداء کلام عاجز ماند.

و در روایت دیگر پس آنکه عثمان بر سر منبر رفت گفت:

«اول کل مر کب صعب و ان اباکر و عمر کانا یعدان لهذا المقام مقالاً و انتم الی امام عادل احوج منکم الی امام قائل و ان اعشر فاتیکم الخطبة علی وجهها یعلم الله انشاء الله (ص ۲۱۹ در البحار).

چه عجب داری از فکند سپر شرم عثمان زرعب پیغمبر

(ص ۲۴۰ س ۴)

سپر افکندن تسلیم شدن و اعتراف بغلبه خصم کردنست .

زانکه پیش وی از مهران جهان نطق چون قطن کشت پنبه دهان

(ص ۲۴۰ س ۹)

ضمیروی هم ممکنست به پیغمبر راجع باشد و هم میتواند بعثمان برگردد.

گشت ایمن ره ممالك از او سر ببر در کشد ملایک از او

(ص ۲۴۰ س ۱۰)

سر ببر در کشیدن کنایه از شرم داشتن و حیا کردن است .

و مصراع دوم اشاره بحديثی است که جماعتی (از جمله سیوطی در کتاب تاریخ

الحلفاء ص ۱۵۳) بدین گونه روایت کرده اند: «إِنَّ الْمَلَائِكَةَ لَتَسْتَحِي مِنْ عُثْمَانَ

كَمَا تَسْتَحِي مِنْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ» .

و نیز سیوطی در کتاب جامع الصغیر «ج ۲ ص ۵۸» و مناوی در كنوز الحقایق

«ج ۲ ص ۱۰» و شیلنجی در نور البصار «ص ۹۶» در همین معنی خبری دیگر باین عبارت

آورده اند: «عُثْمَانُ حَيٌّ تُسْتَحَى مِنْهُ الْمَلَائِكَةُ» .

(برای دیدن احادیث دیگری که در این معنی وارد شده رجوع شود به صحیح مسلم

ك ۴۴ ح ۲۶ ومسند احمد حنبل ج ۱ ص ۷۱ ومفتاح كنوز السنة ص ۳۳۷)

این سه خصلت اصول را بنیاد بدو دختر رسول را داماد

(ص ۲۴۰ س ۱۲)

این خصلت شرم وحلم وسخا در عثمان اصول دین را بنیاد بود و او بدو دختر داماد پیغمبر بود

سیوطی در تاریخ الخلفاء «ص ۱۴۸» گوید «قال العلماء ولا يعرف احد تزوج ببتی نبی غیره ولذلك سمی ذا النورین» .

عثمان ابتدا رقیه دختر رسول را بزنی داشت و پس از وفات او ام کلثوم را نیز بنکاح خویش در آورد .

عین ایمان که بود جز عثمان حجت این کالْحِیاءُ مِنَ الْإِیْمَانِ

(ص ۳۴۱ س ۵)

مضمون مصرع اول از این حدیث مأخوذ است «الْحِیاءُ مِنَ الْإِیْمَانِ وَ عُثْمَانُ عَیْنُ الْإِیْمَانِ» .

و این حدیث در کتب احادیث عامه یافت نشد ولیکن ابن عساکر خبری باین عبارت « الْحِیاءُ مِنَ الْإِیْمَانِ وَاحِیَا امَّتِیْ عُثْمَانُ » از ابی هریره روایت کرده است (کنوز الحقایق ج ۱ ص ۱۲۲ وجامع الصغیر ج ۱ ص ۱۵۳)

در مصرع دوم « الْحِیَاءُ مِنَ الْإِیْمَانِ » . حدیث نویست (کنوز الحقایق

ج ۱ ص ۱۲۲) .

ابن العساكر در تاريخ خود از ابی هريره حديث ديگري بهمين معنی از رسول (ص) روايت کرده که فرمود «الحیاء من الايمان واحیى امتی عثمان» (جامع الصغير ج ۱ ص ۱۵۲ و کنوز الحقایق ج ۱ ص ۱۲۲) و در صحيح مسلم خبر باین صورت هم «الْحَيَاءُ شُعْبَةٌ مِنَ الْإِيمَانِ» روايت شده است .

در باب حياء عثمان در کتب اخبار و احاديث اهل سنت و جماعت چند خبر روايت شده که از جمله یکی خبری است که در عنوان این فصل ذکر شده «وقال ايضاً حكاية عن الله تعالى استحیيت من عثمان بن عفان» و ديگر خبر «انا مدينة الحياء وعثمان بابها» است .

و خبر خير در کتب احاديث ياد نشده و ظاهراً بی اصل و از موضوعات است .

مدد از خلق جشن عشرت را عدت از مال جیش عُسرت را

(ص ۲۴۱ س ۹)

جیش عُسرت در مصرع دوم اشارت است بتجهيز سپاهی که پیغمبر (ص) برای غزوة تبوك نمود و چون آن سال سال تنگی و قحطی بود آن لشکر کشی جیش عُسرت نامیده شد.

پیغمبر یاران و اصحاب را بتهیه ساز و عدت این لشکر امر و تحریض می فرمود که هر يك بقدر توانائی بتجهيز این جیش کمک کنند . و عثمان در این وقت مال بسیاری انفاق کرد.

در کتاب نور الابصار است که «وجهز رضى الله جیش العسرة بتسعمائة وخمسين بعيرا باحلاسها واقتابها واتم الالف بخمسين فرسا» .

وترمدی هم از عبدالرحمن بن خباب روايت کند که گفت «شهدت النبى (ع)

وهو يحث على جيش العُسرة فقال عثمان يا رسوالله على مائة بعير با حلامها و
اقتابها .

احلاس جمع حلس (بکسرحاء) گلیم سطبری که بر پشت شتر زیر بردعه نهند.
واقتاب جمع قتب بتحریرک خوی گیر و عرق گیر که زیر پالان بر پشت ستور نهند.
خوی گیری که بر کوهان شتر اندازند - پالان (منتهی الارب) .

زان چنان خون که خصم از وی تاخت فسیکفیکهم خلوقی ساخت

(ص ۲۴۳ س ۷)

اشاره بآیه «فَسِيكَفِيكَهُمْ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ» است .

پس بزودی خدا ایشان را از توباز دارد و اوست شنوای دانا - آیه ۱۳۱ از سوره
«البقرة» .

و خلوق بفتح اول و ضم ثانی بوی خوش (سروری) یا نوعی از بوی خوش
(منتخب) .

یعنی دشمن بعثمان چنان تاخت و خون او بریخت که با آیه فسیکفیکهم الله
و خون او خلوقی ساخت. چون در تاریخ حالات خلیفه سوم نوشته اند که قطره خونی
از وی بر قرآنی که تلاوت می کرد روی این آیه افتاد .

ابونصر سراج در کتاب اللمع ص ۱۲۸ نوشته است «ووقع الدم على موضع
هذه الآية» .

ای سنائی بقوت ایمان مدح حیدر بگو پس از : ثمان
در مدیحتش مدایح مطلق زَهَقَ الْبَاطِلُ است و جاء الحقُّ

(ص ۲۴۴ س ۳۹۲)

بیت دوم در بعضی از نسخ حدیقه نیست و بعضی پنداشته‌اند که این بیت الحاقیست. وقاضی نورالله ششتیری این بیت را دلیل بر شیعه بودن حکیم سنائی دانسته است. و عبداللطیف عباسی در تفسیر این بیت گوید :

(جمعی از اهل تعصب که مصداق «يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ» نقد وقت آنهاست لفظ پس را که بباء اعجمی است بباء تازی میخوانند و معنی بیت دوم را بخلاف آنچه حق و صدقست تعبیر مینمایند. و مطلب حضرت حکیم اول خود اغراقست. در مدح که رسم شعر و آئین شعر است. این را بمحل تعصب فرود آوردن وجهی ندارد. چرا که لفظ «مدایح مطلق» موهم این معنی است. پس حمد خدا و مدح و نعت رسول هدی هم در بالا گذشته چه تخصیص بخلفاء ثلثه است رضی الله تعالی عنهم .

و حضرت حکیم مدایح مطلق گفته‌اند منقبت اصحاب علیهم الرضوان خود مدح مقید است نه مطلق. و ازین قبیل در مدح دولت‌شاه هم واقع شده که گفته :

خدمت چون تو شاه شاه نثراد جز فرومایه‌ای بیاد نداد
حق عطا داد حکمت و هنرم کی عطا در خطا بکار برم
حق چو آمد نمود باطل پشت روی دستت به از سر انگشت

پس اینجا لازم می‌آید که سوای مدح دولت‌شاه هر چه که گذشته خطا و باطل

باشد .

خلاصه کلام آنکه از این عالم اغراق‌ها در شعر بسیار واقع میشود در اصل شعر را در عقاید دینیه سند ساختن چه گنجایش دارد .

هر گاه حدیث پیغمبر صلی الله علیه و آله وسلم با سند صحیحه درست نشود بر آن عمل جایز نیست. شعر که صحت وقوع آن از حکیم هم بثبوت نرسیده و در بسیاری از حدایق (کذا) این بیت بنظر در نیامده و میتواند بود که الحاقی باشد چگونه مناط اعتبار در عقاید دینی می تواند شد. (انتهی)

« زَهَقَ الْبَاطِلُ اسْتَوْجَاءَ الْحَقُّ . »

اشاره بآیه مبارکه « وَ قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَ زَهَقَ الْبَاطِلُ اِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا » است .

یعنی و بگوی ای پیغمبر حق آمد و باطل ناچیز شد همانا باطل ناچیز باشد .
(آیه ۸۳ از سوره هفدهم « بنی اسرائیل »)

ستایش امیر المؤمنین علی بن ابی طالب علیه السلام

« ذَكَرَ زَوْجَ الْبَتُولِ وَ ابْنَ عَمِّ الرَّسُولِ اَبِي الْحَسَنِ وَ الْحَسَيْنِ الْمُبَارِزَيْنِ الْكَرَّارِ »

غیر الفرّار غالب الجیش العرمم الجرار سید المهاجرین و الانصار »

(ص ۲۴۴ س ۶۹۴)

این مقاله در بیان منقبتهای شوهر فاطمه علیها سلام و پسر عم پیغمبر و پدر حسن

و حسین علیهما السلام است .

جنگ کننده و حمله کننده ای که هیچ هزیمت نیافت پیروز شده بر لشکرهای

گران و بسیار. آقای مهاجر و انصار .

«قال النبي مَنْ أَحَبَّ عَلِيًّا فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى» .

پیغمبر درباره او فرمود کسی کی علی را دوست دارد بدست آویز محکم و استوار چنگ زده «الذی انزل الله تعالی فی شأنه انما و لیکم الله و رسوله و الذین آمنوا الذین یقیمون الصلوة و یؤتون الزکوة و هم را کیعون» .

او کسی است که حق تعالی درباره او این آیه فرو فرستاد که همانا دوست شما خدا و فرستاده او و کسانی که گرویدند، آنان که برپای می دارند نماز را و می دهند زکوة را وقتی که ایشان در رکوعند . (آیه ۶۰ از سوره پنجم)

«وقال الله تعالی و یطعمون الطعماء علی حبیه مسکیناً و یتیمأ و اسیراً» .

و نیز درباره او خداوند تعالی فرمود: و می خورانند طعام بر دوستیش فقیر و یتیم و اسیر را (آیه ۸ از سوره ۷۶) .

وَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ يَا عَلِيُّ أَنْتَ مِنِّي بِمَنْزِلَةِ هَارُونَ مِنْ مُوسَى إِلَّا أَنَّهُ لَا نَبِيَّ بَعْدِي

(ص ۲۴۴ س ۱۰)

پیغمبر فرمود یا علی تو بمن بمثابة هارونی بموسی چنانکه هارون برادر موسی و خلیفه او در مدت رفتن موسی برای مناجات حق تعالی بود همچنین تو برادر و خلیفه منی . لیکن پس از من پیغمبری نخواهد بود و اگر نه تو هم مانند هارون مرتبه نبوت می یافتی .

ابو نعیم در کتاب حلیة الاولیا «ج ۴ ص ۳۴۵» از حبشی بن جناده و نیز در همان کتاب «ج ۷ ص ۱۹۶» بطرق چند از سعید بن مسیب و او از سعد روایت کرده که پیغمبر در غزوة تبوک علی علیه السلام را در مدینه جانشین خویش کرد .

علی بدین امر راضی نبود و تخلف از رکاب رسول (ص) را ناخوش داشت

«فَقَالَ عَلِيٌّ (ع) اَتُخْلِفُنِي فِي النِّسَاءِ وَالصِّبْيَانِ . فَقَالَ اَمَّا تَرْضَى اَنْ تَكُونَ مِنِّي بِمَنْزِلَةِ هَارُونَ مِنْ مُوسَى اِلَّا اَنَّهُ لَا نَبِيَّ بَعْدِي» .

میبدی هم در کشف الاسرار «ج ۴ ص ۲۲۶» گوید: پیغمبر در غزاء تیوک که بیرون شد محمد بن مسلمہ را بر مدینہ خلیفہ کرد و علی را بر حجرات خویش . منافقان طعن کردند کہ رسول از دشمنی دیدار او را با خود نبرد .

علی از آن گفت ایشان غمگین شدہ شیر برداشت و بر اثر رسول برفت . رسول ویرا گفت چرا آمدی . قصہ بگفت . رسول (ص) گفت «اما تَرْضَى اَنْ تَكُونَ اَلْخ»

وَقَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اللَّهُمَّ وَالِ مِنَ الْوَالَةِ وَعَادِ مِنَ عَادَاهُ وَانْصُرْ مَنْ

نَصْرُهُ وَاخْذُلْ مَنْ خَذَلَهُ

(ص ۲۴۴ س ۱۱)

پیغمبر (ص) در این حدیث درباره علی فرمود : ای خدا دوست بدار کسی کہ علی را دوست بدارد و دشمنش بدار کسی کہ او را دشمن دارد و یاری ده کسی کہ او را یاری نماید و خوار کن کسی کہ علی را یاری بنماید .

وَقَالَ مَنْ كُنْتُ مَوْلَاهُ فَعَلِيٌّ مَوْلَاهُ

(ص ۲۴۴ س ۱۲)

پیغمبر (ص) فرمود : کسی کہ من مولای اویم پس علی هم مولای اوست

وقال جابر بن عبد الله الانصاري رضي الله عنهما: دخلت عايشة رضي الله عنها وعن ابائها على النبي صلى الله عليه وسلم فقال: يا عايشة ما تقولين في امير المؤمنين علي بن ابي طالب (ع) فاطرقت مليا ثم رفعت راسها فقالت بيمينتي (ص ۲۴۴ س ۱۳ و ۱۶)

جابر پسر عبد الله که از انصارست گفت: عایشه وقتی بر پیغمبر درآمد. پیغمبر بدو گفت ای عایشه چه می گوئی درباره امیر مؤمنان علی بن ابی طالب. او مدتی سر بزیر افکند و تأمل کرد پس سر بر آورد و گفت:

إذا ما التبر حكَّ على المحكَّ تبين غشه من غير شكَّ
وفينا الغش والذهب المصفي على بيننا شبه المحكَّ

(مصرع اول بیت دوم در کتاب الكنز المدفون چنین است .

وبان الزيف والذهب المصفي)

«فصول المهمة» ابن صباغ مالکی فصل خامس. والكنز المدفون والفلك المشحون سیوطی ص ۹۴ و نورالابصار شیلنجی ص ۱۲۹ و کتاب النقض ص ۴۱۲ و تفسیر ابوالفتوح رازی چاپ اول ج ۱ ص ۴۲۹ .

یعنی وقتی که زر بر سنگ محک سوده شود بی شک غش و ناخالصی آن پیدا گردد. و در میان ما زر ناسره و ناخالص و زر صافی و خالص باشد. و علی (ع) در بین ما بمنزله سنگ محک است .

و این دوبیت را مرحوم فرصة الدولة شیرازی چنانکه در دیوان اوست چنین ترجمه و نظم کرده .

عایشه گفت ارطالا را آزمائی بر محک

گر بود غشی در آن ظاهر شود بی ریب و شک

در میان هر گروهی قلب و قومی بی غشند

سرور مردان علی اندر میان همچون محاک

هر عدو را که در فکند از پای نام بردستش و زننده خدای

(ص ۲۴۵ س ۲)

یعنی صاحب قرب فرائض بود که در آن مرتبه حق فاعلست و بنده آلتست.

شرف چرخ تیز گرد او بود در حدیث و حدید مرد او بود

(ص ۲۴۵ س ۸)

از کلمه حدیث آنچه سبب نشر علم است یعنی سخن اراده شده و از حدید آنچه که موجب بآس و بیم باشد خواسته شده .

مقصود حکیم در مصرع دوم آنست که علی علیه السلام هم بصفت علم و دانش متصف^۳ بود و هم بشجاعت و دلیری نامبردار و این دو صفت را بحد کمال داشت.

و آنکه را زد بضر ب دین آرای نام بر دستش و زننده خدای

(ص ۲۴۵ س ۱۴)

اشاره بآیه ۱۷ از سوره هشتم «انفال» است (وَمَارَمَیْتَ اِذْ رَمَیْتَ وَلَکِنَّ اللَّهَ رَمَیْ) یعنی تیری که افکندی اگر چه از دست تو رها شد ولیکن بحقیقت زننده آن خدا بود .

مقصود آنست که همه کارها بدست خداست و فاعل حقیقی تمام افعال بندگان خداست چنانکه شیخ اجل سعدی نیز در همین معنی گوید .

گرچه تیر از کمان همی گذرد از کماندار بیند اهل خرد

ومولوی فرماید :

گر پیرانیم تیر آن کی زماست ما کمان و تیر اندازش خداست

و چون حکیم سنائی در مقام مدح و ستایش علی (ع) بشجاعت است میخواهد بگوید کارها و شجاعتهای علی همه خدائست و بقدرت بشری چنین امور از عهده کسی بر نیاید. و ممکن است که مقصود نفی تهمت از علی باشد بدین معنی که افعال او همه کرده خدا بود نه گفته هوی. و آنچه میکرد بامر خدا بود نه بهوای نفس برخلاف عقیده مبغضان .

آمد از سدره جبرئیل امین لافتی کرد مرو را تلقین

(ص ۲۴۷ س ۲)

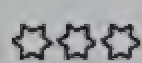
در مسند احمد حنبل و در صحاح سنه و مناقب خوارزمی و فصول المهمه ابن جوزی مذکور است و در هر يك از آن کتب این خبر بچند طریق نقل شده است که در روز احد پس از غلبه کفار، کسی بارسول اکرم بغیر از علی (ع) و چند تن از یاران پیغمبر نماند. و بروایتی آنکه بغیر از حضرت علی کسی نماند و همگی فرار کردند. و او دفع دشمنان از رسول میکرد و بهر طرف که حمله می نمود کفار را بخاک خواری و هلاک میانداخت. در آن گیر و دار شمشیر علی (ع) بشکست و پیغمبر ذوالفقار را بدو مرحمت کرد و او بدفع اعدا پرداخت .

در این وقت جبرئیل نازل شده گفت: یا رسول الله ملائکه همه از هوا داری

ویاری علی که امروز باتو کرد و میکند در تعجبند. آن حضرت فرمود «عَلَى مِئْتِي وَآنَا مِئْتُهُ» و در آن روز از چاشت تا پسین از میان زمین و آسمان صدای «لَفْتِي إِلَّا عَلَى لَاسَيْفٍ إِلَّا ذُو الْفَقَارِ» بگوش میرسید.

این روایات بیشتر باهم در اصل مضمون یکی است و اختلافی باهم ندارند جز آنکه در بعضی روایات گوینده این کلام جبرئیل و در بعضی ملک و در بعضی رضوان ذکر شده است. و در برخی از روایات هم آمده که ندا کننده جبرئیل بود که در حال عروج بآسمان ندا میکرد «لَفْتِي إِلَّا عَلَى لَاسَيْفٍ إِلَّا ذُو الْفَقَارِ».

و بعضی هم نوشته اند که ذوالفقار را جبرئیل برای آن حضرت آورد. با اینکه عدّه کثیری از بزرگان ائمه سنت و جماعت این خبر را بطرق مختلف روایت کرده اند مع هذا شیخ محمد القاچی در کتاب اللؤلؤ المرصوع «ص ۱۰۱» گفته که این حدیث باطل و آنرا اصلی نیست.



مشهور در خبر «لَفْتِي» همین است که ذکر شد و بیشتر ائمه حدیث آنرا در کتب خود چنین یاد کرده اند ولیکن میبیدی در جلد پنجم از تفسیر کشف الاسرار «صفحه ۶۶۹» در بیان معنی آیه «إِنَّهُمْ فَتِيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ» این خبر را بدین گونه آورده است که :

رسول (ص) نشستند بود. سائلی برخاست و سؤال کرد رسول روی سوی یاران کرد و گفت باوی جوانمردی کنید. علی (ع) برخاست و رفت. چون باز آمد يك دينار داشت و پنج درم و يك قرص طعام. رسول (ص) گفت یا علی این چه حالتست. گفت یا رسول الله چون سائل سؤال کرد بردلم بگذشت که او را قرصی دهم باز در

دلم آمد که پنج درم بوی بدهم باز بخاطرم بگذشت که يك دينار بوی بدهم. اکنون
روانداشتم که آنچه بخاطرم فراز آمد و بردلم بگذشت نکنم. رسول (ص) گفت (لافتی
إِلَّا عَلَيَّ) جوانمرد نیست مگر علی .

ذوالفقاری که از بهشت خدای بفرستاده بود شرك زادی

(ص ۲۴۷ س ۳)

در کتب تاریخ و سیر در شرح حال پیغمبر نوشته اند که رسول (ص) را نه یا
یازده شمشیر بود بدین تفصیل .

۱- ماثور. ومعنی ماثور در لغت تیغی است که بر متن آن نشانی باشد و این
شمشیر را رسول از پدر بارت برده بود و با همان شمشیر بمدینه آمد .

۲- عَضْب . و آن در لغت بمعنی شمشیر یا شمشیر برانست . و این شمشیر را
سعد بن عباد برسم هدیه بآن حضرت تقدیم کرده بود .

۳- صمصامه . (بفتح صاد) و آن در لغت تیغ برانی است که باز نگردد. این
شمشیر در نزد عرب بسیار مشهور بود .

۴- مِخْذَم . (بر وزن منبر) در لغت بمعنی تیغ برانست . و این شمشیر ملك
حارث بن ابی شمر غسانی بود که بدان حضرت رسید .

۵- رسوب . (بفتح را و ضم سین مهمله)، و رُسب کسر در لغت بمعنی شمشیر
ماضی و در گذشته در ضربه است. نوشته اند این شمشیر از جمله شمشیرهایی بود
که بلقیس بحضرت سلیمان هدیه کرده بود . و بعضی گفته اند که این دوشمشیر
(مخدم و رسوب) را زید الخیل طائی برای رسول فرستاده بود .

این هشام در کتاب سیره «ج ۱ ص ۸۷» در ذکر فلس که از اصنام مشهور عربست

گوید : که رسول (ص) علی (ع) را بدانجا فرستاد. و علی آن بتخانه را خراب کرد و در آنجا دو شمشیر یافت بنام رسوب و مخدم و آندو را بخدمت رسول (ص) آورد و رسول هر دو را بعلی بخشید .

و ابن کلبی در کتاب اصنام گوید : که علی وقتی که مناة و خانه او را ویران کرد، هر چه در آنجا بود اخذ کرد و از جمله آنها این دو شمشیر بود که بخدمت پیغمبر آورد. و این دو شمشیر را حارث بن ابی شمر پادشاه غسان باین بتکده اهدا کرده بود و پیغمبر هر دو شمشیر را بعلی داد .

۶- قلعی . (بفتح و کسر عین) منسوب بقلع که نام معدنی است که ارزیر خالص از آن می خیزد و نام شمشیری است از آن پیغمبر .

۷- بتار . (کغراب) و سیف بتار شمشیر بران باشد .

۸- حتف . بفتح بمعنی مرگ است. این سه شمشیر از اسلحه یهود بنی قینقاع بود که حضرتش برای خویش اختیار فرموده بود .

۹- مر سب . (بروزن منبر) این شمشیر نیز از آن حارث بن ابی شمر بود که بحضرتش رسید .

۱۰- قضیب . در لغت بمعنی شمشیر لطیف و تیغ بران است . و گویند آن اولین شمشیری بود که حضرتش بر میان بست .

۱۱- ذوالفقار این شمشیر از منبه بن حجاج سهمی بوده و در روز بدر پسروی (عاص) یا (عاصم) آنرا داشت. علی (ع) او را کشت و شمشیرش را بخدمت حضرت رسول آورد و پیغمبر آنرا بعلی بخشید .

بعضی نوشته اند که پیغمبر این شمشیر را در روز اُحد بابو دجانه داد و آنرا ابتدا ابوبکر و عمر و علی (ع) از پیغمبر خواسته بودند و پیغمبر از دادن بآنها

مضایقت فرموده بود و گفت ندهم مگر بکسی که بحق آنرا بکار برد .
 ابودجانه که مردی شجاع بود گفت یارسو الله حق این شمشیر چیست .

فرمود حق آن آنست که بردشمنان زده شود تا کج گردد .
 ابودجانه گفت من آنرا بگیرم و بحق آنرا ادا کنم و شمشیر بر گرفت و عصابه
 سرخی بر سر بست و بر دشمن حمله کرد .

و گویند میان این شمشیر مانند فقرات پشت بوده از این جهت بنام ذوالفقار
 نامیده شده . و پیغمبر در تمام حروب آنرا از خود دور نمیساخت و گفته اند که
 اصل آن از آهنی که در زیر خانه کعبه مدفون بود بدست آمد . و این شمشیر است
 که در شان او و صاحب او گفته شده است .

لافتی الا علی لاسیف الا ذوالفقار

قبیعه آن یعنی بند آن از نقره بود .

ابن اسحاق گوید در این روز (یعنی روز احد) بادی سخت وزید و شنیده میشد
 که هاتفی میگفت :

لاسیف الا ذوالفقار رو لافتی الا علی

فاذا ندبتم هالکا فابکوا الولی بن الولی

(تاریخ کامل ابن اثیر ج ۲ ص ۱۲۰ و کتاب نور الابصار فی مناقب آل بیت النبی
 المختار للشیخ الشیلنجی ص ۶۸ و کتاب استیعاف الراغبین فی سیرة المصطفی و فضایل
 اهل بیته الطاهرین للشیخ محمد الصبان ص ۱۱۲ و جامع الصغیر ج ۲ ص ۱۱۲ و سیرة ابن
 هشام ج ۲ ص ۶۶)

کس ندیده برزم در پشتش منهنزم شرک از یک انگشتش

(ص ۲۴۷ س ۱۳)

در خصایص حالات علی (ع) نوشته اند که در تمام حروب و معار کی که حاضر شد و دلیریهای که کرد هیچگاه پشت بچنگ ننمود و کسی در میدان کارزار پشت او را ندید. و او را زرهی بود که پشت نداشت و فقط جلو سینه او را می پوشانید. ابشیهی در کتاب المستطرف «ص ۱۹۹» از مصعب پسر زبیر چنین روایت کند .

«كَانَ عَلِيٌّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ حَذِرًا فِي الْحُرُوبِ شَدِيدًا لِرَوَّاعَانِ لَا يَكَادُ أَحَدٌ يَتِمَكَّنُ مِنْهُ وَكَانَتْ دِرْعُهُ صَدْرًا لَا ظَهْرَ لَهَا فَفَقِيلَ لَهُ أَمَا تَخَافُ أَنْ تُؤْتَى مِنْ قِبَلِ ظَهْرِكَ فَقَالَ إِذَا مَكُنْتُ عَدُوَّ مِنْ ظَهْرِي فَلَا أَبْقَى - اللَّهُ عَلَيْهِ أَنْ أَبْقَى عَلَيَّ»

سرّ قرآن بخوانده بود بدل علم دوجہان ورا شدہ حاصل

(ص ۲۴۷ س ۱۶)

در بعضی از نسخ حدیقه مصرع اول این بیت بدین صورت آمده است .

کتب نادیده خوانده بود بدل

لفظی که بر وزن فعل (بضم فا) باشد چه مفرد و چه جمع بتحریر عین و اسکان آن هر دو درست است مانند اسد و کتب. اما تحریر عین و ارجح است بنا بر این در این بیت «کتب» بسکون تا صحیح و درست است .

هر که دیدی حسام او مسلول نفی گشتی برو طریق حلول

(ص ۲۴۷ س ۱۹)

حسام (بضم اول) شمشیر «منتخب» مسلول : بر کشیده و از نیام بر آورده و بیرون کشیده شده .

حلول (بضم تین) فرود آمدن و رسیدن وعده چیزی. و رسیدن قربانی بموضع قربان شدن و واجب شدن و بسر آمدن عدت زن و فرود آیندگان جمع خالست «از منتخب و کشف» .

و باصطلاح حکما اختصاص چیزی بچیزی بحیثیتی که اشارت بیکی عین اشارت بدیگری باشد چنانکه سواد بچشم .

یعنی هر که شمشیر بران علی را برهنه دید راه حلول براو نفی گشت . یا آنکه گوئیم شمشیر برهنه‌اورا هر که دید مذهب حلولی که مذهب باطلی است در او باقی نماند. و شمشیر او بمنزل برهانی بود برای بطلان این مذهب .

خواند در دین و ملک مختارش هم در علم و هم علمدارش

(ص ۲۴۸ س ۳)

مختار بمعنی صاحب اختیار و گزیننده و گزیده باشد. و ضمیر شین راجع بعلی (ع) است و فاعل خواند پیغمبر است

یعنی پیغمبر اورا در ملک و دین گزیده و همچنین باب علم و علمدار خود خواند .

و اگر از مختار پیغمبر اراده شود معنی بیت چنین باشد: که صاحب اختیار در

دین و ملک علی را در و باب علم و علمدار خویش خواند.

و در علم، اشاره بحدیثی است که فریقین در کتب خویش از پیغمبر بدین گونه روایت کرده اند «إِنَّا مَدِينَةُ الْعِلْمِ وَعَلَىٰ بَابُهَا» که رسول علیه السلام علی را در علم خوانده است. (کشف الاسرار ج ۱ ص ۲۰۹)

حافظ ابو نعیم در کتاب حلیة الاولیاء و علی بن عیسیٰ اربلی در کتاب کشف الغمة خبر را باین صورت هم «إِنَّا دَارُ الْعِلْمِ وَعَلَىٰ بَابُهَا» نقل کرده اند و نیز اربلی در همان کتاب گفته است: (وروی الترمذی: ان النبی قال انامدینة العلم وعلی بابها. و ذکر البغوی فی المصابیح اننا دار الحکمة وعلی بابها). و سیوطی در کتاب اللآلی المصنوعة فی الاحادیث الموضوعة «ج ۱ ص ۳۲۹» این حدیث را بعبارات مختلف بدین گونه نقل کرده است:

«عن علی قال قال رسول الله (ص) إِنَّا مَدِينَةُ الْفِقْهِ وَعَلَىٰ بَابُهَا». و «إِنَّا مَدِينَةُ الْعِلْمِ وَعَلَىٰ بَابُهَا فَمَنْ أَرَادَ الْعِلْمَ فَلْيَأْتِهِ مِنْ بَابِهِ» و عن ابن عباس قال قال رسول الله (ص) «إِنَّا مَدِينَةُ الْعِلْمِ وَعَلَىٰ بَابُهَا فَمَنْ أَرَادَ الْمَدِينَةَ فَلْيَأْتِهَا مِنْ بَابِهَا».

و پس از ذکر احادیث مذکور بطرق مختلف و عبارات متفاوت همه این روایات را از جمله موضوعات دانسته است.

و باز در صفحه ۱۷۳ از میزان الاعتدال ذهبی نقل کند: که این حدیث در مستدرک حاکم بطرق کثیره روایت شده. و کمتر چیزی که از حال این اخبار میتوان دریافت این است که برای آن اصلی است بنابراین سزاوار نیست که بطور مطلق بموضوع بودن آن قائل شد.

تیر او تیر چرخ را بنیان بوده در خانه و بال گمان

(ص ۲۴۸ س ۱۰)

مراد از تیر اول سهم و از تیر دوم (تیر چرخ) عطار است .
و بال هر کو کب برجی است که در برابر خانه آن کو کب باشد و عطار را
دو خانه است یکی جوزا و دیگری سنبله . و کمان (برج قوس) و حوت که برابر جوزا
و سنبله اند و بال عطار باشند .

یعنی تیر او خانه و بنیان و بال را مانند کمان بود . و چنانکه کمان (برج قوس) خانه
و بال عطار است تیر او هم بهر جای که برسد آنجای را خانه و بال و گرانی و
عذاب می سازد .

یا تیر او خانه و بال را چون کمان از برای عطار بود یعنی تیر او و بال
خانه و بال بود .

و اگر خانه و بال از تیر او و بال افتد پس تیر او و بال عطار را بشرف مبدل
خواهد کرد و و بال عطار شرف او خواهد گشت . و این در صورتی است که و بال را
در برابر شرف قرار دهیم . و اگر بیت بدین صورت خوانده شود .

تیغ او تیر چرخ را بنیان برده خانه و بال را چو کمان

معنی چنین باشد که تیغ علی عطار را که تیر چرخست بنیاد برکنده و
خانه و بال او را که برج قوس است برده و از میان برداشته ، چه هرگاه عطاردی
نباشد خانه و بال هم برای او نخواهد بود .

هر کجا آن دل و زبان بودی فطنت تیر چون کمان بودی

(ص ۲۴۸ س ۱۱)

هر کجا که آن دل و زبان بودی زیر کی عطار د چون خانه و بال او (برج قوس) بودی. و ممکن است از تیر راست اراده شود یعنی هر فطنت راست مانند کمان کج و ناراست باشد.

این برهنه شده ز زحمت طرف وان برون آمده ز پرده حرف

(ص ۲۴۹ س ۳)

یعنی در پیش او کعبه جان از زحمت چشم برهنه شده، چه در وقت نماز حجب ظاهری از پیش بصیرت وی برداشته میشد و کعبه جان از زحمت چشم ظاهری برهنه و بچشم بصیرت محسوس میگردید. و نیز سر قرآن از پرده حرف بیرون آمده چنانکه در بیت بعد گوید:

تا بدان حد شده مکرم بود لَوْ كُشِفَ مَرَوِّدًا مُسَلِّمٌ بُوْدُ

(ص ۲۴۹ س ۴)

اشاره بقول علی علیه السلام است که فرمود «لَوْ كُشِفَ الْغَطَاءُ مَا أَزْدَدْتُ يَقِينًا» اگر پرده برطرف شود یقین من زیاده نگردد

بهر او گفته مصطفی بآله
کای خداوند وال من والاه

(ص ۲۴۹ س ۶)

در خبر است که رسول علیه السلام در روز غدیر بعد از آنکه خطبه دراز خویش را ادا فرمود گفت :

« یا ایها الناس اَلَسْتُ اَوْلی بِکُمْ مِنْ اَنْفُسِکُمْ » و چون در جواب مردمان گفتند « بلی یا رسول الله » درباره امیر المؤمنین علی چنین فرمود :
« مَنْ کُنْتُ مَوْلاَهُ فِهَذَا عَلِیٌّ مَوْلاَهُ اَللّٰهُمَّ وَالِ مَنْ وَالاهْ وَاَعَادِ مَنْ عَاداهْ » تا آخر حدیث . یعنی کسی را که من آقا و مولای اویم علی هم آقای اوست بار خدایا دوست بدار کسی را که دوستار علی است و دشمن دار کسی را که دشمن اوست .

بنابراین « وَالِ مَنْ وَالاهْ » جزئی از خبر و دعائی است که پیغمبر درباره علی علیه السلام فرمود .

وترمدی از زید بن ارقم از رسول (ص) روایت کند « مَنْ کُنْتُ مَوْلاَهُ فَعَلِیٌّ مَوْلاَهُ » و جماعت دیگر خبر را بطرق مختلفه روایت کرده که در بیشتر آنها این زیادتى دیده می شود « اَللّٰهُمَّ وَالِ مَنْ وَالاهْ وَاَعَادِ مَنْ عَاداهْ » (تاریخ الخلفاء سیوطی ص ۱۶۹).

هر که تن دشمنست و یزدان دوست

داند الراسخون فی العلم اوست

(ص ۲۴۹ س ۱۱)

کلمه الراسخون در دو جای از قرآن مجید ذکر شده یکی در آیه ۱۶۰ از سوره چهارم « النساء » و دیگری در آیه پنجم از سوره سوم « آل عمران » است.

آیه اول (لَكِنَّ الرّٰسِخُوْنَ فِی الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُوْنَ يُؤْمِنُوْنَ
بِمَا اُنْزِلَ اِلَيْكَ وَمَا اُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ).

لکن استواران در دانش از آن جماعت و گروندگان ایمان آوردند بآنچه
فرو فرستاده شد بسوی تو و بآنچه پیش از تو فرو فرستاده شد.

آیه دوم (وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ اِلَّا اللّٰهُ وَالرّٰسِخُوْنَ فِی الْعِلْمِ يَقُولُوْنَ
اٰمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ رَبِّنَا).

تاویلش را جز خدای کسی نداند و آنان که در علم و دانش فرورفتگانند
گویند گرویدیم بآن. همه از نزد پروردگار ماست.

مفسران خلاف کرده اند در آنکه راسخان در علم که بودند بعضی گفتند
مؤمنان اهل کتابند و بعضی غیر این گفتند و در تفسیر اهل البیت است که مراد از
راسخان علم اهل البیت رسولند از آن که علم ایشان از علم رسول باشد و علم رسول
از تلقین جبرئیل.

و از ابو عبدالله علیه السلام روایت شده که فرمود «نَحْنُ الرّٰسِخُوْنَ فِی الْعِلْمِ
وَنَحْنُ نَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ» و مقصود از «الرّٰسِخُوْنَ فِی الْعِلْمِ» در بیت سنائی
اشاره بآیه سوره «آل عمران» است.

می فرماید هر کس که خدا دوست است داند که مراد از «الرّٰسِخُوْنَ فِی الْعِلْمِ»
در آیه مبارکه که علی علیه السلام است.

علم اورا کہ صخره گردی موم بوده چون محرم و عرب محروم
(ص ۲۴۹ س ۱۴)

مُحَرَّم (بضم میم) کسی که احرام حج بسته و برهنه و بی حجاب باشد
میفرماید علم علی که سنگ سخت را از غایت تأثیر مانند موم نرم میکرد
و عملش بی حجاب و پیدا بود عرب از آن محروم بودند و از کمال جهل مستفیض
نمی شدند.

و متن حدیقه «بوده چه محرم» غلط است.

ذات باری از آن ستم دیده تاش نادیده ناپرسیده
(ص ۲۵۰ س ۷)

ستم در لغت بدو معنی آمده اول معروفست و دوم بمعنی دیده و دانسته بود
و آنرا بتازی عمدا خوانند. استاد فرخی فرماید:

توداده ای بسته زروسیم خویش بباد تو کرده ای بستم زورخویش ناپدرام

(جهانگیری) و ستم اینجا بمعنی دوم است.

میفرماید آنحضرت ذات باری عزاسمه را از آن جهت بقصد و عمد دیده که
گفته (لَمْ أَعْبُدْ رَبًّا لَمْ أَرَهِ) (یعنی عبادت نکنم پروردگار را که نه بینم) هرگاه
این را گفته باشد تا نبیند چگونه پرستش نماید.

از پی سائلی بیک دور غیف سورت هل آتی ورا تشریف

(ص ۲۵۰ س ۱۹)

اشاره بآیه. «يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا
وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا» .

(آیه هفتم از سوره ۷۶ «الدھر») یعنی وفا می کنند ابرار بنذری که در طاعت
نمایند و می ترسند از روزی که محنت و شر آن فاش و آشکار است و می خورانند خوردنی
برای دوستی خدا بمسکین و یتیم و اسیر .

عامه مفسران و اهل خبر متفقند که این آیات در حق امیرالمؤمنین علی
علیه السلام و فاطمه و حسن و حسین علیهم السلام و کنیز کی که ایشان را بود نازل شده
و قصه اش چنین است که ابن عباس گفت :

این آیت در شأن علی فرو آمد و سبب آن بود که حسن و حسین هر دو بیمار
شدند رسول خدا (ص) بعیادت ایشان شد با جمعی یاران. گفتند «یا بَا الْحَسَنُ لَوْ
نَذَرْتَ عَلَى وَلَدَيْكَ نَذْرًا» اگر نذری کنی بر امید عافیت و شفای فرزندان
مگر صواب باشد .

علی (ع) نذر کرد که اگر فرزندان مرا از این بیماری شفا آید و عافیت
بود شکر آنرا سه روز روزه دارم .

فاطمه زهرا علیها السلام همین کرد سه روز روزه نذر بر خود واجب کرد
کنیز کی داشتند نام وی فضه بر موافقت ایشان همین نذر کرد .

پس رب العالمین ایشان را عافیت و صحت داد و ایشان بوفاء نذر باز آمدند
و روزه داشتند و در خانه ایشان هیچ طعام نه که روزه گشایند .

علی مرتضی (ع) از جهودی خیبری سه صاع جو بقرض خواست و فاطمه زهرا

علیها السلام از آن جو باسیا دست آرد کرد و پنج قرص از آن بیخت و سه شب وقت افطار آنرا پیش نهادند تا خورند. شب اول مسکینی و شب دوم یتیمی و شب سوم اسیری بدر سرای آمده و طعام خواستند و علی و فاطمه طعام خویش بایشان داده سه روز هیچ طعام نخوردند و بر گرسنگی صبر کردند. و آن ماحضر که ایشان را بود ایثار کردند. مرد درویش و یتیم و اسیر را، تارب العزّه درشان ایشان آیت فرستاد «وَيُطْعِمُونَ عَلَىٰ حَبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا» .

(از کشف الاسرار و عدة الابرار جلد دهم صفحه ۱۱۹-۳۲۱ باختصار).

و این خبر با آنکه بطرق مختلف روایت شده و در بیشتر از تفاسیر عامه مانند تفسیر کشاف و غیره ذکر آن شده با این حال سیوطی در کتاب اللالی المصنوعة فی احادیث الموضوعه «ج ۱ صفحه ۳۷۱ پس از آنکه» خود آنرا بطرق مختلفه روایت نموده از احادیث موضوعه شمرده است .

در خیبر بکند شوی بتول در دین را بدو سپرد رسول

(ص ۲۵۱ س ۷)

خیبر موضع مشهوریست بر ۹۶ میلی مدینه از جانب شام و آن ولایتی است مشتمل بر هفت حصن که پیغمبر از یهود بگرفت. و خیبر بزبان یهود بمعنی حصن است .

و داستان فتح خیبر چنانکه در کتب تاریخ و سیر آمده چنین است که رسول (ع) ابتدا قصد حصار سعد معاذ که حصار سخت استوار بود کرد. و چون درهمه عرب از آن حصنی حصین تر نبود مردمان حصارهای دیگر بدانجا می شدند و مال خویش بدانجا می بردند .

و جمع بسیاری از جنگیان یهود در آن گرد شده بودند رسول ده شبانه روز به
در آن حصار نشست و حصار گشاده نشد .

روزی رسول (ص) رایت بابو بکر داد و او با جمعی از مسلمانان حمله کردند
و کاری از پیش نبردند.

فردای آن روز علم را به مرداد و او جهد بسیار کرد و هم گشاده نشد. رسول (ص)
فرمود «والله لأعطين غداً رجلاً يحبّه الله ورسوله ويفتح الله علی یدیه لیس بفرّار».

پس روز دیگر علی را بخواند و علی بدرد چشم مبتلا بود آب دهان به چشم
او انداخت. و علم را بوی داد و گفت بگیر رایت را و برو تا حصار بدست تو گشاده
شود .

علی رفت و علم برد و حصار خیبر زد. و بتأیید الهی و قوّت ربّانی در حصار بدست
گرفت و بر کند و بینداخت. چنانکه زلزله در حصار خیبر افتاد. از ابورافع مولای
پیغمبر نقل است که من با هفت تن دیگر از مبارزان عرب کوشش کردیم که در را
از يك جانب بجانب دیگر بگردانیم نتوانستیم .

گویند که حلقه آن در چهار صد من بود. و بعد از آن علی (ع) رفت تا آن
حلقه باز گیرد نتوانست. پس گفت «ما قلعتها بقوة جسمانية» اما قلعتها بقوة ربّانية
«صفة الصفوة ج ۱ ص ۱۲۰ و کامل ابن اثیر ج ۲ ص ۸۲ و شرح صحیح مسلم ج ۱۵
ص ۱۷۷ و کشف الاسرار ج ۹ ص ۲۱۳ و سیره ابن هشام ج ۲ ص ۳۳۴».

قوت حسرتش ز فوت نماز داشته چرخ را زگشتن باز

(ص ۲۵۱ س ۹)

معنی حسرت غایت اندوه و کمال غم است که دل را شکسته و کوفته کند .

و مضمون بیت .

اشاره بحديثی است که فریقین در باب رد شمس برای علی علیه السلام در کتب خویش ذکر کرده اند. و با آنکه جماعتی از اهل سنت و جماعت این حدیث را صحیح دانسته بعضی در درستی آن تردید کرده و آنرا از موضوعات پنداشته اند. از جمله شیخ محمد ابی المحاسن القاوقچی در کتاب «اللوؤا المرصوع فیما لا اصل له او باصله موضوع» صفحه ۳۹ پس از آنکه حدیث را بدین صورت روایت کرده .

«حَدِيثُ رَدِّ الشَّمْسِ لِعَلِيٍّ وَهُوَ مَا ذَكَرَهُ الدُّوَلَابِيُّ عَنِ الْحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ قَالَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي حِجْرٍ عَلَى وَهُوَ يُوحِي إِلَيْهِ . فَلَمَّا سَرَى عَنْهُ قَالَ يَا عَلِيُّ صَلِّتَ الْعَصْرَ قَالَ لَا ، قَالَ اللَّهُمَّ إِنَّهُ كَانَ فِي حَاجَتِكَ وَحَاجَةٍ رَسُولِكَ فَرُدَّ عَلَيْهِ الشَّمْسُ فَرَدُّهَا عَلَيْهِ فَصَلَّى وَغَابَتْ .»

و بعد گوید: علماء حدیث گویند این خبر موضوع و بی اصلست و آفتاب هرگز برای کسی برنگشت و فقط برای یوشع پیغمبر حبس شد و متوقف گردید.

و بعد افزوده: «لكن قال ابن الدبيع صححه الصحاوى وصاحب الشفا واخرجه ابن منده وابن شاهين قال علي قارى ولعل المتقى ردها بامر علي. والمثبت بدعائه صلى الله عليه وسلم.»

و جلال الدین سیوطی هم در کتاب (اللالی المصنوعة فی الاحادیث الموضوعة

صفحه ۳۳۸ ج ۱). این حدیث را بطرق مختلف آورده و از جمله از ابن منده روایت کرده که با سند خویش از فاطمه بنت الحسین و او از اسماء بنت عمیس نقل کرده که او گفت:

«كَانَ رَسُولُ اللَّهِ يُوحِي إِلَيْهِ وَرَأْسُهُ فِي حِجْرِ عَلِيٍّ عَلَيْهِ السَّلَامُ فَلَمْ يَصِلِ الْعَصْرُ حَتَّى غَرُبَتِ الشَّمْسُ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ (ص) لَعَلِّي صَلَّيْتُ قَالَ لَا. قَالَ: اَللَّهُمَّ إِنَّهُ كَانَ فِي طَاعَتِكَ وَطَاعَةِ رَسُولِكَ فَارِدِ عَلَيْهِ الشَّمْسَ قَالَتْ أَسْمَاءُ فَرَأَتْهَا غَرَبَتْ ثُمَّ رَأَتْهَا طَلَعَتْ بَعْدَ مَا غَرَبَتْ».

در کتاب شواهد النبوه مذکور است که حق سبحانه و تعالی دوبار برای علی (ع) رد شمس کرد یکی در عهد رسول الله (ص) که از ام سلمه و اسماء بنت عمیس و حابر بن عبد الله انصاری و ابوسعید خدری رضی الله عنهم روایت کرده اند که روزی رسول در خانه علی بود که وحی بدو نازل گردید و از گرانی وحی تکیه بر ران علی کرد و سر بر نداشت تا آن زمان که آفتاب غروب کرد. چون پیغمبر بحال خود باز آمد دعا کرد تا آفتاب باز گشت و علی نماز خود را خواند.

و دیگر بعد از وفات آنحضرتست که علی علیه السلام با جماعتی از اصحاب خود متوجه بابل بود و از فرات میخواست بگذرد. درین وقت آفتاب غروب کرد. و نماز دیگر از آنها فوت شد. و بدعای آنحضرت آفتاب بجای نماز دیگر آمد چون قوم سلام باز دادند آفتاب غروب کرد.

گویند رد شمس برای چند نفر شد که از آن جمله حضرت سلیمانست (کشف الاسرار ج ۸ ص ۳۴۹) و در این امت برای امیر المؤمنین علی بن ابی طالب بود.

و این بیت سنائی اشاره باین قصه است.

خامۀ او چو یار شد بادست سمط لؤلؤ زیک نقط پیوست

(ص ۲۵۱ س ۱۳)

سمط بکسر اول بمعنی رشته، ورشته مروارید. و این بیت اشاره بکمال و قدرت آن حضرت است در خط و کتابت.

میگوید: که قلم چون بادست وی یار شد رشته لؤلؤ را که حروف باشد چنان بریک روش بهم پیوست که نظیر رشته مروارید مرتب گردید.

دیگری را فریب ای رعنا نیستی تو سزا و در خورما

(ص ۲۵۲ س ۱۲)

اشارتست بگفته امیر المؤمنین علی علیه السلام در خبری که ضرار ابن ضمرة ضبابی که از خواص اصحاب امام بود و پس از مرگ حضرتش نزد معاویه آمد. در جواب معاویه که از احوال آنحضرت از او پرسید گفت:

«فَاشْهَدُ لَقَدْ رَأَيْتُهُ فِي بَعْضِ مَوَاقِفِهِ وَقَدْ ارْخَى اللَّيْلُ سِدُونَهُ وَهُوَ قَائِمٌ فِي الْمَحْرَابِ قَابِضٌ عَلَى لِحْيَتِهِ يَتَمَلَّمُ تَمَلَّمُ السَّلِيمِ وَيَبْكِي بَكَاءَ الْحَزِينِ وَيَقُولُ: «يَا دِينَا إِلَيْكَ عُنَى أَبِي تَعَرَّضْتَ أَمَّ إِلَيَّ تَشَوَّقْتُ لِأَحَانِ حِينَكَ هِيَهَاتَ غُرَى غَيْرِي لَا حَاجَةَ لِي بِكَ قَدْ طَلَقْتُكَ ثَلَاثًا لَا رَجْعَةَ فِيهَا فَعِيشُكَ قَصِيرٌ وَخَطَرُكَ يَسِيرٌ وَأَمَّا كَ حَقِيرٍ. آه مِنْ قَلَّةِ الزَّادِ وَطُولِ الطَّرِيقِ وَبَعْدِ السَّفَرِ وَعَظِيمِ الْمَوَرِدِ».

گفت گواهی میدهم که در بعضی از مواقف حج که علی عبادت میکرد و اورا دیدم هنگامی که شب پرده های تاریکی گسترده بود و آنحضرت در جای نماز ایستاده. ریش خود در دست گرفته بخود می پیچیده مانند مار گزیده. گریه می کرد مانند

گریه اندوهناک. و در باره دنیا می فرمود: ای دنیا ای دنیا از من بگذر آیا برای فریب خود را بمن عرضه می داری یا بمن مشتاق گشته ای. نزدیک مباد هنگام رسیدن تو و چه بسیار دور است آرزوی تو. دیگری را بفریب که مرا بتو نیازی نیست. ترا سه بار طلاق گفته ام که در آن باز گشت نیست. و تو حرام مؤبدی بر من. پس زندگانی تو کوتاه است و بزرگی تو اندک و آرزوی تو کوچک و خوار است. آه از کمی توشه و درازی راه و دوری سفر آخرت و سختی ورود گاه و منزل.

(نهج البلاغه باب الحکم والمواعظ چاپ مصر عدد ۷۷)

و میبیدی در «جلد پنجم» کتاب کشف الاسرار ص ۴۵۳ نوشته است. که امیر المؤمنین علی (ع) دیناری بردست نهاد گفت «یا صفراء اصفری و یا بیضاء ابیضی و غری غیری» ای دنیا وای نعیم دنیا رو که تو عروسی آراسته ای و بانگشت عروسان پنجه شیران نتوان شکست. شود دیگری را فریب ده که پسر بوطالب سر آن ندارد که در دام غرور تو آید. و ما الحیوة الدنيا الامتاع الغرور.

و نیز در جلد دوم همین کتاب صفحه ۵۹۸ همین عبارت از علی (ع) نقل شده است.

و در کتاب بحر الفوائد نسخه خطی قدیمی که مؤلف آن شناخته نشد داستانی در این معنی بدین گونه ساخته شده است.

«روزی قنبر پیامد غلام وی و دست وی بگرفت و گفت: یا امیر المؤمنین تو مردی هستی که هیچ چیز از بهر فردا نگذاری و این فرزندان و اهل بیت ترا در این مال نصیبی است و قد خبأت لك الخبیئة چیزی از بهر تو پنهان کردم ویرا در خانه ای برد. جائی بنا کرده بود پر زروسیم کرده چون حضرتش آن بدید گفت مادر بمرگ تو نشیناد که میخواستی که آتش درخاندان من افکنی پس جمله

بخرج کرد. پس دست بر آن زروسیم نهاد و می گفت «یا حمر او یا بیضاء احمری و ابیضی و غری غیری».

ای زروسیم سرخ و سپید پسر ابوطالب نتوانید فریفتن کسی دیگر، افریبید (و نیز رجوع شود بکتاب اللمع ص ۱۳۱ و صفة الصفوة ج ۱ ص ۱۲۲)

در قیام و قعود عود او کرد در رکوع و سجود جود او کرد

(ص ۲۵۳ س ۱)

اشاره بآیه «إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ» است. جز این نیست که دوست شما خداست و رسولش و آنانکه گرویدند آنانکه بیای دارند نماز را. بدهند زکات را وقتی که ایشان در رکوعند (آیه ۶۰ از سوره پنجم «المائدة»)

گفته اند که آن ساعت که این آیت فرو آمد یاران همه در نماز بودند قومی نماز تمام کرده بودند و قومی در رکوع بودند و قومی در سجود و در میانه درویشی را دیدند که در مسجد طواف میکرد و سؤال میکرد.

رسول خدا او را خواند گفت (هَلْ أَعْطَاكَ أَحَدٌ شَيْئًا) هیچ کس هیچ چیز بنو داد. گفت آن جوان جوانمرد که در نماز است انگشتی سیمین بمن داد. گفت در چه حال بود آنکه بتو داد گفت در رکوع بود اندر نماز اشارت کرد بانگشت. و انگشتی او از انگشت وی بیرون کردم. چون بنگرستند علی مرتضی بود. رسول خدا آیت برخواند و اشارت بوی کرد (يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ) و برین وجه آیت از روی لفظ اگر چه عام است از روی معنی خاص است که مؤمنان را

بر عموم گفت و علی بدان مخصوص است و روا باشد که بر عموم ببرانند (از تفسیر ابوالفتوح رازی).

خاتم اینجا بداد برادر راز ملك آنجا عوض ستد باناز

(ص ۲۵۳ س ۲)

اشاره ببخشش خاتم از طرف آنحضرت بسائلست. زمخشری در کتاب ربیع-الابرار «باب الدین» این داستان را از محمد بن حنیفه چنین روایت کند.

«جاء سائلٌ اِلی رسولِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَیْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ هَلْ سَأَلَتْ أَحَدًا مِنْ أَصْحَابِي. قَالَ لَا، قَالَ فَأَتِ الْمَسْجِدَ فَاسْأَلْهُمْ فَلَمْ يُعْطَوْهُ شَيْئًا. فَمَرَّ بِعَلِيِّ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ فَسَأَلَهُ وَهُوَ رَاكِعٌ فَنَازَلَهُ يَدُهُ فَاخَذَ خَاتَمَهُ.»

تیغ خشمش منیر بود منیر بحر علمش غدیر بود غدیر

(ص ۲۵۳ س ۴)

شین علمش در مصرع دوم مفعولست یعنی دریای دانش آنحضرت را بمنزله غدیر بود.

ذوالخمار از نهیب شمشیرش دید بر جان خویشتن چیرش
(ص ۲۵۴ س ۲)

ذوالخمار بکسر خاء معجمه کنیه عوف بن الربیع بن ذی‌الرحمین است .
«لَانَّهُ قَاتَلَ فِي خِمَارٍ امْرَأَتَهُ وَطَعَنَ كَثِيرِينَ فَإِذَا سِئْلَ وَاحِدٌ
مَنْ طَعَنَكَ قَالَ ذُو الْخِمَارِ» .

و در لطائف اللغات آمده که ذوالخمار نام مردی که مقنعه برروا نداشتی و آن
مردی بود کاهن و بغایت مشعبد و از وی امور عجیبه ظاهر می شد .

خواننده برگزیده پیری و میری سه طلاق و چهار تکبیری
(ص ۲۵۴ س ۱۱)

سه طلاق و چهار تکبیر کنایه از ترك چیز است و چهار تکبیر را از نماز میت
گرفته‌اند که در آن چهار تکبیر گویند .
انوری گوید :

رغبتش رغم کان و ریا را چار تکبیر کرده و سه طلاق

یعنی علی (ع) بر عجز دنیا و زخارف و امیری آن چهار تکبیر خوانده و دنیا را
سه طلاق داده است .

بود پیوسته در عقيله و قیل تا کجا تا بدرد چشم عقیل
(ص ۲۵۴ س ۱۷)

معنی بیت را درست نفهمیدم و عبداللطیف عباسی شارح حدیقه این بیت را
چنین تفسیر کرده گوید :

در اصل نسخه (بدر چشم) باشین معجمه باشد و مراد آنست که علی علیه السلام تا آخر عمر پیوسته در عقیده و قیل بود تا محلی که مسلم عقیل و فرزندان او را که نور چشم آنحضرت بودند اهل کوفه چنانکه مشهور است بقتل رسانیدند که بعد از فوت آن حضرت و در زمان حضرت امام حسین بود ناچار باید درد چشم را بدر چشم روحانی تأویل نمود .

و در بعضی نسخ بجای چشم جسم باسین آمده در آن صورت اشاره بآن قصه خواهد بود که جارا لله قزوینی در منهاج الطالبین نقل کرده و در مقوله «فی آن العَقْلُ سُلْطَانُ الْحَقِّ» در تحت این بیت که :

عقل دمساز زور و بهتان نیست

شرح و مفصل نوشته شده در این صورت محتاج بتأویل درد چشم بروحانی نخواهد بود گویا نسخه اصل هم همین است .

در جمل چون معاویه بگریخت خون ناحق بسی بخیره بریخت

(ص ۲۵۵ س ۵)

جنگ جمل در سال ۳۶ هجری در اوایل خلافت علی (ع) بوده و طرف این جنگ طلحه و زبیر بودند که نقض بیعت علی (ع) را نموده و با عایشه زوجه پیغمبر همدستان گردیده از مکه ببصره شدند و علی (ع) چون خبر مسیر ایشان را ببصره شنید از مدینه با وجوه مهاجرین و انصار برای دفع فتنه ایشان رفت و پس از جنگ سختی بر آنها پیروز شد .

و طلحه و زبیر چنانکه در شرح حال ایشان خواهد آمد کشته شدند و عایشه را بهمراهی برادرش محمد بن ابی بکر روانه مکه فرمود و چنانکه در کتب تاریخ

وسیر ذکر شده معاویه در این پیکار شرکت نداشت .

بنابر این گریختن معاویه در جنگ جمل خطاست و همچنین در بیت بعد که گوید : بجانب بغداد هزیمت شد خطای دیگر است ، چه شهر بغداد در آنوقت هنوز ساخته نشده بود و نامی نداشت .

پس یا باید چنانکه شارح حدیقه گفته این فصل را الحاقی شمرد و یا آنکه آنرا اشتباهی از حکیم دانست که از این گونه خطاهای تاریخی در این کتاب بسیار و در جای خود بدان اشاره شده است .



طلحة بن عبیدالله بن عثمان مکنی بابو محمد و مشهور بطلحة الخیر و طلحة الفیاض از بزرگان صحابه رسول است و یکی از شش نفریست که عمر خلیفه ثانی جهت شوری برای تعیین خلیفه انتخاب کرد .

طلحه در بیشتر از مشاهد جز غزوۀ بدر در رکاب پیغمبر با دشمنان اسلام جنگید و در قتل عثمان دست داشت .

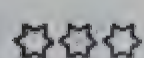
و پس از بیعت با علی نقض عهد کرد و با او بمخالفت برخاست و بازیر در جنگ جمل شرکت کرد و در همان روز جنگ کشته شد .

بعضی نوشته اند که علی (ع) طلحه را هم بمانند زیر در صبح روز جنگ در میدان بتنهایی خواست و باو آنچه را که رسول درباره این قتال و مخالفت با خود فرموده بود یاد آوری کرد

و طلحه پس از شنیدن سخنان علی (ع) خود را از میدان کنار کشید و در عقب

صفوف لشکر جای گرفت، و در آن حال تیری پیاپی رسید که در اثر جراحت آن در گذشت. جمعی نوشته‌اند که مروان ابن حکم در روز جنگ جمل نظری بطلحه افکند و گفت «لا اطلب ثاری بعد الیوم» پس تیری بجانب طلحه رها کرد و او را کشت و در این وقت سن طلحه بشصت و چهار رسیده بود.

(الاصابة ج ۲ ص ۲۲۰ و اسد الغابة ج ۳ ص ۵۹ والاستيعاب ج ۲ ص ۲۱۰ و مطالب السؤل محمد بن طلحه شافعی ص ۴۱ و تذکره خواص الامه سبط ابن جوزی ص ۴۴).



زبیر بن العوام بن خویلد کنیتش ابو عبدالله. مادرش صفیه دختر عبدالطلب و عمه پیغمبر (ص) و با پیغمبر پسر عمه بود. و نیز برادرزاده خدیجه زوجة رسول بود در پانزده سالگی اسلام آورد و پنجمین کس است که قبول اسلام کرد و بحبشه هجرت نمود. اهل سنت و جماعت او را از عشرة مبشره شمرده‌اند که رسول خدا ایشان را ببهشت بشارت داد.

پیغمبر درباره او فرمود «لکل نبی حواریاً و حواری الزبیر بن العوام» زبیر هم یکی از شش نفریست که عمر جهت تعیین خلیفه بعد از خود برای شوری تعیین کرد.

زبیر و طلحه پس از کشته شدن عثمان با علی (ع) بیعت کردند و بعد نقض عهد نموده و با عایشه پیوسته ببصره رفتند و مخالفت آغاز کردند و علی (ع) برای دفع فتنه آنها ببصره شد و طرفین صف آرائی نمودند.

علی علیه السلام صبح روز جنگ زبیر را بخواند و این گفتار پیغمبر را که

وقتی بزبیر فرموده بود که «إِنَّكَ تَقَاتِلُ عَلِيًّا وَ أَنْتَ ظَالِمٌ لَهُ» باو یاد آور شد.

زبیر گفت چرا گفته پیغمبر است ولی بخاطر من نمانده بود و از همانجا از میدان جنگ بیرون شد و در وادی السباع فرود آمد و بنماز مشغول گردید.

عمر و بن جرموز در آن حال بروی حمله کرد و او را کشت و شمشیرش را بنزد علی (ع) آورد و از علی اجازه خواست که بخدمتش رسد.

علی (ع) که شمشیر زبیر را بدید و خبر کشته شدن او را شنید بخادم گفت «بشر قاتل ابن صفیة بالنار» و او را اجازه ورود نداد.

قتل ابن زبیر روز پنجشنبه ده-م جمادی الاولی سال ۳۶ از هجرت و عمرش شصت و هفت سال بود.

(الاصابة ج ۱ ص ۲۵۶ و اسد الغابة ج ۲ ص ۱۹۶ والاستیعاب ج ۱ ص ۵۶۰).

عاقبت هم بدست آن باغی شد شهید و بکشتش آن طاغی

(ص ۲۵۵ س ۲۰)

:

عایشه زوجه رسول (ص) و دختر ابوبکر صدیق مولدوی سال چهارم دعوت پیغمبر بود. و در وقت وفات پیغمبر هیجده سال داشت. و پس از کشته شدن عثمان باطلحه و زبیر بر علی (ع) در آمد و در بصره با علی جنگ کرد. و چون در آن روز عایشه بر شتر سوار بود این جنگ بجنگ جمل مشهور گشت. و فاش بقول و اقدی در او آخر خلافت معاویه در شب سه شنبه هفدهم رمضان سال ۵۸ هجری بود.

و بعضی وفاتش را در سال ۵۷ نوشته اند و مدت عمرش بر وایتی شصت و سه سال و همین قول هم درست است. و بعضی شصت و شش سال گفته اند و حسب الوصیة در قبرستان بقیع مدفون گردید.

وابوهریره از جانب مروان ابن الحکم والی مدینه (که در آنوقت بقصد حج بمکه معظمه رفته بود) وقائم مقام او بود براو نماز کرد .

ومباشرامر دفن عایشه خواهرزاده‌های اوعبدالله وعروه پسران زیربودند .
ابواسحاق شیرازی در کتاب طبقات الفقهاء حدیث موضوعی ازعلی علیه السلام درباره عایشه بدین عبارت روایت کند .

(روی عن علی بن ابی طالب رضی الله عنه انه قال لو كانت امرة تكون خليفة لكانت عایشة خليفة).

این بودقول مشهوردروفات عایشه وزوجه رسول .ودر کتاب کامل بهائی «چاپ بمبئی ص ۴۵۶» عمادالدین طبری قتل اورا بدست معاویه دانسته وداستان را بدین گونه یاد کرده است که :

«چون معاویه بمکه رسید تا برای یزید بیعت بستاند وجمله عراق و حجاز بریزید بیعت کرده بودند .

عایشه تهدید فرستاد بروی که برادرم محمد بن ابی بکر را کشتی و برای یزید بیعت می ستانی .

عمرو عاص گفت یا معاویه اگر عایشه بر تو تشنیع زند خلق بر تو خروج کنند کار را دریاب .

معاویه ابوهریره و شرحبیل را با هدایای بسیار بوی فرستاد بچند نوبت . و وعده ها داد که با او صلح کند . و برادر او عبدالرحمن بن ابی بکر را ولایت دهد و وامثال این .

روزی پیام فرستاد که توقع است که ام المؤمنین ما را بتشریف خود مشرف سازد . و چاهی بکند وبآهك پر کرد وفرشی گران مایه آنجا بگسترد و کرسی بر سر آن نهاد . ووقت نماز خفتن او را بخواند و گفت چندین هزار دینار نثار خواهم کرد .

عایشه بیرون آمد با غلام هندی و بر خر مصری سوار شده معاویه او را اعزاز کرد و بدان کرسی اشارت کرد که بنشیند. چون بر آنجا نشست فروشد بچاه. در حال معاویه گفت تا غلام و خر را بکشتند و هم در آنچاه انداختند و بھاك انباشتند .
مردم در اختلاف افتادند برخی گفتند عایشه بمدینه رفت و بعضی گفتند بیهمن رفت .»

رشیدالدین فضل الله وزیر هم در کتاب جامع التواریخ (نسخه خطی) سبب مرگ عایشه را چنین نوشته است.

«معاویه بمدینه منوره بخانه خود رفت و روز دیگر بمسجد حضرت رسول آمد. و بر منبر شد و خطبه خواند و یزید را یاد آورد. و چون آن صورت بدیدند امام حسین و عبدالله زبیر و عبدالرحمن بن ابی بکر و عبدالله عمر بمکه متبر که هجرت کردند روز دیگر معاویه پیش عایشه رفت. عایشه گفت چرا این چهار بزرگ زاده را بکشتن تهدید کردی .

معاویه گفت ایشان پیش من عزیزاند اما بیعت یزید نکردند ایشان را اهانت کردم .

عایشه گفت ای ظالم بس نیست که برادرم محمد را بزاری زار بکشتی و این را دشنام میدهی تو چگونه از من ایمن شدی و ترسی که بفرمایم که ترا بکشند و بدوزخ فرستند. معاویه گفت یا ام المؤمنین بین در خانه تو ایم.

وزمخشری در کامل السقیفه آورده که معاویه عایه را بخانه خود بمهمانی بخواند و چاهی را که به نی پوشیده بود بر آن کرسی آبنوسی نهاده عایشه را بر آن نشاند. نشست و فرو رفتن همان بود. و بفرمود تا سرچاه را بآهك بیانباشند بعد از آن بمکه متبر که رفت تا بیعت برای یزید بستاند.

و حافظ ابرو نیز نظیر آنچه صاحب جامع التواریخ گفته در مجمع التواریخ خویش از کتاب ربیع الابرار زمخشری و کامل السفینه (ظ. کامل السقیفه) چنین نقل کرده است که «در شهر سنه ست و خمسین معاویه بن ابی سفیان جهت بیعت یزید بمدینه رفت. حسین بن علی المرتضی و عبدالله بن عمر و عبدالرحمن بن ابی بکر و عبدالله بن زبیر رضی الله عنهم را برنجاند. صدیقه (مقصود از صدیقه در اینجا عایشه است) رضی الله عنها زبان ملامت و اعتراض بروی گشاد. و معاویه در خانه خویش چاهی کند و سر آنرا بخاشاک بپوشید. و کرسی آبنوسی بر زیر آن نهاد آنگاه صدیقه را جهت ضیافت طلب داشت و بدان کرسی نشاند تا در چاه افتاد. و معاویه سر چاه را با آهک مضبوط کرد و از مدینه بمکه رفت.

«از طبقات الفقهاء ابی اسحق شیرازی. و بحر الفوائد محمد شفیع حسینی نسخه خطی کتابخانه آستان قدس رضوی و تاریخ خمیس ج ۱ ص ۲۹۶ و اسد الغابة فی معرفة الصحابة ج ۵ ص ۵۰۴ و کامل بهائی و جامع التواریخ و تاریخ حافظ ابرو نسخه خطی».



بنابرین سنائی که در بیت بالا گوید ام المؤمنین عایشه بدست آن باغی یعنی معاویه شهید شد نظرش بهمین قول بوده است.

و آنچه را که عبداللطیف عباسی شارح حدیقه گفته که «اسناد قتل عایشه بمعاویه بکلی خلاف واقع است و از فریقین کسی چنین مطلبی را ننگاشته است» ناشی از قلت تتبع و عدم اطلاع بوده است.

زود عمار یا سرآمد پیش که فدا کرد خواهی این سرخویش

(ص ۲۵۶ س ۸)

عمار یا سر یکی از صحابه رسول علیه السلام است که مادرش کنیز کی بود از بنی مخزوم که پس از تولد عمار آزاد گشت و از اینجا است که او را مولی بنی مخزوم خوانند .

عمار در جنگ صفین در رکاب علی (ع) حاضر بود و بدست فئه باغیه موافق خبری که رسول (ص) داده بود کشته شد .

میبدی در کشف الاسرار «ج ۹ ص ۲۹۹» گوید : که عمار یا سر عمروی بنود رسید نیزه در دست گرفت دستش لرزیدی . مصطفی او را گفته بود آخر قوت تو از طعام دنیا شیر باشد .

در حرب صفین عمار حاضر بود نیزه در دست گرفته و تشنگی بروی افتاده شربتی آب خواست قدحی شیر بوی دادند یادش آمد حدیث مصطفی (ص) گفت امروز روز دولت عمار است آن شربت بکشید و پیش رفت و می گفت «الیوم القی الاحبة محمدا و حزبہ» انتهى.

قتل عمار در ماه ربیع الاول یا ربیع الآخر سال ۳۷ از هجرت بوده است .

سال اودر گذشته از صد و پنج تیغ را بر کشید زود برنج

(ص ۲۵۶ س ۱۱)

مدت عمر عمار یا سر را در کتب تاریخ و سیر باختلاف روایات هفتاد و هفت و نود و یک و نود و دو و نود و چهار سال نوشته اند .

سبط ابن جوزی در کتاب تذکره خواص الامة ص ۵۲ گوید «وفی یوم التاسع من صفر وهو یوم الخمیس قتل عمار بن یاسر وکان یوماً مشهوراً. وفی رواية فحمل عمار وهو شیخ ویده تر تعش علی الحربة من الکبر. قال ابن سعد قتل عمار وهو ابن سبع وسبعین سنة».

وابن جوزی در کتاب صفة الصفوة ج ۱ ص ۱۷۶ گوید: «قال اهل السير قتل عمار مع علی بن ابی طالب رضی الله عنه قتله ابو الغادیة و دفن هناك فی سنة سبعین و ثلاثین وهو ابن ثلاث وقیل اربع وتسعین سنة».

چنانکه گفته شد کسی عمر عمار را صد و پنج سال یاد نکرده و حکیم سنائی باشتباه سن او را متجاوز از صد سال دانسته است.

که شنیدیم ما از قول رسول	که بگفت این سخن بشوی بتول
گفت عمار بس همایونست	قاتل او بدانکه ملعونست

(ص ۲۵۶ س ۱۲ و ۱۳)

رسول (ع) درباره عمار یاسر فرموده بود «تَقَالُهُ الْفِئَةُ الْبَاغِيَةُ» و این خبر را بیشتر صحابه پیغمبر می دانستند.

خزیمه بن ثابت ملقب بذوالشهادتین که از یاران رسول بود در جنگ جمل و صفین در رکاب علی (ع) حاضر می شد ولی شمشیری از نیام نمی کشید و می گفت با کسی رزم نکنم تا عمار کشته شود و فئه باغیه را بشناسم، چه خود از رسول (ص) شنیدم که فرمود عمار یاسر را فئه باغیه خواهند کشت.

پس از کشته شدن عمار شمشیر بر کشید و بر مردم شام حمله کرد و گفت

حال بر من معلوم گشت که باغی و سرکش کیست و با لشکر معاویه جنگ کرد تا کشته شد.

ابن سعد در کتاب طبقات حکایت کند که پس از کشته شدن عمار عبدالله بن عمرو بن العاص پدر خود گفت عمار را کشتید در حالی که من خود از رسول الله شنیدم که بعمار فرمود «تقتلك الفئة الباغية».

این سخن بگوش معاویه رسید گفت تو پیرا حمقی هستی. چرا ما عمار را کشته باشیم. عمار را کسی کشت که او را با حال پیری بجنگ آورد. یعنی علی (ع) سبب قتل او بود.

گویند گفته معاویه بعلی (ع) رسید گفت بنا بر قول معاویه حمزه را هم در جنگ احد ما کشتیم چون او را بجنگ بردیم.

با علی کی بود مخنت دوست کی زیر عوام بیابت اوست

(ص ۲۵۶ س ۲۰)

عوام بتشدید و او نام پدر زیر است و در این شعر حدیقه برای وزن شعر باید بتخفیف خوانده شود.

مرد را خفته دید گفت ای مرد گاه روز است بردا ز این ره برد

(ص ۲۵۸ س ۱۶)

برد اول اشارتست براه رفتن در هوای سرد و برد دوم تأکید اول است و براد برد بمعنی دور شو است.

مثله کردند مرورا پس از آن رفت حالیش زی جهنم جان

(ص ۲۵۹ س ۶)

مثله گوش و دماغ بینی بریدندست. و آنجو صاحب فرهنگ جهانگیری این کلمه را « شله » باشین معجمه خوانده و آنرا چنین بیان کرده « شله » با اول و ثانی مفتوح مخفف کشتن قاتل بود و آنرا بتازی قصاص خوانند .
حکیم سنائی در بیان شهادت حضرت امیر و قتل ابن ملجم نظم نموده (شله کردند . الخ)

خال ما بود خصم او حالی لیک از جمله خیرها خالی

(ص ۲۵۹ س ۹)

مقصود از خال در اینجا معاویه است ، چه ام جیه رمله دختر ابوسفیان و خواهر معاویه یکی از زوجات پیغمبر بود و چون زنان را پیغمبر را ام المؤمنین می گفتند. از این جهت معاویه را که برادر ام جیه بود خال المؤمنین می خواندند .
و حکیم در بیت دیگر گوید:

گر همی خال بایدت ناچار پور بوبکر را بخال انگار

عایشه به بود ز خواهر او خال ما به بود برادر او

اگر ترا بناچار خالی باید پسر ابوبکر را خال بپندار چه مسلماً عایشه از خواهر معاویه ام جیه افضل و بهتر است . پس برای خالی ما برادر عایشه که محمد بن ابوبکر است اولی است .

وباز می گوید زوجات پیغمبر حفصه و زینب وزینب بنت خزیمه و میمونه و
ریحانه بود و همه زنهای پیغمبر و مادران ما بودند از چه روی از بیان آنها دختر
بوسفیان ام المؤمنین شد و معاویه مخصوص بخالی ما گردید .

بغی کردن برو حلیمی نیست علی آزدن از حکیمی نیست

(ص ۲۶۰ س ۷)

بغی بفتح اول بی فرمانی و از اطاعت بیرون رفتن است. و اهل بغی کسانی
باشند که بر امام عدل خروج کنند و از فرمان وی بیرون شوند و در ایشان سه
چیز موجود بود: یکی آنست که جمعی انبوه باشند باقوت و شوکت. دیگر آنست
که خود را تأویلی نهند محتمل. سوم آنست که امامی نصب کنند و مقتدای خود سازند
چون این سه شرط در ایشان مجتمع شد اهل بغی باشند .

حکم ایشان آنست که امام اهل عدل نخست ایشان را باطاعت خود خواند
اگر ظلامه‌ای ظاهر کنند که برایشان می‌رود از ایشان دفع کند. و دست ظالم از ایشان
کوتاه کند. و اگر ایشان را ظلامه‌ای نباشد ورنجی نبود و بر بغی خویش مصر باشند
امام عدل با ایشان قتال کند تا بقر ایشان را باطاعت آرد. و در قتال ایشان هر که
پشت بداد روا نیست که از پی روند و قصد وی کنند .

واسیر که در دست اهل عدل آید روا نیست که ایشان را بکشند و مجروحی
که بیفتد روا نیست که او را تمام بکشند .

امیر المؤمنین علی (ع) در حرب جمل منادی را فرمود تا ندا کرد الا لایتبع
مدبرا ویوقف علی جریح (کشف الاسرار ج ۹ ص ۲۵۱) .

گفت بگذاشتم کلام الله عترتم را نکو کنید نگاه

(ص ۲۶۰ س ۱۴)

اشاره بحديثی است که از طریق عامه و خاصه روایت شده که پیغمبر صلی الله علیه وسلم فرمود «إِنِّي تَارِكٌ فِيكُمْ الثَّقَلَيْنِ كِتَابَ اللَّهِ وَعِترَتِي».

من در میان شما دو چیز میگذارم قرآن و اولاد و عترتم را و مقصود از عترت فرزندان و ذریه است.

در کتاب منتهی الارب در کلمه ثقل آمده است «ثقل محرکه رخت مسافر و چشموی. اثقال جمع. و هر چیز نفیس محفوظ. و منه الحديث «إِنِّي تَارِكٌ فِيكُمْ الثَّقَلَيْنِ كِتَابَ اللَّهِ وَعِترَتِي».

و میبیدی «درج ۹ کشف الاسرار ص ۴۱۴» گوید: الثقلان الانس والجن اثقل بهما الارض احياء وامواتا. وقال بعض اهل المعاني كل شيء له قدر و وزن ينافس فهو ثقل. قال النبي (ص) إِنِّي تَارِكٌ فِيكُمْ الثَّقَلَيْنِ كِتَابَ اللَّهِ وَعِترَتِي.

و احمد بن بن حنبل در مسند خویش و طبرانی در کبیر هر دو حدیث را باین عبارت نقل کرده اند «إِنِّي تَارِكٌ فِيكُمْ خَلِيفَتَيْنِ كِتَابَ اللَّهِ حَبْلٌ مَمْدُودٌ مَا بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَعِترَتِي وَ إِنَّهُمَا لَنُ يَفْتَرِقَا حَتَّى يَرِدَا عَلَى الْحَوْضِ» (جامع الصغير ج ۱ ص ۱۰۴)

خال ما داد بهر دنیا را زهر مر نور چشم زهر ازا را

(ص ۲۶۱ س ۹)

مرگ امام حسن بزهری بود که زوجه اش جعده دختر اشعث بن قیس کندی
 به و حورانید. و نوشته اند که معاویه و یزید دسیسه کردند و آن زن را فریفتند. معاویه
 با و وعده داد که اگر حسن را زهر بدهی علاوه بر صد هزار دینار که بتو بخشم
 ترا برای یزید کابین کنم و بعد بوعده وفا نکرد. از این جهت سنائی زهر دادن را
 به معاویه اسناد داده است.

از چه مخصوص شد بخالی ما ابن سفیان زیان حالی ما

(ص ۲۶۱ س ۱۸)

مقصود از ابن سفیان ابن ابوسفیان معاویه است و برای ضرورت شعر حکیم ابوسفیان
 را سفیان کرده. چنانکه در سعد بن ابی وقاص در شعر دیگر خود سعد وقاص گفته است.

بود او سرو جویبار هدی سرو با تاج با دواج وردی

(ص ۲۶۷ س ۱۴)

دواج بضم اول بالا پوش بتشدید واو نیز آمده (از منتخب) و در لطائف بکسر

اول بمعنی لباس و در برهان و سراج بفتح اول بمعنی لحاف و در سروری بفتح اول بمعنی قبا (غیاث اللغات) .

میفرماید که حضرت امام حسین سروی بود از جویبار هدایت که تاج بر سر و دواج در بر و عبا بردوش داشت .

چون طباشیر وقت تأثیرش جگر گرم را طباشیرش

(ص ۲۶۸ س ۱)

طباشیر اول مر کبست (از طبی بکسر و ضم) سرپستان و شیر و طباشیر دوم معرب تباشیر است و آن دوا ی سپیدیست مایل بکبودی .
پس معنی بیت این است که جگر گرم را شیر پستان لطف او گاه تأثیر مانند تباشیر راحت بخش است . چه اگر قدری تباشیر در کوزه آب اندازند تشنگی را فرو نشاند .

عمر و عاص و یزید بد اختر بسر آب برفکننده سپر

(ص ۲۶۹ س ۱)

عمر و عاص - عمرو بن العاص بن وائل بن هاشم بن سعید در سال هشتم هجرت قبل از فتح مکه اسلام آورد . وفاتش را با اختلاف بسال ۴۲ و ۴۳ و ۴۸ و ۵۱ و ۵۸ نوشته اند و گویند صد سال عمر کرد و بیشتر مورخین قول اول را یعنی سال ۴۲ را برای سال وفات وی صحیح دانسته اند و سال ۶۱ و ۶۳ نیز روایت شده که در ولایت یزید باشد . و این مسلماً غلط است «تهذیب التهذیب» .

بنابر این کشتن یزید حضرت سیدالشهدا را برأی واستصواب عمروعاص از
سپه خالی نیست .

وسپهرا فکندن در جنگ نامردی کردن است
یعنی عمروعاص و یزید بداختر در سر آب فرات باوی بنامردی جنگ کردند .

دست شومش بر آن لب و دندان زد قضیب از نشاط و لب خندان

(ص ۲۶۹ س ۹)

در بعضی نسخ بجای «قضیب» قصب آمده و قصب را چند معنی است که در اینجا
مراد نی میان تهی گره دار است. و قضیب شاخ راست بریده شده از درخت است .
در این بیت اشاره است بآنچه روایت کرده اند که وقتی که سر امام حسین
علیه السلام را نزد یزید آوردند وی چوبی از خیزران در دست داشت و با آن چوب
بر لب و دندان آن حضرت زد و استهزا کرد .

کودکی چند زیر دست ویتیم شده قانع ز کربلا بنسیم

(ص ۲۷۱ س ۷)

یعنی از غایت شوقی که بکربلا داشت از نسیمی که از جانب کربلا میوزید
خشنود و قانع می شد .

آدمی چون بداشت دست از صیت هر چه خواهی بکن که فاصنع شیت

(ص ۲۷۱ س ۱۸)

فاَصْنَعُ شیت. اشاره بحديث نبویست که بطرق مختلف با اندک اختلاف در عبارت بصورت‌های زیر روایت شده است:

ابو نعیم در «ج ۴ ص ۳۷۱ و ج ۸ ص ۱۲۴ و ص ۱۴۶» چنین روایت کرده:

«قَالَ رَسُولُ اللَّهِ (ص) إِنَّ مَا أَدْرَكَ النَّاسُ مِنْ كَلَامِ النَّبِوةِ الْأُولَى إِذَا لَمْ تَسْتَحْ فَاصْنَعْ مَا شِئْتَ».

«وَعَنْ حَذِيفَةَ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ (ص) إِنَّ آخِرَ مَا تَعَلَّقَ بِهِ مَنْ فِي الْجَاهِلِيَّةِ مِنْ كَلَامِ النَّبِوةِ الْأُولَى إِذَا لَمْ تَسْتَحْ فَافْعَلْ مَا شِئْتَ».

و از ابی مسعود الانصاری روایت کند «قَالَ قَالَ النَّبِيُّ (ص) إِنَّ مَا أَدْرَكَ النَّاسُ مِنْ كَلَامِ النَّبِوةِ إِذَا لَمْ تَسْتَحْ فَاصْنَعْ مَا شِئْتَ». بی کلمه‌الاولی

وسیوطی در جامع‌الصغیر «ج ۱ ص ۴» خبر را باین عبارت «آخِرُ مَا أَدْرَكَ النَّاسُ مِنْ كَلَامِ النَّبِوةِ الْأُولَى إِذَا لَمْ تَسْتَحْ فَاصْنَعْ مَا شِئْتَ». از تاریخ ابن

عساکر نقل نموده است.

وطریحی در کتاب مجمع‌البحرین آنرا حدیث نبوی ندانسته و گوید از جمله سخنان پیمبران گذشته «إِذَا لَمْ تَسْتَحْ فَاصْنَعْ مَا شِئْتَ» است.

«وَمَعْنَاهُ إِذَا لَمْ تَسْتَحْ مِنْ أَلْعِيبٍ وَلَمْ تَخْشَ مِنَ الْعَارِ مِمَّا تَفْعَلُهُ. فَافْعَلْ مَا تَحَدَّثُكَ بِهِ نَفْسُكَ مِنْ أَغْرَاضِهَا».

قوله اصنع امر ومعناه التهديد والتوبيخ ای اصنع ما شئت فان الله يجزيك»

ابن فندق در تاریخ بیهق «ص ۱۸۸» در شرح حال ابو عبدالله محمد بن منصور گرابی ادیب آورده که ادیب گرابی گوید سه سخن است که مشهور است و قائل آن مجهول است که کس نداند که گفته است «اذا لم تستحی فاصنع ما شئت». و «ما شاء الله کان وما لم یشاء لم یکن» و «من طلب وجد وجد».

لازم است که گفته شود که در این خبر کلمه لم تستح هم با یا و هم بدون یا روایت شده است. چون در استحیی دو لغت است یکی لغت اهل حجاز استحیا یستحیی (بدویا) مسیحی مستحیا. و دیگر لغت بنی تمیم استحی یستحی بتحریرک حاء و حذف یکی از دویا. خلیل گوید: اصل آن حی بوده اعلال هاب و باع شده بصورت حای در آمده. و چون اعلال لاء آن ممتنع بوده عین را اعلال کرده اند.

و بنا بر این اعلال، استحی در اصل استحای بوده مثل استباع. و چون در کلام عرب دیده نشده که لام الفعل ماضی یاء متحرک ما قبل سا کن باشد حرکت یاء را انداخته و بواسطه التقاء دوسا کن الف نیز افتاده و یاء سا کنه چون قبل از آن فتحه است بالف قلب شده استحی شده. و در فعل مضارع هم باید یستحیی بروزن یستبیع باشد. چون در افعال نظیری ندارد حرکت یا را انداخته و برای رفع التقاء سا کنین یاء اول را نیز حذف کرده اند یستحی شده و پس از دخول لم براو یا بجز می افتاده لم تستح نشده و امر آن استح است.

و بنا برین مصدر آن باید استحاة مانند استباعه آید ولیکن این صورت استعمال نشده اسم فاعل مستح و اسم مفعول مستحی منه است و مازنی در این گونه افعال گوید:

یاء اولی در جمیع تصریفات حذف می شود مانند احست و مست برای آنکه حق مثلین ادغامست و در جائی که ادغام ممتنع باشد. یاء اول را اندازند چون چنین

حذفی شبیه چیز است بادغام (رجوع شود به جلد سوم شرح شافیه رضی چاب مصر ص ۱۱۹) .

راه دین بر خلاق آسان کرد همه را در اصول یکسان کرد

(ص ۲۷۳ س ۲۰)

یعنی بادله عقلی و نقلی دین حق را ثابت کرد و برایشان آسان نمود و عقاید باطله و اصول فرق مختلفه را در بطلان یکسان کرد.

یا گوئیم در ارشاد و نمودن راه حق نسبت به مردم یکسان عمل نمود، چه خلاق بگفته وی عمل کرده و اختیار حق کنند و چه سرباز زنند و سرکشی نمایند او کار خود را نمود و احقاق حق کرد (ش) .

در طریقت دواج امت بود در شریعت سراج امت بود

(ص ۲۷۴ س ۱۰)

دواج (بضم اول و در آخر جیم عربی) بالا پوش و بتشدید و او نیز آمده (منتخب) بکسر اول لباس (لطائف المغات) بفتح اول . لحاف (برهان قاطع و سراج اللغه) بفتح اول قبا (سروری) .

دواج بضم کغراب لحافی که پوشیده شود (منتهی الارب) .

مصراع دوم مقتبس از این حدیث است (أَبُو حَنِيفَةَ سَرَّاجُ أُمَّتِي) .

و شیخ عطار در کتاب تذکرة الاولیاء «ج ۱ ص ۱۶۸ چاپ تهران» گویند: انس از رسول (ص) روایت کرد که فرمود: «مردی باشد در امت من یقال له نعمان بن ثابت و کنیتها ابو حنیفة هو سراج امتی» .

وامام صاغانی در رساله‌ای که در احادیث موضوعه نوشته است این خبر را از موضوعات دانسته. و در کتابهای حدیث اهل سنت و جماعت هم یادی از این خبر نشده است.

و شیخ محمد ابی المحاسن القاوقچی در کتاب «اللؤلؤ والمرصوع فیما لا اصل له او باصله موضوع» این خبر را یاد کرده و گوید: ابن جوزی این خبر را در جمله احادیث موضوعه آورده ولیکن بعضی او را رد کرده‌اند. و خطیب هم آنرا موضوع و بی اصل دانسته و ظاهر هم همین است که بی اصل و موضوع باشد.



ابوحنیفه نعمان بن ثابت زوطا بن ماه بعضی دیگر نسب او را چنین نوشته‌اند. ابوحنیفه نعمان بن ثابت. بن نعمان بن طاووس بن هرمزو گفته‌اند: هرمز ملکی از ملوک عرب از بنی شیبان بود. و بردست عمر بن خطاب اسلام آورد و او را از این جهت گویند از موالی است.

و جد وی آن کس بود که روز نوروز فالوذج به‌دیه پیش امیر المؤمنین (ع) فرستاد. علی (ع) گفت امروز چه روز است گفتند روز نوروز. گفت هر روز چنین نوروز کنید.

برخی اصل ابوحنیفه را از ترمذ دانسته و او بود در سال هشتاد از هجرت در کوفه متولد شد و در سال صد و پنجاه از هجرت در سن هفتاد سالگی در بغداد از دنیا برفت. و بگورستان خرّازان بغداد دفن گردید (حیات الحیوان دمیری ج ۱ ص ۵۲ و بحر الفوائد نسخه خطی و تاریخ بغداد ج ۱۳ ص ۳۲۳).

بخت او چون بهار تیر و خزان خردش چون شکوفه پیر و جوان

(ص ۲۷۵ س ۲)

یعنی در تیر ماه که هنگام تحویل آفتاب ببرد سرطان و ابتدای تابستان است و در خزان که وقت برگ ریزانست بخت او مانند بهار شکفته و تازه است. و مانند شکوفه که در عین جوانی پیرو بکمالست خرد و عقل او نیز در جوانی پیرو بکمال خویش رسیده باشد.

هر امامی که گفت خواهد قال تا قیامت و را بوند عیال

(ص ۲۷۵ س ۵)

اشاره باین گفته شافعی رضی الله عنه است (اَلْفُقَهَاءُ كُلُّهُمْ عِيَالٌ اَبِي حَنِيفَةَ) .

و در کتاب نور الابصار «صفحه ۲۷۷» در احوال امام اعظم آمده است (وَحْكِي عَنْ الشَّافِعِيِّ أَنَّهُ قَالَ اَلْاِنَاسُ كُلُّهُمْ عِيَالٌ عَلٰى ثَلَاثَةِ عَلٰى مُقَاتِلِ بْنِ سُلَيْمَانَ فِي التَّفْسِيرِ وَ عَلٰى زُهَيْرِ بْنِ اَبِي سَلَمَةَ فِي الشَّعْرِ وَ عَلٰى اَبِي حَنِيفَةَ فِي الْفِقْهِ) .
از شافعی چنین حکایت شده که گفت مردمان همه عیال و نیازمندند کس باشند.
در تفسیر عیال مقاتل بن سلیمان و در شعر حاجتمند زهیر بن ابی سلمی و در فقه نیازمندان ابوحنیفه.

چون فروشد چراغ دین نبی روی بنمود ماه مطلبی

(ص ۲۷۵ س ۱۰)

مقصود از چراغ دین نبی ابوحنیفه است و اشاره بهمان حدیثی است که در پیش

ذکر آن شد. و از ماه مطلبی محمد بن ادریس شافعی مراد است که از اولاد مطلب است یعنی چون ابوحنیفه که چراغ دین پیغمبر بود در گذشت ماه مطلبی طالع شد و روی خویش بنمود و این اشاره بقولی است که گویند ولادت شافعی در روز وفات ابوحنیفه بود.



ابو عبدالله محمد بن ادریس شافعی نسب او بارسول (ع) بعد مناف می پیوندد مولد او بغزه بود در شام در سالی که ابوحنیفه از دنیا رفت یعنی سال ۱۵۰ هجری. و در دوسالگی او را بمکه آوردند و در آنجا نشو و نما یافت و قرآن آموخت و نزد مالک برای طلب حدیث شد و در سال ۱۹۵ ببغداد رفت و پس از دوسال توقف بمکه باز گشت و در سال ۱۹۸ مرتبه دیگر ببغداد رفت و پس از یکماه بمصر شد و در آنجا بود تا در روز جمعه آخر ماه رجب سال ۲۰۴ در گذشت و عمرش در این وقت پنجاه و چهار سال بود و در قرافه صغری نزدیک مقطم بخاک سپرده شد.

احمد بن حنبل در باره شافعی گوید « ما من احد ممن بیده محبرة او ورق الی وللشافعی فی رقبته منة » او را شعر بسیار است « ازوفیات الاعیان ج ۲ ص ۱۹ »

خیل طالوت را سکینه حلم امت نوح را سفینه علم

(ص ۲۷۶ س ۱۸)

طالوت نام سردار است از بنی اسرائیل که با جالوت کافر جنگ کرد و او را بکشت و این بیت اشاره باین آیت است.

(قَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِمَّا تَرَكَ آلُ مُوسَى وَآلُ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ) . پیغامبر ایشان ایشان را گفت نشان ملک او بر شما آنست که تابوت آید بشما

در آن تابوت سکینه از خداوند شما و باقی مانده از آنچه از آل موسی و هارون باز مانده، فرشتگان آنرا بردارند و آرند (آیه ۲۴۹ از سوره ۲ «البقره»).

معنی بیت این باشد که خیل طالوت و دشمنان را حلمات بمنزله سکینه یعنی موجب هزیمت است و امت نوح را که گرفتار طوفان ضلالت اند علامت بمنزله سفینه و کشتی و سبب نجات است.

وقصه تابوت آن بود که در آخر عهد خود موسی علیه السلام دعا کرد که الهی بنی اسرائیل بندگان تو اند و ایشان را دشمنان بسیارند چیزی بده که ایشان را حجت بود و نصرت و قهر دشمنان.

حق تعالی بموسی امر کرد که تابوتی بساخت از زر و سیم و روی و سرب و بندهای زرین و آن سنگ معجزه و الواح را درون نهاد. چون مرگ موسی نزدیک رسید بفرمود تا عصایش نیز در آن جا نهادند. چون مرگ هارون علیه السلام نزدیک آمد بفرمود تا عمامه او در آنجا نهادند و سر تابوت بقیه کردند. هر گاه که شغل صعب پیش آمدی تابوت بیرون آوردندی تا مراد ایشان بر آمدی و چون دشمن پیش آمدی تابوت پیش بردندی دشمن هزیمت شدی. و آن تابوت گاه در خزینه ملوک بودی و گاه بدست پیامبران. تا آن گاه که حرب جالوت پیش آمدی. بنی اسرائیل را بشکست و غارت کرد و آن تابوت ایشان ببرد گویند هفت سال از میان بنی اسرائیل جدا کرد.

بنی اسرائیل بیچاره شدند بوقت طالوت باز فرشتگان باز آوردند و در میان ایشان بود تا بایام بخت نصر که از بنی اسرائیل جمله مردم را بکشت و آن تابوت را از میان ایشان ببرد. و بدریا غرقه کرد (از قصص الانبیا صفحه ۲۶۵ تألیف ابواسحاق نیشابوری).

بنی اسرائیل هر گه که غزا کردندى آن تابوت در پيش صف خویش بنهادندى
چون وقت نصرت بودى سکینه از آن تابوت بانگ زدى بردشمن. دشمنان از آن
بانگ فزع گرفتندى و بهزيمت شدندى .

آن يکى زيب و زينت محفل وان دگر يافته ز عالم محفل

(ص ۲۷۷ س ۱۸)

محفل بکسر حاء بمعنى منزل و محل و جا يگاه آيد چنانکه در آيه « حتى
يبلغ الهدى محله . » است

مرد را آن بقهر شه کرده طفل را اين بلطف پرورده

(ص ۲۷۸ س ۱)

شه (بضم) کلمه ايست که وقت نفرت و کراهت گویند (برهان و لطائف اللغات) .

همه گشته نفایه سیم دغل آنکه گفتش خدای بل هم اضل

(ص ۲۷۸ س ۶)

نفایه (بفتح) درم ناسره (مؤید الفضلاء) و دغل سیم و زر ناسره باشد. بل هم اضل
اشارتست بآيه «اولئك كالانعام بل هم اضل» آيه ۱۷۸ سوره هفتم «الاعراف» وان هم
الا كالانعام بل هم اضل سبيلا آيه ۴۶ سوره ۲۵ «الفرقان» .
ایشان مانند چار پایان بلکه ایشان گمگشته تراند .

دیو مردم زپند من دور است خر نبیند فرشته معذور است

(ص ۲۸۰ س ۱۵)

معنی بیت آنست که دیو مردم از شنیدن و گوش کردن پند و اندرز من دور است، همچنانکه خر از مشاهده و دیدار فرشته و ملک اگر بازماند معذور است.

تو هوس رانی و هوای وجدل وز پی عامه کار کرد و عمل

(ص ۲۸۱ س ۳)

هوس راندن کنایه از موافقت با خواهش نفس امّاره باشد. عامه ضد خاصه. کار کرد بمعنی عمل و کار کردن است.

یعنی تو بنده هوای خویش هستی و در پی مشتهیات نفس خود و جنگ و پیکار و عمل و کار کرد تو برای نمایاندن بعامة مردمست نه بمقتضای ایمان و خلوص نیت.

ورتو پندم دهی ز بد روزی عیسی را طبیبی آموزی

(ص ۲۸۱ س ۱۰)

بد روز بد نصیب بد بخت. و یاء آخر بیت برای خطابست. میفرماید اگر تو مرا پند دهی از حظ و نصیب بدی است که مراست. و چنانست که عیسی که اکمه و ابرص را شفا میبخشد باو طبابت بیاموزی.

از پی عامه کس مری نکند خر عامه بجو کری نکند

(ص ۲۸۱ س ۱۵)

مری (بکسر تین) بمعنی کوشش کردن و برابری نمودن و ستیزه با کسی در قدر و مرتبه نمودن باشد.

یعنی برای مردم عوام کوشش کردن و پند دادن بی فائده است. بنابراین کسی برای آنان کوششی نکند. چنانکه خر عامه هم گرای آنکه با وجو دهند ننماید و سودی ندارد.

مرد باید که عیب خود بیند بر ره زور و غیبه ننشیند

(ص ۲۸۲ س ۱۱)

مأخوذ از معنی کلام ذوالنونست که گوید «مَنْ نَظَرَ إِلَى عِيُوبِ النَّاسِ عَمِيٍّ عَنِ عِيُوبِ نَفْسِهِ وَ مَنْ نَظَرَ فِي عِيُوبِهِ عَمِيٍّ عَنِ عِيُوبِ النَّاسِ» و فردوسی هم در همین معنی گوید:

چو عیب تن خویش بیند کسی ز عیب کسان بر نگوید بسی

هر که او از دلیل ماند باز مانده بیچاره در چه صدیاز

(ص ۲۸۴ س ۳)

یاز بمعنی قصد و کنش و حمله است. و باز مسافت میان دو دست را گویند از سر انگشت دست دیگر.

یعنی هر آنکس که او را دلیلی نباشد و از پیروی راهنما باز ماند بیچاره‌ای

را ماند که در چاهی که بصد قصد و آهنگ کنده باشد مانده و آب نتواند کشید .
و یا بیچاره‌ای را ماند که در ته چاهی که گودی آن صدیاز است مانده و راه خلاصی نیابد .

چار تکبیر کن چو خیر الناس بر که بر چار طبع و پنج حواس

(ص ۲۸۵ س ۸)

چار تکبیر کردن و چار تکبیر خواندن و چهار تکبیر زدن از چیزی یکباره
چشم پوشیدن و ترك همیشگی کسی گفتنست (امثال و حکم دهخدا) و مراد از خیر -
الناس رسول اکرم است .

یعنی مانند رسول (ع) همه چیز را ترك و بر چار طبع و پنج حواس توجه
مکن و از ماسوی الله چشم بپوش .

مهر بر کن ز ملک و ملک جهان زاد راه از حلال خود بستان

(ص ۲۸۵ س ۲)

در نسخه ب مصرع دوم چنین آمده «از اَلَمْ یَأْنِ زاده بستان»
و این اشاره است بآیه «اَلَمْ یَأْنِ لِلَّذِینَ آمَنُوا اَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ
لِذِکْرِ اللّٰهِ وَ مَا نَزَّلَ مِنَ الْحَقِّ» .

آیا هنگام آن نشده است برای آنانکه که گرویده‌اند آنکه بترسد و نرم
شود دایه‌ای ایشان برای یاد خدا و آنچه فرو فرستاد از کلام خود (آیه ۱۵ از سوره
۵۷ «الحدید» .)

کاجکی معصیت بدادی کند تا که مغتاب راشدی چون بند

(ص ۲۸۶ س ۷)

معنی این بیت ممکن است از گفتار محمد بن واسع (متوفی در حدود ۱۲۰) مأخوذ باشد که ابو نعیم در ج ۲ ص ۳۴۹ حلیۃ الاولیاء بدین گونه روایت کرده است. «قال مُحَمَّدُ بْنُ وَاسِعٍ لَوْ كَانَ يَوْجَدُ لِلذُّنُوبِ رِيحٌ مَا قَدَرْتُمْ أَنْ تَدُنُوا مِنْ نَتْنِ رِيحِي».

و در کتاب عیون الاخبار (ج ۲ ص ۳۶۵) نیز از محمد بن واسع همین معنی عبارت دیگر چنین نقل شده است.

«قال محمد بن واسع لو كان ليلذُّنوبٍ ريحٌ ما جلَسَ اِلى مِنكُم اِثْنان» و در همین معنی زمخشری در کتاب ربیع الابرار از ربیع بن خثیم نقل کرده است که «لو كان الذُّنُوبُ تَفْوُحٌ لما جلَسَ اَحَدٌ اِلى اَحَدٍ» (و نیز رجوع شود به صفة الصفة ج ۳ ص ۱۹۰).

هست غیبت بسان لحم آخیه نخورد لحم اخ مرد و جیه

(ص ۲۸۶ س ۱۱)

اشاره بآیه ۱۲ سوره ۴۹ «حجرات» در ذم غیبت است که فرماید : «وَلَا يَغْتَبِ بَعْضُكُم بَعْضًا يَخِيبُ اَحَدُكُمْ اَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ آخِيهِ مَيْتًا فَكَّرَ هَيْتُمُوهُ»

یعنی از پس یکدیگر بد مگوئید. آیا دوست میدارد یکی از شما که گوشت

برادر مرده خویش بخورد. ناپسند و نایسته می‌دارید آنرا.

این مثل است و معنی این است که چنانکه خوردن گوشت مردار برادر را کراهت دارید پرهیز کنید از یاد کرد او ببدی در غیبت او.

صائب تبریزی در همین معنی گوید.

بود غیبت خلق مردار خوردن از این لقمه کن پاک‌گام و دهان را

در کتاب جامع الجوامع روایت شده است که بعضی از صحابه سلمان را بخدمت پیغمبر (ص) فرستادند که برای ایشان خوردنی بیاورد. پس او نزد اسامه که خازن بار آنحضرت بود رفت. اسامه گفت چیزی نزد من نیست. آنجماعت گفتند اسامه بخیلی نمود و اگر سلمان را بسوی چاه آب زاینده می‌فرستادیم مرآینه آبش فرو میرفت. پس حضرت رسول (ص) ایشان را از خوردن گوشت اسامه و سلمان که کنایه بود از غیبت کردن خبر داد و این آیه نازل شد.

زمخشری در کتاب ربیع‌الابرار (در باب ذم و فجور و اغتیاب) خبری از پیغمبر در ذم غیبت بدین گونه روایت کرده است.

«ليلة اسرى به الى السماء رايت قوما يأكلون الجيف. فقلت يا جبرئيل من هؤلاء قال: الذين يأكلون لحوم الناس».

پیغمبر فرمود شبی که در آن بآسمان شدم جماعتی را دیدم که مردار می‌خوردند. گفتم ای جبرئیل اینها کیانند. گفت اینها کسانی هستند که در دنیا گوشت مردم می‌خورند و غیبت مردم می‌کنند.

و در همان کتاب باز زمخشری نقل کند: که از ربیع بن خثیم پرسیدند «ما نراك

تَغَيَّبُ أَحَدًا قَالَ لَسْتُ عَنْ نَفْسِي رَاضِيًا فَاتَّقِرْ غُ عَنْ ذِمِّ النَّاسِ. وَانْشُدْ.
لنفسی ابکی لست ابکی لغيرها لنفسي في نفسي عن الناس شاغل»

نَهْ زَلَا تَأْمَنُوا سِوَا بَهْكَن نَهْ زَلَا تَقْنَطُوا قَفْصَ بَشْكَن

(ص ۲۸۶ س ۱۶)

اشاره بآیه «لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا»
نومید مشوید از رحمت خداهما نامیآ مرزد گناهان راهمگی (آیه ۵۴ سوره ۳۹ الزمر).

شیرگردن ستمبر از آن دارد که رسولی بخرس نگذارد

(ص ۲۸۷ س ۴)

این شعر نظیر این بیت قطران است که گوید.

زان است قوی شیر بگردن که بهر کار

از خود بتن خویش رسولست و فرشته

وهمینطور نظیر این بیت ابن یمین .

پادشاه و جوش از آن باشد که بخودکار خود کند ضیغم

(امثال و حکم دهخدا) .

کارکن کار بگذر از گفتار کاندترین راه کار دارد کار

(ص ۲۸۷ س ۱۰)

این بیت نظیر گفته فردوسی است که گوید :

دو صد گفته چون نیم کردار نیست بزرگی سراسر بگفتار نیست

و در مثل آمده است (فَضْلُ الْقَوْلِ عَلَى الْفِعْلِ مَكْرَمَةٌ) «فرائدالادب»

المنجد ص ۱۰۸۲ .

جهد برتست و برخدا توفیق زانکه توفیق و جهد هست رفیق

(ص ۲۸۷ س ۱)

نظیر این مثل است که گفته اند از تو حرکت و از خدا برکت (امثال و حکم

ده خدا) الْحَرَكََةُ بَرَكَةٌ (فرائدالادب) .

عبدالله رواجه یار رسول کرده بودی و را رسول قبول

(ص ۲۸۸ س ۲)

عبدالله بن رواجه بن ثعلبه از انصار و مردم خزر ج است کنیه اش را بعضی

ابو محمد و بعضی ابو رواجه نوشته اند وی از جمله شعرای مشهور عرب و ملاح رسول الله

علیه السلام است .

روایت است که وقتی آیه (وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ) (و شعراء گمراهان

ایشان را پیروی میکنند) «آیه ۲۲۴ سوره ۲۶» نازل شد و ابن رواجه بشنید گفت

خدا داناست که من از جمله آنانم و برخویش بترسید پس از آن بقیّه آیه (إِلَّا - الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ) «جز آنان که ایمان آوردند و کارهای شایسته کردند» (آیه ۲۲۷ سوره ۲۶ «الشعرا») نازل گشت.

وی از جمله یاران رسول (ص) بود و در مدح آنحضرت مدایح بسیار دارد .
و در غزوات احد و بدر و خندق و حدیبیه حاضر بود و در جنگ موته پس از جعفر
طیار امارت لشکر اسلام یافت و در همان جنگ کشته شد .

و ابی الفرج بن جوزی در کتاب تلخیص ابلیس «ص ۳۴۲» گوید .

«وبکی عبدالله بن رواحه یوما فقالت امرأته مالک تبکی قال انبئت انی وارد ولم
انباء انی صادر» .

و همچنین ابونعیم در ج ۱ کتاب حلیة الاولیا ص ۱۱۸ در باره وی گوید.

«لما اراد ابن رواحه الخروج الى ارض موته من الشام اتاه المسلمون يودعون
فبکی فقالوا له ما یبکیک . قال اما والله ما بی حب الدنیا ولا صباة لکم ولکنی سمعت
رسول الله صلی الله علیه وسلم قرآة هذه الآیة (وان منکم الاواردها کان علی ربک
حتما مقضیا) فقد علمت انی وارد النار ولا ادری کیف الصدور بعد الورود» .

ابن رواحه وقتی که عزم رفتن بموته از توابع شام داشت جماعتی از مسلمانان
و کسانش برای وداع بنزد او شدند و او را گریان یافتند از سبب گریه اش پرسیدند .
گفت بخدا که گریه من برای دنیا و دوستی آن نیست و از محبت و شوق بشما و
مفارقت آن نیز نمیگیریم . ولیکن چون از رسول خدا قرائت این آیه «وان منکم...»
شنیدم مرا معلوم شد که ناچار گذارم بدوزخ خواهد . ولیکن نمیدانم پس از ورود

بیرون شدن کی و چگونه خواهد بود این است جهت گریستنم

و نیز ابو نعیم در همان کتاب « ج ۶ ص ۲۹۲ » گوید :

« عن انس قال لما دخل النبي (ص) مكة مشى عبدالله بن رواحة بين يدي النبي

(ص) وهو يقول:

خلّوا بني الكفار عن سبيله اليوم نضربكم عن تاويله

ضربا يزيل الهام عن مقيله ، ويذهل الخليل عن خليله

فقال عمر بن الخطاب يا ابن رواحة بين يدي رسول الله (ص) وفي حرم الله

تقول الشعر فقال النبي (ص) خلّ عنه يا عمر فوالذي نفسي بيده لهذا اشدّ عليهم من

وقع السيف.

(حلیة الاولیاء - اسد الغابة فی معرفة الصحابة ج ۳ ص ۱۵۷ - الاصابة فی تمييز

الصحابة وصفوة الصفوة)

بجهنّم بجمله راه گزار

که بود امّت ترا ناچار

(ص ۲۸۸ س ۶)

اشاره بآیه ۷۲ از سوره نوزدهم «مریم» است (وَ اِنْ مِنْكُمْ اِلَّا وَاَرِدُهَا

كَانَ عَلَى رَبِّكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا).

یعنی و نیست هیچکس از شما ای آدمیان مگر آنکه گذارش بر دوزخ باشد.

امام مؤمنان چون بر آن گذرند آتش مرده و فسرده گردد و ورود بر دوزخ بر مؤمنان

قطعی است و وعده ایست که حتماً واقع خواهد شد و خلافتی در آن نیست و نخواهد

بود .

جهد آن کرد بایدم لابد که کنم عاجزی چو کوه احد

(ص ۲۸۸ س ۱۳)

احد بضمّین کوهی است نزدیک مدینه طیه .

یعنی چنانکه کوه احد بواسطه عدم قدرت بر طاعت و عبادت باری تعالی اظهار عجز و ناتوانی می کند و در راه بندگی خدا ناتوانی ظاهر می نماید من نیز ناچار باید اظهار ناتوانی کنم

و در بعض نسخ بجای عاجزی «حاجزی» است.

آمد آیت دگر که یافت فرج آنکه را حیلست است ثم ننج

(ص ۲۸۸ س ۱۶)

اشاره بآیه مبارکه (ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا) است .

پس میرهانیم آنان را که پرهیزگاری کردند و میگذاریم ستمکاران را در آن بزانودر آینده (آیه ۷۳ از سوره نوزدهم «مریم»).

سرهر نعمتی یقین تقویست متقی شاه جنة الماویست

(ص ۲۸۹ س ۶)

اقتباس از این آیه است (ان الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ) بدرستی که پرهیز گاران در بهشتها و سرچشمهها باشند (آیه ۵۴ از سوره پانزدهم «الحجر»).

از یتیمان و بیوگان دیار کرده دایم بطونشان پر نار
(ص ۲۸۹ س ۱۳)

اشارتست بمضمون آیه (إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَى ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا) همانا آنان که میخورند مالهای یتیمان را بستم، جز این نیست که میخورند در شکمهای خود آتش را. آیه ۱۱ از سوره چهارم «نساء».

پست بالا چو نقطه جاه همه تنگ میدان چو قطب راه همه
(ص ۲۸۹ س ۱۶)

نقطه در اصطلاح هندسه انتهای خط و کمی است که طول و عرض و ارتفاع ندارد. و قطب نقطه ایست که چون کره بر خط موهوم دوران کند دو نقطه طرفین آن را قطب گویند و نقطه قطب همیشه بی حرکتست.

در مذمت اهل زمان گوید: که جاه همگی مانند نقطه است که هیچ رفعت و بلندی ندارند و بالای همه پست است و چون قطب تنگ میدان اند و حرکتی ندارند.

هوششان در سرای بی فریاد باز چون گوش کر مادر زاد
(ص ۲۸۹ س ۱۸)

باز بمعنی مفتوحست. و متعلق بهوش که در مصرع اولست یعنی هوششان باز

است.

شاگرد از فعلشان شده ضحاک پیش هاروت در نشسته بخاک

(ص ۲۹۰ س ۲)

هاروت نام یکی از آن دو فرشته است که در چاه بابل آویخته و معذب باشند. و داستان هاروت و ماروت و آمدن ایشان بزمین و فریفته شدن بزنی و خمر خوردن و کام گرفتن از آن زن و قتل نفس نمودن آنها و بعد از دینوی معذب شدن در کتب تفسیر و حدیث بتفصیل آمده است (رجوع شود به کشف الاسرار ج اول ص ۲۹۶ و ۲۹۷).

و صاحب کتاب اللؤلؤ والمرصوع «ص ۹۸» گوید: حکایت هاروت و ماروت و قصه آنها بازهره از حکایات یهود است و کلام علما درباره آن مضطرب است و جمعی آنرا موضوع و بی اصل دانند.

گویند در چاهی که این دو ملک سرگون و معذبند آبست و ایشان از تشنگی زبان بیرون کرده اند و میان ایشان تا آب چهار انگشت است و آب نرسند. شیخ عطار در کتاب الهی نامه «چاپ ترکیه ص ۱۰۰» قصه هاروت و ماروت را بدین گونه نظم کرده است.

ببابل میروی ای مرد فرتوت	که سحر آموزی از هاروت و ماروت
هزاران سال شد کان دو فرشته	نگونسارند در چه تشنه گشته
وزایشان آنکهی تا آب آن چاه	مسافت يك وجب نیست ای عجب راه
چو نتوانند خود را آب دادن	کجا در میتوانند گشادن
چو استاد این چنین باشد پریشان	که خواهد کرد شاگردی ایشان

یافت آینه زنگی در راه و ندر روی خویش کرد نگاه

(ص ۲۹۰ س ۱۷)

دانشمند معظم استاد فروزانفر در کتاب مآخذ و تمثیلات مثنوی «صفحه ۷۴»
در این بیت مثنوی :

سوخت هندو آینه از درد را کین سیه رو مینماید مرد را

گفت آینه گنه از من نبود جرم آنرا نه که آینه زدود

(ص ۱۶۴ س ۴ مثنوی علاءالدوله)

نوشته اند: مأخذ این داستان حکایتی است که در باب یازدهم مشتمل بر نوادر
اعراب از جزو ششم نثر الدرر نقل شده است.

(وجد اعرابی^۳ مرآة و کان قبیحا فنظر فیها و رای وجهه فاستقبحه فرمی بها
وقال لشر^۴ ما ترک اهلك).

نظیر آن حکایتی است که در ذیل زهرالآداب «چاپ مصر ص ۲۲۷» بدین طریق آمده است.
«و مرا اعرابی^۳ بمرآة ملقاة فی مزبلة فنظر وجهه فیها فاذا هو سمج بغیض فرمی
بها وقال ما طرحك اهلك من خیر.»

و همین حکایت مأخذ داستانی است که سنائی در اینجا سروده است.

ای ندیده ز زحمت خور تو خر عیسی بخواب جز خر تو

(ص ۲۹۱ س ۱۴)

ای کسی که توا ز زحمت خور چیزی ندیده ای و دیدار خر عیسی را که سعادت
رکوب روح حاصل کرده در نیافته ای ؟

چون فلم دار گفت جفت قدم ورننداری تو نون بوی نه قلم

(ص ۲۹۲ س ۱۰)

یعنی گفتار موافق کردار گردان و اگر چنین نباشی نون خواهی بود
که محل ظلمت و انفعال است نه قلم.

هر که او آتشی است آب نگار دانکه او هست روز در کردار

(ص ۲۹۲ س ۱۳)

روز : کنایه از ظاهر و آشکارا و روشن «برهان»
یعنی هر که مزور است که بظاهر مانند نقش آب و در باطن چون آتش سوزنده
است باید بداند که کردار او مانند روز روشن و آشکار است و همه برتزویر او
آگاهند .

حق فراموش مکن بدولت نو زانکه در دست گازرست گرو

(ص ۲۹۲ س ۱۵)

حق تعالی که دولت بتو عطا کرده و ترا بدولت تازه رسانده گرو که جان و
مال و عزت باشد در دست دارد و میتواند از تو باز ستاند. پس حق را فراموش مکن
و شکر عطای او را بجای آر .

ریخته آب روزگار تو حق جامه زرق خلق کرده خلق

(ص ۲۹۲ س ۱۷)

هر گاه در امور دنیا دو رو گاه مرد و گاه زن باشی. آب روزگار ترا حق
ریخته و خلق جامه زرق و کید ترا کهنه کرده و سودی از زرق خود نخواهی یافت.

بر سر هن هن که بر پایم زانکه من عالم چنین بایم

(ص ۲۹۳ س ۳)

بر سر زدن کنایه از ملامت و تشنیع کردن باشد.
می فرماید: مرا سرزنش و ملامت مکن از اینکه بجهت عمل و کار مستعد و
مهیّایم. زیرا من دانایم و دانا چنین باید.

ور تو بنشسته ای مکن فرهی زانکه تو فتنه ای نشسته بهی

(ص ۲۹۳ س ۴)

و اگر تو نادانی و از علم و عمل باز نشسته ای شادمانی منما که البته همین حال
برای تو بهتر است چه تو فتنه ای و فتنه خوابیده باشد نیکوتر است.

و این بیت سنائی نظیر بیت سعدی است که فرماید:

آنکه خوابش بهتر از بیداریست آنچنان بد زندگانی مرده یه

و نظیر این مثلست که گویند:

فتنه رد خوابست بیدارش مکن

هر کجا دولت است بر نائی تو بدان کس مچخ که بر نائی

(ص ۲۹۳ س ۵)

چخیدن ستیزه کردن. و مچخ یعنی ستیزه مکن.

نظیر مثلی است که گویند :

با خدا دادگان ستیزه مکن که خدا داده را خدا داده

(امثال و حکم دهخدا)

سخن بیهوده ز افراطست هر که دارد خمی نه سقراطست

(ص ۲۹۳ س ۹)

سقراط حکیم مشهور یونانی از شاگردان فیثاغورس است. فلسفه او مقصور بر علوم الهی بود و از دنیا و لذایذ آن دوری می کرد. و بزهد و ریاضت و تهذیب اخلاق مشغول بود. در آن وقت که مردم یونان بت پرست بودند، آنها را از پرستیدن بت منع میکرد. و با روءاء آنها بحث مینمود. و با ادله و برهان آنها را از این عمل ممانعت میکرد پادشاه وقت بنا بدرخواست مردم او را حبس نمود و در زندان او را زهر جانگزی خورانیده بکشت.

او را با سلطان مناظراتی است که باقیست. و همچنین او را پندهای نیکو و آداب پسندیده و حکم مشهوره است.

گویند سقراط در تمام مدت زندگانی خویش خانه‌ای برای خود نساخت و جائی مسکن نگرفت. و در خمی جای داشت و از این جهت معروف بسقراط الحب شده بود. چه در «خم» که بتازی (حُبّ) خوانند در مدت عمر جای داشت و در منزلی

هیچ خانه نکرد .

از او مردی سؤال کرد که ماهیت و کنه پروردگار چیست، گفت بحث در چیزی که بآن احاطه نتوان داشت جهل و نادانیست .

« قیل لسقراط اِنَّكَ یستخفّ علیك ملك مدینتك. فقال لا نئی ملكت الشهوة و الغضب . و ملكنا فیهوفی محل عبدلعبدی »

و باز از هموست « عمر الانسان فی الدنيا مثل الفیء الذی لاحقیقة له یزول موضعه الی غیره فاذا التمسہ فی موضعه لم یجدہ شیئا (نزهة الارواح شهر زوری) خم نشینی مربوط بدیو جانس (دیو ژن) حکیم کلبی است و حکماء مشرق بجای دیو جانس بقراط یاسقراط یا افلاطون را خم نشین می دانسته اند چنانکه سنائی در این شعر خویش بسقراط نسبت داده و حافظ در این بیت بفلاطون .

جز فلاطون خم نشین شراب سر حکمت بما که گوید باز

(ترجمه مقدمه ابن خلدون ج ۲ ص ۱۰۱)

یکی بام گوش چون داری بدو خانه فروش چون داری

(ص ۲۹۳ س ۱۱)

چون یکی بام گوش داری و نظر و گوش بر واردات عالم بالا داری که هر چه هست از آنجانب است بدو خانه که یکی عالم حقیقت و آخرت و دیگر عالم مجاز و صورت باشد چرا جوش و خروش داری. و هر گاه بیک خانه آب و تاب و روشنی نداری و از وجود تو عالم مجاز بایر و خراب گردد چگونه طالب دو خانه باشی : یارومی روم باش یا زنگی زنگ (ش) .

کی ستاند حکیم فرزانه داروی صرع را ز دبوانه

(ص ۲۹۴ س ۱)

صرع در لغت بمعنی سقوط و بر زمین افکندن کسی راست. و در اصطلاح اطباء بیماری است که از سدۀ دماغی از خلط غلیظ حادث شود پس اعضاء نفسانیۀ را از افعال وی منع غیر تام نماید «منتهی الارب». و نام مرضی که صاحب خود را بر زمین می افکند و باین نام که خوانده شده از چون باب تسمیه ملزوم با اسم لازم است.

و مبتلای باین بیماری را مصروع خوانند و این بیماری را صبیانی نیز گویند این بیماری بیشتر بر کودکان عارض گردد که اعصاب آنها ضعیف است.

هست برلوح مادّ و مدّت با و تا عقل و جان، الف وحدت

(ص ۲۹۴ س ۵)

ماده عبارت از هیولی است و مدّت عبارت از زمانست که مقدار حرکت فلک اعظم باشد. میگوید برلوح ماده و مدّت این معنی نقش است که با و تا عقل و جان و الف وحدت است. چه در اصطلاح صوفیه موجودات خارجیّه بحروف عالیات نامیده میشوند و هر گاه از موجودات بحروف عالیات نشان داده شود. معین است که الف که اول حروف تهجّی است مرتبۀ وحدت را خواهد داشت و عقل اول که اول مخلوقاتست با توجه بالف که مرتبه وحدت را دارد باء. و نفس ناطقه تا و بر همین قرار بقیه دیگر. و چنانکه وحدت در جمیع موجودات ساریست و واحد در اعداد نیز سریان دارد، الف هم در جمیع حروف ساریست و با و تا تعین ثانی و ثالث است (ش)

أَوَّلُ مَا خَلَقَ اللَّهُ الْعَقْلَ

(ص ۲۹۵ س ۴)

دربارهٔ اول آفریده احادیث مختلفی بدین صورت وارد شد است (اول ما
ما خلق الله نوری) و (اول ما خلق الله درة بیضاء) و (اول ما خلق الله العقل) و (اول
ما خلق الله الروح) و (اول ما خلق الله العلم الاعلی) و (اول ما خلق الله القلم) .

وحدیث اول ما خلق الله العقل در کتب احادیث اهل سنت نیامده. ودر کتاب
کافی « کتاب عقل و جهل » شیخ کلینی فرموده که عدّه از اصحاب ما از ابو عبدالله
روایت کرده اند که گفت (اِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ خَلَقَ الْعَقْلَ وَهُوَ اَوَّلُ خَلْقٍ
مِّنَ الرُّوحَانِيَّيْنِ) .

وملا محسن فیض هم در کتاب قرّة العیون و در محجّة البیضاء « ج ۱ ص ۱۰۳ »
این حدیث را بصورت « اول ما خلق الله العقل » آورده است .

وهمچنین مرحوم مجلسی در کتاب بحار الانوار از کتاب غوالی اللالی والدرر
(والنثر) حدیث را همچنانکه فیض نقل کرده آورده است .

مایه نیک و سایه بد اوست سبب بود و هست و باشد اوست

(ص ۲۹۵ س ۹)

مایه نیک ظاهر است و مراد از سایه بد شاید افعال ناشایست باشد و ممکن
است که مراد بدعت و تفرقه باشد .

در حروفی که پرده نقلست آخر شرع اول عقل است
(ص ۲۹۵ س ۱۰)

عقل متمم شرع است و تا اول عقل آخر شرع نشد تمامی نیافت .

سخن عقل صوت و حرفی نیست زانکه تاریکی از شگرفی نیست
(ص ۲۹۵ س ۱۳)

شگرف «بکسر اول و فتح گاف فارسی» زیبا و نیکو و عجیب و بمعنی بزرگ .
اگر در اشیاء استعمال کنند بمعنی زیبا باشد و اگر در مردم استعمال کنند بمعنی صاحب شکوه و بزرگ باشد .

یعنی سخن عقل مانند سخن مردمان از صوت و ترکیب حروف نیست .
و سخن عقل بزرگ و صاحب شکوه است و جائی که این معنی باشد تاریکی بدانجا راه ندارد .

عقل هم گوهر است و هم کانست هم رسولست و هم نگهبانست
(ص ۲۹۵ س ۱۵)

عقل هم گوهر و هم کان و معدنست و هم رسولست که ابلاغ معانی بوسیله او
صورت بندد . و هم نگهبانست که حفظ جمیع مراتب بسته بوجود اوست .

خشکبندی ندید نیکوتر هیچ خاموش از او سخن گو تر

(ص ۲۹۵ س ۱۶)

خشکبند آنرا گویند که دانسته و فهمیده در اخفاء دانش خویش بکوشد و خود را بخشک بندد یعنی بتغافل زند. و فاعل ندید هیچ خاموش باشد. یعنی هیچ خاموش از عقل خشکبند و سخن گو تر و نیکوتر ندید.

مشرق و مغربی که عقل تراست فوق نی تحت نی و نی چپ و راست

(ص ۲۹۵ س ۱۹)

چون عقل جوهر مجرد است و جسم و جسمانی نیست بنابراین او را فوق و تحت و چپ و راست نباشد.

مشرق آفتاب عقل ازل مغرب او خدای عزّ وجل

(ص ۲۹۶ س ۱)

آفتاب عقل را مشرق ازل باشد چنانکه مغرب او یعنی بازگشت او خدای عزّ وجل است.

عقل در منزل ازل ز اول آخرش اولست همچو ازل

(ص ۲۹۶ س ۴)

شیئی که ازلی باشد جسم و جسمانی نبود یقین است که او را اول و آخری نباشد ، همچون دایره که او را ابتدا و انتهای نباشد اولش آخر است و آخرش اولست .

علت فهم و هم وهوش آمد که برهنه برهنه پوش آمد

(ص ۲۹۶ س ۷)

مقصود از برهنه مجرد است .
میگوید عقل سبب فهم و هم وهوش است با آنکه مجرد و برهنه است برهنه پوشست و بفهم وهوش خلعت ادراک می پوشاند .

شده بی هیچ عیب و ریب و شکی عقل و معقول و عاقل این سه یکی

(ص ۲۹۶ س ۹)

نفس ناطقه وقتی که حقیقت خویش را تعقل کند آن حقیقت از آن حیثیت که سبب انکشاف نفسش شده عقلست، و از آن جهت که منکشف شده معقولست .
و از آن رو که تعقل نفس کرده عاقلست. پس ثابت شد که این هر سه با لذات یکی است .

سایه با ذات آشنا باشد سایه از ذات کی کجا باشد
(ص ۲۹۸ س ۱)

سایه همیشه همراه با ذات است و کی تواند که از او جدا گردد چه تخلف معلول
از علت تامه محالست .

عقل کل تخته زیر گِل دارد هر کجا امر امر قل دارد
(ص ۲۹۸ س ۳)

عقل کل کنایه از جبرئیل و کنایه از عرش اعظم و نور محمدی باشد. و مراد
از کل دوم حق تعالی است. و مصراع دوم را بدو طریق توجیه کرده اند .

۱- آنکه هر گاه امری کند حکم قل است یعنی با امر حق سبحانه و تعالی
می کند و در آن مأمور حق است .

۲- آنکه در باب روح که در قرآن آمده (قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي)
از امر قل اشاره باین آیه است و چون روح از عالم مجرداتست عقل هم همان امر
قل دارد و از عالم مجرداتست .

عقل برتر ز وهم و حس و خیال برترست از فلک ستاره شناس
(ص ۲۹۸ س ۶)

ستاره شناس منجم را گویند. میگویند عقل از وهم و حس و قیاس بالاترست چنانکه
منجم چون از حقایق فلک مطلع است بر فلک تفوق دارد. زیرا که ستاره شناس از

احوال فلک آگاهست و خود فلک از کنه خود بی خبر .

قابل نور امر شد بهمه درخور خود نه درخور کلمه

(ص ۲۹۸ س ۱۳)

مرار از کلمه (کلمة الله هي العليا) است .

گرچه مرد خرد بیابان نیست جان او لوح سرّ یزدان نیست

(ص ۲۹۹ س ۵)

یعنی اندیشه‌ها و خیالات او دور می‌رود^۲ یا صحرائی است . (ش)

آنچه عقلت نمود آن ره گیر رخ واسبت چو شد کم شه گیر

(ص ۳۰۰ س ۷)

رخ واسب و شه نام مهره‌های شطرنج است و از رخ واسب در اینجا کارهای نیک و اعمال صالحه و از شه عقل مراد است .

یعنی آنچه را که عقل و خرد رهنمونی کرد آنرا بپذیر و آن راه را بگیر . و وقتی که کارهای نیک از دست بشد باز هم پیروی از عقل نما و سراز فرمان او متاب .

لاجرم چون ز عقل یافت کمال سه بیابان برد بسیصد سال

(ص ۳۰۰ س ۱۱)

مقصود از سه بیابان یا عوالم ناسوت و جبروت و لاهوت است. یا شباب و کهولت و شیخوخت. یا نفس بهیمی و سبعی و ملکی که از آن باماره و لوامه و مطمئه تعبیر کنند.

هردهائی که نا پسندیده است حس انسان ز عقل دزدیده است

(ص ۳۰۱ س ۱۵)

یعنی هردها و زیرکی که پسندیده نیست حس انسان از عقل دزدیده و بی اطلاع و آگاهی عقل حاصل کرده است.

کرد چون در نهاد پای بقیل دست حیدر سزای عقل عقیل

(ص ۳۰۲ س ۶)

عقیل بن ابیطالب برادر علی (ع) و جعفر، و بزرگتر از آندو بود. کینه اش ابو یزید و پس از عام الفتح اسلام آورد. و بعضی گفته اند که بعد از حدیبیه مسلمان شد. عقیل در اول سال هشتم از هجرت از روی اکراه با کفار قریش همراه و بجنک بدر بیرون شد و در روز بعد بدست مسلمانان اسیر گردید و عمش عباس بدادن فدا او را از اسارت رها نید.

عقیل با نساب قریش و ایام عرب معرفت کامل داشت. و مثالب قریش را در مسجد مدینه برای مردم می گفت.

عقیل مردی حاضر جواب بود و بمردم جوابهای مسکته میداد .
 عقیل در دوران خلافت علی (ع) از برادر جدا شد و بمعاویه پیوست و سبب
 آن بود که قرضی داشت و علی حاضر نبود از بیت المال مسلمین زیاده برحقش چیزی
 باو بدهد از این رو از برادر برید و بنزد معاویه رفت .
 ابن سعد گوید که وفات عقیل را درایام خلافت معاویه نقل کرده اند ولی من
 در تاریخ بخاری اصغر بسند درست دیده ام که عقیل در اول خلافت یزید قبل از
 واقعه حرّه وفات یافت (الاصابة للعسقلانی ج ۴ صفحه ۲۰۰ طبع سال ۱۳۲۵) .
 حکیم در بیت قبل فرمود که عقل دمساز دروغ و بهتان نیست و پرده پوش برای
 فلان و بهمان هم نمی باشد . در این بیت می گوید که چون عقل آنچه کار اوست
 انجام نداد و پای بقیل و قال در نهاد سزای او همانست که دست حیدر عقل عقیل برادر
 خود را داد . و در بیت بعد اشاره بهمین داستان که گفته شد کند .

زوزو او چون نداشت گاه مقیل نه بنالید زار عقل عقیل

(ص ۳۰۲ س ۹)

مقیل بفتح نیمروز خفن و چاشگاه شراب خوردن (لطائف اللغات) . و اینجا
 قرار گاه مراد است . و معنی بیت چنین باشد . که زوزو عقیل چون قرار گاهی
 نداشت و از این واقعه ناتوانیش ظاهر شد عقل او زار بنالید و پس از این قصه
 تضرع و زاری نمود .



امیر المؤمنین علی (ع) پیوسته سعی داشت که حاصل بیت المال را جز در

محل استحقاق صرف نکند و میان خویش و بیگانه فرقی نگذارد و عقیل برادرش از او تمنای زیادت می نمود و او نمی پذیرفت و رد می کرد .

روزی عقیل برادرش علی (ع) را میهمان کرد و از آن حضرت درخواست نمود که وظیفه او را از بیت المال زیاده کند. امیر المؤمنین از برادر پرسید که خرج میهمانی را از کجا حاصل کرده ای . گفت سه روز روزه داشتم و این قدر از خود باز گرفتم. علی در عوض آنکه بروظیفه وی بیفزاید امر کرد مقداری از وظیفه اش کم کردند و گفت تصرف در بیت المال بقدر ضرورت باید کرد.

باز عقیل شبی عبدالله عباس را بشفاعت پیش برادر برد که وظیفه او را بقرار پیش مقرر دارد و حال که چیزی زیاد نمی کند نقصان هم باری نکند . پس از آنکه عقیل عرض خود را کرد ،

علی (ع) در می را چنانکه عقیل ندید با آتش گرم کرد . بروایتی بردست عقیل و بروایتی یرپهلوی وی نهاد .

عقیل از آن متألم شد و گفت چرا چنین کردی گفت تو بدین قدر طاقت نمی داری و روا می داری برادرت را خدای تعالی جهت تو و معاش تو با آتش دوزخ بسوزاند .

دیو ازین عقل گشت با شر و شور تا بمخراق لعنتی شد کور

(ص ۳۰۳ س ۷)

مخراق در ه ای که از کرباس بهم پیچیده بکسی زنند (منتخب). و شمشیر چوبین مضمون بیت تلمیح است بآیه «قَالَ فَأَخْرَجَ مِنْهَا فَاِنَّكَ رَجِيمٌ وَاِنَّ

عَلَيْكَ لَعْنَتِي اِلٰى يَوْمِ الدِّينِ» آیه ۷۸ و ۷۹ سوره سی و هشتم «ص» .

گفت پس بیرون شو از آن همانا تو را نده شده‌ای و همانا بر تست لعنت من
تا روز جزا .

ور نداریم باور از قرآن ویل والمرسلات بر خود خوان

(ص ۳۰۴ س ۷)

اشاره بآیه « وَیْلٌ یَّوْمَئِذٍ لِّلْكَذِّبِینَ » است و این آیه در سوره ۷۷
«المرسلات» درده آیه مکرر شده است- یعنی وای در آنروز برای تکذیب کنندگان.

مرد درمان درد بی زخرد دیر یابد ولیک زود خرد

(ص ۳۰۴ س ۱۵)

یعنی مرد علاج درد خویش که نه از خرد باشد یعنی درد بی عقلی و بی خردی
را اگر جستجو کند دیر بیابد ولیکن خیلی زود بخرد و بدست آورد .

دهد ایزد گه سؤال و جواب هر کسی را بقدر عقل ثواب

(ص ۳۰۵ س ۵)

عبدالرؤف مناوی در شرح کتاب جامع الصغیر المسمی به « فیس الغدیر » در
توضیح خبر «قوام المرء عقله ولادین لمن لا عقل له» گوید: از آنجا که عقل بر اسرار
و رموز پی برد و مرتبه هر انسانی در دین بر مقياس میزان خرد اوست این است که مجازات
مردم بر اندازه عقول مقرر گردیده . و بعد افزوده: که بی‌هقی از جابر ابن خبر را

مرفوعاً روایت کرده است .

«انَّ رَجُلًا تَعَبَّدَ فِي صَوْمَعَةٍ فَأَمْطَرَتِ السَّمَاءُ وَاعْشَبَتِ الْأَرْضُ
فَرَأَى حِمَارًا يَرْعَى فَقَالَ يَا رَبِّ . لَوْ كَانَ لَكَ حِمَارًا لَرَعَيْتُهُ مَعَ حِمَارِي
فَهَمَّ بِهِ نَبِيُّهُمْ فَأَوْحَى اللَّهُ إِلَيْهِ دَعَاهُ فَإِنَّمَا أُجَازِيَ الْعِبَادَ عَلَى قَدْرِ
عُقُولِهِمْ» (فیض الغدیر ج ۴ ص ۵۲۸) .

مردی در صومعه‌ای عبادت می کرد و در اثر باران که از زمین گیاه برآمده بود در میان
علفها خری دید که می چرد ، سر بر آورد و گفت پرورد گارا اگر ترا هم خری
می بود آنرا با خر خویش می چرانیدم .

پیغمبری که در آن قوم بود چون آن گفتار از مرد بشنید آهنگ وی کرد
که او را از آن گونه گفتار باز دارد .

از خداوند بآن پیغمبر وحی رسید که آن مرد را بحال خود وا گذار و
متعرض او مشو. همانا من بندگان خویش را بر مقدار عقول ایشان پاداشت دهم .
و خبر دیگری در کتاب کنوز الحقایق « ج ۲ ص ۱۹۶ » در این معنی باین عبارت
آمده « یحاسب الناس علی قدر عقولهم » که بیت حدیقه مأخوذ از مضمون خبر
است .

تا بدانی براستی نه بروی که دل از پشت چشم بیند روی

(ص ۳۰۲ س ۱۰)

دل از پشت چشم دیدن عبارت از بستن چشم ظاهر و حضور دل با خدا و غیبت
از ماسواست که باصطلاح اهل تصوف آنرا مراقبه گویند .
یعنی تا براستی و حقیقت بدانی نه بظاهر که با مراقبه و حضور دل روی مطلب

دیده شود و حقایق مکشوف گردد .

بی‌خرد را بدست فضل و هنر زانکه باشد هلاک مور از پر
(ص ۳۰۵ س ۳)

فضل و هنر بی‌خرد را زیان باشد زیرا هلاک مور از پر بر آوردن اوست و
معنی بیت از این مثل مأخوذست (اِذَا ارَادَ اللّٰهُ اِهْلَاكَ لَنَّمْلَةٍ اَنْبَتَ لَهَا جَنَاحَيْنِ)
«مجمع-الامثال ص ۷۷» و در فارسی این مثل باین عبارت آمده است .
مور را چون اجل رسد پر بر آرد

مار را چون اجل فراز آید بسر ره و راجو از آید
(ص ۳۰۵ س ۴)

نظیر بیت پیش است . چون وقت مرگ مار در رسد بآمدن سر راه مردم
حریص گردد و در رهگذر خلق آید . و مانند این مثل مولد است «اِذَا جَاءَ اَجَلَ
الْبَعِيرِ حَامَّ حَوْلَ الْبَيْرِ» (مجمع الامثال ص ۷۷)

گرشان بعد امر بپرستند این دو گوهر سزای آن هستند
(ص ۳۰۵ س ۱۴)

یعنی اگر بعد از فرمان آن دورا که نفس و عقلند مورد پرستش قرار دهند
شایسته آن باشند .

معن دادی خم (خمی) درم بدمی باز گردی مکاس در درمی
(ص ۳۰۶ س ۱۷)

نظیر حساب بدینار بخشش بخروار است (امثال و حکم دهخدا) .
مکاس (بضم میم و کاف عربی) در معامله نهایت طلبی کردن و سخت گرفتن
در بیع .

و در بعضی نسخ بجای مکاس «مکیس» است و آن اماله مکاس باشد.
و مقصود از معن. معن بن زائده شیبانی است که از اسخیا و اجواد و از شجعان
عربست. وی در سال ۱۵۱ هنگامی که از جانب منصور امارت سجستان داشت چند
نفر از خوارج ناگهان بخانه اش وارد و بر او حمله کردند. و باخنجر شکمش را
دریدند. (تاریخ کامل ابن اثیر ج ۱ صفحه ۲۲۴) .

مال بدهم پی جوانمردی عقل ندهم بکس بنامردی
(ص ۳۰۷ س ۲)

زمخشری در کتاب ربیع الابرار نظیر گفته معن را بعد الله بن جعفر نسبت داده
گوید «قيل لعبدالله بن جعفر رضي الله تعالى عنه : انك لتبذل الكثير اذا سئلت
وتضايق في القليل اذا توجرت فقال اني ابذل مالي وامن بعقلي» .

عقل دست و زبان کوتاه خوان آرزو رأس مال مفلس نان

(ص ۳۰۷ س ۶)

مضمون مصراع دوم مأخوذ از این مثل تازیست (اِنَّ الْمُنَى رَأْسُ اَمْوَالِ الْمَفَالِيسِ) آرزو سرمایه تهی دستانست.

نتف او در آسمانه نقل نکتش در کتابخانه عائل

(ص ۳۰۷ س ۱۵)

نتف کسر د جمع نتفه بالضم . بانگشت برچیده از گیاه و جز آن (منتهی-
الارب) .

و در اینجا بمعنی بر گزیده ها و چیده شده ها است و آسمانه سقف خانه که آنرا
اشکوب هم گویند . و نکت جمع نکته و نکته سخنهاى باریك و لطیف .
از ابیات بعد چنین معلومست که حکیم از این عقل (ما یُطْلَقَ عَلَیْهِ الْعَقْلُ)
اراده کرده است چه عقل کلی و چه عقل جزوی و چه عقل فعال .

یعنی مختارات و بر گزیده های عاقل و خردمند در بلندی در آشکوب نقل است .
و سخنهاى دقیق و باریکش از نظر لطافت و دقت معانی در کتابخانه عقل جای دارد .

اوست بهر بقای جاویدان دفتر نفس و خامه فرمان

(ص ۳۰۷ س ۱۷)

دفتر نفس بآن اعتبار است که رقوم ازلی را از دفتر عقل اخذ نموده بمادون

خود می‌رساند و خامه فرمان باین جهت است که عقل از مبداء فیاض بی‌واسطه
اقتباس انوار نموده بتفسیر ابلاغ می‌نماید .

در عبارت کتاب مسطور است رَق منشور و بیت معمور است
(ص ۳۰۸ س ۲)

رَق بفتح و تشدید پوست آهوئی که بروی نویسند ورق منشور پوست آهو
یا صحیفه‌ای که وقت خواندن گشاده گردد .

اقتباس است از آیه « وَالطُّورِ وَكِتَابٍ مَسْطُورٍ فِي رَقٍ مَنشُورٍ
وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ » (آیه ۱-۴ از سوره ۵۲ «الطور»).

«قسم بطور و کتاب نوشته شده در ورقی یا پوستی گشوده شده و بیت معمور» .
و مراد از کتاب مسطور قرآن است یا آنچه در لوح محفوظ نوشته شده است.

متوسط میان صورت و هوش شده زین سوزبان و زان سوگوش
(ص ۳۰۸ س ۸)

هوش بمعنی زیر کی و بمعنی جان آید و عقل را نیز هوش خوانند. و در اینجا
بمعنی مجرد باشد. و مقصود از متوسط میان صورت و هوش این است که نفس واسطه
بین عالم مجرد و مادیست .

مدتی گردد عقل برگردد گرچه باشد پسر پدر گردد
پادشاهی شود زمایه عقل آفتابی شود زسایه عقل
(ص ۳۰۸ س ۱۱ و ۱۲)

یعنی پس از آنکه بگردد عقل برگردد و پیروی عقل نماید کامل شود. و اگر ناقص باشد بدرجه کمال رسد. و پسر پدر گردد و ازمایه عقل بمانند پادشاهی قوی قاهر گردد و از سایه عقل آفتاب درخشنده شود.

چون شود بر نهاد خود مالک بشنود کار جمعی الی ربك
(ص ۳۰۸ س ۱۶)

اشاره باین آیه است (یا ایَّتْهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً) ای نفس آرمیده باز گردد بسوی پروردگار خویش خشنود پسندیده (آیه ۲۸ و ۲۹ از سوره ۸۹ «الفجر»).

جز زروی کمال عقل و خرد سه گز اطلس بنه درم که خرد
(ص ۳۱۰ س ۳)

اگر کمال عقل و خرد نبودی سه گز اطلس وجود انسان بنه درم فلك که خریدی.

مایه و پایه مدارج اسم علت و آلت مراتب جسم
(ص ۳۱۰ س ۱۴)

یعنی اگر عقل نبود اطلاق اسم بر هیچ چیز نمی شد. پس مایه و پایه مدارج

اسم عقل باشد .

و نیز عقل علت و آلت مراتب جسم است و جمیع ممکنات معلول اویند یا
بی واسطه و یا بواسطه .

بعد از آن در ولایت تصویر مرتبه نفس دان و نقش پذیر
(ص ۳۱۱ س ۵)

یعنی بعد از عقل در ولایت و عالم صورت و جسم مرتبه نفس و طبیعت را دان که
نفس بمنزله نقاش و طبیعت نقش پذیر است .

کرد عظم نصیحتی محکم که نکوگوی باش یا ابکم
(ص ۳۱۱ س ۱۸)

نظیر این بیت تازیست که شاعر گفته :

وَأَنْ لَّمْ تُصَبِّ فِي الْقَوْلِ فَاسْكُتْ فَإِنَّهَا
سُكُوتُكَ عَنْ غَيْرِ الصَّوَابِ صَوَابٌ

نفس کو مرترا چو جان دارست بی تو در جسم تو بسی کارست
(ص ۳۱۲ س ۱۲)

در این ابیات قوای ثلاثه و نفس سه گانه بیان فرماید :

در بیت اول بنفس ناطقه اشاره کند که حافظ و مدبّر بدنست .

و در بیت دوم از پنج شحنه پنج حس ظاهر را خواهد که باصره و سامعه و شامه

و ذائقه و لامسه باشد . و سه و کیل کنایه از نفوس ثلاثه نباتی و حیوانی و انسانی است .

و در بیت سوم (آن کند هضم) اشاره بقوه هاضمه است که خادم غاذیه است و غاذیه از قوای سه گانه نفس نباتی است و آن سه عبارت از غاذیه و منمیه و تولید مثل باشد. (این کند قسمت) اشاره بجگر است که آلت تغذیه و توزیع بدل ما بتحلل کار اوست .

(آن برد ثقل) کنایه از قوه دافعه است .

(این دهد نعمت) عبارت از جاذبه است .

و در بیت چهارم (آن نماید) اشارتست بقوه حیوانی که رهنماست و از دل منبعث شود و مختص بحیوان باشد. چون حرکت قلب و نبض و قوتی که حافظ حیاتست و قوتی که بدن را از تعفن نگاه میدارد. و غضب و شهوت و فرح از عوارض اوست. و (این کند تدبیر) اشاره بتمس انسانی است که عبارت از نفس ناطقه باشد ، و نفس ناطقه باصطلاح حکما روح است .

(این شود حافظ) اشاره بقوه ماسکه است که خادم قوه غاذیه است .

(آن کند تغییر) اشاره بقوه مغیر است که معین قوه منمیه است .

(تعبیر در نسخه حدیقه غلط و صحیح تغییر است.)

کون بی تجربت فساد بود تجربت عقل مستفاد بود

(ص ۳۱۴ سر ۱)

مراتب عقل نظری چهار است اول عقل هیولانی ، دوم عقل بالملکه ، سوم عقل بالفعل ، چهارم عقل بالمستفاد .

عقل هیولانی باصطلاح حکما عبارتست از استعداد محض نفس ناطقه در مبداء فطرت. چنانکه اطفال را در ابتداء خلقت هیچ علم حاصل نیست اما مستعد فرا گرفتن ضروریات اند .

عقل بالملکه عبارتست از علم نفس ناطقه بضروریات بحیثی که مستعدّ -
اکتساب نظریات باشد .

عقل بالفعل عبارتست از ملکه نفس اکتساب نظریات از ضروریات
بمثابه‌ای که هر گاه خواهد اکتساب نظریات از ضروریات نماید .

عقل بالمستفاد عبارتست از استحضار نفس ناطقه نظریات مکتسبه را چنانکه
غیبویت آنها از نفس ناطقه محال باشد .
میفرماید :

عقل مستفاد که آنرا تجربت توان گفت کسی که صاحب ابن عقل نباشد او
صاحب تجربه خواهد بود و کون او عین فساد است و بود او عین نابودی است .

مرد بی علم لیف دُرد بود در زبجر بزرگ خرد بود

(ص ۲۱۵ س ۱۴)

لیف در لغت بمعنی پالونه درد است که از پوست خرما سازند و چیزهای دُرد
ناک را با آن صاف کنند .

مقصود آنست که مرد جاهل چون لیف است که محل دُرد جاهل است . و اگر
از علم چیزی بگوش او بخورد از صافی و پالونه می گذرد و درد جاهل در او
می ماند .

و در دریای بزرگ لازم نیست که همیشه بزرگ باشد ممکن است خرد و
کوچک باشد . پس در حقیقت مردهم اگر چه چون دُر بزرگ باشد وقتی که بی علم
بود مثل این است که درش خرد باشد .

هرچه مایه صفا بدان ده روی هرچه مایه کدر گذر کن زوی

(ص ۳۱۶ س ۷)

مضمون بیت از این کلام عرب (خُذْ مَا صَفَا وَدَعْ مَا كَدِرَ) که ظاهراً از امثال مولده عرب است گرفته شده .
یعنی چیزی را که پاک و خالی از کدورت است بگیر. و آنچه را که تیره و آلوده است وا بگذار .

سعدی نیز در این بیت قسمت اول آنرا اقتباس کرده گوید .

بیک خرده میسند بروی جفا بزرگان بگفتند خُذْ مَا صَفَا

قال ابن سكرة الهاشمی ابوالحسن محمد بن عبدالله بن محمد .

خُذْ مِنَ الدَّهْرِ مَا صَفَا لَكَ مِنْهُ

وَدَعْ الْفِكَرَ فِي بَنَاتِ الطَّرِيقِ

ای شئی یَکُونُ أَطْيَبُ مِنْ کَا

سِ رَاحِیقِ سِبَّتِ بِرِیقِ عَسِیقِ

قبله اول ز قبله باز شناس تابدانی تو فریهری زاماس

(ص ۳۱۶ س ۱۳)

قبله بالضم بوسه و بالكسر کعبه و جهتی که در هنگام نماز بدان رو کنند (منتخب) . آماس: ورم و آن بر آمدگی در اعضاست خواه بادررد و خواه بی درد

یعنی اول قبله و قبله را از هم تمیز بده تا فریبی از آماس باز شناسی یعنی حقیقت را از مجاز باز دانی .

علم دان خاصه خدا آمد علم خوان شوخ و نرگدا آفد

(ص ۳۱۷ س ۴)

مأخوذ از این حدیث نبویست که فرموده «العلماء امناء الله علی خلقه» قضای و ابن عساکر از انس روایت کنند (جامع الصغیر ج ۲ ص ۶۹) .

بهر دین با سفیه رای مزین رگ قیفال بهر پای مزین

(ص ۳۱۷ س ۵)

قیفال رگی است در مرفق بطرف درون بالاتر از اکحل که گشادن آن بخون گرفتن ، اعضاء اعالی بدن را از قبیل سر و روی و گلو مفید باشد . میفرماید در امر دین با شخص سفیه مشورت مکن که سودمند نباشد چنانکه رگ قیفال گشادن برای معالجه درد پای نفعی ندهد .

در دونی برای زر نزنند با سلیق از برای سر نزنند

(ص ۳۱۷ س ۷)

باسلیق رگیست در مرفق درون پائین تر از اکحل که اکحل در وسط است و با سلیق در اسفل . و گشادن آن بخون گرفتن تنور بدن و ذات الجنب و سپرز

وامراض دیگر را نافع است. وبا سلیق لفظی است یونانی و معنی لغوی آن پادشاه عظیم است. چرا که این رگ از دل و جگر رسته است. (بحر الجواهر)
 اکحل که آنرا نهر البدن گویند متوسط است میان قیفال و باسلیق. گشادن آن بخون گرفتن، مجموع بدن را مفید باشد.
 می گویند در خانه دونا کس و پست را برای زر و طلب مال نزنند و از چنین کسان چیزی نطلبند چنانکه برای مداوای درد سر رگ باسلیق نگشایند.

از عمل مرد علم باشد دور مثل این مهندس و مزدور

(ص ۳۱۸ س ۱۵)

ماخذ این تمثیل همانست که ابو نعیم در شرح حال ابو حازم (جلد سوم صفحه ۲۴۵) راجع بتمثیل عالم و جاهل بنا و مزدور از سلمه بن دینار و او از ابو حازم چنین روایت کند.

(مثل العالم و جاهل مثل البناء و الرقاص، تجد البناء علی الشاهق و القصر، معه حديدته جالسا، و الرقاص يحمل اللبن و الطين علی عاتقه علی خشبة تحته مهواة، لوزل ذهب نفسه. ثم يتكلف الصعود بها علی هول ما تحته حتی يأتي بها الی البناء فلا يزال البناء علی ان يعد اها بحديدته و برأيه و تقديره. فاذا سلما اخذ البناء اعشار الاجرة و اخذ الرقاص عشرا. و ان هلك ذهب نفسه فكذا العالم يأخذ اضعاف الاجرة بعلمه).

مثل عالم و جاهل مثل بنا و مزدور است که بنا را بر بلندی و قصری نشسته می یابی و با او اسباب و ابزار کار است. و مزدور خشت و گل بردوش بر نهاده و بنردبانی که در زیر پای او فضاء هو لنا کی است بر آید که اگر احياناً پایش بلغزد جانش بر باد

رود. پس برنج و زحمت آنرا از نردبان با بیم و ترس از زیرپای خود بالا برد. تا آنکه خشت و گل را بنا برساند و بنا در آنجا کار پر زحمتی ندارد جز آنکه آن خشت و گل را بوسیله ابزار و سلیقه و مهندسی خود بجائی نهد.

پس اگر هر دو از آن مکان پر خوف و خطر جان بسلامت بردند بنا نه قسمت اجرت را و مزدور بیچاره با آن زحمت و تعب يك قسمت را می برد. و اگر هم در این میان مزدور هلاك شد جان در سر آنکار نهاده است.

عالم هم همین مثل را دارد و بواسطه علم خود چندین برابر جاهل مزد

میبرد.

مایه داد از پی درنگ ترا سه قوی چارگونه رنگ ترا

(ص ۳۱۹ س ۱۱)

سه قوی عبارت از نفس نباتی و نفس حیوانی و نفس انسانی است. و چارگونه رنگ خون و بلغم و صفرا و سودا است که سرخ و سفید و زرد و سیاه

باشد.

آن یکی خیره زاشتری پرسید که هر او را چنان مسخر دید

(ص ۳۲۰ س ۶)

در تفسیر آیه «أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْآيِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ» (یعنی نگاه

نمی کنید در شتر که او را چگونه آفرید.) آمده است :

که چون خواهند تا بر شتر سوار شوند، گردن فرود آورد و تمکین کند .
 و در تخصیص شتر چند قول گفته اند ، از جمله آنکه شتر عزیز تر مال عرب
 و نفیس تر چیز نزد او است . برای آنکه بارگران بردارد و بوقت انقیاد متقار
 کودکی خرد شود تا چنانکه خواهد او را می گرداند .
 و در بعضی از کتب تفسیر آمده که يك روز موش پیامد و زمام شتری گرفت
 و می برد و شتر بر اثر او می رفت تا موش بسوراخ فرو شد .
 شتر هم آنجا بایستاد . چون مردم بر آن واقف شدند گفتند سبحان الله خدائی
 که حانوری را باین عظیمی مسخر این چنین ضعیفی کرد
 (از تفسیر ابوالفتوح رازی ج ۵ ص ۵۱۷) .
 و برای حلم و بردباری شتر این مثل در عرب سائر است که (اخف حلما من
 بعیر) .

گوشت عالم بزهر آلودست وز درونش بمشك اندودست

(ص ۳۲۰ س ۱۵)

مضمون مصرع اول از معنی این حدیث گرفته شده (لُحُومُ الْعُلَمَاءِ مَسْمُومَةٌ)
 و این خبر را بعضی از علماء روایت کرده اند ولی در کتب معتبر احادیث اهل سنت و جماعت
 ذکرى از آن نشده است .

مکن از ظن بسوی علم شتاب زانکه در ظن بود خطا و صواب

(ص ۳۲۱ س ۱۴)

ناظر بآیه مبارکه (یا ایها الذین آمنوا اجتنبوا كثيراً من الظن
ان بعض الظن اثم) است.

ای گروه گروندگان دوری گزینید از بسی گمانها (بسیاری از گمان را پرهیزید)
بدرستی که بعض از آن گمانها کناه و بزه است. آیه ۱۲ سوره ۴۹ «الحجرات».

شبلی آنکه که کرد از خود صید بود روزی بنزد پیر جنید

(ص ۳۲۲ س ۱۴)

در کتاب کشف المحجوب «ص ۴۶۴» این داستان چنین ذکر شده است.
«و از شبلی رضی الله عنه می آید که اندر مجلس جنید (ره) بر پای خاست و با آواز
بلند گفت یا مرادی و اشارت بحق کرد.

جنید گفت یا بابکر اگر مرادت حق است این اشارت چرا کردی که وی از
این مستغنی است. و اگر مرادت نه حق است خلاف چرا گفתי که حق بقول تو
علیمست. شبلی بر گفته استغفار کرد.»



جنید نام پدرش محمد و نام جدش هم جنید و از اهل نهاوند است. مولدش

عراق . کنیتش ابوالقاسم و از طبقهٔ ثانیه است .
وی بلقب قواریری و زجاج و خرّ از معروفست . قواریری و زجاج از آن گفتندش
که پدرش آبگینه فروش بود .

و با آنکه اصلش از نهاوند است چون مولد و منشأش بغداد بوده از اینجهت او را
جنید بغدادی گویند . وی از ائمه و سادات عرفا و صوفیه است .
وی فقیه بود و در نزد ابو ثور کلبی فقیه تلمذ کرده بود . و در جملهٔ اصحاب او
فتوی میداد . و سری سقطی و حارث محاسبی و محمد بن علی قصاب و غیر ایشان را
مصاحبت کرده بود .

در سال ۲۹۷ یا ۲۹۸ یا ۲۹۹ روز نوروز که شنبه بود از دنیا برفت . مدفنش
در بغداد در مقبرهٔ شو نیزیه (که مقابر قریش آنجاست و الآن بکاظمین مشهور است)
میباشد .



شبلی کنیه‌اش ابوبکر و نام خود و پدرش را باختلاف روایات جعفر بن یوسف
یا دلف بن جعفر - یا جحدر و یا جحدر بن دلف نوشته‌اند .
اصل شبلی از خراسان ولی مولد و منشأش بغداد بود . و گویند اصلش
از اسروشنه و مولدش سامرا بود . در مجلس خیرالنساج توبه نمود و مصاحبت جنید را
اختیار کرد .

او شاگرد جنید و حسین بن منصور حلاج بود و هشتاد و هفت سال عمر یافت ،
و در سال ۳۳۴ در گذشت . و قبرش در بغداد در مقبرهٔ خیزران است .
گویند در ابتدای امر صاحب موفق خلیفه بود و سپس بندیمی معتمد خلیفه
رسید . ولی یکباره از مجالست خلفا کناره گرفته و بهمنشینی با درویشان رغبت کرد .
و در این راه بدانجا رسید که یگانه عصر خویش گردید . او را در تقوی و زهد نظیر

نبود. و مذهب مالکی داشت و کتب حدیث بسیار خوانده بود.
(صفة الصفوة ج ۲ ص ۲۳۵ و ۲۵۲ و طبقات الصوفیة سلمی چاپ مصر ص ۱۵۵ و
(۳۳۷).

گر مراد تو اوست خود داند پس گر او نیست اینت نستاند
(ص ۳۲۳ س ۶)

هجویری در کتاب کشف المحجوب «ص ۶۲» گوید:
دعوی بی معنی نفاق، آمد و معنی بی دعوی اخلاص. و بعد گوید:
جنید گفت «من عرف الله کل لسانه» آنکه بدل حق را بشناخت زبانش از
بیان باز ماند که اندر عیان بیان حجاب نماید.

از مقلد مجوی راه صواب نردبان پایه کی شود مهتاب
(ص ۳۲۳ س ۹)

مثل مشهور و اشاره و تلمیح است بدین حکایت که در کلیله و دمنه آمده است که
(وقتی دزدی بر بام خانه کسی برآمد. بام سوراخی داشت که شعاع ماه از آن
بدرون خانه می تافت صاحب خانه که مردی زیرک بود چون احساس کرد که دزد
بر بام خانه برآمده بزن خود گفت اگر کسی لفظ شولم را چند مرتبه بر زبان راند
و دست بتابش ماه زند مهتاب نردبان پایه او شود. و اگر از بام بخانه درآید آسیبی
باو نرسد.

مرد احمق که سخن صاحب خانه بشنید بگفته او فریفته گشت و فی الحال

چند بار (شولم) گفته خود را از بام بزیر انداخت و گردنش بشکست و گرفتار گردید از آن وقت این مثل پیدا شد که

نردبان پایه کی شود مهتاب.

و معنی بیت سنائی آنست که چنانکه مهتاب نردبان پایه نمی شود راه تقلید نیز کسی را بمقصد نمیرساند.

و مولوی نیز در این بیت بهمین حکایت اشارت کرده و فرموده :

به مخور حیلت خو'جه هله‌ای دزد شبانه

به مگو شولم شولم مچه از روزن خانه

و مختاری نیز گوید :

ناید بوزارت بمحل پدرت کس سلم نشود مهتاب از گفتن شولم

(سلم نشود مهتاب از گفتن شولم) اشاره بهمان داستان دزد و حیلۀ صاحب‌خانه

است که ذکر شد .

نیک و بد میل تو نه از خوابست بدو نیک تو همچو جلابست

(ص ۳۲۵ س ۷)

جلاب (بفتح و تشدید لام) کشنده و برنده چیزی از جائی بجائی و کسنی که

دواب را برای فروش از جائی بجائی برد (کذا فی المصطلحات) .

نیک و بد تو بی اختیار تو نیست که بی اراده پیدا شود بلکه مانند جلاب آنچه

کند برای جلب نفع خود و با اختیار کند .

کی دهد مر بخار را تسکین کاتش اندر دلت ای مسکین

(ص ۳۲۵ س ۸)

خواب که بخار معده را تسکین دهد. ای بیچاره کی تواند آتشی که در دل
باشد آرامش دهد و خاموش نماید .

دل تهی کن ز آتش پنداشت که کف خاک باد و آب نداشت

(ص ۳۲۵ س ۱۰)

دل را از آتش پندار تهی و خالی کن و تکبر بیک سونه زیرا تو کفی خاک
بیش نیستی و کف خاک باد پندار و نخوت و آب کبریا و شهوت نداشت پس مناسب
نیست که تو هم کبر و پندار در سر داشته باشی .

بی رفیق این چنین ره هایل رفته و کرده جسم را بسمل

(ص ۳۲۵ س ۱۲)

بسمل (بکسر اول) بمعنی مذبوح و کشته شده است که در وقت ذبح کردن
بسم الله گویند .

یعنی بی رفیق و همراه قدم در این وادی منه و اگر بتنهائی در چنین راه هولناکی
که راه جذبه و محبت است قدم نهی و بروی جسم را بسمل و کشته و نابود خواهی
کرد .

مرد صورت پرست را گه کار کفش دستار دان گهر زنار

(ص ۳۲۸ س ۱۵)

مرد صورت پرست در هنگام سلوك كار خویش را عالی می پندارد ولیکن سافست و دستارش بجای کفش است. و کمرش که کمر وحدت تصور می کند زنار است.

عشق برتر ز عقل و از جانست لی مع الله وقت مرد آنست

(ص ۳۲۸ س ۱۷)

لی مع الله اشاره بحدیثی است که صوفیه بدان استناد کرده و در زبان ایشان بسیار جاری است و تمام حدیث این است.

« لی مع الله وقت لا یسعی فیہ ملک مقرب و لا نبی مرسل »
 مرا با خداوند وقتی است که نمی گنجد در آن وقت نه فرشته مقرب و نه پیغمبر مرسل .

میبدی در کتاب تفسیر کشف الاسرار مکرر این حدیث را بهمین صورت که ذکر شد آورده و در یک موضع « صفحه ۶۱۴ از جلد اول » آنرا بدین گونه روایت نموده « لی مع الله وقت لا یسعی غیر ربی » .
 و « در ج ۱ ص ۲۶۹ » باز گوید :

« مصطفی بر عرش عظیم با حق همراز بود و هم گفتار و همدیدار خلوتگاهی بود اورا که نه فرشته مقرب را در آن اطلاع بود نه پیغامبر مرسل را در آن جای . چنانکه گفت « لی مع الله وقت الخ » .
 و باز در ج ۷ ص ۱۷۲ چنین گوید :

«بدانکه دل را حالهاست و مقامها اول مکاشفه است پس از آن مشاهدت پس از آن معاینت پس از آن استیلاء قرب بردل پس از آن استهلاك در قرب. تادر مکاشفه و مشاهدت است جبرئیل در میان گنجد. اما چون بمعاینت رسد و استیلاء قرب، جبرئیل و غیر او نگنجد. از اینجا است که مصطفی فرمود «لی مع الله وقت لا یسعی فیہ ملک مقرب ولا نبی مرسل».

و این خبر در کتاب اللؤلؤ والمرصوع «ص ۶۶ چاپ مصر» از احادیث موضوعه شمرده شده است.

(حواشی و تعلیقات فیہ مافیہ ص ۲۴۶ و احادیث مثنوی ص ۳۹ و ۳۱ و کشف الاسرار ج ۲ ص ۳۲۸ و ج ۳ ص ۱۸۷ و ج ۹ صفحات ۲۶۹ و ۶۱۴ و ۵۸۳ و ج ۱۰ ص ۴۳۲).

آدم از عشق اهبط و امنها آمد اندر جهان جان تنها

(ص ۳۲۹ س ۱۲)

اشاره بآیه ۳۶ از سوره دوم «البقرة» است.

«قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا فَاِذَا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنْيْ هُدًى فَمَنْ تَبَعَ هُدًى فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ».

گفتیم فرو شوید از بهشت پس هر گاه شمارا راهنمایی آید از من پس آنان که پیروی راهنمای من نمایند برایشان نیست بیم و نه اندوهناک شوند.

که اجل جان زندگان را برد هر که از عشق زنده گشت نمرود

(ص ۳۳۰ س ۱۵)

مأخذ این بیت حدیث نبوی است که فرماید :

«مَنْ مَاتَ فِي الْعِشْقِ لَمْ يَمُتْ أَبَدًا» پیغمبر فرمود کسی که در عشق

بمیرد هرگز نمیرد .

حافظ شیرازی هم همین معنی را گرفته و چنین بنظم آورده.

هرگز نمیرد آنکه داش زنده شده بعشق

ثبت است بر جریده عالم دوام ما

چون ترا عشق نیست کی خوانی مژه نان نخورده کی دانی

(ص ۳۳۱ س ۵)

معنی مصرع دوم از مضمون این قول گرفته شده است «مَنْ لَمْ يَذُقْ لَمْ يَدِرْ».

مولانا جلال الدین بلخی در کتاب مثنوی فرماید :

«لَمْ يَذُقْ لَمْ يَدِرْ» هر کس کو نخورد

کی بوهم آرد جعل انقاس ورد

ایضاً :

لیک چون «مَنْ لَمْ يَذُقْ لَمْ يَدِرْ» بود

عقل و تخیلات وی حیرت فزود

عقل چون نقش بست نفس سترد عشق چون روی داد طبع بمرد
(ص ۳۳۱ س ۹)

مراد از نفس نفس امّاره است که با وجود عقل نماند و برود.

خلق را تا ز عشق معزولی است جستن و جستن این دو مشغولی است
(ص ۳۳۱ س ۱۰)

جستن اوّل بضم جیم بمعنی طلب کردن. و جستن دوم بفتح جیم کنایه از رهیدن و ترك تعلقات کردن است.

یعنی مردم و مخلوق را تا با آنها عشقی نباشد و از صفت عشق معزول و دور باشند طلب عشق و ترك تعلقات مشغولی ایشانست.

این چنین خوانده که در بغداد بود مردی و دل زدست بداد
(ص ۳۳۱ س ۱۲)

شیخ احمد غزالی در کتاب سوانح (طبع استانبول بتصحیح هریتیر) این داستان را بدین گونه نقل کرده است:

«اگر چه معشوق حاضر و شاهد و مشهود عاشق بود و لیکن بر دوام غیبت عاشق بود. زیرا که اگر حضور معشوق غیبت کلی نیارد چنانکه در حکایت مجنونست باری کم از دهشتی نبود. چنانکه آن مرد از نهر المعلی آن زن را در کرخ دوست داشتی و هر شب در آب زدی و پیش او رفتی چون يك شب خالی بررویش بدید گفت که این خال از کجا آمده؟

او گفت که این خال مادرزاد است اما تو امشب در آب منشین چون در نشست
از سر ما بمرد ، زیرا که با خود آمده بود تا خال میدید و این سری بزرگست و
اشارت بدین معنی است بیت .

نر عاشقی آگهم نه از عشق نر خویشتن آگهم نه از یار»



و این حکایت را حکیم نیز در مثنوی عشقنامه بدین گونه بنظم آورده است .

عاشقی مست بود در بغداد	داد جان را ز جام حیرت داد
دوستی داشت نازنین در کرخ	مانده سر بسته در هوای چو چرخ
عبره کردی برهنه هر شب نهر	تپا رسیدی بکرخ زان سوی شهر
بنشستی دمی بصحبت یار	تازه کردی روان بوصل نگار
دروی از بیخودی بگاہ شتاب	بی خبر بودی از پرودت آب
مرد تا از طمع مفارق نیست	در حقیقت هنوز عاشق نیست
در بدایت اگر چه بد خواهد	وصل معشوق بهر خود خواهد
تا شبی پیش دلمواز آمد	زان تحیر بهوش باز آمد
بر رخ او شکرف خالی دید	حال آن خال را از او پرسید
از سر زیر کی جوابش داد	گفت کین خال هست مادرزاد
لیکن امشب تو قصد آب مکن	کشتی تن در او خراب مکن
تا کنون مست و بی خبر بودی	لاجرم ایمن از خطر بودی
این زمان چون شعورداری وهوش	در هلاک وجود خویش مکوش
هیچ نشنید وزد برهنه بر آب	تا ز سر ما هلاک گشت در آب
صحو خود را ز سکر فرق نکرد	لاجرم جز وجود غرق نکرد

هر چه مستان کنند معذورند زانکه ایشان معاف و مغفورند
چون در افعالشان حسابی نیست هیچ بر جرمشان عتابی نیست

و هیمدی در کتاب کشف الاسرار «جلد نهم ص ۲۶۸» در تفسیر آیه (انما المؤمنون اخوة) نظیر این داستان را از ذوالنون مصری بدین شرح نقل کند.

ذوالنون مصری را پرسیدند که صحبت با که داریم و نشست و خاست با که کنیم گفت «مَنْ لَا يَمْلِكُ، وَلَا يَنْكُرُ عَلَيْكَ حَالاً مِنْ أحوَالِكَ، وَلَا يَتَغَيَّرُ بِتَغْيَرِكَ».

فرمود صحبت با کسی کن که ویرا ملک نبود یعنی آنچه دارد از مال و ملک نه حق خویش داند. حق بر اذران در آن بیش از حق خویش شناسد.

هر خصومت که در عالم افتاد از توئی و منی خاست چون توئی و منی از راه برداشتی موافقت آمد و خصومت برخاست.

دیگر وصف آنست که صحبت با کسی دار که بهیچ حال بر تو منکر نگردد و اگر در تو عیبی بیند از تو بر نگردد داند که آدمی از عیب خالی نیست و بی عیبی و پاکی جز صفت خداوند قدوس نیست.

«مردی را زنی بود و در کار عشق وی نیک رفته بود و آن زن را سپیدی در چشم بود و مرد از فرط محبت از آن عیب بی خبر بود تا روزی که عشق وی روی در نقصان نهاد گفت این سپیدی در چشم تو کی پدید آمد. زن گفت آنکه که کمال عشق ترا نقصان آمد».

مصطفی (ص) فرمود «حُبُّ الشَّيْءِ يُعْمَى وَ يُصِیمُ» دوستی مر مرد را از دیدن عیب محبوب نابینا کند و از ملامت شنیدن کر گرداند تا نه عیب دوست بیند نه ملامت

در دوستی وی شنود .

سدیگروصف آنست که «لایتغیر بتغیرک» باین کلامت او را از صحبت خلق باز
برید گفت صحبت که کنی باحق کن نه با خلق. زیرا که خلق بگردند چون تو
بگردی و حق جل جلاله بجلال احدیت خویش و کمال صمدیت خویش هرگز
بنگردد اگر چه خلق بگردند .

و همین حکایت در این کتاب «ج ۲ ص ۶۲۶» با اندک اختلاف در عبارت تکرار شده
است. و داستانی را که میبیدی در کشف الاسرار یاد نموده شیخ عطار در کتاب
منطق الطیر (ص ۲۱۲ چاپ کتابفروشی طهران) بدین گونه نظم کرده است .

گشت سالی پنج عاشق برزنی
یکسر ناخن سپیدی آشکار
گرچه بسیاری برافکندی نظر
کی خبر دارد زعیب چشم یار
داروئی آمد بدید آن درد را
کار او برخویشتن آسان گرفت
این سپیدی گفت کی شد آشکار
چشم من عیب آن زمان آورد هم
عیب در چشمم چنین زان شد پدید

بود مردی شیردل خصم افکنی
داشت بر چشم آن زن همچون نگار
زان سپیدی مرد بودی بی خبر
مرد عاشق چون بود در عشق زار
بعد از آن گم گشت عشق آن مرد را
عشق آن زن دردش نقصان گرفت
پس بدید آن مرد عیب چشم یار
گفت آن ساعت که شد عشق تو کم
چون ترادر عشق نقصان شد پدید

بود نهر المعلى این را باب
زن زگرخ آب دجله گشت حجاب
(ص ۳۳۱ س ۱۴)

در بعضی از نسخ خطی حدیقه بجای نهر المعلى « نهر المعالى » آمده و آن
مسلماً غلط است .

ی قوت در کتاب معجم البلدان « ج ۵ چاپ بیروت ص ۳۲۴ » گوید :
« نهر المعلى » امروز بزرگترین و مشهورترین محله بغداد و دارالخلافة معظمه
در همین محله واقع است .

و نهر المعلى جوئی است که از باب بین درآید و در زیر زمین روان شود تا
بدارالخلافة داخل گردد .

و این نهر منسوب به « معلى بن ظریف » غلام مهدیست که بعدها از سر کردگان
وامراء بزرگ رشید گردید . و مدتی بر بصره و فارس و اهواز و یمامه و بحرین حکومت
کرد .

رفت وقتی زنی نکو در راه
شده از کاره‌اء مرد آگاه
(ص ۳۳۲ س ۱۷)

این داستان در کتاب شرح تعرف (ج ۲ ص ۱۵۴) از اصمعی بدین گونه نقل
شده که او گفت :

« رأیت امرأةً حسناءً فاشتغل قلبی بها ، فقلتُ لها (کُلّی بکَلِّک
مشغول) فقالتُ لو کان کُلُّک بکَلِّی مشغولاً فکُلّی بکَلِّک مبدولٌ . و لکن

لِيَ اُخْتُ لَوْ رَاَيْتَ حُسْنَهَا وَجَمَالَهَا لَمْ تَذْكُرْ حُسْنِي وَجَمَالِي . فَقُلْتُ
 اَيْنَ هِيَ . فَقَالَتْ . وَرَاؤُكَ . فَالْتَفَتْتُ . فَلَطَمْتَنِي لَطْمَةً وَقَالَتْ : يَا بَطَّال
 لَوْ كَانَ كُلُّكَ بِكُلِّي مَشْغُولًا لَمْ تَلْتَفِتْ اِلَى غَيْرِي .

میبدی در تفسیر کشف الاسرار «ج ۱ ص ۴۴۷» این حکایت را چنین یاد
 کرده است :

(گویند که مردی برزنی عارفه رسید و جمال آن زن در دل آن مرد اثر
 کرد گفت : «كُلِّي بِكُلِّكَ مَشْغُول» ای زن من خویشتن را از دست بدادمی در
 هوای تو. زن گفت چرا نه در خواهرم نگری که از من با جمال تر است و نیکوتر.
 گفت کجاست آن خواهر تو تا ببینم . زن گفت برو ای بَطَّال که عاشقی نه کار
 تست . اگر دعوی دوستی مات درست بودی ترا پروای دیگری نبودى).

ابن خلکان در تاریخ و فیات الاعیان (ج ۱ ص ۳۴۴) در شرح حال قاضی ابوالمعالی
 عزیزی شیخ و عاظم در عراق و مؤلف کتاب مصارع العشاق (متوفی ۴۹۴) گوید :
 وَمِنْ كَلَامِهِ (فِي الْمَحَبَّةِ) اِنَّمَا قِيلَ لِمُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَنْ تَرَانِي لَانَّهُ لَمَّا
 قِيلَ لَهُ اَنْظُرْ اِلَى الْجَبَلِ. نَظَرَ اِلَيْهِ. فَقِيلَ يَا طَالِبَ النَّظَرِ الْيَنَالِمَ تَنْظُرُ اِلَى سَوَانَا. وَقَدْ
 نَظُمَ هَذَا الْمَعْنَى بِقَوْلِهِ :

يَا مَدْعَى بِمَقَالَةٍ ، صَدَقَ الْمَحَبَّةُ وَالْاِخَاءُ

لو كنت تصدق فى المقال، لما نظرت الى سواى

وسلكت سبل محبتى و اخترت غيرى فى الصفا

هيئات ان يحوى الفواد محبتين على استواء،

یافعی در جلد سوم از تاریخ مراة الجنان پس از نقل کلام ابن خلکان گوید:

«و کلامه هذا الذى حواه ابن خلکان لا يليق بالكليم والوجيه ابن عمران

انما يليق بغيره ممن في محبته نقصان كما في حكاية الجارية المشهورة التي قالت
لمدعي محبتها. وَرَأَيْتُ مَنْ هُوَ أَحْسَنُ مِنِّي فَلَمَّا اِلْتَفَتَ قَالَتْ .

لو كنت صادقاً في هوانا لما التفتت الى سوانا

واما الانبيا (ع) فلا يحسن هذا في حقهم بل لا يجوز. فان منصب الانبياء ارفع
من ان يناله شين ولا ملام وانما يحسن في غيرهم اذا ادعى الحب والغرام . انتهى
چون خداوند بنده را معرفت خود کرامت فرمود ببرداشتن حجاب تابنده
اورا بسر بیند و غیر را نبیند. اگر بدیگری نگردد حجاب در میان آورده باشد «فان
النّاظر اِلى الشّیء دُونَ الْحَقِّ فَهُوَ مَحْجُوبٌ عَنِ الْحَقِّ» .

و گفته اند : دیگری را بجای دوست دیدن در مذهب دوستی عین شرك است
و در این معنی شاعر گفته :

لَمَّا تَيَقَّنْتُ أَنِّي لَسْتُ أَبْصِرْكُمْ

غَمَضْتُ عَيْنِي فَلَمْ أَنْظُرْ إِلَى أَحَدٍ

ما را ز برای یار بُد دیده بکار

اکنون چکنم بدیده بی دیدن یار

رهروانی که چشم سر دارند دیده بر پشت راهبر دارند

(ص ۳۳۵ س ۵)

سالکانی که هنوز چشم دلشان باز نشده و بادیده سراشیاء را می نگرند چشم
بر قفای راهبر و مرشد دارند یعنی آنها را تقلید کنند و از حقیقت بوئی نبرده و
بی بهره اند .

منجلی گفت بر درش قائم زان شدستم که اُکُلها دائِم

(ص ۳۳۵ س ۸)

اشارتست بآیه «مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ أُكُلُهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ» آیه ۳۵ سورة ۱۳ «الرعد» .

مثل بهشتی که نوید داده شدند پرهیز گاران ، روانست از زیرش نهرها خورا کیش همیشگی است که هرگز منقطع نگردد. و سایه اش ممدود است. اینست فرجام حال و انجام کار آنان که پرهیز گاری کردند و فرجام کافران آتش است.

دل بر شوت پذیرد از جان نور کی پذیرد زدست رضوان حور

(ص ۳۳۶ س ۱۵)

دل در هر دو مصرع فاعلست و معنی چنین است .
دل که جای اسرار الهی است از جان نور بر شوت پذیرد بنا بر این از دست رضوان حور را کی قبول کند و باو توجه نماید و از حق بدیگری پردازد .

وزن سر همچو وزن سر سبک است

برگ دل همچو برگ گل تنگ است

(ص ۳۳۶ س ۱۶)

سر اول (بکسر سین) و سر دوم (بفتح سین) است .

یعنی وزن این دو از حیث لفظ سبک است. چون هردو از دو حرف تشکیل شده. ولیکن اول که سیر وراز است از جمله مجرّات است. و ارفع از قلب است و سرّ که جسم و جسمانی است محل اخلاط کثیفه است.

برگ و پرده گل هم همچون برگ و پرده دل تنک است اما بین این دو فرق بسیار باشد چه پرده دل محل انوار الهی است.

موضع دین دلت و مغز و دماغ همچو بزر و فتیله نور چراغ

(ص ۳۳۷ س ۱۳)

دل و مغز و دماغ موضع و جای دین است مانند بزر (بزر تخم کنان که روغن از آن کشند و در چراغ بکار برند) و فتیله که موضع از برای نور چراغ است.

کوش تا دلت چون قلم گردد پیش از آن گت امل الم گردد

(ص ۳۳۸ س ۷)

امل (بفتح تین) امید. و الم (بفتح تین) رنج و درد.

یعنی در مقام رضا و تسلیم کوشش نما تا دلت چون قلم در دست نویسنده گردد و بمقتضای خبر «قلب المؤمن بین اصبعین من اصابع الرحمن یقلب کیف یشاء» دلت چنین رتبه‌ای را دارا شود قبل از آنکه امید و آرزویت بنا امیدی و درد بدل گردد.

از در تن که صاحب کلمه است تا بدل صد هزار ساله رهست

(ص ۳۳۸ س ۱۶)

ممکن است از صاحب کلمه صاحب نخوت و انانیت اراده شود .
و چون دل از عالم امر است . و تن از عالم خلق و دوری این دو امریست ظاهر از
این جهت فرماید که بین تن و دل صد هزار ساله راهست .

هست بر سالکان بوقت رحیل همچو موسی و خصم و منزل نیل

(ص ۳۳۸ س ۱۷)

داستان گذشتن موسی از رود نیل و غرق فرعون مشهور است .
می گوید: چنانکه موسی از آب نیل باسانی گذشت و دشمن او فرعون و سپاهیانش
در نیل غرق شدند، سالکان این مسافت دور را در سلوک خویش مانند موسی آسان طی
کنند و منکران چون فرعون و لشکر او در این وادی غرق شوند و بمقصد نرسند .
محتمل است مراد از موسی در این مقام قلب و مراد از خصم و فرعون نفس اماره باشد .

لیک بروی چو بسته گردد کار نار گردد بعاقبت دینار

(ص ۳۳۸ س ۱۸)

چون بر سالک کار بسته شود . و فتح البابی روزی او نگردد عاقبت دینار بر او
نار شود و هر سعی و کوششی که کند نتیجه برعکس دهد و بمقصد خویش نرسد .

چون ز بهان شد ز بهر سود زمین آتش آسمان زدود زمین

(ص ۳۴۱ س ۱۶)

آتش آسمان کنایه از خورشید است. و دود زمین کنایه از سایه زمین.

گشته انقاس گوهر مردم کرده انقاس راه منفذ گم

(ص ۳۴۲ س ۸)

انقاس «بافتح وقاف وسین ممله» سیاهیهای نوشتن، و این جمع نقس بکسر است که بمعنی نوشتن باشد (از منتخب). انقاس جمع نقس بفتح تین. دم

سایه آفتاب رفته چو تیر قیروان را گرفته اندر قیر

(ص ۳۴۲ س ۱۱)

تیر اینجا بمعنی چوب راست است.

قیروان نام شهر بزرگی است در افریقا (مراصد) و قیر صمغیست سیاه و چسبنده که بر کشتی و جهاز مالند تا آب بدرزهای کشتی نرود.

مشتري گشته از فلک پنهان هیچ ننمود روی خویش تیان

(ص ۳۴۲ س ۱۵)

یعنی در وقتی بود که مشتری تحت الارض بود.

زهره اندر حضيض ناپیدا گشته از نور خویش جمله جدا

(ص ۳۴۳ س ۱)

چنین معلوم میشود آنوقت که این اشعار سروده شده زهره محترق بوده ،
واحتراق (بالکسر) سوخته شدنست، و در اصطلاح اهل تنجیم نهان شدن یکی از پنج
ستاره سیاره سوای قمر در زیر شعاع خورشید است بسبب جمع شدن در يك برج و آن
ستاره را محترق خوانند

شهب اندر اثیر میدان تاز دم عقرب ز زهره چو گان باز

(ص ۳۴۳ س ۵)

شهب جمع شهابست. و شهاب بکسر اول. ستاره روشن و بمعنی شعله آتش بلند،
و ستاره مانند چیزی که بشکل نار آتشبازی بر فلك دوان می شود و آن رجم شیاطین
است. و نزد حکماء خان ارضی است که بکره نار رسیده مشتعل می شود .
و اثیر بمعنی عالی و بلند و فلك را بواسطه بلندی آن اثیر خوانند و کره نار
را نیز اثیر گویند. چرا که کره نار بلندترین عناصر است (از کشف اللغات و لطائف).
از این بیت چنین معلوم می شود که زهره در آخر برج عقرب بوده است .

در ثریا بمانده چشم سهیل خیره چون مرد مانده اندر سهیل

(ص ۳۴۳ س ۷)

سهیل (بضم اول) نام ستاره معروف. و ثریا بمعنی پروین و آن شش ستاره است.

متصل همدیگر و آن منزل سوم است از منازل قمر .

می گوید ستاره سهیل در منزل ثریا است که از کواکب ثور است سرگشته همچون
مردی که در سیل مانده باشد

قطب در قطر چرخ پیوسته متمکن چو پیر آهسته

(ص ۳۴۳ س ۸)

اینجا مراد از قطب ستاره جدی باشد که قریب بنقطه قطبی است .

شده شکل مجرّه زو پیدا همچو موسی و بحر و زخم عصا

(ص ۳۴۳ س ۱۲)

مجرّه «بکسر میم و فتح جیم وراء مشدّه مفتوح» که کشان و آن خط سفید است
که بشب در آسمان دیده می شود .

و موسی و بحر و زخم عصا کنایه از ستاره و فلک و راه ممتدّ است که بر فلک از
مجرّه نمایان شده است .

اندر آمد چو ماه در شبگیر انعم الله صباح گویان پیر

(ص ۳۴۵ س ۴)

شبگیر بمعنی آخر شب و سحرگاه .

صبح بامداد «انعم الله صباح» یعنی نیکو کند خدا صبح را .

خورده شربها زدست ملک همچو پیغمبران هنیئاً لك

(ص ۳۴۶ س ۱۳)

شرب (بکسر اول) آب خوردنی و بهره و نصیب از آب .

هنیئاً لك . گوارا باد ترا .

حرزخواجه پس از فراق تنش وصل حق بود جمله سخنش

(ص ۳۵۲ س ۲)

حرز (بکسر حاء) جای استوار و مجازاً بمعنی تعویذ آید .

یعنی حرز و تعویذ خواجه و جمله سخن وی وصل حق و پیوستن باوست و آنهم

پس از فراق تن او را حاصل گردد .

پشت را روی باش و خیره مجه بر سر دار دست و پای منه

(ص ۳۵۲ س ۳)

مقصود از پشت و روی غیبت و حضور است .

یعنی در غیبت چون حضور باش و اتفاق مورز و در غیبت و حضور یکسان باش .

حق چو مرخواجه را پدید آمد پره قفل را کلید آمد

(ص ۳۵۲ س ۵)

پره (بفتح و تشدید را) جزو کوچک از دو جزو قفل که بوقت بستن در آنرا در قفل داخل کنند .

یعنی چون حق خواجه را نمودار گشت پره قفل که بدان قفل بسته می گردید مفتاح و کلید آن شد و آنچه مشکل می نمود سبب سهولت و آسانی گردید.

از نخست آوریده این پیغام بپسین آفریده خود کام

(ص ۳۵۲ س ۶)

یعنی نفس از جانب عقل با انسان که آخرین آفریده خود کامست این پیغام را آورده .

منگر اندر بتان که آخر کار نگرستن گریستن آرد بار

(ص ۳۵۳ س ۴)

در زیبا رویان نگاه مکن و چشم خود از ایشان بازدار که عاقبت این نگرستن گریستن باشد .

میدانی در مجمع الامثال «ص ۶۸۸» در امثال مولدین آورده (نعم حاجب - الشهوات غَضُّ البصر) .

خواهی که بکس دل ندهی دیده ببند

اول آن يك نظر نماید خرد
پس از آن لاشه جست ورشته ببرد
(ص ۳۵۳ س ۵)

شاید این بیت از این عبارت که زمخشری در کتاب ربیع الابرار باب العشق آورده اقتباس و اخذ شده باشد «اول العشق النظر و اول الحریق الشرر»
در معارف بهاء ولد ص ۵۶ آمده است «اگر ناگاه نظر تو بر بدی افتد ترا بدان نگیرند» النظر الاولی لك والثانیة علیك اما اگر نظر ب مداومت کنی که فعل تست بر تو بگیرند.

تخم عشق آن دوم نظر باشد
بعد از آن رشك و اشك تر باشد
(ص ۳۵۳ س ۶)

هر گاه بچیزی نگری و نگاه دوم بدو افکنی ممکن است نظره دوم سبب گرفتاری تو گردد و بمنزله تخم عشقی باشد که در زمین مستعد افشانده باشی و از آن پس بر شك و اشك تر مبتلا گردی.

از این است که پیغمبر (ص) بعلی (ع) فرمود: «یا علی لا تتبع الظرة فیان لك الاولی و لست لك الآخرة» (از کشف الاسرار ج ۶ ص ۵۱۸).

آن شنیدی که در گه عیسی
خواست باران بحاجه از مولی
(ص ۳۵۳ س ۸)

ماخذ این داستان حکایتی است که زمخشری در کتاب ربیع الابرار (باب الذم

والهجو والاعتیاب) بدین گونه آورده است .

«كَانَ بَنُو إِسْرَائِيلَ إِذَا أَصَابَ جَسَدُهُمْ بَوْلٌ قَطَعُوا ذَلِكَ الْغُضُو-
وَلَمْ يُجْزِهِمُ الْغُسْلُ وَإِنْ نَظَرَ أَحَدُهُمْ إِلَى حَرَامٍ ادْخَلَ إصْبَعَهُ فِي
عَيْنِهِ فَنَزَعَهَا .

أَصَابَهُمْ قَحْطٌ فَخَرَجُوا إِلَى الْإِسْتِسْقَاءِ فَأَوْحَى اللَّهُ تَعَالَى عِيسَى
عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ أَنْ قُلْ لِقَوْمِكَ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ مُذْنِبًا فَلْيَرْجِعْ
فَرَجَعُوا غَيْرُ رَجُلٍ أَعْوَرَ فَقَالَ لَهُ عِيسَى: أَلَمْ تُصِيبْ ذَنْبًا قَطُّ قَالَ
لَا، غَيْرَ أَنِّي كُنْتُ رَجُلًا حَمَلًا فَحَمَلْتُ يَوْمًا فَأَعْيَيْتُ فَأَسْتَرَحْتُ
سَاعَةً فَنَظَرْتُ إِحْدَى عَيْنَيَّ إِلَى امْرَأَةٍ فَقُلْتُ لَا تَصْحَبْنِي وَفِيكَ طَلِبَةٌ
فَنَزَعْتُهَا. فَقَالَ لَهُ عِيسَى أَدْعِ اللَّهَ أَنْتَ وَأُؤْمِنُ أَنَا فَفَعَلَ فَرَفَعَ اللَّهُ عَنْهُمْ
الْقَحْطَ .

گفت عیسی چرا نرفتی تو پشت چون دیگران نخفتی تو

(ص ۳۵۳ س ۱۵)

خفتن بمعنی خمیدن باشد و در اینجا مراد پشت خم کرده و شرمنده از
گناهست .

یعنی عیسی (ع) بدان مرد گفت چرا چون دیگران شرمنده از گناه پشت
ندادی و نرفتی .

سهمی است از سهام دیوالعین هر نظر کان نشاید اندر دین

(ص ۳۵۴ س ۱۲)

معنی بیت از این حدیث مأخوذ است که پیغمبر فرمود « اَلنَّظَرُ سَهْمٌ مَّسْمُومٌ مِّنْ سِهَامِ الشَّيْطَانِ » نظر کردن بزنان اجنبی تیر است از تیرهای شیطان . (مجموعه ورام)

و در شرح مثنوی که این حدیث یاد شده بجای «شیطان» ابلیس است .

و مولوی در این بیت بهمین حدیث اشاره کند که گوید :

این نظر ازدور چون تیر است و سهم عشقت افزون می شود صبر تو کم

ز آب پشت آبروی بگریزد کاب پشت آب رویها ریزد

(ص ۳۵۴ س ۱۴)

آب پشت (بضم پای فارسی) نطفه مرد را گویند (آندراج)

اسدی طوسی در همین معنی چنین گوید :

بسی گرد آمیغ خوبان مگرد که تن را کند سست و رخسار زرد

کرد بادام دید سیم تننت دل بریان چو پسته در دهنت

(ص ۲۵۵ س ۱۲)

پسته را چون تف دهند شکافته و دهان باز کند و مغز آن که بمنزله دل است

از دهانش بیرون آید .

می گوید: بادام چشم سیم تن مرترا چون مغز بریان پسته که دردهن آید
دل ترا شکافته دردهنت ظاهر کرد .

چون بر افشاند زلف مشکین را بچه دارد چنین دل و دین را
(ص ۳۵۵ س ۱۵)

وقتی که معشوق زلف مشکین خویش را که جای صد هزار دل و دین است
بر افشاند عاشق بیچاره درپیش او دل و دین را چگونه نگهدارد و حفظ نماید .
یا دل و دین عاشق درپیش زلف مشکین افشان معشوق چه اهمیتی دارد .

مار و طاووس روی و موی آراست عافیت آدم است و دل حواست
(ص ۳۵۵ س ۱۶)

در قصص آمده است که مار و طاووس در بهشت موجب فتنه آدم و حوا شدند.
می فرماید چون معشوق روی و موی خویش بیاراید مانند مار و طاووس موجب
فتنه گردد. عافیت آدم است که فتنه شونده و بازی خورنده است. و دل حواست که
فریب دهنده است و ممکن است از مار و طاووس زخارف دینوی مراد باشد .

زان دل همچو سنگش اندر تن دل تو خون گریسته چون آهن
(ص ۳۵۶ س ۹)

بسیب دل مانند سنگ معشوق که در تن جای دارد . دل تو که عاشقی

خون گریسته. چنانکه آهن هنگامی که نمی بدو رسد رنگش سرخ گردد .
 و یا دل معشوق که همچون سنگ سخت است وقتی بآهن بخورد آتشی از
 آن جهد که بظاهر سرخ چون رنگ خونست .

هنر این دارد این سرای سپنج شره پانصدش بود کم پنج

(ص ۳۶۰ س ۱۱)

شره بحساب جمل پانصد و پنج است (ش = ۳۰۰) + (ر = ۲۰۰) + (ه = ۵).
 از این عدد که پنج کم شود یعنی (ه) پانصدماند که برابر «شر» است
 و معنی چنین باشد که این سرای سپنج یعنی دنیا این هنر دارد که شر است. و کلمه
 هنر را که در اینجا بکار برده بطریق طنز است .

و ممکن است که از پانصد کثرت و بسیاری اراده گردد و بیت چنین معنی شود که
 حرص پانصد دنیا که در نظر دنیا داران التذاد و اعتبار بسیار دارد در حقیقت بسیار آن
 ناچیز و حقیر و از پنج کمتر است .

عشق او چون سر خطا باشد کی ترا زان زحق عطا باشد

(ص ۳۶۰ س ۱۲)

اشاره باین حدیث است که سیوطی در جامع الصغیر «ج ۱ ص ۲۴۶» از شعب -
 الایمان بیهقی روایت کرده «حُبِّ الدنیا رأس کل خطیئة» دوستی دنیا سر همه گناهانست.
 (و نیز رجوع شود بکنوز الحقایق ج ۱ ص ۱۱۷)

کره تا در سرای بومره است تابصد سال همچنان کره است
گر کند کوسه سوی گور بسیج جده جز نو خطش نخواند هیچ

(ص ۳۶۱ س ۱۱ و ۱۲)

بومره کنیه ابلیس است. نو خط چیز نو بروی کار آمده و جوانی که تازه موی
بر صورتش دمیده باشد.

و کوسه کسی که بعد از وقت بر آمدن ریش موی ریشش نروید.
در بیت دوم می گوید: کوسه تا وقتی که عمرش بسر آید جده او را نو خط خواند
و در امثال فارسی آمده که یابوی اخته و مرد کوسه سالشان پیدا نباشد.

پس چو آدم تو بر تن و دل و جان آیه حرمت علیکم خوان

(ص ۳۶۲ س ۷)

اشارتست بآیه «حُرِّمَتْ عَلَیْکُمُ اُمِّهَاتِکُمْ وَ بَنَاتِکُمْ وَ اَخْوَاتِکُمْ وَ
عَمَّائِکُمْ وَ خَالَاتِکُمْ وَ بَنَاتُ الْاَخِ وَ بَنَاتُ الْاُخْتِ وَ اُمِّهَاتِکُمُ الْاُلَّاتِی
اَرْضَعْنٰکُمْ وَ اَخْوَاتِکُم مِّنَ الرَّضَاعَةِ الْخ (آیه ۲۷ از سوره چهارم «النساء»)
حرام شده است بر شما مادران شما و دختران شما و خواهران شما و عمه‌ها
و خاله‌های شما و دختران برادر و دختران خواهر و مادران که شما را شیر دادند و
خواهران شما در شیر الخ.

چون جهان مادر و توفّر زندی گر نه ای گبر عقد چون بندی

(ص ۳۶۲ س ۸)

دنیا ترا بجای مادر است و تو او را بمنزلهٔ فرزند پی شایسته نیست که فریفتهٔ او
گرددی و چون گبران مادر خویش را بعقد خود در آری. و در جای دیگر ردهمین معنی گوید:

دنیی ارچه ز حرص دلبر تست دست زی او مبر که مادر تست

هر که جست از خدای خود دنیی مرحبا لیک نبودش عقبی

(ص ۳۶۲ س ۱۱)

اشاره بآیه «فَمِنْ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي
الْآخِرَةِ مِنْ خَلَقٍ».

پس از مردمان کس هست که گوید پروردگارا بده مارا در این جهان و نیست
مرا و را در آخرت بهره‌ای (آیه ۱۹۶ از سورهٔ دوم البقرة).

زانکه گشتای خوب کاران راست جمله عقبی حلال خواران راست

(ص ۳۶۲ س ۱۵)

مضمون مصرع اول از قرآن اقتباس شده است. و آیات چندی در قرآن
در این معنی آمده از جمله آیه ۹۰ از سوره ۲۶ «وَاذْ لَفَتِ الْجَنَّةَ لِلْمُتَّقِينَ» بهشت
مهیّا برای پرهیزگارانست.

و گشتا و گشتای چنانکه در کتاب برهان قاطع و فرهنگ رشیدی آمده بمعنی بهشت است

و در رشیدی همین بیت حدیقه شاهد آورده شده. بنا بر این کلمه «گشتار» که در متن حدیقه چاپ نگارنده آمده غلط است.

ولیکن یکی از محشین کلمه گشتار را بمعنی عاقبت دانسته و نوشته است که مضمون مصرع اول از آیه «والعاقبة للمتقين» اقتباس شده است.

دانی از بهر چیست رنج و عذا زانکه الله اغیر منّا

(ص ۳۶۲ س ۱۸)

اشاره بحدیثی است که در شرح تعرف «ج ۴ ص ۱۸۷» بدین گونه آمده «اتعجبون من غیرة سعد والله انّی لاغیر من سعد والله اغیر منّا».

و در کتاب احیاء العلوم غزالی «ج ۲ ص ۴۷» این خبر با اندک اختلاف در عبارت نیز یاد شده است.

و در این معنی احادیث چندی بعبارات مختلف در کتب اخبار دیده می شود. مثل «لا شخص اغیر من الله» و «ولیس احد اغیر من الله» «الحق غیور» و «انا غیور والله اغیر منّا».

«و معنی غیرت حق سبحانه چون غیرت آدمیان باشد لیکن چون حق خود را صفت محبت ثابت کرد و محبت بی غیرت نباشد و لامحاله محبت او حقیقت است و محبت مخلوقان مجاز است.

پس چون محبت مجاز غیرت واجب می کند محبت حقیقت اولی تر. و شك نیست که حقیقت از مجاز قوی تر. از این معنی فرمود «و الله اغیر منّا».

پس هر جا که محبت باشد غیرت باشد و صفت غیور آن باشد که نخواهد دوست خویش را با هیچ کس ببیند . و هر حيله که بتواند کردن بنگاه داشت دوست از صحبت غیر دوست بکند .

پس حقیقت غیرت حمایت واجب کند و تفسیر غیرت حق آن باشد که چون بنده را دوست دارد او را نگاهدارد تا چیزی نکند که آلوده گردد . و با کسی صحبت نکند که معیوب گردد . پس هر کرا دوست تر دارد غیرت برو بیشتر برد یعنی رعایت و حمایت او بیشتر کند (شرح تعرف ج ۴ ص ۱۸۷) .

(و نیز رجوع کنید بکتاب صحیح مسلم ج ۴ ص ۲۱۱ و احیاء العلوم ج ۲ ص ۳۰ و کنوز الحقایق ج ۱ ص ۸۰ و ربیع الابرار زمخشری باب الحیاء و السکوت و کشف الاسرار ج ۳ ص ۶۰۰) .

چون کند عربده ولی شکن است و رسخاوت کند دروغ زنت
(ص ۳۶۵ س ۸)

اشارتست باین مثل که در مجمع الامثال مبدانی «ص ۲۱۳» چنین ذکر شده:
«الْخَمْرُ تُعْطَى مِنَ الْبَخِيلِ» شراب مرد زفت را برادی برانگیزد .
یعنی اگر بخیل باشد سخاوت کند .

و سنائی در ذم باده نوشیدن در قطعه‌ای گفته:

نکند دانا مستی نخورد عاقل می

نهد مرد خردمند سوی پستی پی

چه خوری چیزی کز خوردن آن چیز ترا

نی چون سرو نماید بمثل سرو چو نی

گر کنی بخشش گویند که می کرد نه او
ور کنی عریده گویند که او کرد نه می

گفت بهلول را یکی داهی جامه برد بخشمت خواهی

(ص ۳۶۶ س ۱۲)

نظیر این گفته مز بد است آنچه که ابن قتیبه در کتاب عیون الاخبار «ص ۱۶۳»
آورده است .

«قِيلَ لِمَ بَدَأَ يَسْرُكَ أَنْ هَذِهِ الْجَبَّةُ لَكَ؟ قَالَ وَاضْرَبْ عَشْرِينَ
سَوَاطِئًا. قَالُوا وَلِمَ تَقُولُ هَذَا. قَالَ لِأَنَّهُ لَا يَكُونُ شَيْءٌ إِلَّا بِشَيْءٍ».

گفت روزی بجعفر صادق حيله جوئی ربا دهی فاسق

(ص ۳۶۷ س ۱۷)

مأخذ آن خبریست که ابو نعیم اصفهانی آنرا در جلد سوم حلیة الاولیاء «ص ۱۹۴»
بدین عبارت نقل کرده است .

(قَالَ بَعْضُ أَصْحَابِ جَعْفَرٍ (ع) سَأَلَ جَعْفَرَ بْنَ مُحَمَّدٍ لِمَ حَرَّمَ
اللَّهُ الرِّبَا؟ قَالَ لِئَلَّا يَتَمَنَّعَ النَّاسُ الْمَعْرُوفَ).

یکی از اصحاب جعفر بن محمد الصادق علیهما السلام گفت که از آنحضرت
سؤال شد. خداوند چرا ربا را حرام کرد فرمود تا مردم خود داری از جود و بخشش
خود نکنند .

گردلت هست با خرد شده جفت بشنو از حق که یمحق الله گفت
(ص ۳۶۸ س ۲)

اشاره است بآیه ۲۷۷ سوره دوم «البقرة» .
(یَمَحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَیُرِی الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا یُحِبُّ کُلَّ کَفَّارٍ
اثیم) .
خدا ربا را بی برکت میکند و صدقه‌ها را افزونی میدهد و خدا دوست نمی‌دارد
هر ناسپاس گناهکار را.

یوم یحیی نخوانی از قرآن وای بر جان ابله نادان
(ص ۳۶۸ س ۷)

اشاره است بآیه ۱۳۵ از سوره نهم «التوبة» .
(یَوْمَ یُحْمَى عَلَیْهَا فِی نَارٍ جَهَنَّمَ فَتَکْوِی بَیْهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَ
ظُهُورُهُمْ هَذَا مَا کَنَزْتُمْ لِأَنفُسِکُمْ فَذُوقُوا مَا کُنْتُمْ تَکْنِزُونَ) .
روزی که افروخته شود بر آنها در آتش دوزخ پس بدان زروسیم پیشانیها و
پهلوها و پشت‌هایشان داغ شود ، بآنها گفته میشود این است آن گنجی که برای
خود نهفته داشتید ، پس بچشید آنچه را که برای خود اندوختید .
حکیم سنائی در این بیت میفرماید آیه «یوم یحیی» را از قرآن نمی‌خوانی که
چنین در پی ادخار زرو سیم هستی .

هر ترا مال و جاه و تمکین است حارث و وارث از پی این است
(ص ۳۶۸ س ۱۷)

مصراع دوم ناظر باین کلمه از کلمات قصار حضرت امیر المؤمنین علی علیه السلام است که میفرماید (بَشَرٌ مَالِ الْبَخْلِ بِحَادِثٍ أَوْ وَارِثٍ) بشارت ده بخیل را که مالش یا بتاراج حادثات رود و یا بهره میراث خواره گردد.

رشید و طواط در شرح صد کلمه خود در تفسیر این کلمه گوید :

خواسته بخیل یا بآفت روزگار تلف گردد یا بدست میراث خوار افتد. از بهر آنکه بخیل را دل ندهد که مال خویش را خودش بخورد یا در وجه خیرات و طرق مبرات بکار برد.

هر کرا مال هست خوردن نیست او از آن مال بهره کی دارد
یا بتاراج حادثات دهد یا بمیراث خواره بگذارد

خواجه طوسی در کتاب اخلاق محتشمی فرماید :

«إِنَّ لَكَ فِي مَالِكَ شَرِيكِينَ الْوَارِثَانِ فَإِنْ أَحَبَبْتَ أَنْ لَا تَكُونَ أَحْسَنَ الشُّرَكَاءِ فَتَصَدَّقْ».

ترا در مال دو شریکست: حوادث و وارث اگر خواهی که خسیس ترین شریکان نباشی صدقه بده.

و این معنی بعبارات مختلف از علی (ع) روایت شده است از جمله (لِكُلِّ امْرِءٍ فِي مَالِهِ شَرِيكَانِ الْوَارِثُ وَالْحَوَادِثُ) از برای هر مردی دو شریک است یکی وارث است که مال را پس از مرگ بارث می برد و دیگری حوادث است که مال را تلف می کند. (شرح غرر الحکم چاپ دانشگاه)

میدانی در کتاب مجمع الامثال «چاپ طهران ص ۷۷۷» آنچه از کتاب اخلاق محتشمی نقل شد با بی‌درمنسوب داشته و قسمت آخر آن در آنجا باین عبارت ذکر شده «فان قدرت ان لاتكون احسن الشركاء حظاً فافعل» .

آنچه بدهی بماند جاویدان و آنچه بنهی ورا بمال مخوان

(ص ۳۶۹ س ۱)

اشارتست بمضمون آیه «ما عندكم ينفد وما عند الله باق» آیه ۹۸ از سوره ۱۶ «النحل». آنچه نزد شماست از اعراض دنیویه سپری شود و منتقضی گردد و آنچه نزد خداست از خزاین رحمت همیشه پاینده است و بی انقراض .

دین و دنیا دو ضد یکدیگر اند هر کجا دین بود درم نخرند

(ص ۳۶۹ س ۵)

معنی بیت مأخوذ از این خبر است

«الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ عَدَاوَةٌ بَيْنَهُمَا يَوْمَئِذٍ وَلَئِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ الدُّنْيَا تَوَلَّوْاهَا وَالْبُغْضُ الْآخِرَةُ وَاعَادَاها. وَهُمَا يَمْزِلُ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا كُلَّمَا قَرَّبُ وَاحِدٌ بَعْدَ مِنَ الْآخِرِ وَهُمَا ضَرَّتَانِ» .

دنیا و آخرت دو دشمن مختلف و دو سبب متباین اند هر که دنیا را دوست دارد و روی باو کند آخرت را دشمن داشته و با او دشمنی کرده باشد. و هر دو یعنی دنیا و آخرت چون مشرق و مغربند و کسی که در میان بود چندانکه بیکی نزدیک میشود از دیگری دور می گردد. و دو همزندی یعنی دو هو و اند و وزن که در حباله نکاح يك مرد در آمده باشد .

عیسی علیه السلام گوید :

«لَا يَسْتَقِيمُ حُبُّ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فِي قَلْبٍ مُؤْمِنٍ كَمَا لَا يَسْتَقِيمُ
النَّارُ وَالْمَاءُ فِي إِنَاءٍ وَاحِدٍ» .

و نیز همو گوید :

«الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ ضَرَّتَانِ فَبَقْدَرُ مَا تَرْضَى أَحَدِيَهُمَا تَسْخُطُ الْآخَرُ» .
دوستی دنیا و آخرت در دل مؤمن راست نیاید چنانکه آتش و آب در یک جای
جمع نیاید. و نیز گفت علیه السلام: دنیا و آخرت دو همز نند بقدر آنکه یکی را خشنود
کنی دیگری خشم گیرد .

و میبیدی در کشف الاسرار « ج ۱ ص ۲۶۹ » گوید مصطفی فرمود :
«مَنْ أَحَبَّ دُنْيَاهُ أَضْرَبَ آخِرَتَهُ وَمَنْ أَحَبَّ آخِرَتَهُ أَضْرَبَ دُنْيَاهُ فَأَثَرُوا مَا
يَبْقَى عَلَى مَا يَفْنَى» .

دنیا دارالغرور است و عقبی دارالسرور عاقل دارالغرور را بردارالسرور
اختیار نکند .

و ابوحیان توحیدی در کتاب الامتاع والموانسة این گفتار را چنانکه از خواجه
طوسی نقل شد بعیسی مسیح نسبت داده و با اندک اختلافی در عبارت چنین ایراد
کرده .

«الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ كَالْمَشْرِقِ وَالْمَغْرَبِ مَتَى بَعْدُ أَحَدُكُمُ مِنْ أَحَدِهِمَا
قَرُبَ مِنَ الْآخَرِ . وَ أَيْنَ هُوَ مِنْ قَوْلِ الْآخَرِ « الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ ضَرَّتَانِ
مَتَى أَرْضَيْتَ أَحَدَهُمَا اسْخَطْتَ الْآخَرِ وَمَتَى اسْخَطْتَ أَحَدَهُمَا
أَرْضَيْتَ الْآخَرِ» .

وزمخشری در کتاب ربیع الابرار قسمت اول آنرا بعلی بن ابی طالب (ع)

نسبت داده است .

و نزدیک بهمین معنی است آنچه در همان کتاب بدین عبارت آورده شده:
(قِيلَ طَلَّاقُ الدُّنْيَا مَهْرُ الْآخِرَةِ وَ طَلَّاقُ الْآخِرَةِ مَهْرُ الدُّنْيَا).

حبّ او هر ترا بنار دهد می نداده ترا خمار دهد

(ص ۳۶۹ س ۹)

شاید نظر حکیم در مصراع اول باین حدیث است که از رسول روایت شده
«حُبُّ الدُّنْيَا رَأْسُ كُلِّ خَطِيئَةٍ».

میبیدی در کشف الاسرار «ج ۷ ص ۳۵۷» گوید دوستی دنیا سر همه گناهانست و
مایه هر فتنه و رنج و سر هر فساد که عاقبت آن آتش دوزخ باشد.

صوفیان در دمی دوعید کنند عنکبوتان مگس قدید کنند

(ص ۳۶۹ س ۱۲)

عبداللطیف عباسی در شرح این بیت گوید :

«عید کردن صوفی عبارت از یاد و توجه باوست. و صوفیان صافی مشرب در
هر دمی که بر آوردن و فرو بردن نفس است دوبار یاد حق کنند بلکه هیچ نفسی
بی یاد حق نباشند. بنا بر این صوفیان که دوستان حق باشند در هر دمی دوعید کنند.
و این معنی نظیر آن چیز است که شیخ سعدی علیه الرحمه در مقدمه گلستان فرماید:
«هر نفسی که فرو میرود ممد حیاتست و چون بر می آید مفرح ذات پس در
هر نفسی دو نعمت موجود است و بر هر نعمتی شکری واجب».

در کتاب رشحات آمده که روزی شخصی در حضور حضرت عزیزان خواجه

علی رامیتنی این بیت سنائی بر خواند .

خواجه علی فرمود: سه عید کنند آن شخص توضیح آن بخواست خواجه گفت که یاد کرد خداوند است و بنده را توفیق دهد که یاد وی کند و چون یاد کند بشرف قبول مشرف سازد پس توفیق و قبول و یاد کرد سه عید باشد .

و آنکسان که چون عنکبوت گرد هستی و انانیت خودتند و از یاد خدا غافل باشند مگس قدید خواهند کرد یعنی بامور دنیا که حکم مگس را در ناچیزی و بی ارزشی دارد پردازند . انتهی

و این بیت از جمله ابیاتی است که مورد توجه جمعی از صوفیان صافی مشرب واقع و چند نفر از بزرگان این قوم آن را شرح کرده اند .

میرزا محمد رنای همدانی (کوثر) ابن محمد امین را رساله ایست در معنی این بیت که نسخه آن در کتابخانه آستان قدس رضوی بشماره ۸۳۰۳ ضبط و ابتداء آن این است .

«الحمد لله الذی کشف عن جماله حجاب الجلال و خلص المخلصین العارفين بنوره عن ظلمات الضلال واستنار قلوبهم حتی وصلوا فی الفناء لمقام الوصل والایصال» .

و این رساله در حدودش صفحه است و چون نسخه آن بسیار مغلوط بود از ایراد آن در اینجا خودداری نمود .

و دیگر شرحی از محمد لاهیجی نوربخشی متخلص باسیری است که نسخه آن در جزو کتب خطی کتابخانه مجلس شورای ملی . ضمن مجموعه ای بخط محمد بن فاضل سبزواری است که در ۱۲۱۸ هجری نوشته شده این نسخه چون بسیار

کوچک و ایراد آن در اینجا برای روشن شدن معنی بیت مفید بود نقل شد .

عاشقان (کذا) هر دمی دوعید کنند عنکبوتان مگس قدید کنند
بدان نور الله بصیرتک بنور العیان که در نظر اهل کشف و شهود عالم هر لحظه
بحسب اقتضای ذاتی خود قطع نظر از موجد نموده نیست می گردد . و بمدد وجودی
که عبارت از نفس رحمانی است هست می شود . و از سرعت انقضا و تجدد محجوب زمان
و مکان این معنی را در نمی یابد .

نظم

هر زمان نو می شود دنیا و ما بی خبر از نو شدن اندر بقا
آن ز تیزی مستمر شکل آمدست چون شرر کش تیز جنبانی بدست
شاخ آتش را بجنبانی بساز در نظر آتش نماید بس دراز
و عاشق کسی است که حجب ظلمانی و نورانی بآتش محبت و عشق سوخته
بحقایق امور وصول یافته باشد .

و دوعید عبارت از نیستی و هستی است که هر لحظه در نظر عارف عاشق واقع
است . چه عید در اصطلاح « ما يعود علی القلب » است .
و جماعتی که بدام تعینات و تقیّدات مقید و گرفتار اند که عنکبوتان عبارت از
آن جماعت است مگس قدید کنند .

و بعضی وجودات موهومه عالم را باقی و ثابت و متحقق می شمارند و از حقیقت
حال غافلند که اشیاء را وجود حقیقی نیست و موجودیّت اشیاء عبارت از نسبت
وجود حق است بایشان و چون آن نسبت قطع کرده می شود اشیاء معدوم مانند که
« التوحید اسقاط الاضافات » .

جهان را نیست (کذا) هستی مجازی سراسر کار او لهُو است و بازی
اتهی کلام لاهیجی .

و قطب الدین اشکوری هم در کتاب محبوب القلوب در معنی این بیت گفته است.
 مخفی نماند که عالم نزد اهل کشف و شهود بحسب اقتضاء ذاتیش در هر لحظه
 فانی می شود و بامداد جود الهی که در اصطلاح ایشان از آن بنفس الرحمان تعبیر می شود
 در لحظه دیگر موجود می گردد بنا بر آنکه در نزد ایشان حال جواهر مثل حال اعراض
 است در اینکه در دو زمان باقی نمی ماند، پس بمقتضای این لحاظ از برای شخص عارف
 در هر لحظه دو عید است بحسب آنچه را که می بیند و بچشم بصیرت خود از دو هلال
 وجود و عدم پی در پی و از اینجاست که عارف کامل شیخ سنائی فرماید :

عاشقان؟ هر دمی دو عید کنند عنکبوتان مگس قدید کنند

داد پیغام حق بپیغامبر که بدنیا و اهل او منکر

(ص ۳۷۰ س ۱۴)

اشارت باین آیت است (وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا
 مِنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَابْقَىٰ)
 و نگشای بخواهش البته دو چشم خود را بآنچه بر خوردار کردیم بآن مردی چند
 وزنی چند از ایشان، شکوفه زندگانی دنیا و آرایش وزینت این جهانی را تا آزمائیم
 ایشان را در آن. و روزی پروردگار تو بهتر و پاینده تر است (آیه ۱۳۱ از سوره ۲۰ «طه»)
 در تفسیر ابوالفتوح رازی «ص ۵۳۱ ج ۳» مسطور است که این آیه خطاب بارسول
 (ع) است و مراد جمله مکلفان. گفت چشم باز مکش بآنچه ما باین کافران
 دادیم و متمتع گردانیدیم ایشان را بآن واصناف و انواع کفار را داده ایم از انواع
 نعمت و ملامتی و ملاذ .

و زهره در لغت شکوفه باشد حق سبحانه و تعالی دنیا را شکوفه خواند زیرا
 که تری و تازگی او دوسه روز بیش نباشد و باندك زمانی پژمرده و نیست گردد .
 و در همین معنی حدیثی از رسول (ع) نقلست که گفت (لَا تَنْظُرُوا إِلَى مَنْ
 هُوَ فَوْقَكُمْ وَانْظُرُوا إِلَى مَنْ هُوَ أَسْفَلَ مِنْكُمْ فَإِنَّهُ أَجْدَرُ أَنْ لَا تَزْدَرُوا
 نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ)

گفت در آن کس منگرید که بالا و برتر از شما باشد بنعمت. در آن کس نگرید
 که فرو و دشا باشد که آن اولیتر باشد که نعمت خدای بر خود حقیر نداری .

و این معنی شاعر بپارسی در چند بیت گفته و نیکو گفته :

زمانه پندی آزاد وار داد مرا

زمانه را چو نکو بنگری همه پندست

زبان ببند مرا گفت و چشم دل بگشای

کرا زبان نه ببندست پای در بندست

بدان کسی که فزون از تو آرزو چکنی

بدان نگر که بحال تو آرزو مندست

و عوفی در کتاب لباب الالباب ص ۲۴۸ این ابیات را برود کی نسبت داده

و بیت اخیر را چنین روایت کرده است .

بروز نیک کسان گفت غم مخور زنهار

پسا کسا که بروز تو آرزو مندست

گرچه کژدم بنیش بگزاید داروئی را هم اوبکار آید

(ص ۳۷۱ س ۵)

حمد الله مستوفی در کتاب نزهة القلوب کژدم را چنین وصف کند و در خواص آن چنین گوید :

«عقرب کژدم زشت ترین و مودی ترین حشرات است و هشت پای دارد. و چشم او بر شکم بود و بچه اش از پشتش بیرون آید و احشاء مادر را بخورد پس بیرون آید. و چون روان شود هر جا سرش بدان رسد بدم نیش زند. آنرا در ظرفی سر گرفته در تنور نهند تا زه ماد شود نیم دانك از آن زه ماد بیمار بخورد سنگ مثانه خورد کرده بیرون آید. و زه ماد آنرا بروغن آمیخته بر هر جا نهند موی بر آورد. و اگر در جائی که کژدم بسیار باشد کژدمی را سوخته دود کنند دیگر عقارب را بگریزانند و عقارب را خشك کرده با سر که مسح کرده بر برص طلا کنند صحت دهد.

منوچهری گوید :

راحت کژدم زده کشته کژدم بود می زده را هم بمی دارو و مرهم بود

بگزاید یعنی گزند و آزار رساند و بگزد.

معنی آنست که کژدم اگرچه با نیش خویش مردم بگزد و بیازارد با این حال خالی از منفعت نیست و برای دارو و درمان بعضی از بیماریها بکار آید.

مار اگر چه بخاصیت بدخوست پاسبان درخت صندل اوست

(ص ۳۷۱ س ۱۰)

مار نیز که از خواص او بد خوئی و تند بست باز خالی از نفعی نیست و او را

فائده‌است از جمله آنکه گویند درخت صندل را پاسبانی و نگهبانی کند .

باخسان خود نشست و خاست مکن قطع کردن زخس رواست مکن

(ص ۳۷۱ س ۱۱)

یعنی باوجودیکه قطع کردن از خسان و دونان رواست چون نوش و نیش
نزد تو صفت وحدت پیدا کرده از او دست برمدار و قطع دوستی او مکن .

چون ترا گشت نوش وحدت بیش بده آن نوش را بحدت نیش

(ص ۳۷۱ س ۱۷)

می گویند چون رتبه تو در سلوک بجائی رسیده که نیش و نوش نزد تو یکسان
است یعنی رنج و راحت برای تو مساوی است. نوش وحدت را بحدت نیش بده و نیش
بخر. چه نوش و نیش معشوق از آن جهت که از محبوب صادر شده و از جانب اوست
در نظر عاشق يك رنگ دارد کما قال المولوی .

ای جفای تو زدولت خوب تر و انتقام تو زجان محبوب تر

نار تو این است نورت چون بود ما تم این تا خود که سورت چون بود

«مثنوی چاپ خاور ص ۳۳»

آدمی را میان عقل و هوا اختیار است شرح کرمنا

(ص ۳۷۳ س ۶)

مصرع اول اشاره باین حدیثست که بعضی از پیغمبر روایت کرده اند که فرمود:

(إِنَّ اللَّهَ رَكَّبَ فِي الْمَلَائِكَةِ عَقْلًا بِالشَّهْوَةِ وَرَكَّبَ فِي بَنِي آدَمَ كِلِيَهُمَا. فَمَنْ غَلَبَ عَقْلُهُ شَهْوَتَهُ فَهُوَ خَيْرٌ مِنَ الْمَلَائِكَةِ وَ مَنْ غَلَبَ شَهْوَتَهُ عَقْلَهُ فَهُوَ شَرٌّ مِنَ الْبَهَائِمِ).

و مولانا جلال الدین بلخی در کتاب فیہ مافیہ «ص ۷۷» نظر بمفاد همین حدیث

گوید: خلق سه صف اند ملائکه و بهائم و آدمی که مر کبست از عقل و شهوت ...

و در کتاب مثنوی هم بهمین حدیث اشاره کرده و گفته :

در حدیث آمد که یزدان مجید خلق عالم را سه گونه آفرید

استاد فروزانفر در کتاب احادیث مثنوی «ص ۱۱۸» مأخذ این حدیث را در کتاب

وسائل الشیعه شیخ حر عاملی «چاپ طهران ج ۲ ص ۴۴۷» نشان داده اند که اول روایت

چنین است .

(عن عبد الله بن سنان قال سألت أبا عبد الله جعفر بن محمد الصادق فقلت للملائكة

افضل ام بنو آدم. قال قل امیر المؤمنین علی بن ابی طالب ان الله الخ .

و بعد افزوده اند که این حدیث را غزالی با تفاوتی در تعبیر و بی آنکه بکسی

نسبت دهد در کتاب احیاء العلوم «ج ۱ ص ۱۶۹» آورده و در کلام خود مندرج ساخته

است) - انتہی

و نظیر این معنی است آنچه صاحب کشف المحجوب (ص ۲۰۰) از ابوالقاسم

ابراهیم نصر آبادی نقل کند که گفت :

«أَنْتَ بَيْنَ نَسَبَتَيْنِ نِسْبَةٌ إِلَى آدَمَ وَ نِسْبَةٌ إِلَى الْحَقِّ . فَإِذَا انْتَسَبْتَ إِلَى آدَمَ دَخَلْتَ فِي مَيَادِينِ الشَّهَوَاتِ وَ مَوَاضِعِ الْآفَاتِ وَالزَّلَّاتِ وَ هِيَ نِسْبَةٌ تَحَقُّقُ الْبَشَرِيَّةِ » .

تو اندر میان دو نسبتی نسبتی بآدم و نسبتی با حق تعالی . چون بآدم نسبت کردی اندر میان شهوتها و مواضع آفتها و زللتها افتادی که نسبت طبیعت بی قیمت بود . و چون بحق نسبت کردی اندر مقامات کشف و برهان و عصمت و ولایت افتادی . آن يك نسبت بآفت بشریت بود . و این دیگر نسبت تحقق عبودیت ، نسبت آدم اندر قیامت منقطع شود و نسبت عبودیت همیشه قائم بود تغیر بدان راه نیابد .

و اما « کرمانا » در مصراع دوم اشاره است بآیه (وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَ حَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَ الْبَحْرِ وَ رَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ) .

همانا گرامی گردانیدیم فرزندان آدم را و برداشتیم ایشان را در بیابان و دریا و روزی دادیمشان از چیزهای پاکیزه - آیه ۷۲ از سوره ۱۷ «الاسراء» .

می فرماید آدمی را میان این دو ضد که عقل و شهوت باشد شرح معنی «ولقد کرمانا بنی آدم» همین صفت اختیار است چه آدمی اگر فاعل مختار نمی بود و شرف اختیار خیر و شر نمیداشت خلعت کرامت بدو ارزانی نمیشد و لقد کرمانا برو پوشیده نمی شد و از این روست که خواص انسان را بر خواص ملک شرفست . چه خدای تر کیب ملائک را عقل بدون شهوت کرده و ملائکه هیچ گاه متابعت هوای نفس نکند و متمنیات نفسانی را ترك نموده مطاوعت و فرمان برداری عقل اختیار نماید و آن کمال عبودیت و فرمان برداریست .

آدمی را مدار خوار که غیب جوهری شد میان رشته عیب

(ص ۳۷۳ س ۱۰)

در بزرگی شان حقیقت جامعۀ انسانی که مجلای جمیع مراتب وجود است
فرماید :

آدمی را خوار و ذلیل مدار و او را کوچک شمار که بحسب ظاهر اگرچه
آلوده بشهوت و خشم و غضب است وهوی وهوس با او همراهست و این عیب اوست
لیکن از غیب جوهری در سلك رشته عیب او کشیده شده که کمال بزرگی وعظم -
شان او را میرساند .

چنانکه عارف بزرگ جلال الدین بلخی فرماید :

آب صافی در گلی پنهان شده جان صافی بسته ابدان شده
شیر نر در پوستین بره ای آفتابی در میان ذره ای

از عبیدان ورای پرده چرا اختیار اختیار کرده ترا

(ص ۳۷۳ س ۱۱)

خطاب به بنی آدم است .

یعنی اگر نه غیب جوهری شده میان رشته عیب . از پس پرده غیب آدمی را
اختیار حق چرا اختیار کرد و بخلعت و لَقَدْ کَرَّمْنَا چرا برگزید و خلعت
اصطفاء پوشانید .

تا تو از راه خشم و قلاشی یا ددی یا بهیمه ای باشی

(ص ۳۷۲ س ۱۲)

آیا ترا برای این اختیار خداوند اختیار کرد که تو از راه خشم و بی نام و
 ننگی و بی مایگی مانند دد یا بهیمه باشی. و نفس سبعی و بهیمی بر تو غالب گردد و بر
 تو حکومت کند چنین نیست.

بر سه نوع از ستور و دیو و دد دست سرو گردن یکی دوپا و دو دست

(ص ۳۷۳ س ۱۴)

یعنی چنانکه از راه خشم و غضب که صفت ددان و بهایم است از مرتبه انسانی
 دور شوی و بحیوانات نزدیک گردی نظیر سه نوع حیوان ستور و دد و دیو شوی که
 همه از حیث صورت ظاهر یکی و همه دارای یک سرو گردن و دوپا و دو دست اند.
 و از سرو گردن و پا و دست اعضای ظاهر مراد نیست بلکه اتحاد و مساوات در
 خلقت است و حقیقت انواع ثلاثه مذکوره را باین عبارت بیان کرده.

سگ و اسبست با تو در مسکن آن گزنده است و این دگر توسن

(ص ۳۷۳ س ۱۵)

از این انواع سه گانه سگ و اسب با تو در یک مسکنست. یعنی خوی آندو
 درست. که یکی از آن دو گزنده است و دیگری توسن و سرکش است.

آن مروض کن این معلم کن پس در آی و حدیث آدم کن

(ص ۳۷۴ س ۱)

مروض « بضم میم و فتح راء و واو مشدد مفتوح » ریاضت داده شده (لطایف اللغات) .

و معلم « بفتح » لام تعلیم داده شده و ادب آموزاننده و اکثر استعمال آن در حیواناتست چون سگ معلم و بوزنه معلم و غیره (غیاث) .

یعنی اسب را ریاضت ده و تربیت نما و مروض کن و سگ را نیز تعلیم ده . و بمجاهده و ریاضت این دو صفت بهیمی و سبعی را از خود دور کرده بعد از آن در راه سلوک در آی. آنگاه گفتگوی آدمیت و انسانیت کن و حدیث آدم نما .

عمر دادی بمکرو شهوت و زور چه تو مردم چه دیو و دد چه ستور

(ص ۳۷۴ س ۲)

هر گاه ترك اخلاق ذمیمه ننمائی و عمر در مکرو شهوت و زور که نتایج و آثار صفات دیوی و ددی و ستوریست صرف کنی چه مردم و چه دیو و دد و چه ستور. و ترا با آنها فرقی نخواهی بود.

با همه حیلت و فغان و غریو پای عقلت بپسته اند سه دیو

(ص ۳۷۴ س ۳)

از سه دیو ممکنست مکرو شهوت و زور که در بیت بالا ذکر از آن کرده مراد

باشد و ممکنست نفس سبعی و بهیمی و شیطانی اراده شده باشد .

آنکه بی رنگ زد ترا نیرنگ
در تو بنهاد حرص و شهوت و جنگ
(ص ۳۷۴ س ۵)

بیرنگ «بیاء مجهول و گاف فارسی» نمونه‌ای که بنایان پیش از بناء عمارت کشند. و نیز نقشی را گویند که اوّل مرتبه نقاشان صورتی را ساده طرح کنند و بعد از درست ساختن انگاره تر کیب رنگ کنند .
می فرماید: آن کس که بیرنگ یعنی بی ماده عالم خلق، در عالم امر که مجرد است روح انسانی را انگاره کرد و آفرید. حرص و شهوت و جنگ را هم در تو نهاد.

معرفت را شرف پناه شماست مغفرت را علف گناه شماست
(ص ۳۷۵ س ۱۱)

شرف معرفت پناه انسانست یعنی پناه بردن انسان بمعرفت حق. چه اگر انسان بمعرفت پناه نمی برد حق شناخته نمی شد. و علت آفرینش جن و انس همین است. در قرآن مجید فرماید: «مَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُوا» ای لیعرفوا و در حدیث است «كنت كنزا مخفيا فخلقت الخلق لكي اعرف و احببت ان اعرف». آدم و آدمیان را بیا فریدم تا ایشان را خزینه اسرار قدم گردانم و نشانه الطاف کرم. و حدیث باین صورت هم روایت شده «كنت كنزا خفيا فاحببت ان اعرف» .

شو بپرداز خانه از خائن در بمند و مشو زدزد ایمن

(ص ۳۷۶ س ۸)

خانه جان از خائن بپرداز و در را بسته بدار و با این حال از دزد ایمن مباش
چرا که دزد خانگی که نفس است بستن در از آن ایمن نتوان شد.

مرد شهوت پرست را در خیم بتر از بت پرست خواند حکیم

بنده بطن و لذت و شهوات بتر از بنده عزری و منات

(ص ۳۷۸ س ۸ و ۷)

خیم بکسر بمعنی خوی و طبیعت مردم (شمس اللغات).

و در سراج اللغات است که خیم اگر چه بمعنی خوی و عادت است مگر از
کلام فردوسی بمعنی خوی بد ظاهر می شود.

ورشیدی در فرهنگ خود از تحفه بمعنی دیوان نقل کرده و این بیت فردوسی
را شاهد آورده.

دگر خوی بد آنکه خوانیش خیم که با او ندارد دل از دیو بیم

وعزّی «بالضم و تشدید زاء معجمه و در آخر الف مقصوره بصورت یا، مؤنث اعزّ»
بت است و آن درختی بود که عرب آنرا می پرستیدند بحکم پیغمبر (ص) خالد بن
ولید آن درخت را سوخت.

ومنات «بفتح» میم نام بتی است که هذیل و خزاعه که دو قبیله از عربست آنرا

می پرستیدند.

میگوید مردی که خوی و طبیعت شهوت برو چیره باشد حکیم او را از بت پرست بترداند. و همچنین کسی که بنده شکم و درپی لذات و شهوات باشد از بنده و پرستنده عزّی و منات بدتر است. چه بندگی عزّی و منات شر لازم است و از خود شخص تجاوز نمی کند و بدیگری نمیرسد ولی بندگی شهوت و شکم شرم تعدیست و بدیگران سرایت می کند.

و در بیت بعد بدین علت اشارت میکند.

یوم و یقظت که دید دریک مرد زانکه اصداد جمع نتوان کرد
(ص ۳۷۸ س ۱۶)

خواب و بیداری دریک وقت در شخصی که دید و چنین چیزی ممکن نیست چه دونا همتا را باهم فراهم نتوان نمود و حکما گفته اند «الضدان لا یجتمعان».

ناشنیده زمنه‌ی گردون آیت الرّجال قوّامون
(ص ۳۷۹ س ۱۵)

اشاره باین آیه مبارکه است (الرّجال قوّامون علی النّساء بما فضل الله بعضهم علی بعض و بما انفقوا من اموالهم).

مردان فرمانروایان و سرپرستانند بر زنان بآنچه افزونی داد خدا بعضی از ایشانرا بر بعضی و بآنچه داده اند از اموال خویش. (آیه ۳۸ از سوره چهارم «النساء»)
مفسران نوشته اند این آیت در شأن سعد بن الربیع الانصاری فرو آمد. زن وی حبیبہ دختر زید بن ابی زهیر انصاری نافرمانی کرد و نشوز نمود سعد لطمه بروی زد حبیبہ بخشم برفت و بخانه پدر باز شد.

پدرش پیش مصطفی شد و شکایت کرد از سعد و گفت دختر گرامی خویش را
فراش وی ساختم و او را بزد .

رسول خدا (ص) گفت او را بر شوهر قصاصست. حبیبه رفت تا قصاص خواهد
رسول او را باز خواند و گفت توقف کن تا جبرئیل فرود آید و از آسمان حکم آورد
آن ساعت جبرئیل فرو آمد و این آیت آورد .

مقصود از این آیت این است که مردان بر زنان مسلطانند و بر سر ایشان بداشته
تا ایشان را تأدیب و تعلیم میکنند و آنچه صلاح ایشانست بایشان مینمایند و فرا آن
میدارند (کشف الاسرار) .

حاصل معنی بیت آنست که این آیت که یاد شد از منهی گردون ناشنیده و نا-
فهمیده که فرمانروائی مردان بر زنان بواسطه کمال علم و عقل و طاعت آنهاست
نه بواسطه شهوت و مردی ظاهری .

النَّاسُ كَمَا يَعْشَوْنَ يَمُوتُونَ وَ كَمَا يَمُوتُونَ يَحْشَرُونَ

(ص ۳۷۹ س ۱۶)

این خبر باین صورت سندش در کتب احادیث یافت نشد .
در کتاب معارف بهاولد «ص ۱۰۵» چاپ فرهنگ خبری باین صورت در این معنی
آمده است «قال النبی علیه السلام کما تعیشون فکذلک تموتون فکذلک تحشرون» .

و در ص ۴۰ همین کتاب باز با حذف جمله آخر تکرار شده .

و در کتاب کشف الاسرار «ج ۱ ص ۵۸۶» خبر بدینگونه روایت شده «قال النبی: يموت

الرجل علی ما عاش» .

و تمام حدیث در مجموعه ورام «ص ۳۳۱» بدین صورت آمده «قال النبی یموت الرجل علی ما عاش علیه ویحشر علی مامات علیه» .

ورچه اینجا ز عز شهنشاهی یابی از ظلم دست کوتاهی
(ص ۳۸۰ س ۴)

یعنی اگر چه در دار دنیا از عزت و بزرگی چون شاه و سلطانی ولیکن در آن دنیا بواسطه جور و ستمی که کرده‌ای دست کوتاه و تهی دست برمیخیزی .

بد و نیک تو بر تو باشد به از بد و نیک کس کسی را چه
(ص ۳۸۰ س ۱۰)

مضمون این بیت مقتبس از این آیت است (كُلُّ أَمْرٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهین) هر مردی گرد نهاد آنست که کرده باشد. آیه ۲۱ از سوره ۵۲ «الطور» .
و این آیت مصرح است بعدل خدای تعالی و آنکه هر کسی آنچه کرده باشد پاداشت او بدهند و بر وفق کرده او او را بگناه خود گیرند و بگناه دیگری نگیرند و ثواب او باو دهند و ثواب دیگران باو ندهند .

در این بیت سنائی هاء زائده را روی ساخته و هاء «چه» را که هاء زائده است با هاء «به» که هاء اصلی است قافیه کرده است .

فِي يَوْمِ الْقِيَامَةِ. فَإِذَا تَفَخَّ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ
(ص ۳۸۱ س ۱۵)

یعنی چون گاهی که صور دمیده شود در میان ایشان نسب نباشد و در قیامت

بنسب فخر نکنند چنانکه در دنیا و یکدیگر را نپرسند .

مراد باین آیت آنست که در روز رستخیز کس بنسب چیزی نخواهد و خویشان بنسب و قرابت یکدیگر توسل نجویند. آیه ۱۰۳ از سوره ۲۳ «المؤمنون»

نقد تو چون ترا برانگیزد همه در گردن تو آویزد

(ص ۳۸۱ س ۱۷)

اشارت باین آیه است (كُلُّ اِنْسَانٍ اِلٰى رَبِّهِ مُنْتَظِرٌ) از مناه طائر هُفِ عُنُقِهِ وَنُخِرَ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مِنْ شُورًا) آیه ۱۴ از سوره ۱۷ «بنی اسرائیل».

هر آدمی افکندیم نامه عملش را در گردنش و بیرون آوریم برایش روز رستخیز نامه ای که بیابدش گشوده .

عبدالله عباس گفت معنی آنست که هر آدمی را عمل و کردارش در گردنش کنند تا از او جدا نشود .

و بعضی دیگر گفتند آنچه تقدیر کرده اند او را. «وطائر ه اعنی خیره و شره» نیک و بدش با او باشد و از او مفارقت نکند تا حساب او بر آورند .

در تبیان آمده است که چون آدمی در سکرات موت افتد نامه عمل او در پیچند و چون مبعوث گردد باز گشاده بدست وی بدهند .

بوته خود گویدت چو پالودی که زری یا مس زر اندودی

(ص ۳۸۲ س ۱)

مولوی در کتاب فیه مافیه (ص ۱۵۰ س ۱۵) در همین معنی فرماید :

زر گر که بسنگ می زند زر را سؤال است. زر جواب می گوید که اینم خالصم
یا آمیخته ام.

آدمی گرچه بر زمانه مهست ز آدمی خام دیو پخته بهست

(ص ۳۸۲ س ۵)

انسان اگرچه مخلوق شریفی است و بر دیگر مخلوقات برتری دارد ولیکن
دیو پخته و مجرب بر آدمی خام برتری دارد و از او بهتر است.

و حکیم باز در بیت دیگر در همین معنی فرماید:

در زمانه زهرچه جانور است تانشد پخته آدمی بتر است

هست ترکیب نفس انسانی نفسی و عقلی و هیولانی

(ص ۳۸۲ س ۱۰)

هیولانی منسوب بهیولی است و در حالت نست نونی در آن درافزایند چنانکه
در حقانی و ربانی و روحانی که الف و نون زائد است.

و هیولی ماده هرشیء و مهیت هر چیز و اصل هرشیء است. و حکماء در تعریف
آن گفته اند جوهریست که محل باشد صورت جسمی را. و آن کنایه از کیفیات جسمی
است مانند صورت و اشکال و الوان آن.

عقلی یعنی امر منسوب بعقل که عبارت از ادراک کلیاتست و نفسی یعنی منسوب
بکیفیات نفسانیه که فضائل اربعه است و آن عبارتست از حکمت و شجاعت و عفت
و عدالت.

و در حدیث آمده است که خدا ملائکه را از عقل بلا شهوت و بهایم را از شهوت بدون عقل و بنی آدم را از شهوت و عقل با هم مرکب ساخت . پس کسی که غالب شود عقلش بر شهوتش او از ملائکه بهتر است و کسی که شهوت او بر عقل او غلبه کند او از بهایم بدتر است . پس بموجب این حدیث معین است که ترکیب انسان عقلی و نفسی و هیولانی است .

از دل و جان و نیروی فائت حدّ اوحیّ ناطق مائت

(ص ۳۸۲ س ۱۱)

فائت بکسر همزه نیست شونده و فوت شونده .

و ناطق یا صفت از نطق ظاهر است و یا نطق بمعنی ادراک کلیات .

و مائت آن نیز بکسر همزه بمعنی میرنده است .

و مراد از دل و جان در این مقام بمناسبت نیروی فائت و تعریفی که در مصرع

دوم نموده مضغه صنوبری و جان حیوانی است و مراد از ناطق نطق ظاهری است .

بوالعجب روح روح انسان نیست که در این دیو خانه زندانیست

(ص ۳۸۲ س ۱۵)

روح « بالاضم » بمعنی جان و نزد اطباء بخاریست لطیف که در دل متولد میشود

و باعث حیات و حس و حرکت میگردد .

و حکماء روح را مجرد دانند و بنا بر تجرّد گویند تعلق تدبیری و تصرفی

بجسم دارد و بهمین اعتبار که بدن علاقه دارد حکیم گوید زندانیست. و مراد از دیو خانه ممکنست اینجا نفس اماره باشد.

ملکی زیر دست او پیوست او خود از دست خویش هفت پرست

(ص ۳۸۲ س ۱۷)

عبد اللطیف عباسی در شرح این بیت گفته است.

ملکی که پیوسته زیر دست روح باشد قلب خواهد بود که برزخ میان عالم امر و خلق است.

میفرماید قلب که همیشه زیر دست روح است از دست خود که بعضی اوقات متوجه عالم خلق میشود هفت پرست یعنی هفت پرست می خواهد که پرواز کند و از تعلق جسمانی برهد و بیت بعد مویّد این معنیست. انتهی

پائی اندر تن ویکی در جان متحیر بمانده چون مرجان

(ص ۳۸۳ س ۱)

مرجان جوهر سرخ رنگیست که در دریاها مثل نبات میروید. چون از آب بیرون آرند مانند سنگ شود. و از این رو آنرا برزخ میانه نبات و جماد دانند. و قلب را هم که برزخ میان عالم امر و عالم خلقست بمناسبت برزخیت بمرجان تشبیه کرده است.

پیش از آدم زدست کوتاهی دوستی داشت مرغ با ماهی

(ص ۳۸۳ س ۱۷)

مأخذ این داستان را جاراالله زمخشری در کتاب ربیع الابرار (نسخه خطی کتابخانه آستان قدس رضوی) بدین گونه نقل کرده است .

(لَمَّا خَلَقَ اللَّهُ آدَمَ جَاءَ النَّسْرُ إِلَى الْحَوْتِ فَقَالَ رَأَيْتُ الْيَوْمَ خَلْقًا لِنَزَلَنِي مِنْ وَكْرِي وَلِيُخْرِجَنَّكَ مِنَ الْبَحْرِ) .

معنی آن پیارسی این است وقتی که خداوند آدم را خلق کرد کر کسی بنزد ماهی شد و گفت امروز مخلوقی را دیدم که بزودی مرا از آشیان فرود آورد و ترا از قعر دریا بر کشد .

ودر همان کتاب نیز این داستان آمده است .

«الضَّبُّ قَاسِي؟ (ظ: قاضی) الطَّيْرُ وَالْبَهَائِمُ. وَيَقُولُونَ إِنَّهَا جَتَمَعَتْ إِلَيْهِ أَوَّلُ مَا خُلِقَ الْإِنْسَانُ فَوَصَفُوهُ لَهُ فَقَالَ تَصِفُونَ خَلْقًا يَنْزِلُ الطَّيْرُ مِنَ السَّمَاءِ وَيَخْرُجُ الْحَوْتُ مِنَ الْمَاءِ فَمَنْ كَانَ ذَا جَنَاحٍ فَلْيَطِرْ وَمَنْ كَانَ ذَا مِخْلَبٍ فَلْيَحْفِرْ»

قهر و لطفش برای این باشد

آدمی زاده نازنین باشد

که بدانگی خدای نام شود

که بیانگی ضعیف کام شود

(ش ۳۸۴ س ۹ و ۸)

بیت دوم اشارتست بمضمون آیه (إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ، إِذَا مَسَّهُ

الْخَيْرُ مَنُوعًا) آیه ۱۹ و ۲۰ از سوره هفتاد «المعارج» .

همانا آدمی زاد آزمند آفریده شده است گاهی که او را گزندی رسد بی قراری
کننده است و گاهی که او را نیکوئی رسد منع کننده است .

و در معنی هلع گفته شده که کسیست که بشهوات مستعجل باشد و از آنچه
نخواهد گریزان بود. ابن عطا گفت هلع آن بود که چون مرادش حاصل شود راضی
شود و چون حاصل نبود خشم گیرد .

ابوالحسین وراق گفت: آن باشد که در نعمت خدای را فراموش کند و در شدت
خدای را خواند .

وسهل گوید: آن باشد که در وقت نعمت مانع بود و در درویشی جازع.
ابو عبیده گفت آنکه در نعمت شکوه کند و بر بلا صبر نکند (تفسیر ابوالفتوح).
مقصود آنست که آدمی زاد را چون ضرری برسد مانند فقر و مرض جزع
کند و چون او را نیکی برسد مثل صحت و توانگری نفس خود را از طاعت منع
کند و مال را از نفقه در راه حق. و همه آدمیان بر این منوال خلق شده اند .

سابقه زو نهفته در اول خاتمت زو بمهر حکم ازل

(ص ۳۸۴ س ۱۲)

سابقه یعنی آنچه در باب او در علم قدیم مقدر شده از او نهفته است و خاتمت
هم نیز برای ستر حال که حکمت بالغه الهی بدان تعلق گرفته بمهر ازل مختوم
گشته. چه اگر سابقه و خاتمه معلوم انسان می بود امور این عالم منتظم نمیکشت. و بواسطه
خود داری از امور دنیا انتظام کارها از هم می پاشید .

گفت داود را خدای جهان که منم یاور شکسته دلان

(ص ۳۸۵ س ۱۷)

اشارتست بحديث قدسی (انا عند المنكسرة قلوبهم) .

سنائی در این بیت آنرا مانند کلابادی در شرح تعرف در جواب داود آورده و بعضی این گفتار را در جواب موسی (ع) دانسته اند نه داود .

هجویری در کتاب کشف المحجوب حدیث را چنین نقل کرده است :

«موسی اندر حال مکالمت گفت «یارب اَیْنَ اطلبک قال عند المنكسرة قلوبهم»
بار خدایا ترا کجا طلبم گفت آنجا که دل شکسته است و از اخلاص خود نومید گشته.
گفت بار خدایا هیچ دلی از دل من نومید تر و شکسته تر نیست. گفت پس من آنجا یم
که توئی» .

و در کتاب کشف الاسرار ج ۱ ص ۷۱۰ بی آنکه ذکر از موسی یا داود شود حدیث
چنین ذکر شده هر که در مانده تر بدوست نزدیکتر هر که شکسته تر بدوستی سزاوارتر
«انا عند المنكسرة قلوبهم لاجلی» و بصفحة ۳۷ ج ۴ همین کتاب در باب این حدیث باز
رجوع شود

کم خورش تخم شرو بطننت نیست هر کجا بطننت است فطننت نیست

(ص ۳۸۹ س ۱۵)

مضمون مصراع دوم از این عبارت (البطنة تذهب الفطنة) که در ج ۱ ص ۱۴۸
کتاب الامتاع والمؤانسة می باشد مأخوذ است .

مرد را از اجل کند تا سه مرگ بابد دلست همکاسه

(ص ۳۸۷ س ۱۷)

نظیر این مثل فارسی است که گویند : هر که ترسید مرد .

مرد را آهنین زره گره است اجل نامده قوی زره است

(ص ۳۸۸ س ۱۰)

گره در اینجا بمعنی دل است چنانکه در «آندراج» است .

و مضمون مصراع دوم از فرمایش علی علیه السلام گرفته شده که گفته «نِعَمَ الْمَجْنُ أَجَلٌ مُسْتَأْخَرٌ» اجل نامده نکو سپر است (مجمع الامثال میدانی ص ۶۷۷)

از زره بود پشت حیدر فرد گرد خصمش سؤال و گفتا مرد

(ص ۳۸۸ س ۱۲)

در صفحه ۳۶۸ این کتاب نقل شد که علی (ع) رازرهی بود که پشت نداشت و زرهش

فقط جلو سینه او را می پوشانید .

حسین بن علی (ع) پدر را دید که بیک پیراهن حرب میکرد. گفت «لَیسَ

هَذَا زِيَّ الْمُحَارِبِينَ» .

علی (ع) گفت «مَا يَبَالِي ابُوكَ اسْقَطَ عَلَيَّ الْمَوْتَ ام سَقَطَ الْمَوْتُ عَلَيَّ» (کشف -

الاسرار ج ۹ ص ۲۹۸) .

نه بپرسید از جحی چیزی کز علی و عمر بگو چیزی

(ص ۳۸۸ س ۱۸)

جحی بضم جیم و کسر حاء مهمله مخفف جوحی نام مسخره‌ای که بغایت
خوش طبع و ظریف بود (غیاث اللغات).

انوری گوید :

از حسد فتح تو خصم تو پی کرد اسب

همچو جحی کز خدوک چرخه مادر شکست

ایضاً

ورنداری از کس دیگر بخر

وین مثل برخوان که جوحی خر نداشت

(دیوان انوری ص ۹۲ و ص ۵۷۲)

☆☆☆

نظیر این گفته جحی است گفتار آن مرد عرب که زمخشری در کتاب
بیع الأبرار (باب الطعام والوانه) بدین گونه آورده است.

«قيلَ لأعرابيٍّ كيفَ حُزنُكَ على وَلَدِكَ قالَ ما تَرَكَ حُبَّ الغداءِ
العشاءِ لي حُزناً».

عربی گفتند اندوه و غم تو در فقدان و از دست دادن فرزندت چگونه است.
گفت فکر غذای چاشت و شام جای اندوه و غمی برایم باقی نگذاشت.

و نظیر این جواب جوابی است که میبیدی در جلد پنجم کتاب کشف الاسرار

«ص ۳۶۱» بدین گونه ایراد کرده که :

«بزرگی را پرسیدند که خدای را دوست داری گفت دارم گفتند دشمن وی
ابلیس را دشمن داری. گفت ما را از محبت حق چندان شغل افتاده است که با عداوت
دیگری پرداخت نیست».

(و نیز رجوع شود بجلد سوم کتاب عیون الاخبار ص ۵۷).
و شاید منشاء واصل داستانی که حکیم در اینجا آورده هم آن گفتار و جواب
اعرابی باشد که بجای نسبت داده و باین صورت در آورده است.

بهر کم خوردنست و بی آبی ذهن هندو و نطق اعرابی
(ص ۳۸۹ س ۱۷)

ابن قتیبه در کتاب عیون الاخبار «ج ۳ ص ۲۱۸» در باب کم خوری و فوائد آن
اثری از عمر چنین روایت کند.

«یا بنی الامر ما طالت اعمار الهند وصحت ابدان الاعراب قلله در الحارث ابن
کلهه حیث یزعم ان الدواء هو الازم (الا تدخل طعاما علی طعام) وان الدواء ادخال
الطعام اثر الطعام» (ص ۲۱۸ ج ۳ عیون الاخبار).

خفت زاد راهب اندر دیر داردش در صفاء خاطر خیر
(ص ۳۹۰ س ۳)

این عبارت هم از خلیفه ثانی در باب نکوهش شکم خوارگی نقل شده که
ممکن است ابیات حدیقه بآن ناظر باشد

«ای بنی لم صفت اذهان الاعراب وصحت ابدان الرهبان مع طول الاقامة فی الصوامع
حتی لم تعرف التقرس ولا وجع المفاصل ولا الاورام» (ص ۲۱۸ ج ۳ عیون الاخبار)

صحت تن بودت در پرهیز از سر امتلا سبك برخیز

(ص ۳۹۱ س ۱۲)

چون صحت و تندرستی تن در پرهیز و احتما است از راه امتلا و پر کردن شکم از غذا، سبك برخیز و خودداری نما .

همچو ماه و دو پیکر از تڭ و پوی در بدر هر دو ان و روی بروی

(ص ۳۹۱ س ۱۳)

مانند ماه که هر گاه از نور ممثلی و پر شود و بکمال بدری رسد بکاهش شروع کند و در بدر بروج رود و از راه امتلاء نور سبك برمیخیزد. و اما دو پیکر چون در پرهیز است و از نور هیچ ستاره ممثلی نمیگردد تندرست و روبروست .
در این بیت ماه و دو پیکر را مشبه به ممثلی و تندرست بیت قبل قرار داده است .

در اثر خوانده ام که روح الله شد بصحرا برون شبی ناگاه

(ص ۳۹۲ س ۱۸)

مأخذ این داستان روایتی است که غزالی در کتاب احیاء العلوم «جلد ۴ صفحه ۱۱» بدین گونه آورده است .

«فَمِنْ أَقْصَى رَجَاتِ الزُّهْدِ زُهِدُ عِيسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ. إِنَّ عِيسَى تَوَسَّدَ حَجَرًا فِي مَنْامِهِ فَجَاءَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ وَقَالَ أَمَا كُنْتَ تَرَكْتَ الدُّنْيَا لِلْآخِرَةِ. فَقَالَ نَعَمْ وَمَا الَّذِي حَدَّثَ. فَقَالَ تَوَسَّدْتُ لِهَذَا الْحَجَرِ تَنَعَّمُ

فِي الدُّنْيَا . فَلَمْ لَا تَضَعُ رَأْسَكَ عَلَى الْأَرْضِ فَرَمَى عِيسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ عَلَيْهِ
بِالْحَجَرِ وَ وَضَعَ رَأْسَهُ عَلَى الْأَرْضِ .

و در صفحه ۲۵ جلد چهارم همان کتاب باز این خبر با اندک اختلافی نقل

شده است .

این داستان را شیخ عطار در کتاب منطق الطیر (ص ۱۴۰) چنین نظم کرده

است .

عیسی مریم بخواب افتاده بود

نیم خشتی زیر سر بنهاده بود

چون گشاد از خواب خوش عیسی نظر

دید ابلیس لعین بالای سر

گفت ای ملعون تو چون استاده‌ای

گفت خشتم زیر سر بنهاده‌ای

جمله دنیا چو اقطاع من است

هست آن خشت آن من وین روشن است

تو تصرف می کنی در ملک من

خویشتن آورده‌ای در سلك من

عیسی آن از زیر سر پرتاب کرد

روی را برخاك و عزم خواب کرد

چون فکند آن نیم خشت ابلیس گفت

من کنون رفتم ز پِشت خوش بخفت

چون پس خشت لحد خواهی فتاد

خشت برخشتی چرا خواهی نهاد

چگنی در میان رنج خمار کار آبی که آتش آرد بار

(ص ۳۹۴ س ۱۲)

گویند عبدالملك مروان باخلط شاعر گفت (صف لی الخمر) می را برای من
وصف کن.

اخلط گفت (اولها صدا ع و آخرها خمار) (قال فما يعجبك بينهما) قال
بينهما ضربة لا يعدها ملكك.

اخلط می را چنین وصف کرد که اولش دردسر و آخرش خمار است.

عبدالملك گفت بین این دو حال چه خوشی باشد ترا و چه حالتی است که
موجب مسرت و اعجاب تو گردد. گفت بین این دو حالت حالتی پیدا شود که سلطنت تو با
آن برابری نکند.

و نیز گویند چند کس در جاهلیت می را بر خویش حرام کردند و از خوردن
آن ابا نمودند از جمله یکی علقمه بن فضله و دیگری قیس بن عاصم بود. و شخص
اخیر که از بزرگان عرب بود در ابتدا اعتیادی بشرب خمر داشت شبی در حال
مستی دست خویش بسوی ماه دراز میکرد که او را بگیرد و برای گرفتن آن اطوار
گوناگونی از او سر می زد که موجب خنده حضار می شد. چون روز شد و حال شب
دوشین را بدو باز گفتند کار خویش را زشت شمرد و گفت این کار سفها و بی خردانست
و از آن روز خمر را بر خویش حرام کرد و دیگر گرد باده گساری نگشت. و گفت
بسیار ناپسند است که روز بزرگ قوم باشم و شب در زمره سفیهان ایشان بشمار آیم.

عمر دادی بباد از پی می غافل زین شمار عزّ علیّ

(ص ۳۹۶ س ۳)

یعنی عمر در صرف کردن بمی خوارگی تباه و ضایع کردی و از شمار عمر غفلت داری و نمی دانی که آنرا بباد داده ای و می گوئی باده عزیز است بر من .
و ممکن است عزّ علیّ قول خود حکیم باشد و معنی بیت چنین باشد که غفلت و عمر برباد دادن تو بر من بسیار دشوار است :

نقش اعجاب هست در سینه قبه شش جهت در آینه

(ص ۳۹۷ س ۵)

یعنی نقش اعجاب در درون صاحب عجب چون قبه شش جهت در آینه است که از هر جهت که بدو نگرند یکسان نماید .
و از همه جهت شبیه یکدیگر و متساوی در نظر آید از این است که صاحب عجب خود را کامل می پندارد .

گفت قرآن بلفظ همچون دُر مرد دامن کشیده را فَاَنْظُرْ

(ص ۴۰۱ س ۲)

اشارتست بآیه «فَاَنْظُرِ اِلَى اَثَارِ رَحْمَتِ اللّٰهِ كَيْفَ يُحْيِي الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا آيَةُ ۴۹ سورة ۳۰ «الروم» .

یعنی پس بنگر بنشانه های رحمت خدای یعنی باثر باران تا ببینی که چگونه خدای

بآن اثر زنده می گرداند زمین را باشجار واثمار و زرع و نبات پس از مردگی و افسردگی .

و مراد از مرد دامن کشیده که در بعضی از نسخ است مرد مجرب مستعد است که در صنع کردگار بنظر حقیقت ناظر باشد .

خامه بر کار کرده شست بهار زلف کوتاه کرده دست بهار

(ص ۴۰۱ س ۱۲)

شست بهار قلم را بکار کرده و نقش و نگار صور نموده و از غایت حسن و خوبی دست تطاول بهار زلف را کوتاه کرده و از نهایت توجه که خلق را بگل و ریاحین بهم رسیده کسی نگاه بحسن زلف نگار و شاهد نمیکند .

گر بخواهد بحکم خلق کمال

خون کند مشك و مشك خون در حال

(ص ۴۰۱ س ۱۴)

یعنی اگر بهار بخواهد بحکم کمال آفرینش . خون را مشك و مشك را خون کند یعنی تیرگی را بسرخی بدل سازد و بالعکس .

کی شدی بهر پارسی مهجور تاج منّا ز فرق سلمان دور

(ص ۴۰۳ س ۱۸)

اشاره بحديث نبویست که درباره سلمان فرمود (سلمان منّا اهل البیت) .

سیوطی در جامع الصغیر «ج ۲ ص ۳۳» از طبرانی و حاکم این خبر را نقل کند.
 و همچنین مناوی در کتاب کنوز الحقایق ج ۱ ص ۱۴۳ از طبرانی آن را روایت کند.
 و میبیدی در کشف الاسرار «ج ۲ ص ۱۶۴ و ج ۸ ص ۱۷» سبب فرمایش رسول را چنین
 ذکر کرده که در روز خندق که گرد بر گرد مدینه خندق می ساختند دفع دشمن را و
 این با اشاره سلمان بود. مهاجر و انصار در سلمان اختلاف کردند مهاجران گفتند «سلمان
 منا» و انصار گفتند «سلمان منا» رسول خدا گفت نه آن و نه این «سلمان منا اهل البیت».

می چو با رسم در نهاد شود آتش و خاک و آب و باد شود

(ص ۴۰۴ س ۱۱)

یعنی اگر می خواری با رسم و آئین حکمت باشد و چنانکه اطباء تجویز
 کرده اند از حد اعتدال در نگذرد مانند عناصر چهار گانه آتش و خاک و باد و آب
 سبب قوت و قوام بدن گردد.

زان بر او چار طبع دست نیافت که سوی هیچکس بپا نشافت

(ص ۴۰۴ س ۱۲)

در بعضی از نسخ خطی مصرع دوم چنین آمده است «کز پی پنج پای خود نشافت»
 مراد از پنج پا با سلوب تعمیمه حرف (ه) است که بحساب جمل پنج است و
 چون آخر لفظ باده واقع شده آنرا پا اعتبار نموده و پنج پا گفته است. و صورت
 ظاهر حرف (ه) مدور بصورت بط ماده شباهت تام دارد.

حاصل معنی آنکه چار طبع از آنجهت بر باده دست نیافته و چیره نیست و

اوبرطبیعت غالبست که سر بگریبان بط (بط صراحی شراب که بصورت بط سازند) که در کنج افول وزاویه خمولست فرو برده و کسی براو دست نمی تواند یافت. (ش)

آن شنیدی که در ولایت شام رفته بودند اشتران بچ-رام

(ص ۴۰۸ س ۲۱)

این حکایت که در مثل دنیا و غرور آن در حدیقه ذکر شده ظاهراً از حکایات مانویه و از کتاب بلوهر و بوذاسف گرفته شده است .

صدوق علیه الرحمه که کتاب مزبور را بعربی ترجمه و در کتاب اکمال الدین و اتمام النعمه خویش نقل کرده این حکایت را بعینه در جمله سخنان بلوهر آورده است. و قبل از صدوق ابن المقفع (مقتول ۱۴۲) نیز در ترجمه کلیل و دمنه (باب برزویه طبیب) آنرا ذکر نموده است .

پس قدیمترین مأخذ و اصل این حکایت که در دست است همین کتاب اخیر- الذکر یعنی کتاب کلیل و دمنه عربی است که در نیمه اول قرن دوم تألیف شده .

و حکیم سنائی این حکایت را مسلماً از ترجمه کلیل و دمنه ابن المقفع گرفته و بنظم آورده است نه از ترجمه ابوالمعالی که بنام کلیل و دمنه بهرامشاهی معروفست. چه حکیم سنائی و ابوالمعالی با آنکه با هم معاصر اند لیکن جای شك و تردیدی نیست که نظم حدیقه پیش از ترجمه کلیل و دمنه ابوالمعالی است و نقل اشعار حدیقه در آن کتاب هد اینچمدعا است.

نکته ای که ذکر آن در اینجا لازم است اختلافی است که در روایت این حکایت در متن عربی کلیل و دمنه و ترجمه کتاب بلوهر و بوذاسف میر نظام و کتاب اکمال الدین صدوق از يك طرف و کتاب حدیقه و کتاب ترجمه فارسی کلیل و دمنه ابوالمعالی

از طرف دیگر است. که در سه کتاب اول «پیل» و در دو کتاب اخیر بجای «پیل» شتر
مست ذکر شده است. اگر مأخذ حکیم سنائی در کتاب حدیقه کلیده و دمنه عربی
باشد اختلاف آن با اصل ترجمه و موافقت آن با ترجمه فارسی معلوم نیست که از
چه روی است و وجهی که برای این اختلاف بنظر رسید، این است که نسخه کلیده و
دمنه ای که مورد استفاده حکیم سنائی و ابوالمعالی واقع شده بجای کلمه فیل «افیل»
بوده و آنرا چنانکه در کتب لغت آمده با شتر جوان ترجمه کرده اند.

چنانکه ابونصر فراهی در کتاب نصاب البیان گوید

(افیل و حاشیه و حشواشتران جوان).

و این موجب آن شده که کتاب حدیقه و کلیده و دمنه ابوالمعالی با هم موافق
و با سه متن دیگر مخالف باشد (رجوع شود بکلیده و دمنه عربی چاپ ۱۹۲۷ مصر
ص ۹۲ و کتاب اکمال الدین و اتمام النعمه صدوق چاپ تهران صفحه ۴۳۸ و کلیده و دمنه
بهرامشاهی چاپ امیر نظام ص ۶۳ و ترجمه بلوهر و بوداسف نسخه خطی کتابخانه
ملی ملک).

اینک عین داستان از ترجمه بلوهر و بوداسف میر نظام جهت مزید فایده
در اینجا ایراد میشود.

«در بیان فنون عجایب دنیا و اغترار اهل آن بان.

مثال پیل با مرد رهگذر.

بلوهر گفت آورده اند که وقتی پیلی بر مردی رهگذر حمله برد مرد ازو
بگریخت و می تاخت تا بجایی هایل رسید. از بیم اخذ و بیل پیل، خود را در چاه
انداخت. درختی دوشاخ دید بیخ بر دیوار چاه محکم کرده و سر در هوا کشیده بهر دو
دست در آن درخت آویخت و بر دو طرف دیوار چاه دو سوراخ یافت پایهای خود
در آنجا استوار کرد. در این اثنا دیده عاقبت بین بر گشاد تا ببیند که از کجا آمده

و بکجا افتاد چون نیک نگه کرد موشان سپید و سیاه دید که با زخم دندان ایشان سنگ و سندان پای نداشتی که چون آتش و دخان می رمیدند و بجدی تمام ریشه آن درخت می بریدند. باز در پایان کار اندیشه کرده در مواضع اقدام نگرید پایهای خود را بر سر چهار افعی زهر افشان دید. و در قعر چاه تأمل کرد از دهائی خونخوار دید دهان چون غاری گشاده و چشم بر ابتلاع او نهاده با ترقب این دواهی و دوائر و ترصد. این مصایب و تواتر کلب کلب جوع در گوشه جگرش آویخت. و او را بطلب قوتی که بدل مایه تحلل شود برانگیخت. دیده بر گشاد بر ابر خود آشیانه بیخ انگبین دید ثقبه هاشانش؟ گشاده و عسل مصفا درو آماده بیچاره بذوق ولذت آن مشغول گشت. و از تذکر آن احوال باحوال معزول آن محقر متاع او را چنان شاغل شد که از مرجع و مصیر خود ذاهل شد. تا آنکه موشان ریشه درخت را تمام بریدند و افاعی مختلف دواعی در حرکت آمدند دست آویز و پایگاه روی بتزلزل و انهدام نهاد و خواهجه کامجو بکام و ناکام در کام ازدها افتاد.

(ترجمه بلوهر و بوذاسف از میر نظام بنام سلطان احمد بهادر خان تاریخ تحریر ۸۱۰ نسخه کتابخانه ملی ملک).

بود در روم بلبل و زاغی هر دو را آشیانه در باغی

(ص ۱۰۴ س ۱۳)

این حکایت در متن نسخه چاپ نگارنده تمام نیست و از روی نسخه خطی دیگری که از کتاب فروشی شمس وقتی بامانت گرفت و صحیح و تمام آنرا نوشت و در این صفحه دوباره آورد.

بود بر بوم بلبل و زاغی هر دو را آشیانه در باغی

زاغ دایم بگرد باغ درون
 بلبلك شاد در گلستانها
 زاغ را گفت سخت خوش گویم
 زاغ غمگین شد و برفت زدست
 زاغ غمگین و بلبلك دلشاد
 اوفتادند هر دوان ناکام
 گفت زاغك بلبلى ای بلبلى
 اندرین ره چه بلبلى است و چه زاغ
 روز اول چه بی نوا چه نوا

هی پریدی فضای راغ برون
 میزد از راه عشق دستانها
 زشت روئی تو من نکو رویم
 شاد بلبلى بجای او بنشست
 کودکی رفت و دامکی بنهاد
 زاغ و بلبلى بطمع دانه و دام
 گشتی آخر تو ساکن از غلغل
 بفلک برچه شعله و چه چراغ
 روز آخر چه پادشا چه گدا

بود در شهر بلخ بقالی

بی کران داشت در دکان مالی

(ص ۴۱۱ س ۴)

این داستان را مولانا جلال الدین بلخی در دفتر چهارم کتاب مثنوی بنظم آورده و گوید :

پیش عطاری یکی گل خوار رفت
 پس بر عطار طرار دو دل
 گفت عطار ای جوان ابلوج من
 لیک گل سنگ ترازوی منست
 گفت هستم در مهمی قند جو
 گفت با خود پیش آنکه گل خور است
 همچو آن دلاله کو گفت ای پسر
 سخت زیبا لیک هم یک چیز هست

تا خورد ابلوج قند خاص زفت
 موضع سنگ ترازو بود گل
 هست نیکو بی تکلف بی سخن
 گر ترا میل شکر بخردنست
 سنگ میزان هرچه خواهد باش گو
 سنگ چبود گل نکوتر از زر است
 نوعروسی یافتم بس خوب فر
 کان ستیزه دختر حلوا گریست

گفت بهتر این چنین خود گر بود
 گر نداری سنگ و سنگت از گل است
 اندر آن کفه ترازو زاعتداد
 پس برای کفه دیگر بدست
 چون نبودش تیشه او دیر ماند
 رویش آن سو بود گل خور ناشکفت
 ترس ترسان که نباید ناگهان
 دید عطار آن و خود مشغول کرد
 گر بدزدی از گل من می ببری
 تو همی ترسی زمن لیک از خری
 چون ببینی تو شکر را زازمود
 گرچه مشغولم چنان احمق نیم

دختر او چرب و شیرین تر بود
 این به و به گل مرا قوت دلست
 او بجای سنگ آن گل را نهاد
 هم بقدر آن شکر را می شکست
 مشتری را منتظر آنجا نشانید
 گل از او پوشیده دزدیدن گرفت
 چشم او بر من افتد از امتحان
 که فرون تر دزد از این ای روی زرد
 رو که هم از پهلوی خود میخوری
 من همی ترسم که تو کمتر خوری
 پس بدانی کاحمق غافل که بود
 که شکر افزون کشی تو از نیم

(مثنوی چاپ خاور صفحه ۲۲۶)

روزی از زندگانی تو ببرد

هر شبی کان زمانه بر تو شمرد

(ص ۴۱۴ س ۱۱)

شاعری دیگر در همین معنی گوید :

گریال که نوحه می کند گاه گری
 یعنی که گری گری شود عمر تو کم

دانی غرضش چیست بدین نوحه گری
 پیمانۀ عمر پر شود تا نگری

غافلان خفته زیر کان نالان خر بنالش سزاتر از پالان

(ص ۴۱۴ س ۱۴)

مصراع دوم اشاره بمثل مشهوریست که گویند «خر نمی نالد پالان می نالد». حاصل معنی آنکه غافلان که عمر را ببطالت می گذرانند آسوده اند وزیرکان که از حقیقت کار آگاهند نمی نالند. در صورتی که غافلان بنالش وزاری سزاوارترند و این مثل این ماند که خر نالد و پالان بنالد.

و یا گوئیم که زیرکان که دانا و آگاه بزیان غفلت اند بنالش سزاوارترند نه غافلان که خبر از مبدء و معاد ندارند و ندانند که برای چه آفریده شده اند.

نخرند از برای سود و زیان تب لرزه بنسیه کفشگران

(ص ۴۱۵ س ۶)

کفشگران را برای دوختن کفش رسم چنین بوده که کمری بر میان انداخته و زانورا بالا کرده و نشسته و یک سوزن را از راست و یکی را از چپ کفش گذرانیده و بطوری دو سوزن را می کشیدند که چنین می نمود اعضاء آنها می لرزد.

حاصل معنی بیت آنست که کفشگران برای سود و زیان خویش تب لرزه را بنسیه نمی خرنند. بلکه بجهت طول امل این رنج و زحمت را بخود می دهند که اگر طول امل نباشد هیچکس بنسیه چنین رنجی بخود نمی پسندد.

و کلمه بخرنند در نسخه حدیقه غلط و صحیح «نخرند» است.

نوح را عمر جمله ده صد بود حرص و امید او بر آن آسود

(ص ۴۱۵ س ۱۱)

نوح را عمر دراز و طولانی بوده و گفته اند از هزار سال بیشتر زیسته و در مدت عمرش اختلاف است .

بعضی گفته اند چون نبوت و بعثت بوی پیوست چهل ساله بود و هزار سال کم پنجاه سال مدت بلاغ و دعوت او بود و بعد از طوفان شصت سال بزیست تا از نژاد وی مردم بسیار شدند. جمله عمر وی هزار و پنجاه سال بود و بیشتر از این هم عمر وی را گفته اند .

بعضی دیگر گفته اند پس از آنکه عمرش بیکصد سال رسید به پیغمبری مبعوث شد و مدت نهصد و پنجاه سال در میان قوم خویش بزیست (فلبث فیهم الف سنة الا خمسين) و آنها را بخدا پرستی دعوت نمود و بعد از آنکه قومش بطوفان هلاک شدند پنجاه سال دیگر عمر کرد و در وقت وفات هزار و پنجاه سال داشت .

از ابن عباس روایت است که گفت نوح در سن چهارصد و هشتاد سالگی به پیغمبری رسید و یکصد و بیست سال قوم خود را دعوت کرد و هنگام طوفان که بکشتی نشست ششصد سال از عمر او گذشته بود و بعد از هلاک قوم سیصد و پنجاه سال دیگر بزیست و نهصد و پنجاه سال عمر داشت که بمرد .

و بعضی عمر او را هزار و چهارصد و پنجاه گفته اند (از تاریخ الامم والملوک ابو جعفر طبری ج ۱ ص ۹۰ و کشف الاسرار ج ۷ ص ۳۷۲) .

مرد را از اجل کند تا سه هر گز بابد دلست همکاسه

(ص ۳۸۷ س ۱۷)

نظیر این مثل فارسی است که گویند : هر که ترسید مرد .

مرد را آهنین زره گره است اجل نامده قوی زره است

(ص ۳۸۸ س ۱۰)

گره در اینجا بمعنی دل است چنانکه در « آندراج » است .

و مضمون مصراع دوم از فرمایش علی علیه السلام گرفته شده که گفته « نِعَمَ الْمَجْنُ أَجَلٌ مُسْتَأْخَرٌ » اجل نامده نکو سپر است (مجمع الامثال میدانی ص ۶۷۷)

از زره بود پشت حیدر فرد گرد خصمش سؤال و گفتا مرد

(ص ۳۸۸ س ۱۲)

در صفحه ۳۶۸ این کتاب نقل شد که علی (ع) رازرهی بود که پشت نداشت و زرهش

فقط جلو سینه او را می پوشانید .

حسین بن علی (ع) پدر را دید که بیک پیراهن حرب میکرد . گفت « لیس

هذا زی المَحَارِبِینَ » .

علی (ع) گفت « ما یبالی ابوک اسقط علی الموت ام سقط الموت علیه » (کشف -

الاسرار ج ۹ ص ۲۹۸) .

نه بپرسید از جیحی چیزی کز علی و عمر بگو چیزی

(ص ۳۸۸ س ۱۸)

جیحی بضم جیم و کسر حاء مهمله مخفف جوحی نام مسخره‌ای که بغایت
خوش طبع و ظریف بود (غیاث اللغات).

انوری گوید:

از حسد فتح تو خصم تو پی کرد اسب

همچو جیحی کز خدوک چرخه مادر شکست

ایضاً

ور نداری از کس دیگر بخر

وین مثل برخوان که جوحی خر نداشت

(دیوان انوری ص ۹۲ و ص ۵۷۲)



نظیر این گفته جیحی است گفتار آن مرد عرب که زمخشری در کتاب
بیع الابرار (باب الطعام والوانه) بدین گونه آورده است.

«قِيلَ لَاعْرَابِي كَيْفَ حُزْنُكَ عَلَيَّ وَلَدَيْكَ قَالَ مَا تَرَكَ حُبَّ الْغَدَاءِ
الْعِشَاءِ لِي حُزْنًا».

عربی گفتند اندوه و غم تو در فقدان و از دست دادن فرزندت چگونه است.
گفت فکر غذای چاشت و شام جای اندوه و غمی برایم باقی نگذاشت.

و نظیر این جواب جوابی است که میبیدی در جلد پنجم کتاب کشف الاسرار

«ص ۳۶۱» بدین گونه ایراد کرده که:

«بزرگی را پرسیدند که خدای را دوست داری گفت دارم گفتند دشمن وی ابلیس را دشمن داری. گفت ما را از محبت حق چندان شغل افتاده است که با عداوت دیگری پرداخت نیست».

(و نیز رجوع شود بجلد سوم کتاب عیون الاخبار ص ۵۷).
و شاید منشاء واصل داستانی که حکیم در اینجا آورده همان گفتار و جواب اعرابی باشد که بجای نسبت داده و باین صورت در آورده است.

بهر کم خوردنست و بی آبی ذهن هندو و نطق اعرابی
(ص ۳۸۹ س ۱۷)

ابن قتیبه در کتاب عیون الاخبار «ج ۳ ص ۲۱۸» در باب کم خوری و فوائد آن اثری از عمر چنین روایت کند.
«یا بنی الامر ما طالت اعمار الهند وصحت ابدان الاعراب قلله در الحارث ابن کلهه حیث یزعم ان الدواء هو الازم (الا تدخل طعاما علی طعام) وان الدواء ادخال الطعام اثر الطعام» (ص ۲۱۸ ج ۳ عیون الاخبار).

خفت زاد راهب اندر دیر داردش در صفاء خاطر خیر
(ص ۳۹۰ س ۳)

این عبارت هم از خلیفه ثانی در باب نکوهش شکم خوارگی نقل شده که ممکن است ابیات حدیقه بآن ناظر باشد.
«ای بنی لم صفت اذهان الاعراب وصحت ابدان الرهبان مع طول الاقامة فی الصوامع حتی لم تعرف النقرس ولا وجع المفاصل ولا الاورام» (ص ۲۱۸ ج ۳ عیون الاخبار)

صحت تن بودت در پرهیز از سر امتلا سبك برخیز

(ص ۳۹۱ س ۱۲)

چون صحت و تندرستی تن در پرهیز و احتما است از راه امتلا و پر کردن شکم از غذا، سبك برخیز و خودداری نما .

همچو ماه و دو پیکر از تڭ و پوی در بدر هر دو ان و روی بروی

(ص ۳۹۱ س ۱۳)

مانند ماه که هر گاه از نور ممثلی و پر شود و بکمال بدری رسد بکاهش شروع کند و در بدر بروج رود و از راه امتلاء نور سبك برمیخیزد. و اما دو پیکر چون در پرهیز است و از نور هیچ ستاره ممثلی نمیگردد تندرست و روبروست .
در این بیت ماه و دو پیکر را مشبه به ممثلی و تندرست بیت قبل قرار داده است .

در اثر خوانده ام که روح الله شد بصحرا برون شبی ناگاه

(ص ۳۹۲ س ۱۸)

ماخذ این داستان روایتی است که غزالی در کتاب احیاء العلوم «جلد ۴ صفحه ۱۱» بدین گونه آورده است .

«فَمِنْ أَقْصَى رَجَاتِ الزُّهْدِ زُهْدُ عِيسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ. إِنَّ عِيسَى تَوَسَّدَ حَجَرًا فِي مَنْامِهِ فَجَاءَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ وَقَالَ أَمَا كُنْتَ تَرَكْتَ الدُّنْيَا لِلْآخِرَةِ. فَقَالَ نَعَمْ وَمَا الَّذِي حَدَّثَ. فَقَالَ تَوَسَّدْتُ لِهَذَا الْحَجَرِ تَنَعَّمُ

فِي الدُّنْيَا . فَلَمْ لَا تَضَعُ رَأْسَكَ عَلَى الْأَرْضِ فَرَمَى عِيسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ عَلَيْهِ
بِالْحَجَرِ وَ وَضَعَ رَأْسَهُ عَلَى الْأَرْضِ .

و در صفحه ۲۵ جلد چهارم همان کتاب باز این خبر با اندک اختلافی نقل
شده است .

این داستان را شیخ عطار در کتاب منطق الطیر (ص ۱۴۰) چنین نظم کرده
است .

عِسی مریم بخواب افتاده بود
نیم خشتی زیر سر بنهاده بود
چون گشاد از خواب خوش عِسی نظر
دید ابلیس لعین بالای سر
گفت ای ملعون تو چون استاده‌ای
گفت خستم زیر سر بنهاده‌ای
جمله دنیا چو اقطاع من است
هست آن خشت آن من وین روشن است
تو تصرف می کنی در ملک من
خویشتن آورده‌ای در سلك من
عِسی آن از زیر سر پرتاب کرد
روی را برخاك و عزم خواب کرد
چون فکند آن نیم خشت ابلیس گفت
من کنون رفتم ز پِشت خوش بخفت
چون پس خشت لحد خواهی فتاد
خشت برخشتی چرا خواهی نهاد

چکنی در میان رنج خمار کار آبی که آتش آرد بار

(ص ۳۹۴ س ۱۲)

گویند عبدالملك مروان با خطل شاعر گفت (صف لی الخمر) می را برای من
وصف کن.

اخطل گفت (اولها صداع و آخرها خمار) (قال فما يعجبك بينهما) قال
بينهما ضربة لا يعداها ملكك.

اخطل می را چنین وصف کرد که اولش دردسر و آخرش خمار است.

عبدالملك گفت بین این دو حال چه خوشی باشد ترا و چه حالتی است که
موجب مسرت و اعجاب تو گردد. گفت بین این دو حالت حالتی پیدا شود که سلطنت تو با
آن برابری نکند.

و نیز گویند چند کس در جاهلیت می را بر خویش حرام کردند و از خوردن
آن ابا نمودند از جمله یکی علقمه بن فضله و دیگری قیس بن عاصم بود. و شخص
اخیر که از بزرگان عرب بود در ابتدا اعتیادی بشرب خمر داشت شبی در حال
مستی دست خویش بسوی ماه دراز میکرد که او را بگیرد و برای گرفتن آن اطوار
گوناگونی از او سر می زد که موجب خنده حضار می شد. چون روز شد و حال شب
دوشین را بدو باز گفتند کار خویش را زشت شمرد و گفت این کار سفها و بی خردانست
و از آن روز خمر را بر خویش حرام کرد و دیگر گرد باده گساری نگشت. و گفت
بسیار ناپسند است که روز بزرگ قوم باشم و شب در زمره سفیهان ایشان بشمار آیم.

عمر دادی بباد از پی می غافل زین شمار عزّ علیّ

(ص ۳۹۶ س ۳)

یعنی عمر در صرف کردن بمی خوارگی تباه و ضایع کردی و از شمار عمر غفلت داری و نمی دانی که آنرا بباد داده ای و می گوئی باده عزیز است بر من .
و ممکن است عزّ علیّ قول خود حکیم باشد و معنی بیت چنین باشد که غفلت و عمر برباد دادن تو بر من بسیار دشوار است .

نقش اعجاب هست در سینه قبه شش جهت در آینه

(ص ۳۹۷ س ۵)

یعنی نقش اعجاب در درون صاحب عجب چون قبه شش جهت در آینه است که از هر جهت که بدو نگرند یکسان نماید .
و از همه جهت شبیه یکدیگر و متساوی در نظر آید از این است که صاحب عجب خود را کامل می پندارد .

گفت قرآن بلفظ همچون دُر مرد دامن کشیده را فاَ نظر

(ص ۴۰۱ س ۲)

اشارتست بآیه «فاَ نظر الی آثارِ رَحمتِ اللَّهِ کَیفَ یُحِی الارضَ بَعْدَ مَوْتِهَا»
آیه ۴۹ سوره ۳۰ «الروم» .

یعنی پس بنگر بنشانه های رحمت خدای یعنی باثر باران تا ببینی که چگونه خدای

بآن اثر زنده می گرداند زمین را باشجار و اثمار و زرع و نبات پس از مردگی و افسردگی .

و مراد از مرد دامن کشیده که در بعضی از نسخ است مرد مجرب مستعد است که در صنع کردگار بنظر حقیقت ناظر باشد .

خامه بر کار کرده شست بهار زلف کوتاه کرده دست بهار

(ص ۴۰۱ س ۱۲)

شست بهار قلم را بکار کرده و نقش و نگار صور نموده و از غایت حسن و خوبی دست تطاول بهار زلف را کوتاه کرده و از نهایت توجه که خلق را بگل و ریاحین بهم رسیده کسی نگاه بحسن زلف نگار و شاهد نمیکند .

گر بخواهد بحکم خلق کمال

خون کند مشك و مشك خون در حال

(ص ۴۰۱ س ۱۴)

یعنی اگر بهار بخواهد بحکم کمال آفرینش . خون را مشك و مشك را خون کند یعنی تیرگی را بسرخی بدل سازد و بالعکس .

کی شدی بهر پارسی مهجور تاج منّا ز فرق سلمان دور

(ص ۴۰۳ س ۱۸)

اشاره بحديث نبویست که درباره سلمان فرمود (سلمان منّا اهل البیت) .

سیوطی در جامع الصغیر «ج ۲ ص ۳۳» از طبرانی و حاکم این خبر را نقل کند.
و همچنین مناوی در کتاب کنوز الحقایق ج ۱ ص ۱۴۳ از طبرانی آن را روایت کند.
و میبیدی در کشف الاسرار «ج ۲ ص ۱۶۴ و ج ۸ ص ۱۷» سبب فرمایش رسول را چنین
ذکر کرده که در روز خندق که گرد بر گرد مدینه خندقی می ساختند دفع دشمن را و
این با اشاره سلمان بود. مهاجروا نصار در سلمان اختلاف کردند مهاجران گفتند «سلمان
منا» و انصار گفتند «سلمان منا» رسول خدا گفت نه آن و نه این «سلمان منا اهل البیت».

می چو با رسم در نهاد شود آتش و خاک و آب و باد شود

(ص ۴۰۴ س ۱۱)

یعنی اگر می خواری با رسم و آئین حکمت باشد و چنانکه اطباء تجویز
کرده اند از حد اعتدال در نگذرد مانند عناصر چهار گانه آتش و خاک و باد و آب
سبب قوت و قوام بدن گردد.

زان بر او چار طبع دست نیافت که سوی هیچکس بپا نشافت

(ص ۴۰۴ س ۱۲)

در بعضی از نسخ خطی مصرع دوم چنین آمده است «کز پی پنج پای خود نشافت».
مراد از پنج پا با سلوب تعمیه حرف (ه) است که بحساب جمل پنج است و
چون آخر لفظ باده واقع شده آنرا پا اعتبار نموده و پنج پا گفته است. و صورت
ظاهر حرف (ه) مدور بصورت بط ماده شباهت تام دارد.

حاصل معنی آنکه چار طبع از آن جهت بر باده دست نیافته و چیره نیست و

اوبر طبیعت غالبست که سربگریبان بط (بط صراحی شراب که بصورت بط سازند) که در کنج افول وزاویه خمولست فروبرده و کسی براو دست نمی تواند یافت. (ش)

آن شنیدی که در ولایت شام رفته بودند اشتران بچ-رام

(ص ۴۰۸ س ۲۱)

این حکایت که در مثل دنیا و غرور آن در حدیقه ذکر شده ظاهراً از حکایات مانویه و از کتاب بلوهر و بوداسف گرفته شده است .

صدوق علیه الرحمه که کتاب مزبور را بعربی ترجمه و در کتاب اکمال الدین و اتمام النعمه خویش نقل کرده این حکایت را بعینه در جمله سخنان بلوهر آورده است. و قبل از صدوق ابن المقفع (مقتول ۱۴۲) نیز در ترجمه کلیل و دمنه (باب برزویه طبیب) آنرا ذکر نموده است .

پس قدیمترین مأخذ و اصل این حکایت که در دست است همین کتاب اخیر- الذکر یعنی کتاب کلیل و دمنه عربی است که در نیمه اول قرن دوم تألیف شده .

و حکیم سنائی این حکایت را مسلماً از ترجمه کلیل و دمنه ابن المقفع گرفته و بنظم آورده است نه از ترجمه ابوالمعالی که بنام کلیل و دمنه بهرامشاهی معروفست. چه حکیم سنائی و ابوالمعالی با آنکه با هم معاصراند لیکن جای شك و تردیدی نیست که نظم حدیقه پیش از ترجمه کلیل و دمنه ابوالمعالی است و نقل اشعار حدیقه در آن کتاب هد اینچمدعا است.

نکته ای که ذکر آن در اینجا لازم است اختلافی است که در روایت این حکایت در متن عربی کلیل و دمنه و ترجمه کتاب بلوهر و بوداسف میر نظام و کتاب اکمال الدین صدوق از يك طرف و کتاب حدیقه و کتاب ترجمه فارسی کلیل و دمنه ابوالمعالی

از طرف دیگر است. که در سه کتاب اول «پیل» و در دو کتاب اخیر بجای «پیل» شتر مست ذکر شده است. اگر مأخذ حکیم سنائی در کتاب حدیقه کلیله و دمنه عربی باشد اختلاف آن با اصل ترجمه و موافقت آن با ترجمه فارسی معلوم نیست که از چه روی است و وجهی که برای این اختلاف بنظر رسید این است که نسخه کلیله و دمنه ای که مورد استفاده حکیم سنائی و ابوالمعالی واقع شده بجای کلمه فیل «افیل» بوده و آنرا چنانکه در کتب لغت آمده با شتر جوان ترجمه کرده اند.

چنانکه ابونصر فراهی در کتاب نصاب البیان گوید

(افیل و خاشیه و حشواشتران جوان).

و این موجب آن شده که کتاب حدیقه و کلیله و دمنه ابوالمعالی با هم موافق و با سه متن دیگر مخالف باشد (رجوع شود بکلیله و دمنه عربی چاپ ۱۹۲۷ مصر ص ۹۲ و کتاب اکمال الدین و اتمام النعمه صدوق چاپ تهران صفحه ۴۳۸ و کلیله و دمنه بهرامشاهی چاپ امیر نظام ص ۶۳ و ترجمه بلوهر و بوداسف نسخه خطی کتابخانه ملی ملک).

اینک عین داستان از ترجمه بلوهر و بوداسف میر نظام جهت مزید فایده در اینجا ایراد میشود.

«در بیان فنون عجایب دنیا و اغترار اهل آن بان.

مثال پیل با مرد رهگذر.

بلوهر گفت آورده اند که وقتی پیلی بر مردی رهگذر حمله برد مرد ازو بگریخت و می تاخت تا بچاهی هایل رسید. از بیم اخذ و بیل پیل، خود را در چاه انداخت. درختی دوشاخ دید بیخ بر دیوار چاه محکم کرده و سر در هوا کشیده بهردو دست در آن درخت آویخت و بر دو طرف دیوار چاه دو سوراخ یافت پایهای خود در آنجا استوار کرد. در این اثنا دیده عاقبت بین بر گشاد تا ببیند که از کجا آمده

و بکجا افتاد چون نیک نگه کرد موشان سپید و سیاه دید که با زخم دندان ایشان سنگ و سندان پای نداشتی که چون آتش و دخان می رمیدند و بجدی تمام ریشه آن درخت می بریدند. باز در پایان کار اندیشه کرده در مواضع اقدام نگرید پایهای خود را بر سر چهار افعی زهر افشان دید. و در قعر چاه تأمل کرد از دهائی خونخوار دید دهان چون غاری گشاده و چشم بر ابتلاع او نهاده با ترقب این دواهی و دوائر و ترصد. این مصایب و تواتر کلب کلب جوع در گوشه جگرش آویخت. و او را بطلب قوتی که بدل مایتحلل شود برانگیخت. دیده بر گشاد برابر خود آشیانه بیخ انگبین دید ثقبه هاشانش؟ گشاده و غسل مصفا درو آماده بیچاره بذوق ولذت آن مشغول گشت. و از تذکر آن احوال باحوال معزول آن محقر متاع او را چنان شاغل شد که از مرجع و مصیر خود ذاهل شد. تا آنکه موشان ریشه درخت را تمام بریدند و افاعی مختلف دواعی در حرکت آمدند دست آویز و پایگاه روی بتزلزل و انهدام نهاد و خواجه کامجو بکام و ناکام در کام ازدها افتاد.

(ترجمه بلوهر و بوداسف از میر نظام بنام سلطان احمد بهادر خان تاریخ تحریر ۸۱۰ نسخه کتابخانه ملی ملک).

بود در روم بلبل و زاغی هر دو را آشیانه در باغی

(ص ۴۱۰ س ۱۳)

این حکایت در متن نسخه چاپ نگارنده تمام نیست و از روی نسخه خطی دیگری که از کتاب فروشی شمس وقتی بامانت گرفت و صحیح و تمام آنرا نوشت و در این صفحه دوباره آورد.

بود بر بوم بلبل و زاغی هر دو را آشیانه در باغی

زاغ دایم بگرد باغ درون
 بلبلك شاد در گلستانها
 زاغ را گفت سخت خوش گویم
 زاغ غمگین شد و برفت ز دست
 زاغ غمگین و بلبلك دلشاد
 اوفتادند هر دوان نا کام
 گفت زاغك بلبلى ای بلبلى
 اندرین ره چه بلبلى است و چه زاغ
 روز اول چه بی نوا چه نوا

می پریدی فضای راغ برون
 میزد از راه عشق دستانها
 زشت روئی تو من نکو رویم
 شاد بلبلى بجای او بنشست
 کودکی رفت و دامکی بنهاد
 زاغ و بلبلى بطمع دانه و دام
 گشتی آخر تو ساکن از غلغل
 بفلك برچه شعله و چه چراغ
 روز آخر چه پادشا چه گدا

بود در شهر بلخ بقالی

بی گران داشت در دکان مالی

(ص ۴۱۱ س ۴)

این داستان را مولانا جلال الدین بلخی در دفتر چهارم کتاب مثنوی بنظم آورده و گوید :

پیش عطاری یکی گل خوار رفت
 پس بر عطار طرار دو دل
 گفت عطار ای جوان ابلوج من
 لیک گل سنگ ترازوی منست
 گفت هستم در مهمی قند جو
 گفت با خود پیش آنکه گل خور است
 همچو آن دلاله کو گفت ای پسر
 سخت زیبا لیک هم يك چیز هست

تا خرد ابلوج قند خاص زفت
 موضع سنگ ترازو بود گل
 هست نیکو بی تکلف بی سخن
 گر ترا میل شکر بخردنست
 سنگ میزان هرچه خواهد باش گو
 سنگ چبود گل نکوتر از زر است
 نوعروسی یافتم بس خوب فر
 کان ستیزه دختر حلوا گریست

گفت بهتر این چنین خود گر بود
 گر نداری سنگ و سنگت از گل است
 اندر آن کفه ترازو زاعتداد
 پس برای کفه دیگر بدست
 چون نبودش تیشه او دیر ماند
 رویش آن سو بود گل خور ناشکفت
 ترس ترسان که نباید ناگهان
 دید عطار آن و خود مشغول کرد
 گر بدزدی از گل من می ببری
 تو همی ترسی زمن لیک از خری
 چون ببینی تو شکر را زازمود
 گرچه مشغولم چنان احمق نیم

دختر او چرب و شیرین تر بود
 این به و به گل مرا قوت دلست
 او بجای سنگ آن گل را نهاد
 هم بقدر آن شکر را می شکست
 مشتری را منتظر آنجا نشاندد
 گل از او پوشیده دزدیدن گرفت
 چشم او بر من افتد از امتحان
 که فرون تر دزد از این ای روی زرد
 رو که هم از پهلوی خود میخوری
 من همی ترسم که تو کمتر خوری
 پس بدانی کاحمق غافل که بود
 که شکر افزون کشی تو از نیم

(مثنوی چاپ خاور صفحه ۲۲۶)

روزی از زندگانی تو ببرد

هر شبی کان زمانه بر تو شمرد

(ص ۴۱۴ س ۱۱)

شاعری دیگر در همین معنی گوید :

دانی غرضش چیست بدین نوحه گری
 پیمانه عمر پر شود تا نگری

گریال که نوحه می کند گاه گری
 یعنی که گری گری شود عمر تو کم

غافلان خفته زیر کان نالان خر بنالش سزاتر از پالان

(ص ۴۱۴ س ۱۴)

مصراع دوم اشاره بمثل مشهوریست که گویند «خر نمی نالد پالان می نالد». حاصل معنی آنکه غافلان که عمر را ببطالت می گذرانند آسوده اند. وزیرکان که از حقیقت کار آگاهند می نالند. در صورتی که غافلان بنالش وزاری سزاوارترند و این مثل این ماند که خر نالد و پالان بنالد. و یا گوئیم که زیرکان که دانا و آگاه بزیان غفلت اند بنالش سزاوارترند نه غافلان که خبر از مبداء و معاد ندارند و ندانند که برای چه آفریده شده اند.

نخرند از برای سود و زیان تب لرزه بنسیه کفشگران

(ص ۴۱۵ س ۶)

کفشگران را برای دوختن کفش رسم چنین بوده که کمری بر میان انداخته و زانورا بالا کرده و نشسته و یک سوزن را از راست و یکی را از چپ کفش گذرانیده و بطوری دو سوزن را می کشیدند که چنین می نمود اعضاء آنها می لرزد. حاصل معنی بیت آنست که کفشگران برای سود و زیان خویش تب لرزه را بنسیه نمی خرند. بلکه بجهت طول امل این رنج و زحمت را بخود می دهند که اگر طول امل نباشد هیچکس بنسیه چنین رنجی بخود نمی پسندد. و کلمه نخرند در نسخه حدیقه غلط و صحیح «نخرند» است.

نوح را عمر جمله ده صد بود حرص و امید او بر آن آسود

(ص ۴۱۵ س ۱۱)

نوح را عمر دراز و طولانی بوده و گفته اند از هزار سال بیشتر زیسته و در مدت عمرش اختلاف است .

بعضی گفته اند چون نبوت و بعثت بوی پیوست چهل ساله بود و هزار سال کم پنجاه سال مدت بلاغ و دعوت او بود و بعد از طوفان شصت سال بزیست تا از نژاد وی مردم بسیار شدند. جمله عمر وی هزار و پنجاه سال بود و بیشتر از این هم عمر وی را گفته اند .

بعضی دیگر گفته اند پس از آنکه عمرش بیکصد سال رسید به پیغمبری مبعوث شد و مدت نهصد و پنجاه سال در میان قوم خویش بزیست (فلبث فیهم الف سنة الا خمسين) و آنها را بخدا پرستی دعوت نمود و بعد از آنکه قومش بطوفان هلاک شدند پنجاه سال دیگر عمر کرد و در وقت وفات هزار و پنجاه سال داشت .

از ابن عباس روایت است که گفت نوح در سن چهارصد و هشتاد سالگی به پیغمبری رسید و یکصد و بیست سال قوم خود را دعوت کرد و هنگام طوفان که بکشتی نشست ششصد سال از عمر او گذشته بود و بعد از هلاک قوم سیصد و پنجاه سال دیگر بزیست و نهصد و پنجاه سال عمر داشت که بمرد .

و بعضی عمر او را هزار و چهارصد و پنجاه گفته اند (از تاریخ الامم والملوک ابو جعفر طبری ج ۱ ص ۹۰ و کشف الاسرار ج ۷ ص ۳۷۲) .

گردد ویرا سؤال روح امین سر زبالا نهاده بر بالین

(ص ۴۱۵ س ۱۴)

مأخذ آن داستانی است که شیخ بهائی در کتاب مخلاة «چاپ مصر ص ۹۹» چنین نقل کرده است.

(حُكِيَ أَنَّ نُوحًا عَلَيْهِ السَّلَامَ عَاشَ أَلْفَ سَنَةٍ فَلَمَّا حَضَرَتْهُ الْوَفَاتُ قَالَ لَهُ مَلِكُ الْمَوْتِ كَيْفَ رَأَيْتَ الدُّنْيَا فَقَالَ كَدَّارٍ لَهَا بَابَانِ. دَخَلْتُ مِنْ أَحَدِهِمَا وَخَرَجْتُ مِنَ الْآخَرِ).

و باز در همان کتاب «ص ۵۵» این حکایت بدین عبارت روایت شده است.

(قِيلَ لَنُوحٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ يَا أَطْوَلَ النَّبِيِّينَ عَمَّا كَيْفَ وَجَدْتَ الدُّنْيَا قَالَ كَدَّارٌ ذَاتُ بَابَيْنِ دَخَلْتُ مِنْ بَابٍ وَخَرَجْتُ مِنْ بَابٍ).

از نوح پرسیدند که ای کسی که عمرت از دیگر انبیا بیشتر است دنیا را چگونه یافتی. گفت دنیا را چون سرائی دو دریافتم از یکی درآمد و از در دیگر بیرون شدم.

وسرای دو در، و باغ دودر کنایه از دنیا میباشد چنانکه نظامی گوید:

دو در دارد این باغ آراسته	در و بام از این هر دو برخاسته
از این در درون آی و بنگر تمام	ز دیگر در باغ بیرون خرام

گفت آوخ که بر من این ده صد بود بر من ز روزگی ده بد

(ص ۴۱۵ س ۱۳)

نوح (ع) در مجموع عمر خویش نگرست و گفت که این مدت دراز که ده

صد سال است و بر من سپری شد از ده روز کمتر است .

داشت لقمان یکی گریچی تنگ چون گلوگاه نای و سینه چنگ

(ص ۴۱۶ س ۵)

شرح حال لقمان در تفسیر ابوالفتوح بدین گونه آمده است :

محمد بن اسحاق بن یسار گفت او لقمان بن باعور پسر خواهر ایوب بود .
مقاتل گفت پسر خاله ایوب بود . واقدی گفت قاضی بنی اسرائیل بود . و علما اتفاق
کردند بر حکمتش . و کس نگفت پیغامبر بود الا عکرمه که او گفت پیغامبر بود .
عبدالله عمر گفت از رسول اکرم شنیدم که او گفت حق است این که من میگویم
لقمان پیغامبر نبود ولیکن بنده ای بود ماضی در کارها بجد و اجتهاد بسیار تفکر
نیکو . خدای را دوست داشت و خدای او را دوست داشت . و خدای منت نهاد بر او
بحکمت . روزی خفته بود ندائی شنید که او را گفتند یا لقمان خواهی تا ترا
خدای خلیفه کند در زمین تا میان مردمان حکم کنی بحق جوابداد که اگر خدای
تعالی مرا مخیر بکند من اختیار عافیت کنم نه اختیار بلا . و اگر مرا فرماید و
ایجاب کند بسمع و طاعت برابر کنم ، چه دانم که اگر بامن این بکند مرا معاونت
کند و عصمت دهد .

بعضی گفتند لقمان بنده ای بود حبشی صنعت او درود گری بود سعید بن مسیب
گفت درزی بود . اما آنچه روایت کرده اند از حکمت لقمان و از کلمات حکم او
یکی این است که گفت «لیس مال کصحّة ولا نعیم کطیب نفس» هیچ مال چون تندرستی
نیست و هیچ نعمت چون دلخوشی نیست .

ابوهریره گفت روزی مردی بلقمان بگذشت و خلقی عظیم بروی جمع شده

بودند و او حکمت میگفت از او می شنیدند و می نوشتند. گفت تو آن بنده ای که فلان جای شبانی ما می کردی. گفت بلی گفت بچه اینجا رسیدی گفت «بصدق الحدیث و اداء الامانة وترك ما لا یعنینی» بر است گوئی واداء امانت و ترك آنچه مرا بکار نیاید (از تفسیر ابوالفتوح باختصار ج ۴ ص ۲۷۰) .

ابو نعیم اصفهانی در کتاب حلیة الاولیاء ج ۸ این داستان را بنوح پیغمبر نسبت داده و آنرا در صفحه ۱۴۶ بدین صورت نقل کرده است .

«بَنَى نُوحٌ بَيْتًا مِنْ فُصْبٍ فَقِيلَ لَهُ لَوْ بَنَيْتَ غَيْرَ هَذَا فَقَالَ هَذَا لِمَنْ يَمُوتُ كَثِيرٌ» .

یعنی نوح پیغمبر (ع) خانه ای از نی بساخت کسی گفتش کاش بنائی غیر از این و بزرگتر از این کردی در جواب گفت این خانه برای کسی که میمیرد و گذر گاهست است .

و باز همو در صفحه ۱۶۰ بدین صورت نقل کرده :

«حدث عبد الله بن المبارك عن عبد الوهاب المكي قال اتخذ نوح عليه السلام بيتا من قصب فقيل له لو اتخذت غير هذا؟ قال هذا لمن يموت كثير» و در هر دو جا گفتار را منسوب بنوح دانسته است چنانکه غزالی هم در کتاب احیاء العلوم آنرا بنوح نسبت داده بنا بر این اسناد آن بلقمان شاید درست نباشد .

چکنم خانه دل آبادان دل من اینما تکنونواخوان

(ص ۴۶۱ س ۱۴)

اشاره بآیه ۸۰ از سوره چهارم «النساء» است که فرماید :

(اَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُشِيدَةٍ)

هر کجا باشید مرگ شما را درمییابد و اگر چه در برجهای استوار باشید .

مقصود حکیم از این بیت این است که چگونه خانه از گل و سنگ بر آرم
و برای خود منزل سازم با آنکه دل من متذکر آیه (اینها تَکُونُوا) است و پیوسته
مترصد مرگ و بیاد آن میباشد .

الموت باب و کل الناس داخله والموت کاس و کل الناس شاربها

هر که در زندگانی در آمد ناچار از در مرگ در آید .

و در امثال عرب آمده الْمَوْتُ حَوْضٌ مَّوْرُودٌ (مجمع الامثال ص ۶۶۵) .

هلك المثقلون بخوابنده و پس خانه و جاه سازم اینت هوس

(ص ۴۱۷ س ۲)

هلك المثقلون و همچنین در بیت دیگر «نجا المخفضون» هر دو عبارت از جمله اثر
مروی از سلمان فارسی است که فرمود (نجا المخفضون و هلك المثقلون) یعنی سبکباران
رستند و گرانباران خستند .

شیخ عطار در تذکرة الاولیا در شرح حال مالک دنیار گوید :

که يك بار آتشی در بصره افتاد مالک عصا و نعلین برداشت و بر سر بالائی
شد و نظاره میکرد مردمان در رنج و تعب در قماشه افتاده گروهی سوختند و گروهی
می جستند و گروهی رخت می کشیدند و مالک میگفت (نَجَا الْمُخَفَّفُونَ وَ هَلَكَ
الْمُثْقَلُونَ) .

و در همان کتاب در جای دیگر شیخ این گفته را بحسن بصری نسبت داده

بنابر این ممکن است اصل گفتار از سلمان فارسی باشد و این دو در موقع مناسب آنرا بکار برده باشند.

و در بیت دوم حکیم کلمه مخفون را برای تخفیف بحذف يك فا از روی ضرورت در شعر خویش آورده است.

ای نیاموخته ادب ز ابوان ادب آموز زین پس از ملوان

(ص ۴۱۷ س ۱۸)

ملوان محرکه روز و شب واحدهما ملأ (منتهی الارب).

مضمون بیت از این مثل مأخوذ است «مَنْ لَمْ يُوَدَّ بِالْأَبْوَانِ يُوَدَّ بِالزَّمَانِ» کسی را که پدر و مادر ادب نکند زمانه او را تأدیب نماید.

عنصر المعالی این عبارت را بجذ خود شمس المعالی نسبت می دهد.

و نظیر این عبارتست «نِعَمَ الْمُؤَدَّبُ الزَّمَانُ» و «نِعَمَ الْمُؤَدَّبُ الدَّهْرُ».

و حمیدالدین بلخی در مقامات خود این معنی را چنین بنظم آورده است.

ادب آموز گرت می باید که زمانه ترا ادب نکند

و ابن عبدربه در کتاب عقد الفرید «ج ۱» از این معنی باین عبارت «مَنْ لَمْ يُوَدَّ

بِهَ الْوَالِدَاهِ أَدَّبَ بِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ» یاد کرده و آنرا با براهیم بن سکه نسبت داده است.

و در کتاب سند بادنامه «ص ۷۷» هم مثل بهمین صورت یاد شده است.

نیک تو روضه‌ای شود زنعیم بد تو حفره‌ای شود زجحیم

(ص ۴۱۸ س ۶)

مأخوذ از معنی این حدیث است (انما القبر اما روضة من رياض الجنة او حفرة من حفرة النار)

بدرستی که گور یا باغی است از باغهای بهشت یا مغاکی از مغاکهای دوزخ .
و ناصر خسرو هم در این بیت :

این گور تو چنانکه رسول خدای گفت یا روضه بهشت است یا کنده سحیر
بمعنی این حدیث نظر داشته .

و ترمذی در صحیح خود «ص ۲۸۶» و بعضی دیگر آنرا حدیث نبوی دانسته‌اند.
و میبیدی در کشف الاسرار «ج ۱ ص ۶۵۴» آنرا نیز به پیغمبر منسوب داشته و گوید
مصطفی می گوید «القبر روضة من رياض الجنة» ولیکن در کتاب سفينة البحار «ج ۲
صفحه ۳۹۵» بامیر مؤمنان علی (ع) نسبت داده شده که در ذیل نامه‌ای که آنحضرت
بمحمد بن ابی بکر نوشته است بدین گونه آمده .

(یا عباد الله ما بعد الموت لمن لا یغفر اشد من الموت القبر فاحذ رواقه و
ضنکه و غربته. ان القبر یقول کل يوم انا بیت الغربة انا بیت الوحشة انا بیت الدود
و القبر روضة من رياض الجنة او حفرة من حفرة النار) .

و در کتاب معارف بهاولد چاپ فرهنگ در صفحات ۲۸۵ و ۳۰۲ و ۴۲۲ از این
حدیث مکرر یاد شده است. (و نیز رجوع شود بجامع الصغیر ج ۱ ص ۶۳)

مثالت هست در سرای غرور مثل یخ فروش نیشابور

(ص ۱۹۴ س ۱۰)

مثل یخ فروش نیشابور از امثال سائره است .

غزالی در کتاب کیمیای سعادت بحکایت یخ فروش بی آنکه از این داستان نام برد اشاره کرده و چنین گفته :

«ومثال وی چون آن مرد است که سرمایۀ وی یخ بود در میان تابستان می فروخت و منادی می کرد و می گفت ای مسلمانان رحمت کنید بر کسی که سرمایۀ وی می گدازد» .

و ابوالحسن فرهانی شارح دیوان انوری در شرح این بیت انوری :

حال من بنده در ممالک هست حال آن یخ فروش نیشابور

نوشته است .

گویند در نیشابور گدائی سفیه بود که هر چه از گدائی حاصل کردی به یخ دادی و در جوالی گذاشته بردوش گرفته گرد کوچه و بازار گردیدی و هیچکس با او سودا نکردی تا آنکه یخ آب شده از جوال بیرون رفتی و با وجود این وضع روز دیگر باز بهمان شغل مشغول بودی .

و بعضی گفته اند که یخ فروش نیشابور شخصی بود که هر روز یخ به بازار آوردی و هر کس بتکلف پاره ای از آن بردی و از هیچ يك نفعی بدو نرسیدی و پاره آب شدی . و مویندی قول او لست آنچه ایوب ابوالبرکات که یکی از ظرفای خراسانست گفته :

بردوش یکی جوال یخ میگردید تا بفروشد کس از وی آنرا نخرید

یخ آب شد از کون جوالش بچکید
با کون تر و دست تهی واگردید
و مطابق قول ثانی است این دوبیت که در حدیقه حکیم سنائی واقع شده :
مثل تست در سرای غرور
مثل یخ فروش نیشابور - الخ

و بعضی گفته اند که از یخ فروش نیشابور خصوص شخصی مراد نیست بلکه این صفت مراد است هر که باشد. چه در نیشابور بواسطه خوبی آب و هوا کسی محتاج یخ نیست تا آنکه از یخ فروشی طرفی توان بست و ابیات حدیقه تأیید این قول بروجه احسن تواند کرد. انتهى

مجلس وعظ رفتنت هوسست مرگ همسایه واعظ تو بست

(ص ۴۲۰ س ۴)

معنی بیت از این عبارت گرفته شده (کَفَى بِالْمَوْتِ وَاعِظاً) «مجموعه ورام

ص ۲۰۱»

مولوی درهمین معنی گوید :

عاقل آن باشد که عبرت گیرد از مرگ یاران و بالای محترز

و نیز اوحدی راست درهمین معنی .

چند باشی باین آن نگران	پند گیر از گذشتن دگران
واعظت مرگ همنشینان بس	اوستادت فراق اینان بس
پدرت مرد و با خبر نشدی	مادرت رفت و دید و نشدی
داغ فرزند و هجر همسالان	همه دیدی نمی شوی نالان

او کشیده زهفت اعضا جان تو همی گوی هفت که بمیان

(ص ۴۲۴ س ۱۹)

عبارت «هفت که بمیان» تعویذ گونه ایست که پیش از نام بردن مصیبت یا درد یارنجی گویند نظیر «هفت قرآن بمیان» (امثال و حکم مرحوم دهخدا) .

درمیان ار هزار که باشد مرگ یکدم چو خاک برپاشد

(ص ۴۲۵ س ۲)

اقتباس از معنی این آیه است «اَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ» (آیه ۸۰ سوره ۴ «النساء»).

هر کجا باشید مرگ شما را درمی یابد و اگر چه در برجهای سخت استوار باشید .

مرگ اگر ریخت خون ماده وفر هم بریزند خونس در محشر

(ص ۴۲۵ س ۱۳)

در خبر است که حق سبحانه و تعالی که مرگ را آفرید بصورت کبش املح یعنی سیاه و سپید خلق کرد و او بر هیچ چیز نگذرد و بهیچ چیز نرسد الا که بمیرد. و حیوة را بصورت مادیانی ابلق خلق نمود و او بهیچ چیز مرور نکند و بهیچ چیز نرسد الا که زنده گردد .

هر گاه موت در خارج مخلوق باشد خون او ریختن در محشر درست است.

سوی دین هدیه خدایش دان آنکه ناخوانده آیدت مهمان

(ص ۴۲۶ س ۸)

نظیر مثلی است که گویند «مهمان ناخوانده هدیه خداست».

مرگ هدیه است نزد داننده هدیه دان مهمان ناخوانده

(ص ۴۲۶ س ۹)

مضمون بیت مأخوذ از این حدیث است که در کشف الاسرار (ج ۴ ص ۷۲ و ج ۹ ص ۲۹۸) و جامع الصغیر (ج ۱ ص ۱۲۹) از ابن عمر روایت شده که پیغمبر فرمود: «تحفة المؤمن الموت» عطای مؤمن مرگ است. زیرا که حجاب مؤمن از حق نفس اوست. و مرگ برداشتن آن حجاب است. و عارفان را هیچ عطائی و تحفه‌ای بدان نرسد که راه دوست برایشان گشاده شود و حجابها برداشته شود چنانکه سنائی خود در قصیده‌ای که بدین مطلع است چنین گوید:

بمیرای حکیم از چنین زندگانی از این زندگانی چو مردی بمانی
از این مرگ صورت نگر تا تترسی از این زندگی ترس کا کنون در آنی

و نظیر همین خبر در یکی از کلمات قصار حضرت امیر المؤمنین بدین گونه آمده:

«افضل تحفة المؤمن الموت»

افزون‌ترین تحفه مؤمن مرگ است زیرا که بآن فارغ می‌شود از مکر و هات
این سراء غدار و می‌رسد بنعمتهای بی‌شمار و چه تحفه‌ای بغیر از آن چنین باشد.

(ترجمه غرر الحکم ج ۲ ص ۴۸۳).

می گوید : مرگ تحفه و کرامتی است نزد دانا و این میهمان ناخوانده که مرگ است هدیه و تحفه بنده است .

جامه‌ات ای آنکه تخت تو خرد است

ز آتش و آب و باد و خاک بدست

(ص ۴۲۶ س ۱۰)

ای کسی که بر تخت خرد جای داری و خود را از جمله خردمندان دانی جامه‌ات که از عناصر چهار گانه باشد بکار نیابد و بداست و مقصود از جامه جامه تن است یعنی باید خود را از جامه تن عاری سازی .

بروی زین سرای بی معنی گوش پرگوشوار لاشری

(ص ۴۲۶ س ۱۶)

اشاره بآیه ۲۴ از سوره بیست و پنجم «الفرقان» است.

«يَوْمَ يَرُونَ الْمَلَأِكَةَ لَا بُشْرَى يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِجْرًا

محبجورا» .

روزی که بیند فرشتگان را نباد بشارتی چنین روز برای گناهکاران و

و گویند دور باشی دور .

مکن از مال را شناسی ارج زر کنی بشهر کوران خرج

(ص ۴۲۷ س ۲-۴)

زر ر کنی زر خالص (برهان) و مراد از جعفری زر جعفریست .
نرخ «بکسر اول» رواج و رونق (برهان) و کرخ بکسر اول اینجا بمعنی کاروانست .

حاصل معنی این چند بیت این است که آنچه در جائی رواج و قیمت نداشته باشد در آنجا خرج مکن و بجائی ببر که در آنجا طالب داشته و با ارزش باشد .
چرا که نزد بزمی و رزمی یعنی شهری و سپاهی نقد خوارزم جز در شهر خوارزم خریدار ندارد و در شهر دیگری رایج نباشد .

و حکیم خود دریکی از قصاید (دیوان صفحه ۲۰) گوید :

گر نخواستی که بر تو خندد خلق نقد خوارزم در عراق میار

نبود چون بصیر مرد ضریر نیست حاجت مرا بدین تقریر

(ص ۴۲۹ س ۱۷)

اشاره است بآیه ۲۰ از سوره سی و پنجم «الفاطر» .

«وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ» و یکسان نمی باشد

نابینا و بینا و نه تاریکها و نه روشنائی .

تو از این زهد توبه جوی نصوح ورنه بی‌دل روی به عالم روح

(ص ۴۳۰ س ۱۸)

توبه نصوح اشاره باین آیه است « يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنْكُم سَيِّئَاتِكُمْ » (آیه ۸ از سوره شصت و ششم «التحریم» .

ای کسانی که ایمان آوردید باز گشت کنید بسوی خدا باز گشت نصوح، امید است پروردگار شما بستر از شما بدیهای شما را .

کلمه نصوح را بعضی بضم نون و مصدر دانسته‌اند از نصح ینصح نصحا و نصوحا . ای توبه ذات نصح ، و قرائت بیشتر قراء نصوح بفتح نونست . مثل صبور و شکور و معنایش خالص و صادق است « يُقَالُ نَصَحَ الشَّيْءُ إِذَا خَلَصَ وَنَصَحَ لَهُ الْقَوْلُ » .

بعضی گفته‌اند توبه نصوح توبه‌ایست که بزبان از گناه استغفار کند و بدل پشیمان گردد و ببدن از نزدیکی گناه خودداری کند .

و بعضی نصوح را نام مردی دانسته و داستانی برای توبه او ذکر کرده‌اند .

استاد فروزانفر در صفحه ۷۶ از کتاب مآخذ قصص و تمثیلات مثنوی داستان را از کتاب احیاء العلوم غزالی و مقالات شمس تبریزی این چنین نقل کرده‌اند .

«وقیل کان رجل یخرج فی زی النساء ویحضر کل موضع یجتمع فیہ النساء من عرس او ماتم فاتفق ان حضر یوماً موضعاً فیہ مجمع النساء فسُرقت درة فصاحوا ان اغلقوا الباب حتی نفتش فکانوا یفتشون واحدة واحدة حتی بلغت النوبة الى الرجل والى امره معه فدعا الله تعالى بالاخلاص وقال ان نجوت من هذا الفضيحة

لا اعود الى مثل هذا فَوُجِدَت الدَّرَّةُ مع تلك المرأة فصاحوا ان اطاقوا الحِجْرَةَ فقد وجدنا الدَّرَّةَ .
(احياء العلوم ج ۴ ص ۳۷۰)

و در مقالات شمس تبریز این حکایت بدین گونه نقل شده است .

بعضی گفته اند که شخصی بود که روی او روی زنان بود اما او مرد بود و آلت مردان داشت کامل بی علت و بی عنت در حمام زنان دلا کی کردی سی سال کار می کرد تا روزی در حمام مرواریدی بزرگ از گوش دختر ملک گم شد گفتند در حمام گم شده است فرو روید تا سوراخ بینی بجوئید و سرهنگان درو بام حمام را گرفته .

رباعی

تا در نرسد وعده هر کار که هست سودت نکند یاری هریار که هست
تقدیر بهر قضای ناچار که هست در خاک کند هردل بیدار که هست
او در خلوتی در آمد از ترس می لرزید که نوبت بمن خواهد رسیدن و سجده
پیاپی می کرد و عهد می کرد با خدا که اگر این بار خلاص یابم باقی همه عمر
گرد این حرکت نگر دم . خدایا بعد از این دلا کی زنان نکنم اقرار کردم بخدائی
تو اگر این بار از من دفع گردانی هر گز نصوح بدین گنادر باز نگرده . در این
تضرع بود که آواز آمد که همه را جستیم نصوح را بخوانید . بیهوش شد بحق پیوست
سرش . آواز آمد که یافته شد گفتند لا حول در حق او گمان بد بردیم تا بیاید
دختر ملک را بمالد که البته مالیدن او می خواهد ، نصوح را بخوانید ، نصوح گفت
دست من امروز بکار نیست درد هم گرفته است و تب (مقالات شمس نسخه کتابخانه
فاتح ورق ۳۸ و ورق ۸۴) . انتهی

چیست دنیا سرای آفت و شر چون گلیدان زاوئی پس در

(ص ۴۲۱ س ۱۸)

تشبیه کلدان بدو در بودن اوست نه آفت و شر چنانکه نظامی گنجهای گوید:

دو در دارد این باغ آراسته در و بند ازین هردو برخاسته

هست چون معدۀ معاویه آز که بخاک از تو دست دارد باز

(ص ۴۳۲ س ۸)

معاویه بن ابی سفیان صخر بن حرب بن امیه مکنی بابو عبدالرحمن مادرش هند دختر عتبۀ بود و پنج یا هفت سال قبل از بعثت رسول (ص) متولد شد . و بعضی گفته اند تولدش سیزده سال قبل از بعثت بوده و اول اشهر است . معاویه بعد از حدیبیه اسلام آورد و در سال نوزده هجرت خلیفه دوم او را بعد از مرگ برادرش یزید حکومت شام داد و در ذیحجه این سال بجای برادر نشست . و عثمان هم پس از رسیدن بخلافت او را در حکومت شام باقی گذاشت . ولی وقتی که خلافت بعلی (ع) رسید علی او را از حکومت عزل کرد و از این جهت اوازیعت باعلی سر باز زد و بیبانه خونخواهی از کشندگان عثمان بجنگ علی (ع) برخاست . و چهار تا پنج سال باعلی جنگ کرد و در شام استقلال یافت و بعد از آن مصر را هم از تصرف عمال علی (ع) بیرون آورد . و پس از کشته شدن علی (ع) امام حسن باوی مصالحه کرد و در این وقت که غرۀ ربیع الثانی سال ۴۱ هجری بود تمام ممالک اسلامی را بتصرف آورد و سلطنت او استقرار یافت و برمسند حکمرانی بلامنازع قرار گرفت . چون بعد از مصالحه بیعت او شامل جماعت گشت این سال

را عام الجماعة گفتند و بیست سال امارت و بیست سال سلطنت کرد و در شب پنجشنبه نیمه ماه رجب سال شصت در دمشق وفات کرد و همانجا مدفون شد .

از ابن عباس روایت شده که وقتی رسول (ص) کس بنزد معاویه فرستاد و او را احضار فرمود تا نامه‌ای بنویسد . فرستاده خبر آورد که معاویه مشغول خوردن طعام است .

دوباره رسول در پی او کس فرستاد . فرستاده باز آمد و گفت که هنوز طعام می خورد . پیغمبر (ص) فرمود «لَا أَشْبِعَ اللَّهَ بَطْنَهُ» .

(الاصابة ج ۳ ص ۴۱۲ والاستيعاب ج ۳ ص ۳۸۱)

مورخان معاویه را پرخوری توصیف کرده اند .

ابشیهی در کتاب مستطرف (ص ۱۴۷) از شیخ نبیه الدین جوهری حکایت کند که گفت من از شیخ عزالدین عبدالسلام شنیدم که می گفت : معاویه بن ابی سفیان هر روز صد رطل دمشقی طعام می خورد و سیر نمی گشت .

وابن ططقی در کتاب الفخری (چاپ مصر ص ۱۰۳) گوید «انته کان يأكل في كل يوم خمس اكلات آخرهن اغلظهن ثم يقول يا غلام ارفع فوالله ما شبعت ولكن مللت» .

هند و شاه در تجارب السلف (ص ۵۹) در باب پرخوری معاویه چنین نوشته

است .

«معاویه بسیار خوار بود و با وجود کرم و سماحت که در نفس داشت بطعام شح نمودی و در کثرت اکل بحدی بود که گویند روزی پنج بار طعام بخوردی چنانچه بار پنجم از همه مراتب سابق بیشتر بودی آنکه گفתי سفره بردارید که سیر نشدم ولیکن ملول شدم .

و گویند گوساله‌ای برای او پخته بودند او را با بسیاری نان و چهار فرانی
(فرنی نانی که اطرافش را در میان جمع کرده و با شیر و شکر و روغن آمیخته
برتابه بریان کنند) و بزغاله‌ای گرم و دیگری سرد بخورد بغیر از دیگران اطعمه
و گویند صد رطل باقلای تر پیش او نهادند تمام بخورد» .

و میدانی در کتاب مجمع الامثال (ص ۷۶) این مثل را ذکر کرده «اَکُلُ مِنْ
مَعَاوِیَةِ وَمِنْ الرَّحَى . قال الشاعر .

و صاحب لی بطنه کالهاویة کانّه فی امعائه معاویه

و حکیم سنائی در بیت فوق از معدّه معاویه معاویه بن ابی سفیان را خواسته و
اشاره بهمین مثل کرده است .

آز چون آتش است و تن همزم آب و آتش بهم چه آمیزم

(ص ۴۳۲ س ۹)

بقرینه قافیه همزم کلمه در آمیزم باید بضم زاء خوانده شود و این خلاف معمول
و لهجه متداول این زمان است مگر آنکه گفته شود کلمه در آمیزم را بالهجه قدیم
خراسانی که هنوز هم در بعضی از شهرهای خراسان متداول است حکیم آورده .
و نظیر این قافیه در اشعار حدیقه مکرر آمده است .

عطار هم در کتاب مظهر العجایب مانند این قافیه را در اشعار خویش آورده و
گفته است .

پنج دیگر را بقاضی کرد رد

وین حکایت را ز مردم می نهفت

بر گرفت او یک هزار از بهر خود

بی تکلف بهر خود قاضی گرفت

چيست دنيا وخلق واستظهار
خاکدانی پراز سگ و مردار
(ص ۴۳۳ س ۹)

این معنی مأخوذ از گفتار منسوب بحضرت رسول است که فرموده (الدنيا جيفة وطالبها كلاب) در تمثيل دنيا و طالب آن فرموده دنيا مردار است نجس و گنده و خواهان آن سگان اند.

و هجویری در کشف المحجوب «ص ۱۴۷» آنرا از سخنان احمد بن ابی الحواری شمرده است که گفت:

(اَلدُّنْيَا مَرْبَلَةٌ وَمَجْمَعُ الْكِلَابِ وَاقْلٌ مِنَ الْكِلَابِ مَنْ عَكَفَ عَلَيْهَا فَإِنَّ الْكَلْبَ يَأْخُذُ مِنْهَا حَاجَتَهُ وَ يَنْصَرِفُ عَنْهَا وَالْمُحِبُّ لَهَا لَا يَزُولُ عَنْهَا بِحَالٍ).

دنيا چون مزبله ايست و جایگاه جمع گشتن سگان و کمتر از سگان باشد آنکه بر معلوم دنيا بایستد از آنچ سگ از مزبله حاجت خود روا کند و چون سیر گردد دست بر گیرد و باز گردد و برود و دوست دارنده دنيا از جمع کردن آن برنگردد.

«نگاه کنید بحلیة الاولیا ابو نعیم ج ۱۰ صفحه ۲۲ و طبقات الصوفیة سلمی ص ۲۰۵ در احوال احمد بن ابی الحواری که در این دو کتاب جمله آخر چنین است «والمحب لها لا يزالها بحال».

وخواجه طوسی در اخلاق محتشمی خبر را بدین گونه ذکر کرده است «الدنيا جيفة فإن رضيت بها فاصبر على مقارنة الكلاب» دنيا مردار است اگر بآن خشنود شوی بر مقارنت سگان صبر باید کرد.

همه گندم نمای جو کارند همه گُل صورتند و پر خارند
(ص ۴۳۶ س ۷)

گندم نمای جو کار نظیر جو فروش گندم نما آنکه ظاهر گفتار و عمل نیکو
دارد و نهان و باطن زشت و تباه (امثال و حکم دهخدا).

دایه آنرا که بود مادر نیست مایه او جز آب و آذر نیست
(ص ۴۳۷ س ۱)

روزگار کسی را که دایگی کرد و پرورش داد محبت او بمانند مادر نیست
که مهرش بانی باشد و پس از آنکه چندی او را در آغوش مهر خویش پرورد دست
از محبت او می کشد و او را بزمین میزند.
و در مصرع دوم همان معنی را تأیید کند و گوید مایه او جز از این دو نیست.
گاهی آبست و درو عطوفت و مهر باشد و گاه آذر که پراز غضب و قهر است.

گربه سگ پرست دلبر اوست مشک کافور بیز عنبر اوست
(ص ۴۳۷ س ۲)

سگ پرست یعنی دون پرست، و مشک کافور بیز کنایه از سیاهی که در آخر
سپیدی موی و در آخر پیری پدید شود مانند بهاری که آخرش خزان باشد و عنبر
او کنایه از سیاهی و سفیدی شب و روز است.
میگوید دلبر او گربه دون پرستست و سفیدی موی او که بواسطه ضعف و پیری
ظاهر میشود شب و روز اوست.

کار دین و اسمان این عالم همچو گردون جوزهر درهم

(ص ۴۳۷ ر ۷)

مرکز قمر را مدار است که در سطح منطقة البروج نیست و مقاطع با اوست
بر دو نقطه متقابل. و قمر چون بحر کت خاص خویش از آن بگذرد و عرضش شمالی شود
آنرا نقطه رأس نامند و آن دیگری را که چون قمر از آن بگذرد عرضش جنوبی شود
نقطه ذنب گویند. و هر دو را عقدتین و جوزهرین خوانند. و تسمیه این دو بعقدتین
بسبب آنست که هر یک را بگرهی که در میان دو خط افتد تشبیه کردند. و اما جوزهرین
بجهت آنکه جوزهر معرب جوز گره است که مراد همان معنی اول باشد.

یعنی کار دین با این عالم چون فلک و جوزهر است که درهمست.

و در بعضی نسخ خطی حدیقه مصرع دوم چنین آمده :

«همچو گردون و زهره اند بهم»

در این صورت معنی چنین است که چنانکه روشنی و طرب افزائی فلک زهره

از زهره است اضاءت و روشنی این عالم از دینست.

بر وفای سپهر کیسه مدوز کایج گنبد نگه ندارد گوز

(ص ۴۳۷ س ۱۶)

کیسه دوختن طمع بستن است.

و گوز بفتح اول و سکون دوم بمعنی گردکان و بضم اول نیز آمده و درستست

چنانکه درهمین بیت بضم گاف باید خواند که بامدوز قافیه شود.

میفرماید بوفای زمانه طمع مبد چه طلب و قاز زمانه کار بیهوده و عبثی است
چنانکه گوز بر گنبد نگاه داشتن امر بی فائده ایست .

نیست از نقطه تا خط فرمان گنج بی رنج و درد بی درمان

(ص ۴۳۹ س ۳)

یعنی از نقطه وحدت که مبداء تنزیه است تا خط فرمان که مرتبه اوامر و
نواهی است باهرشادی رنج و باهر راحتی محنت است .

الدُّنْيَا قَنْطَرَةٌ فَاعْبُرُوهَا وَلَا تَعْمَرُوهَا

(ص ۴۴۰ س ۵)

بعضی آنرا حدیث نبوی دانسته اند ولیکن در کتب احادیث اهل سنت و جماعت
دیده نشد .

امام صاغانی هم در رساله خود گوید (الدنیا قنطرة) از احادیث موضوعه
است .

میدانی در کتاب مجمع الامثال (ص ۲۴۲ چاپ طهران) آنرا از امثال
مولدین شمرده است .

مولانا جلال الدین بلخی در ابیات دیوان مکرر بمضمون آن اشارت کرده است
چنانکه گوید (جزء ۶ ص ۲۱۵) .

دنیا چو قنطره است گذر کن چو پاشکست

با پای نا شکسته از این پول نگذری

باز فرماید :
 ز حرف بگذر و چون آب نقشها میذیر
 که حرف و صوت زدنیاست و هست دنیا پل

در جهان خرد بر آیی از خاک چکنی کلبه‌ای میان کاواک
 (ص ۴۴۱ س ۵)

کاواک خالی و بی مغز و هر چیز که میان تهی باشد .
 یعنی سراز خاک بر آرد در جهان عقل کی شایسته و پسندیده است که در کلبه
 خالی و میان تهی بسربری .
 در بعض نسخ خطی حدیقه بیت بدین گونه روایت شده .

در جهان خرد بر آیی از راز چکنی کلبه‌ای پراز غماز

در این صورت معنی بیت چنین باشد .
 که از عالم راز و اختفا سر بیرون کن . در جهان خرد کلبه پراز غماز و سخن
 چین را چکنی آنرا رها کن و از او دست باز دار .
 یا از راز بر آیی و آنرا فاش مکن که این عالم کلبه ایست پراز غماز و سخن چین .
 و در عالم خرد سزاوار نیست که بدو توجه کنی و باو روی آری .

سه روانت ز نه ستمیخ کنم همه اعضاات چار میخ کنم

(ص ۴۴۱ س ۸)

مراد از سه روان نفوس سه گانه انسانی و حیوانی و نباتی است و از نه ، افلاک

نه گانه. و چار میخ کردن محکم کردن و نوعی از تعذیب مجرمان است که او را دراز بر زمین انداخته و چهار دست و پای او را بچهار میخ بندند.

ستیخ با اول و ثانی مکسور بلند و راست. یعنی نفوس سه گانه ترا از مدد نه فلك راست و بلند کنم و همه اعضاء را بوسیله چهار عنصر چهار میخ کنم و بند سازم. و در بعضی نسخ حدیقه مصرع دوم «هفت اعضاء چار میخ کنم» است و مراد از هفت اعضا یا هفت عضو ظاهر که عبارت از سر و سینه و پشت و دودست و دو پای باشد و یا هفت عضو باطن که عبارت از دماغ و دل و شش و جگر و گرده و سپرز و زبان.

ان فی دیننا بخوان و بدان هر کبت را بران و تیز بران

(ص ۴۴۲ س ۲)

در حاشیه یکی از کتابهای خطی حدیقه دیده شد که خواننده ای نوشته بود : «ان فی دیننا» اشاره باین حدیث است که بعضی روایت کرده «قال النبی (ص) یسروا ولا تعسروا فان دیننا یسرا».

و این خبر باین صورت در کتب اخبار و احادیث یافت نشد. و آنچه در صحیح بخاری و مسلم و نسائی و مسند احمد ذکر شده بیشتر «یسروا ولا تعسروا و بشروا ولا تنفروا» است و ذکر از «فان دیننا یسرا» نیست. بعلاوه ذکر این حدیث مناسب مقام نمی باشد (رجوع کنید به کنوز الحقایق ج ۲ ص ۱۹۸ و جامع الصغیر ج ۲ ص ۲۰۵).

چکنی در کنار مادر خو آخر ای نازنین کم از دو دو

(ص ۴۴۲ س ۸)

معنی کلمه دو دو در کتب لغت یافت نشد. عبداللطیف شارح کتاب حدیقه در

تفسیر این کلمه چنین گوید: دو دو عبارت از شیء متوهّم متخیّل است که اطفال را بدان ترسانند ظاهراً این کلمه همانست که اکنون آنرا لو لو گویند و اطفال را بدان بیم دهند. و بنا بر این معنی بیت چنین خواهد بود که در کنار مادر طبیعت چرا خوی گرفته‌ای که از مجاهدت و ریاضت نفس بازمانی. ای نازنین و نازپرورده سخن از دو دو و لو لو کم شنو و از این نوع سخن بر زبان مران.

از پی نان مریز آب از روی بو حبیشی ز بو غیاث مجو

(ص ۴۴۳ س ۴)

بو حبیش نام یکی از صحابه رسولست. و بو غیاث نام مسخره‌ای. و در فرهنگ فرنگ آمده که بو الغیاث بمعنی شراب و بعضی بمعنی آب دانسته‌اند. یعنی برای بدست آوردن لقمه نان آب روی خویش مریز وجود و سخا از مردم دون و پست مطلب.

ورفعنا بنردبان نیاز فحسفنّا ز سر نشینی آژ

(ص ۴۴۳ س ۸)

و رفعنا اشاره بآیه (و اذ کُر فی الکتاب ادریس اِنَّه کان صدیقاً نبیاً و رفعناه مکاناً علیاً) (آیه ۵۷-۵۸ سوره مریم) و یاد کن در کتاب ادریس را که او بود راستگو پیمبری و باز بردیمش جایگاهی بلند. فحسفنّا اشاره بآیه (فحسفنّا و بداره الارض فما کان له من فیة ینصرونه من دون الله و ما کان من المنتصرین) (آیه ۸۰ از سوره بیست و هشتم قصص) راجع بحکایات قارون است.

پس از آنکه او را گنجها دادیم و او بغی ورزید و سرکشی نمود او و خانه اش را
بزمین فرو بردیم و هیچ گروهی جز خدا نبود که او را یاری کند و قادر و یاری
شدگان نبود.

عقل و جان گفته از پی زر و سیم اِنْ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ

(ص ۴۴۳ س ۱۰)

بخشی از آیه ۵۰ از سوره دوازدهم (یوسف) است که فرماید (وَقَالَ الْمَلِكُ
اَتْتُونِي بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ اِلَيَّ رَبِّكَ فِسْئَلُهُ مَا بِالْ
النِّسْوَةِ اللَّاتِي قَطَّعْنَ اَيْدِيَهُنَّ اِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ).

پادشاه گفت او (یوسف) را بنزد من بیاورید فرستاده چون بنزد یوسف آمد
یوسف گفت بسوی خواجه خود باز گرد و پرس که چه بود حال آن زنانی که
دستهای خود بریدند همانا پروردگار من بمکر زنان داناست.

مثل الاحباب والاعداء كمثل الدواء والداء

(ص ۴۴۴ س ۵)

ابن قتیبه در کتاب عیون الاخبار «ص ۳» و عبدالحی حنبلی در کتاب شذرات -
الذهب «ج ۲ ص ۴۲» تشبیه دوستان را بدواء و داء از گفته مأمون و بدین عبارت نقل
کرده اند.

«قَالَ الْمَأْمُونُ لِأَخِيَانِ ثَلَاثُ طَبَقَاتٍ طَبَقَةٌ كَالْغَدَاءِ لَا يُسْتَغْنَى
عَنْهُ أَبَدًا وَهُمْ إِخْوَانُ الصَّفَاءِ . وَآخِيَانِ كَالدَّوَاءِ يُحْتَاجُ إِلَيْهِمْ فِي بَعْضِ

الْأَوْقَاتِ وَهُمْ الْفُقَهَاءُ . وَآخِوَانٌ كَالْدَاءِ لَا يُحْتَاجُ إِلَيْهِمْ أَبَدًا وَهُمْ -
الْمُنَافِقُونَ .

آنچه نوشته شد مطابق روایت عبدالحی معروف بابن عماد حنبلی در کتاب
شذرات الذهب فی اخبار من ذهب است واما در کتاب عیون الاخبار این گفتار با اندک
اختلافی چنین روایت شده .

«قال المأمون الاخوان ثلاث طبقات طبقة كالغذاء لا يستغنى عنه وطبقة كالدواء
لا يحتاج اليه الا احيانا وطبقة كالداء لا يحتاج اليه ابدًا» .

داند آن جان که نقش عینی نیست کالآخلاء چو لیت بینی نیست

(ص ۴۴۴ س ۱۵)

در اغلب نسخه‌های خطی حدیقه این بیت چنین نقل شده است .

داند آنکس که لوث بینی نیست کالآخلاء چو لوث بینی نیست

عبداللطیف عباسی شارح حدیقه نیز بیت را بهمین صورت آورده و در تفسیر
آن گوید :

کالآخلاء اشاره بآیه ۶۷ از سوره چهل و سوم سوره «زخرف» است که فرموده
(الْأَخِلَاءُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ) یعنی دوستان روزی
چنین بعضی از ایشان مر بعض دیگر را دشمنند مگر پرهیزگاران .

و گوید حاصل معنی آنکه هر کس که لوث بینی نیست داند که اخلا یعنی
دوستان حقیقی خدا از عالم لوث بینی چرکن و مکروه و قابل دفع نیستند. انتهى

و این معنی گذشته از آنکه از طبع دور و بی ذوقست و تفسیر لوث بین بدوستان

که دوستی آنها بنا بر اغراض دنیوی و نافرمانی خدا میباشد درست نیست نقل بیت هم چنانکه او کرده غلط و قافیه ناصحیح است . و ظاهراً صحیح این بیت همانست که در متن حدیقه بطبع رسیده و موافق نسخه م و بعض از نسخ معتبر حدیقه است و «الاخلا» اشاره بآیه مذکوره در فوق ولیت بینی اشاره بآیه سی و هفتم از همان سوره یعنی سوره «الزخرف» (یا لیت بینی و بینک بعد المشرقین و بیس القرین) است (کاش میان من و تودوری خاور و باختر می بود پس بدر فیقی و هم نشینی بودی) .

یعنی کافران که دوستی ایشان برای معاونت بر کفر و معصیت بوده با هم دشمن شوند «و یلعن بعضهم بعضاً» و مؤمنان که محبت ایشان برای خدا بود دوستی ایشان بجا باشد تا یکدیگر را شفاعت کنند .

مروست که امیر مؤمنان علی علیه السلام بعد از تلاوت آیه (الاخلاء یومئذ) فرمود که چون دو مؤمن بایکدیگر دوستی کنند و یکی در گذرد رفیقش گوید خدایا فلان دوست من بود و مرا بطاعت انبیاء تو باز می داشت و در او امر تو ترغیب می کرد و از نواهی تو زجر می فرمود نظر لطف از او باز مگیر ، چنانکه مرا هدایت نمود او را بطریق هدایت مستقیم دار ، و همچنانکه مرا گرامی داشت او را بمکرمت عمیم خود نوازش فرمای .

و چون دو کافر فاسق بایکدیگر دوستی کنند و یکی از آنها پیش از دیگری بمیرد گوید : بار خدایا فلان کس مرا از عبادت تو منع می کرد و بر فسق و معصیت تحریص می نمود . و میگفت ما را رجوعی و باز گشتی نخواهد بود خداوند! نظر لطف از او بردار و با انواع عقاب او را معذب ساز .

با این توضیح معنی بیت روشن و قافیه نیز درست خواهد بود و مقصود از بیت این است که جان و تنی که نقش عینی و صورت خارجی صرف نیست میداند که

دوستان حقیقی که مردم پرهیزگار باشند، و محبت آنان بایکدیگر جز برای خشنودی خدا نیست با دوستی جماعتی که دوستی آنان جز برای اغراض دنیوی نمی باشد و با اندک مایه نقاری از هم رنجند و از یکدیگر بگسلند و جدائی و دوری از هم را بخواهند مانند هم نیستند. و بایکدیگر متفاوتند یعنی صحبت ابرار مانند صحبت اشرار نیست.

شیخ شهاب الدین سهروردی در کتاب عوارف المعارف در باب آداب صحبت و اختیار دوست «ص ۳۱» همین معنی را که سنائی در این بیت ذکر کرده آورده است که عین عبارت آن در اینجا ایراد میشود.

«فمن اختار صحبة اخوة فادبه في اول ذلك ان يسلم نفسه و صاحبه الى الله تعالى بالمسئلة والدعاء والتضرع ويسأل البركة في الصحبة فانه يفتح على نفسه بذلك اما بابا من ابواب الجنة واما بابا من ابواب النار.

فان كان الله تعالى يفتح بينهما خيرا فهو باب من ابواب الجنة قال الله تعالى «الاخلاء يومئذ بعضهم لبعض عدوا الا المتقين» وقيل ان احدا لاخوين في الله تعالى يقال له ادخل الجنة فيسأل عن منزل اخيه فان كان دونه لم يدخل الجنة حتى يعطى اخوه مثل منزله فان قيل له لم يكن يعمل مثل عملك فيقول اني كنت اعمل لى وله . فيعطى جميع ما يسأل ل اخيه ويرفع اخوه الى درجته وان فتح الله تعالى عليهما بالصحبة شرا فهو باب من ابواب النار. قال الله تعالى: وَيَوْمَ يَعَضُّ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ يَا لَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا يَا وَيْلَتَا لَيْتَنِي لَمْ اتَّخِذْ فَلَانَا خَلِيلًا» .

تا تو خود را همی نباشی اوست بوته دشمنان و کوره دوست

(ص ۴۴۵ س ۵)

بوته بواو مجهول نام ظرف کوچکی است که از گل سازند و طلا و نقره در آن گذارند و بدین وسیله غش آنرا جدا کنند. و کوره بالضم آتشدان آهنگران و مسگران:

یعنی اگر تو خود را نباشی و انا نیت و توئی تو با تو نباشد او باشی که این آزمایشی است برای شناسائی دشمنان و دوستان. بعبارت دیگر چون هستی خود را فنای او کردی هر چه بر تو وارد شود بر تو نخواهد بود و بر او خواهد بود.

دوستی دوست را بمهمان شد دوست حاضر نبند پشیمان شد

(ص ۴۴۵ س ۹)

مأخذ این داستان قصه فتح بن سعید موصلی و عیسی تمّار دوست اوست که ابونعیم اصفهانی در کتاب حلیۃ الاولیاء «ج ۸ ص ۲۹۴» چنین آورده است.

«جاء فتح الموصلی (فتح بن سعید) الی صديق له یقال عیسی التمار فلم یجدّه فی المنزل فقال للخادم اخرج لی کیس اخی فآخذ منه درهمین . وجاء عیسی الی منزله فآخبرته الجاریة بمجییء فتح وَاخذ الدرهمین فقال ان كنت صادقاً فانت حرٌّ فنظر فاذا هی صادقة فعثقت.»

فتح موصلی وقتی بخانه عیسی تمّار رفت او را در خانه نیافت بکنیز عیسی گفت کیسه پول دوستم را پیش آر . کنیزك کیسه بیاورد . و فتح دودرم از آن بگرفت و برفت. وقتی که عیسی بخانه خود باز آمد کنیزك او را از آمدن فتح و

گرفتن دودرم خبر داد عیسی گفت اگر گفته تو راست باشد در راه خدا آزاد خواهی بود. و پس از آنکه گفته اش را مقرون بحقیقت یافت او را آزاد کرد.

دوست کز کاس و کاسه دور بود از سپاس و سپاسه دور بود

(ص ۴۴۶ س ۱۱)

کاس بعربی پیاله و جام شرابست و مطلق جام را نیز گویند. و کاسه ظرفیست که چیزی در آن خورند. و سپاس حمد و شکر بر نعمت است. و سپاسه منت بر کسی نهادنست.

یعنی دوست که از طمع بمال دوست دور بود و چشم داشت بکاس و کاسه رفیق و دوست خود نداشته باشد و از او توقع آب و نان ندارد از شکر و منت دوست بدور است چه دوستی که دوستی او از روی طمع و غرض نباشد و بکاس و کاسه دوست نظر نداشته باشد هیچگاه از دوست رنجیده خاطر نگردد و پیوند خویش از او نگسلد. و توقع سپاس از او ندارد.

و عبداللطیف عباسی مصرع دوم بیت را چنین خوانده است.

از سبوس و سباسه دور بود

و در توضیح معنی بیت گوید: سبوس و سباسه در لغت بمعنی خشکی است مانند سبوس که بسبب یبوست مزاج در سر آدمی پیدا شود و آنرا بهندی بفا گویند. یعنی دوستی که از طمع کاس و کاسه دور باشد از سبوس و سباسه دور بود چه دوستی که بی غرض و طمع باشد از دماغ خشکی و رنجش منزّه و معرا خواهد بود.

وربگوئی بدوست برجه هین گویدت تا کجا بگو بنشین

(ص ۴۴۶ س ۱۵)

در کتاب عوارف المعارف «ج ۴ ص ۵۴» بمضمون این بیت چنین اشاره شده است.

«من آد بهیم آن لایقولوا عند الدعاء الی این ولم و بای سبب. قال بعض العلماء إذا قال الرجل للصاحب قم بنا. فقال الی این فلا تصحبهُ. وقال آخر من قال لآخیه اعطنی من مالک. فقال کم ترید ما قام بحق الاخاء».

و شیخ بهاء الدین رحمه الله در کتاب مخلاة این معنی را از بعض بزرگان بدین عبارت نقل کرده است.

«قال بعضهم کل صاحب یقول قم فیقول الی این فلیس ذلک بصاحب.»

یار همکاسه هست بسیاری لیک همدرد کم بود باری

(ص ۴۴۷ س ۷)

یار نانی برای اینکه باتو همکاسه شود و از پر تو تو نفع و سودی باورسد بسیار است و لیکن یار جانی که همدرد تو باشد و هنگام رنج و محنت ترا بکار آید اندک است شاعری دیگر در همین معنی گوید

این دغل دوستان که می بینی مگس مانند دور شیرینی

گفت عمر که بی حضور دیگر کیسه یکدیگر کنید نظر

(ص ۴۴۷ س ۱۳)

ماخذ آن اثر ذیل است که زمخشری در کتاب ربیع الابرار از امام باقر (ع) چنین نقل کرده است.

قال محمد بن علی الباقر علیه السلام .

« اَيَدْخُلُ أَحَدُكُمْ يَدَهُ فِي كُمِّ صَاحِبِهِ فَيَأْخُذُ حَاجَتَهُ مِنْ
الدَّانِيَةِ وَالدَّرَاهِمِ قَالُوا لَا . قَالَ فَلَسْتُمْ بِأَخِيَانِ إِيَّانَا »

و شیخ بهائی در کتاب مخلاة از آن حضرت بدین عبارت روایت کرده است.

« عن ثابت بن ابي حمزة قال قال لنا ابو جعفر محمد بن علي بن الحسين
ايحيى احدكم الى كيس اخيه فياخذ منه قلت لا . قال اتم اخدان ولستم باخوان . »

نظیر این سخن را ابو نعیم در کتاب حلیة الاولیاء (ج ۲ ص ۱۸۷) در ذیل ترجمه

حال حضرت ابو جعفر محمد بن علی الباقر علیه السلام آورده و بدان حضرت نسبت
داده و گوید عبیدالله بن الولید روایت کرد که حضرت باقر فرمود:

« ایدخل احدكم يده في كمّ صاحبه فياخذ ما يريد، قال قلنا لا . قال لستم باخوان

كما تزعمون » امام فرمود آيا شما چنان هستيد كه از شما يكي دست در جيب رفيق خود
كند و آنچه ميخواهد از زر و سيم بردارد؟ گفت گفتيم نه . فرمود پس چنانكه مي گوئيد
برادر و يار يكد يگر نباشيد .

وخواجہ نصیرالدین طوسی علیہ الرحمہ در کتاب اخلاق محتشمی فرماید:
 «نظر فیثاغورث الی رجلین لایکادان یفترقان. فقال ای قرابة بینهما، قیل له:
 لیس بینهما قرابة ولكنهما متصافیان. قال فلیم صار احدهما فقیرا والآخر غنیا. وفیه
 قال الشاعر

عجبت لبعض الناس یمنح ودّه
 ویمنع ماضت علیہ الاصابع
 اذا انا اعطیت الخلیل مودّتی
 فلیس لمالی بعد ذلك مانع

ویصدق ذلك قول مولانا الباقر لذكره السلام «ایدخل احدکم یدہ الخ»

فیثاغورث بدو شخص نگرست کہ از یکدیگر جدا نمیشدند گفت میان ایشان
 چه خویشی است. گفتند میان ایشان خویشی نیست ولیکن دوست یکدیگر اند. گفت
 پس چرا یکی درویش است و یکی توانگر. یعنی اگر دوستند بمال چرا مضایقت میکنند.
 وشاعر در این معنی گفته است.

عجب دارم از بعضی مردمان کہ دوستی کنند و مال از یکدیگر منع کنند من
 باری چون دوستی کنم مال منع نکنم.

ومولانا باقر علیہ السلام فرموده اند کہ آیاشما : الخ»

وبروایتی دیگر مولانا صادق فرمودند باصحاب خود بعد از آنکہ در حضور
 او یکدیگر را دوست خوانده بودند .

«چنان ہستید کہ اگر یکی را بچیزی احتیاج بود بخانہ دیگری شود و اگر او را
 حاضر نیابد با اہل سرای او گوید: کیسہ او بیرون دهید. کیسہ او بیاورند آنچه
 خواهد بردارد و باقی بایشان دہد. چون خداوند سرای باز آید و اینحال بشنود
 او را خوش آید. گفتند ما چنان نیستیم، گفت پس دعوی دوستی یکدیگر مکنید.

ونظیر آنچه کہ خواجہ طوسی بفیثاغورث نسبت داده در کتاب السعادة

والاسعاد «ص ۱۴۸» بدیوجانس کلمبی نسبت داده شده بدین عبارت (نظردیوجانس الی رجلین يتصادقان واحدهما فقیر. فقال ما بال احدهما فقیر وما بال الاخر غنيا).

وچنانکه نقل شده همه کسانی که این گفتار را ذکر کرده آنرا از گفته های حضرت باقر علیه السلام دانند و از آن حضرت روایت کنند بنا بر این نسبت آن را بعمر دادن اشتباه است. ویکی از خوانندگان حدیقه «نسخه» متوجه اشتباه سنائی شده و نام عمر را در این نسخه تراشیده و بجای آن (باقر از حجاب) نوشته است.



«ابو جعفر محمد بن علی بن الحسین بن علی بن ابی طالب قال مصعب مات سنة اربع عشر ومائة وهو ابن ثلاث وستين سنة»

قال الواقدي كذا. وقال يحيى مات سنة ثمان عشرة وقال المدائني مات سنة سبع عشرة ومائة وهو ابن ثلاث وستين سنة. قال الواقدي مات وهو ابن ثلاث وسبعين سنة «طبقات الفقهاء»

ولادت امام باقر روز سه شنبه یا جمعه غره رجب و یا سوم صفر سال ۵۷ از هجرت در مدینه و وفاتش هم در مدینه در ذی حجه یا ربیع الآخر سال ۱۱۴ و مدت عمرش ۵۷ سال و قبرش در بقیع است «مناقب ابن شهر آشوب ج ۲ ص ۲۹۵»

همه نان کور و حجره زادانند ریش خود می ریند و شادانند

(ص ۴۴۸ س ۱۰)

نان کور کنایه از خسیس و دون است که گویا روی نان را ندیده است. بر قیاس آب کور (بهار عجم)

دوستی با مقامر و قلاش یا ممکن یا چو کردی آنرا باش

(ص ۴۴۸ س ۱۲)

مقامر حریف قمارباز را گویند. و قلاش (باتشدید لام برون فراش) مردم
بی نام و ننگ و لونند و بی چیز و مفلس و از کاینات مجرّد را گویند (منتخب
وبرهان قاطع).

دوستی گزپی پیاله کنند ندهی پوست پوست کاله کنند

(ص ۴۴۸ س ۱۳)

کاله برون لاله باکاف عربی بمعنی کالاست که اسباب و متاع باشد و گلوله
پنبه حلاجی کرده و پنبه‌ای که بجهت رشتن فتیله کرده باشند و هر کدوی رانیز گویند.
و کدوئی رانیز گویند که شراب در آن کنند خصوصاً. و بمعنی کالک هم آمده است که
خر بزه کوچک نارسیده باشد. و زمین که بجهت زراعت آراسته و آماده کرده باشند
(برهان قاطع).

و در بعضی از نسخ حدیقه بجای (ندهی پوست) « بدل دنبه » آمده است و این
مناسب تر است. و معنی بیت آن باشد که اگر دوستانی برای شراب خواری و می گساری با
یکدیگر دوستی کنند چنین اشخاص بجای دنبه و رسا نیدن منفعت زیان رسانند (ش)

دوست خواهی که تا بماند دوست آن سخن گو که طبع و عادت اوست

(ص ۴۴۸ س ۱۴)

(در بعضی نسخ: آن طلب زو) در این معنی شیخ اجل سعدی شیرازی فرماید :

حکایت بر مزاج مستمع گو	اگر خواهی که دارد با تو میلی
هر آن عاقل که با مجنون نشیند	نگوید جز حدیث روی لیلی
بد کسی دان که دوست کم دارد	زو بتر چون گرفت بگذارد

(ص ۴۴۸ س ۱۵)

معنی این بیت مضمون اثری است که زمخشری در کتاب ربیع الابرار (باب الاخاء والمحبّه) از علی (ع) بدین عبارت نقل کرده است.

(اَعْجَزُ النَّاسِ مَنْ عَجَزَ مِنْ اِكْتِسَابِ الْاِخْوَانِ وَ اَعْجَزَ مِنْهُ مَنْ ضَيَّعَ بِمَا ظَفَرَ بِهِ مِنْهُمْ)

ناتوان ترین مردم کسی است که از بدست آوردن دوستان عاجز باشد. و ناتوان تر از چنین کسی آن کس باشد که پس از دست یافتن بدوست او را از دست بدهد .
یعنی ضایع گرداند برادری کسی را که ظفر بر برادری او یافته است

و عاجز تر بودن آن بسبب آسان تر بودن حفظ برادریست از تحصیل برادری .

(ربیع الابرار زمخشری نسخه خطی کتابخانه آستان قدس رضوی و نهج البلاغه

باب مختارات) .

و زمخشری در همان کتاب در جای دیگر این گفتار را با عرابی نسبت داده و با اندک

اختلافی چنین یاد کرده (قال اعرابی اعجز الناس من قصر فی طلب الاخوان واعجز منه
من ضیع من ظفر به منهم)

آستین گرز هیچ خواهی پر از صدف مشک جو ز آهو در

(ص ۴۴۸ س ۱۹)

هر چیز را از اهلش و محلش باید خواست و اگر جز این باشد و از صدف مشک
بجویند و از آهو در بخواهند آستین از هیچ پر خواهند کرد. یعنی دست خالی
باز گردند.

عقل باید که زود نستاید

چون ترا دوستی پدید آید

کم شنیدن به از پسندیدن

وقت عشرت ازو بکم دیدن

(ص ۴۴۹ س ۱۴)

حاصل معنی این دوبیت این است که چون دوستی بدست آوری بدون تجربه و
آزمایش نباید عقل بدو فریفته گردد و او را بستاید چنانکه گفته اند (ثیق بالناس رؤیدا)
هنگام عشرت و مخالطه و آمیزش با دوست صاحب مکنت کم دیدن و اندک شنیدن از
او بهتر از پسندیدن اوست بی تجربه و امتحان تا باعث پشیمانی نشود.

ورنه سرخست تاقرین خود دست

زرد روئی زرا زقرین بدست

(ص ۴۵۰ س ۶)

زردی که در طلاست از غشی است که با اوست و اگر زر خالص باشد و در او مسی
نباشد سرخست.

با بدن کم نشین که بدمانی خو پذیراست نفس انسانی

(ص ۴۵۰ س ۱۱)

طبیعت آدمی خو پذیراست و بی توجه، دیده‌ها و شنیده‌ها را تقلید کند. اگر با اشخاص نیک نشیند از نیکان گردد. و اگر با بدن نشست و خاست کنند خوی بد در او تأثیر کند و بد گردد.

حضرت علی (ع) فرماید:

وَلَا تَصْحَبْ أَخَا جَهْلٍ وَ إِيَّاكَ وَ إِيَّاهُ

فَكَم مِّنْ جَاهِلٍ أَرَدَى حَكِيمًا حِينَ آخَاهُ

صحبت با جاهل مدار و خود را از او و او را از خود دور کن که بسا جاهلی که هلاک ساخت حکیمی را در وقتی که برادری کرد با او (شرح میبدی بردیوان حضرت امیر) و یکی از حکما گوید « لا تصحب الشرير فان طبعك يسرق من طبعه وانت لا تدري » (مجموعه ورام ص ۲۴۰) با شریر و بدکار مصاحبت مکن چون طبع تو خوی بد او را بی آنکه تو متوجه باشی می‌دزدد.

و در کتاب مرزبان نامه «ص ۱۴۲» در همین معنی چنین آمده است: و باید که زبان بد گفتن و خشونت و فحش تعود نفرمائی که عیسی را (ع) می‌آید که وقتی بسگی عقور دیوانه باز افتاد گفت «صحبتك السلامة» پرسیدند که در حق چنین حیوانی نجس چنین لفظی چرا فرمودی گفت تا زبان بنیکی خو گر شود که (ع) «خو پذیراست نفس انسانی»

با کله کی بود اخوت پاک زانکه گفتند اخوک من واساک

(ص ۴۵۱ س ۷)

«اخوک من واساک» از امثال عربست و اصل آن «ان اخاک من آساک» است. و واسا بمعنی آسا نیز آمده و ایکن لغت ضعیفست.

و معنی مثل آنست که برادر تو حقا کسی است که ترا بر خود مقدم دارد و برخویشتن بگزیند و مال خویش با برادران در میان نهد و این مثل برای ترغیب و تحریر بر مراعات برادران گفته میشود. و اول کسی که آن را گفت حزیم بن نوفل الهمدانی بود (مجمع الامثال میدانی چاپ طهران صفحه ۳۳) و نظیر این مثل کلام علی (ع) است که فرموده «اخوک مواسیک فی الشدة» برادر تو کسی است که مواسات کند با تو در سختی. یعنی هر گاه تو در سختی باشی در آنچه دارد با تو برابر داند و در آنها ترا شریک گرداند (شرح غرر الحکم ج ۱ ص ۱۱۵)

هر ترا زو وفا نخواهد خواست که تنوریست با ترا زو راست

(ص ۴۵۱ س ۱۳)

دوستی که دوستی و سلام او از جهت حصول غرضت از بد و نیک تو بدو نیک نشود و ترا از او وفائی نباشد. چنین دوست تنوری را ماند که بقدر تواند از معین برای پختن نان گرم کنند و پس از آن سرد گردد. و وفای او در پختن نان بیش از آن نیست. و ترا زوی نا نباهم در برابر تنور است مادامی که تنور گرم باشد ترا زو در کار است پس گرمی تنور برای وزن کردن و کشیدن نان و فروش آنست. همچنین دوستی و سلام جاهلان بنا بر حصول غرضی باشد و هر گاه غرض او از تو حاصل گشت چنانکه

نابا از تنور بعد از سرد شدن و بیمار از طبیب بعد از صحت بی نیازی می شود و باتو کاری نخواهد داشت (ش)

دل در ایشان میند کز گیرهان همه آدم دمند و مرجان جان

(ص ۴۵۱ س ۱۷)

یعنی برزخند در رنگ مرجان میان نبات و جماد گرچه آدمی صورتند
یعنی دل در این دوستان میند که همگی آدم دمند و لاف انسانیت زنند ولیکن
مرجان جانند و برزخ بین نبات و انسانند. و اگرچه صورت آدمی دارند ولی بمرتبه
حیوانیت هم نرسیده اند.

نیک را از بدان چه جاه بود زانکه عقرب هبوط ماه بود

(ص ۴۵۱ س ۱۸)

اهل احکام نجوم از روی تجربه و قیاس از حلول کواکب در هر یک از بروج
و اجزاء آن ادراک سعد و نحس کرده و آنرا اعتبار نموده اند. یکی از آن جمله اعتبار
شرف و هبوط کواکب است چنانکه هر کوی را در هر برجی و درجه ای قوتی
که یافته اند آنرا شرف کوی نامیده اند. و یا اگر ضعیف و تباهی دیده اند آنرا
هبوط کوی گفته اند.

پس شرف آفتاب را در نوزدهم درجه حمل، و شرف قمر را در سیم درجه ثور. و همچنین
در سایر سیارات دانسته اند. و موضع هبوط هر یک از این کواکب را در درجه مقابل شرف
تعیین کرده یعنی در برج هفتم بهمان درجه که در درجه مقابل در فلک باشد.

بنا بر این هبوط شمس در نوزدهم درجه برج میزان و هبوط قمر در سیم درجه عقرب خواهد بود، و قمر در برج عقرب در نهایت درجه تباهی و فرومایگی باشد.

گر نه ای همه چه به بنور گرو همچو خورشید باش تنها رو

(ص ۴۵۲ س ۴)

میفرماید چون مانند ماه در گرو نور و گرفتن روشنی از دیگری نیستی پس ترك مخالطت و آمیزش با دیگران کن و مانند خورشید نك رو باش که گفته اند «السلامة فی الوحدة»

اویس قرنی گفت: سلامت اندر تنهایی بود از آنک دل کسی که تنها بود از اندیشه غیر رسته بود و اندر جمله احوال از خلق نومید. تا از جمله آفت ایشان سلامت یافت و روی از جمله ایشان بر تافته.

با چنین تیرها و جوشنها دانکه تنها ترا به از تنها

(ص ۴۵۲ س ۸)

مضمون مصرع دوم از گفتار حضرت امیر المؤمنین علی (ع) گرفته شده که فرماید: «وحدة المرء خیر من جلیس السوء عنده»

و در همین معنی دیگری بفارسی گفته «دلاخو کن بتنهائی، که از تنها بلا خیزد

هر که وقت بلا ز تو بگریخت بحقیقت بدان که رنگ آمیخت

(ص ۴۵۵ س ۱۴)

رنگ مکر و حيله است. و رنگ آمیختن حيله و مکر نمودن باشد. می فرماید:
دوستی که در وقت رسیدن بلائی ترارها کند و از پیش تو بگریزد از روی حقیقت
بدان که اظهار دوستی او از روی حيله و مکر بوده و در دوستی صادق نبوده است.

دل تو با خدای و خلق ای خر چون جو است ای زنیم جو کمتر
که یکی دانه بهر زر باشد بار يك خانه بهر خر باشد

(ص ۵۵۶ س ۱۲-۱۳)

دل را به جو تشبیه کرده میفرماید: يك دانه از آن برای وزن کردن زر بکار
آید. چه مثقال شش دانگ باشد و هر دانگی چهار طسوج و هر طسوجی دو حبه و هر
حبه دو جو بنا بر این زر را بجو سنجند. اگر دل تو هم با خدا باشد و توجه
بواحد حقیقی داشته باشد حکم يك دانه جو را خواهد داشت که زر بآن وزن کنند و اگر
دل تو با خلق باشد و با کثرت ممکنات تعلق گیرد حکم يك خانه جو خواهد داشت
که آنرا قضیم خر سازند و بستور دهند.

این جهان را نه مزرعت پنداشت عاقبت خود برفت و هم بگذاشت

(ص ۴۵۸ س ۶)

استفهام انکاریست و اشاره بحديث نبویست که فرموده (الدنيا مزرعة الآخرة)
جهان کشتزار آخرتست. و در کتاب کنوز الحقایق «ج ۱ س ۱۳۲» خبر بدین صورت
آمده «الدنيا كنز والآخرة مزرعة الآخرة». و در کتاب اللؤلؤ والمرصوع فیما لا اصل

له او باصله موضوع «ص ۳۶» شیخ محمد ابی المحاسن القاوقچی از سخاوی نقل کند که من برسند این حدیث واقف نشدم. و با آنکه امام محمد غزالی آنرا در کتاب احیاء العلوم ایراد کرده ظاهراً از احادیث موضوعه باشد.

و در کتاب سند باد نامد «ص ۳۴۱» ببعضی از بزرگان نسبت داده شده است.

بدمی از در تو اندر آویزد پس بیادی هم از تو بگریزد

(ص ۵۵۲ س ۱۶)

این بیت اشارتست بقصه‌ای که گویند یکی از بزرگان موسیجه مرده‌ای دید دمی براو دمید زنده شد و پیریدن گرفت. مردم بدو معتقد شدند و بروی هجوم آوردند از تراحم خلق بتنگ آمد تیزدان بر میان هر دوران خود بسته بامامت ایستاد. در حین رکوع آوازی کرد که خلق باد تصور کرده و ترك نماز نموده و رفتند الا يك كس که ترك اقتدا نکرد و يك كس يك پابیرون و يك پا درون مسجد مانده بر گشت و اقتدا نمود. آن بزرگ گفت سبحان الله خلق بدمی در میآویزند و بیادی میگریزند (ش).

بود عمر نشسته روزی فرد گردش اصحاب صفه با غم و درد

(ص ۵۶۰ ص ۹)

سنائی بعضی از کلمات مخفف را مشدد و بالعکس بعضی کلمات مشدد را مخفف در اشعار خود بکار برده مثلاً کلمه عمر را بتشدید میم استعمال کرده و کلمه رعیت که بتشدید یاء است بتخفیف یاء بکار برده. و شمس قیس رازی صاحب المعجم بروی خرده گرفته و آنرا از جمله عیوب شعر شمرده است.



اصحاب صفه قومی درویشان بودند که در صفه پیغمبر وطن داشتند . و صفه پیغمبر جائی است بمدینه که آنرا قبا خوانند از مدینه تا آنجا دو فرسنگ است...
اصحاب صفه چهل تن بودند از دنیا یکبار کی اعراض کرده و از طلب معیشت برخاسته و عبادت و ذکر «الله» پرداخته و بر فتوح تجرید روز بسر آورده و بیشترین ایشان برهنه بودند خویشان را در میان ریگ پنهان کرده چون وقت نماز بودی آن گروه که جامه داشتند نماز کردند . آنکه جامه بدیگران دادندی و اهل مذهب تصوف از طریقت ایشان گرفته اند

از دنیا اعراض کردن و از راه خصومت برخاستن و بر توکل زیستن و بیافته قناعت کردن و آز و حرص و شره بگذاشتن (کشف الاسرار ج ۷ ص ۴۷۴)

رفت زی روم وفدی از اسلام تا شوند از جهاد نیکو نام

(ص ۴۶۱ س ۸)

شیخ عطار در کتاب الهی نامه (چاپ ترکیه صفحه ۵۱) این حکایت را از حدیقه گرفته و بدین گونه بنظم آورده است:

یکی علوی یکی عالم یکی حیز گرفتند این سه تن را کافران راه
بدان هر سه چنین گفتند کفار و گرنه هر سه تن را خون بریزیم
بدان کفار گفتند آن سه استاد که خواهیم امشب اندیشه کردن
امان دادند یکشب آن سه تن را که تا بینند هریک خویشان را
بسوی روم می بردند هر چیز بخواری پیش بت بردند ناگاه
که بت را سجده باید کرد ناچار امان ندهیم بل کا کنون بریزیم
که مارا يك شبی باید امان داد که شاید بت پرستی پیشه کردن
که تا بینند هریک خویشان را

زبان بگشاد علوی گفت : ناچار
 که از جدّم تمامست استطاعت
 زبان بگشاد عالم گفت : من نیز
 که گر بت را نهم سر بر زمین من
 مخنث گفت : من گمراه ماندم
 شما را چون شفیعست و مرا نیست
 چوشعی گر برندم سر چه با کست
 نیارم سر پیش بت فرو خاک
 چو جان آن هردورا در خورد آمد
 عجب کارا که وقت آزمایش

پیش بت بیاید بست زنار
 کند در حق من فردا شفاعت
 نیارم گفت ترك جان و تن نیز
 برانگیزم شفیع از علم دین من
 که بی عون و شفاعت خواه ماندم
 زمن این سجده کردن پس روانیست
 نیارم سجده بت کان هلا کست
 ورم خود سر زتن برّند بی باک
 چنین جائی مخنث مرد آمد
 مخنث راست در مردی ستایش

وهنی افتاد تاشکسته شدند چند کس زان میانه بسته شدند

(ص ۴۶۱ س ۹)

وهن سستی و سست شدن . بسته شدن : دستگیر شدن و اسیر شدن .

کس فرستاد شان عظیم الروم کرد بر هر سه شخص حکم سدوم

(ص ۴۶۱ س ۱۱)

مراد از عظیم الروم پادشاه و قیصر روم است. سدوم شهر عظیم مدائن مؤتکفات است
 که لوط (ع) آنرا محل سکناى خویش قرارداد. و بواسطه شقاوت و خطا کارى مردانش
 بقر خداوند منهدم گردید . موضع این شهر معلوم نیست و بسیاری را گمان بر این
 بوده که دریای لوط فعلی محل آن بوده است (قاموس کتاب مقدس).

سدوم نام قاضی شهر لوط و او فتوی بلواطت داده بود و مجازاً حاکم ظالم را
گویند و بمعنی بی دیانت هم آید (برهان).

مادران پیش خویش از آن بمجاز دختران را کنند لعبت باز

(ص ۴۶۲ س ۱۷)

مولانا جلال الدین بلخی در همین معنی چنین فرماید:

دختران را لعبت مرده دهند که ز لعبت زندگان نا آگهند

چون ندارند از مروت زور و دست کودکان را تیغ چو بین بهتر است

(مثنوی چاپ خاور ص ۳۳۹)

آدمی بی خرد ستور بود گرچه دارد دودیده کور بود

(ص ۴۶۴ س ۳)

آدمی که از خرد بیگانه و دور باشد مانند ستور است و اگرچه بادیدگان باشد

نابینا بود.

حج مپندار گفت لبیکی جامه مفکن با آتش از کیکی

(ص ۴۶۵ س ۱۹)

مصراع دوم از امثال سائره است و نظیر این مثل است که گویند: «لحاف از بهر

شپشی بیرون نیفکنند.»

تا بنگذشت عاقل از آتش کی بر آید ز جانش خنده خوش

(ص ۴۶۸ س ۱۵)

ماخذ این بیت شاید حکایتی است که از حسن بصری نقل شده و شیخ بهاء الدین عاملی آنرا در کتاب مخلاة خود بدین گونه آورده است .

«مر بالحسن البصری ره شاب وهو یضحك فقال له : یا بنی هل مررت بالصراط قال لا، قال تدری هل تصیر الی الجنة او الی النار . قال لا. قال فبم هذا الضحك. قال فمارؤی الصبی بعد هذا ضاحکا. یعنی ان قول الحسن وقع فی قلبه فتاب عن الضحك». در کشف الاسرار «ج ۵ ص ۳۲۱» آمده است که رسول خدای (ص) روزی بیاران بر گذشت و ایشان می خندیدند و بایکدیگر مطایبت می کردند رسول خدا گفت : «اتضحکون و بین اید کم الجنة والنار لاریکم تضحکون» رسول ایشان را بیم داد و گفت چه جای آنست که بخندید چون میدانید که بهشت و دوزخ شمارا در پیش است مبادا که از این پس شما را خندان بینم.

آن شنیدی که حامد لفاف در حریم حرم چو کرد طواف

(ص ۴۶۸ س ۱۸)

مقصود از پیردر بیت بعد چنانکه از کتاب تذکرة الاولیا بر می آید حاتم اصم است و این داستان در همان کتاب در دیل ترجمه حاتم «ص ۲۴۸» چنین آمده است. «نقلست که حاتم روزی حامد لفاف را گفت چگونه ای گفت بسلامت و عافیت. او گفت سلامت بعد از گذشتن صراط است و عافیت آنست که در بهشت باشی». و داستان راعطار در کتاب اسرار نامه چنین بنظم آورده است.

شنیدم من که پیری بود کامل
 نه شب خفتی و نه روز آرمیدی
 کسی پرسید کی بپردل افروز
 بدو گفتا نخسبد مرد دانا
 نه چون پیران دیگر مانده غافل
 بروز و شب کسش خفته ندیدی
 چرا هرگز نه شب خفتی و نه روز
 بهشت و دوزخش در شیب و بالا

آنچه گفته است شرع آمده گیر و آنچه مقدور گائن آن شده گیر
 (ص ۲۶۹ س ۱۳)

معنی مصرع دوم ناظر باین گفتار است (اَلْمُقَدَّرُ كَائِنٌ) نبشته باز نگردد

خواجeh ای را بهر دمی در بست متکا ساختم بر او نشست
 (ص ۲۶۹ س ۱۶)

ما خود از این گفتار محمد بن واسع است که ابن قتیبه در کتاب عیون الاخبار «ص ۳۰۷»
 چنین نقل نموده است. «قیل لمحمد بن الواسع الاتجلس متکئا فقال تلك جلسة الامنین.»

صد هزاران چو تو بآب برد تشنه باز آورد که غم نخورد
 (ص ۴۷۰ س ۹)

بآب بردن و تشنه باز آوردن کنایه از مکار و محیل بودن است.

چون از این گنده پیر گشتی دور دست پیمان بدادی از پی حور
(ص ۴۷۰ س ۱۰)

گنده پیر (بعنم و دال مهمله) زال و عجزو کنایه از دنیا.
دست پیمان، مهر معجل (جهانگیری) مطلق اسباب دامادی (سروری)
چون از این دنیا دور گشتی و او را رها کردی وسیله خطبه با حور را برای خویش فراهم
کردی و مهر او را پرداختی.

در درون تو خصم با تو بهم لفظ سید که یجری مجری الدم
(ص ۴۷۱ س ۱۵)

«یجری مجری الدم» تتمه حدیث نبوی است که بخاری و مسلم در صحیح خود
و احمد بن حنبل در مسند خویش بدین گونه روایت کرده اند «ان الشیطان یجری من
الانسان مجری الدم»

بدرستی که شیطان در عروق بنی آدم جاری میشود مانند جریان خون در رگ.
(جامع الصغیر ج ۱ ص ۸۲)

در کتاب کشف الاسرار «ج ۱ ص ۴۸۵» بجای یجری من الانسان «لیجری من ابن
آدم» است و در آخر آن افزوده شده «فضیقوا مجاریه بالجوع»
و در توصیف روزه آورده شده تا بوسیله گر سنگی مسالك شیطان در باطن روزه دار
بسته شود و راه بوی فرو گیرد تا وسوسه نکند.

و در صفحه ۷۴۹ این کتاب باز این حدیث با اندک اختلافی آمده است

صفت کاهلان دین در راه هست لفظ من استوی یوماه

(ص ۴۷۲ س ۱۲)

مَنْ اسْتَوَى يَوْمَاهُ از حدیثی است که ابو نعیم اصفهانی در ج ۸ ص ۳۵ کتاب حلیۃ الاولیا بدین گونه روایت کرده است:

«قَالَ اِبْرَاهِيمُ بْنُ اَدَهَمَ بَلَّغَنِي اَنَّ الْحَسَنَ الْبَصْرِيَّ رَأَى النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ فِي مَنَامِهِ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ عِظْنِي قَالَ (ص) مَنْ اسْتَوَى يَوْمَاهُ فَهُوَ مَغْبُونٌ وَمَنْ كَانَ غَدَهُ شَرًّا مِنْ يَوْمِهِ فَهُوَ مَلْعُونٌ وَمَنْ لَمْ يَتَعَاهَدِ النِّقْصَانَ مِنْ نَفْسِهِ فَهُوَ فِي نِقْصَانٍ وَمَنْ كَانَ نِي نِقْصَانٍ فَالْمَوْتُ خَيْرٌ لَهُ».

ابراہیم ادهم گفت چنین شنیدم که حسن بصری پیامبر را (ص) در خواب دید و بآن حضرت گفت مرا پندی ده و موعظه ای فرما رسول (ص) فرمود کسی که برابر بود دوروز او، آن شخص زیان کار است. و هر که روز آینده او بدتر از امروزش باشد ملعون است، یعنی باید هر روز از روز دیگر در طاعت و عبادت و خیرات و مبرات زیاده بود و دایم در مزید حسنات کوشد.

و شیخ محمد قاقچی در کتاب اللؤلؤ والمرصوع این خبر را موضوع دانسته است. و ورام بن ابی فراس در کتاب تنبیه الخاطر و نزہۃ الناظر «ص ۳۶۱ چاپ تهران» نظیر این گفتار را بعبارت (من اعتدل یوماه فهو مغبون) از سخنان علی علیه السلام شمرده است و همو باز در صفحه ۲۵۱ با همین صورت آنرا به پیغمبر نسبت داده است. و در همین معنی خبر دیگری در جلد هشتم حلیۃ الاولیا ص ۱۸۸ از عایشه و جلد اول احیاء العلوم غزالی ص ۶ از رسول ﷺ بدین گونه نقل شده است (قال ﷺ اذا اتی علی یوم لا ازاد فیہ علما یتربی الی الله عزوجل فلا یورک لی فی طلوع شمس ذلک الیوم)

و در کتاب عوارف المعارف (ج ۴ ص ۶۵، حاشیه احیاء) حدیث دیگری نزدیک به همین
معنی از پیغمبر روایت شده که فرمود «کل يوم لم ازدد فيه علما فلا بورك لي في
صبيحة ذلك اليوم» و مولوی معنوی در کتاب مثنوی در این بیت به همین حدیث اشاره فرماید:
گفت احمد هر که دوروزش یکی است هست مغبون و گرفتار شکی است

اشهب و ادهم زمانه برد
که بود جز جنین و افکانه

هر ترا گربسوی خانه برد
خام و گم نام رفته از خانه

(ص ۴۷۳ س ۲۹۱)

اشهب و ادهم زمانه عبارت از شب و روز است.

و جنین بچه‌ای که در شکم مادر باشد افکانه «بفتح اول و کاف فارسی» بچه ناقص
مدت که از شکم مادر افتد.

معنی آنکه اگر ترا نمودی می بود شب و روز می برد یعنی تو خود معطل
مانده ای و حرکتی در راه شرع و دین نمیکنی مگر ادهم و اشهب زمانه ترا
بحرکت قری سوی خانه برد یا سرد و گرم زمانه یا گذشت سالها و ماهها که موجب
زیادتی تبحر به است. و هر که خام و گمنام از این نشأه رفت جز جنین و بچه ناقص
مانده در شکم مادر که افتد نخواهد بود. (ش)

آب در گشتن است خوش چو گلاب چون نگرود بگندد از تف و تاب

(ص ۴۷۳ س ۴)

تمثیل است برای سفر و سود آن. یعنی آب در وقتی که در حرکت است مانند گلاب
خوش بوست ولیکن چون از گردش و حرکت باز ماند از تف و تاب گندیده شود.
ناصر خسرو هم همین تمثیل را در این بیت آورده و گفته:
هموار همی روسپس دانش از براك گنده بود آن آب که استاده بودهار

زین همه خلق و زین همه بنیاد بار تکلیف خویش بر تو نهاد

(ص ۴۷۲ س ۱۲)

اشاره است بآیه (إِنَّا عَرَضْنَا لَمَّا نَّةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضِ وَ الْجِبَالِ
فَآبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَ أَشْفَقْنَ مِنْهَا فَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ
ظَلُومًا جَهُولًا) (آیه ۷۲ سورۀ ۳۳ « الاحزاب »)

یعنی بدرستی که ما عرضه کردیم امانت را بر آسمانها و زمین و کوهها پس
ابا کردند از آنکه بر گیرند و بترسیدند از آن. و برداشت آنرا آدمی. و آدمی ظالم و
جاهل است.

مفسران خلاف کردند در این امانت بیشتر بر آنند که این تکلیف است که
خدای تعالی خلقت را کرد از عبادات و افتراض طاعات. و بعضی گفته اند او امر
و نواهی است. وایی کعب گفت امانت فرجست که گفتند مردان را و زنان را تا خود
را از حرام نگاه دارند. بعضی دیگر گفتند امانات مردم است و وفا بعهدها واجب است
بر هر مومنی که خیانت نکند. با هیچ مومنی و با هیچ معاهد در هیچ چیز در قلیل و کثیر
(ملخصاً من تفسیر ابوالفتوح رازی ص ۳۴۹ جلد چهارم).

کشت زین کاینات جمله خصوص احسن الصورة مرترا مخصوص

(ص ۴۷۳ س ۱۳)

اقتباس است از آیه «لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ» (آیه چهارم از
سورۀ نود و پنج «التین») و قسم است. حق تعالی قسم یاد کرد باین چیزها که ما آدمی را در
نیکوتر تر کیبی و اعتدال قامتی آفریدیم برای آنکه دیگر حیوانات را مسطح آفریدیم

و آدمی را منتصب. و او را بعقل مزین کردیم و با مرونی مودب و تمیز مذهب تمام قامت و تناول طعام و شراب بدست کند که دیگر حیوانات بدهن کنند و او را مظهر اتم و مجلی اعم نمودیم تا حامل امانت ما گردد.

و در سورة مؤمن نیز آمده است «وَصَوِّرْكُمْ فَاحْسَنَ صَوْرَكُمْ» یعنی بنگاشت شمارای آدمیان پس نیکو ساخت صورتهای شمارا. یعنی قامتهای شماراست و روی های شما پاکیزه و اعضاء شما را متناسب آفرید. بنا بر این ممکن است این آیه مورد نظر شاعر و معنی بیت اقتباس از آن باشد.

قال النبی علیه السلام اطلبوا العلم ولو بالصین

(ص ۴۷۵ س ۲۰۱)

خبر را بیهقی در شعب الایمان و ابن عدی در الکامل روایت کرده اند. و تمام حدیث این است «عن انس قال قال رسول الله (ص) اطلبوا العلم ولو بالصین فان طلب العلم فريضة علی کل مسلم» (جامع الصغیر ج ۱ ص ۴۴)

سیوطی در کتاب اللالی المصنوعة «ص ۱۹۳» خبر را بطرق مختلف روایت و بعد گوید: بعضی آنرا از موضوعات دانسته و گفته اند اصلی ندارد

وقال علیه السلام: سافروا تغنموا ولا تفخروا بالوطن

(ص ۴۷۵ س ۳۰۲)

حدیث نبویست و این حدیث بطرق مختلف با عبارات متفاوت بدین صور روایت شده است: سافروا تصحوا (بخاری) سافروا تصحوا و تغنموا (بیهقی در اوسط). سافروا تصحوا و ترزقوا (جامع) ولیکن قسمت آخر حدیث (ولا تفخروا بالوطن) در هیچ یک از

روایات نیست (جامع الصغیر ج ۲ ص ۳۰)

کاندرین ره هر آنکه پای نهاد
سر بود پای و سایه باشد باد

(ص ۴۷۷ س ۴)

یعنی کسی که قدم در راه سلوک و مجاهده نهاد سراو بجای پای میباشد باشد.
و بجای سایه باد. چه هر گاه شخص سالک فانی شود صفات او تبدیل یابد بجای پای سر
خواهد و بجای سایه باد یعنی هیچ (ش)

مردم آنکه رسد بزیمائی
که شود هم چو باد صحرائی

(ص ۴۷۸ س ۱)

یعنی سفر کند و در نتیجه مسافرت خود را تربیت نماید.

هر که شاگرد روز و شب نبود
جز تهی دست و بی ادب نبود

(ص ۴۷۸ س ۵)

مقصود از روز و شب روزگار است

می فرماید در مکتب روزگار هر که شاگردی نکند و از دهر ادب نیاآموزد جز
تهی دستی و بی ادبی نصیب و بهره ای از روزگار نخواهد یافت و ممکن است معنی از
این مثل مأخوذ باشد (الدعرا حذق المؤدبین) روزگار زیر کترین و آزموده ترین
آموز گاران است.

مرا این روزگار آموزگار است
کزین به نیست مان آموزگاری

عقل داند بعقل باز شتافت دیده را جز بدیده نتوان یافت

(ص ۴۸۰ س ۶۹۵)

بیت دوم مؤید بیت اولست در امداد جنس - چه بوسه یعنی مساس يك شمع صدهزار
چراغ را روشن میسازد و از باغ باغ دنیا را خواسته است .

گر کسی از اتیر برگذرد دور بین زان بود که دیده خورده

(ص ۴۸۰ س ۷)

یعنی اگر کسی در بلندی رتبه از کرهٔ اثیر که کره ناریست و عالیترین کره ها
است در گذرد، دور بینی و علو درجه او از آن است که دیده میخورد یعنی نادیده و
نافهمیده بشبیه چیزی نمیخورد. یا آن است که بحسب ریاضت و محنت دیده خود میخورد
و اگر کر کسی خوانده شود و معنی نسر از آن خواسته شود هم وجهی دارد (ش) .

جنس از جنس باز دارد رنج که ترا زو بود ترا زو سنج

(ص ۴۸۰ س ۸)

معنی این بیت هم مؤید معانی ابیات ماقبلست. چه مقرر است که يك پله ترازو
پله ترازوی دیگر را راست می کند، و ممکنست از ترازو شاهین ترازو یا زبانه ترازو
که راستی و کثری ترازو از آن دانسته میشود اراده شود (ش) .

چون ندارد بصارت اندر کار نشنوده است یا اُولی الابصار

(ص ۴۸۰ س ۱۸)

اشاره بآیه (فَاعْتَبِرُوا يَا اُولِيَ الْاَبْصَارِ) است یعنی پس عبرت گیرید ای خداوندان دیده‌ها . یعنی ببینید احوال ایشان را و از آن عبرت دارید . (آیه ۲ از سوره ۴۹ «الحشر»).

دوست را کس بیک بلا نغزوخت بهر کیکی گلیم نتوان سوخت

(ص ۴۸۱ س ۱۰)

مصرع دوم از امثال سائر است و آنرا حکیم در جای دیگر باین صورت نیز آورده است:
«جامه مفکن بر آتش از کیکی» .

راه بی یار نیک نتوان رفت ورنه پیش آیدت هزار آگفت

(ص ۴۸۱ س ۱۳)

آگفت بفتح گاف فارسی آزار ورنج و محنت و آفت (برهان).
معنی بیت از این حدیث مأخوذ است «الرفیق ثم الطريق یا قبل الطريق .»
و در این معنی حدیث دیگری است که خطیب در جامع از علی (ع) روایت کرده
که فرمود (الجار قبل الدار والرفیق قبل الطريق و الزاد قبل الرحیل).

(جامع الصغیر ج ۱ ص ۱۴۴)

و نیز در کشف الاسرار «ج ۲ ص ۵۰۰» آمده قال رسول الله (التمس الجار

قبل الدار والرفیق قبل الطريق الخ)

و همین خبر در کتاب لسان المیزان «ج ۱ ص ۲۵» با تبدیل «التمس» ب «التمسوا» نیز ذکر شده.

خود زیاران نباشد ایچ محال گین سگی گرد سیصد و نود سال

(ص ۴۸۲ س ۵)

مضمون این آیه است (وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تِسْعًا) و در نگ کردند در غارشان سیصد سال و افزودند نود را. (آیة ۲۴ از سورة ۱۸ «الکَهِف»)

جمله علت بگوی و راز مگوی و آنچه بشنیده ای تو باز مگوی

(ص ۴۸۲ س ۱۷)

نظیر این بیت ناصر خسرو است.

علت پوشیده مدار از طبیب بر در او خواهش و زنیار گیر

آن شنیدی که گفت دمسازی باقرینی از آن خود رازی

(ص ۴۸۳ س ۱۰)

مأخذ آن حکایت ذیل است که در صفحه ۱۸۷ کتاب مستطرف آمده است .
«وَأَسْرُ رَجُلٍ إِلَى صَدِيقِهِ حَدِيثًا ثُمَّ قَالَ لَهُ أَفْهَمْتَ قَالَ بَلْ جَهَلْتُ . ثُمَّ قَالَ لَهُ
اِحْفَظْتُ قَالَ بَلْ نَسِيتُ»

و قال جعفر بن عثمان:

يَا ذَا الذِّى أَوْدَعْنِي سُرَّةً لَا تَرَجُّ ان تَسْمَعَهُ مِنِّي

لَمْ أَجِرْهُ قَطُّ عَلَى فِكْرَتِي كَأَنَّهُ لَمْ يَجِرْ فِي أَذْنِي

و در کتاب عیون الاخبار «ص ۲۹» نیز حکایت چنین روایت شده است:

(اسر^۱ رجل الى صديق له حديثاً فلما استقصاه قال له. افهمت؟ قال لا بل نسيت^۲
و درهمين كتاب در باب کتمان اسرار آمده است ،

قيل لاعرابي: كيف كتمانك للمسر؟ قال ما قلبي له الا قبر .

و قيل لمزبد : اي شيء تحت حضنك؟ فقال يا احمق لم خباته .

ابن خلكان «جلد ۱ ص ۷۲» از اسعد بن مماتى دو بيت در کتمان سر و پوشيدن راز
روایت کرده که چون موافق با گفته سنائی است در اینجا ایراد شد .

واكتم السر حتى عن اعادته الى المسر به من غير نسيان

و ذاك ان لسانى ليس يعلمه سمعى بسر الذی قد کان ناجانى

و دیگری در این معنی گوید:

لايكنم السر الا كل ذی خطر والسر عندى فى بيت له غلق

والسر عند كرام الناس مكتوم قد ضاع مفتاحه والباب مختوم

بود مردی علیل را ورمی وز ورم بر نیامدیش دمی

(ص ۵۸۴ س ۸)

اصل این قصه از اساطیر یونان است و نسبت آنرا به میداس^۱ پادشاه افروغیه^۲
کنند. و گویند وقتی خدای زاجران و عیافان افولان^۳ بزدن ساز موسوم به لورا^۴ مشعوف و
خدای گله ها، پان^۵ بنواختن موسیقار^۶ شیفته بود و هر يك از دو خدا بر دیگری دعوی
برتری می نمود. فصل خصومت را بحکومت میداس رضا دادند و او نغمه موسیقار پان را

۱- Midas

۲- Phrygie

۳- APollon

چنگ رومی Lyre ۴- نقل از قفطی .

۵- Pan

۶- Flûte de Pan

بر آهنگ لورای افولن بر گزید. خدای دلفی^۱ از این داوری بخشم رفت و دو گوش
 اورا بگوش خر مسخ فرمود. پادشاه پوشیدن ننگ خویش را کلاهی فراخ^۲ اختراع و
 باب کرد که هر دو گوش اورا از بیننده می نهفت لکن پوشیدن آن از گرای^۳ و
 سر تراش روی نداشت ناچار اورا با ایمان مؤکد بکتمان سر ملزم ساخت.

روز گاری برای بر آمد و گرانی باز سر بر دل مرد سلیم روز افزون بود عاقبت
 مغاک کی در بیابان بکند و سر در آن فرو برد و راز نهان ابراز کرد و باز مغاک بخاک
 بینباشت. دیگر سال نی بنی چند بر آن خاک برست. هر گاه باد شاخهای نی باهتزاز
 آوردی آوازی چونین از آن برخاستی :

شاه میداس را دو گوش خراست لیک آوخ که زیر تاج در است

(امثال و حکم دهخدا ج ۱ ص ۱۷۷)

ابو حیان توحیدی در کتاب (الهوامل والشوامل) «ص ۱۹ طبع قاهره سال ۱۳۷۰»
 اشاره باین داستان کرده آورده و گفته است .

ولا اکتُم الاسرار لکن انمّھا ولا ادع الاسرار تغلی علی قلبی
 فان قليل العقل من بات ليلة تقلبه الاسرار جنباً الى جنب

و قد سبق المثل المضروب بالملك الذی کان اذنه اذن حمار فان
 صاحب ذلك المثل اراد ان یبالغ فی الوصاة بحفظ السر فاخبر ان الشجر والمدر
 غیر مأمون علی السر وانه ینتم به فكیف الحيوان و هذا كما تقول العامة (للحيضان
 آذان) .

۱- Delphes

۲- Bounet Phrygien

۳- گرای کار گریست که امروزه اورا سلمان می گویند.

آن چو موسی ز شوق بر سر طور بوالمفاخر محمد منصور

(ص ۴۸۶ س ۲)

سیف الامة محمد بن منصور سرخسی از فقهاء و از بزرگان و علماء حنفی و اقضى القضاة خراسان در زمان سنائی بوده. وی در اوائل قرن ششم میزیستد است. و مردی خطیب و سخنور و دانشمند بوده و حکیم سنائی مدتی که در سرخس اقامت داشته مورد محبت و لطف وی قرار گرفته و از این جهت او را بقصائد چندی مدح گفته و مثنوی کنز الرموز را که بسیر العباد الی المعاد مشهور است در سرخس بنام او ساخته و به نظم آورده است.

محمد بن منصور در سرخس خانقاه و مدرسه و کتابخانه و داروخانه‌ای برای فقرا بنا نمود و حکیم قطعه‌ای در وصف آن گفت و آن بنا را وصف کرد که در سر در مدرسه نوشته شد. و این سه بیت از آن قطعه است:

لب روح الله است یا دم صور	خانگاه محمد منصور
که ز درس و کتاب و دارو هست	از سه سو دین و جان و تن را سود
زین بنا ایمن از دو چیز سه چیز	تن و جان و دل از حضور و فتور

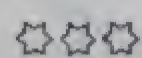
در تتمه فهرست نسخ کتابخانه بریتیش میوزیوم «ص ۱۵۳» کتابی بنام ریاض الانس به محمد بن منصور سرخسی نسبت داده شده است که ظاهراً از همین صاحب عنوانست و نیز نام وی در کتاب معجم البلدان در جزو علماء سرخس آمده است.

و در قتی که شیخ الاسلام احمد جامی نامقی بسرخس رفته بود او را با امام محمد منصور سرخسی خلافی و نزاعی پیش آمد که داستان آن در کتاب مقامات شیخ احمد ژنده پیل (چاپ بنگاه نشر کتاب ص ۴۲) ذکر شده. و این نزاع و خلاف عاقبت

بصلح و آشتی خاتمه یافته و حکیم سنائی را که در این اوقات در سرخس می زیست
راجع باین قضیه قصیده ایست که در صفحه ۲۶۲ دیوان سنائی (چاپ کتابفروشی
ابن سینا) بدین مطلع آمده است.

از خلافت این همه شر در نهاد بوالبشر

وز خلافت آدمی در جنگ جنگ و شور و بشر



و بعد از چند بیت گوید :

تا با کنون این سری می کرد لیک اندر سرخس	از پی پیوند شیخش سیف حق ببرد سر
لاجرم کار قدمهاشان و دمهاشان کنون	شاهراه دوزخست و نعره این المفر
لاجرم زین صلح جانها آسمانی شد بزیر	لاجرم زین کار دلها آسمانی شد زبر
تادو نیکو خواه کردند از پی دین آشتی	کرد قلب آشتی در قلب بدخواهان اثر

وجد افتاد هر دو را بتمام در گذشتند از حلال و حرام

(ص ۴۸۶ س ۷)

وجد با اصطلاح صوفیه حالی باشد که ایشان را در اثر سماع پدید آید و این
وجد حرکات بدنی بوجود می آورد که اگر موزون باشد رقص و اگر غیر موزون باشد
اضطراب خوانند.

ان فی دیننا بخوان و بمان فی کبد را بران و تیز بران

(ص ۴۸۷ س ۲۹)

«ان فی دیننا» معلوم نشده اشاره بچیست، چه در قرآن مجید آیه ای بدین صورت که

بدان اشاره باشد نیست.

وفی کبد اشاره بآیه (لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ) است هر آینه بتحقیق آفریدیم آدمی را در سختی ورنج و این جواب قسم است که گفت «لا أقسم بهذا البلد» بحق آن چیزها که ما آدمی را در شدت و سختی و مقاسات و مکابد آفریدیم اول در مضیق رحم بود آنکه در بند قماط بود آنکه در بند مکتب و تعلیم آنکه در بند تکلیف آنکه در بند انواع مصائب و حوادث تا این همه مکابد و مقاسات میکند.

تنگی راه را صفت بشنو در رهی نازموده خیره مرو

(ص ۴۸۷ س ۱۳)

یعنی در راه نا مسلوك كه عبارت از طریق جذبه و محبت باشد بدون آنكه صفت آن بشنوی سلوك منما و اول صفات آن بشنوی پس از معرفت قدم در آن راه بنه و در راهی كه نیازموده ای بیهوده طی طریق مكن.

تب زرد است رشته چه اوای مرگ سرخست رفتن ره اوای

(ص ۴۸۹ س ۷)

مرگ سرخ كه آنرا بعربی موت احمر گویند عبارت از مرگ سخت و صعب باشد و آن غایت شدت قتل بود بشمشیر و جز آن بطوری كه غرق خون شود. و موت احمر كه در این عبارت حریری (مقامه سیزدهم) آمده «فمذاغبر العیش الاخضر و ازور المحبوب الاصفر اسود یومی الابيض و ابیض فودی الاسود حتی رثالی العدو الازرق فحبذا الموت الاحمر»

بكشته شدن بشمشیر معنی کرده اند

و معنی عبارت حریری این است.

«از وقتی که زندگی نیکو و سرسبز غبار آلود گشت . و دوست و محبوب زرد
یعنی دینار بر گشت. روز من که سفید بود سیاه شد، و جانب سر من که سیاه بود سفید گشت،
چنانکه دشمن کبود چشم بر من رحمت آورد چقدر نیکو است مرگ سخت. »
ولیکن صوفیه موت احمر را مخالفت با هوای نفس دانسته‌اند چنانکه در طبقات
الصوفیه سلمی «ص ۹۳» و کتاب فضائل بلخ صفی الدین واعظ در حالات حاتم اصم آمده
که گفت:

«من دخل فی مذهبنا هذا فلیجعل فی نفسه اربع خصال من الموت، موت ابيض،
وموت اسود، وموت احمر وموت اخضر: فالموت الابيض الجوع والموت الاسود احتمال
اذی الناس. والموت الاحمر مخالفة النفس. والموت الاخضر طرح الرقاع بعضها
على بعض. »

حاتم اصم گفت هر که در این مذهب در آید چهار مرگش بیاید چشید. مرگ سفید
و مرگ سیاه و مرگ سرخ و مرگ سبز. مرگ سفید گر سنگی است و مرگ سیاه احتمال
اذیت مردم است، و مرگ سرخ مخالفت با هوای نفس است، و مرگ سبز نهادن رقعهاست
بعضی بر روی بعضی.

زین بیابان ترا بسی بهتر خانه و آب سرد و دیک کبر

(ص ۴۸۹ س ۸)

کبر «بفتح تین» میوه ایست ترش مزه که از آن آچار سازند و در خراسان
بسیار باشد.

میفرماید از این چنین بیابانی که در بیت گذشته آنرا وصف کردیم که سوای
ملال خاطر و سردی دل چیزی بار نمی آرد خانه و آب سرد و دیک کبر ترا بسی
خوشتراست.

خاصه در عالم معاینه اند همچو سیماب و روی آینه اند

(ص ۴۸۹ س ۱۴)

یعنی مانند سیماب و روی آینه که صافی و لطیف اند و با هم قرار نمیگیرند. مقصود آنست که با هم آمیزش ندارند.

همه خواهی که باشی اورا باش و برش سوی خویش هیچ مباش

(ص ۴۹۱ س ۶)

یعنی اگر خواهی که مرتبه کلیه که مرتبه اقطاب است بدست آری ازو باش و بر دش رو و برای خویش هیچ مباش

ورنه او آب را هوا دارد دل او بی کله قباد دارد

(ص ۴۹۳ س ۴)

پس از آنکه در بیت پیش و صفولی را که بنده نیک و مقرب خداوند است نمود میگوید اگر ولی چنین نباشد او آب را یعنی رفتن بر روی آب را بمقتضای خواهش نفس دارد. و دل او بی کلاه قباد دارد چه قبایی کله داشتن دلیل نقص است و کلاه داری لازم قبا و موجب کمال قباداری است و چنین کسی باز ناقص است و مرد کامل نخواهد بود

گرچه خود را آب بسیار مرهبارا هوا نگه دارد

(ص ۴۹۳ س ۵)

هبا «کسما» گرد و غبار هوا که از روزن پیدا آید در آفتاب و بدودماند یا غبار

وریزه های خاک بلند رفته و پراکنده بر زمین

میفرماید ولی ناقص اگر چه خود را بآب بسپارد و بر روی آب او را نگاهدارد
و فرو نبرد چنین کاری در راه سلوک بی ارزش و اعتبار است ، چه او مانند غباریست که
در هوا حرکت کند و هوا او را نگهدارد .

دوم آنکه اگر کسی از او خواهد ما حاضر بدهدش که می شاید

(ص ۴۹۲ س ۱۱)

نشان دوم صوفی آنست که آنچه دارد ایثار نماید و بمقتضای این آیه شریفه
(وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ) و نمی یابند در سینه هایشان نیازی از آنچه داده شدند و
اختیار میکنند بر خود هایشان و اگر چه باشد با ایشان احتیاج - (آیه ۹ از سوره ۵۹
«الحشر».)

اگر کسی از او چیزی بخواهد ما حاضر خود باو دهد و او را بر خویش برگزیند
اگر چه بدان محتاج باشد.

نکند باطل آن بمن وادی که ببا بد عوض بر و جزا

(ص ۴۹۴ س ۱۲)

اشارتست بآیه (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَبْطُلُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى)
ای کسانی که ایمان آورده اید صدقات خویش بمنت نهدن و آزار رسانیدن باطل
نسازید. (آیه ۲۶۶ از سوره دوم «البقره»)

صوفی آنچه ایثار بنماید و بدیگری دهد آنرا بمنت نهدن و آزار کردن باطل
نماید تا عوض آنرا در قیامت ببیند .

صوفیسی از عراق باخبری بخراسان رسید زی دگری

(ص ۴۹۵ س ۲)

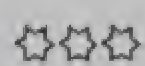
شیخ عطارد در کتاب تذکرة الاولیاء این حکایت را بشقیق بلخی و ابراهیم ادهم نسبت داده و داستان را بدین گونه نقل کرده است.

«پس شقیق به مکّه شد و آنجا مردمان بروی جمع شدند و ابراهیم ادهم بوی افتاد. شقیق گفت ای ابراهیم چون میکنی در کار معاش. گفت اگر چیزی رسد شکر کنم و اگر نرسد صبر کنم. شقیق گفت سگان بلخ همین کنند که چون چیزی باشد مراعات کنند و دم جنبانند و اگر نباشد صبر کنند.

ابراهیم گفت شما چکنید گفت اگر ما را چیزی رسد ایثار کنیم و اگر نرسد شکر کنیم. ابراهیم برخاست و سر او در کنار گرفت و بیوسید و قال انت الاستاد والله. ابو نعیم اصفهانی هم این حکایت را در کتاب حلیة الاولیا (ج ۸ ص ۳۸) بنام همین دو عارف بزرگ خراسان ذکر کرده با این اختلاف که سائل را ابراهیم و مجیب را شقیق برخلاف تذکرة الاولیا آورده و چنین گوید «عن حذیفة المرعشی قال دخلنا مکة مع ابراهیم بن ادهم فاذا شقیق البلخی قد حج فی تلك السنة فاجتمعنا فی شق الطواف فقال ابراهیم لشقیق علی ای شئی اصلتم اصلکم. قال اصلنا علی انا اذا رزقنا اکلنا واذا منعنا صبرنا. فقال ابراهیم هکذا تفعل کلاب بلخ. فقال له شقیق فعلی ماذا اصلتم؟ قال اصلنا علی انا اذا رزقنا آثرنا واذا منعنا شکرنا وحمدنا. فقام شقیق فجلس بین یدی ابراهیم فقال یا استاد انت استادنا».

و جامی در کتاب نفحات الانس «ص ۵۱» در حالات شقیق متوجه این اختلاف شده و پس از ذکر این داستان گوید در کتاب سیر السلف این حکایت بعکس این آورده شده آنچه در اینجا نسبت بشقیق کرده آنجا با ابراهیم ادهم داده است

و نظیر گفته شقیق است آنچه در باب عوام متوکلین و خواص ایشان گفته اند «اذا اعطوا شکروا و اذا منعوا صبروا و اذا آثروا و اذا منعوا شکروا»



شقیق بلخی ابوعلی شقیق بن ابراهیم از مردم بلخ و از مشاهیر و قدمای مشایخ خراسان و از طبقه اولی و کنیت او ابو موسی است. در اول صاحب رای بود صاحب حدیث گشت. شاگرد امام زفر است و ظاهراً وی اول کسی است که در علوم احوال در خراسان سخن گفته است. شقیق استاد حاتم اصم و از یاران ابراهیم ادهم است و طریقت را از او اخذ کرده است. ابن اثیر در حوادث سال ۱۹۴ گوید در این سال شقیق بلخی زاهد در غزوه کولان از بلاد ترک گشته شد (طبقات الصوفیه سلمی و کامل ابن اثیر ج ۶ ص ۸۷ و کتاب ترجمه فضائل بلخ نسخه عکسی کتابخانه مرکزی دانشگاه). ابراهیم بن ادهم بن منصور مکنی با بواسحاق از اهل بلخ و از اولاد پادشاهان و توانگران بود وقتی از بلخ برای صید خارج شد هاتقی نداد رد داد یا ابراهیم «الهدا خلقة تام بهذا امرت» او از خواب غفلت بیدار شد و از آن حال که داشت دست برداشت و طریقه اهل زهد و ورع پیش گرفت و بمکه شد و با سفیان ثوری و فضیل عیاض مصاحبت کرد. پس از آن بشام رفت و پیوسته کار میکرد و از دست رنج خویش میخورد و در شام بمرد (طبقات الصوفیه و رساله قشریه ص ۹. و نسخه عکسی فضائل بلخ)

پیش مردن بمیر تا برهی ور نه مردی از او بجان بجهری

(ص ۴۹۶ س ۱۰)

معنی بیت از حدیث (موتوا قبل ان تموتوا) مأخوذ و این حدیث در میان متصوفه مشهور است ولیکن نگارنده بر سند آن واقف نگشت
معنی حدیث این است بمیرید و فنا شوید پیش از اینکه مرگ طبیعی در رسد.
حکیم سنائی خود در یکی از قصاید در همین معنی گوید.

بمیرای دوست پیش از مرگ اگر می زندگی خواهی

که ادریس از چنین مردن بهشتی گشت پیش از ما

و مولوی فرماید :

تَأْتِي الْمَوْتَ تَمُوتُوا بِالْفِتَنِ

گفت مرتو اکلکم من قبل ان

وعطار فرماید :

ندامرده بمیر تا بمانی زنده

چون زیستن تو مرگ تو خواهد بود

و اوحدی گوید :

بچنین راه ره تواند برد

هر که پیش از اجل تواند مرد

در کتاب اللؤلؤ المرصوع فیما لا اصل له او باصله موضوع «چاپ مصر صفحه

۹۴» شیخ محمد القاوقچی گوید که ابن حجر این حدیث را ثابت نمی شمارد و از موضوعات

می داند .

سرد و خوش طبع شد چو دانه ناز

چون شنید او خطاب حق بانار

(ص ۴۹۷ س ۹)

اشارتست بآیه (قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلٰی اِبْرَاهِيمَ) گفتیم ای

آتش باش سرد و سلامت بر ابراهیم - آیه ۶۹ از سوره ۲۱ «الانبیا»

و قصه ابراهیم و برد و سلام گشتن آتش بر و چنانکه در تفسیر ابوالفتح

«ج ۳ ص ۵۵۳» آمده این است.

«نمود بفرمود تا ابراهیم را بگرفتند و در خانه ای بازداشتند و ایشان ساز آتش

پیش گرفتند حایطی بساختند چون حظیره ای و هیزمهای سخت خشک در آنجا میافکندند

تا هر کس را که حاجتی بودی یا بیماری که امید داشت که قضاء حاجت خود و صلاح

بیماری خود بتقرّب و تبرّک پشته هیزم بیاوردند و در آنجا انداخت و تا یک ماه هیزم

جمع میکردند تا چندان جمع که دند که از بالای آن حظیره چون کوهی برفت
آنکه از جوانب آتش درونها اند

زرداری ترا که باشد امیر خرداری چه ترسی از خرگیر

(ص ۴۹۷ س ۱۰)

نظیر این مثل است که گفته اند «آسوده کسی که خرداری دارد».

مادری را که رستمی زاید درد زه در زمانش بگزاید

(ص ۴۹۸ س ۱۵)

بگزاید از گزائیدن به معنی آزار رسانیدن است
در شاهنامه فردوسی (ج ۱ ص ۲۲۲ چاپ بروخیم) آمده که سودابه مادر رستم
هنگام وضع حمل بواسطه درشتی و سطبری رستم شکمش را شکافته و بچه را بیرون
آوردند و آن جراحت بپر سیمرغ التیام یافت و بدین سبب سودابه گزند بسیار دید
میفرماید که چنین گزیده پسری مانند رستم اگر متولد شود در دزائیدنش بسیار و
سخت خواهد بود. و بی رنج و زحمت تولد فرزندى چنین برای مادر نخواهد بود.

تو بگوهر و رای دو جهانی چکنم قدر خود نمی دانی
(ص ۵۰۰ س ۲)

مولوی در کتاب فیه مافیه (ص ۱۵) فرماید :

مفروش خویش ارزان که تو بس گران بهائی (در فیه مافیه بیت حدیقه «تو بقیمت»
نقل شده است).

هر که يك دم نشست برخوانش عقل برخاست از پی جانش
(ص ۵۰۴ س ۴)

هر کس که دمی بر سر سفره او نشست چنان کمالی بهم رسانید که جان با آنکه
از عقل مستفیض و بهره مند است عقل از جان او پیروی کرد .

از شهر آب هر کسی ببرد چون بدریا رسد گسش نخورد
(ص ۵۰۴ س ۵)

شمر آبگیر. یعنی زمین پستی که آب در آن جمع شود هر کس از آن آب
میبرد. ولی چون آب بدریا برسد و جزو بکل ملحق گردد دیگر کسی آنرا نخورد.

تا بجوyst اگر چه خائن نیست زابجوی آب جوی ایمن نیست
(ص ۵۰۴ س ۶)

تا آب در جویست گرچه خائنی در پی آن نیست آب جوی از آبجوی یعنی
طلب کننده آب ایمن نیست .

چون بدریا رسد زجوی و زدشت ماغ هم گردد او نیارد گشت
(ص ۵۰۴ س ۷)

ماغ پرنده ایست سیاه که اکثر بر آب نشیند و از مرغان آبی است .
می فرماید : آب وقتی که از جوی و دشت بدریا رسد ماغ هم گردد آن نتواند گشت

خلاصه مقصود از این چهار بیت آنست که دین که زمانه آنرا از بون گرفته است
مانند شمر است و هر کس میتواند او را تصرف کند و از جوینده آن ایمن نیست ولیکن
چون بدریا رسید یعنی در سایه حمایت تیغ شاه در آمد کسی بدان دست نیابد.

هر که از بهر شاه رنج کشید رنج او سوی خانه گنج کشید

(ص ۵۰۴ س ۱۳ و ۱۴)

یعنی هر کس که برای سلطان رنجی متحمل شد رنج او سبب سرازیر شدن
گنج بخانه او گردید.

پس آن کس اگر بماند آفتاب شاه آثار که بروج و منازل فلکی را قطع
مینماید حرکت نکند و رنجی نکشد کی تواند مانند حضرت سلیمان در افق سلطنت
پدید شود و در رسیدن بمقصود کامیاب گردد.

گرچه بودند شاه و مهتر او نه گدایان شدند بر در او

(ص ۵۰۶ س ۱۷)

ممکن است مصرع دوم ناظر باین آیه باشد (فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا
أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَنَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ مُزْجَاةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ
وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ) پس وقتی برادران یوسف داخل
شدند بر او گفتند ای عزیز مصر رسید ما را و کسان ما را فقر و آزار، و آورده ایم متاع
اندکی پس تمام نمای برای ما پیمانه را. و تصدق کن بر ما بدستی که خدا جزا میدهد
صدقه دهندگان را (آیه ۸۸ از سوره دوازدهم «یوسف».)

خاک یابی ز پای تا زاتو خانه‌ای را که دواست کدبانو
این مثل خانه راست خود گفته بدو کدبانو است نارفته

(ص ۵۰۹ س ۳ و ۲)

از امثال سائر است نظیر آنست که فرخی گفته

خانه بدو کدبانو نارفته بود

همچومه در محاق و با اعزاز شاه رفت و شهرنشه آمد باز

(ص ۵۱۰ س ۵)

محاق «بضم و کسر و فتح میم هر سه آمده» بمعنی کاستن ماه و ابتدای آن از شب
پانزدهم باشد و نیز بمعنی سه روز آخر ماه که در آن ماه ناپدید میشود (غیاث اللغات)
میگوید سلطان بهرامشاه مانند ماه که در محاق افتد چندی از غزنه دور شد
و شاه رفت و شاهنشاه باز آمد

و این اشاره بواقعه فرار سلطان از بیم برادر و التجاء کردن او بسلطان سنجر و
امداد سلطان او را و فیروزیش بر برادر میباشد.

از پی عدل و فضل شاهانه گور با شیر گشت همخانه
بال شاهین چو حال مرد بچشك گنج شك خالی آمد از گنجشك

(ص ۵۱۱ س ۳ و ۲)

بچشك بکسر تین باء موخده و جیم فارسی و سکون شین و کاف عربی بمعنی
طبيب (برهان وجهانگیری و رشیدی).

و در فرهنگ نورالدین حسین بکسر اول و فتح ثانی و در کشف و مدار بضم تین

و اول اصحست (غیاث اللغات) .

یعنی از عدل و فضل شاهانه او گورخر با شیر همخانه گشت و بال شاهین که کارش گرفتن و کشتن مرغانست حال طیب را که کارش مداوای بیمارانست پیدا کرد که چون پزشکی در بهبود حال مرغان میکوشد. و کنج شك که بواسطه شك و وهم گنجشك در آن میخزید از آن خالی آمد، یعنی گنجشك بواسطه امنیتی که یافته و فارغ البال گردیده از پنهان شدن در کنج شك آسوده خاطر و در پناه بال شاهین جا گرفته است.

تخت چون دید روی شه‌خه گفت بخت ربی و ربك الله گفت

(ص ۵۱۱ س ۶)

خه « بالفتح و هاء ملفوظه » بمعنی خوشا و این از کلمات تحسینست .
وخه گفتن تحسین کردن باشد. و « ربی و ربك الله » از جمله دعائی است که رسول (ع) در وقت رؤیت هلال میخواند

در صحیح ترمذی « ج ۱۲ ص ۹ » چنین روایت شده (کان اذ رأى الهلال قال اللهم اهله علينا باليمن والايمان والاسلام والاسلام ربی وربك الله).
یعنی تخت چون روی شاه بدید تحسین کرد و بخت هم این جمله که از دعای هلال است بر زبان راند .

هفت و پنج و چهار از اکر امش با سه حرفند از اول نامش

(ص ۵۱۱ س ۸)

آباء هفتگانه و پنج حواس و امهات چارگانه با سه حرف از اول نام بهرامشاه است

همه اطفال چرخ را مادام چون دو حرفست از کرانه نام

(ص ۵۱۱ ش ۱۰)

کرانه نام بهرام الف ومیم است که بصورت (ام) نویسند و ام در عربی بمعنی مادر است.

یعنی دنباله نام این شاه دو حرفست که اطفال چرخ را بمنزله مادر باشد.

جود دنیا و بخل دین دارد بردو گیتی شرف بدین دارد

(ص ۵۱۱ س ۱۱)

بخل و امساک در راه دین ممدوحست چنانکه صرف نکردن مال و بخشش نمودن در غیر محل بغایت پسندیده باشد چنانکه مولوی فرماید.

ای بسا امساک از انفاق به مال حق را جز با مرحق مده

حکیم در مدح ممدوح گوید: امساک و انفاق وی هر دو در محل خویش پسندیده است از این جهت بردو گیتی یعنی بر اهل دنیا و آخرت شرف دارد.

یا گفته شود که ممدوح مال دنیا را بمردم بذل میکند و در این باره بسیار جواد و سخی است ولیکن در دین بخیلست و دین را بکسی نمی دهد و در حفظ آن ساعی است. و بدین جهت بردو گیتی شرف دارد

گند املا برای جان و تنش لعبت دیده نسخه سخت سخنش

(ص ۵۱۳ س ۵)

ضمیر در تنش راجع است بلعبت دیده. و معنی چنین باشد که لعبت دیده نسخه سخت و ممدوح را برای حرز جان و تن خویش املا میکند.

نسبت از وی گرفت خلد خلود خلد گشت از وجود او موجود

(ص ۵۱۳ س ۱۴)

خلد «بالضم» بقای دائم و همیشگی و نام بهشت.
یعنی بهشت نسبت بقا و همیشگی را از وی گرفت و بهشت بواسطه وجود او
موجود گشت.

از پی عدل چون بخشم آید دلش اندر میان چشم آید

(ص ۵۱۴ س ۱۴)

یعنی بغض او برای حق است و هر گاه از جهت عدل خشمگین شود دل او میان
چشم میاید. و آنچه بدیده دل و چشم بصیرت باید ببیند با چشم سرمشاهده کند و از
روی غضب و شهوت از او امری صادر نمیگردد.
یا دل او در وقت خشم بمیان چشم آمده و دل با چشم یکی شده و با کومك
نور یکدیگر کارها را بر وفق عدالت انجام دهد.

ره بر افکنده همچو معصومان عدل او بر دعاء مظلومان

(ص ۵۱۴ س ۱۷)

یعنی مانند معصومان که از ایشان ظلم و ستمی بکسی نمیرسد عدل این سلطان
بر دعای مظلومان راه بر افکنده و راه دعای مظلومان از این جهت بر افتاده است.

ابر ملکى که عدل بار شود تیر ماه جهان بهار شود

(ص ۵۱۵ س ۱)

تیر ماه عبارت از تحویل شمس ببرز سرطان است و در این ماه گیاهان سبز و
بزردی و خشکی نهد و مانند فصل خزان برگ درختان ریزان گردد از این روی شاعر آنرا
در اینجا در برابر بهار آورده و ممکن است ماه خزان اراده شود

عرش و کرسی که است از اندازه اش روز روزی کمست از آوازه اش

(ص ۵۲۰ س ۱۷)

روزی که در مصرع دوم است بلفظ اندازه که در آخر مصرع اولست متعلق است.
یعنی عرش و کرسی که اندازه روزاوست مقدار حرکت او از ممدوح در علو شأن
و رتبت منزلت کمست.

آتش جان دشمن آن تیغ است راست گوئی که هر گک آمیغ است
گوئی اهل وجود و اهل عدم هست در تیغ شاه هر دو بهم

(ص ۵۲۱ س ۷ و ۶)

تیغ ممدوح میغ و ابر مرگست و مرگ از او میبارد. گوئی اهل وجود و اهل
عدم هر دو در آن تیغ با هم جمع اند و تیغ او بمانند ملك الموت است. موجودات زنده
را تیغ او میکشد و آنچه معدوم شده خود کشته تیغ اوست پس فریقین گویا در او بهم اند

عدد کشتگان تیغ ملک ذرّه تیغ با ستمیغ ملک
ذرّه تیغ شاه با صولت عدد خلاق گشت در خلقت

(ص ۵۲۱ س ۹ و ۸)

عدد کشتگان شمشیر سلطان ذره و نمونه تیغ با ستمیغ ملک است. که از احاطه
و حد و حصر بیرون است. و ذره تیغ شاه با صولات در آفرینش بعدد خلق است از موجود و معدوم
چهارم قرست که هر دو در آن بهم اند.

مرکبش چون جز از پی حق نیست اشهب و ادهم است ابلق نیست
(ص ۵۲۲ س ۱۰)

اشهب هر چیز سیاه رنگ که سفیدی در رنگش غالب باشد. و اسب سبزه که
موهای سفید آن بر مویهای سیاه غالب باشد. و ادهم بمعنی سیاه و اسب سیاه. و ابلق
اسب دورنگ.

یعنی چون کارهای ممدوح جز برای رضای حق نیست مرکبش اشهب و
ادهم است و ابلق نیست.

مقصود آنست که از پی حق یکرنگ است و دورنگ نیست.

روز میدان چو در دل آرد رای سر قارون کند چو دست از پای

(ص ۵۲۲ س ۱۱)

یعنی اسب ممدوح روز جولان در میدان چون بخواهد و اراده نماید سر قارون
را با پای خود مانند دست بر کند یعنی چنانکه کندن سر کار دست است او با پای
خود کار دست کند و سر قارون که در زیر زمین است بضرب پای از زمین بر آرد
و اگر کند «بضم کاف» خوانده شود معنی چنین است که مرکب ممدوح سر
قارون را از ضرب پا مانند دست پهن کند در این صورت از کلمه «دست» کف دست» باید
اراده شود.

گرچه چون کوه سنگتن بودند پیش او آهنین کفن بودند

(ص ۵۲۴ س ۶)

در احوال اهل لاهور گوید: اگرچه مانند کوه که تنش از سنگست همگی سنگ
تن و قوی هیکل بودند. اما پیش او کفن آهنین داشتند. یعنی از هیبت او همان سلاح
آنها کفن ایشان شده بود. و در میان سلاح جان داده و قالب تهی کرده بودند. یا از
بسکه آلت حرب بر آنها ریخته بود و تن آنها را پوشیده بود آهن آلات حرب بر آنها
بمنزله کفن شده بود. چنانکه نظامی گنجوی در اسکندر نامه فرماید.

بدن آهنین شد ز پیکان بسی بجوشن نماند احتیاج کسی

بردل از بیم و هیبت شهرشان کمر گوه شد کمر گه شان

(ص ۵۲۴ س ۹)

یعنی از ترس و هیبت و شاه همه فرار نموده بکمر گوه قرار گرفتند. و محل
استناد کمرشان کمر گوه شد. یا گوئیم از بیم و هیبت شاه کمر گه شان در گرانی مانند
کمر گوه شد و از حرکت بازماند.

در بعضی ارنسخ حدیقه بیت زیر را در این موضع اضافه دارد.

شود از دست برنهد بکمان چرخ زان نیم چرخ او حیران

خصم زادش ز بیم آهرمن جان برشوت پذیرد اندر تن

(ص ۵۲۵ س ۲)

زاد بمعنی فرزند و آهرمن (بفتح هاء و سکون راء مهمله) و اهریمن بمعنی

دیو و شیطان. و باعتقاد مجوس آهرمن فاعل شر است و یزدان فاعل خیر (برهان)
خلاصه معنی آنکه دشمن فرزندش از بیم آهرمن جان را بوسیله رشوت در
تن قبول میکند. و چون جان برای او باعث ورود انواع دردها و رنجهاست از جان
چنان نفرت دارد که با رشوت و تطمیع قبول جان مینماید و از جان بیزار است

دشمنانش بر روز کین و نبرد چون زن مستحاضه گردد مرد

(ص ۵۲۵ س ۴)

مستحاضه «بالضم میم» زنی که او را زیاده از ایام حیض خون آید
یعنی دشمنان پادشاه در روز جنگ از ترس و بیم مانند زن مستحاضه شود و
پیوسته خون از او جاری گردد.

رای رایان بتیغ کرده قلم نیزه را شیر کرده شیر عام

(ص ۵۲۵ س ۱۱)

شیر علم نقش شیر که بپارچه علم دوزند برای تفأول غلبه و هیبت ناظران.
معنی مصرع اول ظاهر است و معنی مصرع ثانی آنکه شیر علم او نیزه را شیر کرده و یا مانند
زندگی شیر ساخته. یا شیر علم واقعاً شیر است که بر نیزه کرده و علم ساخته است.

صفت او در آن صف ناورد زن با مویه به گند از مرد

(ص ۵۲۵ س ۱۳)

ناورد: بفتح واو «جنگ وجدال و تاختن و مویه» بالضم «گریه و نوحه» (غیاث اللغات)
یعنی زن نوحه گر که بر کشته خود میگرید هر چند او باید کشته خود را بد

بگوید لیکن از غایت شجاعت و سماحت که از ممدوح دیده وصف او از مرد بهتر کند
و بیش از مردان که حقیقت مردی را ندانند او را بستانید.

از مدد نیزه نیزه بود آنروز تیر پروین ربای جوزا دوز

(ض ۵۲۵ س ۱۸)

پروین شش ستاره کوچک که با هم مجتمع اند و عربی آنرا ثریا گویند .
و جوزا نام برجیست از بروج آسمانی و صورتش بشکل دو کودک برهنه است
که در پی همدیگر در آمده اند

یعنی تیر او که پروین ربای و جوزا دور است از مدد تیر که بر یکدیگر نشسته
و پیکان یکی در سوفار دیگری جای گرفته بود در آن روز بماند نیزه بود .
واز نظر بلندی پروین و پیوسته بودن دو پیکر با هم تیر او را پروین ربای و جوزا
دوز خوانده است .

تشنه جانان ز حلق خنجر چش دیده جویان ز چشم پیکان کش

(ص ۵۲۶ س ۴)

یعنی آنهایی که تشنه جانند خنجر او را که آبدار است از حلق می چشند و
و آنهایی که جویای دیده و روشنی دیده اند پیکان او را مانند میله سر مه در چشم
می کشند.

رمح دردست مرد خون کرده ازدهائی زبان برون کرده
(ص ۵۲۶ س ۱۲)

رمح (بالضم) به معنی نیزه : یعنی نیزه دردست مرد خون کرده چون ازدهائی
است که زبان ازدهان بیرون کرده باشد.

بند و پیوند کرده از سرم چشم گرز چون سرمه و سنان چون چشم
(ص ۵۲۶ س ۱۳)

گرز او بند و پیوند اعضای دشمن را از روی خشم مانند سرمه نرم. و سنان او
اندامش را چون چشم سوراخ سوراخ کرده. در این صورت گرز فاعل چون سرمه
کرده و سنان فاعل چون چشم کرده است.

خشم را رمح چون الف در بسم چشمها کرده همچو جان در جسم
(ص ۵۲۷ س ۱۱)

چنانکه الف در بسم الله مخفی و گم است و نوشته نشود نیزه ممدوح هم که در تن
دشمن فرو رفته مخفی و گم است. و نیز نیزه او چشمهائی در تن دشمن کرده که مانند
جان در جسم ناپیدا است.

یا گوئیم: دشمن نیزه خود را مانند الف در بسم و چشمهای خود را همچو جان
در جسم از هیبت و ترس ممدوح گم و پنهان کرده است.

زان الف شکل نیزه از سر چشم چشمشان کرده همچوهای دو چشم
زان همی نور دیده نگذارد کاینه آه را زیان دارد
(ص ۵۲۸ س ۶ و ۷)

معنی بیت اول ظاهر است. و بیت ثانی تعلیل مضمون بیت اول است.

یعنی ممدوح از آن نیزه که بماند الف است از سر چشم چشم دشمنان را همچوهای دو چشم کرده از آن سبب نور دیده را در چشم دشمن نمیگذارد، چه پس از در آمدن نیزه بچشم صورت آه بهم میرسد و آه آینه را زیان دارد. و در این بیت تقدیم و تأخیر است یعنی آینه را آه زیان رساند

و در بعضی نسخ (گاه آینه را زیان دارد) باشد و در این صورت بیت خالی از تعقید است. یا گوئیم اگر نور دیده دشمن را ممدوح در دیده او بگذارد البته بر روی ممدوح نظر میکند و نظر دشمن در جنب صفا و روشنی آینه روی او بمنزله آه است. و آه آینه را زیان میکند.

واز غایت روشنی و ناز کی رخ ممدوح نشان نظر دشمن بر روی اومی افتد و از این قبیل است که گفته اند.

نیارم تیز اندر روی آن دلبر نگه کردن

برو از ناز کی ترسم که از دیدن نشان خیزد

بود باغی زبغی و فسق و فساد چون بقایای قوم هود زعاد

(ص ۵۲۹ س ۱۲)

تلمیح است به مضمون آیه (وَ اَمَّا عَادٌ فَاهْلُکُوا بِرِیحٍ صَرْصَرٍ عَاتِیَةٍ سَخَّرَهَا عَلَیْهِمْ سَبْعَ لَیَالٍ وَ ثَمَانِیَّةٍ اَیَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِیْهَا صَرَغٰی کَاَنَّهُمْ اَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِیَةٍ) (آیه ۶۵ و ۶۹ از سوره ۶۹ «الحاقة») و اما عاد پس نابود شدند ببادی تند زور آور. بر گماشت برایشان هفت شب و هشت روز پی در پی تو میدیدی قوم عاد را اگر حاضر میبودی در آن وقت بیهوش و سرنگون افتاده. گویا ایشان از بزرگی اجسام تنه درخت خرما یند که بر زمین افتاده یا خالی و کاواک گشته است. و قصه قوم هود اینست که چون او را فرمان نکردند از پس از آنکه روز گاری

بر آمد و هلاك ايشان نزديك شد آنگاه قصد هود کردند بجفا کردن و آزردن . هود دعا کرد اجابت آمد . چون اثر عذاب بدیدند بگریختند و بدشت بیرون شدند . باد برایشان غلبه کرد پایها بر زمین زدند و دو ارش بر زمین فرو بردند ، گفتند اکنون باد باما چه تواند کردن . حق تعالی باد نرم برایشان گماشت هشت روز و هشت شب باد سرد برایشان می جست و همه از سرما خشك شدند و ساقهایشان بر زمین بماند . اینست که خداوند میفرماید «و اما عاد فاهلكوا بریح صرصر عاتید» عادیان را هلاك کردیم و باد سرد و نرم وجهنده همواره برایشان بگماشتیم هفت شب و هشت روز پیوسته . آن قوم را دیدند همه افکنده چنان چون درختان که از باد بشکند و بیخ وی در زمین مانده بود .

گرد خصم بی آب را در خواب سرش از تن جدا چو کوزه آب

(ص ۵۳۰ س ۶)

میفرماید دشمن بی آب و بی رونق و یا خصم بی شرم را در خواب . یعنی در حال غفلت سرش از تن جدا کرد . و چون کوزه آب که بسهولت سر آنرا کسی جدا کند سر خصم را جدا نمود .

عقل داند برای صرفه علم که ز صراف کین نیاید حلم

(ص ۵۳۰ س ۱۴)

صرفه ، نفع و فائده و فضل و عدل و بمعنی افزونی . و صراف سره کننده زر و سیم و ناقد است . یعنی عقل میداند که از جهت افزونی علم از صراف کین حلم نیاید . چه اگر عارف بفائده و فضل علم بود صراف کین نمی شد ، چه صراف کین از حلم عاری و ببری است .

دست‌ها را بتیغ و رمح آراست زانکه دفع از چپ است و نفع از راست

(۵۳۲ س ۱۴)

دو دست را بتیغ و نیزه آراست و تیغ را بدست راست و نیزه را بدست چپ گرفت.
از آن رو که نیزه برای دفع است و دست چپ مخصوص آنست، و تیغ از برای سود و
نفع و کشتن دشمنانست و آن مخصوص بر راست باشد،

راست گفت اندرین حدیث آن‌هر د گز را خاک سیردانند کرد

(ص ۵۳۵ س ۱۶)

طامع و آزمند جز بمرگ از رنج طمع نرهد
مصراع دوم که از شاعر دیگرست در اینجا بتضمین آورده شده است.

طمع از بوی دست‌ای سر جود پای کوبان در آید از در جود

(ص ۵۳۶ س ۲)

بوی بضم امید و محبت و طمع و خوی «کشف اللغات»..
یعنی طمع که کار او گیرندگی و اخذ است بامید دست راد توای سر جود
و سخاوت. پای کوبان و شادی کنان از در عطا و بخشش در آید.
و در بعضی نسخ بجای «ای سر جود» از سر جود است و معنی چنین است. طمع که
کار او گرفتن است بامید دست جواد تو که بصفه دهندگی وجود متصف گردید ...

گر بخواهی تهی کنی بحسام نه فلک را زبند چار اندام

(ص ۵۳۷ س ۵)

اندام مطلق عضو ظاهر و مجازا تمام بدن و مطلق جسم. و چار اندام بمعنی چهار عنصر است. یعنی اگر بخواهی ای ممدوح باشمشیر بر آن خویش نه فلک را ازبند چهار عنصر برهانی و خالی کنی.

و اگر بجای بند (بهر) باشد معنی چنین است: که نه فلک را برای چهار عنصر اگر بخواهی خالی کنی

از پی قدر نامت ای خوش نام عمر چرخ نام شد بهرام

(ص ۵۳۸ س ۱۳)

مقصود از عمر چرخ مریخ است و چنانکه در وصف عمر گفته شده است او متصف بصلابت و تندى طبع و شجاعت و قهر بوده. و مریخ هم که نام فارسی آن بهرام است در میان سیارات به نحس اصغر موسوم و دلیل بر اشیاء مخربه و سریع الفساد و مظهر اخلاق قهر و شجاعت و مکاره است.

می گوید از پی قدر نام تو ای پادشاه خوشنام، عمر چرخ که مریخ است بواسطه خوشنامی تو بهرام نامیده شد با آنکه اثر مریخ حدت و خونریزی و کشتار است.

راست گفته است شاعر استاد محض توحید و داد شرع بداد
گر فزاید کسی و گمر کاهد عاقبت آن بود که او خواهد

(ص ۵۴۰ س ۱۰ و ۱۱)

بیت دوم را بتضمین آورده و گوینده اش را نیافتم

چون صدا بازگشته بر جانش چون قضا تیرره فراوانش

(ص ۵۴۱ س ۳)

یعنی مانند قضا دشمن او را تیرره فراوان است. اما مانند صدا بازگشت همه
بر جان اوست.

و در نسخه دیگر «فراوانش» آمده در این صورت ر، فراوانش صفت تیر خواهد بود.

آمده خصم باتو در میدان زخم موتوا بغیظکم بر جان

(ص ۵۴۲ س ۴)

اشاره باین آیه است (وَإِذَا لَقُوا كُفُّوا أَمْنًا وَإِذَا خَلَوْا عَضُّوا عَلَيْكُمُ
الْأَنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ قُلْ مُوتُوا بِغَيْظِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ)

و چون ملاقات کنند شمارا گویند ایمان آوردیم و چون بخلوت روند سر
انگشتان خشم بر شما بدندان گزند. بگو بمیرید بخشم خود و ما نا خداونداناست با سرار
سینه ها. (آیه ۱۱۵ سوره ۳ «آل عمران»)

دیدیک شب بخواب عبدالله پدر خویش را عمر ناگاه

(ص ۵۴۴ س ۶)

حافظ ابو نعیم در کتاب حلیۃ الاولیاء «ج ۱» در شرح حال عمر بن الخطاب بروایت
زید بن اسلم از عبدالله عمر خبری نقل کند که شاید اصل و مأخذ این داستان باشد
و آن خبر مفادش بفارسی این است که

عبدالله عمر گفت پس از مرگ پدرم عمر هیچ چیز دوستر و خوشتر از آن

نداشتم که پدر را در خواب بینم و از کارش واقف شوم و بدانم که پس از مرگ در آن سرای بر او چه گذشته است. اتفاقاً شبی خواب دیدم و قصری بنظرم آمد. پرسیدم این قصر از آن کیست. گفتند از عمر است. در آن حال پدرم عمر را دیدم که ملحفه و چادری بر خود پیچیده و از در قصر بیرون شد. و مثل آن بود که در آب رفته و غسل کرده باشد. بخدمتش شتافتم و گفتم ای پدر چه کردی و در آن سرای کارت چگونه شد و چه بسرت آمد. گفت ای فرزند نزدیک بود که خانه بر سرم فرود آید اگر سروکارم با پروردگار رؤف و رحیمی نبود. آنگاه پدرم از من پرسید چند وقت است که از شما جدا شده‌ام گفتم دوازده سال است. گفت در این مدت گرفتار حساب بودم و الآن از آن فارغ شده و خلاصی یافته‌ام انتهی.

روایات دیگری هم به همین مضمون در همان کتاب از ابن عباس و دیگران روایت شده است. که برای رعایت اختصار از ذکر آنها خودداری شد.

در کتاب التبر المسبوك ترجمه عربی نصیحة الملوك حکایت عبدالله بن عمر و خواب دیدن او پدر را موجود است ولی در اصل کتاب نصیحة الملوك نیست. و استاد همائی در کتاب نصیحة الملوك غزالی در حاشیه صفحه ۳ خلاصه ترجمه حکایت را از کتاب التبر المسبوك چنین نقل کرده‌اند که «عبدالله بن عمر گوید: شبی پدر خود را در خواب دیدم پس از دوازده سال که از مرگ او میگذشت. از وی پرسیدم که خدای تعالی با تو چه معاملت کرد. گفت از آنگاه باز که از جهان رفته‌ام تا کنون همه در حساب اعمال و باز پرس از کرده‌های خود در جهان بوده‌ام و بیم هلاک رفته ولی امیدم بکرم و رحمت الهی است».

سیوطی هم در کتاب تاریخ الخلفاء «طبع دمشق صفحه ۹۹» روایات دیگری در همین معنی آورده است که یکی از آن روایات اینست که ابن عساکر از ابن عباس روایت کند که او عمر را در خواب دید... و در روایت دیگر است که زید بن اسلم روایت کند

گوید: عبدالله بن عمر بن العاص عمر را در رؤیا دید. و بروایت دیگر مردی از انصار عمر را بخواب دید که همه تقریباً بیک معنی است جز اینکه در روایت اول ذکر می‌شود که او از ده سال نشده و در روایت سوم بجای دوازده سال ده سال است.

در کتاب صفة الصفوة «ج ۱ ص ۱۱۷» نیز این داستان از عبدالله بن عبیدالله بن العباس روایت شده است. و جزء اخیر داستان که در بعضی روایات نیست ممکن است از این گفته خود عمر که در یکی از خطبه‌ها ایراد کرده و نظیر این معنی است اخذ شده و در آخر داستان افزوده شده باشد.

ابن اثیر در کتاب کامل «ج ۳ ص ۲۳» گوید عمر وقتی برای مردم خطبه خواند و چنین گفت: «والذی بعث محمداً (ص) بالحق لو ان جملاً هلك ضیاعاً بشط الفرات لخشيت ان يسألني الله عنه».

نکته قابل توجه آنست که قسمت آخر داستان یعنی افتادن گوسفند از پلی در بغداد و شکستن پای او و شکایت صاحب گوسفند که در کتاب سیاست نامه و کتاب حدیقه ذکر شده در هیچیک از این روایات نیست. بنا بر این محتملست که مأخذ این دو کتاب غیر از روایاتی باشد که در کتاب حلیة الاولیا و تاریخ الخلفاء و صفة الصفوة آمده است. مولانا جامی هم که این داستان را در کتاب سلسلة الذهب بنظم آورده قسمت آخر را هم آورده است. و تصور می‌رود که جامی هم از دو کتاب مذکور یا از اصلی که مأخذ این دو کتاب بوده گرفته باشد. در دفتر سوم کتاب مذکور گوید:

دید پور عمر	بچشم خیال
گفت: بابا ترا چه حال افتاد	مر عمر را پس از دوازده سال
گفت از وقت مرگ تا امروز	که ز حال منت نیامد یاد
از سؤال مظالم مردم	حالتی داشتم بسی جانسوز
پای میشی شکست در بغداد	دست و پا کرده بود عظم گم
	در پلی سخت سست و بی بنیاد (الخ)

عاملی در نسا و در باورد قصه املاک و چیز آن زن کرد

(ص ۵۴۵ س ۱۳)

در بعضی از کتب تاریخ این داستان بدینگونه نقل شده که سلطان محمود غزنوی حاکمی بغور فرستاد . وقتی مردی رهگذر بسطان غزنوی از آن عامل شکایت کرد که از غور میگذشتم امیر آنجا مال و بضاعت من بستد . سلطان نامه ای نوشت و بمرد داد تا بغور رفته بضاعت خود را از آن عامل بازستاند . عامل از سر غرور بامر سلطان توجه نکرد و مرد رهگذر را بزد تا نامه سلطان را بخورد .

مرد دوباره راه غزنین در پیش گرفت و شکایت بسطان برد . سلطان فرمود نامه دیگر نویسند که عامل مال آن مرد باز دهد .

شاکلی که این بشنید التماس کرد که سلطان فرمان کند که نامه در کاغذ خردتر نویسند که خوردن آن آسان باشد . این سخن در سلطان سخت تاثیر کرد . مثال داد تا امیری با چند لشکری بغور رفتند و عامل را سیاست کردند .

در کتاب قابوسنامه (باب چهل و دوم در آیین پادشاهی) این داستان تقریباً مانند کتاب حدیقه روایت شده جز آنکه در آن کتاب عامل را بنام ذکر نموده و او را ابو الفتح بستی معرفی کرده است . و دیگر آنکه بجای پیر زال که در داستان حدیقه است گوید مردی از مردم نسا را بگرفت و نعمتی از او بستد . و باز در همان کتاب (باب چهل و دوم) نظیر این قصه حکایت دیگری از سلطان مسعود نقل شده که خلاصه اش اینست :

«چون سلطان مسعود پادشاهی نشست طریق شجاعت و مردانگی بردست گرفت اما طریق ملک داشتن هیچ نمیدانست . روزی از رباط فراوه زنی مظلومه بیامد و از عامل و آن لایت بناید . سلطان مسعود او را نامه داد . عامل بدان کار نکرد و گفت این پیره زن

دیگر باره بغزنین نشود.

پیره زن دیگر باره بغزنین رفت و بمظالم شد و بارخواست و دادخواست. سلطان مسعود او را نامه فرمود. پیر زن گفت يك بار نامه بر دم عامل بدان کار نمیکنند. مسعود گفت من چه توانم کردن. پیر زن گفت ولایت چندان دار که بنامه تو کار کنند و دیگر رها کن تا کسی دارد که بنامه او کار کنند و تو همچنین بر سر عشرت باش تا بندگان خدای تعالی در بالای ظلم عمال تو نمانند.

مسعود خجل شد بفرمود تا داد آن پیره زن بدادند و آن عامل را بدروازه بیاویختند.

مولانا جامی هم در مثنوی سلسله الذهب این قصه را مانند حکیم سنائی از پیر زن باوردی و عامل آن نقل کرده و ظاهراً از کتاب حدیقه اخذ نموده است. و چند بیت ابتدای حکایت در مثنوی مذکور اینست:

پیش سلطان عاقبت محمود	کوشه تختگاه غزنین بود
پیر زالی ز خطه باورد	خط باوردیان بیرون آورد
که عوانی ز خلعت دین دور	چشم جانش ز نور ایمان دور
بتغلب گرفت باغش را	ساخت جا کلبه فراغش را

(برای بقیه حکایت رجوع شود بدفتر سوم سلسله الذهب).

نسا و باورد دوشهر از شهرهای خراسان قدیم میباشد.

با خود اندیشه کرد حاکم شوم که کنم حکم زن چو حکم سدوم

(ص ۵۴۶ س ۵)

معنی سدوم در پیش گذشت و حکم سدوم داوری بستم باشد.

امیر سلطان چو حکم یزدانست سایه ایزد از پی آنست

(ص ۵۴۷ س ۱۸)

فردوسی نظیر آنرا گوید:

چه فرمان یزدان چه فرمان شاه

احنف قیس بهر جمعی اسیر گفت کین بستگان بر تو امیر

(ص ۵۴۸ س ۳)

(تمام نسخه‌های خطی و چاپی حدیقه بجز دو نسخه از نسخ خطی، بیت بالا

بدین صورت آمده :

احنف قیس را غیاث دبیر گفت روزی ز بهر جمعی اسیر

فقط نسخه (س) و نسخه‌ای که متعلق بمرحوم رشیدیاسمی بود بصورت متن است)

و مأخذ این قصه در کتاب ربیع الابرار «باب الشفاعة والعناية» بدین صورت نقل شده است.

« کلم الاحنف مصعب بن الزبیر فی قوم حبسهم. فقال اصلح الله الامیر

ان کانوا حبسوا فی باطل فالحق یخرجهم. و ان حبسوا فی حق فالعفو

یسعهم فخلّاهم. »

احنف بن قیس در باره جماعتی که مصعب بن زبیر والی عراقین آنها را در بند

کرده بود با او سخن گفت که این گروه اگر بی جرم و گناهی حبس شده‌اند حق و

عدالت آنها را از بند بر آورد و نجات دهد. و اگر جرمی مرتکب شده و سزاوار بند و

حبس‌اند پس عفو و گذشت تو آنها را شامل می‌شود. مصعب از این سخن آنها را بخشید و

آزاد کرد.

مطابق روایت مشهور نظم داستان بر خلاف آنچه در کتب ادب قصه آن ذکر شده می باشد.

و ظاهر احکیم سنائی در نظم این داستان اشتباه کرده و مصعب را که والی عراقین بوده باحنف و احنف را بغیث دبیر تبدیل کرده و صورت داستان بطوریکه زمخشری نقل کرده بوده است. یعنی احنف در باره اسرا با مصعب سخن گفته نه غیث دبیر با احنف. و غیث دبیر اصلاً معلوم نشد کیست.

احنف بن قیس السعیدی التمیمی کنیتش ابو حرب و یا ابو بحر. و اسمش ضحاک از جمله بزرگان و حکما و عقلاء تابعین است. وی در عرب بحلم و بردباری معروف و مشهور و در کتب تاریخ و سیر ذکر وی و حکایات راجع بحلمش ضبط است. وفاتش در کوفه بقول مشهور بسال ۶۷ هجری در ایام حکومت مصعب بن زبیر روی داد و مصعب جنازه او را مشایعت کرد.



سایه ایزد است شاه کریم راست باش و مدار از کس بیم

(ص ۵۴۹ س ۷)

تعبیر از شاه بسایه ایزد و ظل حق از حدیث پیغمبر (ص) گرفته شده و در بیت بعد که حکیم فرماید لفظ مهتر مقصود از مهتر حضرت پیغمبر است.

و حدیث نبوی اینست : (السلطان ظلّ الله فی الارض یاوی الیه کلّ مظلوم من عباده. فان عدل کان له الاجر و کان علی الرعیة الشکر. و ان جار او ظلم او حاف کان علیه الوزر و کان علی الرعیة الصبر الخ.)

پادشاه سایه رحمت آفریدگار است که روی زمین را بدو آرایش است و اهل زمان را بدو آسایش و هرستم رسیده بدو پناه برد. اگر عدل کند او را ثواب بود و بر رعیت واجب است شکر و اگر جور و ستم و تعدی کند او را وبال بود و بر رعیت است صبر

کردن (جامع الصغیر ج ۲ ص ۲۸۰)

و در همین کتاب روایات چندی در همین معنی با اندک اختلاف در عبارت روایت شده است.

بی خورد آب کرد پاسخ نان با خورد گی خورد چنین سخنان

(ص ۵۵۰ س ۵)

مقصود از این بیت آنست که هر که او را از خورد بهره نباشد پاسخ برخلاف پرسش دهد. و در برابر درخواست نان جواب از آب گوید. و مرد خردمند هیچگاه چنین سخن را نپسندد و آنرا نخرد.

ای شهرنشه در این سرای غرور بخور این شربت شراب طهور

(ص ۵۵۰ س ۸)

مفسرین در ذیل آیه ۲۱ از سوره هفتاد و ششم (سوره دهر) (وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا) و آشامانید ایشان را پروردگارشان شرابی پاکیزه.

گفته اند: طهور چشمه ایست در بهشت که هر که از آن بیاشامد در دل او حقد و حسد و هیچ صفت بد نماند. و نیز گفته اند هر که از آب آن چشمه نوشد دل او پاک شود از میل بما سوی الله تا التذایب بلبتای او و باقی گردد ببقای او.

و مقصود حکیم از شراب طهور سخن و نصیحت است و یا مقصود سخنان خود او است که همه در نصیحت و اندرز است.

چون تبه شد خلافت مأمون ریخت هر خلق را بناحق خون
(ص ۵۵۱ س ۸)

در تمام نسخه های خطی و چاپی حدیقه (مأمون) است و آن باز کرواقعه برامکه و قتل یحیی مناسب نیست. و چنان گمان میرود که باید کلمه (مأمون) در این موضع غلط و کلمه (هارون) که استیصال برامکه بامر او صورت گرفت درست باشد. بهمین جهت در بعضی از نسخه های خطی حدیقه دیده میشود که خوانندگان کتاب کلمه (مأمون) را محو و به (هارون) تبدیل و تصحیح کرده اند. ولی باید دانسته شود که این اصلاح و تبدیل کلمه (مأمون) به هارون برای رفع اشکال این داستان کافی نیست و باز چند اشکال دیگر باقی میماند. و علت پیدا شدن این اشکالات این است که حکیم سنائی در نظم این داستان دو واقعه و دو حادثه بزرگ تاریخی را که یکی در زمان هارون و دیگری در زمان مأمون روی داده بهم در آمیخته است، یکی از آن دو واقعه استیصال برامکه است که در زمان خلافت هارون الرشید و بامر او صورت گرفته است و دیگری واقعه قتل فضل بن سهل وزیر است که در ایام دولت مأمون بوده. و قسمتی از حادثه اول با بخشی از واقعه دوم درهم داخل شده است.

اشتباه بزرگ دیگری که حکیم را در این داستان روی داده قتل یحیی است چه باتفاق مورخین کسی که از برامکه در آن هنگامه کشته شد جعفر پسر یحیی است که در اول صفر سال ۱۸۲ بامر هارون و بدست مسرور خادم بقتل رسید، و یحیی و فرزند دیگرش فضل مدتی بامر رشید زندانی بودند. و یحیی پس از سه سال یعنی در محرم سال ۱۹۰ در سن هفتاد سالگی بمرض فجأ در زندان رقه وفات یافت.

و فضل بن یحیی صبح روز جمعه ماه محرم سال ۱۹۳ در زندان رقه در گذشت.

و بعضی وفات او را در رمضان سال ۱۹۲ نوشته اند.

پس قضیه کشته شدن یحیی بکلی اشتباه و خطاست. و بنا بر این تا آنجای حکایت که قضیه قتل برامکه است مناسب با کلمه (هارون) است ولیکن دنباله حکایت که رفتن مأمون بعد خواهی نزد مادر مقتول و مکالمه با او و الزام یافتن از اوست بطور قطع و یقین مربوط بقتل فضل بن سهل است نه یحیی و جعفر.

ابن خلکان وعده‌ای از مورخین از جمله بافعی در جلد دوم مرآة الجنان در احوال فضل بن سهل ذوالریاستین وزیر می نویسند.

«ولما قتل ماضي المأمون الى والدته ليعز بها فقال لها لا تأسى عليه و لا تحزنى لفقده فان الله قد اخلف عليك منى ولداً يقوم مقامه. فمهما كتبت تنشطين اليه فيه فلا تنقبضى عنى منه. فبكيت ثم قالت يا امير المؤمنين و كيف لا احزن على ولد اكسبني ولداً مثلك .»

مأمون پس از کشته شدن فضل بن سهل شنید که مادرش برفوت پسر ناله و زاری و گریه و بی قراری میکند برای تسلی خاطر وی پرسش احوال او رفت و گفت جزع ممکن و اندوه بخود راه مده که اگر فضل رفت من جای وی باشم و شرط فرزندی بجای آرم. گفت ای امیر چگونه برفوت فرزندی جزع نکنم که مثل تو کسی پیدا باید کرد که بجای او باشد. انتهى.

پس قسمت اول این داستان مناسب با کلمه (هارون) و قسمت آخر آن مناسب با کلمه (مأمون) است و باین توضیح مورد اشتباه حکیم در این داستان معلوم گردید.



و فضل بن سهل وزیر مأمون از مردم سرخس بود چهل و هشت سال زندگی کرد و بشاره مأمون غالب مسعودی خالوی و چند نفر دیگر در دوم شعبان سال ۲۰۲ یا ۲۰۳ او را در حمام سرخس کشتند و سنش در این وقت بشصت سال رسیده بود. (رجوع شود بتاریخ ابن خلکان چاپ تهران ج ۱ ص ۴۵۰ و تاریخ کامل ابن اثیر ج ۶ ص ۶۹ و ص ۱۱۸).

گشت بر بوالحسین میمندی متغیر ز چونی و چندی

(ص ۵۵۲ س ۱۳)

از سیاق داستان و ذکر نام ناصرالدین مسعود که مسلماً مراد مسعود بن محمود غزنوی است باید مقصود از بوالحسین میمندی هم حسنک وزیر سلطان محمود باشد که سلطان مسعود پس از مرگ پدر و بازگشت از روی و رسیدن به سلطنت امر کرد او را بجرم قرمطی بودن پس از اخذ اموال به سال ۴۲۱ در بلخ بدار آویختند.

محتمل است بوالحسین کنیه حسنک وزیر باشد ولی میمندی بودن او یقیناً صحیح نیست. چه وی اهل نیشابور است نه میمند و تصور می‌رود که حکیم سنائی بمناسبت توجه بنام احمد حسن میمندی وزیر دیگر سلطان محمود اشتباهاً حسنک را نیز میمندی یاد کرده است.

و اینکه در همین داستان آورده که مادر مقتول در جواب سلطان گفت (میر ماضی دنیا به پسر عطا کرد و تو عقبی و پسر م دین و دنیا از تو و پدرت یافت) چون از میر ماضی مسلماً سلطان محمود مراد است. پس شخص مقتول جز از حسنک وزیر کسی دیگر نخواهد بود.

(رجوع شود به صفحات ۱۷۸ - ۱۸۹ تاریخ بیهقی چاپ دکتر غنی و دکتر فیاض).

حاجبی برد جام نوشروان دید آن شاه و کرد از او پنهان

(ص ۵۵۳ س ۱۸)

جاحظ در کتاب التاج فی اخلاق الملوك «طبع بیروت ص ۱۸۴» این داستان را چنین بیان کرده.

تغافل انوشروان عن سرقة الجام

«وهكذا يحكى عن انوشروان انه قعد ذات يوم في نيروز او مهرجان، ووضعت الموائد، ودخل وجوه الناس الايوان على طبقاتهم ومراتبهم، وقام الموكلون بالموائد على رؤوس الناس، وكسرى بحيث يراهم. فلما فرغ الناس من الطعام جاؤوا بالشراب في آنية الفضة وجامات الذهب، فشرب الاساورة واهل الطبقة العالمية في آنية الذهب. فلما انصرف الناس ورفعت الموائد، اخذ بعض القوم جام ذهب فاخفاه في قبائه. و انوشروان يلحظه. فصرف وجهه عنه. وافتقد صاحب الشراب الجام. فصاح لا يخرجن احد من الدار حتى يفتش. فقال كسرى لا تتعرض لاحد. واذن للناس فانصرفوا. فقال صاحب الشراب ايها الملك اننا فقدنا بعض آنية الذهب. فقال الملك، صدقت قد اخذها من لا يردّها عليك. وقد رآه من لا ينم عليه. فانصرف الرجل بالجام.»

و جاحظ در دو صفحه بعد «يعنى در صفحه ۱۸۶» نظير اين داستان را بمعاونية ابن ابى

سفيان نسبت داده است.

و در كتاب السعادة والاسعاد «ص ۹۵» اين داستان بدین گونه ياد شده:

«روى بان بعض اصحاب انوشروان اخذ جام ذهب لانوشروان. ورأه انوشروان ولم يره غيره. فلما افقده الخازن قال انوشروان: قد اخذه من لا يردّ. ورأه من لا يجوز ان يخبر به»

وزمخشري در كتاب ربيع الابرار هر دو داستان را كه جاحظ در كتاب التاج ذكر کرده باختصار ياد کرده است

وابشيمى در كتاب مستطرف «باب بيستم وسوم در محاسن اخلاق» داستان را مانند جاحظ بتفصيل آورده و در آخر افزوده است.

«فاخذ الرجل الجام ومضى فكسره. وصاغ منه منطقة وحلقة اسيفه. وجدّ له

كسوة جميلة. فلما كان في مثل ذلك اليوم جلس الملك ودخل ذلك الرجل بتلك الحلية. فدعاه كسرى وقال هذه من ذاك. فقبل الارض وقال نعم اصلحك الله»

و در کتاب عیون الاخبار «ج ۱ ص ۳۳۹» داستان با اختلاف عبارت یاد شده و میبیدی در جلد هشتم کتاب کشف الاسرار «ص ۴۴۰» این داستان را چنین آورده است «کسری عیدی عظیم ساخته بود فرّاش جامی زرین برداشت و کس ندید مگر کسری که در آن غرفه بخلوت نشسته بود. بسیار بجستند و نیافتند. کسری گفت بسیار مجوئید که او که یافت باز نخواهد داد و او که دید نخواهد گفت. پس روزی آن فرّاش بر سر کسری ایستاده بود آب بردست و می ریخت و جامه های نیکو ساخته. کسری گفت: این از آنست: فرّاش گفت این و صد چندین از آنست.» و در کتاب نصیحة الملوك غزالی «ص ۱۱۰» نیز این داستان باختصار دیده میشود

ملك راشاه ظالم پر دل به ز سلطان عاجز عادل

(ص ۵۵۵ س ۱۸)

ما خود از این حدیث نبویست (سلطان غشوم خیر من فتنه تدوم)

در منتهی الارب است که «غشوم کصبور ستمکار منه» الحرب غشوم. و فی الحدیث سلطان غشوم الخ»

و در مجمع الامثال میدانی «ص ۳۱۱» (سلطان غشوم...) در ضمن امثال مولّ دین یاد شده است.

ای بسا تاج و تخت مر جومان لخت لخت از دعای مظلومان

(ص ۵۵۷ س ۱)

مر جوم کشته و سنگسار شده و رانده شده. لخت لخت پاره پاره

آنچه يك پيوزن كند بسحر نكند صد هزار تير و تير

(ص ۵۵۷ س ۸)

نفرین مظلوم خصوصاً در سحر و شبگیر اثری شوم دارد که صد هزار تیر و نیزه
آن اثر را ندارد

روزی از روزها بوقت بهار رفت محمود زاوئی بشکار

(ص ۵۵۷ س ۱۰)

این حکایت را مولانا عبدالرحمن جامی در مثنوی سلسله الذهب (دفتر سوم)
بسلطان سنجر نسبت میدهد و داستان را چنین آغاز میکند.

بود در مرو شاهجان زالی	همچو زال جهان کهن سالی
روزی آمد ز خنجر ستمی	بروی از يك دواشکری المی
از تظلم زبان چو خنجر کرد	روی در رهگذار سنجر کرد - الخ

فی معانی القاضی الجاهل الظالم

(ص ۵۶۲ س ۱۷)

این داستان در حدیقه چاپ نگارنده ناقص و غلط بچاپ رسیده و بعد از چاپ کتاب
حدیقه نسخه خطی دیگری از کتاب فروشی شمس بدست آمد که کامل تر و صحیح تر بود
بدین جهت در اینجا دوباره این داستان مطابق این نسخه آورده شد

آن شنیدی که در دهی پیری	خورد ناگه ز شحنه ای تیری
رفت در پیش قاضی آن درویش	گفت بنگر مرا چه آمد پیش
شحه سرمست بود در میدان	تیری انداخت و زد مرا بر ران
قاضی او را بگفت از سر خشم	قلت با نا نگه نداری چشم

تیر شحنه بخون بیالودی
جفت گاوت بشحنه ده ده
تا دل شحنه بر تو گردد خوش
گفت احسنت ایها القاضی
من جروح القصاص میطلبم
تو چرا کور و قلتبان گوئی
گاو گفתי بشحنه ده بر
چون شوم من بحکم توراضی
ای ملک سیرت ملک سیما
زین چنین قاضیان هرزه درای
تا مرا درد سر بیفزودی
وز چنین درد سر بنفس بجه^۱
ور نه اندر زند بجانت آتش
داد دادی مرا شدی راضی
که ازین درد خشک شد دولیم
بر ره راستی نمی پوئی
نیست گاوو خری ز تو بهتر^۲
که چو تو قلتبان بود قاضی^۳
ملک دنیا بتست درد و دوا
خلق را گوش کن ز بهر خدا

آن بهر علم حیدر ثانی آنکه خوانی ورا قهستان

(ص ۵۶۳ س ۱۷)

قهستان بضم القاف والهاء وسکون السین وفتح التاء فوقها نقطتان وبعدا لالف
نون هذه النسبة الى قهستان. وهی ناحیه بخراسان بین هرات و نیشابور ومعنی قهستان
یعنی مواضع الجبل فعربت وقیل قهستان (اللباب فی تهذیب الانساب ج ۲ ص ۳)
مراد از قهستانی در این بیت خواجه ابو بکر قهستانی از فضلا و ادباء و رجال دربار
محمودی است.

ثعالبی در کتاب تتمه الیتیمه «ج ۲ ص ۷۳» او را بعنوان رالشیخ ابو بکر علی بن

-
- ۱- این بیت نیز در نسخه کتاب فروشی شمس بجای بیت متن است
رو تو گاوی بشحنه بر ابرش تادل شحنه بر تو گردد خوش
۲- بجای بیت متن در نسخه کتابخانه آستان قدس این بیت آمده
گفت گشتم بحکم تو راضی چون بود خصم شحنه وقاضی

الحسن القهستانی) ذکر و ترجمه مختصر و پرتعارفی از او آورده و در آخر ترجمه این عبارت معروف که جزو امثالست بدو نسبت داده (من طلب شیئا وجد وجد. ومن قرع با با ولج ولج) (حواشی تاریخ بیهقی)

و نیز ثعالبی در همان کتاب در دو جای دیگر بمناسبتی از بوبکر قهستانی نام برده است.

و در دیوان فرخی (چاپ مرحوم عیدالرسولی ص ۳۱۹ و ۳۲۵) دو قصیده در مدح قهستانی موجود است که عنوان آنها چنین است (مدح عمیدالملک خواجه ابوبکر علی بن حسن قهستانی عارض سپاه). و در قصیده اول که بدین مطلع است.

دی بسلام آمد نزدیک من ماه من آن لعبت سیمین ذقن

در تخلص بمدح قهستانی نام او و نام پدر و شغلش را ذکر کرده و گوید

گرد بنا گوش سمن فام او خرد پدید آمده ماه سمن
فردا خواهم گفت آن ماه را کی پسر آن خار بخردی بکن
ور نکند لابه کنم خواجه را تا بکسی گوید کاورا بزن
خواجه ابوبکر عمید ملک عارض لشکر علی بن الحسن

و قصیده دیگری هم در مدح او بدین مطلع گفته است :

بوستانیست روی کودک من و ندران بوستان شکفته چومن

امیر معزی هم در این دوبیت اشاره کند که قهستانی ممدوح فرخی شاعر

بوده است.

ز بوبکر قهستانی همی یاد آورده هر کس که يك ره فرخی را او بنعمت داشت ارزانی

ز بس سیم و زرو جامه که دادی تو معزی را بخاک اندر فکندی نام بوبکر قهستانی

کردیزی در کتاب زین الاخبار (ص ۵۸) گوید: ابوبکر قهستانی در خدمت

ابو محمد بود بهمان عنوان که بوسهل زوزنی با امیر مسعود بوده است در هرات. و

در کشمکشهای میان دو مخدوم بین این دو خادم نیز کشاکش بوده است. این است که محمد گوید بوسهل زوزنی بخون او تشنه است .

ورشید وطواط در کتاب حدائق السحر در باب تجنیس مطرف (۶۳۰ چاپ نفیسی) این بیت عربی را از بوبکر قهستانی شاهد آورده است
تمتع بیوم مسعد النجح مسعف ودع قول لاح معنت النصح معنف

شاه شاهان یمین دین محمود که جهان را بعدل بد مقصود

(ص ۵۶۳ س ۱۰)

مولانا جامی این داستان را ظاهر از کتاب حدیقه اخذ کرده و در کتاب سلسله الذهب بنظم آورده است و بدین ابیات آغاز قصه کند.

شاه غزنین چو واقفی ز علوم	کرد تعیین بیاج خواهی روم
گفت با او که گر کنند سؤال	از تو آن صاحبان جاه و جلال
که بود بنده زاده ای محمود	این خیال از کجاش روی نمود
توجه خواهی جواب ایشان گفت	وین غبار از ضمیر ایشان رفت
گفت شاهها چو این سؤال از تست	به که گردد جوابش از تو درست
گفت بر گو که آری آن بنده است	لیک از این بندگی نه شرمنده است
زانکه دادش خدای آن شاهی	که کسی را ز ماه تا ماهی
نرسد دست ظلم بگشادن	گوشمال فرو تران دادن
ظلم کردن جز او نیارد کس	چشمه ظلم ازو تراود و بس
رومیان این سخن چو بشنیدند	بتعجب بیکدیگر گفتند
که مراورا رسد امیری ما	بهره جستن ز باج گیری ما

(دفتر سوم سلسله الذهب جامی چاپ هند)

باچتین جور در ولایت تو مه توو مه سپاه ورایت تو

(ص ۵۶۶ س ۷)

مرحوم ملك الشعرای بهار در حاشیة نسخه (ل) حدیقه نوشته است. یعنی توو سپاه و
رایت تو به چیزی نیز زیدی در قرن پنجم این اصطلاح (مه) گاهگاهی دیده میشود.
منجمله در نثر اسکندرنامه قدیم مکرر آمده است. وهای مه غیر ملفوظ است. و مثال
دیگر از برای مه این بیت حدیقه است.

چه کنی خاکدان پرمارش که مه او مه سگش مه مردارش

بجدل در حدیث شه ماوینز تیغ تو کند به که خسرو تیز

(ص ۵۶۷ س ۱۵)

در حدیث است «اذا صاحب السلطان فقل مثل ما قال ومل حیثما هال» (اوائل
التحریر مالاختیار منشی) و نیز در مثل آمده است که (احذر مباسطة الملوك). و حکیم
در این بیت شاید بهمین مثل نظر داشته است.

زانکه بهر قوام تخت و کلاه پس فریضه بود سیاست شاه
کز پی نظم این گلین مهرش پر ز بادست و پای آب آتش

(ص ۵۶۸ س ۴۳)

بیت آخر مؤید بیت اول است. میفرماید تا باد زیر پر طیور در نیاید هیچ
جانوری طیران نمی نماید. و آتش تازیر آب نکنند آب گرم نمیشود مفصود آنکه سیاست
شاه برای قوام تخت و تاج واجب و فریضه است. چه چنانکه باد تادر زیر پر طیور نوزد
هیچ مرغ بطیران در نمی آید و آب پی شعله آتش گرم نمی توان شد هما نظور قوام تخت

و کلاه و انتظام ملک بی سیاست شاه نمی تواند باشد. و از پای آب آتش اگر سرعت و
تندی آب در سیلان مراد داشته هم گنجایش دارد. (ش)

آن شنیدی که گفت نوشروان مطبخی را بوقت خوردن نان

ص (۵۶۸) س ۷

ماخذ این داستان در کتاب مستطرف «ج ۱ ص ۱۵۷» چنین نقل شده است.

« و یروی فی بعض الاخبار ان ملکا من الملوك امر ان يصنع له طعام و احضر
قوماً من خاصته. فلما مد السماط اقبل الخادم و علی کفّه صحن فيه طعام. فلما قرب
من الملك ادر کته الهیمة فعثر فوقع من مرق الصحن شیء یسیر علی طرف ثوب
الملك. فامر بضرب عنقه. فلما رأى الخادم العزیمة علی ذلك عمد بالصحن. فصب
جميع ما كان فيه علی رأس الملك. فقال له و یحك ما هذا. فقال ایها الملك انما صنعت
هذا شحاً علی عرضك و غیرة علیك. لئلا یقول الناس اذا سمعوا ذنبی الذی تقتلنی به
قتله فی ذنب خفیف لم یضره و اخطاء فی العبد و لم یقصد. فتنسب الی الظلم و الجور.
فصنعت هذا الذنب العظیم. لتعذر فی قتلی و ترفع عنك الملامة. قال فاطرق الملك ملیاً
ثم رفع رأسه الیه و قال یا قبیح الفعل یا حسن الاعتذار. قد وهبنا قبیح فعلك و عظیم
ذنبك احسن اعتذارك. اذهب فانت حر لوجه الله تعالی . »

و جامی هم همین حکایت را در مشنوی سلسله الذهب بنظم آورده چنین گوید.

بشنو این قصه را که نوشروان	روزی از باده خواست نوشه روان
روشن اندیشگان پاک سرشت	ساز کردند مجلسی چو بهشت
ساقیان در نوای نوشا نوش	مطربان بر سپهر برده خروشر
ساقیی بر گرفت ساغر زر	برد تا شاه معدلت گستر

دست اوست شد ز هیبت شاه
 خاطر شاه را بهم برزد
 گفت خواهم چو باده خون تور یخت
 ساقی از شه چو این وعید شنید
 بر گرفت از میان صراحی را
 زد بر آن بانگ کای تباه سیر
 گفت شاها چو آمد اوّل کار
 وان نبود آنچنان که بستیزی
 جرم دیگر بر آن بیفزودم
 تا چو در کشتنم بر آری تیغ
 کین شهنشاه معدلت پیشه
 یافت از دور چرخ دیر مدار
 شد مرا با درون آشفته
 کوتهم بر این دقیقه سخن
 شاه گفت ای بر آتش زده آب
 گرچه بود از نخست بدکارت
 عفو کردم جنایت تو تمام

خلعت شاه شد زباده تباه
 آتش خشمش از درون سر زد
 همچو جرعه بخاک راه آمیخت
 وز وی امضای آن نداشت بعید
 ریخت بروی روان صراحی را
 چیست این عذر از گناه بتر
 از من این جرم خالی از هنجار
 بهمان جرم خون من ریزی
 تخت و تاجت بیاده آلودم
 کس نگوید بکشورت که دریغ
 تافت زین پیشه روی اندیشه
 دامن عدل او ز ظلم غبار
 کردنی کرده گفتنی گفته
 بعد از این هر چه باید آن کن
 طبع چون آب تو بلطف جواب
 عذر کار تو خواست گفتارت
 شکر این عفورا بگردان جام

ای سیه روی این چه اسپیدیست

گفت ای شاه وقت نومیدیست

(ص ۵۶۸ س ۱۳)

سپیدی و اسپیدی ظاهراً بمعنی شوخ چشمی و بی شرمی است چنانکه چشم سپید
 و سپید چشم باین معنی نیز گویند مثال :

ترا ز دهرسیه کاسه کار برناید تو با سپیدی این روزگار برنایی

شه چو برداردت فکندش باش چون ترا خواجه کرد بنده اش باش

(ص ۵۷۱ س ۶)

در کتاب مرزبان نامه «ص ۱۰۷ چاپ اروپا» آمده که (پادشاه هر چند راه انبساط گشاده تر کند از بساط حشمت او دور تر باید نشست (ان اتخذك الملك اخاف تخذه رباً وان زادك اينسا فزده اجلالا) و بیت سنائی مأخوذ از همین معنی است.

و در کتاب السعادة والاسعاد «ص ۳۸۰» این قول از این مقفع بدین گونه نقل شده (اذا زادك السلطان تقریباً فزده اجلالا)، و در کتاب اوائل التحرير ملاحظه نمائید حدیث بدین گونه روایت شده «اذا ادناك سلطان فزده من التعظیم و اخلاه و راجب فما السلطان الا البحر عظماء و قرب البحر محذور العواقب»

پادشاه ار ترا برادر خواند دانکه در قعر دوزخت بنشانند

(ص ۵۷۱ س ۹)

در امثال و حکم آمده است که «لاتغر نك من السلطان قرابة ولا اخوة فان احق الاشياء بتحريق النار اقربهم منها (اوائل التحرير) و همین معنی است که حکیم آنرا در بیت خود گنجانیده است.

مقصود از این دو بیت این است که پادشاه اگر ترا برادر خواند و بدین سخن شاهانه ترا تشریف داد و پایگاه و منزلتی ترا نهاد باید بخود آیی و هوشیار باشی و فریفته نشوی و خود را نیست و نا بود انگاری. و جای خود در بدترین جایگاهها دانی و در فکر چاره شوی. این سخن ترا در قعر دوزخ می نشانند. چه برادر گفتن پادشاه ترادر معنی این است که ترا دشمن دارد. و این سخن را که ادا کرد ما ننند این است که بخود

میگوید برادر دشمن است و از دشمن حذر باید کرد و بهوش باید بود.

زانکه از کوزه بهر عادت و خو بترابد گلاب و سرکه درو

(ص ۵۷۱ س ۱۴)

از روی عادت و طبیعت آنچه در کوزه است همان بیرون تراود
«از کوزه همان بیرون تراود که در اوست»

بشنو تا ابوحنیفه چه گفت صفت عقل خویش را چون رفت

(ص ۵۷۲ س ۲)

نظیر گفته ابوحنیفه است آنچه را که جارا لله زمخشری در کتاب ربیع الابرار
از زهری نقل کند و عین عبارت وی این است .

(شتم رجل الزهری. فقال ان كنت كما قلت فهو شرّ لی. وان لم اكن كما قلت
فهو شرّ لك) (باب الذم والهجو) یعنی وقتی زهری را مردی دشنام داد زهری گفت اگر
من چنانم که تو میگوئی پس وای بر من. و اگر چنانکه گفتم نباشم پس وای بر تو.

و در کتاب عیون الاخبار «۲۸۳» این معنی بدین عبارت روایت شده است

(حدثني ابو حاتم عن الاصمعي قال: اسمع رجل الشعبي كلاما فقال له الشعبي:
ان كنت صادقاً فغفر الله لي. وان كنت كاذباً فغفر الله لك).

و در مجمع الامثال «ص ۷۷۷» این کلام شعبی نیز با اندك اختلافی در عبارت
در جزو امثال آمده است.

نه خرد جستن هراد خود است ازدو بد به گزین گنی خرد است

(ص ۵۷۲ س ۸)

خرد آن نیست که در پی کام جستن خویش باشی و هراد خود بجوئی و خواهش نفس را بر آوری. بل خرد آنست که هر گاه دو بد ترا پیش آید که از انجام یکی از آن دو ناگزیر باشی بحکم عقل هر کدام که زیان آن اندک و بهتر باشد اختیار کنی. شیخ عطار در کتاب تذکرة الاولیاء در احوال حضرت صادق (ع) آورده است که «صادق از ابوحنیفه پرسید که عاقل کیست. گفت آنکه تمیز کند میان خیر و شر، صادق گفت بهائم نیز تمیز توانند کرد میان آنکه او را بزند و آنکه او را علف دهد. ابوحنیفه گفت نزدیک تو عاقل کیست. گفت آنکه تمیز کند میان دو خیر و دو شر تا ازدو خیر خیر الخیرین اختیار کند و ازدو شر شر الشیرین برگزیند. ابو نعیم در کتاب حلیۃ الاولیاء (ج ۹ ص ۱۲۹) از شافعی نقل کند که گفت (لیس العاقل الذی یدفع بین الخیر والشر فیختار الخیر ولكن العاقل الذی یدفع الشرین فیختار ایسرهما)

و هم او «درج ۸ ص ۳۲۹» از سفیان عیینه روایت کرده که گفت (لیس العاقل الذی یعرف الخیر والشر انما العاقل الذی اذارای الخیر اتبعه و اذارای الشر اجتنبه) و ابن قتیبہ در کتاب عیون الاخبار «ص ۲۸۰» این گفته را به عمرو بن العاص نسبت داده که گفته است (لیس العاقل الذی یعرف الخیر من الشر ولكنه الذی یعرف خیر الشرین. ولیس الواصل الذی یصل من یصله ولكنه الذی یصل من قطعه. وقال زیاد لیس العاقل الذی یحتال الامر اذا وقع ولكنه الذی یحتال الامر الا یقع فیه). و شاید حکیم سنائی در این بیت بفرمایش حضرت صادق (ع) و یا بگفته شافعی و سفیان نظر داشته و این معنی را از آنجا خذ کرده باشد.

و در بعضی نسخ مصراع دوم چنین است (ازدو بد به کنی برون خرد است).

شاه چون بستد از رعیت نان نقد شد کل من علمیها فان

(ص ۵۷۳ س ۰)

آیه ۲۶ از سوره پنجاه و پنجم (سوره الرحمن) است (كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ وَجَهٌ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ) هر که بر روی زمین است در معرض فنا و زوال باشد. و ذات پروردگار تو باقی و پاینده ماند که صاحب بزرگی و غناء مطلق است. و مقصود از این مصراع آنست که فنای مطلق پیدا شده و چیزی در روی زمین باقی نخواهد ماند.

از رعیت شهری که مایه ربود بیخ دیوار کند و بام اندود

(ص ۵۷۳ س ۱۰)

اشاره به کلام انوشیروانست. غزالی در کتاب نصیحة الملوك «ص ۷۱» این حکایت را چنین آورده است.

«چنین گویند که عاملی از نوشروان هزار هزار درم افزون از خراج بنوشروان فرستاد. فرمود زیادت از آن را بخداوند آن باز رسانند و عامل را فرمود که بردار کردند. و گفت هر پادشاهی که از رعیت بجور چیزی بستاند و بخزینہ بنهد همچنان بود که کسی بنیان بکند تر، و هنوز خشک نشده سر دیوار برنهد نه سر ماندونه بن.

زمخشری نیز در کتاب ربیع الابرار «باب ظن و فراست» حکایت بالا را باین عبارت ذکر کرده است «حکمی ان انوشروان رفع الیه عامل اهواز قد جبی

من المال ما يزيد على الواجب. فوقّع بردّ المال على الضعفاء (فقال) ان الملك اذا كثرت امواله مما يؤخذ من رعيته كان كمن يعمر سطح بيته مما يقلع من قواعد بنيانه.

بانوشیروان خبر دادند که عامل اهواز مال فراوانی زیاده برواجب از مردم بی‌نوا گرفته است. انوشیروان بعامل توقیعی صادر کرد که مال را بمردم فقیر و بی‌چیز رد کند و فرمود که پادشاه اگر از رعیت مال بسیار بگیرد تا خزانه خویش آباد و پر کند مانند کسی خواهد بود که خاک از پی و بنیاد عمارت بر کند تا بام آنرا اندود کند.

و در کتاب حدایق السیر (نسخه خطی کتابخانه مدرسه سپهسالار) در ناستدن مال رعایا اشاره بهمین کلام انوشیروان شده و چنین آمده:

«و نباید که پادشاه بمال بندگان دولت طمع کند که انوشیروان عادل گوید که امارت همت بلند و اثر نفیس طامح پادشاه خوب سیرت آنست که نظر بمال رعیت نیندازد. و هر آن پادشاهی که خزینه خود را بمال رعیت پر کرد مثال او مثال بناء نادانی بود که بام خانه را بخاک بنیاد بینداید و نداند که چون خاک از بنیاد بردارد خانه فرو نشیند.»

و در کتاب سندبادنامه «چاپ ترکیه ص ۳۵» پس از ذکر این بیت سنائی چنین آمده «و چون صاحب دولت با کتساب شهوت و ارتکاب نهمت از تحصیل دولت و تدبیر مملکت باز ماند و در سکر غفلت از شکر نعمت غافل گردد بسبب دوام مستی دولت او روی در پستی آرد و بر خاطر او گذرد (و لرب شهوة ساعة اورثت حزنا طویلا ۰۰) رعایای مملکت را در معرض مؤن و عوارض آرند و ولایت خراب گردد و رعایا مستاصل شوند. فترت در مملکت پیدا آید و اختلال و انتشار در دولت ظاهر گردد. آنگاه مثل او چنان بود کی مردی از بن دیوار خاک بر می‌دارد و بام خانه می‌انداید. هر چه زودتر خانه با زمین برابر شود. و گویند «مثل الملك الذی يعمر

خزائنه من اموال رعیتہ کمثل من یطین سطح بیتہ بما یقتلع من اساس بنیانه»

ملک آباد به ز گنج روان شادی دل ندارد هیچ روان

(ص ۵۷۳ س ۱۵)

گنج روان عبارت از گنج قارونست. و گفته اند که چون پیوسته آن گنج در زیر زمین روان و در جنبش است از این جهت، گنج روانش خوانند. و روان دوم جانیست که از بدن جدا شده باشد. چنانکه مولوی گوید. (مثنوی خاور ص ۳۸۵)

آن حکیمی را که جان از بند تن باز رست و شد روان اندر چمن
یا روان شد خود بسوی هاویه همچو موش از زاویه در زاویه
دولقب را او برین هردو نهاد بهر فرق ای آفرین برجانش باد

یعنی ملک آباد به از گنج روان و گنج قارونست. و روانی که از بدن دور شود تن را شاد نمی کند. پس گنجی هم که از عمران ملک جدا باشد و صرف آبادی ملک نشود سبب شادی نخواهد شد. و شادی گنج از آبادی ملک است.

مثل شه سرو رعیت تن هردو از یکدگر فزود ثمن

(ص ۵۷۴ س ۹)

در امثال آمده است که «السلطان بین الرعیة كالرأس علی الجسد» (اوائل التحریر ملا اختیار منشی) پادشاه در میان رعیت بمانند سراسر است بر تن. ظاهرا بیت حدیقه بهمین مثل ناظر است.

کور دل همچو کوز می باشد تیز مغز و ضعیف پی باشد

(ص ۵۷۵ س ۸)

کوز در عربی بمعنی کوزه و هر ظرف دسته دار باشد.

در این بیت کور دل را بکوزه شراب تشبیه کرده گوید: کور دل مانند کوزه می تیز مغز و تند بویست. و همچون اوضاع پی و ناتوان است. و حرکتی از او ظاهر نمی شود. و اگر چه مانند وی تیز مغزی دارد اما کاری از او ساخته نیست.

لیک محرو را دماغ قوی تو ز تأثیر کوز می شنوی

(ص ۵۷۵ س ۹)

محرو گرم مزاج است.

میفرماید: لیکن قوت دماغ را در محرو و گرم مزاج از تأثیر می کوزه می پنداری در صورتی که چنین نیست و مانند کور دل گرمی و تیز مغزی او ظاهری و مجازی است و اصلی ندارد.

اول حزم چیست رای زدن بعد از آن عزم دست و پای زدن

(ص ۵۷۵ س ۱۴)

مضمون این مثل است که در صفحه ۲۰ مجمع الامثال میدانی آمده (اول الحزم المشورة) و گویند این مثل از اکثم بن صیفی خطیب و حکیم مشهور عرب بجامانده است.

و کلمه مشورۃ و مشورۃ بهر دو لغت استعمال شده است.

تو طمع زو مدار میوه و گل یار بد هست بابت سرپل

(ص ۵۷۶ س ۷)

بابت سرپل یعنی بی ارزش و بی بها است. و بابت سرپل بودن بچیزی نیز زیدن است

سه که دون را بلند و بالا کرد هر بلا را بلند بالا کرد

(ص ۵۷۷ س ۲)

بدشمن مدد دادن بهلاك و بوار خویش یاری کردنست .

آتشی کباب را بلند کند بر تن خویش ریش خند کند

از تف آتش گرش برد بهر از از کف خویش بکشد آبش باز

(ص ۵۷۷ س ۳ و ۴)

آتشی که سبب بلندی آب گردد و باعث جوشش او شود بر تن خویش ریش خند و استهزاء کند . چه از حرارت آتش اگر آب بالا رود از کف آب کشته و خاموش گردد

هست دردست تو چو تیغ و چو نی تو بدی عیب خود منه بروی

(ص ۵۷۷ س ۱۱)

چا کر و نو کر مرد بد مانند خود او بد است. و اگر کار بد و زشتی از او سرزند عیب و گناه آن بر کار فرماست. و او چون تیغ و نی دردست تو باشد و کار زشت او از تست. پس عیب کار خود برو منه

لشکر از جاه و مال شد بد دل رعیت از بی زیریست بی حاصل

(ص ۵۷۷ س ۱۲)

معنی مصرع اول مأخوذ از این مثلست (اجع کلبك يتبعك) که بمنصور دوانیقی منسوبست. یعنی سگ خویش گرسنه دار تا از دنبال تو آید مولوی در این بیت همین مثل را در نظر داشته است.

زانکه سگ چون سیر شد سرکش شود کی سوی صید و شکار خوش رود

حاصل معنی بیت آنست که لشکر چون جاه و مال فراوانی یابد بد دل و ترسو گردد. بنا بر این آنها را گرسنه دار تا ترا اطاعت نمایند و در میدان نبرد نهراسند. و رعیت را سیر و مرغه دار تا پشتیان تو باشند. و اگر رعیت بی زرو مال باشد بی حاصل و فائده خواهد بود و ترا از ایشان سودی نباشد.

رعیت از تو چو بایسار شود از برای تو جان سپار شود

(ص ۵۷۷ س ۱۳)

کلمه رعیت در این بیت و بیت پیش باید بتخفیف خوانده شود تا وزن بیت درست گردد

مردمی با کسی که بی اصل است همچون شه شیر دسته با وصلست

(ص ۵۷۷ س ۱۶)

بی اصل. مردم بی نژاد و بی گوهر باشد.

و مراد از شه شیر دسته با وصل شه شیر شکسته ایست که تیغه آن با دسته وصل

شده باشد.

مقصود از این بیت آنست که احسان و نیکی کردن بمردمی گوهر و ناکس
 بمانند شمشیر یست که دسته آن بتیغه وصل شده. و هر دو بیکدیگر پیوسته نباشند.
 همان طور که چنین شمشیری در روز جنگ و پیکار کاری از او ساخته نیست و دوامی
 نخواهد کرد و زود گسسته گردد. مردمی و نیکی با اشخاص فرومایه و بی گوهر هم سودی
 ندارد و دوستی با ایشان ثبات و دوامی نیارد.

زر ز آهن عزیز تر زان شد کاهن از بیم شاه لرزان شد

(ص ۵۷۹ س ۴)

این بیت بچند وجه توجیه شده است
 یکی آنکه زر که فی حد ذاته عزیز است. بسبب آهن از آن جهت عزیز تر شده است
 که قبول سکه کرده و نام شاه بر آن نقش شده و از آهن متأثر گردیده و آهن از بیم
 شاه بر و لرزان شده که آیا بخدمتی که از شاه بمن مرجوع شده که سکه زر باشد، بر آیم
 و زر قبول آن سکه خواهد کرد یا نه.

و وجه دیگر آنکه عزیز تر شدن زر بوسیله آهن از آن روست که زرمسکوک از
 نامسکوک پربهاتر و عزیز تر است و لرزان شدن آهن از بیم شاه باین معنی است که
 برای ضرب سکه آهن باید لرزان و متحرك گردد.

و وجه دیگر آنکه زر از آهن بجهت آن عزیز تر شده که زرموجب آرام و آسایش
 خاطر شاه است و آهن از بیم شاه لرزان شده و در آلت ضرب بودن بامر شاه مامور و محکوم

ببرد آب عالم ابرار مدحت پادشاه آتش خوار

(ص ۵۸۰ س ۹)

آتش خوار کنایه از ظالم است. یعنی مدح و ستایش پادشاه ستمگر آبروی نیکان را ببرد.

شه چو عادل بود ز قحط منال عدل سلطان به از فراخی سال

(ص ۵۸۱ س ۷)

مضمون بیت از این گفته حکما مأخوذ است که گفته اند (عدل السلطان انفع من خصب الزمان) و زمخشری آنرا در کتاب ربیع الابرار «باب العدل والانصاف» آورده و بحکما نسبت داده است.

و شیخ بهائی نیز در کتاب مخلات (چاپ مصر ص ۷) آنرا بهمین صورت نقل کرده است.

و این معنی در کتب دیگر عبارات مختلف روایت شده است. از جمله مبرد در کتاب کامل گوید (وقد قال الاولون منا عدل السلطان انفع من خصب الزمان) و ملا اختیار در کتاب اوائل التحرير (عدل السلطان خیر من خصب الزمان) آورده و در همین معنی است (سلطان عادل خیر من مطروا بل) که در اوائل التحرير ملا اختیار منشی بجای سلطان عادل (وال عادل) آمده است.

و در شرح غرر و درر آمدی (چاپ دانشگاه ج ۱ ص ۳۹۶) در جمله کلمات قصار علی (ع) بدین عبارت ذکر شده (امام عادل خیر من مطروا بل).

پیشوای عادل بهتر است و نفع رساننده تر است از باران سخت بزرگ قطره و میدانی در مجمع الامثال «ص ۲۵۳» در عقب مثل (استراح من لاعقل له) این گفته را از امثال شمرده و بدین عبارت روایت کرده (وال عادل خیر من مطروا بل و ابد حطوم خیر من وال ظلوم . الخ)

و دمیری در کتاب حیات الحیوان «ج ۱ ص ۹۴» (امام عادل خیر من مطروا بل و سلطان غشوم خیر من فتنه تدوم) نقل نموده است.

سال قحطی یکی بکسری گفت کابر بر خلاق شد بیمار از زفت

(ص ۵۸۱ س ۱۱)

عوفی در کتاب جامع التواریخ (نسخه خطی کتابخانه آستان قدس رضوی) این حکایت را بدین صورت یاد کرده «آورده اند که در روز گار کسری در یمن قحطی عظیم افتاد و نواحی آن روی بخرابی نهاد. مردمان آن نواحی درمانده گشتند. و از درماندگی بنزدیک نعمان بن منذر آمدند. و صورت حال باوی بگفتند. و ضرورت خود باوی شرح دادند. پس نعمان منذر بکسری قصه نبشت. و در آن قصه باز کرد که رای اعلی را معلوم گردانیده می آید. در یمن قحطی عظیم افتاده است و آن ولایت روی بخرابی نهاده و آدمیان را از طعام و شراب گزیر نیست. و پادشاه را در این ولایت غله بسیار و نعمت بیشمار است. و بزرگان گفته اند نعمت از بهر حاجت و ریاضت از بهر حجت. و مملکت از بهر محمّدت باید. اگر در باب این درماندگان نظری فرماید تا بندگان آزاد شوند و آزادان بنده گردند.

کسری بر پشت قصه نبشت که مکرمت را غنیمت داریم و نعمت از رعیت دریغ نداریم. بیچارگان را بدولت در پذیریم. و درماندگان را مقام ضرورت دست گیریم. پس بفرمود تا پنج ساله خراج از ایشان وضع کنند و غله پنج ساله بدیشان دهند. یکی این معنی را نظم کرده.

قحط سالی یکی بکسری گفت کابر با خلق شد بیمار از زفت. الخ

از عقوبت سه حرف بیش هگیر با و تا را ز دیو در میپذیر

(ص ۵۸۲ س ۱۱)

یعنی از لفظ عقوبت سه حرف اول آن را با تصحیف و بدل کردن قاف بفا بگیر

که عفو باشد. و با و تا بقیه آنرا که در خوردیو است قبول منما. مقصود آنست که عفو پیشه خود کن و عقوبت بر کس روا مدار.

فکرت آخرت اصل بنا نظر اول است تخم زنا
(ص ۵۸۲ س ۱۷)

در اقول حکما آمده است که «اول الفکر آخر العمل» یعنی علت غائیة در فکر اول علت باشد اما در خارج، از علت های دیگر مؤخر است.

ا کا بر حکما گویند: هر صانع و عاملی نخست نتیجه و غایت عمل را منظور کند و اندیشه خود را در آن بکاربرد و آن گاه بدان کار پردازد. و همان اول فکر است که در آخر بکار آید. چنانکه درود گرو نجار اول جلوس بر سریر را بیندیشد و آن گاه شروع بساختن سریر کند (فرج الله حسینی نقل از حاشیه مشنوی چاپ علاء الدوله ص ۱۲۶) مولوی در همین معنی گوید،

گر همی خواهی سلامت از ضرر چشم ز اول بند و پایان را نگر
(مثنوی چاپ خاور ص ۳۷۳ س ۱)

و باز فرماید:

هر که اول بنگرد پان کار اندر آخر او نگردد شرمسار
(ص ۱۶۳ س ۱۹ چاپ خاور)

و در جای دیگر فرماید

اول فکر آخر آمد در عمل خاصه فکری که کو بود و صف ازل
(ص ۲۲۴ س ۳۵ چاپ خاور)

ماه را پیشه چرخ پیمائیست شاه را کار ملک پیرائی است

(ص ۵۸۳ س ۱)

معنی پیراستن کاستن شاخهای زیادی و ناهموار درخت است. و معنی بیت این است که چنانکه پیشه ماه آسمان پیمائی است پادشاه را کار پیرایش کشور از وجود مردم ظالم و سرکش است.

چشم سر ملک و چشم سر دین است این جهان بین و آن نهان بین است
این و آن هر دو یار یکدگرند هم خزان هم بهار یکدگرند

(ص ۵۸۳ س ۱۰ و ۱۱)

ملک را بمنزله چشم و دیده ظاهر و دین را بمنزله چشم سر و دیده بصیرت دانسته. و از این رود مصراع دوم گوید: که اول جهان بین و دوم نهان بین است. و بیت دوم اشاره باین قول حکماست که گفته اند. (الدین و الملك توأمان) دین و شاهی همزاد باشند.

نه بگفته است صادق الوعدی کاقتدوا بالذین من بعدی

(ص ۵۸۴ س ۱)

اقتدوا بالذین من بعدی جزء خبریست منسوب بپیغمبر صلی الله علیه و آله. ترمذی که از علمای سنت و جماعت است در صحیح خود از علی علیه السلام و حدیفه روایت کرده که پیغمبر فرمود (انی لا ادری ما بقائی فیکم. اقتدوا بالذین من بعدی. و اشارالی ابوبکر و عمر) (صحیح ترمذی ابواب المناقب ج ۱۲ ص ۱۳۰) یعنی پیغمبر فرمود که من ندانم زیست من در میان شما تا چه زمان خواهد

بود بعد از مرگ من بکسانی که بعد از منند اقتدا کنید و بابوبکر و عمر
اشارت فرمود .

و در سنن ابن ماجه « ج ۱ ص ۳۷ » انی لادری ما قدر بقائی الخ آمده

یافت شاهی کنیز کی دلکش شاه را آن کنیز ک آمد خوش
(ص ۵۸۴ س ۹)

عوفی در کتاب جوامع الحکایات این داستان را بعضد الدولة دیلمی نسبت
داده است.

و مولانا عبدالرحمن جامی در مثنوی سلسله الذهب قصه را پادشاه ترمذ منسوب
داشته. و حکایت را چنین آغاز کرده است .

شاه ترمذ کنیز کی زیبا	داشت دلکش چون نقش بر دیبا
یافت در دل بسوی او میلی	بلکه بر کشت عاقبت سیلی
عشق در دل چو شد قوی بنیاد	رخنه در کار ملک و دین افتاد

(برای بقیه حکایات رجوع شود بکتاب سلسله الذهب جامی دفتر سوم).

دولت اکنون ز امن و عدل جداست هر که ظالم تراست ملک او راست
(ص ۵۸۶ س ۱۱)

غزالی در کتاب نصیحة الملوک در صفت پادشاهان داستانی بدین گونه ایراد
کرده که از حیث معنی با این ابیات حدیقه مناسب است .

«حکایت انوشروان را پرسیدند که کدام پسند تر از ملوک. گفت آن که
دشمن از او ترسند تر باشد. و راه ها از او ایمن تر بود. و رعیت اند رسایه عدل وی
داشته تر بود».

زانکه از روی لاف روز مصاف نتوان کرد پشت کاف چوقاف

(ص ۵۸۸ س ۳)

این بیت تعلیل دو بیت پیش است . یعنی زیرا تا گردن گردنان گردون نرنی
ودلشان را غلاف تیغ نسازی کاف را که عبارت از خمیدگی پشت است از روی خود
نمائی در روز جنگ مانند کوه قاف محکم و استوار و راست نتوانی کرد .

پای بر نه بر آسمان سرمست تیغ بهرامشاهی اندر دست

(ص ۵۹۰ س ۸)

مقصود بهرامشاه بن مسعود بن ابراهیم بن مسعود بن محمود است که بامداد و کمک
خالش سلطان سنجر بتخت غزنین نشست ، و مدت سی و دو سال بکامرانی پادشاهی کرد و
بتاریخ اربع و اربعین و خمسمائه وفات یافت . (منتخب التواریخ بداونی)

گرچه بسیار سال بر نشمرد نبود هیچ طفل بخرد خرد

(ص ۵۹۷ س ۴)

در وصف دولت شاه بن بهرام شاه گوید که اگرچه سال بسیاری نشمرده و عمر
او بسیار نیست . ولی با این عمر اندک او را خرد بسیار است . چه هیچ طفل عاقل
خردمند را کودک خرد نتوان گفت . چنانکه سعدی علیه الرحمه فرماید « بزرگی
بعقل است نه بسال . »

فلک از بهر خدمت دراوی گشته مانند تاج و افسراوی

(ص ۵۹۷ س ۹)

ضمیر او در هر دو مصرع راجع به ممدوح است. یعنی فلک چون خدمت در او اختیار کرد مانند تاج و افسر او صاحب ندا و شرف گردید.

عزم و حزمش ازل فریب چو صدق خلق و خلقش ابد شکیب چو عشق

(ص ۵۹۸ س ۸)

ازل فریب صفت عزم و حزم و صدق مشبه به است. و در مصرع دوم هم ابد شکیب صفت خلق و خلق است و عشق مشبه به است.

بر گرفت از عطا و عدل محل گفتگو از میان عمر و اجل

(ص ۵۹۸ س ۱۷)

عدل محل یعنی عدل و داد بهنگام.

ور ببیند جمال او را حور از ریاض دل و حیاض حبور

(ص ۵۹۹ س ۸)

ریاض «بکسر اول» جمع روضه مرغزارها بتبدیل واو بیاء به جهت کسر ه ما قبل.
حیاض «بکسر اول» جمع حوض. و حبور «بضم تین» شاد کردن و شاد شدن. و نیز جمع حبر به معنی دانشمند و نیکو کار. و قیل بفتح اول به معنی دانشمندی و خوبی و حبور اینجا به معنی خوبیه است.

دست جود تو در شب دیجور پایدار است تا بروز نشور
زانکه تا خلق را خبر باشد شام بر دشمنیت سحر باشد

(ص ۶۰۰ س ۴۷۳)

معنی این دو بیت این است که دست عطا و بخشش تو در شب تیره و تاریک
(مقصود بخشش نهانی و مستور است که از ریا دور باشد) تا بروز نشور و روز محشر
پایدار است.

و بخشش دشمنیت برای آنکه مردم از آن خبردار گردند و همه آگاه شوند
شام آن سحر و بر ملا باشد. یعنی اگر عطائی بکسی در خفا کند بزودی آنرا از راه ریا
اظهار نماید و شامش بسحر مبدل شود.

یا گوئیم تا خبردار شدن مردم و مطلع گشتن آنها شامش سحر می شود و بآخر
می رسد.

مرد دین را شریعت آموزد شمع در پیش شمس نهروزد

(ص ۶۰۴ س ۱۲)

یعنی مرد دیندار را علم دین آموزد. و در غیر محل تعلیم شرع نکند. یا مرد دین
پیش او افروزی ندارد. و مانند شمع که در برابر خورشید پرتوی ندارد. مرد دین هم
هر کس باشد در پیش او مانند نادان باشد. و از و شرع و علم دین آموزد.
و مصراع دوم نظیر این مثل است که گفته اند « چراغ پیش آفتاب پرتوی
ندارد ».

صورتش ابتدای قوت روح سیرتش انتهای سوره نوح
(ص ۶۰۸ س ۷)

از «ابتدای قوت روح» ممکن است عقل هیولانی مراد باشد که استعداد اول نفس ناطقه است. و در آن مرتبه نفس ناطقه از جمیع نقوش و علوم عاریست. در این صورت معنی چنین خواهد بود که «صورت ممدوح مانند عقل هیولانی از نقوش مکر و حيله و تزویر ساده و پا کست».

یا گوئیم «ابتدای قوت روح» کنایه از تکلم روح الله در مهد باشد که قرآن بدان ناطقست. در این صورت معنی چنین خواهد بود که چنانکه روح الله ابتدا در مهد بر پا کی خود و مادرش هادت داد صورت ممدوح نیز شهادت بر پا کی خود می دهد یا مجرد مشاهده صورت ممدوح قوت بخش روحست و از جمال روی او ابتداء قوت در روح ناظر بهم میرسد.

انتهای سوره نوح اشاره بآیه ۲۹ از سوره ۷۱ «رَبِّ اغْفِرْ لِي وَ لِوَالِدَيَّ وَ لِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَ لِلْمُؤْمِنِينَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ وَ لَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا» است.

یعنی ای پروردگار من بیا مرز مرا و پدر و مادر مرا و هر کسی را که در آید بخانه و منزل من در حالی که با ایمان بود. و مر مؤمنین و مؤمنات را. و نیفزای ستمکار را مگر هلاکت.

مراد آنست که صورت و سیرت ممدوح بجهت دوستان تمام مغفرت و کرم است و از برای دشمنان سراسر هلاکت و خسران.

گمر نه ارتنگ مانی است آن خط از چه خطهای مقله گشت سقط

(ص ۶۱۲ س ۱۹)

ارتنگ نگارخانه مانی است و آن نام کتابی است که اشکال مانوی تمام در آن

نقش است.

و مقصود از مقله. ابوعلی ابن مقله محمد بن علی بن حسن بن مقله وزیر (شرح حال وی در کتب تاریخ بتفصیل ذکر شده) و او کاتبی فائق بود چنانکه در حسن خط باو مثل زدند. و نام او در صناعت کتابت بس مشهور است. وی اول کسی است که خط بدیع منسوب را نوشت و خط را از کوفی بدین صورت نقل نمود. ابن مقله در ۳۱۶ بوزارت مقتدر خلیفه منصوب شد و مدتی وزیر بود بعد از آن معزول و بعد از مقاسات شاید دیگر باره وزارت یافت و تا روزگار راضی خلیفه ماند. و در زمان خلافت راضی معزول و با امر او دست راست او را بریده شد. و بعد از قطع دست راست بدست چپ همچنان مینوشت که بدست راست. او قلم بر دست مقطوع می بست و چنان می نوشت که کسی میان خط اول و این خط فرق نمی کرد. بالاخره در سال ۳۲۸ بسعی دشمنان راضی فرمان داد تا او را کشتند (تجارب السلف ص ۲۹۰ و الفخری ص ۲۴۳)

میگوید: اگر آن خط که از آن ممدوح است از ارتك ماننی نیست پس چرا خطهایی که ابن مقله پدید آورد در برابر خط وی سقط شد و مفتضح و رسوا گشت.

با خطش خط خازن و بواب همچو با آب صافیت سراب

(ص ۶۱۳ س ۱)

مراد از خازن ابوالفضل دینوری از مشاهیر خطاطین و شعرا و مخترع خط رقاع و خط توقیع است که در ۵۱۸ یا ۵۴۲ در سن هشتاد سالگی در بغداد در گذشته.

و مراد از بواب ابن بواب ابوالحسن علی بن هلال الکائب البغدادی المعروف بابن بواب کاتب مشهور است. در متقدمین و متأخرین کسی به مانند وی خط ننوشته است.

اگرچه ابن مقله اوّل کسی است که خط کوفی را تغییر داد و خط منسوب را پدید آورد. و خط او هم در نهایت حسن و زیبایی بود و هم او را فضیلت سبق و لیکن ابن بواب خطر امهذب کرد و رونق و طراوتی بدان بخشید که خط او از خط دیگران در زیبایی در گذشت.

او را ابن الستری نیز گفته‌اند چه پدرش بواب بود و بواب چون همیشه ملازم ستر باب است بدین جهت باین کنیه هم مشهور شده است .

شیخ و معلم ابن بواب در کتابت و حسن خط ابن اسد کاتب است و او عبدالله محمد بن اسد بن علی بن سعید القاری کاتب بزاز بغدادی (متوفی در محرم ۴۱۰) است و سال ۴۱۳ ابتدای شهرت ابن بواب است. و او را تصنیفی است در خط که بنظم آورده و آن قصیده‌ایست رائیه. وفات ابن بواب روز پنجشنبه دوم جمادی الاولی سال ۴۲۳ ببغداد و قبر او در جوار احمد بن حنبل می‌باشد (تاریخ و فیات الاعیان ابن خلکان و مفتاح السعادة) این بیت هم در توصیف خط معدوح است می‌گوید خط خازن و خط ابن بواب بقیاس با خط ممدوح چون سراب و آب زلالست و خط آندو در برابر خط ممدوح سرابی بیش نیست .

علم ظاهر چو خنده کرده عیان سر باطن چو غمزه گفته نهان
(ص ۶۱۴ س ۱۳)

دانش ظاهر و آشکار را مانند خنده روشن و عیان نموده و راز مخفی و باطن را مانند غمزه و اشاره محبوب و معشوق بچشم و ابرو نهان و پنهان گفته است.

دور دوران عقل جامه او ره نوردان چو برق نامه
(ص ۶۱۵ س ۱۵)

دور اینجا بمعنی عهد و زمانست چنانکه گویند دور فلان پادشاه یا فلان امیر . و دوران بفتحات سه گانه بمعنی گردش فلک است که زمانه باشد . و هر لفظی که برین وزن از مصادر آید و در او معنی حرکت و انتقال باشد آن لفظ بفتحات ثلاثه می آید. مانند جریان و طریان و سریان و دوران و فارسیان غالباً این گونه کلمات را بسکون

دوم استعمال کنند .

در بعضی نسخ بجای جامه خامه است و این صحیح تر مینماید . یعنی خامه و قلم
ممدوح بمانند عهد و گردش عقل تأثیرش نیکوست . چنانکه نامه او بمانند برق
روشنی بخش راه مردانست .

قلمش در تجارت عالم بحر و کشتی و باد کرده بهم

(ص ۶۱۶ س ۹)

بعضی ارشاحان حدیقه در معنی این بیت نوشته اند: مراد از بحردوات و از کشتی
کاغذ است . بمناسبت آنکه کاغذ مانند کشتی از ملکی بملکی و از شهری بشهری میرود .
و مراد از باد سرعت قلم ممدوحست . یعنی همان طور که برای رونق تجارت عالم
کشتی بسرعت سیر میکند مدار و کاغذ ممدوح با باد قلم او که باعث انتشار سخن است باهم
یار گشته مانند کشتی در اطراف عالم سیر میکند .

و جنت آن یکی خزینۀ نور روی و رای یکی هزینۀ حور

(ص ۱۶۸ س ۱۰)

و جنت اینجا بمعنی رخسار است .

قفل احکام را ستوده کلید پره و حلقه بی عمود که دید

(ص ۶۲۰ س ۶)

پره جزو كوچك از دو جزو قفل است كه بوقت بستن در اندرون قفل کنند . و عمود
جزوی از قفل كه سبب اغلاق و بسته شدن قفل گردد .

میگوید ممدوح قفل احکام را ستوده کلید است و مشکلات احکام را بکلید
دانش خویش میگشاید. و در تعیین و توضیح احکام بمنزله و پره حلقه قفل است که بی عمود
است. و آلات اغلاق و بستن با خود ندارد. و تمام اسباب فتح است. پره و حلقه بی عمود که
ریده است.

مهمتر خلق و سید سادات گفت باشند از سه نوع قضات

(ص ۶۲۱ س ۳)

این بیت ناظر باین حدیث است که بریده رضی الله عنه از پیغمبر روایت کند
قال رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم.

«القضاة ثلاثة واحد في الجنة واثنان في النار. فاما الذي في الجنة فرجل عرف
الحق فقضى به فهو في الجنة. ورجل قضى للناس على جهل فهو في النار ورجل جار في الحكم
فهو في النار (سنن ابی داود ج ۳ ص ۳۰۶ - سنن ابن ماجه ج ۲ ص ۷۷۶ جامع الصغير
ج ۲ ص ۱۹).

از بریده منقول است که پیغمبر فرمود که قاضیان سه قسم اند يك قسم در
بهشت و دو قسم در دوزخ اند. آن قسم که جایش در بهشت است مردیست که حق را
شناخت و حکم بحق کرد. و مردی که در میان مردم از روی نادانی حکم کرد پس آن
نیز در آتش باشد. و مردی که حق را شناخت و در حکم ظلم کرد پس آن مرد در
دوزخ است.

بگشائی که تا بدو نگرد
نیست این جا زحیمتی خالی

بینی ارهیچ چشم جان و خرد
گر شناسی مقدم از تالی

(ص ۶۲۱ س ۱۹)

مقدم و تالی از مصطلحات علم منطق است. و در منطق که قضیه منقسم بحملیه

و شرطیه کنند. جزء اول از قضیه حملیه را موضوع و دوم را محمول خوانند. و جزء اول از قضیه شرطیه را مقدم. و دوم را تالی گویند. حاصل معنی این دو بیت این است:

اگر اندك چشم حقیقت بین داشته باشی و دیده جان و خرد بگشائی تا در ممدوح نگرد. اگر مقدم و تالی را از یکدیگر بازشناسی و بخواهی که در دیدن او مقدمات ترتیب داده و نتیجه‌ای بر آن مرتب سازی. این معنی از حیلتنی خالی نیست. و در مشاهده او حیل راه ندارد. و این معرفت در باره ممدوح حجابست. باید بی ترتیب مقدمات چشم جان و خرد باز کنی و جمال ممدوح را ببینی.

همت او و رای جزو و کلاست همه آبها بـ زیر پلاست

(ص ۶۲۳ س ۱)

مصرع دزم از امثال سائر و نظیر (کل الصيد فی جوف الفرا) است.

خواجه ابلیس کز پی دم غیر لیف اولاف زد چو گفت انا خیر

(ص ۶۲۳ س ۴)

انا خیر، اشارتست بآیه‌ای که در سوره اعراف و غیر آن واقع شده (قال انا خیر منه خلقتنی من نار و خلقتہ من طین) ابلیس گفت من بهترم از آدم مرا از آتش آفریدی و او را از گل آفریدی (آیه ۱۱ از سوره ۷ «الاعراف» و آیه ۷۷ از سوره ۳۸ «ص»)
حق تعالی گفت ای ابلیس چه منع کرد ترا از آنکه سجده کنی آدم را که او را بدست قدرت خویش آفریده‌ام. تکبر کردی یا از جمله بزرگواران و بلندقدران بودی.
ابلیس در جواب گفت: برای آن سجده نکردم او را که من از او بهترم که مرا از آتش آفریدی، و آتش جوهر لطیف علوی نورانی است. و آدم را از گل که جسم کثیف سفلی

ظلمانی است. پس مانند منی را بسجود او چون امر فرمائی.

لیف یکسر چیزی باشد که آنرا از پوست درخت خرما می سازند. و بعضی گفته اند ریشه پوست درخت خرما است و بعضی نوشته اند که چیزی نرمست که از درخت خرما حاصل شود. و در اینجا مراد از لیف ریش باشد بمناسبت درهم بافتگی لیف. پس لاف زدن ابلیس و ناخیر گفتن او را که از روی تکبر و عناد گفته بر طریق طعن که در امثال این امور گویند بریش اسناد داده است.

نکته او بر صلاح و وفاق گوش ساره است و مژده اسحاق

(ص ۶۲۳ س ۱۲)

اشاره است بآیه (و امر آتیه قائمه فبشرناها بآسحق و من و راء اسحق یعقوب. قالت یا ویلتی الید و آنا عجز و هذا بعلی شیخاً ان هذا شیء عجاب) وزن ابراهیم ایستاده بود پس خندید پس مژده دادیم او را با اسحاق و از پس اسحاق به یعقوب. گفت ای وای من. آیا فرزندانم و من پیر زنم و این شوهر من است که پیر مردیست. بدرستی که این چیز است عجیب.

وقصه مژده اسحاق و گوش ساره چنانکه در تفسیر ابوالفتح (ص ۸۴ ج ۳) آمده چنین است.

ابراهیم را از ساره فرزند نمی بود. از آن روی که او پیر شده بود. و ابراهیم را دل در بند فرزند بود. ساره را کنیز کی بود نام او هاجر کنیزك جوان و پاکیزه بود برای نگاهداشت دل ابراهیم او را با ابراهیم داد. ابراهیم (ع) با او خلوت کرد خدای تعالی او را اسماعیل بداد. از او چون اسماعیل حاصل شد. ساره را از آن رشک آمد. حق تعالی گفت: اکنون این را از اینجا ببر تا ساره ایشان را نبیند. او ایشان را بمکه برد و آنجا بگذاشت و برگردید. حق تعالی خواست که ساره را بآن احسان که کرد

مکافات کند. و آن رنج که بدل اورسید از آمدن اسماعیل هاجر را آن را امر می کند. جبرئیل را فرستاد با چند فرشته. و ابتدا با ابراهیم کردند بشارت او چون در آمدند. بر رسم سنت و بر حسب عادت سلام کردند و گفتند یا خلیل الله مهمان خواهی گفت چگونه نخواهم. و ایشان را بخانه برد و بنشانند. و ساره را گفت ایشان را طعام بیاور. او گفت این وقت هیچ طعامی حاضر نیست. و هیچ گوشتی نیست. آنکه گفت مرا عجل می هست که آن را پرورده ام برای دل ابراهیم بفرمود تا آنرا بکشند و بریان کردند بتعجیل پیش ایشان بردند. ابراهیم بر عادت خود بنشست. و سردر پیش افکند و گمان برد که ایشان طعام میخورند. ایشان خود طعام نمیخوردند ساره از پس پرده نگاه میکرد. ابراهیم را بگفت که این مهمانان تو طعام نمیخورند. ابراهیم بیامد و بگفت چرا طعام نمیخورید. گفتند تو کار خود را است دار که ما کار خود می کنیم. ابراهیم با سر طعام شد و ساره بر پای ایستاده بود و این ساره دختر عم ابراهیم بود و از پس پرده حدیث ایشان میشنید بخندید. پس بشارت دادیم او را باسحق و از پس اسحق یعقوب. چون بشارت بشنید بفرزند و فرزند زاده. طمانچه بر روی زد. و گفت یا ویلتی آیا مرا فرزندی آید و حال اینک من پیرم و این که شوهر منست پیرست. مفسرین گفته اند که ساره را در آن وقت نود و دو سال و بعضی گفته اند نود و نه سال بود و ابراهیم را صد سال پس گفت این کاری سخت عجب است. فرشتگان او را جواب دادند عجب نباشد از خدای تو. آنکه دعا کرد ایشان را گفت رحمت خدای و برکات او بر شما باد که اهل بیت ابراهیم اید که او پیغمبر خدای است ستوده و بزرگوار.

لفظ و نطقش ز عقل و جان مملیست کوز امر خدای مستملیست

(ص ۶۲۳ ص ۱۵)

مملی (بضم اول) املا کننده. مستملی طلب املا کننده. و استملاهای سئله

الاملاء.

در کف نقشبند سرّ ازل درخلاء جلال او چه خلل

(ص ۶۲۴ س ۳ و ۲)

می فرماید : کَلَاكْ او که از راه حفا دور است مانند انگشت حور پر نور در کف نقشبند یعنی ممدوح که از او نقش سخن میبندد او بمنزلۀ سرّ ازلست. و در خلاء جلال او آن کَلَاكْ چه خلل است و هر گاه در خلای جلال او کَلَاكْ باعث خلل باشد خلا محال خواهد بود و عالم از جلال او ملاء. در این صورت لفظ نقشبند در مصراع اول موقوف خوانده خواهد شد (ش).

زین سبب نیست در نشیمن جود لاجرم هست در سرای وجود

(ص ۶۲۴ س ۵)

میفرماید: از این سبب که کَلَاكْ او در کف نقشبند بمنزلۀ سرّ ازلست در نشیمن جود نیست. چه در نشیمن جود چیزی میتواند باشد که از سر ازل بعالم وجود عینی خارجی در آمده باشد. و کَلَاكْ او در معنی سرّ ازل است و لاجرم در سرای وجود هست. یعنی هر چه موجود است از آثار و احکام سر ازلست پس بوجهی هست باشد و بوجهی نیست. (ش)

همچو عقل اندك و فراوان شو صالح افك-ن و لیک پنهان شو

(ص ۶۲۵ س ۹)

یعنی بسان عقل است که در مرتبۀ اول که عقل هیولا نیست اندکست. ولی بعد که بمرتبۀ بالملکه و بالفعل و بالمستفاد میرسد فراوان شود. پس ممدوح هم ابتدا بحسب ظاهر اندك نماست. و هر چند میرود کمال او بیشتر

میشود و در مصالح و کار خلق میکوشد ولیکن خود را مخفی و پنهان میدارد.

باد باقی بقای روح و ملک تا بود در مدار چرخ و فلک

(ص ۶۲۶ س ۸)

یعنی تا چرخ و فلک در مدار خویش باشند ممدوح باقی باشد مانند بقای روح و ملک
و در اینجا حرف تشبیه محذوف است. و این تشبیه را تشبیه کنایت خوانند

علم او وعده اسماعیلی جمع او شمع طارم نیلی

(ص ۶۲۶ س ۹۶)

اشارتست بآیه (و آذ کُر فی الکتاب اسمعیل انه کان صادق الوعد و کان
رسولاً نبیاً) آیه ۵۵ سوره ۱۹ «مریم» و یاد کن در قرآن قصه اسمعیل را که او راست وعده
بود. و فرستاده بخلق و خبر دهنده از حق بود. و چون وعده دادی انجامز کردی و خلاف
نمودی

گفتند مردی اسماعیل را گفت در بعضی مواضع اینجا باش تا من بنزدیک تو
آیم. سه روز آنجا مقام کرد تا او باز آمد. و بعضی گفته اند یک سال آنجا مقام کرد تا
آنمرد بیآمد. و در این مدت جز پوست درخت خوردنی نداشت. ممکنست مراد از
وعده اسماعیلی صدق و راستی ممدوح. و از جمع تألیف او باشد. و مقصود از شمع طارم
نیلی خورشید و آفتاب باشد چه طارم نیلی کنایه از آسمانست. و حاصل معنی بیت این
باشد که دانش ممدوح چون وعده اسماعیلی راست است و تألیف او چون خورشید
جهان آرا نافع و سود بخش است.

هر که از عقل رنگ دارد و بوی بسته اوست همچو دستنبوی

(ص ۶۲۶ س ۱۷)

دستنبوی گلوله‌ای باشد مرکب از عطریات و آنرا بجهت بوئیدن در دست دارند. و هر میوه خوش بوی که آنرا ببویند. و نیز ثمری باشد کوچکتر از خربزه (برهان).

هر که از عقل رنگ و بوی دارد. یعنی خردمند است طالب صحبت و استفاضه از محضر ممدوحست و باو بستگی دارد. مانند دستنبوی که مردم خواهان آنند که او را در دست گیرند و بوی کنند.

آنکه تا یافت ز آسمان مسند يك زمينست احمد و احمد

(ص ۶۲۷ س ۳)

شخصی از خوانندگان کتاب حدیقه در حاشیه کتاب برای معنی این بیت نوشته بود که اولی احمد بجیم است و احمد از جماد بفتح تین گرفته شده که بمعنی بستن آب و سالی که در او باران نیارد. و جماد (بفتح) کسحاب زمین که باران بوی نرسیده باشد. و سال بی باران و ناقدای که شیر نداشته باشد هم آمده است. و در مفهوم این لغت بخل معتبر است. چه خشگی سال و زمین از بخل سحاب در ریزش بارانست. چنانکه مجمد که محسن بسیار بخیل باشد.

و احمد شخص کثیر الحمد باشد و نام مبارک حضرت پیغمبر (ص) نیز هست که جوادترین و سخی‌ترین مردمانست.

معنی بیت اینست که تا ممدوح مسند وزارت از آسمان بیافت احمد و احمد یعنی ماده عطا و بخل یکسان گردید و باران جود او بر همه ریزش کرد.

جان قرآن همی بیفروزد تا از او نکته‌ای در آموزد

(ص ۶۲۷ س ۸)

جان قرآن پیوسته بیفروزد و روشنی دهد تا که ممدوح نکته‌ای از آن بیاموزد

وقت آن کو کمان بخاطر خویش زه کند از برای ده درویش

زه کند تیر چرخ بر گردون زه کند سنگ خاره بر هامون

(ص ۶۲۷ س ۱۳ و ۱۴)

زه کردن تیر بر چله کمان گذاشتن باشد و تیر چرخ عطار است .

معنی بیت اول بامصراع اول بیت دوم ظاهر است . و معنی مصراع اخیر این است که سنگ خارارا بکمان خاطر مانند زه بر کمان بندد . یا سنگ خارارا مانند زه باریک کند . و ممکن است زه را بمعنی تحسین گرفت .

یعنی ممدوح در آسمان عطار در ابر چله کمان نهد و در بیا بان سنگ خاره را .

دست معنی چو گرد معنی ناخت زال زر دید و زال زار شناخت

(ص ۶۲۷ س ۱۹)

یعنی نیک و بد را از هم تمیز داد و از هم جدا کرد و شناخت .

خالک جسمش ز مرتبت صلصال آب چشمش ز معرفت سلسال

(ص ۶۲۸ س ۱۲)

صلصال (بافتح) گل باریک آمیخته و گل خشک و خام که چون انگشت بر آن زنند مانند سفال آواز از آن بر آید که خمیر آدم علیه السلام از آن بود چنانکه در قرآن مجید فرماید: (وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَءٍ مَسْنُونٍ) (آیه ۲۶ سوره الحجر)

و بتحقیق که آفریدیم آدمی را از گل خشک شده و از لای ریخته شده که مراد از انسان آدم علیه السلام است. و حماء مسنون بمعنی گل بوی کرده است، و سلسال (بافتح) آب شیرین خوشگوار و آب صافی (منتخب اللغات) مقصود آنست که خالک جسم ممدوح از بلندی مرتبت حکم صلصال را دارد که مایه وجود آدم است. و آب چشم ممدوح بواسطه معرفت وی شیرین است در صورتیکه آب چشم همیشه شور است.

جان پاکش سخن گشاده برو جان درو معنئی نهاده نه او

(ص ۶۲۸ س ۱۷)

مراد آنست که او در جان معنی نهاده نه جان در او

صیت او در عراق و مصر و دمشق هست غماز دوست روی چو عشق

(ص ۶۲۸ س ۱۸)

یعنی صیت ممدوح در اکناف و اطراف جهان چون عشق غماز دوست رویست

چه عشق بحسب ظاهر اگر چه دوست رویست اما از آنکه کشف حال و هتك اسرار کند غماز است. پس صیت و آوازۀ ممدوح در کشف اسرار کار عشق را ماند.

چون در اعراب اسم حرف شود و اندر احکام فعل صرف شود

(ص ۶۲۸ س ۱۹)

یعنی صیت او مانند حرف در اعراب اسم روشن کننده حالست. و چنانکه اعراب در اسم موضح حالست و فاعلیت و مفعولیت و امثال آنرا در اسم بیان میکند. و صرف در احکام فعل باعث تصریف آن بصیغه های مختلف باشد همچنین صیت او هم روشن کننده حال اوست.

معنایی بخش معن زائده را قسم ده جان قس ساعده را

(ص ۶۳۱ س ۶)

معن بن زائده شیبانی مردی بوده است از عرب بغایت سخی و بلند همت چنانکه در جود و سخا بدو مثل زنند. قسم بکسر قاف بمعنی بهره و نصیب. و قس ساعده (بضم قاف) او نیز مردی بوده بسیار بلیغ و حلیم و صاحب نعمت و از حکمای عرب. و او اول کسی است که در آغاز نامه نوشت من فلان الی فلان. و نیز اول کسی که بیعت اقرار آورد. و اول کسی است که گفت اما بعد. و اول کسی است که گفت (البینه علی من ادعی والیمین علی من انکر) و مدت یکصد و هشتاد سال عمر کرد. و در فصاحت بدو مثل زنند و گویند ابلغ من قس.

هر که در سر چراغ دین افروخت سبالت پف کنانش پاك بسوخت

(ص ۶۳۲ س ۹)

نظیر این بیت مولوی است که گوید:

آنکه بر شمع خدا آرد پفو شمع کی سوزد بسوزد پوز او

خشم از آن آمدند هر خامت نیست کس واقف ازائف لامت

(ص ۶۳۲ س ۱۶)

الفولام در زبان تازی برای تعریف باشد. و بر هر کلمه نکره ای که در آید آنرا معرفه کند. و در این بیت مقصود از الفولام توصیف و تعریف باشد.

یعنی از آن جهت مردمان خام و ناپخته بدشمنی تو برخاستند که ترا نشناختند. و چنانکه هستی بحالت آگهی نیافتند. و اگر بکنه و حقیقت تو واقف میشدند و ترا چنانکه هستی میشناختند خصم تو نمیشدند.

خرده نبود بضاعت زیره سوی کرمان بریم بر خیره

(ص ۶۳۳ س ۸)

زیره بکرمان بردن از امثال سائره زبان پارسی و کنایه از کار بیهوده کردن باشد. یعنی کالای زیره كوچك و ناچیز نیست لیکن سوی کرمان بردن کار بیهوده و بی فائده است.

نزد نطق سخن یتیم بماند پیش جودت سخا عقیم بماند

(ص ۶۳۳ س ۱۸)

یتیم طفل بی پدر و گاهی بمعنی طفل بی مادر آید، و نیز جوهر بی نظیر و یگانه را خواهند و کنایه از خوار و زبون و بی کسی نیز باشد. و عقیم بمعنی نازا است. یعنی هر سخنی پیش علم تو و دانش تو خوار و زبونست و چنانکه یتیم محتاج مربی است سخن هم نیازمند پرورش تست. و سخا هم پیش جودت و نازا و عقیم است چه حاصل کان و دریاهمه را یکباره بمردم بخشیدی و دیگر چیزی در خزانه روزگار باقی نماند که مادر سخا بزاید.

و ممکنست گفته شود سخن در پیش نطق تو یتیمست یعنی سخنی که میگوئی یگانه و بی نظیر است.

صورت رمز او حقیف الحجم لیک مرشد بسان نکته و عجم

(ص ۶۳۴ س ۱۲)

حقیف اینجا بمعنی محفوف است. و حجم بمعنی برآمدگی. و معنی بیت چنین است: که برآمدگی صورت رمز او گرد کرده شد و پوشیده است با اینحال مانند نقطه و عجم مرشد و راهنماست. (ش)

گشت بامر تفضی در این ره یار لو کشف گشت بردلش چون نگار

(ص ۶۲۶ س ۱۸)

اشاره به گفته علی علیه السلام است که فرموده: (لَوْ كُشِفَ الْغِطَاءُ مَا
أَزْدَدْتُ يَقِينًا) معنی این کلمه بپارسی این است که علی گفت اگر آنچه مرا در
دار دنیا که سرای حجابست معلوم شده است از امور آخرت یقین گشته حشرونشر
و ثواب و عقاب و نعیم و جحیم و غیر آن اگر حجاب دنیا را از میان بردارند و مرا بدار
آخرت رسانند و آن جمله بچشم سر مشاهده کنم يك ذره در یقین من زیادت نشود چه
علم الیقین من امروز عین الیقین منست فردا. محمد بن محمد الجلیل العمری ملقب
بر شید الدین و طواط در این معنی و در ترجمه کلام آن حضرت گوید:

حال خلد و جحیم دانستم بیقین آنچنان که می باید
گر حجاب از میان بردارند آن یقین ذره ای نیفزاید

استاد علامه آقای روزانفر در تعلیقات فیه ما فیه ص ۲۷۲ نوشته اند که «ابونصر
سراج (متوفی ۳۷۸ یا ۳۷۳) در کتاب اللامع چاپ لیدن ص ۷۰ آنرا بهامر بن عبدالقیس
تمیمی عنبری که از زهاد ثمانیه است نسبت می دهد». و میبیدی هم در کتاب کشف الاسرار
«ج ۱ ص ۵۸» گوید: هذا عامر بن عبدالقیس يقول لو کشف...

حکیم سنائی در این بیت در ستایش ممدوح گوید که ممدوح تمام توجهش
بساختن کار آخرتست و در این امر با علی یار شده است و این است که لو کشف بردلش

نقش بسته است

هر که تن دشمنست و یزدان دوست دانکه والراسخون فی العلم اوست

(ص ۶۳۶ س ۱۹)

اشاره بی‌آیه (وَ مَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَ الراسخون فی العلم یقولون آمنا به کلّ من عنده رَبَّنَا وَ مَا یَذْکُرُ إِلَّا الْاُولَآءِ) است.
یعنی و نمیدانند تاویل او را مگر خدا و ثابتن در دانش می‌گویند و ایمان آورده‌ایم بآن همه از نزد پروردگار ماست و پند نگیرند مگر صاحبان خرد.
آیه ۵ از سوره سوم «آل عمران»

چون حواله کنم گنه بقضا گفته در نامه کفر لا یرضی

(ص ۶۳۹ س ۷)

مراد از نامه قرآن مجید و از کفر لا یرضی این آیه (اِنْ تَكْفُرُوا فَانِ اللَّهُ غَنّٰی عَنْکُمْ وَ لَا یَرْضٰی لِعِبَادِهِ الْکُفْرَ) خواسته شده است.
یعنی اگر کافر شوید پس بدرستی که خدای بی‌نیاز است از شما و نمی‌پسندد برای بندگان خود کفر را: آیه ۹ از سوره ۳۹ «الزمر»

ای ترا راه گشته رای و قیاس بتر از راه و رای خود مشناس

(ص ۶۳۹ س ۹)

خطاب شاعر در این بیت بامام اعظم ابوحنیفه نعمان بن ثابت است که در احکام برای و قیاس عمل می‌کرد و آن دور احجت می‌شمرد.

ابو نعیم اصفهانی در کتاب حلیۃ الاولیاء جلد سوم «ص ۱۹۷» گوید:

از امام جعفر صادق (ع) در خبر طویلی روایت شده است که روی بابوحنیفه
 کرد و فرمود «یا نعمان حدثنی ابی عن جدی ان رسول الله قال: اول من قاس امر
 الدین برأیه ابلیس. قال الله تعالی له اسجد لآدم فقال: انا خیر منه خلقتنی
 من نار و خلقتہ من طین فمن قاس الدین برأیه قرنه الله تعالی يوم القيامة با بلیس
 لانه اتبعه بالقیاس.

آنچه ما را بظلم شد باره بود از نفس شوم اماره

(ص ۶۳۹ س ۱۷)

باره در این بیت بمعنی طرز و روش است. و اماره بفتح اول و تشدید میم صیغه
 مبالغه است بمعنی بسیار امر کننده و سخت حکم کننده و نفس اماره نفسی است که
 آدمی را بارتکاب لذات و شهوات فرماید و بران اصرار نماید

آنکه او از تو راستی خواهد گویدت گر بدی کنی شاید

(ص ۶۳۹ س ۲۰)

معنی بیت در صورتی که مصرع دوم بطریق استفهام خوانده شود روشن گردد
 یعنی خداوندی که از تو راستی و درستی میخواهد آیا بتو میگوید که اگر بدی کنی
 شایسته است و عیبی ندارد نه چنین نیست.

در شبی باش تا سیمیده بام خواب و یقظت بدان ز ناس نیام

(ص ۶۴۰ س ۲۰)

نیام جمع نائم است. و ناس نیام اشاره بقول علی علیه السلامست که فرماید:
(الْإِنْسُ نِيَامٌ فَإِذَا مَاتُوا انْتَبَهَوْا). رشید و طواط گفتار علی (ع) را بدین گونه
ترجمه و نظم کرده است.

سردمان غافلند از عقبی همه گویا بخفتگان مانند
ضرر و غفلتی که میورزند چون بمیرند آنکهی دانند

یعلمون را خدای در قرآن پیش لایعلمر نهاد مکان

(ص ۶۴۱ س ۵)

اشارتست بآیه (وَقُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ) آیا یکسان است آنانکه می دانند و آنانکه نمی دانند (آیه ۱۱ از سوره
۳۹ «الزمر»).

بی خبر جمله از حقیقت کار همه از علم دین شده ناهار

(ص ۶۴۱ س ۱۳)

ناهار بر وزن ناچار بمعنی گرسنه باشد. یعنی شخصی که از بامداد چیزی
نخورده باشد. و معنی ترکیبی آن ناآहार است یعنی ناخورده چه آهار بمعنی خورش
باشد (برهان قاطع)

آن شنیدی که زاهدی آزاد رفت روزی بجانب بغداد

(ص ۶۴۵ س ۱۸)

یا فعی در کتاب تاریخ مرآت الجنان این حکایت را بفضیل و هارون الرشید نسبت داده و عین عبارتش این است:

«و یحکی ان الرشید قال للفضیل یوما ما اَزْهَدَکَ . فَقَالَ الْفُضَیْلُ اَنْتَ اَزْهَدُ مِنْنِی . فَقَالَ فَکَیْفَ ذَٰلِکَ فَقَالَ لِاِنِّیْ اَزْهَدُ فِی الدُّنْیَا وَ اَنْتَ تَزْهَدُ فِی الْاٰخِرَةِ وَ الدُّنْیَا فَانِیَّةٌ وَ الْاٰخِرَةُ بَاقِیَّةٌ ... اَنْتَهِی .

و شیخ عطار در کتاب تذکرة الاولیا (چاپ لیدن ج ۱ ص ۲۵۱) و کلابادی در شرح تعرف «ج ۱ ص ۵۳» در ترجمه حاتم اصم (متوفی ۱۹۴) این حکایت را بحاتم نسبت داد و از نام خلیفه وقت ذکر نکرده اند و عبارت تذکرة الاولیاء این است:

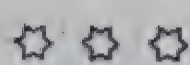
«نقلست که چون حاتم ببغداد آمد خلیفه را خبر دادند که زاهد خراسان آمده است او را طلب کرد. چون حاتم از در در آمد خلیفه را گفت یا زاهد، خلیفه گفت من زاهد نیم که همه دنیا زیر فرمان منست زاهد توئی. حاتم گفت نی که توئی که خداوند تعالی می فرماید: (قُلْ مَتَاعُ الدُّنْیَا قَلِیلٌ) و توبانند کی قناعت کرده ای زاهد توباشی نه من که بدنیا و عقبی سرفرو نمی آورم چگونه زاهد باشم».

و باز شیخ عطار در همان کتاب «ج ۱ ص ۱۶۶» چاپ ایران» نظیر این داستان را بشقیق و هارون نسبت داده و گوید:

شقیق چون قصد کعبه کرد و ببغداد رسید هارون الرشید او را بخواند . چون شقیق بنزدیک هارون رفت هارون گفت توئی شقیق. زاهد. گفت شقیق منم اما زاهد نیم .

و مولوی در کتاب فیه مافیه «ص ۱۹ چاپ دانشگاه» بی آنکه نام زاهد و خلیفه را ببرد همین داستان را نقل کرده است . (رجوع شود بحواشی فیه مافیه ص ۲۵۲)
و حکایت ملاقات فضیل و هارون الرشید را ابن خلکان و بعضی از مورخان نوشته اند.
و در همین معنی میدانی در مجمع الامثال (چاپ طهران ص ۸۱) چنین گوید: که از فضیل عیاض کسی پرسید :

«ما ازهدک . فقال انتم ازهد منی . فقیل و کیف . قال لانی ازهد فی الدنیا و هی فانیة . و انتم ترهدون فی الاخرة و هی باقیة» .



فضیل . ابوعلی فضیل بن عیاض بن مسعود التمیمی زاهد مشهور یکی از رجال طریقت و تصوف است . در آغاز جوانی شاطری بود که بین ابیورد و سرخس راه زنی می کرد . و با چند مرد در کمین نشسته و راه بر قافله بسته و اموال مردم می برد . و بعد توبه نمود و در جمله بزرگان سادات طریقت درآمد .

و سبب توبه اش آن بود که بر دختری عاشق شد . و می خواست برای دیدن او بر دیوار خانه معشوقه بر آید . ناگاه از کمین گاه غیب تیری بر جان و دلش رسید و صدائی شنید . گوش فرا داشت کسی این آیه تلاوت می کرد (اَلَمْ یَأْنِ لِلَّذِینَ آمَنُوا انْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِکْرِ اللّٰهِ)

همین که این آیه بشنید گفت ای پروردگار من وقت آن رسیده است . و از همانجا باز گشت . و در شب بخرابه ای پناه برد که در آنجا چند نفر از کاروانیان که از ترس او بدانجا آمده بودند بعضی می گفتند که شبانه حرکت کنیم . و بعضی دیگر می گفتند تا بامداد صبر کنیم که فضیل در راهست و بر ما زند . پس فضیل گفت شمارا بشارت که او توبه کرد و آنجماعت را ایمن نمود . و خود بطاعت و عبادت پرداخت تا کارش بدانجا

رسید که پیر عالمی گشت.

مولد فضیل را ابیورد و مرو نوشته و بعضی سمرقند را مولداو و نشو و نمایش را ابیورد دانسته اند . که از توبه بیغداد رفت و سماع حدیث کرد . و بعد بمکه شد و در آنجا مجاورت اختیار نمود و در محرم ۱۸۷ در آنجا در گذشت.

و در شذرات الذهب هر گز او بسال ۹۴ ضبط شده است.

ابوعلی رازی گفت مدت سی سال با فضیل مصاحبت داشتم و او را هیچ گاه خندان و متبسم ندیدم جز روزی که علی پسر وی در گذشت . من از این حال که او را بود پرسیدم گفت امری را خواست من هم خواست او را دوست دارم.

(تاریخ کامل ابن اثیر ج ۶ ص ۶۲ و تاریخ ابن خلکان و میزان الاعتدال و تاریخ گزیده و رساله قیشریه ص ۱۰ و صفة الصفوة و تذکرة الاولیا ج ۱ ص ۶۶ و تاریخ کبیر بخاری ج ۴ ص ۱۲۳)

آن شنیدی که در حد مر داشت بود مردی گدای و گاوی داشت

(ص ۶۴۷ س ۶)

شیخ عطار در کتاب مصیبت نامه «صفحه ۲۳۱۲» این داستان را بدین گونه بنظم آورده است.

گاو ریشی بود در برز گوی	داشت جفت گاوی و طاق خری
از قضا درده و بای گاو خاست	از اجل، آن روستائی داو خواست
گاو را بفروخت حالی خر خرید	گاو ریش آن گه خری بر سر خرید
چون گذشت از بیع ده روز از شمار	شد و بای خر در آن ده آشکار

مرد ابله گفت ای دانای راز ... گاو را از خر نمیدانی تو باز

صحبت عامه هر که هشیار است مثل حداد و مثل عطار است

(ص ۶۵۰ س ۱۲) و ۳ (۱۴۹۱)

مضمون این سه بیت از حدیث مروی از پیغمبر (ص) گرفته شده که فرمود :
(مثل الجلیس الصالح مثل العطار . ان لم تصب من عطره اصبت من ريحه . ومثل الجلیس
السوء كصاحب الكیران ان لم يحرق ثوبك بشرره اذاك بدخانه).

و ابو نعیم در «ج ۳ ص ۱۰۴» کتاب حلیۃ الاولیا در ترجمه حال قسامه بن زهیر
از اشعری این حدیث را با اندک اختلافی در عبارت بدین گونه نقل کرده است (ان
مثل حامل الحکمة كحامل المسك تجلس الى جنبه فان لا يهب لك منه تجد ريحه .
وان مثل جلیس السوء كالقین تجلس اليه فينفخ بكیره فيصيبك من شره و دخانه)
و در کتاب عیون الاخبار «ج ۱ ص ۳۰۵» حدیث بصورت زیر روایت شده است (وفي
الحديث المرفوع عن ابي موسى قال قال رسول الله (ص) مثل الجلیس الصالح مثل
الداري ان لم يحذك من طيبه علقك من ريحه . ومثل الجلیس السوء مثل الكیران ان لم
يحرقك بشرار نار علقك من نتنه .

و امام محمد غزالی در کتاب کیمیای سعادت درباره همنشین نیک و بد مضمون
همین حدیث را بفارسی باین عبارت آورده است (مثل همنشین بد چون آهنگر است
اگر جامه نسوزد دود در تو گیرد . و مثل همنشین نیک چون عطار است که اگر مشک
بتواند بوی در تو گیرد).

و حافظ حسین کربلائی نیز در کتاب روضات الجنان حدیث را بدین گونه
ترجمه نموده است .

(هم صحبت نيك جو كه مثل هم صحبت نيك همچو مشك فروشت كه اگر با مشك فروش نشيني اگر خواهی و اگر نخواهی جامهٔ توبوی مشك گیرد و از رایحهٔ آن محظوظ گردی.)

و مثل هم صحبت بدهم چون دکان مرد آهنگر است که چون آنجا نشینی اگر خواهی و اگر نخواهی از اثر آتش و دود وی متأذی گردی.)

و فردوسی طوسی نیز همین معنی را اخذ کرده در این دوبیت فرماید:

بعنبر فروشان اگر بگذری
همه جامهٔ تو شود عنبری
اگر بگذری نزد انگشت گر
نیابی از و جز سیاهی دگر

و در کتاب کشف الاسرار «ج ۷ ص ۲۸» و هم در کتاب مجموعهٔ ورام «ص ۴۲۹» این حدیث با اندك اختلافی در عبارت ذکر شده است (و نیز رجوع شود بجامع الصغير ج ۱ ص ۱۰۳)

جمله زیر جهان اسبابند کشت را باد و مشك را آبند

(ص ۶۵۴ س ۱۴)

یعنی عوام جمله مغلوب جهان اسبابند. و کشت را بمنزله باد و مشك را بمثابهٔ آبند. و چنانکه باد را از کشت و آب را از مشك منفعتی و سودی نیست جهان را از وجود عامه بهره و سودی نباشد.

و اگر مشك بضم میم خوانده شود معنی آن خواهد بود که همچنانکه کشت از باد و مشك از آب فاسدمی گردد خلق از وجود عامه متضرر می شود.

مانده‌اند این‌گروه از آن دم باز پوست بر پوست همچو گنده پیاز

(ص ۶۵۵ س ۴۹۳)

یعنی این گروه از آن زمان که بادشمنی و خصومت انگیزته شده‌اند مانند پیاز گندیده پوست بر پوست اند.

هر کرا دختر است خاصه فلاد بهتر از گور نبودش داماد

(ص ۶۵۶ س ۷)

فلاد : بی‌هوده و بی‌فایده و بی‌نفع (برهان)

معنی بیت از این مثل گرفته شده است (نعم الخین القبر)

نه قبولش خوش و نه کردنش همچو اعراب و همزه بر اجد

(ص ۶۵۶ س ۹)

مراد از اعراب در این بیت مطلق حرکات و سکناتست نه اعراب اصطلاحی نحو. چنانکه گویند اعراب قرآن و مجموع حرکات و سکنات را خواهند. و همچنین مراد از همزه صورت همزه خواهند نه همزه اصطلاحی که الف متحرک باشد.

در این بیت حکیم در مذمت فرزند بد فرماید که مانند اعراب و همزه بر اجد است که از غایت وضوح محتاج باعراب نیست. و هر گونه خوانده شود و همزه بهر حرکتی تلفظ گردد مقصود دانسته شود. نه قبولش خوش و نه در درست است، چه معلوم نیست که اجد بفتح یا کسر و یا رفع است. و همچنین حروف دیگر آن که جیم و دال باشد.

و در بعضی از نسخ حدیقه مصرع دوم چنین است (همچو اعراب و عجم برابجد)
و در بعضی دیگر چنین (همچو بر روی خوب بینی بد) و معنی آن ظاهر است.

چه نکو گفت آن بزرگ استاد که وی افکند شعر را بنیاد

(ص ۶۵۸ س ۲)

مقصود از بزرگ استاد فردوسی طوسی علیه الرحمه است که در شاهنامه
گفته :

یکی داستان برزد آن شهریار ز کار خود و گردش روزگار

کرا در پس پرده دختر بود اگر تاج دارد بد اختر بود

(ج ۱ ص ۳۴۳ شاهنامه چاپ بروخیم)

وزمخشری در کتاب ربیع الا برار «باب الانساب» درباره کسی که فرزند دختر
داشته باشد از خلیفه دوم عمر بن الخطاب چنین نقل کرده:

«من کانت له بنت فهو متعبٌ ومن کانت له بنتان فهو مثقلٌ . ومن کانت له بنات فیا

عباد الله اعینوه فانه معی فی الجنة کها تین و جمع بین اصبعیه»

و سنائی مضمون بیت فردوسی را با تصرفی که در آن کرده در بیت خود

آورده است .

وانکه اورا دهیم ما صلوات گفت کا امکرمات دفن بنات

(ص ۶۵۸ س ۴)

حدیث نبویست که (المکرمات دفن البنات) . و مناوی در کتاب کنوز الحقایق
فی حدیث خیر الخلائق (ج ۲ ص ۱۲۳) از بزاز (موت البنات من المکرمات)
نقل کرده است .

و ابن عبدربه اندلسی در کتاب عقد الفرید (جزء ۳ ص ۱۹۶) گوید «لما عزی
رسول الله (ص) باینته رقیه قال : الحمد لله دفن البنات من المکرمات»
وقی روایة «من المکرمات دفن البنات» .

وسیوطی نیز در جامع الصغیر «ج ۲ ص ۱۶» این حدیث را از خطیب و اوازا بن عمان
(دفن البنات من المکرمات) نقل میکند .

و خواجه طوسی در کتاب مکارم چنین گوید «الولد مجبنة مبخلة دفن البنات
من المکرمات» فرزندی دل و بخیل گرداننده دفن دختران از کرامتها بود .
و شیخ محمد ابوالمحاسن الغاوقچی در کتاب «اللؤلؤ المرصوع فی مال الاصل
له او با صله موضوع (ص ۳۶) گوید: حدیث «دفن البنات من المکرمات» را ابن جوزی
از احادیث موضوعه دانسته است .

و عده از شعراء در شعر خویش باین حدیث اشارت کرده اند از جمله خاقانی

گوید :

اگر چه هست بدین سان خدای مرگ دهاد که گور بهتر یا آنکه دفن اولیتر
اگر نخواندی نعم الختن برو برخوان اگر ندیدی دفن البنات شو بنگر

حکمت اندر عرب فراوانست وز همه خوبتر یکی آنست
که عدی چون شد از عداوت خال همنشین سباع و وحش و رمال

(ص ۶۶۰ س ۷۶)

مقصود از عدی و همنشی او با سباع و وحش از دشمنی خال اشاره بدستان عمرو بن عدی است و حکایت او چنانکه در جلد اول تاریخ کامل ابن اثیر «ص ۱۱۹» و جلد دوم از کتاب اول تاریخ ناسخ التواریخ «ص ۲۳-۲۵» آمده مختصراً این است که نصر (ناسخ: نصر) بن ربیعہ را که از بزرگان عربست پسری بود با حسن و جمال جذیمه الابرش سلطان حیره مفتون زیبائی او شد و او را از پدر بخواست و نامه‌ای بنصر نوشت که اگر عدی را بنزد من فرستی او را مورد اشفاق و الطفاف خویش دارم. نصر فرستاده جذیمه را بی نیل مقصود باز گردانید و حاضر نشد پسر را بنزد او فرستد. از این جهت جذیمه بالشگری فراوان از حیره بیرون شد و باراضی نصر وارد گردید. و چون نصر تاب مقاومت با جذیمه را نداشت از روی اضطرار عدی را بنزد جذیمه فرستاد و جذیمه مراجعت کرده عدی را شرابدار و ساقی بزم خویش ساخت.

جذیمه را خواهری بود رقّاش نام دل‌باخته عدی گردید. و عشق خویش را بدو ظاهر ساخت. و هر دو بیکدیگر مفتون شدند. ولی از بیم جذیمه جرأت آنکه از یکدیگر کام‌دل حاصل نمایند نداشتند. تا آنکه رقّاش را حیل‌ای بخاطر رسید و بعدی گفت مرا در هنگام مستی از جذیمه خواستگاری کن و او در آن حال خواهش ترا قبول خواهد کرد. این سخن در دل عدی جای گرفت و شبانگاه پس از آنکه باده در دماغ جذیمه اثر کرد بعدی گفت آنچه می‌خواهی از من بخواه تا بتو عطا کنم. او گفت ای ملک اگر خواهر خویش رقّاش را بزنی بمن دهی سرفخر با آسمان بر آرم و از تو جز این

چیز دیگر نخواهم .

جذیمه گفت اگر آرزوی تو این است من پذیرفتم . پس عدی بشکرانه زمین را
 بوسید . و پس از آنکه جذیمه بخوابگاه رفت بیرون شد و رقاش را از آنچه گذشته بود
 خبر داد . و همان شب با او هم بستر شد . و مهر دوشیزگی از وی بر گرفت . بامداد با همان
 جامه و عطر که مردم هنگام کدخدائی بکار برند نزد جذیمه رفت . جذیمه پرسید که
 این چه جامه است که پوشیده ای . گفت این جامه دامادی منست نه این است که دوش
 خواهر خویش رقاش را بزنی به من ارزانی داشتی . جذیمه گفت من چنین اجازه ای
 نداده ام . عدی که از کراهیت خاطر جذیمه مطلع شد فرار کرد و بمیان قبیله و طایفه
 خویش ایاد آمد . و رقاش از عدی باردار گردید . و پس از انقضای زمان حمل بار بنهاد .
 و پسری آورد و جذیمه او را عمرو نام کرد . و عمرو در حجر تربیت خال خویش
 ده ساله شد و پس از آن دیوزده گشت . و چون دیوانه گان راه بیابان پیش گرفت و در
 قلل جبال و اعماق بوادی می گشت و از آدمیان روی می پوشید و با وحوش و طیور
 انس گرفت . و هر چه جذیمه او را جستجو کرد نیافت . تا آنکه پس از چند سال دو نفر
 بنام مالک و عقیل پسران فارح عمرو را بیافتند و بنزد جذیمه آوردند و پادشاه حیره از
 دیدار او شاد گردید .



حکیم سنائی در این بیت اشاره بدین داستان نموده و بجای عمرو پسر عدی نام
 خود عدی را آورده است .

نشاندی که گفت در امثال رو تو عم غم شمار و خال و بال

(س ۶۶۰ س ۸)

اشاره باین مثل است که گفته اند : (العم غم . والخال و بال . والاقارب
كالعقارب) .

و نیز در امثال آمده که (اَقَارِبُكَ عَقَارِبُكَ) نزدیکان تو کژدمان
تو باشند .

زمخشری در کتاب ربیع الابرار این مثل را بدین گونه ذکر کرده (قال
بَعْضُ السَّلَفِ اَلْاَقَارِبُ عَقَارِبُ وَاَمْسَهُمْ بِكَ رَحِمًا اَشَدُّهُمْ لَكَ ضَرَرًا)
و میبیدی هم در کشف الاسرار (ج ۵ ص ۸) (الاقارب عقارب) را از گفته حکمادانسته است.

که خود آ بستن است با همه ساز شب کوتاه تو بروز دراز

(ص ۶۶۲ س ۳)

مأخوذ از این مثل است که بتازی گفته شده (اللیل حبلی لست تدری ماتلد)
و بفارسی نیز گفته اند:

سحر تا چه زاید شب آ بستن است .

هر که شد کون پرست بر خیره گوز یابد ثواب از انجیره

(ص ۶۶۲ س ۱۵)

در بعضی از نسخه‌های حدیقه مصرع دوم چنین است «تیز یابد جزا ز انجیره»
و در فرهنگ رشیدی انجیره بمعنی حلقه دبر آمده و بهمین بیت سنائی استشهاد شده .
و مضمون این بیت گوئیما خود از این مثل تازی است که گفته اند: (جزاء مقبل الاست
الضراط) (صفحه ۱۶۶۴ مجمع الامثال میدانی)

تا کم از یک دومه بکسب مجاز نود خویش سی کنند از آرز

(ص ۶۶۳ س ۶)

ابوالحسن فراهانی در شرح دیوان انوری (صفحه ۲۵۰ چاپ دانشگاه) در باب
حساب انامل گوید:

و از برای تسعین (نود) سر ناخن سبا به را بر مفصل عقده دوم ابهام باید نهاد . چنانچه
حلقه بهم رسد كوچك و تنگ مثال دایره خرد . و در عرب مثل است که «فلا نچیز تنگتر
از تسعین است» . و صاحب مجمع الامثال گوید مراد ایشان عقد تسعین است زیرا که اضیق
عقود است . و بنا بر این معنی یا بنا بر مشابَهت صوری بعضی از شعرا تعبیر از دبر بتسعین
نموده اند . از آن جمله عثمان مختاری گوید:

چو من بخفتم بیدار شد بعزم قصاص خیار بر در تسعین من نهار و فشار

و از برای ثلثین (سی) ابهام برداشته سرانمله سبا به بر طرف ناخن آن باید نهاد

چنانچه وضع سبا به با ابهام شبیه قوس و وتر باشد .

با این توضیح که داده شد معنی چنین باشد: کمتر از يك دوماه دائره تنگ دبر خویش را بکسب مجاز بمانند قوس باتیر که در هنگام کشش باز شود وسیع و گشاد سازند .

هر کجا دین بود درم نخرند دین دنیا دو ضد یکدگرند

(ص ۶۶۳ س ۹)

نظیر این گفته نظامی گنجوی است:

دین و دنیا بهم نیاید راست از سر گنج و مملکت برخاست

آن جوانی بدرد می نالید گفت پیری چو آنچنانش دید
کز چه می نالی ای جوان نبیل گفت کز جـور دبه و زنبیل

(ص ۶۶۴ س ۱۱ و ۱۲)

نبیل بزرگ و دانا و فربه (لطائف). دبه (بفتح و تشدید) آوندی که از پوست خام راست کنند برای برداشتن روغن و جز آن (مؤیدالفضلاء). زنبیل ظرفی باشد که از حصیر بافند و چیزها در آن نهند و از جایی بجایی برند (برهان قاطع) انبان چرم و چیزیست مانند توبره که از چرم راست کنند و بر آن خاك بردارند (مؤیدالفضلاء)
و دبه و زنبیل در این بیت کنایه از قبل و دبر و پس و پیش مردم است چنانکه حکیم خود پس از چند بیت گوید:

پوزه زشت بادل ناشاد دو درم داد و آن زنك را گاد
زنك شوخ بر ازارش رید او دبه پر ز روغنش دزدید

و باز دریکی از غزلیات گوید : (دیوان سنائی چاپ کتابفروشی ابن سینا

ص ۷۹۶).

ای سنائی گره‌های خوب رویان، می‌کنی از نخست ساخت باید دبه و زنبیل را

و انوری گوید:

عیبم این بیش نه که کم بوده است دخلم از خرج دبه و زنبیل

هر که اینجا هوای نفس بهشت دانکه آنجا است در هوای بهشت

(ص ۶۷۲ س ۱۵)

مضمون بیت اقتباس از این آیه است «وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَ

نَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ» آیه ۴۰ و ۴۱ از سوره ۷۹

«والنازعات».

و اما آنکه بترسد از مقام پروردگارش . و نفس خود را از خواهش بازدارد یعنی

تمنای حرام و ناشایست نکند پس همانا که بهشت جایگاهش باشد.

قحطی افتاد وقتی اندری دور از این شهر و نواحی وی

(ص ۶۷۴ س ۱۴)

ظاهراً واقعه مهم تاریخی است که حکیم خود شاهد و ناظر آن بوده و از بعض

اشعار این داستان معلوم میشود که اوقات قحطی ری حکیم در آن شهر بسر میبرد و

سختی و تنگی و ابتلای مردم آن سرزمین را خود بیچشم دیده است .

و چنین قحطی درری که حکیم بتواند شاهد آن باشد بطور قطع باید قحطی سال ۴۹۴ باشد. چه قبل و بعد از این تاریخ در دوره زندگانی حکیم چنین قحطی و سختی درری و بلاد اطراف آن رخ نداده و اگر هم بوده در کتب تاریخ ضبط نشده است.

و تفصیل این واقعه چنانکه ابن اثیر در کتاب کامل التواریخ آورده و ابن العبری هم در کتاب مختصر الدول بدان اشاره کرده این است که در اثر لشکر کشی های سلطان محمد و برادرش بر کیارق پسران ملک شاه قحطی در آن ولایت پدید شد. سلطان محمد پس از جنگ و هزیمت از برادرش بر کیارق بجر جان فرار کرد و از سنجر برادر ابوینی خویش که در این موقع حکومت خراسان داشت کمک گرفت و هر دو برادر با هم متوجه ری شدند. مردم دامغان از بیم بگرد کوه فرار کردند. و این بلاد را در اثر این لشکر کشی چنان قحط و غلای فرا گرفت که مردم پس از آنکه چندی بگوشت سگ و مردار رفع گرسنگی می کردند از غایت تنگی و سختی بخوردن گوشت آدمی پرداختند. سلطان بر کیارق پس از هزیمت برادرش سلطان محمد در شهر ری نشسته و قریب صدهزار سوار بدور خود جمع کرده بود چون کار آذوقه و پیدا کردن خوردنی در آن شهر بسختی کشید و لشگریان از دور او متفرق گردیدند. خود او نیز از آن شهر بدر شد انتهی.

اگر این داستان چنانکه ظاهر است واقعه ای باشد که حکیم سنائی خود ناظر آن بوده معلوم میشود که وی در این تاریخ یعنی سال ۴۹۴ در شهر ری بوده و شاید در همین وقت عازم حجاز و زیارت بیت الله و یاهنگام باز گشت از زیارت خانه خدا بوده است.

گفت مردم همی خورد مردم تو دعائی بکن که من کردم

(ص ۶۷۵ س ۲)

کلمه کردم بامردم قافیه‌اش بواسطه اختلاف توجیه (اختلاف حرکت ماقبل روی ساکن) درست نیست مگر آنکه کردم بضم‌دال خوانده شود. ممکن است کردم بضم‌دال لهجه محلی غزنوی یا خراسانی باشد. و نظیر این قافیه در اشعار عطار هم مکرر دیده میشود. از جمله این بیت در کتاب مصیبت نامه ص ۹۳ آمده است.

بر سر گوری مگر بهلول خفت همچنان خفت و از آنجا می نرفت

که در این بیت اختلاف حدواست که حرکت قبل از حرف ساکن ماقبل روی یعنی ماقبل ردف است.

پس در این بزمگاه نامردان از پی صحبت جوان مردان

(ص ۶۷۵ س ۱۱)

این دو بیت را در مذمت خویشان و اقرباء گفته و بزمگاه نامردان ظاهراً اشاره بحديث (الدُّنْيَا سِجْنُ الْمُؤْمِنِ وَ جَنَّةُ الْكَافِرِ) است (الجامع الصغير ج ۲ ص ۱۷ و کنوز الحقایق ج ۱ ص ۱۳۲) دنیا زندان مؤمن و بهشت کافر باشد.

در طبقات الصوفیه سلمی ص ۱۷ در شرح حال ذوالنون مصری از او و او از ابن عمر و او از رسول (ع) روایت میکند که «الدُّنْيَا سِجْنُ الْمُؤْمِنِ وَ جَنَّةُ الْكَافِرِ» و شیخ محمد ابوالمحاسن قزوینی در کتاب اللؤلؤ والمرصوع آنرا از احادیث موضوعه دانسته است. و ممکن است که از امثال و حکم باشد نه حدیث نبوی چنانکه در همین معنی گفته اند:

«الدنيا سجن لمن زاهد فيها وجنة لمن احبها» .

معنی این بیت و بیت بعد این است که درد نیائی که بزنگاه نامردان و بهشت کافرانست برای مصاحبت با جوانمردان عشق پیغمبر و خم مادر (که عبارت از صلۀ رحم) و اضافه نسبی (که عبارت از خویشاوندیست) همراه و هم صحبت تو کافیست. و این بیت نظیر بیت شیخ مصلح الدین سعدی است که فرماید.

سعدی اگر عاشقی کنی و جوانی عشق محمد بس است و آل محمد

واسطه عقد نفسیان بودند نه حروری نه مرجیان بودند

(ص ۶۷۶ س ۸)

واسطه عقد و واسطه العقد گوهر بزرگ و بیش بها که در وسط حقیقی همه گوهرهای گلوبند و حمائل باشد .

و حروریه بالفتح گروه خوارج که بر علی (ع) خروج کردند. و چون دردهی که در نواحی کوفه و مسمی بحروراء بود جمع شده بودند از این جهت بآن ده نسبت داده شده و حروریه خوانده شدند. و ریاست آن جماعت را عبدالله بن الکوا و عتاب بن الاعور و غیر این دو داشتند و عده آنها دوازده هزار نفر بود

و امام مرجیان منسوب بمرجئه است . و مرجئه (بضم اول و کسر ثالث و فتح تحتانی) نام مذهبی است از طوایف اسلام که گویند ایمان مجرد است بی تصدیق و بی عمل. و با وجود ایمان هیچ معصیت ضرر ندارد . و با وجود کفر هیچ طاعت نفع نبخشد.

یعنی صاحبان نفوس قدسیه نه از خوارج حروریه و نه از مرجئه بودند

کرده تاجانشان بسی جفتی نر پی دین برای ای مفتی

(ص ۶۷۷ س ۱۳)

یعنی این کار را برای خاطر دین نکنند. بلکه برای این کنند که آنها را «ای مفتی»
خطاب نمایند.

در سر آن تا که زبر پای شود تا که با جان و جاه و جای شود

(ص ۶۷۷ س ۱۴)

کاف در هر دو مصرع برای استفهامست.

همه گشته نفایه سیم دغل آنکه گفتش خدای بل هم اضل

(ض ۶۷۸ س ۶)

نفایه: سیاه رنگ و تیره فام (کشف اللغات)

دغل «بفتح دال و غین» ناسره. و سیم دغل درم ناسره. و بَلْ هُمْ أَضَلُّ اشاره

بآیه ۱۷۸ از سوره هفتم «الاعراف» (أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ

الْغَافِلُونَ) آنها چون چارپایانند بلکه گمراه تر اند. ایشان بی خبرانند

و آیه ۶ از سوره بیست و پنجم «الفرقان» (إِنَّهُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ

سَبِيلًا) نیستند ایشان مگر مانند چارپایان بلکه ایشان گمگشته تر اند.

همه خونخوار و آزارچو مگس همچو فرزین بکثر روی فرس

(ص ۶۷۸ س ۷)

فرزین نام مهره‌ای از مهره‌های شطرنج است آنرا وزیر نیز گویند. و حرکت آن در صفحه شطرنج کج باشد و بر زوایا رود. و از هر جانب کثر ضرب کند و فرس نیز نام مهره دیگر از مهره‌های شطرنج باشد. و بدو خانه بر بالا سیر کند. بر طرفی. در مذمت جاه‌جویان و زرطلبان گوید که این جماعت مانند مگس حریص و خون‌خوارند. و همچون فرزین اند اما بمانند اسب کثرو باشند.

چون کمیز شتر زبازیشان رنجه دارند همچو خر مگسان

(ص ۶۷۸ س ۱۰)

در بعضی نسخ بجای (بازیشان) زبازپسان است. و کمیز «بضم اول و کسر میم» بمعنی بول باشد. و بکسر اول نیز آمده و بکاف فارسی نیز نوشته‌اند. و کمیز شتر از سوی پس باشد. چنانکه در مثل هم آمده است «اخْلَفَ مِنْ بُولِ الْجَمَلِ» (مجمع الامثال میدانی صفحه ۲۲۶).

گوید: این جاه‌طلبان و زرجویان مانند بول شتر از عقب در آیند. و همچون خر مگس

مردم را رنجه میدارند.

بی‌سری باش چون ز روی نوی ز رمدی شد بدین صفت علوی

(ص ۶۸۱ س ۱۴)

عبد اللطیف عباسی شارح حدیقه در شرح این بیت گوید:

«از ثقات غزنین مسموع شد که زرمَد «بضم زاء معجمه و بفتح میم» عبارت از قریهٔ چندیست در حوالی غزنین پایان کردیز که سکنهٔ آن بجهل معروفند. چون این بیت در محل مذمت واقع شده میفرماید بصفات قبیحه که در صدر مذکور شد. بی‌سری باش یعنی بی‌قید باش که از روی نوی یعنی جوانی، علوی که صاحب صفات حمیده است زرمَدی شده، چه صاحب نسب پاک هر گاه ارتکاب اعمال ذمیمه کند شرافت او بر ذالت تبدیل یابد».

کم شنیدیم چون تو لَنبانی تر فروشی و خشک جنبانی

(ص ۶۸۲ س ۴)

لَنبَان بالفتح فربه سرین. و زَنیکه فاحشگی گذاشته بعبادت مشغول گردد. و تر فروش کسی که خود را خوب نماید و در باطن بد باشد. و خشک جنبان کسی که حرکت بی‌فائده و بی‌نفع کند.

گرچه درخشندی و درخشند
طاق ابرو و درگه چشمنند

(ص ۶۸۴ س ۹)

طاق ابرو و درگه چشم کنایه از کجی است.

میگوید: این مردم در حال شادی و خشنودی و همچنین در حال خشم و غضب صاحب

عشوه و کجی اند

هر یکی باد و کنگ سبز رنگ
سه از آن کور و چار چون خر لنگ

(ص ۶۸۴ س ۱۰)

کنگ بالضم و کاف دوم فارسی فربه و قوی هیکل و بالکسر بی حیا و زبان آور.
و سبزا رنگ کسی که بلباس اهل عرع باشد و نه از آن جمله باشد. زهد فروش.
در نکوهش اهل زمان بر سبیل مبالغه فرماید هر يك از اهل زمان دو کنگ بی حیای
بی آبرو و زهد فروش که سه از آن کور و چهار چون خر لنگ است. و این بیت در مبالغه
بمانند این بیت باشد.

دزدی که زیك حبه دو دینار بدزد
از مرد برهنه دو سه شلوار بدزد (ش)

بیکی در درآید از گوشش
بدگر در برون کند هوشش

(ص ۶۸۶ س ۴)

این مضمون را حکیم از این مثل گرفته است «قد جعل احدی اذنیه بستانا و

الاخر میدانا يضرب لمن لا یسمع الوعظ» (مجمع الامثال میدانی صفحه ۴۹۸)

این مثل را وقتی گویند که کسی وعظ و پند را گوش نکند. و نظیر این مثل فارسی است
(ازیک گوش می گیرد و ازیک گوش درمی کند).

هست مامات اسب و بابا خر تو مشو ترچو خوانمت استر

(ص ۶۸۷ س ۲)

ماما بمعنی مادر. و تر شدن از جای شدن و بر آشفتن باشد.

کانکه با چشم عنکبوت بود مگسش تخم انزروت بود

(ص ۶۸۷ س ۵)

انزروت یا عنزروت صمغ درخت خاردار است بقدر دوزخ و بر گش شبیه درخت
مورد و درخت کندر. و در اصفهان آنرا کنجده گویند. (نزهة القلوب)
یعنی هر کس که مانند عنکبوت تنگ چشم بود که از نهایت پستی و دنائت مگس
شکار او باشد، چنین کسی مگس و شکارش تخم انزروت است که سخت خرد و بی مزه
و ناچیز خواهد بود.

از پی شوخ چشمی ای ناکس دیده صیقل زنی بسان مگس

(ص ۶۸۷ س ۶)

شوخ چشمی کنایه از بی شرمی و بی حیائی باشد. و ناکس بمعنی فرومایه و پست

است و در این مصراع نا کس فاعل است.

نوحه گر گزپی تسو گرید اونه از چشم کز گلو گرید

(ص ۶۸۷ س ۱۵)

نظیر این مثل است در زبان تازی که گفته اند: (النَّائِحَةُ أَلْثَكَلِي لَيْسَتْ
كَالْمُسْتَأْجِرَةِ) و مولوی هم در این معنی فرماید :

نوحه گر گوید حدیث سوزناک لیک کو سوز دل و دامن چاک

و تسو : ربع دانک است که مقدار دوحبه باشد و عرب آن طسوج است.

راست گفت این مثل خردمندی که جهان راست لفظ او پندی

(ص ۶۸۹ س ۳)

مقصود از خردمند شاعر شهیر مسعود سعد سلمان معاصر و ممدوح حکیم است .
و بیت بعد از آن مسعود سعد است که حکیم بتضمین در اینجا آورده . و مطلع
قصیده ای که این بیت از آن گرفته شده این است که شاعر در حسب حال خویش
گوید :

دل از نیستی چو تر سا نیست تنم از عاقبت هر سا نیست

(دیوان مسعود سعد سلمان بتصحیح مرحوم رشیدی اسمی صفحه ۶۷)

بودش آن خم بجای پیراهن

بود بقراط را خمی مسکن

(ص ۶۸۹ س ۱۳)

مأخذ این داستان حکایتی است که شمس الدین محمد شهرزوری، در کتاب تاریخ
الحکما مسمی بنزهة الارواح و روضة الافراح (نسخه خطی کتابخانه آستان قدس
رضوی شماره ۴۰۸۴) در اخبار دیوجانس ناسک کلبی بدین گونه ذکر کرده است.
مَرَّبَهُ الْمَلِكُ فَوَجَدَهُ جَالِساً فِي مَشْرِقَةٍ فَوَقَفَ عَلَيْهِ وَقَالَ لَهُ سَلْ
حَاجَتَكَ. فَقَالَ حَاجَتِي إِلَيْكَ التَّمَنُّحِي حَتَّى تَقَعَ الشَّمْسُ عَلَيَّ»

و شهرزوری در همان کتاب در حالات او نوشته است.

«کان دیوجانس حکیم اهل زمانه و کان زاهدا متخلیا لاسکن له و لاماوی الا
حیثُ اجنَّه الليلُ، بعثه اهل اثنیه الی الاسکندر برسالة قضاء علیه. فقال له ما الذي
یرضیهم عنی. قال لا احسب یرضیهم عنک الا موتک و کان من اهل اقولونیا و کان
من المتکلسین علی الطبایع. انتهى».

دیوجانس کلبی حکیمی فاضل و متنسک بود. و بادخار ذخیره و ترتیب
منزل ملتفت نمی شد. و هر کجا شب میشد آنجا ماوی میکرد. و در شمار قدریه
فلاسفه بود.

گویند وقتی مردم اثنیه او را برسات نزد اسکندر فرستادند. اسکندر از وی
پرسید که مردم اثنیه را چه چیز از من راضی و خشنود میکند. دیوجانس در جواب گفت:
گمان نمی کنم ایشان را چیزی جز مرگ تو راضی کند.

و باز در حالات او نوشته اند: «انه کان نائماً فی ظل شجرة فدخل علیه بعض الملوك

فَرَّ كَلَهُ بِرَجُلِهِ وَقَالَ لَهُ: قَدْ وَرَدَ الْخَبْرُ بِفَتْحِ بَلَدِكَ. فَقَالَ أَيُّهَا الْمَلِكُ فَتَحَ الْبِلَادَ عَادَةً الْمُلُوكَ لَكِنِ الرَّكْلُ مِنْ طَبَايِعِ الدَّوَابِّ».

وقتی دیوجانس در بوستانی در سایه درختی خوابیده بود پادشاهی بر او گذر کرد سرپائی باو زد و گفت که خبر رسید که شهر تو بدست لشکریان ما گشوده شد. دیوجانس گفت ای پادشاه گشودن شهرها از عادات پادشاهانست. ولیکن لگدزدن خوی چارپایان باشد

و از افادات اوست که می گفت: «حضرت کبریائی علت شرور نیست بلکه علت خیر است».

در جلد دوم کتاب الامتاع والمؤانسة «ص ۳۱» این گفتار نیز بدیوجانس نسبت داده شده است که گفت

«ان المرأة تَلْقَنُ الشرَّ من المرأة كما انَّ الافعى تأخذ السمَّ من الاصلة».

و نیز در ص ۳۳ همان کتاب از گفتار وی چنین ذکر شده.

«الدنيا سوق المسافر فليس ينبغي للعاقل ان يشتري منها شيئاً فوق الكفاف».

در کتاب السعادة والاسعاد «ص ۸۶» در حالات او ذکر شده

«رای دیوجانس امرأة حسناء تحمل ناراً فقال خير قليل وشر كثير. وحاملٌ

شرٌّ من المحمول».

و باز در صفحه ۱۴۸ همان کتاب است که «نظر دیوجانس الی رجلین يتصادقان

واحدهما فقير والاخر غني فقال ما بال احدهما فقير وما بال الاخر غنياً».



وبقراط از حکماء یونان و واضع و مدوّن علم طب بود. او ائیل و او آخر حکما بتقدم

او در صنعت طب متفق اند از افادات وی آنست که گفته (مرگ را آسان انگارید زیرا تلخی آن در خوف است).

و کتاب فصول بقراط در طب میان اطباء مشهور است.

و این داستان که حکیم سنائی ببقراط نسبت داده منسوب بدیو جانس کلبی است چنانکه در صفحه پیش گفتد شد که وقتی اسکندر او را ملاقات کرد و گفت از من چیزی بخواه دیو جانس گفت: (بر ترشواز برخورشید).

و عطار هم این حکایت را در مصیبت نامه «ص ۲۹۲» بدین گونه نظم کرده است.

پیش آن دیوانه شد آن پادشاه	گفت از من حاجتی خواه ای گدا
گفت دارم من دو حاجت در جهان	بو که از شاهم بر آید این زمان
اول از دوزخ چو خوش برهانیم	در بهشتم آری و بنشانیم
پادشاهش گفت ای حیران راه	هست این کار خدا، از من مخواه
گفت دور از پیش خم تا نرم نرم	خم شود از تابش خورشید گرم
زانکه شب تاروز در خم می شوم	گرم خوش می خفتم و گم می شوم
جامه خوابم خم است ای نامور	دور از آن تا بر نگردد سرد تر
نه مرا شد از تو يك حاجت روا	نه ز تو درد مرا آمد روا
چون نگردی داروی این درد تو	جامه خوابم مگردان سرد تو
آنکه صد تیمار دارش نیست بس	چون تواند داشتن بیمار کس

وین اطباء که خالی اند از طب هیچ نشناخته ز نوبت غب

(ص ۶۹۱ س ۱۲)

«الغِبُّ هِيَ اِذَا خَاصَّةٌ وَهِيَ الَّتِي تَنْوِبُ يَوْمًا وَتَذْهَبُ آخِرًا. او كَثِيرَةُ الْمَادَةِ سَرِيعَةُ التَّحَلُّلِ وَهِيَ الَّتِي تَأْتِي كُلَّ يَوْمٍ لَازِمَةً. وَهِيَ الَّتِي لَا تَتَفَصَّلُ (تَذْكَرُهُ انْطَاكِي).

از حمیات غافل و انواع وجه اجناس اربع الارباع

(ص ۶۹۱ س ۱۳)

حمیات جمع حمی. و حمی (بضم و تشدید میم مفتوح) بمعنی تب گرم.
مراد از اربع الارباع حمیات چهار گانه است. و آن عبارت از تب صفر اوی و دموی و بلغمی و سودائی است.
یعنی اطباء از دانستن تب غافلند و انواع آن را ندانند. و همچنین اجناس چهار گانه تب و تفاوتی که بین آنهاست نیافته اند

نه ز نبض اند عالم و نه ز آب مسئله را نداده هیچ جواب

(ص ۶۹۱ س ۱۴)

نبض حر کت شریا نهارا گویند. و هر نبضی مر کب از دو حر کت است و از دو سکون. یک حر کت حر کت انبساط است و یک سکون، سکونی که از پس انبساط باشد. و حر کت دوم حر کت انقباض.

آب عبارت از بولست و طبیبان آن را تفسره و دلیل نیز گویند. و شاهد آن از کتب طب گویند: «آب را بر طبیب عرضه کنند» از آب بول خواهند و یا گویند «باید که آب بر شیشه گرفته باشند».

و مثال دیگر از برای این استعمال از کتاب کشف الاسرار (ج ۷ ص ۴۱۸) «بی حرمتی بیآمد و بندمیزر بگشاد و آب بر من ریخت».

غافل از گرم و سرد و زتر و خشك پشك نزدیكشان چو نافه مشك

(ص ۶۹۱ س ۱۶)

بنابر اعتقاد اطباء قدیمی کلیه جسمانیات مرکب از عناصر اربعه اند و عناصر اربع که آنها را ارکان واسطقس و اصل نیز نامند عبارتست از آتش و آب و باد و خاک.

و هریك از این عناصر را کیفیتی است. و کیفیات نیز چهار است: حرارت و برودت و رطوبت و یبوست. و از این کیفیات چهار گانه دو کیفیت که حرارت و برودت باشد فاعله اند. و دو دیگر که رطوبت و یبوست باشد متفعله اند.

و هریك از ارکان را دو کیفیت است یکی فاعله و دیگری متفعله. مثلاً آتش حار و یابس است. و هوا حار و رطب. و آب بارد و رطب. و خاک بارد و یابس. و هریك از این عناصر با دیگری هم بنسبت بمافوق و هم بنسبت بما تحت خود مناسبت و مشابهت دارد. مثلاً هوا با آتش باعتبار کیفیت حرارت خود مناسبت و مشابهت دارد. و باعتبار رطوبت ضدیت. و با آب بسبب کیفیت رطوبت مناسبت دارد و باعتبار حرارت ضدیت. و همچنین سایر ارکان و همین علت انقلاب و آمیزش آنها بایکدیگر و تأثیر و ظهور آثار مختلفه از ایشان است. و الا انقلاب و آمیزش و تأثیر و تأثر متصور نبود.

واما افعال هريك از كیفیات اربعه مثلا حرارت فعل آن تسخین و تفریق و تحلیل و اذابه و تبخیر و افناست . و برودت تبرید و جمع و اخماد حرارت . و رطوبت تلین و تملیس و ترقیق و سیلان . و یبوست تکشیف و تخشین و تصلیب و حفظ و امساك اجزاء است (مخزن الادویه فارسی تألیف محمد حسین بن سید محمد هادی عقیلی علوی).
پشاك سرگین شترو گوسفند و آهواست (غیاث).

الْعِلْمُ عِلْمَانِ عِلْمُ الْأَبْدَانِ وَ عِلْمُ الْأَدْيَانِ

(ص ۶۹۲ س ۳)

این گفتار در کتب حدیث یافت نشد. و معلوم نیست که حدیث نبوی باشد. شیخ محمد ابوالمحاسن قزوینی در کتاب اللؤلؤ والمرصوع «ص ۵۱» گوید حدیث العلم علمان.. موضوع است. و میباید در جلد سوم کشف الاسرار «ص ۲۴۲» آن را از گفته های شافعی دانسته و باونسبت داده است. و در همان کتاب در جلد سوم ص ۵۹۷ این داستان ذکر شده است.

در مجلس هارون الرشید طبیبی ترسا از واقدی پرسید که می گویند علم دواست علم ادیان و علم ابدان. در کتاب شما از این علم طب چیزی هست؟ واقدی گفت رب العزة دريك نیمه آیت علم طب جمع کرد و ذلك قوله: كلوا واشربوا ولا تسرفوا. نصرانی گفت و از پیغامبر شما هیچ روایت کنند از این علم گفت آری روایت کنند که گفت (المعدة بيت الداء والحمية رأس كل دواء واعط كل بدن ما عودته). نصرانی گفت (ما ترك كتابكم ولا نبيكم لجا لينوس طبا).

در ریاضی برد بدانش راه وز طبیعی بود پوجه آگاه

(ص ۶۹۲ س ۶)

ریاضی علمی است که در آن از اموری که فقط در وجود خارجی محتاج بماده باشد بحث شود. چنانکه مقدار و عدد خاص که موجود در ماده است. و اصول این علم نزد قدمای چهار است: علم هندسه، و علم عدد، و علم نجوم، و علم موسیقی. و فروع آن بسیار است چون علم مناظر و مرایا و علم جبر و علم جراثیقا و غیره.

نبض و قاروره و رسوب و علل داخل و خارج و فساد و خال

(ص ۶۹۲ س ۱۱)

نبض: و آن حرکتیست از اوعیه روح که عبارت است از قلب و شرائین و هر نبضه مرکب است از انبساطی و سکونی. و انقباضی و سکونی. و قبض و بسط او بحسب جلب نسیم و دفع دخان است (کفایه منصوری).

قاروره: و آنرا در کتابهای طب قدیم بدین گونه تعریف کرده اند:

قاروره و آنرا تفسره نیز گویند: از بهر آنکه احوال بدن را بر طبیعت ظاهر می گردانند. و دلیل نیز خوانند، زیرا که بیان می کند احوال بدن را. و قاروره نامند مجازاً. بنا بر آنکه قاروره شیشه را گویند. و چون بول را در شیشه بر طبیب نمایند حال را باسم محل مسمی ساخته اند (مفرح القلوب).

قاروره شیشه، جمع قواریر و قارورات، و نزدیک اطباء عبارت است از شیشه مدوری که بر شکل مثانه ساخته باشند. و در آن بول کنند تا طبیب نگاه کند در روی. چون بول را بدین نام خوانند تسمیه حال باشد باسم محل، و می شاید که اول بول را این

نام نهند پس شیشه را بدین نام خوانند که تسمیه محل باشد باسم حال (بحر الجواهر) .

قاروره که آن را تفسره و دلیل هم نامند. تفسره (بفتح تاء مثناة فوقانیة و سکون خاء و کسر سین و فتح را مهملتین) بول را نامند بجهت آنکه مفسر احوال بدنست بر طبیب. و دلیل نیز گویند بجهت آنکه نمایند احوال مریض است بطبیب. طریق معالجه را که بچه نحورفتار نماید. و مجازاً قاروره را نیز نامند. از قبیل تسمیه حال باسم محل. و بالفعل مشهور بدین است. زیرا در اصل قاروره شیشه را نامند که در آن بول را بگیرند و دقت نمایند (خلاصة الحکمة)

رسوب. عبارت از جوهریست که غلیظتر از مائیت و متمیز از آن باشد. هر چند معلق در وسط و یا طافی بالای آن باشد. یعنی اجزاء متمیزه در بول اگر راسب یعنی ته نشین است آن را رسوب بحسب لغت نامند. و اگر در وسط قاروره یا بالای آن باشد اطباء آن را نیز بمجاز رسوب خوانند (خلاصة الحکمة)

الرسوب: فی اللغة استقرار الاجزاء الغلیظة من المایعات فی الاسفل من باب نصر. و فی الطب هو کل جوهر اغلظ من المائیة وان تعلّق و طفا (بحر الجواهر).
داخل: اسبابی که باعث تفرّق اتصال اعضاء از هم گردند نه امری که بعضی از داخل و بعضی از خارج است. آنچه از داخل است پنج امر و آنچه از خارج است چهار امر می باشد.

فساد: « بالفتح » تباهی و تباه شدن من باب نصر خلاف صلاح (بحر الجواهر).
خلل « بفتح حین » گشادی دور خنه و تباهی کار (منتخب اللغات)
هی فرج فی السحاب یخرج منها المطر. و تباهی کار. و خلل الاعضاء هی الفرج بینها.
جمع خلال مثل جبل و جبال (بحر الجواهر).

گر تو پرسی ز حد طب که چه چیز چون توان کردن اندر آن تمییز

(ص ۶۹۲ س ۱۲)

حدّ طب علم باحوال بدن انسان از جهت صحت و زوال آن تا بدان محافظت صحت حاصله و استرداد زایله کند (نقایس الفنون).

علت سگته و حریف و دسم سبب و دفع آن زبیش و زکم

(ص ۶۹۲ س ۱۳)

سگته علتیست که ناگاه افتد او بیکبار راه قوّت حس و حرکت که از دماغ باندامها همی آید بسته شود. و همه اندامها بی کارماند. و حاستها بجمستگی باطل گردد. و از حرکتها جز حرکت حجاب دمزدن هیچ حرکت دیگر نماند (ذخیره خوارزمشاهی).

سگته: سده تامه باشد که در بطنهای دماغ واقع شود. و مجموع اعضاء را از حس و حرکت بازدارد. و این مرض دفعة ظاهر شود (کفایة منصوری).

الحریف (بالکسر والتشدید) چیزی تیز زبان گزیقال بقل حریف ای یلدغ اللسان. (بحر الجواهر).

دسم: الدسم محرکه چربی. و بکسر السین چرب. والد سومه مصدر قولهم دسم ای

ذودسم وهو الودك من لحم و شحم من باب علم (بحر الجواهر)

انبساط و انقباض حمیات عطش و جوع باصداع و صفات

(ص ۶۹۲ س ۱۴)

انبساط : در لغت گستاخی و گشاده شدن و فراخی و مجازاً خوشی و گسترده شدن (منتخب اللغات) و در اصطلاح اطباء : الانبساط حرکة من مرکز القلب الى ظاهر البدن .

وانقباض : در لغت گرفته شدن و گرفتگی (منتخب) و در اصطلاح : الانقباض هو عکس الانبساط وهو حرکة من ظاهر البدن الى المرکز . قال الرازی :
الانبساط هو ادخال والانقباض هو اخراجه والانبساط من النبض ظاهر والانقباض منه خفی لا یحس الا اقل الناس . وهما من النفس تنبان والانبساط هو علو الصدر . والانقباض هو لطاه (بحر الجواهر) .

حمیات : حمی تب . وهو حرارة غریبة ضارة بالافعال تشتعل بالقلب وبلث ؛ منه بتوسط الدم والروح والشرائین فی جمیع البدن . حمیات جمع (بحر الجواهر) .
حمی (بضم حاء وفتح میم مشددة ویا) بفارسی تب را نامند و آن حرارتی غریب باشد که در قلب مشتعل گردد و ارواح را گرم گرداند . و از آنجا بواسطه شرائین بسائر اعضاء پراکنده شود . و جمیع بدن را گرم نماید . و بافعال طبیعه ضرر و خلل رساند که کما ینبغی بر مجرای طبیعی صادر نگردند . واجناس عالیہ آن سه اند حمی دق ، حمی یوم حمی عفن (خلاصة الحکمة) .

عطش : بالتحریک هو افتقار طبیعة الى بارد در طب افتقارا مفرطا .

(بحر الجواهر)

عطش: تشنگی و آرزوی آب زیاد. (ذخیره)

جوع: گرسنه شدن و گرسنگی. وهو احساس فم المعدة بالخلو ولذع السوداء المنتصبه عليه من الطحال وقديراد به الحاجة الى الغذاء (بحر الجواهر)
صداع: ازا مراض سراسر است و صداع را بپارسی درد سر گویند سبب آن سوء المزاج باد بود یا ساذج. (کفایه منصوری)

صداع: «بالضم» الم فی اعضاء الرأس (بحر الجواهر)
الصداع: الم فی اعضاء الرأس وهو خروج من حالة طبيعية الى حال غیر طبیعیہ (شرح نفیسی بر فصول ابقرط)
صفات در آخر مصرع دوم ظاهر اغلط و صحیح شاید سبات باشد. وسبات خوابی طویل و مفراط بود چنانکه بدشواری بیدار شود (کفایه منصوری)
السبات بالضم النوم واصله الراحة. ومنه قوله تعالى «وجعلنا نومکم سباتا» و عند الاطباء هو نوم طویل ثقیل (بحر الجواهر).
وسبات سهری و سهر سباتی از اقسام سرسام تیز است. (ذخیره)

حال نسیان و حمق و استرخا فالج و لقوه و فساد و وبا

(ص ۶۹۲ س ۱۵)

نسیان در کتب لغت و طب چنین تعریف شده :

نسیان (بکسر) فراموشی و فراموش کردن از باب علم. و بفتح آنکه فراموشی بروی غالب باشد. انساء فراموش گردانیدن (بحر الجواهر)

نسیان: و آن فساد فکر یا ذکریا متخیله باشد. و سبب آن استیلاى بلغم براى جزای دماغ است. (کفایه منصوری)

النسيان: سمّي باسم اللازم وهو أمّا فساد الذّكر وأمّا فساد الفكر وأمّا فساد التّخيّل. أمّا فساد الذّكر فهو بطلان الحفظ (شرح نفیسی بر فصول ابقراط).

حمق: بضمّتين والسكون، بی عقلی و کولی. من باب علم. وفي اصطلاح الاطباء هو نقصان في الفكر في الاشياء العلميّة التي يتعلّق بحسّ التدبیر في المنزل والمدينة وجودة المعاش ومخالطة الناس.

استرخا . هو مخصوص بالفالج اذا كان في عضو من البدن لا في شقه .

(شرح نفیسی بر فصول ابقراط)

فالج «بکسر لام» استرخائی بود که در شقی از بدن حادث شود (از سر تا قدم). و سبب آن خلطی بلغمی بود که در مسالك روح نفسانی منسد گردد .

(کفایة منصوری و بحر الجواهر).

فالج . مطلق استرخا را گویند یعنی سست گشتن عضله ها و اوتار آن. و بیکار شدن اندامی که حرکت او بدان عضله ها باشد. و فالج تازیست و از آنجا که معنی لغت عرب است

فالج حالتی باشد که اندریك نیمه چیزی پدید آید و بدان حال این نیمه از دگر نیمه جدا گردد. و نام این علت از این معنی شکافته اند. و بدین سبب فالج سستی يك نیمه تن را گویند از سر تا پای (ذخیره خوارزمشاهی).

الفالج. سمّي به لانه ينصف البدن فيكون نصفه صحيحا ونصفه عليلا.

(شرح نفیسی بر فصول ابقراط)

لقوه : و آن علتی است که اندر عضله ها روی افتد و چشم و ابروی و پوست و پیشانی و لبها کوژ گردد و از نهاد اصل بگردد (ذخیره خوارزمشاهی).

اللقوه بالفتح والكسر العقاب وعلة ينجذب لها شق الوجه الى جهة غير طبيعيّه فيخرج النفخة والبزقة من جانب واحد ولا يحسن التقاء الشفتين ولا ينطبق احدي العينين (بحر الجواهر)

فساد: تباهی و تباه شدن خلاف صلاح . و فالج و لقوه و رعشه (که تعریف آن در بیت بعد بیاید) هر سه از استرخای عصب یا ضعف اواز رطوبت بلغمی یا از سوء مزاج بارد حادث شود. (اغراض الطبيعة جرجانی)

وبا. بمعنی فساد هوا است (طبا کبری) الوبا «بفتح والقصر والمد» فساد يعرض لجوهر الهواء لاسباب سماوية او ارضية (بحر الجواهر)
وبا بفتح و قصر و بمد عبارت از تعفن و فساد است مهلك که عارض جوهر هوای مرکبی گردد که مماس ابدانست. (خلاصة الحکمة)

خدر و رعشه و ربو و گزاز ریه و انتصاب و ذرب و براز

(ص ۶۹۲ س ۱۶)

خدر: لفظی است تازی و معنی آن بفارسی باطل شدن حس لمس باشد. و عوام هر اندامی که زنده باشد و حس او باطل شود گویند خفته است. باین علت در اندام پائی افتد که آلت حس و حرکت است. و نخست حس لمس آن اندام یا ناقص گردد و یا باطل شود و حرکت نیز از حال طبیعی بگردد (ذخیره)

خدر «بالتحریر» سستی اندام و باطل شدن حس اللمس من باب علم. قال الشيخ هو علة آلیّة يحدث فی حس اللمس به آفة اما بطلانا و اما نقصانا. و اعلم ان كثيراً من المتقدمین یخصون الخدر بنقصان الحس فقط. و فی بعض انواع الخدر یحس الانسان فی العضو شبه بدبيب النمل. (بحر الجواهر)

الخدر. سمّی باسم لازمه لان الخدر فی اللغة الفتور.

(شرح فصول ابقرات از نفیسی نسخه خطی)

رعشه «بالکسر» علة آلبة تحدث عن عجز القوة المحركة عن تحريك العضل على الاتصال او اثباته على الاتصال مقاومة للثقل المعروق المداخل بتحريكه العضو الى اسفل لتحريك الارادة او اثباته. فيختلط كان ارادية او ثبات ارادی يحرك ثقل العضو الى اسفل (بحر الجواهر)

رعشه. یعنی لرزیدن اندامها. و این علتی است که اندر اندامها افتد که آلت حرکت است. و این چنین باشد که هر گاه مردم خواهند که دست خویش بجنبانند و کاری فرمایند حرکتی دیگر نه با اختیار او با حرکت اختیاری آمیخته شود. و منفعت حرکت اختیاری ناقص گردد. و همچنین هر گاه که خواهد که از حرکت فروماند حرکتی نه با اختیار با سکون اختیاری آمیخته شود و از هر دو رعشه تولد کند.

(ذخیره خوارزمشاهی)

ربو «بالفتح» فارسی آن تاسه است بروزن کاسه. قال الشيخ نجيب الدين هو علة حادثه فی الرئة خاصة بها لا يجد صاحبها السكون معها بدامن نفس متواتر. و يقال لها البهر. والبهر بالضم الربو وضيق النفس (بحر الجواهر)

گز از فارسیه کزک. والکزازة (بالضم) قد يقال على تشنج يبتداء من عضلات الترقوة فيمددها الى قدام او الى خلف او الى جهتين جميعا. وقد يقال على كل تمدد. وقد يخص باسم الكزاز منه ما كان بسبب بردم جمده من داخل او خارج سواء كان من جانب او جانين. (بحر الجواهر)

الکزاز سمی باسم اللازم. اذا الکزاز فی اللغة الانقباض واليبس. وقد يقال على تشنج يبتداء من عضلات الترقوة فتمددها طولاً الى قدام او الى خلف او الى جهتين جميعا. ریه بمعنی شش است. (شرح نفیسی بر فصول ابقراط)

انتصاب النفس. هو النفس الذي لا يتأتى لصاحبه الا ان ينتصب ويستوى ويمد

رقبته مدا الى فوق فينتفخ بسببه المجرى. (بحر الجواهر)

نفس الانتصاب. نوعی صعب تر از ربه و ضيق النفس است و خداوند این علت هیچ نتواند پهلو بر زمین نهاده. و تار است ننشیند یا بر پای ایستاده نباشد درم نتواند زد.

(ذخیره خوارزمشاهی)

ذرب: (محرکة) اسهال معدی (بحر الجواهر و کفایه منصوری)

ذرب: در لغت بسه معنی آمده است یکی فساد معده. و دیگر بمعنی حدث. سوم عديم البرء. و در اصطلاح اطباء عبارت است از جریان شکم که متصل باشد (طبا کبری) اسهال معده. (کفایه منصوری)

البراز «بالفتح» اسم للفضاء الواسع فكنوا به من قضاء الغائط. كما كنوا عنه بالخلاء. لانهم كانوا يتبرزون في الامكنة الخالية من الناس. وقال الجوهری البراز المبارزة في الحرب. والبراز ايضا كناية عن ثقل الغدا وهو الغائط. ثم قال والبراز «بالفتح» لفضاء الواسع. (بحر الجواهر)

براز بفتح «باء موحد» وراء مهمله والفوزاء معجمه بمعنی بروز و ظهور و خروج است. و فضول کامن مخفی داخل جو فست. و در لغت بمعنی صحر او اسم فضاء وسیع و خالیست. و باصطلاح عبارت از خروج فضول بدنیه است از مخرج معین که طرف معاء مستقیم است. (خلاصة الحکمة)

نزله خانوق باسعال و زکام

جال سرسام و علت برسام

(ص ۶۹۲ س ۱۷)

سرسام ورمی گرم باشد که در نفس دماغ یا حجاب او یا هر دو حادث شود. و آن راقرانیطس نیز گویند. (بحرالجواهر)

سرسام. لفظ فارسی است همچون برسام. از بهر آنکه برسینه است. وسام آماس است. یعنی آماس عضله های بروسینه. و سرسام آماس سر هر گاه که خلط سخت گرم و تیز و صفرائی باشد، اندر غشاء دماغ گذر تواند کرد و اجزاء آن را از هم اندر تواند کشید تا بدان سبب غشاء آماس گیرد. و آماس گوهر دماغ را سرسام گویند. و نوعی از آن را قرانیطس بلغت یونان سرسام تیز را گویند. (ذخیره خوارزمشاهی)

برسام. فی الینابیع (بالکسر) وفی التهذیب (بالفتح) قال الشیخ نجیب الدین هوتور^۳ معروض للحجاب الذی بین الکبد والمعدة . وقال نفیس الملاء والدین انه خالف جمهور القوم فی تعریف هذا المرض فانهم اتفقوا علی انه ورم فی الحاجب الحاجز نفسه وهو الحجاب المعترض الذی بین القلب والمعدة (بحرالجواهر بحرالجواهر)
نزله. النزلة (بالفتح) تجلب الفضول رطبة من بطنی الدماغ المقدّمین الی الحلق ومنهم من یخص النزلة بما کان تجلبها الی الرئة والصدر ومنهم من یرسمی الجميع نزلة.

(بزکام رجوع شود)

خانوق. والخانق هو الکابوس. و خانوق غیر از خناق است و الخناق «بالضم»

ورم فی عضلات الحنجرة والتقع و اردئه الکلبی. وهو الذی یحوج صاحبه دائماً الی فتح فمه وولع لسانه. (بحرالجواهر)

خناق و آنرا درد گلو نامند و آن عبارت از زورم اجزای اندرونی و یا بیرونی حلق است (خلاصة الحکمة)

سعال سرفه و آن حرکتی باشد از ریه برای دفع موزی که ببدن رسد. و سبب آن خشونتتی است که در قصبه ریه حادث شود (کفایه منصوری).

سرفه حرکت شش است و حرکت اندامهاست که با او اندر دم زدن شریکند و یارید و این حرکت حرکتی است که طبیعت بدان رنج از خویشتن دفع می کند. همچنانکه عطسه مردماغ را حرکتی است از جهت دفع رنجی (ذخیره)

زکام. و نزله هر دو مشترکند اندر آن که هر دو علت را ماده از ماغ فرود آید. لیکن بعضی طبیبان آنرا که بجانب بینی فرود آید و منقذ را بگیرد و حس بوی باز دارد زکام گویند و آنرا که بحلق و سینه فرود آید آنرا نزله. و قیاس نزله با دماغ همچون قیاس علت ذرب است است با معده (ذخیره خوارزمشاهی)

زکام «بالضم» هو تحلب من بطنی الدماغ المقدمین الی المنخرین (بحر الجواهر)

گر پرسی تو از عطاس و زسل کز مداواش رنجه گر دددل

(ص ۶۹۲ س ۱۸)

عطاس بضم حرکة خاصة من الدماغ لدفع الخلط او موز آخر باستعانة الهوا المستنشق دفعاً من الطريق الانف والفم والعطسة للدماغ كالسعال للارئة.

(بحر الجواهر)

عطسه حرکت دماغ است و بیاری هوای بیرونی که از راه بینی اندر کشد. و این حرکت از جهت دفع خلطی تیز است که بدو رسد. و عطسه مردماغ را همچون سعال است مرشش را.

سل «بکسر» در لغت هزال است . و در طب قرجه‌ای که در ریه حادث شود بسبب نزله‌ای که از دماغ فرود آید یا در عقب ذات‌الجنب و ذات‌الریه پیدا شود .

(کفایه منصوری و بحر الجواهر)

و تب دق را نیز سل گویند (بحر الجواهر) ریش شش را سل گویند (ذخیره)

از تمطی و اختلاج بدن خفقان و فواق و سستی تن

(ص ۶۹۲ س ۱۹)

تمطی . و آنرا خمیازه گویند . و آن آنست که همه اعضاء کشیده شود و حدوث آنهم از بخارات باشد . و در دیگر عضلات حاصل باشد . همه دلالت بر ضعف هضم و تقصیر آن کند (کفایه منصوری)

تمطی خود دراز کشیدن بود و سبب آن فضولی است که در عضلات بدن در می‌آید (بحر الجواهر)

اختلاج بدن . حرکتی است که اندر عضله‌ها افتد . بی اختیار و بی خواست مردم تولد کند . از بادی غلیظ و متحرک^۳ (ذخیره)

اختلاج . جستن اندام باشد . جستن چشم و ابرو و لب . و وی مقدمه لقوه باشد . و سبب آن رطوبتی لزج باشد که حرارت غریزی آن را بتحلیل برده ریح و بخار کند (کفایه)
اختلاج حرکة عضلانية بغير ارادة قد يتحرك معها ما يلتصق بهامن الجلد و يسرع انقضائها (بحر الجواهر)

خفقان . حرکتی اختلاجی بود که بسبب دفع موزی عارض قلب شود

(کفایه و بحر الجواهر)

فواق . «بضم اول» آنست که اجزاء طبقه داخله معده متحرک^۳ شود بفوقانی بتبعیت

حرکت فم معده (طب اکبری و بحر الجواهر)

هیضه و تخمه و زحیر و نهوع اصل این چند و باز چند فروع

(ص ۶۹۲ س ۲۰)

هیضه این حرکت مواد فاسده منهضمه بود که از بدن باز گردد. و بعنف و شدت دافعه بقی و اسهال مندفع شود. و گاه باشد که قی نیاید و همگی ماده بسوی امعا گرایند و باسهال مفرط بر آید. (طب اکبری و بحر الجواهر)

هیضه بیماریست از جمله بیماریهای تیز که طبیبان آنرا امراض حاده گویند و باخطر است زیرا روز بر بگشاید. یعنی هم باقی بود و هم باسهال. و گاه باشد که اسهال بی قی باشد. لیکن بی منش گشتن نباشد و اصل این بیماری نا گواریدن طعام است (ذخیره)

تخمه (بضم تاء و فتح خاء و میم) آن بود که معده در غذا قطعاً تصرف نکند و هضم نگردد. سبب این یا سوء المزاج معده باشد یا اخلاط فاسده که درو جمع شود (کفایه منصوری)

هی ان یفسد الطعام فی معده و یستحیل الی کیفیه غیر صالحه (بحر الجواهر)

زحیر: حرکتی است از معاء مستقیم جهت دفع فضلّه با آن تقاضا اندک چیزی واقع شود. و باشد که با آن اندک خونی بود (کفایه)

الزحیر حرکة من المعی المستقیم لدفع ما یحتبس فیه من شیء المودى اما یکفیه. و اما بکمیتہ او بهما جمیعاً فارسیته کناک (بحر الجواهر)

زحیر. و آنرا سحج نیز خوانند و آن دو نوع است. زحیر راستی آنست که مقعد بگزاید و زود ازود. تقاضای برخاستن کند. و هر گاه که برخیزد چیزی اندک جدا شود چندانکه از مرغی جدا شود. و چیزی باشد غلیظ مخاطی و بعضی باخون آمیخته

و بعضی با خراطه بود. که خراطه بر آن آمیخته بود بارنج و گریستن جدا شود و زحیر
از بهر این گویند

و زحیر نه راستی. چنان بود که ثقلی خشك اندر روده مستقیم ایستاده بود. و باز
مانده. و گاه گاه رطوبتی بر سبیل عصیر از روده فرود آید. و گاه باشد که بقوت حرکت
اودرشتی خویشتن روده را برند. و گمان افتد که زحیر است (ذخیره)

نہوع : بسمقی کردن و چیزی بر نیامدن از گلو. و در بعضی از نسخ بجای نہوع
(تہوع) آمده و آن اگر چه نام بیماریست ولی وزن شعر با آن درست موافق نیست.

بادقولنج و بادایلاوس یرقان و برص جذام و نقوس

(ص ۶۹۳ س ۴)

قولنج. و آن مرضی است که مانع خروج برازشود. و آن دردی سخت باشد (کفایه)

قولنج (بضم کاف و سکون الواو و فتح اللام) مرضی است که در روده های بزرگ

پیدا شود از جهت احتباس غیر طبیعی (بحر الجواهر)

قولنج. بیماریست که اندر امعاء غلیظ افتد خاصه اندر قولون و نام قولنج از

نام این روده شکافته اند. یعنی از این مشتق است. و بدین جهت قولنج راستیش آنرا گویند

که اندر این روده افتد (ذخیره)

ایلاوس : از جهت احتباس غیر طبیعی. (بحر الجواهر)

ایلاوس نوعی قولنج است لیکن در روده های بالائین افتد. و تفسیر ایلاوس بتازی

«رب ارحم» است یعنی یارب رحمت کن. و این علت را بدین نام از بهر آن خوانند

که از وی خلاص کمتر بود (ذخیره)

ایلاوس: جالینوس گوید تفسیر آن «یارب ارحم» است و وی بدترین اقسام قولنج است. و آن چنان باشد که ثقل درامعاء علیا محتبس گردد. و از دهن بیرون آید. و با آن ضعف تنفس و غشی و اضطرابی بود (کفایه منصوری و بحر الجواهر)

یرقان. تغییر رنگ روی و همه چشم و همه تن را گویند. و یرقان یا زرد باشد یا سیاه. و تولد یرقان زرد از جگر و زهره بود. و یرقان سیاه بیشتر از سپرز بود. و از جگر نیز باشد (ذخیره)

یرقان: اصفر صفرتی بود فاحش که در بصره و چشم ظاهر شود. و یرقان اسود تغییر لون بدن باشد بسیاهی. (کفایه منصوری)

تغیر فاحش من لون البدن صفرة وسوادا (بحر الجواهر)

برص: عبارة عن تغییر اللون الی بیاض او سواد غیر طبیعیین. و فاعله برد یبطل القوى. و البهق هو كالبرص بینا؟ و تقسیما ویسمی الاسود منه البهق -

(تذکره اولی الالباب)

برص سفیدی که در بدن پیدا شود. گاه در بعض اعضاء دون بعض ظاهر شود. و گاه باشد که بر تمام بدن پیدا شود و تمام بدن سفید گردد. و در این صورت آن را منتشر خوانند. (بحر الجواهر)

سبب آن ضعف قوت مغیره و غلبه بلغم و سوء المزاج بارد (باشد) که آن عضورا حادث شود (کفایه منصوری)

جذام (بضم جیم) و آن مشتق از جذم بمعنی قطع است. و او احتراق سودا باشد که بواسطه خشکی اعضا بشکافند و سیاه گردند و بریزند. و زرداب از جراحت بر آید (طبا کبری)

جذام. و آن از غلبه و کثرت خون از احتراق سودا حادث شود. و مزاج و هیأت شکل
اعضارا متغیر گردانند. و باشد که فساد بمرتبته ای رسد که اعضا از هم فرو ریزد. و باشد که
منقرح شود (کفایه منصوری)

نقوس. این کلمه در کتب طب در جزو بیماریها پیدا نشد و ظاهرا تحریف کلمه
دیگریست. و در کتاب تاج العروس در ماده نقس. نقوس بمعنای ترش شدن ذکر
شده است. يقال الشراب ناقس اذا حمض. و نقس ینقس نقوس ما حض

نقرس پای بند و عرق نسا فتق و دیگر قروة الامعاء

(ص ۷۹۳ س ۲)

نقرس. هر دردی که در بند گاه افتد آنرا وجع المفاصل گویند. و وجع گاه
باورم بود و گاه بی ورم بود. و در اصطلاح اطباء دردی که در مفصل دست و پای افتد آنرا وجع
مفاصل گویند. و آنچه در مفصل ورگ یعنی سرین باشد و آنرا وجع الورك خوانند. و آنچه
از مفصل ورگ خیزد و بجای پای نازل شده آنرا عرق النساء نامند. و آنچه در مفصل
شتالنگ یا در مفصل انگشتان پای خاصه بر انگشت پدید آید آنرا نقرس نامیده اند
(طب اکبری)

(اما وجع مفاصل. المی باشد که مفصلهای دست و پا را حادث شود. نقرس مخصوص

(کفایه منصوری)

با انگشتان پای و کعب بود

النقرس (بالکسر) وهو وجع فی مفاصل مقدم القدم لاسیما الابهام. (بحر الجواهر)

نقرس از اوجاع المفاصل است آنچه در پیوندهای انگشتان پای بود آنرا نقرس

گویند. و آنچه در سرین و حقه ران بود اندکی بر آن فرو آید آنرا بتازی او جاع الورك.

گویند. یعنی درد سرین. (و) آنچه بر آن فرود آید از سوی پس و تا اشتالك و انگشت خردك
 فرود آید. آنرا عرق النساء گویند و نساء آن رگ است که از سرین تا اشتالك و تا انگشت
 خردك فرود آمده است و از بهر آنکه ماده اندر این رگ افتاده باشد. و در داند درد رازی آن
 میرود عرق النساء از بهر آن گویند تا عامیان بدانند و آنچه اندر پیوند دست و زانو بود
 آنرا وجع المفاصل گویند (ذخیره)

عرق نساء وجعی بود که از مفصل ورك ابتدا کند. و از جانب وحشی فخذ نزول
 کند و تا انگشتان پای برسد و اگر ممتد شود فخذ را باریك کند و عرج حادث شود.
 (کفایه منصوری) و گاه آنرا وجع النساء هم گویند (بحر الجواهر)
 فتق. با اصطلاح اطباء آنکه در مجرائی که بالای انشین در کش ران واقع اند
 متسع گردند. و از مافوق آن چیزی در کیس انشین نازل شود (خلاصة الحکمة)
 قروة الامعاء قرو (بفتح) عظیم شدن جلد خصیتین بواسطه باد یا نزول امعاء و ثرب
 چادر پیه و شحمی که در اطراف شکنجه باشد

حد نسیان چنین نمود استناد سهر از انقطاع خواب نهاد

(ص ۶۹۴ س ۱)

حد و تعریف نسیان فراموشی و فساد ذکر است. و حد حمق فساد فکر است
 و معنی هردو بیماری بطریق لف و نشر مرتب در بیت ددم آمده است.

لقوه کثر گشتن رخ از يكسو میل شدق آورد ز جانب رو

(ص ۶۹۴ س ۶)

شدق بکسر و فتح و دال مهمله کنج دهان و هما شدقان جمع اشداق
 (بحر الجواهر)

خدر آن دان که چون دبیب النمل منع قوت کند بنفس تو حمل

(ص ۶۹۴ س ۸)

دبیب النمل رفتار و حرکت مورچه

حرکت در تن از همه عضلات محققن گشته از همه آفات

(ص ۶۹۵ س ۱۳)

محققن. اسم فاعل از احتقان است. واحتقان هو احتباس المواد فی البدن
(بحر الجواهر)

خفقان اختلاج دل باشد که نه از حقد و غش و غل باشد

(ص ۶۹۵ س ۱۶)

الخفقان حرکة اختلاجية يعرض للقلب بسبب ما يوذیه (بحر الجواهر)

حدوقدر تهوع آنکه نهاده غشیان گفت لیک بی قی و باد

(ص ۲۹۶ س ۵)

التهوع هو حرکة المعدة لدفع ما هو مصبوب فی طبقاتها لکن لا یصحبها حرکة

(بحر الجواهر)

المدفوع

الغشیان بالفتح و بفتحین هو حرکة المعدة لدفع ما هو مصبوب فی حملها

(بحر الجواهر)

انخراقی ز حالبین باشد وان سرایت ز انشیین باشد

(ص ۱۹۶ س ۷)

انخراق دریده شدن و پارگی. حالبین تشبیه حالب (در نسخه حذیقه حالبین با دو یا غلط و صحیح حالبین است) و حالب رگ بن ران که از راه آن بول از گرده بسوی مثانه آید و آن دو باشد.

صاحب بحر الجواهر در تعریف حالب گوید :
«الحالب مجری فی الاربية. وهی اصل الفخذ یجری فیہ البول من الکلبۃ الی المثانة وهما حالبان».

انشیان و انشیین بضم اول و ثاء مثلثه هر دو خایه.

(این بیت محلش بعد از بیت «فتق دردی شدید در امعاء»

سطر ۱۷ باید باشد و معنی در این صورت روشن و واضح است).

گفت سقراط حد ایلاوس وجع قولن مع الذبل منهوس

(ص ۱۹۶ س ۸)

قولن یا قولن معی متصل با عور. و اکثر تولد القولنج فیها. والقولنج یشتق منها (بحر الجواهر).

الذبل بالفتح باریک میان شدن و الماضی بالفتح والضم واسم الفاعل منهما ذابل و هو غریب. والذبول انحلال الرطوبات الغریزیه وخروج طبیعة الاعضاء من الزیادة و النموالی التقصان و الاضمحلال و منه الذبول الدقی (بحر الجواهر)
ذبول بفتح و بعضی بضم گفته اند پژمردگی و کاهیدن (والمنهوس قلیل اللحم من الرجال)
(بحر الجواهر)

جانب الوحشی ورخ و اوراك شده زان درد پای مرد هلاك

(ص ۶۹۶ س ۱۶)

وحشی پس مردم . والجانب الوحشی طرف بیرون بدن . خلاف الانسی
بحر الجواهر .

اوراك جمع ورك . «بفتح و كسر راء» سرین و يك طرف ران . و بسكون راء
نیز آمده . ورك بضم تین جمع (منتخب اللغات) ورك بالفتح والكسر و ككتف
ما فوق الفخذ . مؤنثه . جمع اوراك فارسیه . سرین (بحر الجواهر)

فتق دردی شدید در امعاء عضل البطن ا صفاق قفا

(ص ۶۹۶ س ۱۷)

فتق معنی آن در پیش گذشت .

العضل بفتح تین کل عصبه معها لحم غلیظ (بحر الجواهر)

و در بیت دیگر نیز کلمه عضل را آورده و گوید :

ربو از تنگی عروق عضل وز ضوارب نه در مقام و محل

وصفاق باز گشتن در فراز اینجامراد باز گشتن عضل باشد بجانب پشت .

در بیان صفت ستاره‌شناس زیرك در كار و منافق، و تمثیل صاحبان دعوی گه در آن مهارت ندارند.

در بطلان احکام نجوم و صفت صورت فلك و وضع این علم . پیغمبر (ص) درباره این علم فرموده است :

«الْنُّجُومُ حَقٌّ وَ أَحْكَامُهَا بَاطِلٌ» .

علم نجوم حق است چه بر پیغمبران گذشته الهام شده و لیکن احکام او باطل است. زیرا مؤثر حقیقی خداوند سبحانه است . و حرکات ثوابت و سیارات و افلاك و مقارنه و مقابله و جزاینها هیچیک مؤثر نیستند. بنابراین حکم باینکه از تأثیر افلاك چنین و چنان خواهد شد درست نیست .

و باز در حدیث دیگر از رسول (ص) روایت شده است که پیغمبر فرمود :

(مَنْ آمَنَ بِالنُّجُومِ فَقَدْ كَفَرَ)

هر که بنجوم ایمان آورد پس بتحقیق کافر است چه نظر او مقصور بتأثیر نجوم خواهد بود . و از فعل حق که فاعل حقیقی است، غافل خواهد شد .

و باز در خبر دیگر آمده است که پیغمبر فرمود

(تَعَلَّمُوا مِنَ النُّجُومِ مَا تَعْرِفُونَ بِهِ سَاعَاتِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ) .

یاد بگیرید از علم نجوم مقداری که از آن ساعات شب و روز را بشناسید. یعنی دانستن ستاره‌شناسی نیک است ولی یاد گرفتن احکام نجوم لازم نیست و بی فایده است. بنابراین در این علم غور زیاد نباید کرد ،

و نیز در خبر دیگر از حضرت امیر المؤمنین (ع) روایت شده است که فرمود :

(تَعَلَّمُوا النُّجُومَ فَإِنَّهُ عِلْمٌ مِّنْ عُلُومِ النَّبُوءَةِ) .

یاد گیرید علم ستاره‌شناسی را چون این دانشی است از دانشهای پیغمبری.

و خداوند در قرآن کریم فرموده است :
 (وَالسَّمَاءِ ذَاتُ الْبُرُوجِ) (وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ) .
 سو گند بآسمان که خداوند بروج است (یعنی برجها براوست) که منازل این
 هفت سیاره است . و آفتاب و ماه بحسابی معلوم میروند . یعنی چنانکه حق سبحانه و تعالی
 مقرر فرموده سیر هر یک در بروج و منازل است . و بدان فصول و ماهها و اعمال و
 آجال و اوقات و دیون و اوقات عبادات را شناسند و شب و روز بر سیر آنها نهاده
 شده است .

و درباره علم نجوم اخبار دیگری جز آنچه ذکر شد در کتب احادیث فریقین
 آمده است .

از جمله سیوطی در کتاب جامع الصغیر «جلد اول صفحه ۱۳۲» آورده که خطیب
 بغدادی در تاریخ بغداد خبری بدین صورت از ابن مردویه روایت کرده :
 (تَعْلَمُوا هَذَا النَّجُومَ مَا تَهْتَدُونَ بِهِ ظِلْمَاتُ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ثُمَّ انْتَهَوْا)
 بیاموزید از دانش ستاره شناسی بقدری که بآن تاریکیهای خشکی و دریارا
 هدایت شوید . و بهین اکتفا کنید .

و دیگر شیخ حر عاملی در کتاب وسائل الشیعة «جلد سوم صفحه ۵۴۴» خبری
 که در ذیل است آورده و گوید: جعفر بن الحسن محقق در کتاب معتبر و علائمه حلی
 در کتاب تذکره و شهیدان روایت کرده اند :

(قَالَ النَّبِيُّ (ص) مَنْ صَدَّقَ كَاهِنًا أَوْ مَنْجَمًا فَهُوَ كَافِرٌ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ (ص)
 پارسی خبر آن است که هر کس که فالگیر و منجم را راستگو داند پس
 نگروریده باشد بدانچه خداوند بر محمد فرستاده است .

باز اینها که مرد احکامند همه در فال و زجر خود کامند

(ص ۶۹۷ س ۱۹)

علم نجوم کلی و علم هیأت جزئیست از وی . و حد علم نجوم شناختن احوال

اجرام علویست از روی کمیّت و حرکت و ذات هر يك، و کیفیت تحرّيك ایشان اجسام
سفلی را برای کون و فساد. پس شناختن آن احوال از روی کمیّت و حرکت علم هیئت
است. و از روی کیفیت تحرّيك علم احکام.

و علم هیئت دو نوع است جزوی و کلیّ. جزوی شناختن هیئت معین بزمانی و
مخصوص بمکانی. و مدار او بر حساب زیجات است. و مدار زیجها بر صدها. و کلی شناختن
هیئت مطلق از زمان و مکان است.

فال بمعنی شگون ضد طیره است. کان یسمع مریض یا سالم او طالب یا واجد و
منه الحدیث «انه کان یحب الفال و یکره الطیره» و بیشتر فال در شگون نیک استعمال
کنند و گاهی در شگون بد نیز استعمال کنند. (آندراج و شمس اللغات)

نظامی راست:

مزن فال بد کورد حال بد مبادا کسی کو زند فال بد

انوری گوید:

بنامت هنر فال فرخنده جسته بیادت خرد جام صہبا گرفته

و فال کبار فال گیر را گویند که بر سر کوچه و بازار نشسته برای مردمان فال گیرد
(برهان)

زجر «بفتح» فال گویی کردن بمرغان و بانگ بر زدن بر آن؛ یقال زجر الطائر اذا
تقال به بان یکون کذا و کذا فہزّہ. و فال گوئی بمرغان و ستارگان و جز آن.
(منتہی الارب)

و در کامل التعبير آمده که زجر بتازی فال گرفتن بود ببانگ مرغان.

همه جاسوس نجم افلا کند همه بامیل و تخته خاک کند

(ص ۶۹۷ س ۲۱)

میل در اصطلاح محاسبان قلم تخته خاک است و تخته و تخت حسابان و تخته محاسبان. و تخت میل تخته ای را گویند که محاسبان خاک بر آن ریخته بمیل آهنین یا چوبی حساب بر آن نویسند. و تخته محاسبان نیز کنایه از زمین است. خاقانی گوید :

ز خاک پای مردان کن چو تخت حسابان تاجت

(فرهنگ آندراج)

زرق بوالعنبس است رهبرشان کم ز خاک کند خاک بر سرشان

(ص ۶۹۸ س ۲)

در تاریخ الحكماء قفطی «چاپ اروپا ص ۴۱۰» راجع بابو العنبس آمده است که «وی مردی بود که مردم را علم نجوم میآموخت و در آن علم بحث میکرد. و در میان مردم متهم بود که تصانیف دیگران را میزد و بخویش نسبت میدهد. از جمله تصانیفش کتاب موالید است.

و در فهرست کتابخانه خدیویه مصر کتاب دیگری بنام اصل الاصول از تألیفات وی موجود است که در معرفی آن کتاب نوشته شده (تألیف ابی العنبس الصیمری المولود بصیمر ليلة الاثنين خامس رمضان ۲۱۳).
بصیمر ليلة الاثنين خامس رمضان ۲۱۳.

و ابن ندیم در کتاب الفهرست «چاپ مصر» نام ابوالعبس را در دو جا یکی در صفحه ۲۱۶ و دیگر در صفحه ۳۸۸ ذکر کرده و گوید:

«ابوالعبس محمد بن اسحاق بن ابی عبس از مردم گوفه و قاضی صمیره بود و با آنکه شخصی ادیب بود بعلم نجوم هم آگاهی کامل داشت. و او را تألیفات چند است که از جمله کتاب الموالید و کتاب المدخل الی علم النجوم و کتاب المدخل الی صناعة التنجیم است وی تا زمان معتمد خلیفه عباسی زنده بود و در جمله ندمای او در آمد»

و در کتاب کشف الظنون «ج ۱ ص ۱۰۷» آمده است «اصل الاصول فی خواص النجوم و احکامها و احکام الموالید لابن العبس (اصل: العیس) محمد بن اسحاق الصیمری المتوفی ۲۷۵».

خانه جد و خانه ادبار

روز و شب در شمار هفت و چهار

(ص ۶۹۸ س ۵)

اقبال آنست که ستاره در او تادیامائی و تدبیر و بخلاف این چون در بر جهای زایل باشد ادبار گویند.

(روضه المنجمین)

خانه ادبار در برابر خانه اقبال است و اقبال بودن است اندر و تدها. زیرا که او تاد دلیل کون و بودن است. و همچنان چون اعتدال میان طبعها. و ادبار بودن است بخانه های زائل که این خانه ها دلیل زائل شدن و تباهی اند. و بجای بیرون آمدن طبعها از اعتدال. فاما بودن اندر مایلی و تد چون میانه نیست این هر دورا و لکن از میان دو

حال گذشته بسوی اقبال زیرا که مایلی اوتاد همچون پل و راه اند ازادبارسوی اقبال
(التفهیم ص ۴۸۶)

صاحب لیل و صاحب نوبه زین چنین علم توبه به توبه

(ص ۶۹۸ س ۶)

صاحب لیل: عبارت از ستاره لیلی است، چه بعضی از ستارگان لیلی اند و بعضی
نهاری .

صاحب نوبه: در لغت بمعنی مسیره روزی و شبی است و قوت و قرب آنجا بمعنی
ستاره ایست که صاحب قوت باشد در مسیر خود .

صاحب ساعت و دلیل نهار طالع و کد خدا و جان بختار

(ص ۶۹۸ س ۷)

صاحب ساعت عبارت از ستاره ایست که آن ساعت در آن روز بحصه او رسیده باشد.
و دلیل نهار عبارت از ستاره نهاری است .

طالع: هر برجی که در وقت مفروض بر افق مشرق منطبق باشد آنرا طالع
خوانند و آن خانه عمر و زندگانی و تن و جان باشد .

کد خدا: در لغت بمعنی بزرگ خانه و محله. و با اصطلاح منجمین کد خدا و
کدبانو دلیل روح و جسم و هر دو بی یکدیگر بی فائده اند و عمر مولود بی هر دو بقائی
ندارد . (آندراج)

جان بختار : جان بخت آوراست یا بختیار. و خداوند حد را قاسم و بفارسی جان بختار گویند. و قاسم بدان خوانند که چون عمر از جای هیلاج بود تا جای قاطع این میانه قسمت کرده بود بحدود کواکب و خداوندان آن حدود خداوند آن قسمت باشند .

استاد همائی در حواشی التفهیم در توضیح کلمه جان بختار نوشته اند: «این کلمه تا آنجا که نگارنده در این کتاب و در دیگر کتب نجوم نسخه های تازه و کهنه دیده ام بهمین صورت است یعنی جان بختار (بیاو خاء يك نقطه و تاء مثناة فوقیه و الف و راء بی نقطه در آخر) اما در مفاتیح العلوم خوارزمی «چاپ مصر صفحه ۱۳۴» (جان بختان) بانون آخر نوشته شده است. الجان بختان معناه قاسم الروح و ذلك ان درجة الطالع تسیر الى الصعود والنحوس. فصاحب الحد الذي يبلغه التسیر يسمى قاسم الحياة والجان بختان .»

صاحب وجه و نیز صاحب حد که در احکامشان نباشد رد

(ص ۶۹۸ س ۸)

هر برجی را بسه قسم متساوی قسمت کرده و هر قسمی را بکوکبی مخصوص نموده اند بر توالی بروج. چنانکه ده درجه اول حمل نصیب مریخ است. و ده درجه میان بهره آفتاب. و ده درجه آخر نصیب زهره و از ثور ده درجه اول نصیب عطارد. و ده درجه دوم نصیب قمر. و ده درجه آخر نصیب زحل بر همین قیاس تا آخر حوت. و این قسمت را وجوه خوانند و آن سیاره را.

صاحب وجه: هر ستاره حد مشخصی از بروج دارد. و هر گاه کوکب بحد خود

رسد صاحب حدّ است. و آنچه مستعمل اهل روزگار است بر رأی بطلمیوس که آنرا حدود اهل مصر خوانند آنست که هر برجی را بر خمسۀ متخیرۀ قسمت کرده اند باقسام مختلف. و اقلّ آن دو درجه است، و اکثر دو از ده درجه. و تفصیل آن در جداول کتب احکام مثبت است.

سبب کدخدائی و هیلاج که منجم بدو بود محتاج

(ص ۶۹۸ س ۹)

کدخدا بزرگ خانه و محله و باصطلاح منجمین کدخدا و کدبانو دلیل روح و جسم. و هر دو بی یکدیگر سودمند نباشند. و عمر مولود از آن استخراج کنند.

و هیلاج حسابی است منجمان را که بدان دلیل عمر را شناسند و مجازا زائجه مولود را نیز گویند. (آنندراج)

علماء احکام نجوم مدت عمر مولود و ایام زندگانی اشخاص را از روی کدخدا و هیلاج بدست آرند.

و این دو را اصول کمیت عمر دانند. و اول را دلیل جان و دوم را دلیل تن خوانند.

هیلاج لغت نیست یونانی بمعنی کدبانو. و در اصطلاح یکی از امور پنجگانه است در صورتیکه با شرایط دیگر (چنانکه در کتب نجوم بتفصیل مرقوم است) جمع شده باشد.

و اما کدخدا کو کبیست که مستولی بر موضع هیلاج باشد. باین معنی که صاحب خانه ای بود که هیلاج در آن خانه است یا شرف و حد آن در آن برج باشد. و اگر هیلاج

کدخدا نداشته باشد آن هیلاج را ترك کنند و بهیلاجی رجوع کنند که کدخدا داشته باشد. و اگر هیچ يك از هیلاجات را کدخدا نباشد درجه طالع را هیلاج قرار دهند. و از امتزاج و ازدواج هیلاج و کدخدا بر سالهای عمر مولود و کوتاهی و درازی و سعادت و نحوست آن استدلال کنند.

صاحب صورتست و رب الیوم که بر آنند جملگی همه قوم

(ص ۶۹۸ س ۱۰)

رب الیوم عبارت از آفتابست. و بعضی از منجمین بر آنند که او صورت مشخصی

دارد.

حکم و تأثیر و صاحب اوتاد بر تر از حد و وجه و نقص و زیاد

(ص ۶۹۸ س ۱۱)

حکم: (بضم) فرمودن و فرمان و حکم کردن بر چیزی و جمع آن احکام است

تأثیر، «بکسر ثاء مثلثه» نشان گذاشتن در چیزیست (آنندراج)

صاحب اوتاد، عبارتست از خانه طالع و رابع و سابع و عاش و ستاره ای که در

یکی از اینها باشد صاحب و تدست.

حد، نسبت حد آنست که هر برجی را به پنج قسم مختلف نموده و هر قسمی را

منسوب بکو کبی از پنج کو کب متحیره کرده اند. و آن قسم را حد آنکو کب خوانند

و آن کو کب را خداوند آن حد نامند.

واما نسبت وجه ، و آن آنست که هر برجی سه قسم راستست دهگان درجه و هر درجه منسوبست بکو کبی. لیکن بطریق نسبت

وجه آنست که ده درجه اول از حمل مریخ راست و دوم شمس را و سوم زهره را و چهارم که اول ثور است عطارد را و پنجم قمر را و باقی هم باین ترتیب تاسی و شش قسم کرده درجه آخر حوت مریخ راست «چنانکه در صفحه ۷۲۶ ذکر شد» (کفاية التعليم)

نقص و زیاد : این کمی و افزونی بدو گونه است: یکی بحسب جایگاه از فلک اوج و تدویر و دیگر بحسب جایگاه از افق . و نخستین گونه را بسیار لون است. یکی از آن افزونی است اندر رفتن. و این چنان است که چون رفتن ستاره بیشتر بود از رفتن میانه او را زائد فی المسیر خوانند. و اگر ازوی کمتر بود ناقص فی المسیر خوانند

انحراط و حضيض و دور و شمار **اوج خورشید و ثابت و سیار**

(ص ۶۹۸ س ۱۳)

انحطاط مقابل ارتفاع است. و ارتفاع آفتاب و یا ستار دویا هر کدام نقطه مفروض که نهی و بروی و بر قطب افق دایره بزرگ بوهیم بگذاری ارتفاع آن چیز قوسی بود که از این دایره میان او و میان افق افتد . و همیشه عمودی بود بر افق ایستاده و تمام این ارتفاع آن قوس بود که از سمت الرأس که یکی قطب است از آن افق تا بدان چیز افتد. و اگر اوزیر افق باشد. و همان دایره بروی اندیشی آن قوس که میان او و میان افق افتد از این دایره انحطاطش خوانند . و آنچه میان او و میان سمت الرجل بود که دیگر قطب افق است تمام انحطاط خوانند.

حضيض مقابل اوج است. اوج و حضيض دو نقطه اند که یکی در نهایت بعد است

از مرکز عالم و دیگری در غایت قرب از او، و چون نقطه ای دورتر و بلندتر باشد از زمین نقطه ای که در مقابل وی باشد نزدیکتر بود بزمین لاشك آن نقطه را بزبان تازی حضيض خوانند یعنی بعد نزدیکتر.

دور، سالهائی باشند شمرده که بدان سالها حالی از حالها بجای خویش باز آید. چون دورسی و سه که اندرین سالها هر ماهی از آن قمری معلوم کنی بجای خویش باز آید. مثلا چون محرم که باول بهار گاه بود بدین سالها باز باول بهار گاه آمده باشد.

(التفهیم ص ۳۶)

شمار، اینجاء عبارت از تعداد قطع درجات کواکب باشد
 اوج خورشید. اوج بعد دورتر و بلندتر است برای آنکه نقطه اوج بلندتر همیشه همه نقطه ها است. از محیط این فلك و دورتر از همه از زمین و اوج خورشید نقطه معین است که هر گاه خورشید بدان نقطه رسد گویند در اوج است.

ثابت. یاستارگان ایستاده ستارگانی باشند بر همه آسمانها پراکنده و دوری ایشان همیشه یکسانست. چنانکه یکی بدیگر نزدیکتر و دورتر نشود و بپارسی ایشان را بیابانی خوانند. زیرا که گمشده بدان راه بازیابد. بیابان و دریای اندر
 سیار. یاستارگان رونده آن ستاره اند که هر یکی کره ای دارند جدا گانه. و این روندگان يك بدیگر و بشابته نزدیک همی شوند. و دور همی شوند. گاه از جهت جای و گاه از جهت برابری و آن از بهر زودی حرکت ایشان است و مختلفی.

(التفهیم ص ۶۰)

فلک المستقیم و جیب المیل غایت ارتفاع و گردش لیل

(ص ۶۹۸ س ۱۴)

فلک المستقیم ، عبارتست از معدل النهار که فلک اطلس باشد

جیب المیل ، جیب «بفتح اول و سکون یاء تحتانی» در لغت بمعنی گریبان است

کما فی الصراح. و در اصطلاح منجمین و مهندسین خطی است خارج از طرف قوس عمود بر خطی که از طرف دیگر آن قوس بر مرکز دایره گذشته باشد. و میل عبارتست از بعد شمس از دایره معدل النهار چنانکه عرض عبارتست از دوری کو کب از دایره منطقه البروج پس جیب المیل کنایه از جیب میل کو کب تواند بود.

غایت ارتفاع قوسی است از دایره نصف النهار که میان مرکز کو کب و افق

واقع شود.

گردش لیل کنایه از سیاهی شب باشد (آنندراج)

که رحاوی و گاه دولابی که حمایل چوتیغ اعرابی

(ص ۶۹۸ س ۱۵)

حرکت کره هشتم یکنوع است و آن دوریست. لیکن این حرکت نسبت بساکنین

زمین سه گونه است. حرکت رحاوی و دولابی و حمایلی

رحاوی که رحوی هم گویند عبارت از حرکتی است مانند حرکت آسیا. و آن در

عرض نود درجه باشد. و در آنجا شش ماه روز و شش ماه شب است و در این محل ستارها

گرد بر گرد شخص میگردد. چون سنگ آسیا که بر گرد قطب گردد.

دولابی عبارت از حرکتی است مانند دولا ب و چرخ چاه چنانکه در خط استوا است .
 و شهرهائی که در این منطقه است مردان آن چنان بینند که ستارگان از زیر سر در میاورند
 و زیر پای بیرون میشوند و در اینجا روز و شب برابر است .
حمایلی عبارت از حرکتی است که فی الجمله اعوجاجی داشته باشد که نه مانند
 دولابی مستقیم و نه مانند رجاوی در نهایت انحنا باشد . و ستارگان بريك جانب شخص
 ایستاده میگردند چون حمایل شمشیر یعنی دوال شمشیر که بريك کتف باشد .

بعد و بهت و تفاوت مابین حاصل جیب و غایت طولین

(ص ۶۹۸ س ۱۶)

بعد عبارت از دوری کو کب از معدالنهار است .
بهت عبارت از حرکت تقویمی کو کب است در مدت شبانه روزی بعبارت دیگر
 بهت تقویم ستارگان بنصف النهار باشد . همچنانکه غایت ارتفاع . و چون تقویم ستارگان
 اندروقتی بیرون نماز پیشین خواهی که بدانی سیر آن ستاره را روز تاروزی دیگر
 برگیر و آن بهت باشد .

و ابوریحان در کتاب تفهیم فرماید این نام هندوی است و ایشان بهکتی گویند
 و معنی او رفتن ستاره است بروزی . و یاران ما این نام را بر رفتن تقویم کرده همی نهند
 و بس .

و اما هندوان هم برین نهند هم بر رفتن میانه . و گویند بهکتی میانه و بهکتی تقویم
 کرده . و ما مقدار میانه را بیشتر گفتیم آنجا که وسط ستارگان یاد کردیم شبانه روزی را .
 فاما تقویم کرده نتوان پیدا کردن زیرا که او را حد نیست و ستاره گاه زود رود . و بهتش

بزرگ گردد و گاه گران رود و بهت او اندک گردد و گاه مقیم باشند بی بهت یا راجع.

بهت معدل فضله‌ای باشد میان بهت شمس و بهت قمر چون بهت شمس از بهت قمر کم کنی و نیز فضله بود میان دو بهت دو ستاره مستقیم یا راجع و هر گاه که دو کو کب باشند و هر دو بیکسو همی روند یکی بیشتر و یکی کمتر چون خواهی که وقت گردد آمدنشان بدان پس نتوانی بجای آوردن تا فضله ندانی میان هر دو رفتن یکی مدت را زیرا که دوری و نزدیکی که میان ایشان همی افتد با اندازه این فضله باشد و بهت معدل را نیز حصه المسیر خوانند (التفهیم ص ۱۳۷)

تفاوت ما بین تفاوت عبارتست از اختلاف ابهات که در حرکات تقویمی کو کب بهم میرسد مثلاً کو کبی یکروز بهتش یازده درجه بود و روز دیگر دوازده درجه پس آن یک درجه تفاوت بهتین است و ما بین قوسی است که میان دو کو کب واقع میشود حاصل جیب عبارت از ستاره ایست که بحد خارج از طرف قوس رسیده باشد

ارتفاع و طوابع و چه و چون

زیج یحیی و فاخر و مامون

(ص ۶۹۸ س ۱۷)

زیج نزد منجمان نام کتابی است که احوال و حرکات کو کب مانند آن که از رصد معلوم نمایند در آن ثبت کنند و آن معرب زیگ بکاف فارسی است و زیگ در لغت بمعنی ریسمان است که نقشبندان نقش جامها بر آن بندند و نیز قانون و راهنمایی است جامه بافان را که طریق بافتن جامه‌های منقش را بدان شناسند و چون زیج قانونی است منجمان را در شناختن نقوش و اوضاع فلکی و خطوط و جداول آن و در طول و

و عرض شبیه بریسمان زیگ باشد که او نیز در طول و عرض درهم کشیده شده است. و چنانکه کیفیات نقوش جامها از آن ریسمان پیدا شود کمیّات حرکات کواکب نیز از جدول زیج ظاهر گردد. پس باین جهت باین نام نامیده شده است و زیج را که بجسم فارسی خوانند از اغلاط مشهوره است

(کشاف اصطلاحات الفنون تها نوی ج ۱ ص ۶۷۳)

یحیی مقصود یحیی بن ابی منصور یکی از منجمین بزرگ و اصحاب ارباب است که در زمان مأمون میزیست و باعده دیگری از منجمان رصدی بست که بر صد مأمونی موسوم گشت و یحیی در مملکت روم در گذشت از جمله تألیفات وی کتاب زیج ممتحن است. (فهرست ابن ندیم)

وزیج فاخر تألیف استاد مختص ابوالحسن علی بن احمد نسوی حکیم و ریاضی دان قرن پنجم هجری معاصر ابوریحان و ابوعلی سینا، متولد ۳۹۳ و متوفی حدود سال ۴۹۳ که نزدیک بیک صد سال عمر کرده است.

(از یادداشت های استاد همائی)

از تألیفات او کتابی است بنام بازنامه

وزیج مأمونی از حبش بن عبدالله مروزی حاسب یکی دیگر از اصحاب ارباب آن عهد است و متجاوز از صد سال عمر کرد از جمله تألیفات وی کتاب الزیج المأمونی که بنام مأمون خلیفه عباسی ساخت.

مأمون عبدالله بن هارون بن مهدی بن منصور از خلفای عباسی و اعلم آن جماعت بفقّه و کلام بود. ولی در فصاحت و بلاغت از برادرش محمد بن زبیده پست تر بود. اخبار او در کتب تاریخ مستوفی آمده و بی نیاز از ذکر است. و او را کتابی است که در جواب

ملك برغر نو كه از امور اسلام و توحيد پرسش کرده بود نوشته است (رجوع شود
به صفحه ۳۸۴ كتاب الفهرست ابن ندیم)

وانكه بنهاد اوج را حرکات ارتفاع و تفاوت ساعات

(ص ۶۹۹ س ۱)

اوج بعد دورتر و بلندتر از محیط فلك كه از نقاط دیگر زمین دور تر است
چنانكه در پیش ذکر آن گذشت .

ارتفاع عبارت از بلندی کو کب است اما ارتفاع آفتاب و سایر کو کب مقدار
دوری ایشان بود از سطح افق حقیقی. و آن دایره عظیمه ای باشد كه بر زمین بگذرد
و میان ظاهر و پوشیده آسمان را جدا کند و آن مقدار درجات و دقائق باشد و غایت هر
ارتفاع بوقت نصف النهار باشد و هیچ ارتفاع از نود درجه نگذرد (جام جم)

تفاوت ساعات. تفاوت بر حسب لغت بمعنی دوری میان دو چیز است و ساعات

بر دو قسم است. یکی آنكه شانہ روز را به بیست و چهار قسم متساوی کنند و هر یکی را
ساعتی خوانند. و دوم آنك روز و شب را جدا جدا به دوازده بخش متساوی کنند خواه
دراز باشد و خواه کوتاه اول را ساعات مستویہ خوانند و ثانی را معوجه و زمانیه نیز
گویند. و اجزاء این ساعات بحسب درازی و کوتاهی شب و روز میفرایند و میگاهد.
و گاه باشد كه متساوی شوند. و آن زیادتى ساعتى را بر ساعت دیگر تفاوت ساعات
خوانند (جام جم)

ظل مقیاس و نقطه محسوس که مقادیر زاویه است رؤس

(ص ۶۹۹ س ۲)

ظل مقیاس : عبارتست از آلات مخروطی که عمود بر خط افق باشد چنانکه
ظل مقیاس دوم را ظل معکوس خوانند .
نقطه محسوس عبارتست از ذی وضع یعنی قابل اشاره حسبه که بهیچوجه
قابل تجزیه نباشد .

طول و عرض و سطوح و نقطه و خط که در احوال جمله نیست غلط

(ص ۶۹۹ س ۳)

طول هر محل عبارتست از دوری او از نهایت آبادانی ، خواهی این بعد را
بمعدل النهار یا خط استوا گیر ، و خواهی بدان مدار که ایشان را موازی است ،
زیرا که پاره‌های متشابه یکی از دیگر نیابت دارند . و از آن جهت که منجمان ما
اصلهای یونانیان بکار همی دارند و سپس رأی ایشان همی روند . و یونانیان بنهایت
مغربی از آبادانی نزدیکتر بودند طول جایها از آنجا گرفتند . و طول شهر بعدش
گشت از نهایت آبادانی بمغرب . ولیکن اندرین نهایت میان ایشان خلافت زیرا
که گروهی از ایشان آغاز طول از لب دریای اقیانوس همی کنند . و گروهی آغاز او
از جزیره‌های سعادت کنند . و آنرا نیز جزایر خالذات خوانند . و این شش جزیره
است برابر شهرهای مغرب . از لب دریای اقیانوس اندرون برفته بمقدار دویست
فرسنگ . و این هیچ زیان ندارد هر که همه طولها از يك جای گرفته بود . ولیکن
اندر کتابها طول پاره‌ای از شهرها از لب دریا گرفته بود و پاره‌ای از جزایر سعد .

تا مردم را فطنتی تیز نبود و بدین صنعت درست دانش، آنرا يك از دیگر جدا تواند کردن .

عرض بلد کوتاه ترین بعدی است او را از خط استوا سوی شمال. زیرا که شهرها اندرین ناحیت اند. و برابر او از آسمان قوسی است از فلک نصف النهار شبیه بدو، میان سمت الرأس و میان معدل النهار. و همیشه ارتفاع قطب شمال بهر شهری همچند عرض او بوده و زین جهت ارتفاع قطب بجای عرض البلد یاد کنند. و انحطاط قطب جنوبی هر چند همچند اوست نیز و لکن چیزی است از چشم غایب و ز آگاهی دور. (التفهیم ص ۱۷۲-۱۷۳)

سطوح جمع سطح . و سطح عبارتست از ذی وضعی که قابل تجزیه در طول و عرض فقط باشد نه در عمق. و اگر در طول و عرض منقسم شود آنرا سطح و بسیط خوانند. یعنی گستریده زیرا که سطح بر جسم گستریده شده. و سطح طول و عرض است بی عمق. و از جسم بیک بعد کمتر است که عمق باشد. زیرا که از عمق نیز بودی جسم بودی. و سطح نهایت جسم است و جسم بدو سپری میشود. و گاه که جسم رنگین باشد و بصر بروی بگذارد لون او بر سطح دیده آید (رجوع شود به التفهیم ص ۶)

و نهایت سطح متناهی الوضع هم خط و هم بنقطه تواند بود .

نقطه هر چه قابل اشاره حسیّه از اعراض مقداریه است اگر در هیچ جهت از جهات و هیچ نوع از انواع منقسم نشود آنرا نقطه خوانند .

و اگر منقسم شود لیکن در يك جهت یعنی در طول فقط آنرا خط خوانند.

و نهایت خط اگر متناهی الوضع باشد بنقطه باشد .

و اگر در سه جهت که طول و عرض و عمق باشد ممکن الانقسام بود آنرا جسم تعلیمی گویند .

فلک تاسع است بر ز افلاك كين فلک ها بود درو چومغاك

(ص ۶۹۹ س ۵)

فلک تاسع فلک نهم و آنرا فلک الافلاك و فلک اطلس و فلک اعظم و محدّد
جهات نیز گویند . و احوال اجرام آسمانی اشکال حرکت ایشان است . و حرکت آن
همه دوری است . لیکن حرکت ستارگان در افلاك چون دور ماهی است در آب .
و حرکت افلاك چون دور چرخ است بر جای خود ، و آنرا حرکت وضعی و حرکت
شبانه روزی خوانند . و حکیم ارسطالیس میگوید : که ستارگان در فلک مرکوزند
چون میخ در دیوار . و این قول مردود است . و حرکت فلک الافلاك از جانب مشرق
بسوی مغرب است . و افلاك دیگر از مغرب بمشرق .

فلک ثامن است جای بروج و اندر آن هفت رادخول و خروج

(ص ۶۹۹ س ۶)

فلک هشتم . آنرا کرسی نیز خوانند و در تنزیل عزیز آمده است « و سع
کرسیه السموات والارض » و این فلک را فلک البروج بدان سبب خوانند که بروج
در این فلک جای دارد . و منازل هفت سیاره باشد که بدین بروج داخل و خارج شوند .
و فلک نهم از مغرب بمشرق حرکت میکند بر توالی بروج .

فلک سابع آن کیوان است که مرو را بسان ایوان است

(ص ۶۹۹ س ۷ تا ۱۳)

فلک هفتم فلک زحل است و کیوان فارسی زحل باشد و این فلک کره هفتم است

و خدای تعالی این هفت کره را سماوات خوانده است یعنی آسمانها .

و **فلک ششم** . فلک مشتری است . و مشتری را بفارسی زاوش نامند و کره وی آسمان ششم است .

فلک پنجم . از آن مریخ است و آن را در فارسی بهرام نامند و کره وی آسمان پنجم است .

فلک چهارم . از آن شمس است . و بفارسی خورشیدش نامند . و کره وی آسمان چهارم است . شمس در میان کرات سماوی همچون جمشید است در میان سلاطین .

فلک سوم . زهره است . و آن را بفارسی ناهید گویند . و کره وی آسمان سوم است .

فلک دوم از آن عطارد است . و آن را تیر و دبیر فلک خوانند . و کره وی آسمان دوم است .

و **فلک اول** . فلک قمر است و کره وی خرد تر و نزدیکتر بزمین است . و کره وی آسمان اول است .

و این جمله را اجرام عاوی خوانند . و اجرام علوی دو نوع است فلکها و ستارگان . و فلکها گویهای میان تهی است در هم بسته خردتر در میان بزرگتر ، تو در تو چون تویهای پیاز ، و گوی را بتازی کره گویند . و تمامی ستارگان که منجمان دریافته اند از دور ادریس تا با امروز یک هزار و بیست و نه ستاره است ، و از آن جمله یک هزار و بیست و دو کوکب را ثابت خوانند . و جای ایشان همه کره هشتم است . و هفت کوکب را سیاره خوانند و هر یک را از این هفت نامیست و کره ایست که بترتیب گفته آمد (کفایة التعلیم) .

و چون کره نار که در زیر فلک قمر است بقول بعضی حادث و از حرکت فلک

قمر پیدا شود . و بقول بعضی کره ایست برأسه و در جوف فلک اول قرار دارد باین اعتبار حکیم گفته است که در پناه فلک قمر است .

دو ازین هفتگانه نحس نهند در همه وقت ها بد و تبهند

(ص ۶۹۹ س ۱۵)

سه بیت اول در بیان طبایع بروج و پنج بیت بعد در صفت خانه های کواکب است .

از سیاراتی که نام برده شد زحل و مریخ نحسند علی کل حال ، زحل نحس بزرگ و مریخ نحس کوچک و مشتری و زهره سعدند همیشه ، مشتری سعد بزرگ و زهره سعد خرد ، و مشتری برابر زحل است بر گشادن بندهای او و گره او از منحست ، و زهره برابر مریخ اندر آن . و آفتاب هم سعد است و هم نحس . و چون ازدور بنگرد سعد باشد . و از نزدیکی که بهم بود نحس است ، و عطارد با سعود سعد است و با نحوس نحس . دست . با آن ستاره دارد که باوی بود ، و چون تنها باشد بسعدت گرایسته تر و نزدیکتر است . و قمر بذات خویش سعد است و لیکن نهادش از ستارگان زود همه گردد از جهت زودی حرکتش (التفهیم ص ۳۵۶) .

شمس خود کدخدای گردون است قادر و قاهر است و بی چون است

(ص ۶۹۹ س ۱۸)

قاهر ، مصطلح اهل نجوم است . شمس اگر خود سعد باشد نحوسست کواکب مقارن خود را کم میکند . و اگر خود نحس باشد سعادت کواکب مقترن خود را کم میسازد .

و این را قهر شمس می گویند، و شمس را قاهر نامند، و این مخصوص شمس باشد. و کوا کب دیگر را این حال نیست. و بی چون باین اعتبار باشد که در اثر بی مانند است. و کوا کب دیگر بمانند او نیستند. و این مثال است در بی چونی مجازی نه حقیقی.

و اسناد لفظ قادر و قاهر بشمس از جهت برتری قدرت و قوت او بر سایر کوا کب است که بطالع او دیگران مختفی میشوند.

و در بعضی نسخ خطی حدیقه (مانند متن چاپ نگارنده) بجای «قادر و قاهر است و بی چون است» (نیر است از کوا کبان چون است) آمده است و معنی در این صورت واضح است.

نظر سعد راه تسدیس است و ان دگر نحس و راه تسلیس است

(ص ۶۹۹ س ۲۰)

تسدیس بهر دوسین مهمله شش گوشه کردن. و باصطلاح اهل تنجیم هر گاه میان دو ستاره تفاوت بسه برج و یا یازده برج باشد آنرا تسدیس گویند.

توضیح آنکه چون دو کو کب از کوا کب سیاره در یک جزو از فلک البروج یعنی منطقة البروج جمع شوند آنرا نسبت بکو کب تحتانی قران و نسبت بحال هر دو مقارنه گویند و چون شصت درجه یعنی سدس از منطقة البروج بعد باشد میان ایشان یعنی میان موضعین این دو کو کب آنرا تسدیس خوانند. و اگر میان موضعین ایشان نو درجه بعد باشد که ربع منطقة البروج است آنرا تربیع. و اگر بعد صد و بیست درجه باشد که ثلث منطقة البروج است آنرا تثلیث خوانند. و چون صد و هشتاد درجه باشد که نصف منطقة البروج بعد باشد آنرا مقابله خوانند که در این وقت موضع آن دو کو کب مقابل هم باشد.

و در کتاب کفایة التعلیم در باب اتصالات چنین آمده است که «اتصال پنج گونه است یکی اتصال قران. و دیگر اتصال تسدیس. و سوم اتصال تربیع. و چهارم اتصال تثلیث. و پنجم اتصال مقابله.

و اما قران را مقارنه و مجاسده نیز خوانند. و مقارنه ماه و آفتاب را خاصه اجتماع خوانند چنانکه مقابله ایشان را استقبال خوانند.

و قران فراهم آمدن دو ستاره است یا بیش در یک دقیقه و درجه برجی. و اما تسدیس آنست که یک کو کب در یک زاویه شکل مسدس باشد و دیگری بر زاویه دیگری، و بعد میان ایشان سدس فلک بود. و آن درجتهست که ضلعی باشد از اضلاع مسدس که در دایره فلک بروج افتد.

و اما تربیع آنست که یک کو کب بر یک زاویه شکل مربع باشد و دیگری بر زاویه دیگری. و بعد میان ایشان ربع فلک بود. و آن نود درجه است که ضلعی باشد از اضلاع مربع مطلق که در دایره فلک بروج افتد.

و اما تسلیس؟ (ظ. تثلیث) آنست که یک کو کب بر یک زاویه شکل مثلث باشد و دیگری بر زاویه دیگری و بعد میان ایشان تدویر فلک بود که ضلعی باشد از اضلاع مثلث متساوی اضلاع که در دایره فلک بروج افتد و آن صد و بیست درجه باشد.

و اما مقارنه آنست که یک کو کب در طرفی و کو کب دیگر بر طرف دیگری و بعد میان ایشان نیمه فلک بود و آن صد و هشتاد درجه است.

و تسلیس باسین آخر در منتهی الارب آمده که برون تفعلیل در نشانیدن جواهر و ترکیب دادن زیور غیر شبهه را. و این معنی مناسب مقام نیست و صحیح (راه ابلیس است) باشد که در حاشیه کتاب حدیقه آمده است.

جوهر آتش است بعد از هفت که ازو دل بخت و زهره بگفت

(ص ۷۰۰ س ۱ تا ۵)

در این چهار بیت حکیم بیان ترتیب طبایع چهار گانه را کند .

مطابق هیئت بطلمیوس پس از فلک قمر چهار کره باشد که آن را طبایع چهار گانه و امهات اربع خوانند. و آن عبارت است از کره نار و هوا و آب و خاک، کره اول که در زیر فلک قمر است کره آتش باشد، و مکان طبیعی آن پس از فلک قمر و بالای کره هوا باشد. و کره هوا مکان طبیعی اوزیر کره آتش و بالای آب باشد، و کره آب مکان طبیعی اوزیر کره هوا و بالای زمین باشد، و کره خاک مکان طبیعی اودر میان تمام کرات باشد. و از این چهار عنصر آنچه خفیفتر است بفلك نزدیکتر است . و آنچه ثقیلتر است از فلک دورتر. چنانکه آتش که از همه سبکتر است ملاصق فلک قمر. و زمین که از همه گرانتر است در غایت دوری از فلک است، و هوا که از آتش گرانتر است و از آب خفیفتر محلش زیر کره آتش و زیر کره آب. و آب که از خاک گرانتر است و از هوا سبکتر جایش زیر کره هوا باشد ،

پس جوهر آتش پس از هفت سیاره یعنی زیر فلک قمر است که ازو دل مجروح و زهره بشکافد . و بعد از کره آتش فضا و جو هو است که بین کره زمین که مرکز است تا کره آتش باشد .

بهر اخضر سوم نتیجه اوست آن یکی قشرو و آن دگر چون پوست

(ص ۷۰۰ س ۴)

قشر و پوست بحسب لغت مترادفند و معنی هر دو یکی است ولی در این مصرع

مراد از قشر پرده درونی و از پوست پرده بیرونی باشد. و مقصود آن است که تو بر پوست و هریک بردیگری محیط.

حمل - ثور و پیکر جوزا سرطان و اسد دلیل بقا

(ص ۷۰۰ س ۷)

دلیل بقا فقط تعلق با سددارد نه بآنچه پیش از اوست .

شرف آفتاب در حمل است شرف ماه گاو بی جدل است

(ص ۷۰۰ س ۲۰)

در عنوان این فصل سنائی از شرف و وبال و صعود و هبوط نام برده است. ولیکن در این ابیات فقط بیان شرف و وبال را کرده است و از صعود و هبوط ذکر ننموده. و چنین مینماید که حکیم از صعود همان شرف را خواسته و از هبوط و وبال را. چه کو کبهر گاه در خانه شرف باشد اطلاق صاعد بر او توان کرد. و همچنین در هبوط اطلاق و بال. و چون و بال و هبوط و همچنین شرف و صعود معانی شان نزدیک است در اینجا بیان یکی از آنها اکتفا کرده است. و اینک برای روشن شدن معانی آنها از کتب نجوم تعریف هریک در اینجا ایراد می شود تا فرقی که بین آنهاست معلوم گردد.

شرف هبوط ستارگان. این برجها ئیست که ستارگان را همچنانست چون ملکانرا نشست گاه. و جای گاه عز. و اندرین برجها نام بردار و بلند می گردند. و اندرین برجها درجات است که شرف بدان منسوب است. و مردمان اندرین بخلافند گروهی

گویند که شرف بدان درجه است و بس - وهست که شرف بدرجه ای چند پیش از آن درجه همی نهند. و گروهی شرف را از اول برج دارند تا درجه شرف وهست که همه برج شرف دارد و درجه غایت او

و هر برجی که برابر خانه ستاره بود و بالش بود و بیپاری پتیاره خوانند. و هندوان خانه های ستارگان دارند و وبال ندانند (التفهیم ص ۳۹۷)

صعود - صعود نیز مقابل هبوط است چه برای هر کو کبی از سیارات هفتگانه چهار نطق معین کرده اند و وقتی که کو کب در نطق اوجی باشد صاعد خوانند و در نطق حسیضی هابط .

هبوط بعضی گفته اند : هبوط مقابل شرف است . و شرف مقابل هبوط . چه هر کو کبی در درجه معین از برجی شرف دارد. و مقابل آن برج درجه هبوط آن کو کب است. مثلا آفتاب در نوزدهم درجه حمل شرف دارد. و مقابل آن که نوزدهم درجه میزان است هبوط اوست .

خانه دولت است یازدهم اینت ترتیبها همه مبهم

(ص ۷۰۱ س ۱۶)

یازدهم برای قافیه بامبهم باید بفتحها خوانده شود و این شاذ است

خانه رنجها و بیماری نکبات و بلای و دشواری

(ص ۷۰۲ س ۵)

نکبات بتحریک جمع نکبت . و نکبت بفتح خواری و رنج و خستگی
(کشف اللغات)

ودشخوار بضم دال دشواری و سختی .

آن زمان کت همه کمال بود کوکب نحس در و بال بود

(ص ۷۰۲ س ۱۶)

و بال سختی و گرانی و عذاب منقول از تاج اللغات . و بال آفتاب در دلو باشد
و و بال قمر در جدی و و بال عطارد در قوس و حوت . و زهره را در عقرب و حمل .
و مریخ را در میزان و ثور . و مشتری را در جوزا و سنبله . زحل را در سرطان
و اسد (غیاث اللغات)

بود وقتی منجمی کانا همچو اهل زمانه نابینا

(ص ۷۰۳ س ۱)

شاید مأخذ این داستان حکایتی است که زمخشری در کتاب ربیع الابرار
بدین گونه آورده است .

أَصْلَبَ مَنْجِمٌ فَقِيلَ لَهُ رَأَيْتَ هَذَا فِي نَجْمِكَ . فَقَالَ رَأَيْتُ رَفْعَةً وَلَكِنْ
لَمْ أَعْلَمْ أَنَّهَا فَوْقَ الْخَشَبَةِ) انتهى

و در این معنی ابواسحق ابراهیم بن علی الشیرازی گوید :

حکیم یرى ان النجوم حقیقة وینذهب فی احکامها کُل مذهب

ینخبر عن افلاکها و بروجہ وما عنده علم بها فی الأمغیب

و حکى أيضا انه حضر منجم فى مجلس بعض الملوك واخذ يخبر عن احوال السموات

فبلغه فی المجلس أن امرأته وُجِدَت مع شخص يزني بها فانشد بعض الظرفاء
 حديثُ المنجم في حكمه يحلُّ لديننا محلُّ الحدث
 يخبر عن حادثات السماء و يحل في بيته ما حدث

خاك غزنين چو من نژاد حكيم آتشی باد خوار و آب ندیم

(ص ۷۰۷ س ۱۷)

خاك غزنين مانند من حکیمی که حقیقت او آتش باشد و غذا باد، و ندیم آب نژائیده است. یعنی در سرشت من جمع اضداد شده چه طبایع عناصر اربعه با هم اضداد و مبین اند. هر چند که نسبت میان بعضی تباین جزئیست و میان بعضی تباین کلی. چه طبیعت خاك سرد و خشك و طبیعت آتش گرم و خشكست. و نسبت میان این دو تباین جزئیست. و گرچه گرم ضد سرد است اما باعتبار خشکی با هم موافقت دارند. و طبیعت هوا گرم و تر است و طبیعت آب سرد و تر است و نسبت میان این دو نیز تباین جزئیست و این ظاهر است.

اما نسبت میان آب و آتش و عنصر خاك و هوا تباین کلیست. چنانچه از گفتار پیش معلوم شد.

و آتش اینجا کنایه است از احراق و اشتعال قلب بنار محبت عشق حقیقی. و باد عبارت از انقباس طیبه که بیاد حق مقارن باشد. و آب کنایه از اشك و گریه باشد که لازمهٔ محبان ایزد سبحانه است. و خاك کنایه از تواضع و فروتنی است.

بهر حکمت برغم انجمنی هیچ زن برنخواست از چومنی
لیکن از روی حکمت لقمان رقم لقمه ماند برانبان
(ص ۷۰۷ س ۱۸ و ۱۹)

حکیم نظیر این مدح را در باره دواتشاه کرده «س ۵۳۲ س ۱۲» و گفته
زانکه مانند مرد دریا بند هیچ زن برنخواست از فرزند
میفرماید از برای ظهور حکمت برغم انق گروهی از مردم هیچ زنی از بالای
همچو من فرزندی برنخواست. یعنی مثل من نژاد
لیکن از روی حکمت بالغه الهی (که مجازاً بحکمت لقمان تعبیر می شود) که
نصیب من شده نقصی که بمن مانده همین رقم لقمه است که برانبان وجود من باقی است
و بدان محتاجم. والا نقص دیگری بر من نیست.

حق چو آمد نمود باطل پشت روی دستت به از سر انگشت

(ص ۷۰۸ س ۱۰)

معنی مصرع اول اقتباس از آیه مبارکه «جاء الحق وزهق الباطل» است. یعنی حق
آمد و باطل رفت. و روی دست کنایه از بسطت ید و سخاوت وجود است. و سر انگشت باعتبار
آنکه وسیله قبض است کنایه از گرفتگی و خست است.
می فرماید: روی دست تو تمام بسط و سخاوت آمد. و سر انگشت تو پشت
نمود. چه هرگاه روی دست گشاده شد سر انگشت که پشت ناخن و صورت
قبضه است پشت خواهد نمود. بنابراین روی دست بمنزله حق و سر انگشت بمنزله

باطل است .

حکیم ممدوح را در این بیت بسخا میستاید که سخی و گشاده دست است. و این سخاوت او حق و بهتر از گرفتگی دست اوست

همچو پیل است کار بخرد را پیل یا شاهراست یا خود را

(ص ۷۰۸ س ۱۵)

این معنی از این عبارت کایله گرفته شده «وقد قالت العلماء فی الرجل الفاضل الرشید انه لا یری الا فی مکانین ولا یلیق به غیرهما . امامع الملوك مکرما و مع النساء متعبداً کالقیل انما جماله و بهائه فی مکانین اما ان تراہ و حشیا او مر کباً للملوك » .
و در همین معنی است این ابیات .

چه خوش نکته ای گفته اند اهل هند کزین خوبتر هیچ گفتار نیست
هنرمند باید که باشد چو پیل کزین نوع هر جای بسیار نیست
به بیشه درون یا بدرگاه شاه که او لایق اهل بازار نیست

در عدد گرچه پر ملک فلک نیست باحروف شهادتین یکی است

(ص ۷۰۹ س ۱۲)

مشهور آنست که عدد ابیات کتاب حدیقه ده هزار است. که سنائی دوازده هزار بیت گفته و دو هزار آن تلف شده. و یا باشش مثنوی دیگر که در همین بحر حدیقه الحدیقه فرموده. و آن مثنویات (سیر العباد الی المعاد و طریق التحقیق و کارنامه بلخ و عقل نامه و عشق نامه و تحریمه القلم) دو هزار بیت است و باده هزار بیت حدیقه دوازده هزار بیت باشد که مطابق است باحروف شهادتین. در این باب رجوع شود بمقدمه حدیقه بقلم نگارنده،

طاق‌هایش از طراوت و تبجیل همچو جفت سرائلی در نیل

(ص ۷۰۹ س ۱۲)

سرائیل نام حضرت یعقوب است بزبان سریانی، و سرائلی منسوب بسرائیلست. و در اینجا مراد از سرائیلی حضرت موسی (ع) است که از آن قوم بود، و از جفت سرائلی در نیل جبرئیل خواسته شده که در هنگام عبور موسی و قوم بنی اسرائیل همراه و رفیق آن حضرت بود. و تبجیل بمعنی بزرگ داشتن و عزت کردن و تعظیم نمودن باشد. در این ابیات حکیم تعریف کتاب حدیقه را کند و گوید: طاق‌های قصر کتاب از تازگی و بزرگواری و پاکی و لطافت بجبریل که روح القدس است ماند. و ممکن است از جفت سرائلی اسباط دوازده گانه که آنها هم در عدد جفت‌اند مراد باشد. و یاد دوازده طاق و راه که در رود نیل برای گذشتن دوازده سبط پیدا شد مقصود حکیم باشد.

نقش او بر گیاه کبش فدی صدق الله بردو گوش ندی

(ص ۷۱۰ س ۱)

این بیت در نسخ حدیقه، بچند صورت مختلف آمده یکی بصورت بالا است و کبش «بفتح کاف» گوسفند نرو و قوچ شاخدار جنگی است. و کبش فدی گوسفندیست که از جانب خدا جبرئیل برای فدای اسماعیل بخدمت ابراهیم آورد. یعنی نقش و نگار حروف این کتاب گیاه و علف گوسفند قربانی اسماعیل است و بردو گوش ندا و آواز صدق الله است.

و در بعضی نسخ بجای کیش کیش بایا آمده (کیش فدی) و کیش بمعنی تیردان است. و پادشاهان قدیم را رسم آن بوده که در وقتی که خود بکنگ میرفته اند کیسه‌ای پراز زر و جواهر در تیردان خویش می گذاشته که اگر در جنگ مغلوب گردند و کسی از دشمنان ایشان را بقصد گرفتاری تعاقب کند در حال گریز سر کیسه را باز کرده وزرها و جواهرها را بریزند تا دشمن بجمع زر و جواهر پردازد و او جان بسلامت برد. و چون کیسه جواهر و زر را ابتدا در کیش می گذاشته اند آنرا کیش فدی گفتند. و بعد آن کیسه را نیز کیش فدی گفتند. در این صورت شاید معنی بیت این باشد که نقش و نگار کتاب که عبارت از حروفست بر سبزه و گیاه ورق بمانند آن زر و جواهر کیش است.

و بردو گوش از این کتاب ندی کرده اند نظیر اذان و کلمه طیه که بعد از تولد فرزند بردو گوش با آواز خوانند.

و در بعضی نسخ بجای صدق الله ناقة الله است و قصه ناچه صالح و پیدا شدن آن از سنگ بدعای آنحضرت مشهور و در کتب تفسیر مشروحست. (ش)

شسته از بهر رنگ و بویش را خرده از آب روی رویش را

(ص ۷۱۱ س ۱۲)

ضمیر شین در مصرع اول راجع بسخن است و در مصرع دوم راجع بخرد است.

عالمی عقل طالبش گشته نیست اوهام غالبش گشته

(ص ۷۱۱ س ۱۷)

در این بیت اوهام فاعل است یعنی اوهام برو غالب نگشته.

سوی حاسد چه این چه بانگ ستور گر گویوسف یکی بود سوی کور

(ص ۷۱۲ س ۱۲)

پس از بیت پیش که در وصف کتاب فرمود که اگر این کتاب را خرد بها کند بهایش را دو عالم خواهد کرد . و اگر دشمن بخواند ارزش آن را تعیین کند دو درم بها خواهد کرد . در این بیت میگوید برای شخص حسود چه این کتاب را بخواند و چه بانگ ستور را بشنود یکی است . و تفاوت نمی کند . چنانکه نزد کسی که از بینائی عاری است گر گویوسف برایش فرق نمی کند

هر زمان تازه تر بود نمطش خصم داند همه حدیث بطش

(ص ۷۱۲ س ۱۸)

مرحوم دهخدا در کتاب امثال و حکم گوید . در حدیث بط شواهدی که نشان داده می شود دلیل است که جمله تعبیر مثلی است . لیکن معنی آن چنان که باید بر من روشن نیست از جمله این بیت .

این سخن باز هم از آن نمط است نه چو دیگر سخن حدیث بط است

و در پیش راجع بحدیث بط بحثی شد.

یعنی این کتاب را هر زمان روش و طریقه‌ش تازه‌تر و بدیع‌تر باشد هر چند دشمن همه آن را از جمله افسانه‌پندارد.

آب نیکو روان بود درده لیک در ریک ناروانی به

(ص ۷۱۴ س ۸)

آب که در لطافت طبعش خلاف نیست اگر درده روان باشد نیکو است. ولیکن در ریک ناروانی آن بهتر است.

کردی از نیستی بمن نسبش دیو قرآن پارسی لقبش

(ص ۷۱۵ س ۱)

در علو مرتبه کتاب خود میفرماید: اگر نسبت او بمن درست نمیشد و از من نمی بود شیطان که منکر قرآن و اعجاز آن است این کتاب را قرآن پارسی لقب میکرد و اقرار باین کتاب می آورد. و از غایت جزالت لفظ و معنی این کتاب انکاری که در ذات او در باره حقیقت قرآن بود مرتفع میشد. غایتش چون منسوب بمنست اقرار بآن نمی کند.

گویمت گر کنی زمن تو سؤال این نکوتر بسی که سبع طوال

(ص ۷۱۵ س ۲)

سبع طوال بقوالی عبارت از هفت سوره^۳ اول قرآن است که سوره بقره و آل عمران و نساء و مائده و انعام و اعراف و انفال باشد. و طوال مفصل که قرائت آن در نماز با ممداد و ظهر مستحبست از سوره حجر است تا سوره بروج که در سبع آخر قرآن واقع شده است. و آنهار! مفصل برای آن میگویند که فواصل که عبارت از وقوف بین الایاتست. در آن سور بسیار است و مراد از سبع طوال اینجا هیچ کدام از آنها نیست بلکه کنایت از هفت قصیده غراست که فصحاء عرب بنا بر دعوی فصاحت و بلاغت در ایام جاهلیت بر در کعبه آویخته بودند. و وقتی که سوره طه نازل شد پیغمبر (ص) سوره طه را فرستاد که بر در کعبه آویختند. فصحای عرب که آنرا خواندند دانستند که این کلام بشر نیست و فصاحت و بلاغت آن معجز و خارج از طاقت بشر است. بنا بر این قصاید خود را باز کرده بردند و بیت ما بعد مؤید این معنی است.

چون بغایت رسد سخن بجهان زود آید در آن سخن نقصان

(ص ۷۱۵ س ۱۶)

تعلیل از برای بیت پیش است و با نظر بمعنی این بیت

(اذاتم امردنا نقصه توقع زوالاذا قیلتم)

گفته شده است :

شاه را چون خزانہ آراید چیز بد ہم چو نیک در باید

(ص ۷۱۸ س ۸)

مقصود آن است که در این کتاب اگر بعضی سخنان هزل یاد شده و با آنکه هزل با جد بیگانه و بکلی از هم دور اند . ولی هزل من در این کتاب نظیر جد است و هر دو از یک خانه و یک نوعند . و هر دو لازم و ملزوم یکدیگر . چنان که سلطان وقتی خزانہ آراید اشیاء نیک و بد هر دو را با هم جمع کند . و همه با هم بجای خود نیکو باشد .
و در جای دیگر حکیم گوید :

هر چیز که هست آن چنان می باید و آن چیز که آن چنان نمی باید نیست .

پیر در دست طفل گردد اسیر پشه گیرد چو باشه گردد پیر

(ص ۷۲۱ س ۳)

معنی این بیت نظیر بیت نظامی است که گوید :

سگ تازی که آهو گیر گردد بگیرد آهویش چون پیر گردد

همچو نیلوفر م بجان پیوست آسمان رنگ و آفتاب پرست

(ص ۷۲۱ س ۱۱)

یعنی چنانکه نیلوفر آسمان رنگ و آفتاب پرست است و با آسمان و آفتاب پیوستگی دارد من هم بجان پیوستگی دارم ، چه اگر این پیوستگی نمی بود از جان گسستگی میجستم و قطع حیات می نمودم . اما چون روز مرگ نرسیده قدرت از جان دست برداشتن ندارم . (در چاپ نگارنده « بجان و بدست است » و صحیح بجان پیوست است)

چار مرغند چار طبع بدن بهر دین جمله را بزن گردن

(ص ۱۲۲ س ۳-۶)

اشاره بآیه ۲۶۲ از سوره دوم (البقرة) است (وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ ارْنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَى قَالَ أَوَلَمْ أَتُؤْمِنُ قَالَ بَلَىٰ وَ لَكِن لِّبَطْمُنَّ قُلُوبِي. قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ أَجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءً ثُمَّ ادْعُهُنَّ بِأَتِينِكَ سَعِيَاءَ. وَاعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ.

«ابراهیم گفت خداوندا بمن بنما که مرده چگونه زنده کنی؟ خداوند فرمود آیا ایمان نیاورده‌ای؟ ابراهیم گفت آری ایمان آورده‌ام لیکن تا دلم بیمارامد و بدیدن آن یقینم زیاده شود. خداوند فرمود چهار مرغ بگیر و آنها را بکش و پاره پاره کن و اجزاء آن بهم برآمیز و بر سر هر کوهی قدری از آن آمیخته بنه آنگاه ایشان را بخوان تا نزد تو بشتاب آیند و بدان که خداوند دانا و تواناست:

ابراهیم چنان کرد که با و امر شده بود. و آن اجزاء و پاره‌ها سوی اصل خویش باز شدند. و با سر خویش متصل شدند. خداوند خواست تا با ابراهیم بنماید که کار بعث و نشور بامت چگونه است»

مقصود حکیم از این ابیات این است که برای دین و تحصیل یقین و آرامیدن دل. چهار عنصر تن را بمانند آن چهار مرغ گردن بزن. و از نفس تن بیرون آی تا جان تو بمعدن خویش پیوندد. و روح قدسی و نفس ملکوتی گردی. و ابیات بعد مؤید این معنی است.

تا نیاید جس برون حیوان ره نیابد بهرتبه انسان

(ص ۷۲۴ س ۸)

درهمین معنی مولانا جلال الدین بلخی در کتاب مثنوی فرماید :

از جمادی مردم و نامی شدم	وز نما مردم بحیوان سرزدم
مردم از حیوانی و آدم شدم	پس چه ترسم کی زمردن کم شدم
حمله دیگر بمیرم از بشر	تا بر آرم از ملایک بال و پر
وز ملک هم بایدم جستن زجو	کُل شیء هالك الا وجهه
بار دیگر از ملک پُران شوم	آنچه اندر وهم ناید آن شوم
پس عدم گردم عدم چون ارغنون	گویدم کانا الیه راجعون

(مثنوی چاپ خاور ص ۱۹۹ و ۲۰۰ س ۱۷۲ و ۱۷۳)

حایض او من شده بگرما به ماهی او من طپیده در تابه

(ص ۷۲۵ س ۱۶)

نظیر این مثل است که در فارسی گفته اند «خر خرابی میرساند از چشم گاو میبینند» و در عربی گفته اند «الثور يضرب لما عافت البقر»

و این بیت سنائی در نسخه چاپ نگارنده باین صورت است:

ماهی او من طپیده بر تابه او شده حیض و من بگرما به

آب نایافته گران باشد چون بیابند رایگان باشد

(ص ۸۲۶ س ۴)

بیت بعد نظیر همین بیت و همین معنی را میرساند که گوید :
آب چون کم بود بجان جویند چون بیابند کون بدان شویند

خلق نگرفت ماهی از تابه دیو باشد مقیم گرمابه

(ص ۷۲۵ س ۱۵)

ظاهر است که هیچ گاه مردم ماهی از تابه نگیرند و آن امر محال است .
میگوید: این معانی دقیق که خاطر من بدان رسیده خلق چگونه آنرا توانند
دریافت . و این امریست محال . چنانکه گرفتن ماهی از تابه نیز امری محال و دور
از حقیقت است . و آنچه در خاطر مردم خطور کرده دیو است که مقیم گرمابه وجود
خلق شده و بیت بعد مؤید این معنی است .

گر نه از سحر کردی اندر دم آب کاغذ ببردی آب از نم

(ص ۷۲۷ س ۱۵)

در مدح خواجه احمد حذور گوید: که کس از اهل روزگار بماند خواجه احمد
نیست . و او اگر نه از دم و نفس سحر کردی و سخن با سحر آمیختی آب روی کاغذ
را آب سخنش از نم خویش ببردی . ولیکن با وجود تری سخن و معانی رطب آب
کاغذ را نگاهداشت .

یا گوئیم: آب سخن عذب او از نم و تری خویش آب کاغذ می برد، ولی سخن بسحر

آمیخته او با وجود تری و عذوبت آب کاغذ نگاه داشت .

جگر گرم را خطش چو شمال نم پذیرفته چون ز آب زلال

(ص ۷۲۷ س ۱۵)

یعنی خط ممدوح برای جگر گرم و محرور مانند باد شمال است که از آب زلال نم پذیرفته باشد. و عبارت دیگر چنانکه باد شمال از آب زلال نم پذیرفته خط او هم از معانی عذب آبدار نم پذیر شده و جگر گرم را راحت بخشیده است.

گرچه خود نیست لائق قائل قابل قول او شود باقل

(ص ۷۲۸ س ۱۰)

باقل بکسر قاف در لغت تره فروش و نام مردی است که بحمق مشهور بود . و سخنی که بکاهلی بیان شود . و این باقل که به بی عقلی مشهور شده از او حکایاتی نقل کرده اند از جمله گویند: که وقتی آهوئی خرید بیازده درم . چون از او پرسیدند که بچند خریده ای او هر دو دست خود را گشاد و انگشتان را از هم جدا ساخت و زبان از دهان بر آورده اشاره بعدد یازده نمود . و آهو فرار کرد از آن وقت بحماقت مثل شد .

با چنین گنج در چنین کنجی چه گنه کنج را تو نا گنجی

(ص ۷۲۹ ص ۱۶)

گنج بفتح اول زر و گوهری که در زیر زمین دفن کنند. و کنج با کاف عربی و

ضم اول گوشه خانه و جز آن . و بضم گاف فارسی بمعنی گنجایش از گنجیدنست که
در آمدن جای تنگ است . و نا گنج یعنی ناشایسته و غیر لایق

نبودن زیر عرش دانارا استوی عرشه علی المارا

(ص ۷۳۰ س ۱۴)

اشارتست بمفاد آیه کریمه (الرحمن علی العرش استوی) خدای بخشانیده

بر عرش مستولی شد

« آیه چهارم از سوره بیستم طه »

و قسمت آخر آیه (وهو الذی خلق السموات والارض فی ستة ايام و کان عرشه

علی الماء) و اوست که آفرید آسمانها و زمین را در شش روز و بود عرش او بر آب « آیه ۹

از سوره یازدهم هود »

صدق به صدق مخرقه یله کن ساز کشتی ببهر در خله کن

(ص ۷۳۲ س ۱)

مخرقه (بفتح) شرمندگی و تیرگی (بکسر) تیغ چوبین که بعضی قلندران

دارند. و نام آلت بازی (از لطائف و صراح) و بعضی بمعنی خرقه درویشان نوشته اند

و خله بفتح اول و ثانی چوب درازی که بآن کشتی رانند

از پی نای و چنگ بوالخداش خانه تنگ ساخت بوالنباس

(ص ۷۳۳ س ۳)

بوالخداش کنیه گربه است. دمیری در کتاب حیوة الحیوان گوید: «ج ۲ ص ۳۰»
 (السنور حیوان متواضع اَلوف خلقه الله لدفع الفار و کنیته ابو خداش .)
 و ابوالهثیم و ابوالنباش کنیه موش است
 نبش برهنه ساختن مرده از کفن و در اینجامراد کنیت نباشست
 و خدش خراشیدن باشد و مراد از ابوالخداش در اینجا نقب زنت

می نوازدهمی ترا الحق آن طبیب طمع خراحمق

(ص ۷۳۳ س ۱۱)

یعنی آنچه طبیب احمق از نقل کتابهای طبی و از اسباب و علامات می گوید
 و ترا مینوازد نمیداند که از روی کم عقلی همه باطل شده . و آنچه از روی معنی فهمیده
 بود پشت نموده است

باد باشد چو بیخبر باشی آب و آتش چو خاک بر پاشی

(ص ۷۳۳ س ۱۹)

یعنی این درد که مرا همچون آب و آتش است و ناراحت دارد تو آنرا باد پنداری
 چون از درد آن بی خبری و چون خاک بر می پاشی و آنرا سهل می انگاری

بر من این درد کوه فولاد است چون توزان فارغی ترا باد است

(ص ۷۳۴ س ۱)

این درد که مراست سنگینی آن بمن چون کوه فولاد است ولیکن ترا که
گرفتار درد نیستی چون باد سبک است و مضمون این بیت نظیر این گفتار است
(لَمْ يَعْرِفْ مَرَارَةَ الشُّكْلِ إِلَّا مَنْ ذَاقَهُ)

کی شود سوی لاهی الهی عاشق تابه کی شود ماهی

(ص ۷۳۵ س ۱۱)

لاهی مشغول شونده ببازی وزن و فرزند است. می گوید کی لاهی خدائی گردد
و بسوی خدا گراید چنانکه ماهی هم هیچگاه جویای تابه و عاشق آن نباشد.

مشنوا ز شب پره حکایت خور گرد حربا بر آ و نیلوفر

(ص ۷۳۶ س ۱۸)

حربا «بالفتح» جانور است در اژدم که آنرا آفتاب پرست گویند. و نیلوفر نام گلی
است و آن دو قسم است آفتابی و مهتابی. آفتابی گلی است سرخ رنگ که بوقت طلوع آفتاب
شکفته شود. و مهتابی آن نیز دو قسم باشد. یکی سفید و دیگر سفید مائل بکبودی که این
هر دو بوقت شام شکفته شود و مراد از نیلوفر در این بیت قسم آفتابی آنست

در این بیت حکیم می گوید: از شب پره و خفاش که همیشه شب بیرون آید و از
دیدن خورشید گریزان است حال آفتاب را چه پرسی، حال آفتاب را از حربا و نیلوفر که

هر دو عاشق دیدار خورشیدند سؤال کن.

مه که خورشید را برو بندند چون جدا گشت هم برو خندند

(۷۳۷ س ۹)

اجتماع آفتاب و ماه که در حوالی یکی از عقدتین افتد و در آن حال قمر میان زمین و خورشید حایل گردد و روی آفتاب را بپوشاند کسوف و گرفتگی آفتاب گویند معنی بیت این است که ماه که خورشید را برو بندند و اجتماع واقع شود و باعث کسوف آفتاب و خورشید نهان گردد چون از ماه جدا شود بر آن خندند، چرا که ماه که برای اقتباس و استفاضه نور از آفتاب با او اجتماع کند چون باعث گرفتگی و تیرگی شود جای خنده است

یا گوئیم چون بعد از جدایی ماه از آفتاب که کسوف بر طرف شود مردم شاد شوند و برو خندند .

باشد از دور خوش بگوش مجاز از من آوازه وز دهل آواز

(ص ۷۳۷ س ۱۱)

معنی بیت مانند مضمون این مثل است « آواز دهل شنیدن از دور خوش است »

چون نباشد بر اوج گردون به پس عطار دهمیشه تنها به

(ص ۷۳۷ س ۱۳)

قران آفتاب را با یکی از خمسة متحیره احتراق آن کو کب خوانند. و چون

احتراق عطارد در اوج است و چون عطارد بر اوج نباشد محترق نشود.
 و حاصل معنی بیت آنست که هر گاه مادح سلطان بر اوج گردون یعنی در درگاه
 شاه معزز و محترم نباشد تنهائی و جدائی او از درگاه بهتر است

گر بدی بر مزاجها تعظیم کی بدی نص بسان افک قدیم

(۷۴۱ س ۱۳)

افک قدیم اشاره باین آیه است (وَاذِ لَمْ يَهْتَدِ وَاٰبِهٖ فَسَيَقُولُوْنَ هٰذَا
 اَفْكٌ قَدِيْمٌ) (آیه ۱۰ از سوره احقاف سوره ۲۶) و چون هدایت نیافتند بآن پس
 بزودی خواهند گفت این دروغی کهنه است و دیرینه و حکایتی فرایافته از آن پیشینگان
 از جمله مجبران از مشرکان برگرفته اند یکی آنست که قرتان را قدیم خواندند.
 و گفتند دروغی است قدیم. و مجبان همین گفتند در لفظ قدیم خلاف نیست که گفتند.
 اما افک از آنجا گفتند که گفتند قدیمست در ازل هنوز نه جهان بود و نه جهانیان و
 خدای میگفت موسی چنین گفت و فرعون چنان کرد و عیسی چنین گفت و جهودان
 چنان کردند و ایشان هیچ در وجود نبودند نه دروغ باشد برای آنکه کذب خبری
 بود که مخبر بر خلاف خبر بود.

می گوید اگر مزاجهای مردم بر تعظیم و بزرگ داشت قرآن مجبول
 می بود و آنرا عظیم می شمردند کی آیت ظاهره و باهره قرآن را دروغ دیرینه
 می گفتند :

لاتذر گفت قوم را یکسر زانکه کردند زو بجمله حذر

(ص ۷۲۱ س ۴)

اشارتست بآیه مبارکه (وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَيَّ الْأَرْضَ مِنْ
الْكَافِرِينَ دَيَّارًا) نوح گفت پرورد گاراوا نگذار بر زمین از کافران هیچ ساکنی
را آیه ۲۷ از سوره ۷۱ «نوح» .

این حکایت دعای نوح (ع) است که بر قومش کرد.

برهان الدین ابوالحسن علی بن ناصر الغزنوی

(ص ۷۴۴ س ۹)

ابن اثیر در کتاب کامل التواریخ «چاپ مصر» در احوال وی گفته :

«ابوالحسن علی بن الحسین الغزنوی واعظ معروف (مشهور بیریانگر) در
محرم ۵۵۱ در بغداد در گذشت . وی در سال ۵۱۶ به بغداد رفت و او را نزد سلاطین و
خلفا و عامه مردم قبولی تمام بود الا آنکه پس از مرگ سلطان مسعود مقتفی خلیفه
از او دوری کرد.

برای شرح حال مفصل وی رجوع شود بمقدمه دیوان سنائی ص

چاپ کتابفروشی «ابن سینا»

Title ~~_____~~

Author ~~[scribbled out]~~

Accession No. _____

Call No. ~~89-27-10~~ **AHS**

[illegible]

Title ~~_____~~

Author ~~Star Trek: The Motion Picture~~

Accession No. ~~_____~~

Call No. ~~574.392.2~~ 115

[illegible]

فهرست آیات قرآن

آیه	عدد و اسم سوره	صفحه
٢٨٥	٢ البقرة	آمن الرسول بما انزل اليه من ربه ٠٠ ٣٠٤
٧	١٤ ابراهيم	اذ تأذن ربكم لئن شكرتم لازيدنكم ٠٠ ١٥٣
٢٦	٤٨ الفتح	اذ جعل الذين كفروا ٦٠
٤٩	١٩ مريم	اذ قال لايه يا ابت لم تعبد ما لا يسمع ٢٩٣
٩١	٦ الانعام	اذ قالوا ما انزل الله ٦٤
١٣	٥٧ الحديد	ارجعوا ورائكم فالتمسوا نورا ٢٦-٦
٣٨	٤١ ص	اركض برجلك هذا مغتسل بارد وشراب ١٥٦
١٧	٨٨ الغاشية	افلا ينظرون الى الابل كيف خلقت ٤٥٠
٩٧	٧ الاعراف	افامنوا مكر الله فلا يامن مكر الله ٢٣٤
٢٢	٤٥ الجاثية	افرايت من اتخذ الهه هواه ٢٦-٦
١	٩٦ العلق	اقراء باسم ربك الذي خلق ٢٨-٧
٥٣	٤٢ الشورى	الا الى الله تصير الامور ٢٣٧
٤٠	٩ التوبة	الاتصروه فقد نصره الله اذا خرجهم الذين ٣٢٣
٢٢٧	٢٦ الشعراء	الا الذين آمنوا وعملوا الصالحات ٤١٧-٧١

آيه	عدد واسم سورة	صفحة
٥٣	١٢ يوسف	٤
٦٧	٤٣ الزخرف الاخلاء يومئذ بعضهم لبعض عدوا الا المتقين	٥٥٤
١٢	٥٨ المجادلة الذين اوئوا العلم درجات	٧
٢٨	١٣ الرعد الذين آمنوا وتطمئن قلوبهم بذكر الله	٢٩٦
٣٦	٢٢ الحج الذين اذا ذكر الله وجلت قلوبهم ..	٣٠٢
٨٠	٩ التوبة الذين يلمزون المطوعين من المؤمنين ٢١٦-٢١٧	
٣٥	٢٤ النور الله نور السموات والارض مثل نوره كمشكاة ٢١٣	
١	٣٠ الروم آلم غلبت الروم في ادنى الارض وهم	٢٦٣
٤٧	٢٥ الفرقان الم تر الى ربك كيف مداخل ولو شاء	
	لجعله ساكنا	٢٤٨
٢٢٥	٢٦ الشعراء الم تر انهم في كل واديهيمون	٧١
٢-١	٩٤ انشراح الم نشرح لك صدرك ووضعنا عنك وزرك	٢٨٠
١٥	٥٧ الحديد الم يأن للذين آمنوا ان تخشع قلوبهم	
		٦٧٣ / ٤١١
٣٧	٣٩ الزمر اليس الله بكاف عبده	١٧٣
١١	٣٥ الفاطر اليه يصعد الكلم الطيب والعمل الصالح يرفعه ٥٨	
٢٦٠	٢ البقرة انا احيمى واميت	٤
١١	٧ الاعراف انا خير منه خالقنى من نار وخلقته	
	من طين	٤ - ١٥٥
٢٤	٧٩ النازعات انا ربكم الاعلى	٤ - ٢٢٥
٥١-٥٠	٩ التوبة ان تصبك حسنة تسؤهم وان تصبك مصيبة	٢٥٠

١١٤	٥	المائدة	انزل علينا مائدة	٦٣
٢٢	١٧	بنى اسرائيل	انظر كيف فضلنا بعضهم على بعض	٥٤
١٣	٥٧	الحديد	انظرونا نقتبس من نوركم	٢٦-٦
٧٢	٣٣	الاحزاب	انا عرضنا الامانة على السموات	
			والارض والجبال	٥٨٠
١٣	٨٢	انفطار	ان الابرار لفي نعيم	٢١-٣
١٩	٧٠	المعارج	ان الانسان خلق هلوعا اذا مسه الخير	
			منوعا	٥١٠
٣٠	٤١	فصلت	ان الذين قالوا ربنا الله ثم استقاموا	٢٩٤
٥٩	٤	النساء	ان الذين كفروا بآياتنا سوف	
			نصليهم نارا	٢٣٣
١١	٤	النساء	ان الذين يأكلون اموال اليتامى ظلما	٤٢٠
١٤	٨٢	انفطار	ان الفجار لفي جهيم	٢١-٣
٣٠	٣	آل عمران	ان الله اصطفى آدم ونوحا و آل ابراهيم	٣٠٧
٢٨	٣٥	الفاطر	ان الله بعباده لخبير بصير	٢٣٨
٥٤	١٥	الحجر	ان المتقين في جنات وعيون	٤١٩
٣٥	٣٣	الاحزاب	ان المسلمين والمسلمات والمؤمنين	٣٠٢
١١٥	٩	التوبة	ان ابراهيم اوّاه حلیم	١٣٨
٥٧	٨	الانفال	ان شرّ الدواب عند الله الذين	
			كفروا فهم لا يؤمنون	٢٩٦
٢٢	٨	الانفال	ان شرّ الدواب عند الله الصم البكم	٢٩٦

آیه	عدد واسم سورہ	صفحہ
۴	۶۸ القلم	۲۷۹ انک لعلی خلق عظیم
۲۸	۸ الانفال	۷۵ انما اموالکم واولادکم فتنۃ
۷۸	۲۸ القصص	۴ انما اوتیتہ علی علم
۶۰	۵ المائدۃ	۳۸۳ انما ولیکم اللہ ورسولہ والذین آمنوا
۳۳	۳۳ الاحزاب	۶۱ انما یرید اللہ لیذهب عنکم الرجس
۵۹	۳ آل عمران	۲۶۰ ان مثل عیسیٰ عند اللہ کمثل آدم
۲۶	۴۲ الشوری	۲۳۸ انه بعبادہ خبیر بصیر
۷۶-۷۷	۵۶ الواقعة	۲۵۸ انه لقرآن کریم فی کتاب مکنون
۸۳	۲۱ الانبیاء	۱۵۴ انی مسنی الضروانت ارحم الراحمین
۱۲	۱۸ الکہف	۳۶۴ انہم فتیۃ آمنوا بربتہم وزدناہم ہدی
۴۶	۲۵ الفرقان	۶۸۹ انہم الاکالانعام بلہم اضل سبیلا
۱۷۸	۷ الاعراف	اولئک کالانعام بلہم اضل اولئک
		ہم الغافلون ۶۸۹
۸۰	۴ النساء	اینما تکنونوا یدر ککم الموت
		ولو کنتم فی بروج مشیدۃ ۵۳۷-۵۳۱
۷۹	۶ الانعام	انی وجہت وجہی للذی فطر
		السموات والارض ۲۷-۷
۱۷۸	۷ الاعراف	اولئک کالانعام بلہم اضل ۴۰۸-۵
۱۶	۱۸ الکہف	تزاور عن ذات الیمین والشمال ۲۳۰
۱۰۲	۱۲ یوسف	توفنی مسلما والحقنی بالصالحین ۴۸-۱۸
۲۶	۳ آل عمران	تولج اللیل فی النہار وتولج النہار فی اللیل ۲۹۸

آیه	عدد واسم سورہ	صفحہ
٨-٩	النجم ٥٣	٢٧٣ ثم دنى فتدلى فكان قاب قوسين او ادنى
٤٧-٤٨	الفرقان ٢٥	٤١٩ ثم جعلنا الشمس عليه دليلا
٧٣	مريم ١٩	٤١٩ ثم ننجى الذين اتقوا ونذر الظالمين
٨٣	بنى اسرائيل ١٧	٧٤٨ جاء الحق وزهق الباطل
٢	التكاثر ١٠٢	٦٠ حتى زرتم المقابر
٢٧	النساء ٤	حرمت عليكم امهاتكم وبناتكم
		واخواتكم
٧٩	الانعام ٦	٢٨ حنيفا وما انا من المشركين
٦	الطارق ٨٦	١٦٦ خلق من ماء دافق
١١	محمد ٤٧	٢٨٧ ذلك بان الله مولى الذين آمنوا
١٨٨	آل عمران ٣	١٢٩ ربنا ما خلقت هذا باطلا
٣٨	النساء ٤	الرجال قوامون على النساء بما فضل الله
٤	طه ٢٠	٩٧-١٦٨ الرحمن على العرش استوى
٥٢	الشورى ٤٢	٥٤ روحا من امرنا
١	بنى اسرائيل ١٨	٢٧٢ سبحان الذى اسرى بعبده ليلا
١٤٠	الاعراف ٧	١٢٤ سبحانك تبت اليك وانا اول المؤمنين
٦٢	الاحزاب ٣٢	٢٢١ الذين خلوا من قبل
٧٩	بنى اسرائيل ١٧	٢٢١ سنة من قدارسلنا قبلك من رسلنا
٥	البقرة ٢	سواء عليهم ا نذرتهم ام لم تنذرهم لا يؤمنون
٢٢٤	الشعراء ٢٦	٧١ الشعراء يتبعهم الغاؤون
٣	الرحمن ٥٥	٧٢١ الشمس والقمر بحسبان
١٥	آل عمران ٣	٣٠٢ الصابرين والصادقين والقانتين

آيه	عدد واسم سورة	صفحة
١٧٢	٢ البقرة	الصابرين في البأساء والضراء ٣٠٢
٤٠	٢٤ النور	ظلمات بعضها فوق بعض ٢٥-٦
٢١٣	٢ البقرة	عسى ان تكرهوا شيئا وهو خير لكم ٢٤٥
٧٢	٣٨ ص	فاذا سويته ونفخت فيه من روحي فقعوا له ٢٤٥
		ساجدين ٣٠٧
١٠٣	٢٣ المؤمنون	فاذا نفخ في الصور فلا انساب بينهم ٥٠٥
٥٦	٢٩ العنكبوت	فاذكروني اذ كركم واشكروا الى ٢٩٩
		ولا تكفرون
٥	٢ التوبة	فاقتلوا المشركين حيث وجدتموه ٣٠٦
		وخذوهم
٢٢	٢ البقرة	فان تفعلوا اولن تفعلوا فاتقوا النار التي ٢٤٣
٣	٤ النساء	فان خفتم الا تعدلوا فواحدة او ما ملكت ٣٠٤
٢	٤٩ الحشر	فاعتبروا يا اولي الابصار ٥٨٤
٤٩	٣٠ الروم	فانظروا الى آثار رحمت الله كيف ٥١٩
		يحيى الارض
٧١	٤ النساء	فاولئك مع الذين انعم الله عليهم من النبيين ٤٧
١١٣	٢٠ طه	فتعالى الله الملك الحق ولا تعجل بالقرآن ٢٦٧
٨٨	٢ البقرة	فتنموا الموت ان كنتم صادقين ٤٥-١٧
٨٠	٢٨ القصص	فخسفنا به وبداره الارض فما كان له ٥٥٢-٥
١٣١	٢ البقرة	فسيكفيكم الله وهو السميع العليم ٣٥٦
٥٠	٥١ الذاريات	فقرّوا الى الله اني لكم منه نذير مبين ٢٤٧

آية	عدد واسم سورة	صفحة
١٤٢	٧ الاعراف	١٢٧
٨٨	١٢ يوسف	٥٩٩
	واهلنا الضر	٥٩٩
١٧٥	٧ الاعراف	٢٤-٥
١٩٦	٢ البقرة	٤٨١
٥٥	٥٤ القمر	٤٣
٢٣	٧ الاعراف	٢٩٥-٢٨٩
٢٢	٧ الاعراف	٢٩٥
٣٤	٣٨ ص	٢٩٣
٣٤	٣٥ الحجر	٤٣٦-٢٤٥
١٥٥	٢٦ الشعراء	١٥٩
١١٨	٢٠ طه	٢٢٠
١١	٦ المائدة	٢٩٥
٨٩	١٧ بني اسرائيل	٢٥٢
٥١	٩ التوبة	٢٩٤
٣٦	٢ البقرة	٥٤٨

آيه	عدد واسم سورة	صفحة
٦٩ ٢١	الانبياء قلنا يا نار كوني بردا وسلاما على	
	ابراهيم	٢٥١ - ٥٩٦
١	١١٢ الاخلاص قل هو الله احد	٢٩٨
٥٤	٣٩ الزمر قل يا عبادي الذين اسرفوا على	
	انفسهم لا تقنطوا من رحمة الله	٢٣٤
٢٦٥	٢ البقرة قول معروف ومغفرة	٦٢
٢١	٥٢ الطور كل امرء بما كسبت رهين	٥٠٥
١٤	١٧ بني اسرائيل كل انسان الزمناه طائره في عنقه ونخرج له	٥٠٦
٢٦	٥٥ الرحمن كل من عليها فان ويبقى وجه ربك	
	ذی الجلال والاكرام	٦٣٧
١٩	٥٢ الطور كلوا واشربوا ولا تسرفوا	١١٧ - ٧٠٠
٩٤	٦ الانعام كما خلقناكم اول مرة	٥٦
١٨	٧ الاعراف لا تقربا هذه الشجرة	٣٨
٥٤	٣٩ الزمر لا تقنطوا من رحمة الله ان الله يغفر	
	الذنوب جميعا	٣٠٠ - ٤١٤
٥٠	٢٦ الشعراء لا ضير انا الى ربنا منقلبون	١٥٥
١٦٠	٤ النساء لكن الراسخون في العلم منهم والمؤمنون	
	بما انزل	٣٧٤
٢٨٦	٢ البقرة لا يكلف الله نفسا الا وسعها	٣٣
١٢١	٧ الاعراف لا قطعن ايديكم وارجلكم من خلاف	١٥٥
٧٢	١٥ الحجر لعمر ك انهم لفي سكرتهم بعمهون	٣٠١ - ٣٧٤

آيه	عدد واسم سورة	صفحة
١٢٩	٩ التوبة	لقد جاءكم رسول من انفسكم عزيز عليه ٢٨٦
٤	٩٥ التين	لقد خلقنا الانسان في احسن تقويم ٥٨٠
٤	٩٠ البلد	لقد خلقنا الانسان في كبد ٥٩٠
٦	١٠٩ الكافرون	لكم دينكم ولي دين ٣٠٦
٨٦	٣ آل عمران	لن تنال البر حتى تنفقوا مما تحبون ٣٠٤
١٣	٣٤ النور	لولا جاءوا عليه باربعة شهداء ٣١٨
٣	٩٧ القدر	ليلة القدر خير من الف شهر ٢٧١
٨١	٤ النساء	ما اصابك من حسنة فمن الله وما اصابك من سيئة فمن نفسك ٢٣٨
٥٦	٥١ الذاريات	ما خلقت الجن والانس الا ليعبدوا ٥٠١
٩٨	١٦ النحل	ما عندكم يتقذوما عند الله باق ٤٨٧
٧	١١ هود	ما من دابة في الارض الا على الله رزقها ١٦١
٥٣	٢٤ النجم	ما ينطق عن الهوى ان هو الا وحي يوحى ١٢٦
٣٥	١٣ الرعد	مثل الجنة التي وعد المتقون تجري من تحتها الانهار ٤٦٧
١١٨	٢٠ طه	ملك الايبلى ٢٢٠
٢٦٤	٢ البقرة	من ذا الذي يقرض الله قرضا حسنا ٢١٤-٢٤٦
٩٩	١٦ النحل	من عمل صالحا من ذكرا وانثى ٥٨
١١	٣٥ الفاطر	من كان يريد العزه فلله العزه جميعا ٥٨

آيه	عدد واسم سوره	صفحة
٦٩	٢٩ العنكبوت والذين جاهدوا فينا لنهدينهم سبلنا	١٦-٤٤
٤٢	٥ المائدة والسارق والسارقة فاقطعوا ايديهما	١٥-٣٩
١	٨٥ البروج والسماء ذات البروج	٧٢١
٢٢٤	٢٦ الشعراء والشعراء يتبعهم الغاؤون	١٦-٢٢٤-٢٣٢
٤-١	٥٢ الطور والطور وكتاب مسطور في رق منشور	
	والبیت المعمور	٤٤٢
١٢٥	٧ الاعراف والعاقبة للمتقين	٤٨٢
٢	٩٣ الضحى والليل اذا سجي	١٧
١٥	٣ آل عمران والمستغفرين بالاسحار	٣٠٣
١٠	٤٦ احقاف واذلم يهتدوا به فسيقولون هذا افك	٧٦٥
مبين		
١٩١	٢ البقرة واحسنوا ان الله يحب المحسنين	٣٠٠
١١٥	٣ آل عمران واذالقولكم قالوا آمنا واذاخلواعضوا	
	عليكم الانامل	٤١٦
٥٩	١٨ الكهف واذقال موسى لفته لا ابرح حتى ابلغ	
	مجمع البحرين	١٢٣
٢٦٢	٢ البقرة واذقال ابراهيم رب ارني كيف تحيي المړتى	٧٥٧
٥٧	١٩ مريم واذكر في الكتاب ادريس انه كان	
	صديقا نبيا	٢٨٩-٥٥٢

آيه	عدد واسم سورة	صفحة
٩٠	الشعراء ٢٦	٤٨١
٢٧	الكهف ١٨	٢١١
٤٣	طه ٢٠	٧٨
٩٨	آل عمران ٣	٤
٦٥ و ٤١	الحاقة ٦٩	٦١٠
٤١ و ٤٠	النازعات ٧١	
	عن الهوى فان الجنة هي الماوى	٦٨٥
١٦	الحاقة ٦٩	٣٠٩
٧٢	مريم ١٩	
	وان منكم الاواردها كان على	
	ربك حتما مقضيا	٤١٧-٤١٨
٢٢٧	الشعراء ٢٦	٧١
٤٦	الفرقان ٢٥	٤٠٨
٧٠	النحل ١٦	
	واتخذنى من الجبال بيوتا	١٢-٣٤
١٦	الكهف ١٨	
	وترى الشمس اذا طلعت تزاور عن	
	كهفهم	٢٣٠
٢٣	الفجر ٨٩	٦٥
٩٠	يونس ١٠	٢٥٩
	وجاوزنا بنى اسرائيل البحر فاتبعهم	
	فرعون وجنوده	
١٢	الدھر ٧٦	٢٩٧
	وجزاهم بما صبروا جنة وحريرا	

آیه	عدد واسم سورہ	صفحہ
٣١	٢١ الانبياء	١٦-٤٩ وجعلنا من الماء كل شيء حي
١٦٢	٤ النساء	٧٨ ورسلا قد قصصناهم عليك من قبل
٢٥٦	٢ البقرة	٣٧٣ وسع كرسيه السموات والارض
٢١	٧٦ الدهر	٢٩٧-٦٢١ وسقيهم ربهم شرا با طهورا
٢٠	١٢ يوسف	٢٥٨ وشروه بثمن بخس دراهم معدودة
٦٦	٤٠ المؤمن	١٠٢-٥٨١ وصوركم فاحسن صوركم
٢٣	٣٨ ص	٢٨٥ وظن داود انما فتناه فاستغفر ربه
٥٤	٢٤ النور	وعد الله الذين آمنوا منكم وعملوا الصالحات
٤٦	١٨ الكهف	٥٧١ وعرضوا على ربك صفا لقد جئتمونا افرادا
٢٩	٢ البقرة	٢٨-٧ وعلم آدم الاسماء كلها
٥٩	٦ الانعام	٢٠-١ وعنده مفاتيح الغيب لا يعلمها
١٥٠	١٢ يوسف	٥٥٣ وقال الملك اثنتونى به فلما جاء الرسول
٢٧	٧١ نوح	٧٦٦ وقال نوح رب لا تذر على الارض
١٣	٧١ نوح	٥٣ وقد خلقكم اطورا
٨٣	١٧ بنى اسرائيل	وقل الباطل ان الباطل
		كان زهوقا
١٠٤	١١ هود	٣٥٨ وكذلك اخذ ربك اذا اخذ القرى وهى
		ظالمة
٩	١١ هود	٧٦٠ وكان عرشه على الماء

آيه	عدد واسم سوره	صفحه
١٦٢	٤ النساء	٧٨ وكلم الله موسى تكليما
١٦٣	٣ آل عمران	١١٨ ولا تحسبن الذين قتلوا في سبيل الله
٥٢	٦ الانعام	ولا تطرد الذين يدعون ربهم بالعداة
		والعشى ٢١٢
١١٣	٢٠ طه	٢-٢٠ ولا تعجل بالقرآن من قبل ان يلقى
٣٣	٢ البقرة	١٤-٣٨ ولا تقربا هذا الشجرة
١٤٩	٢ البقرة	١٨-٤٨ ولا تقولوا لمن يقتل في سبيل الله
		اموات بل احياء
١٣١	٢٠ طه	٤٩٢ ولا تمدن عينيك الى ما متعنا به
		ازوا جا منهم
٧٧	٢٨ القصص	ولا تنس نصيبك من الدنيا واحسن كما
		احسن الله اليك ١٦٠
٢٢	٢٤ النور	ولا يأتل اولوا الفضل منكم والسعة
		ان تؤتوا ٣٣٤
٩	٥٩ الحشر	ولا يجدون في صدورهم حاجة مما اوتوا ٥٩٣
١٢	٤٩ الحجرات	ولا يغتب بعضكم بعضا الا يحب احدكم ان
		يا كل لحم اخيه ٤١٢
٢٨	١٨ الكهف	٥٨٥ ولبثوا في كهفهم ثلاث مائة سنين
		وازدودوا تسعا
٥	٩٢ الضحى	٢٧٤ ولسوف يعطيك ربك فترضى

آيه	عدد واسم سوره	صفحه
٦٩	٦ الانعام	ولقد جئتمونا فرادى كما خلقناكم اول مرة ٥٦
٧٢	١٧ بنى اسرائيل	ولقد كرّمنا بنى آدم وحملناهم فى البر والبحر ١٨-٤٩-٧٠-١١٨-٤٩٧
١١	٧ الاعراف	ولقد خلقناكم ثم صورناكم ١٠٢
٣١	٤١ فصلت	ولكم فيها ما تشتهيها الانفس وتلذذ الاعين ٦-٢٦
١٠٩	٢ البقرة	ولله المشرق والمغرب اينما تكونوا فثم وجه الله ٩٤
٩٩	١٦ النحل	ولنجزيهم اجرهم باحسن ما كانوا يعملون ٥٣
١٢٨	٤ النساء	ولن تستطيعوا ان تعدلوا بين النساء ٢٩٨
١٠	٤ النساء	وليخش الذين لو تركوا من خلفهم ذرية ٢٩٩
٥٩	٦ الانعام	وما تسقط من ورقة الا يعلمها ولا حبة ٢٥٢
١٧	٨ الانفال	وما رميت اذ رميت ولكن الله رمى ٢٦٧-٣٦٢
١٧	٥٣ النجم	وما زاغ البصر وما طغى ٢٧٢
٩١	٦ الانعام	وما قدر والله حق قدره ٦٤
٤٧	٢٦ العنكبوت	وما كنت تتلو من قبله من كتاب ولا تخطه يمينك ٢٧٧

آيه	عدد واسم سورة	صفحة
٤١	١٤ ابراهيم	وما يخفى على الله من شئ فى الارض ٢٤٥
٢٠	٣٥ الفاطر	وما يستوى الاعمى والبصير ولا الظلمات ولا النور ٥٤٠
٥	٣ آل عمران	وما يعلم تأويله الا الله والراسخون فى العلم ٣٧٤
٦	٦١ الممتحنة	ومبشره برسول باتى من بعدى اسمه احمد ٢٩٢
٢٧٢	٢ البقرة	ومن يؤت الحكمة فقد اوتى خيرا كثيرا ٦٩-٣٩-٧
٢٩	١٥ الحجر	ونفخت فيه من روحى ٥٤
٨٤	١٧ بنى اسرائيل	ونزل من القرآن ما هوشفاء ورحمة ٢٥٥-٢٥٤
١٠٩	٢ البقرة	ويبقى وجه ربك ذو الجلال والاكرام ٩٥
٨	٧٦ الدهر	ويطعمون الطعام على حبه مسكينا وييتيما واسيرا ٣٥٩-٢١١
١	٧٧ المرسلات	ويل يومئذ للمكذبين ٤٣٧
١	٧٦ الدهر	هل اتى على الانسان حين من الدهر ٢١٠
٢١٢	٢ البقرة	هو الذى خلق لكم ما فى الارض جميعا ٧٠

آيه	عدد واسم سوره	صفحة
٧-٦	٥٣ النجم	هو بالافق الاعلى ثم دنى فتدلى ٣٠٠
٢-١	٢ البقرة	هدى للمتقين الذين يؤمنون بالغيب ٢١-٣
١٢	٤٩ الحجرات	يا ايها الذين آمنوا اجتنبوا كثيرا من الظن ٤٥٢
٧٦	٢٢ الحج	يا ايها الذين آمنوا اركعوا واسجدوا ٢٩٨
١٤٨	٢ البقرة	يا ايها الذين آمنوا استعينوا بالصبر والصلوة ٢٩٧
٨	٦٦ التحريم	يا ايها الذين آمنوا توبوا الى الله توبة نصوحا ٥٤١
٢٦٦	٢ البقرة	يا ايها الذين آمنوا لا تبطلوا صدقاتكم بالممن والاذى ٥٩٣
٥٩	٥ المائدة	يا ايها الذين آمنوا من يرتد عنكم عن دينه ففسوف ٢٩٩
٢-١	٧٤ المدثر	يا ايها المدثر قم فانذرو ربك فكبر ٣٠١
٢-١	٧٣ المزمل	يا ايها المزمل قم الليل الا قليلا ٢٨٨
٥٩	١٠ يونس	يا ايها الناس قد جاءكم موعظة من ربكم وشفاء ٢٥٥
١	٣٣ الاحزاب	يا ايها النبي اتق الله ولا تطع الكافرين ٢٩٤
٦٦	٨ الانفال	يا ايها النبي حسبك الله ومن اتبعك من المؤمنين ٣٣٩-٣٤٤

آيه	عدد واسم سورة	صفحة
٢٧-٢٨ ٨٩	الفجر	يا ايها النفس المطمئنة ارجعي الى ربك راضية مرضية ١٤٩-٤٤٣
٣٨ ٢	البقرة	يا بني اسرائيل اذكروا نعمتي التي انعمت عليكم ٢٩٥
٥٦ ٢٩	العنكبوت	باعبادي الذين آمنوا ان ارضي واسعة ٢٩٩
٣٧ ٤٣	الزخرف	يا ليت بيني وبينك بعدا مشرقين ٥٥٥
٤٠ ٧٨	النبأ	يا ليتني كنت ترابا ٥-٢٤
١٠ ٤٨	انا فتحنا	يد الله فوق ايديهم ٩٤
٢٧٧ ٢	البقرة	يمحق الله البربوا ويربي الصدقات والله لا يحب كل كفار أثيم ٤٨٥
٢٧٢ ٢	البقرة	يؤت الحكمة من يشاء ٧٠
٥٩ ٥	المائدة	يجهم و يحبوه ١٧-٤٦
٨ ٦١	الصف	يريدون ليطفئوا نور الله بافواههم ٤٠-١٥
٧ ٧٦	الدهر	يوفون بالندرو يخافون يوما كان شره مستطيرا ٣٧٦
١٢ ٥٧	الحديد	يوم ترى المؤمنين والمؤمنات يسعى نورهم بين ايديهم ١٣٨
١٩ ٨٢	الانفطار	يوم لا يملك نفس لنفس شيئا ٢٩٧
٨٨ ٢٦	الشعراء	يوم لا ينفع مال ولا بنون الا من اتى الله بقلب سليم ٢٤٩

آيه	عدد واسم سورة	صفحة
١٠٤	٢١ الانبياء	يوم تطوى السماء كطى السجل للمكتب ٢٩٦-٩٦
١٣٥	٩ التوبة	يوم يحمى عليها فى نار جهنم فتكوى بها جباههم وجنوبهم ٤٨٥
٢٤	٢٥ الفرقان	يوم يرون الملائكة لا بشرى يومئذ للمجرمين ٥٣٩

فهرست احادیث

- ٣٢٤ ابوبکر عتیق فی السماء عتیق فی الارض
 ٣٢٤ ابوبکر عتیق الله من النار
 ابوبکر و عمر سیدا کهول اهل الجنة من الاولین والآخرین
 ٣٢٤ الا النبیین والمرسلین
 ٣٧ ابوذر فی امتی علی زهد عیسی بن مریم
 اتخلفنی فی النساء والصبیان فقال اما ترضی ان تکوت منی
 ٣٦٠ بمنزلة هارون من موسى
 ٤٨٢ اتعجبون من غیرة سعد والله انی لا غیر من سعد والله اغیر منا
 ٢٨٠ اجوع يوماً واشبع يوماً
 ٨ ادبني ربی
 اذا اتی علیّ يوم لا ازاد فيه علماً یقر بنی الی الله عز وجل فلا یرک لی
 ٥٧٨ فی طلوع شمس ذلك اليوم
 ٦١ اذا اراد الله بعد خیرا
 ٤٠٢ اذا لم تستحی فاصنع فاشئت

- ٤٠١ اذالم تستح ما فعل ماشئت
- ٥٧ ادامات ابن آدم ينقطع عمله الا من ثلاث
- ٢٧٩ ارحنا يا بلال
- ٣١-٩ ارنا الاشياء كما هي
- ٥٢ الارواح جنود مجنّدة فما تعارف منها ائتلف
- ٩ ارى الناس على دين ملوكهم
- ٣٥٥ استحيت من عثمان بن عفان
- ٣٢٢ الاسلام يجيب ما قبله
- ٢٦٩ اسلم شيطاني بيدي
- ٣٣٢ اصحابي كالنجوم بايهم اقتديتم اهتديتم
- ٥٨١ اطلبوا العلم ولو بالصين ، فان طلب العلم فريضة على كل مسلم
- ١٤٦ اعبد الله كأنك تراه فان لم تكن تراه فانه يراك
- ٥٣٨ افضل تحفة المؤمن الموت
- ٢١٨ افضل الصدقة جهد المقل الى فقير في سر
- ٣٢١ افي مثل هذا المقام يترك الخليل خليله فقال لو تجاوزت لاحرقك بالنور
- ٢٧-٦ اكثر اهل الجنة البله
- ٦٣ الا انبئكم بشر الناس
- ٢٧٧ الا ترضي ان تكون منّي بمنزلة هارون من موسى
- ٣١ اللهم ارني الدنيا كما تريها صالح عبادك
- ٣٤٢ اللهم اعز الاسلام بعمر بن الخطاب
- ٦٤ اللهم اني اعوذ بك من علم لا ينفع

- ٣٠٧ اللهم اهد قومي فانهم لا يعلمون
- ٣٦٠ اللهم وال من والاه و عاد من عاداه وانصر من نصره واخذل من خذله
- ٣٦٠ اما ترضى ان تكون منى بمنزلة هارون من موسى
- ٣٣٢ امر رسول الله بسد الابواب الا باب علي
- ١٥٥ امطرت على ايوب جراد من ذهب فجعل يلمنقطه فاوحى الله اليه
- ٧٢١ النجوم حـق واحكامها باطل
- ٤٨٢ انا غيور والله اغير منا
- ٣٧٠ انا دار الحكمة وعلي بابها
- ٣٧٠ انا دار العلم وعلي بابها
- ٣٥٥ انا مدينة الحياء وعثمان بابها
- ٣٢٧ انا مدينة الصدق وابوبكر بابها
- ٣٤٠ انا مدينة العدل وعمر بابها
- اُنا مدينة العلم و ابوبكر اساسها و عمر حيطانها وعثمان سقفها
- ٣٢٧ و علي بابها
- اُنا مدينة العلم و ابوبكر عمر و عثمان سورها و علي بابها
- ٣٢٧ فمن اراد العلم فليأت الباب
- ٣٧٠ انا مدينة العلم وعلي بابها
- ٣٧٠ انا مدينة الفقه وعلي بابها
- ٣٣٠ انت عتيق الله من النار فيومئذ سمى عتيقا
- ٣٣٠-٣٢٩-٣٢٥-٣٢٤ انت عتيق من النار
- اَنْ الارض تقول يا ابن آدم تجعل بيني وبينك حجبا
- ٢٢٩-٢٢٧ وانت غدا في بطني
- ٣٢١ اَنْ الاسلام ينهدم ما قبله

- ٧٨ ان حسن العهد من الايمان
- ان رجلا قال يا رسول الله اى الصلوة افضل قال طول القنوط
- ٢١٨ قال فای الصدقة افضل قال جهد المقل
- ١٥٧ ان رحمتى سبقت غضبى
- ان رسول الله (ص) اتاه جبرئيل وهو يلعب مع غلمان فاخذه
- ٢٨١ وصرعه فشق عن قلبه
- ان رسول الله قال لبلال بعد صلاة غداة يا بلال حدثني بارجى عمل
- ١٣٤
- ٣١٧ ان سعد الغيور وانى لا غير والله اغير منا
- ٣٤٦ ان الشيطان ليخاف منك يا عمر
- ٣٤٥ ان الشيطان ليفر من ظل عمر
- ٣٤٣ ان الشيطان ليفرق منك يا عمر
- ٣٨-١٤ ان الشيطان يجرى فى عروق احدكم مجرى الدم
- ٥٧٧ ان الشيطان يجرى من ابن آدم مجرى الدم
- ٣٤٣ ان الشيطان يفر من ظل عمر
- ١٠٧ ان القلوب بين اصبعين من اصابع الرحمن
- ٣٨٩ انك تقاتل عليا وانت ظالم له
- ٣٤٣ ان الله جعل الحق على لسان عمر وقلبه
- ٤٩٦ ان الله ركب فى الملائكة عقلا بلا شهوة وركب فى بنى آدم كليهما
- ٤٢٨ ان الله عز وجل خلق الخلق وهو اول خلق من الروحانيين
- ٣٤٣ ان الله وضع الحق على لسان عمر يقول به
- ٤٠١ ان ما ادرك الناس من كلام النبوة الاولى اذا لم تستح فاصنع ما شئت

- ٤٣ انّما الاعمال بالنيّات
- ٥٣٤ انّما القبر اماروضة من رياض الجنة او حفرة من حفر النار
- ٤٦٢ انّما المؤمنون اخوة
- ٦٧٥ انّ مثل حامل الحكمة كحامل المسك تجلس الى جنبه
- ٣٥٣ انّ الملائكة تستحي من عثمان كما تستحي من الله ورسوله
- ٧٢-٣٠-٨ انّ من الشعر لحكمة
- ٧٢٣ انه كان يجب الفال ويكره الطيرة
- ٢٤٢ اني اظل عند ربي يطعمني ويسقيني
- ٣٩٨ اني تارك فيكم الثقلين كتاب الله وعترتي
- ٣٩٨ اني تارك فيكم خليفتين كتاب الله حبل محدود ما بين السماء والارض
- ٣٤٦ اني لا نظر الى شياطين الجن والانس قد فروا من عمر
- ٣١٧ اهتز العرش لموت سعد بن معاذ
- ٢٥٣ اهل القرآن اهل الله وخاصته
- ٤٧٥ اول العشق النظر واول الحريق الشر
- ٤٢٨ اول ما خلق الله درة بيضاء
- ٤٢٨ اول ما خلق الله الروح
- ٤٢٨-٢٦٧-٨٦ اول ما خلق الله العقل
- ٤٢٨ اول ما خلق الله القلم
- ٤٢٨-٢٦٦ اول ما خلق الله نوري
- ٤٢٨ اول ما خلق الله العلم الاعلى
- ٣٩٥-٣٩٤ تقلك (تقتله) الفتنة الباغية
- ٢١٦ بارك الله لك في ما انفقت و فيما امسكت

- تعلّموا من النجوم ما تهتدون به ظلمات البر والبحر ثم اتقوا ٧٢٢-٧٢١
- ثق بالناس رويدا ٥٦٥
- تحفة المؤمن الموت ٥٣٨
- تعلّموا النجوم فانه علم من علوم النبوة ٧٢١
- جزياهم من فان نورك اطفأ نوري ١٥٨
- جعلت قرة عيني في الصلوة ٢٢١
- حب ابي بكر وشكره واجب على كل امتي ٣٢٨
- حب ابي بكر وعمر ومعرفة ما من السنة ٣٢٨
- حب الدينار رأس كل خطيئة ٤٧٩-٤٨٩
- حب الشئ يعمي ويصم ٤٦٢
- الحق غيور ٤٨٢
- الحق مع عمر حيث كان ٣٤٣
- الحكمة ضالة المؤمن ٢٣٥
- الحياء شعبة من الايمان ٣٥٥
- الحياء من الايمان ٣٥٤
- الحياء من الايمان واحيا امتي عثمان ٣٥٤
- الحياء من الايمان وعثمان عين الايمان ٣٥٤
- خرج رسول الله الى المسجد فاذا قوم يتحدثون وبضحكون قال اذكروا ٣٦٨
- خصال الخير ثلثمائة وستون خصلة اذا اراد الله بعبده خيرا
- جعل فيه خصلة منها ٣٣٦
- خصال الخير ثلثمائة وستون فقال ابو بكر يا رسول الله
- لي منها شئ فقال كلها فهناك يا ابا بكر ٣٣٦

- ٢٥٤ خير الدواء القرآن
- ٦٧٩ دفن البنات من المكر مات
- ٥٤٦ الدنيا جيفة وطالبها كلاب
- ٦٨٨ الدنيا سجن لمن زهد فيها وجنة لمن احبها
- ٦٨٧ الدنيا سجن المؤمن وجنة الكافر
- ٥٧٠ الدنيا كنز والدنيا مزرعة الآخرة
- ٥٧٠ الدنيا مزرعة الآخرة
- ٤٨٨ الدنيا والآخرة ضربتان فيقدر ما ترضى احديهما تستخط الآخرة
- ٤٨٧ الدنيا والآخرة عدوان متفاوتان وسببان مختلفان
- ٤٨٨ الدنيا والآخرة كالمشرق والمغرب متى بعد احدكم من احدهما
- ٩١ رب زدني تحيراً أفيك
- ٢٣٩ رب سلم امتي
- ٢٥١ رب يسر ولا تعسر
- ٦٤ رب عالم قتله جهله وعلمه معه
- ٣٦-١٤ رحم الله اباذر يعيش وحده ويبعث يوم القيامة وحده
- ١٦١ الرزق اشد طلباً للعبد من اجله
- ١٦٢ الرزق بطلب العبد كما يطلب اجله
- ٣١٢-٤٨-١٧ الرفيق الاعلى
- روى ان النبي دخل على اصحابه من باب بنى شيبه فرآهم
- ٢٦٨ يضحكون فقال اتضحكون
- ٥٨١ سافروا تصحوا وترزقوا
- ٥٨١ سافروا تصحوا وتغنموا

- ٥٨١ ساوروا تغمنوا ولا تفخر وا بالوطن
- ٧٧ ساووا بين اولادكم
- ٣٣١ سدوا هذه الابواب الاباب على بن ابي طالب
- ٦٢٠ السلطان ظل الله في الارض ياوى اليه كل مظلوم من عباده
- ٥٢١-٥٢٠ سلمان منا اهل البيت
- سماه رسول الله بالفاروق يوم اسلم في دار الارقم وبه
- ٣٤١ تم المسلمين اربعين فخرجوا
- ٧٧ سووا اولادكم في العظية
- ٧١ الشعر من مزامير ابليس
- ١٧٥ الشقى من اظهر ما كتم الله عليه من معاصيه
- ٢٣٧ الشيخ في بيته كالبنى في قومه
- ٣٤٤ الشيطان ليفرق من جيش عمر
- ٣٤٥ الشيطان يفرق من ظل عمر
- ٧٧ صلة الرحم تزيد في العمر
- ٣٥٣ عثمان حبي تستحي منه الملائكة
- ٧٦ العدل ميزان الرحمن والجور مكيال الشيطان
- عرض على ربّي ليجعل لي بطحاء مكة ذهباً فقلت
- ٢٨٠ لا ياربى ولكن اشبع يوما واجوع يوما
- ٤٤٨ العلماء امناء الله على خلقه
- ٢٩ العلماء خلفاء الانبياء

- العلماء ورثة الانبياء ٢٩-٧
- على منى وانا من على ٣٦٤
- عمر سراج اهل الجنة ٣٣٩
- فرغ الى ابن آدم من اربع الخلق والخلق والرزق والاجل ٢١٩
- فرغ الله تعالى عن الخلق والخلق والاجل والرزق ٢١٩
- فرغ الله عز وجل الى كل عبد من خمس من اجله ورزقه... ٢١٩
- فضلت على آدم بخصلتين، كان شيطاني كافرا فاعانني الله عليه حتى اسلم ٢٦٩
- الفقر سواد الوجه في الدارين ١٣٤-١٣٣
- فلما حضر رسول الله كان آخر كلمة سمعتها وهو يقول
- الرفيق الاعلى من الجنة ٤٧
- قاربوا بين ابنائكم ٧٧
- قالت فاطمة لرسول الله يا ابتاه اين القاك قال يوم الموقف الاعظم ٢٣٩
- قددنا الاجل والمنقلب الى الله و الى السدرة المنتهى
- و الجنة الماوى والعرش الاعلى ٣٢٣
- القرآن غنى لا فقر بعده ولا غنى دونه ٢٥٢
- القرآن هو الدواء ٢٥٤
- القرآن هو الدواء من كل داء الا الموت ٢٥٣
- قلب المؤمن بين اصبعين من اصابع الرحمن يقلب
- كيف يشاء ٤٦٨-١٠٧
- قلب المؤمن عرش الله ٢٦٧

كان اذا رأى الهلال قال اللهم اهله علينا باليمن والايمان

والسلامة والاسلام ربّي وربك الله ٦٠١

كفى بالسيف شاهدا ٣١٨

كفى بالموت واعظا ٥٣٦

كل يوم لم ازدد فيه علما فلا بورك لي في صبيحة ذلك اليوم ٥٧٩

كل معروف صدقة و من المعروف ان تلقى اخاك بوجه طلق ٦٢

كما تعيشون فكذلك تموتون فكذلك تحشرون ٥٠٤

كنت اول الناس في الخلق و آخرهم في البعث ٣٣٣

كنت عند رسول الله فاقبل ابوبكر وعمر فقال يا علي هذان سيدا

كهول اهل الجنة ٣٢٤

كنت كتر اخفيا فاحببت ان اعرف ٥٠١

كنت كتر مخفيا فاحبت ان اعرف ٥٠١

كنت كتر مخفيا فخلقت الخلق لكي اعرف واحببت ان اعرف ٥٠١

كن حريصا على الموت توهب لك الحياة ١٧

كن لي كمالا تكن فاكون لك كمالا يزل ٢٦١

لا شبع الله بطنه ٥٤٤

لا تبك يا ابا بكر ان من امن الناس على في ماله وصحبته ابا بكر ٣٢٥

لا تنظروا الى من هو فوقكم وانظروا الى من هو اسفل منكم ٤٩٣

لا شخص اغير من الله ٤٨٢

لافتى الاعلى . لاسيف الازوال الفقار ٣٦٧-٣٦٤

لئن يكون جوف المؤمن مملوا قيحا خير له ٧٢

- ٦٧ لان يلقى الله تبارك العبد
- ٧٢ لان يمتلى* جوف احدكم قيحا
- ٣٣١ لا ييقن في المسجد باب الاسد الا باب ابي بكر
- ٣٣٩ لا يقبض في المسجد خوذة الا خوذة ابي بكر
- ٢٦٧ لا يسعني ارض و لاسمائي ولكن يسعني قلب عبدی المؤمن
- ٤٥١ نحوم العلماء مسمومة
- ٣٨٨ لكل نبی حواريا و حوارى الزبير بن العوام
- ٧٥ لله كنز تحت العرش مفاتيحه السنة الشعراء
- لما عز رسول الله بابتته رقية قال الحمد لله دفن البنات
- ٦٧٩ من المكرمات
- ٢٦٨ لو تعلمون ما اعلم لضحكتم قليلا ولبكيتم كثيرا
- ٣٣٩ لو كان بعدى نبى لكان عمر بن الخطاب
- ٣٩٠ لو كان امرأة تكون خليفة لكانت عائشة خليفة
- ٣٣٩ لم لم ابعث لبعثت يا عمر
- لو وزن ايمان ابي بكر بايمان اهل الارض لرحج
- لو وزن ايمان ابي بكر بايمان العالمين سوى النبيين والمسلمين لرحج ٣٢٥
- ١٨ ليت رب محمد لم يخلق محمد
- ٤٥٨-٤٥٧ لى مع الله وقت لا يسعني فيه ملك مقرب ولا نبى مرسل
- ٤٥٧ لى مع الله وقت لا يسعني غير ربى
- ٤٨٢ ليس احدا غير من الله
- ليس منكم من احد الا وقد وكل به قرينه من الشياطين قالوا

- وانت يا رسول الله قال نعم ولكن الله اعانى عليه فاسلم
 ٢٦٩ ليلة اسرى به الى السماء رأيت قوما يأكلون الجيف فقلت
 ٤١٤ يا جبرئيل من هؤلاء قال الذين يأكلون لحوم الناس
 ٥٠-١٨ ما الانسان لولا اللسان الصورة ممثلة او بهيمة مهملة
 ١١١ ما جمع شيء الى شيء افضل من علم الى حلم
 ما سددت شيئا ولا فتحت له ولكنى امرت بشيء
 ٣٣١ فاتبعته
 ٣٣٠ ما صب الله تعالى شيئا فى صدرى الا وصيبتته فى صدرايى بكر
 ٣٤٦ ما فى الشيطان عمر الا خسر لوجهه وما سمع حسه الا فر
 ما من احد الا وقد وكل به قرينه من الجن قيل ولا انت
 ٣٦٩ يا رسول الله قال ولا انا
 ٢٨٧ مثل امتى مثل المطر لا يدرى اوله خير ام آخره
 ٦٧٥ مثل المجلس الصالح مثل الدارى ان لم يحذك
 مثل المجلس الصالح مثل العطاران لم تصب من عطره اصب
 ٦٧٥ من ريحه
 ٧٠٠ المعدة بيت الداء والحمية رأس كل دواء
 ٦٧٩ المكرمات دفن البنات
 ٢٦ ملعون من اكل وحده
 ٧٢١ من آمن بالنجوم فقد كفر
 ٣٢٨ من احب ابا بكر فقد اقام الدين
 ٤٨٨ من احب دنياه اضر بآخريته ومن احب آخريته اضر بدنياه
 ٣٥٩ من احب عليا فقد استمسك بالعروة الوثقى

- ٣٤٠ من احب عمر امن الخطر
- ٣٤٠ من احب عمر فقد اوضح الطريق
- من استوى يوماء فهو مغبون و من كان غده شرا من يوم
فهو ملعون ٥٧٨
- ٥٧٨ من اعتدل يوماء فهو مغبون
- ١٧ من ركب فيها نجا
- ٢٥-٦ من سن سنة سيئة فعليه وزرها
- ٦٨ من صدق كاهنا او منجما فقد كفر
- ٧٢٢ من صدق كاهنا او منجما فهو كافر بما انزل الله على محمد (ص)
- ٤١ من عاش مات ومن مات فات و كل ما هو آت آت
- ٩٠-٨٥ من عرف ربه فقد عرف ربه
- من كنت مولاه فهذا علي ءولاه اللهم و آل من والاه
- ٣٧٣-٣٦٠ وعاد من عاداه
- ٤٣-١٦ من هاجر الى امرأة او الى شيء فهجرتة الى ما هاجر اليه
- ٦٧٩ من المكر مات دفن البنات
- ٦٧٩ موت البنات من المكر مات
- ٥٩٥-١٥٢ موتوا قبل ان تموتوا
- ١٦ المؤمن حي في الدارين
- ٥٠٤ الناس كما يعيشون يموتون و كما يموتون يحشرون
- ٤٧٧ النظر سهم مسموم من سهام الشيطان
- ٦٤ نعوذ بالله من علم لا ينتفع
- ٢١٤ هذا سيد اهل الوبر

- ٣٢٤ هذا سيد كهول اهل الجنة من الاولين والآخرين
- ٣٤١ هو الفاروق فرق الله به بين الحق والباطل
- ٣٧٣ وال من والاه
- والله لا عطين غدا رجلا يحبه الله ورسوله ويفتح الله
- ٣٧٨ على يديه ليس بفرار
- ٢٣٤ والمخلصون في خطر عظيم
- ١٠٤ يا ابا بكر اعطاك الله الرضوان الاكبر
- ٤٢ يا اسفى على الفراق
- ٣٧٣ يا ايها الناس الست اولى بكم من انفسكم
- ٢٧٩ يا بلال اقم الصلوة ارحنا
- ٩١ يا دليل المتحيرين زدنى تحيرا فيك
- ٥١٢ يا رب اين اطلبك قال عند المنكسرة قلوبهم
- ٥٣٤ يا عباد الله ما بعد الموت لمن لا يغفر اشد من الموت
- ٤٤-١٧ يا على احرص على الموت توهب لك الحياة
- ٣٥٩-٢٧٦ يا على انت منى بمنزلة هارون من موسى
- ٥٧٥ يا على لا تتبع النظرة فان لك الاولى لست لك الاخرة
- ٤٨ يا ليتنى غودرت مع اصحابى
- ٨٨ يا من دل على ذاته بذاته
- ٤٣٨ يحاسب الناس على قدر عقولهم
- ٥٥١ يسروا ولا تعسروا فان ديننا يسرا

- يسروا ولا تعسروا وبشروا ولا تنفروا ٥٥١
- يضع الجبار قدميه فيها فيقول قطقط ٩٥
- يموت الرجل على ما عاش عليه ٥٠٥-٥٠٤
- ينزل الله الى سماء الدنيا ٩٨
- ينزل ربنا تبارك وتعالى كل ليلة ٩٥

فهرست گفتار بزرگان

۵۵۴-۵۵۳	الاخوان ثلاث طبقات طبقة كالغذاء
۷۳	احثوا في وجوه المداحين التراب
۱۵۹	آخرها اقلها شرباً
۷۳	اذا رأيت المداحين
۴۱۵	از تو حرکت و از خدا برکت
۱۰۸	استوا کلام حق است و درست و بدان ایمان داریم
۱۰۸-۹۸	الاستواء معلوم والكفوة مجهول
	اعجز الناس من قصر في طلب الاخوان واعجز منه من
۵۶۵-۵۶۴	ضيع من ظفر به منهم
۷۰	اعطاء الشاعر من بر الوالدن
۵۲	اکرموا اولادکم و احسنوا آدابهم
۳۱۶-۳۱۴	الا ان محمداً قد قتل
۲۵۰	اللهم انت الواحد في السماء وانا الواحد في الارض
۱۷۴	الك حاجة فقال اما اليك فلا

- ٧٦ اللهم اعوذ بك من العجل والكسل
- ٧٩ الهى طفت البلاد وجرت العباد
- ٥١٢ انا عند المنكسرة قلوبهم لاجلى
- ١٧١ انا مفرق قوم نوح ومهلك عاد و ثمود
- ٣٣٨ ان ابا بكر اسلم يوم اسلم وله اربعون الف دينار
- ١٠٤ ان الحق لم يصبه الناس
- ١٤١ ان الذين كبروا على مولده خير من الذين كبروا على قتله
- ٤٨٦ ان لك في مالك شريكين الحدثان والوارث
- ٣٥٣ اول كل مر كب صعب وان ابا بكر وعمر كانا ...
- ١٧٥ اهل الدنيا كر كب يسار بهم وهم نيام
- ٥١٥ اى بنى لم صفت اذهان الاعراب وصحت ابدان الرهبان
- ٢٧١-٥٣ اول الفكر آخر العمل
- ٥٦٠ ايجى احدكم الى كيس اخيه فيأخذ منه قلت لا قال
- ٥٦١ ايدخل احدكم يده فى كيس اخيه
- ٥٦٠ ايدخل احدكم يده فى كم صاحبه فيأخذ ما يريد
- ٣٥٢ ايها الناس سيجعل الله بعد عسر يسرا وبعد عي نطقاً
- ٣١٩ بشر قاتل ابن صفية بالنار
- ٤٨٦ بشر مال البخيل بحادث او وارث
- ٧٢ جاء اعرابي الى رسول الله فجعل ...
- ١٧٤ جاء رجل الى النبي وترك ناقته بباب المسجد فسأله رسول الله عيها
- ٣٨٤ جاء سائل الى رسول الله (ص) وقال هل سئلت احدا من اصحابي قال لا

- جزيامؤمن فان نورك اطفاء نوري ١٥٨
- جهاز (ره) جيش العسرة بتسعمائة وخمسين بعيرا باحلاسها واقتابها ٣٥٥
- حكمي في اهل الكلام كحكم عمر في صبيغ ٦٥
- حكمي في علماء الكلام ان ... ٦٦
- شهدت النبي وهو يحث على جيش العسرة ٣٥٥
- الشعراء امراء الكلام ٣٠-٨
- الضدان لا يجتمعان ٣٧-١٣
- العلم بالكلام جهل والجهل بالكلام علم ٦٥
- علماء الكلام زنادقة ٦٧
- علم حديث الميلاد ٦٧
- العلم علما علم الابدان وعلم الاديان ٧٠٠
- فاشهد لقد رايت في بعض مواقفه وقدار خي الليل سدوله
- و هو قائم في المحراب ٣٨١
- قال داود (ع) يارب لماذا خلقت الخلق قال كنت كنزا مخفيا
- فاحببت ان اعرف ١٠١
- قال العلماء ولا يعرف احد تزوج ببنتي نبي غيره ولذلك
- سمى ذا النورين ٣٥٤
- القبر روضة من رياض الجنة ٥٣٤
- القرآن كلام الله غير مخلوق ومن قال مخلوق فهو كافر بالله ٢٥٤-٢٥٣
- قيل كتب على عصا ساسان الحركة بركة ٨٥
- قيل لنوح (ع) يا طول النبين عمرا كيف وجدت الدنيا . قال

- ٥٢٩ كدارذات باين دخلت من باب وخرجت من باب
- ٣٧٩ كان رسول الله (ص) في حجر علي وهو يوحى اليه
- ٣٨٠ كان رسول الله يوحى اليه ورأسه في حجر علي (ع)
- ٣٦٨ كان علي رضي الله عنه حذرا في الحروب شديدا لروغان
- ١٢٩ كلمة ميزتموه باوهامكم في ادق معانيه فهو مخلوق لكم
- ١٣٥ كلمة الله العليا
- ٣٨٨ لا اطلب ثاري بعد اليوم
- ٣٢٣ لا اله الا الله ان للموت سكرات ثم نصب يده
- ٦٦ لا تجادلوا اصحاب الخصومات والاهواء
- ٦٧ لا تجوز شهادة اهل البدع والاهواء
- ٥٦٦ لا تصحب الشرير فان طبعك يسرق من طبعه وانت لا تدري
- ٩٦ لا تكونوا من ابناء العمل وتكونوا من ابناء الازل
- ١٨ لا يبالي ابوك وقع على الموت ام وقع الموت عليه
- ٤٨٨ لا يستقيم حب الدنيا والاخرة في قلب مؤمن
- ٦٧/٦٥ لا يفلح صاحب الكلام ابدا . علماء الكلام زنادقة
- ٤٨٦ لكل امرء في ماله شريكان الوارث والحوادث
- ٣٧٥ لم اعبد ربا لم اره
- ٤٨٥ لم حرم الله الربا
- ٣٣٠ لودنوت انملة لا حترقت
- ٣٧٢ لو كشف الغطاء ما ازددت يقينا
- ٦٦ لو يعلم الناس ما في علم الكلام

ليس العاقل الذي يعرف بين الخير والشر انما العاقل

الذي اذا راى الخير اتبعه ٦٣٦

ليس مال كصحة ولا نعيم كطيب نفس ٥٣٠

ليس هذا زى المحاربين ٥١٣

ما آتانا عن الله ورسوله على الرأس والعين ١٠٨

ما ازهدك فقال انتم ازهدمنى فقليل و كيف قال لانى ازهد

فى الدنيا وهى فانية ٦٧٣

ما جاءنا عن رسول الله قبلناه على الرأس والعين ١٠٩

ما قلعتها بقوة جسمانية انما قلعتها بقوة ربانية ٣٧٨

ما يبالى ابوك اسقط على الموت ام سقط الموت عليه ٥١٣

مثل الملك الذى يعمر خزانته من اموال رعيته كمثل

من يطين سطح بيته ٦٣٩

المرء باصغريه بلسانه وجنانه ٥٠

المرء مرهون باصغريه بقلبه ولسانه ٥٠

مرحبا بالوصال ٤٢

من اكتفى بالكلام من العلم دون الزهد ٦٥

من تفكر فى العواقب لم يشجع ٧٦

من تكلم تزندق ٦٧

من طلب العلم بالكلام تزندق ٦٧

من كانت له بنت فهو متعب ، ومن كانت له بنتان فهو مثقل ،

ومن كانت له بنات فيا عباد الله اعينوه لم يشجع ٦٧٨

من كثر فكره فى العواقب ٧٦

- ٤٥٩ من مات في العشق لم يمت ابدا .
- ٧٤ المؤمن اذا مدح في وجهه ربا الايمان في قلبه
- ٢٣٥ الناس كلهم موتى الا العالمون، والعالمون كلهم هلكى الا العاملون
- ١٥٠ الناس نيام فاذا ماتوا اتبهاوا
- ٣٧٤ نحن الراسخون في العلم ونحن نعلم تأويله
- والذي بعث محمدا بالحق لو ان جملا هلك ضياعا بشط الفرات
- ٦١٦ لخشيت ان يسالني الله عنه
- ٥١٥ يا بني الامر ما طالت اعمار الهند وصحت ابدان الاعراب
- ٣٨٣ يا خمراء ويا بيضاء احمرى وابيضى وغرى غبرى
- يادنيا اليك عنى ابي تعرّضت ام الى تشوّقت لاحان حينك
- ٣٨١ هيهات غرى غبرى
- ٣٤٩-٣٤٧ ياسارية الجب الجبل
- ٣٨٢ يا صفراء اصفرى ويا بيضاء ابيضى وغرى غبرى
- ٣٩٣ اليوم القى الاحبة محمدا وحزبه

فهرست کلمات مشایخ صوفیه

- آنکه عارف تر است بخدا تحیر^۳ او در خدای سخت تر است ۹۱
- الدنيا جيفة فان رضيت بها فاصبر على مقارنة الكلاب ۵۴۶
- الدنيا سوق المسافر فليس ينبغي للعاقل ان يشتري منها شيئاً فوق الكفاف ۶۹۶
- الدنيا مزبلة ومجمع الكلاب ، واقل من الكلاب من عكف عليها ، فان الكلب باخذ منها حاجته ۵۴۶
- اذا اعطوا شكروا واذا منعوا صبروا ۵۹۵
- اعتقاد تو آنست که ترا از روزی چاره نیست واعتقاد من ... ۱۶۲
- الا يثاران تقدم حظوظ الاخوان على حظك في امر آخرتك ودنياك ۲۱۰
- اطلعناه على سر^۳ من اسرارنا فافشى سرنا فهذا جزاء من يفشى سر الملوك ۱۷۲
- انت بين نسبتين نسبة الى آدم ونسبة الى الحق فاذا انتسبت الى آدم دخلت في ميادين الشهوات ۴۹۷
- انت موصل الحبيب الى الحبيب ۴۷

- ۱۵۹ ان شاء فعل وان شاء ترك
- ان لك عند الله رزقا وله عليك اجالا، فاذا اوفاك مالك عليه اخذ
- ۱۶۳ ماله عليك
- ۲۴۲ انى اظل عند ربى
- ۴۲۶ بحث در چیزی که بآن احاطه نتوان داشت جهل و نادانی است
- ۱۶۷ اول قدم فى التوحيد فناء التفريد
- ۹۲ بیندیشیدن درو دهشت، و دهشت نقصان، و معرفت حیرت
- ۹۲ التفكير فى ذات الله جهل والاشارة اليه شرك
- ۹۲ تفكروا فى آلاء الله ولا تتفكروا فى ذات الله
- ۹۲ تفكروا فى الخلق ، ولا تفكروا فى الخالق
- چهل سال است تا من با خلق سخن نگفتم و آنچه گفتم
- ۲۴۲ باحق گفتم
- ۲۳۲ حسنات الابرار سيئات المقربين
- ۸۷ خدای را بخدا شناختم و خلق را بر رسول
- ۱۷۰ دع نفسك وتعال
- ۱۶۱ الرزق بطلب العبد كما يطلبه
- سبحان من لم يجعل للخلق طريقا الى معرفته الا بالعجز
- ۸۸ عن معرفته
- ۲۳۹ شوق غلبات و هیجان محبت است بهمان مقدار که محبت است
- ۲۶۲ طلب الدليل بعد حصول المطلوب قبيح
- ۸۷ عرفت الله بالله وعرفت مادون الله بنور الله
- عمر الانسان فى الدنيا مثل الفى الذى لاحقيقة له يزول

- موضعه الى غيره فاذا التمسه في موضعه لم تجده شيئاً ٤٢٦
- قال بعضهم كل صاحب يقول قم فيقول الى اين فليس ذلك بصاحب ٥٥٩
- قيل طلاق الدنيا مهر الاخرة وطلاق الاخرة مهر الدنيا ٤٨٩
- كل ما خطر ببالك او صورته خيالك فالله غيره ١٢٧
- كل ما ميزتموه باوهامكم وادر كتموه بعقولكم ١٢٩
- لو كان الذنوب تفوح لما جلس احد الى احد ٤١٢
- لو كان للذنوب ريح ما جلس الى منكم اثنان ٤١٢
- لو كان يوجد للذنوب ريح ما قدرتم ان تدنوا من نتن ريحي ٤١٢
- ليس في الامكان ابداع مما كان ١٣٠
- ليس في جيبتي سوى الله ١٧١
- ما توهمتموه الله غيره ١٢٧
- ما شاء الله كان وما لم يشأ لم يكن ٤٠٢
- ما الدليل على الله تعالى فقال الله. قال ما بال العقل ١٨٩
- قال العقل عاجز والعاجز لا يدل الا على عاجز مثله ١٢٩
- ما عرفتموه بعرفانكم وادر كتموه يعلموكم ١٢٩
- ما من صباح الا والشيطان يقول لي ما تأكل وما ٢٢٠
- تلبس واين تسكن فاقول آكل ٢٢٠
- ما نراك تغيب احدا قال لست عن نفسي راضيا ٤١٤
- المعرفة في ذات الحق جهل والعلم في حقيقة المعرفة حيرة ٩١
- المقدر كائن ٥٧٦
- من ادبهم ان لا يقولوا عند الدعا الى اين ولیم وبای سبب ٥٥٩
- من دخل في مذهبها هذا فليجعل في نفسه اربع خصال من الموت ٥٩١

- ٢١٩ من زهد في الدنيا وجد ملكا لا يبلى
- ٢٦٠ من كان لله كان الله له
- ٤٥٤ من عرف الله كل لسانه
- ٤٦٢ من لا يملك ولا ينكر عليك حالا من احوالك ولا يتغير بتغيرك
- من نظر الى عيوب الناس عمى عن عيوب نفسه ومن نظر
- ٤١٠ في عيوبه عمى عن عيوب الناس
- ٤٦-١٧ الموت جسر يوصل الحبيب الى الحبيب
- ٥٣٢ الموت حوض مورود
- ٤٦٦ الناظر الى الشئ دون الحق فهو محجوب عن الحق
- ٥٢٢ نجا المخففون وهلك المثقلون
- ١٣٠ الوجود خير
- ٣١٠ وجودك ذنب لا يقاس به ذنب

فهرست ماخذ تمثيلات وقصص

- اجتاز عمر بن الخطاب بصبيان يلعبون فهربوا ١٣٩
- اسلم ابو بكر يوم اسلم وفي منزله اربعون الف درهم فخرج الى المدينة ٣٣٥
- اسر رجل الى صديق له حديثا فلما استقصاه قال له افهمت قال لا بل نسيت ٥٨٦
- اسر رجل الى صديقه حديثا ثم قال له افهمت قال بل جهلت ٥٨٥
- اسمع رجل الشعبي كلاما فقال له الشعبي ان كنت صادقا فغفر الله لي ٦٣٥
- اصاب بعض العلماء مالا كثيرا ف قيل له لو ادرته ١١٥
- ان المرأة تلقن الشر من المرأة كما ان الافي تاخذ السم من الاصله ٦٩٦
- ان عيسى توسد حجرا في منامه فجاء اليه الشيطان و قال
- اما كنت تركت الدنيا ٥١٦
- انه كان نائما في ظل شجرة فدخل عليه بعض الملوك فركله برجله ٦٩٦
- الاتجلس متكئا فقال تلك جلسة الآمنين ٥٧٦
- ان رجلا تعبد في صومعة فامطرت السماء و اعشبت الارض ٤٣٨
- ان ملكا من الملوك امر ان يصنع له طعام و حضر قوما من خاصته ٦٣٢
- باع عبد الله بن عتبة بن مسعود ارضا بثمانين الفا ١١٥

- ٤١٧ بكى عبدالله بن رواحه يوما فقالت امرأته مالك تبكى
- ٥٣١ بنى نوح بيتا من قصب فقيل له لو بنيت غير هذا فقال هذا لمن يموت كثير
- ٥٥٨ جاء الفتح الموصلى الى صديق له عيسى التمار فلم يجده فى المنزل
- ٧٣ جاء رجل يثنى على عامل لعثمان عند المقداد
- ١١٦ الجنين فى بطن أمه لا يطلب ولا يحزن ولا يغتم
- حدث عبدالله بن المبارك قال اتخذ نوح (ع) بيتا من قصب فقيل له
- ٥٣١ لو اتخذت غير هذا
- حكى ان انوشروان رفع اليه عامل اهواز قد جى من المال
- ٦٣٧ ما يزيد على الواجب
- ٥٢٩ حكى ان نوحا (ع) عاش الف سنة فلمّا حضرته الوفاة
- ٤٦٤ رايت امرأة حسناء فاشتغل قلبى بها ، فقلت لها
- ٦٩٦ راي ديو جانس امرأة حسناء تحمل نارا فقال خير قليل وشر كثير
- ٥٩ روى ان اليهود كان لهم عرس فجاءوا الى النبى
- ٦٣٥ شتم رجل الزهرى فقال ان كنت كما قلت فهو شرّ لى
- ٦٩٦ صلب منجم فقيل رأيت هذا فى نجمك ، فقال رأيت رفعة
- الضب قاضى الطير والبهاائم ويقولون انها اجتمعت اليه اول ما خلق الانسان ٥١٠
- عن حذيفة المرعى قال دخلنا مكة مع ابراهيم بن ادهم فاذا
- ٥٩٤ شقيق البلخى قد حج فى تلك السنة
- ٨٠ فيما يقول الناس من حكاياتهم ان اعرابيا .
- ٥٨٧ قد سبق المثل المضروب بالملك الذى كان اذنه اذن حمار

- ٥٨٦ قيل لاعرابي كيف كتمانك للسر قال ما قلبي الاقبر
- قيل كان رجل يخرج في زى النساء ويحضر كل موضع يجتمع فيه النساء من عرس او ماتم
- ٥٤١ قيل لاعرابي كيف حزنك على ولدك ، قال ما ترك حب الغداء والعشاء لي حزنا
- ٥١٤ قيل لمزبد ايسر لك ان هذه الجبة لك قال واضرب عشرين سوطا
- ٤٨٤ قيل لمزبد اى شى تحت حضنك فقال يا احمق لم خباته
- ٥٨٦ قيل لعبد الله بن جعفر (ره) انك لتبذل الكثير اذا سئلت وتضايق فى القليل ٤٤٠
- كان بنو اسرائيل اذا اصاب جسد هم بول قطعوا ذلك العضو
- ٤٧٦ كلم الاحنف مصعب بن زبير نى قوم حبسهم
- ٦١٩ لما خلق الله آدم جاء النسر الى الحوت فقال رايت اليوم
- ٥١٠ لما قتل (سهرل) مضى المأمون الى والدته ليعزبها فقال لها لا تأسى عليه ٦٢٣
- مثل العالم والجاهل مثل البناء والرقاص تجد البناء على الشاهق
- ٤٤٩ مدح رجل ابن عمر رضى الله عنه
- ٧٤ مر اعرابي بمرآة فى مزبلة فنظر وجهه فيها فاذا هو سمج
- ٤٢٢ مر بالحسن البصرى (ره) شاب وهو يضحك فقال له
- ٥٧٥ مر به الملك فوجده جالسافى مشرقة فوقف عليه و قال
- ٦٩٥ نظر ديو جانس الى رجلين يتصادقان واحدهما فقير
- فقال ما بال
- ٦٩٦-٥٦٢

- نظر فیثاغورث الی رجلین لایکادان یفترقان فقال ای قرابة ... ۵۶۱
- وجد اعرابی^۳ مرآة وکان قبیحا فنظر وراى وجهه فاستقبحه ۴۲۲
- وما مثلنا و مثلهم الا کر جل رزق ولدا حول ۱۳۲
- بحکی عن انوشروان انه قعد ذات یوم فی نیروز ۶۲۵

فهرست امثال و حکم

٥٤٥	آكل من معاوية ومن الرحي
٣٠٥	الاذنان من الرأس
٥١٢	البطنة تذهب الفطنة
٧٥٨	الثور يضرب لما عافت البقر
٥٨٤	الجار قبل الدار والرفيق قبل الطريق
٢٩-١٥	الخائن خائف
٤٨٣	الخمر تعطى من البخيل
٥٨٤	الرفيق ثم الطريق، يا- قبل الطريق
٥٦٩	السلامة في الواحدة
٦٣٩	السلطان بين الرعية كالرأس على الجسد
٥٠٣	الصندان لا يجتمعان
٦٨٢	العم غم والخال وبال والاقارب كالعقارب
٧٥	الكسل احلى من العسل
٦٨٢	الليل حبلى لست تدري ما تلد

- ٦٣١ احذر مباسطة الملوكة
- ٤١٥ اخف حلما من البعير
- ٦٩٠ اخلف من بول الجمل
- ٥٦٧ اخوك من واساك
- ٥٦٧ اخوك مواسيك في الشدة
- ٥٤٩ الدنيا قنطرة فاعبروها ولا تعمروها
- ٥٨٢ الدهر احذق المؤدبين
- ٤٣٩ اذا اراد الله اهلاك النملة انبت لها جناحين
- ٤٣٩ اذا جاء اجل البعير حام حول البير
- ٦٣٤ اذا زادك السلطان تقريبا فزده اجلالا
- ٦٣١ اذا صاحب السلطان فقل مثل ما قال ومل حيثما مال
- ٢٧ استراح من لاعقل له
- ٦٨٢ الاقارب عقارب وامسهم بك رحما اشدّهم لك ضررا
- ٦٨٢ اقا ربك عقاربك
- ٥٨٤ التمس الجار قبل الدار والرفيق قبل الطريق
- ٦٣٤ ان اتخذك الملك اخاف اتخذك ربّا وان زادك ايناسا فزده اجلالا
- ٢٢٢ انف في السماء واست في الارض
- ٥٦٧ ان اخاك من آساك
- ٤٤١ ان المني رأس اموال المفاليس
- ٦٤٠ اول الحزم المشورة
- ٧٦ بالعدل تصلح الرعية وبالعدل تملك البرية
- ٦٨٣ جزاء مقبل الاستاضراط

- الحركة بركة ٤١٥
- خذ ما صفا ودع ما كدر ٤٤٧
- سلطان غشوم خير من فتنة تدوم ٦٢٦
- فضل القول على الفعل مكرمة ٤١٥
- قد جعل احدي اذنيه بستانا والآخر ميدانا ٦٩٢
- قوام المرء عقله ولادين لمن لا عقل له ٤٣٧
- لا تغرّك من السلطان قرابة ولا اخوة فان احق الاشياء ٦٣٤
- بتحريق النار اقرب بهم منها
- للحيطان اذان ٥٨٧
- كل مبدول مملول ٣٩
- كل ممنوع متبوع ٣٩-١٥
- لم يعرف مرارة الشكل الا من ذاقه ٧٦٣
- مثل الاحباب والاعداء كمثل الدواء والداء ٥٥٣
- من اشكر القليل استحق الجزيل ١٥٣
- من طلب شيئا وجد وجد ، ومن قرع بابا ولج ولج ٦٢٩
- من طلب وجد وجد ٤٠٢
- من لم يذق لم يدر ٤٥٩
- من لم يؤد به الابوان يؤد به الزمان ٥٣٣
- من لم يؤد به والداه ادب به الليل والنهار ٥٣٣
- المعروف يقى مصارع السوء ٧٨
- النائحة الشكلي ليست كالمستاجرة ٦٩٤
- النوم اخ الموت ١٦٠

- ٤٧٢ نعم حاجب الشهوات غص البصر
 ٦٧٧ نعم الختن القبر
 ٥١٣ نعم المجن اجل مستأخر
 ٥٣٣ نعم المؤدب الزمان
 ٥٦٩ وحدة المرء خير من جلوس السوء عنده
 ١٤٣ وددت ان انجو من هذا الامر كفافا لاعلى ولاليا
 ٦٧٩ الولد مجبئه مبخلة دفن البنات من المكرمات
 ٣٦٨ ولرب شهوة ساعة اورثت حزنا طويلا

فهرست نامهای اشخاص

۴۷۵-۲۹۵-۲۶۵-۱۳-۱۰	آدم
۱۴۴	آدم بن عیسی
۲۹۳-۲۹۲	آزر
۲۱	آل عبا
۸۵	آمدی
۳۱۷	ابا ثابت
۱۶۵-۱۶۴	ابا الفیض (کنیه ذوالنون)
۳۲۷	ابا الولید
۷۵۱-۵۹۶-۲۹۳-۲۹۲-۲۵۰-۱۷۴-۱۳۸-۱۲۴	ابراهیم
۵۹۵-۵۹۴-۵۷۸-۱۷۶	ابراهیم ادهم
۵۳۳	ابراهیم بن سکه
۶۲۵-۵۴۴-۳۶۸	ابشیهی
۵۱۷-۵۱۵-۴۸۰-۳۴۵-۳۲۹-۳۱۶-۳۱۴-۲۷۰-۲۶۹-۱۲۴	ابلیس
۷۶۶-۶۸۶-۶۱۶-۵۹۵-۳۴۳-۳۴۱-۳۲۵-۷۲-۴۸	ابن اثیر

۳۶۷	ابن اسحاق
۱۴۵	ابن البغوی (ابوالحسین نوری)
۱۰۱	ابن تیمیه
۶۷۹ - ۳۹۴ - ۲۲۹ - ۱۷۴ - ۱۳۲	ابن جوزی
۱۰۱	ابن حجر
۱۷۷	ابن خلدون
۶۷۳ - ۶۲۳ - ۵۸۶ - ۴۶۵ - ۲۱۵ - ۱۷۲ - ۵۵ - ۳۲	ابن خلکان
۳۷۹	ابن الدبیع
۴۳۵ - ۳۹۵ - ۳۹۴ - ۳۳۳	ابن سعد
۳۲۴	ابن سعید
۳۹۹	ابن سفیان
۴۴۷	ابن سکرة الهاشمی
۱۹۰ - ۱۸۹ - ۱۸۸ - ۱۸۷ - ۱۸۶ - ۱۸۳ - ۱۸۲ - ۱۸۰	ابن سیرین
۲۰۰ - ۱۹۹ - ۱۹۸ - ۱۹۷ - ۱۹۶ - ۱۹۵ - ۱۹۳ - ۱۹۱	
۲۰۸ - ۲۰۵ - ۲۰۴ - ۲۰۱	
۳۷۹	ابن شاهین
۱۱۲	ابن شهر آشوب
۵۴۴	ابن طقطقی
۳۳۲ - ۲۱۰ - ۱۴۳ - ۱۱۲ - ۱۰۸ - ۷۷ - ۷۲ - ۴۱ - ۳۰	ابن عباس
۶۱۵ - ۵۴۴ - ۵۲۸ - ۳۷۰ - ۳۴۴ - ۳۳۵	
۶۸۶	ابن العبری

۶۷	ابن عبدالاعلی
۶۷۹ - ۵۳۳ - ۷۶	ابن عبدربه
۵۸۱	ابن عدی
۳۵۴ - ۳۴۵ - ۳۳۶ - ۳۲۴ - ۳۲۷ - ۲۸۱ - ۲۱۹ - ۷۷	ابن عساكر
۶۱۵ - ۴۴۸	
۵۱۱	ابن عطا
۵۵۴	ابن عماد حنبلي
۶۷۹	ابن عمان
۶۸۷ - ۵۳۸ - ۳۴۳ - ۳۳۹ - ۳۳۵ - ۲۸۰ - ۷۴ - ۷۲ - ۳۰	ابن عمر
۴۶۵	ابن عمران
۴۰۲	ابن فندق
۶۳۶ - ۵۷۶ - ۵۵۳ - ۵۱۵ - ۱۴۰ - ۴۵	ابن قتيبة دينوري
۳۶۶	ابن كلبي
۲۶۸ - ۵۲ - ۳۰	ابن ماجه
۷۲۲	ابن مردويه
۲۱۹ - ۷۷ - ۳۶	ابن مسعود
۵۲۲	ابن المقفع
۳۸۰ - ۳۷۹	ابن منده
۲۹	ابن النجار
۷۳۶ - ۷۳۵ - ۷۲۵	ابن النديم
۳۴۲ - ۳۲۹	ابن هشام
۴۱۴	ابن يمين

۲۱۰	ابو حفص نیشابوری
۱۷۱	ابوالحسن اشنانی (قاضی)
۷۶۶	ابوالحسن علی
۶۸۳-۵۳۵	ابوالحسن فراهانی
۵۱۱	ابوالحسن وراق
۱۷۰-۱۴۵-۸۹	ابوالحسین نوری
۳۱۸	ابوالحکم
۱۳۴	ابوالحمر اهللال
۶۳۶-۶۳۵-۱۰۸	ابوحنیفه
۵۸۷-۴۸۸-۱۰۴	ابوحیان توحیدی
۲۰۵-۵۷	ابوداود
۳۶۷-۳۶۶	ابودجانه
۲۱۹	ابودردا
۴۸۷-۳۴۳-۲۹۱-۲۷۶-۲۱۸-۶۲-۳۷-۳۶-۱۲	ابوذر
۳۷۸	ابورافع
۴۱۵	ابورواحه عبدالله
۷۳۵-۷۳۳	ابوریحان بیرونی
۳۹۹-۳۹۶-۳۱۸-۳۱۶	ابوسفیان
۱۷۵-۱۷۰	ابوسعید ابوالخیر
۳۸۰	ابوسعید خدری
۳۵۰-۳۴۹	ابوشحمة
۲۲۸-۲۲۷-۲۲۶	ابوشعیب برائی
۲۷۳	ابوصالح

۲۷۵	ابوطالب
۴۰-۳۵	ابی طیب متنبی
۱۷۰	ابوالعباس سریح
۳۷۴-۳۵۲-۱۷۰	ابوعبدالله
۲۲۹-۲۲۸-۲۲۷-۲۲۵	ابوعبدالله براتی
۱۷۰	ابوعبدالله خفیف
۳۸۸	ابوعبدالله (کنیه زبیر)
۱۷۶	ابوعبدالله (کنیه حاتم اصم)
۱۷۴	ابوعبدالله القرشی
۱۹۱	ابوعبدالله (بلال)
۸۳	ابوعبدالله بن صالح الهروی
۱۷۶	ابوعبدالرحمن حاتم بن عنوان
۵۴۳-۳۲۷	ابوعبدالرحمن
۵۱۱	ابوعبید
۲۱۷-۲۱۶	ابوعقیل انصاری
۱۷۵	ابوعلی جوزجانی
۱۶۲	ابوعلی دقاق
۶۷۴	ابوعلی رازی
۷۳۵	ابوعلی سینا
۵۹۵	ابوعلی شقیق
۱۷۱	ابوعمر (قاضی)
۷۲۵-۷۲۴	ابوالعبس الصمیری
۳۹۴	ابوالغاریه
۶۱۷	ابوالفتح بستی

۶۵-۶۶-۱۷۴	ابوالفرج بن جوزی
۱۲۲	ابوالفرج زنجانی (شیخ)
۲۵۳	ابوالقاسم بن حیدر
۴۵۳	ابوالقاسم (کنیه جنید)
۱۷۵	ابوالقاسم کرگانی
۴۹۴	ابوالقاسم نصر آبادی
۳۲۶	ابومحمد عبدالله بن مسلم بن فقیه الدینوری
۴۱۵-۳۸۷	ابومحمد
۶۲۹-۶۳۰	ابومحمد (پسر سلطان محمود)
۵۲۳-۵۲۲	ابوالمعانی
۴۶۵	ابوالمعالی عزیزی (قاضی)
۱۷۰	ابومغیث
۶۷۵-۶۵	ابوموسی اشعری
	ابوموسی، بشقیق رجوع شود
۳۳۹-۲۲۷-۲۱۷-۲۱۲-۱۵۸-۱۴۶-۱۰۷-۸۲-۷۳-۷۲	ابونعیم اصفهانی
۳۵۹-۴۰۱-۴۱۲-۴۱۷-۴۱۸-۴۴۹-۴۸۴-۵۳۱-۵۴۶	
۵۵۷-۵۶۰-۵۷۸-۵۹۴-۶۱۴-۶۳۶-۶۷۵	
۸۷-۸۸-۸۹-۱۲۹-۳۴۵-۳۵۶	ابونصر سراج
۵۲۳	ابونصر فراهی
۳۲	ابونواس
۳۵۰	ابووقاص
۱۴۳	ابوهاشم صوفی

ابوهریره - ۳۲-۵۳-۶۱-۶۴-۸۳-۱۳۴-۱۴۰-۱۵۴-۲۷۶-۳۵۰-۳۵۴

۳۹۰ - ۵۳۰

۱۹۰

ابویحیی

۴۳۴

ابویزید (کنیه عقیل)

۶۷

ابویوسف

۸۳

ابی سلمه

۵۸۰

ابی کعب

۴۰۱

ابی مسعود انصاری

۴۰۱

ابی مسعود البدری

۲۶۴-۲۹۲-۳۱۲

احمد

۱۴۵-۵۴۶

احمد بن ابوالحواری

۳۲

احمد احسائی (شیخ)

۱۵۶

احمد بن اسماعیل سامانی

۵۴۴

احمد بهادر خان (سلطان)

۵۸۱

احمد جامی نامقی

۶۲۴

احمد حسن میمندی

۷۵۹

احمد حذور

۱۴۴

احمد خضرویه

۳۵

احمد بن الحسین

۸۳

احمد بن فهد حلّی

۱۴۵

احمد بن محمد

۳۰-۶۵-۶۶-۶۷-۷۲-۷۳-۲۵۳-۲۷۹-۳۰۵-۳۳۱

احمد بن حنبل

۴۶۰	احمد غزالی
۵۶	اثیرالدین اومانی
۶۲۰-۶۱۹-۲۱۵	احنف قیس
۵۱۸	اخطل
۷۶	اختیار الدین منشی
۷۳۹-۶۵۶-۲۹۲	ادریس
۷۳۸	ارسطاليس
۳۴۴	ارقم
۴۱۳	اسامه
۷۳۴	استاد مختص ابوالحسن علی بن احمد نسوی
۴۷۷	اسدی طوسی
۵۸۶	اسعد بن مماتی
۶۹۷-۶۹۵	اسکندر
۳۸۰-۱۴۰	اسماء
۷۵۱	اسماعیل
۳۲۱	اسماعیل حقی بروسى
۳۵۱	اسود غنبدی
۴۹۰	اسیری
۳۹۹	اشعث بن قیس
۳۳۵	اشنانی
۶۳۵	اصمعی
۱۲	افریدون

۴۲۶	افلاطن
۵۸۷-۵۸۶	افولن
۲۱۲	اقرع بن حابس
۶۴۰	اکثم بن صیفی
۱۵۶	البتکین
۳۹۶	ام حبیبہ
۳۸۰	ام سلمہ
۳۵۴	ام کلثوم
۲۷۳	امہانی
۲۹۱-۲۱۲	امیۃ بن خلف
۳۹۶	انجو
۵۸۱-۴۴۸-۳۲۸-۲۷۲-۲۵۳-۵۲	انس
۲۸۱-۱۷۴	انس بن مالک
۷۲۲-۶۸۵-۵۱۴-۳۸۵-۶۹	انوری
۶۳۸-۶۳۷-۶۲۵	انوشروان
۵۹۶-۵۳۶	اوحدی
۵۶۹-۸۳	اویس القرنی
۵۳۰-۱۵۵-۱۵۴	ایوب
۵۳۵	ایوب ابوالبرکات
۳۵۲-۳۵۱	با عمر (کنیۃ عثمان)
۵۶۲-۵۶۱-۵۶۰-۱۲۹	باقر (امام محمد «ع»
۷۶۰	باقل

بایزید

۸۷-۹۱-۱۴۲-۱۴۴-۲۴۲

بجکم ماکانی

۲۲۶

بحیرا

۲۷۵

بخاری ۲۹-۳۰-۳۸-۵۷-۷۲-۷۳-۱۳۵-۲۶۸-۵۷۷-۵۸۱

بدران

۵۵

بدیع الزمان همدانی

۸۰

برکیارق

۶۸۶

برزویه طبیب

۵۲۲

برغرنو (ملك)

۷۳۶

برهان الدین

۷۶۶

بزاز

۳۳۹-۶۷۹

بسطام

۱۴۴

بطلمیوس

۷۲۸-۷۴۴

بغدادی

۴۵۳

بغوی

۴۱

بقراط

۴۲۶-۶۹۵-۶۹۶-۶۹۷

بلال حبشی

۱۳۴-۲۱۲-۲۹۰-۲۹۱-۲۹۲

بلقیس

۳۶۵

بلوهر

۵۲۲-۵۲۳

۵۳۰	بنی اسرائیل
۵۷۵-۵۶۰-۵۵۹-۵۲۹	بهاء الدین (شیخ)
۶۳۱-۲۶۳	بهار (ملك الشعرا)
۶۰۰-۱۰	بهرام شاه
۴۸۴	بهلول
۳۸۱	بوجهل (رجوع با بوجهل شود)
۵۵۲	بوحبیش
۶۲۴	بوالحسین میمندی
۳۱۴-۳۱۳-۳۱۲	بودجانه (با بودجانه رجوع شود)
۳۹۷-۱۷	بوسفیان
۶۳۰-۶۲۹	بوسهل زوزنی
۲۳۰-۲۲۷-۲۲۶-۲۲۵	بوشعیب البراثی (الابی)
۱۴۳	بوالعباس
	بوالعبس (رجوع با بوالعبس شود)
۵۵۲	بوغیاث
۴۸۰	بومرّه
۲۱۰	بیضاوی
۵۸۱-۴۷۹-۴۳۷-۳۳۲-۶۱	بیهقی
۱۲	پرویز

۳۸۳-۳۸۲	پسر بو طالب
۶۹	پسر سهل
۳۹۶	پور بو بکر
۳۷۳-۳۷۰-۳۵۵-۳۴۶-۳۳۲-۳۲۴-۳۰۵-۲۷۵-۵۷۰-۳۰	ترمذی
۷۳۵	تهانوی
۵۶۰	ثابت بن ابی حمزه
۶۲۹-۶۲۸-۸۰	ثعالبی
۱۶۵	ثوبان (ذوالنون مصری)
۱۴۵-۱۴۲	ثوری
۴۳۷	جابر
۳۸۰-۳۶۱-۶۲	جابر بن عبد الله
۲۰۸-۱۸۰	جابر مغربی
۶۲۵	جاحظ
۳۸۶	جار الله قزوینی
۷۰۰	جالینوس
۶۳۲-۶۳۰-۶۲۷-۶۱۸-۶۱۶-۵۹۴-۱۶۳	جامی (عبدالرحمن)
۳۱۲-۳۰۱-۲۸۹-۲۷۳-۲۷۲-۲۶۷-۲۵۱-۲۱۲-۱۷۴-۲۱	جبرئیل
۷۵۱-۳۷۴-۳۶۳-۳۳۵-۳۲۱	
۳۰۱	جبیر بن عبد الله انصاری
۳۱۱	جبیر بن مطعم

۶۲۲	فضل بن یحیی
۶۷۴ - ۶۷۳ - ۵۹۵	فضیل عیاض
۱۷۰	فوطی
۶۲۴	فیاض (دکتر)
۵۶۱ - ۴۲۵	فیثاغورث
۱۶۵ - ۱۲۹ - ۱۲۷	فیض (ملاحسن)
۶۳۹ - ۶۰۵ - ۵۵۳ - ۵۵۲	قارون
۳۳۳	قتاده
۴۲ - ۴۱	قس بن ساعدۀ ایادی
۴۴۸ - ۲۵۳ - ۷۷	قضاعی
۴۹۲	قطب الدین اشکوری
۱۱۶ - ۳۵	قطران
۷۲۴	قفطی
۳۸۶	قذیر
۴۵۳	قواریری
۵۱۸ - ۲۱۷ - ۲۱۶ - ۲۱۵ - ۲۱۴	قبس عاصم
۳۴۷ - ۳۴۶ - ۳۱۲	قیصر روم
۶۲۹	کرد یزی
۱۹۳ - ۱۹۱ - ۱۸۰	کرمانی
۶۲۵	کسری

۵۱	کعب الاحبار
۵۱۲	کلابادی
۲۷۳	کلبی
۴۲۸	کلینی (شیخ)
۴۹۱	لاهیجی نوربخشی
۷۴۹-۵۳۱-۵۳۰-۱۴	لقمان
۵۷۳	لوط
۵۶۴	لیلی
۴۲۱	ماروت
۷۳۵-۶۲۳-۶۲۲-۵۵۳	مأمون
۱۶۵-۱۰۸-۶۷-۶۶-۶۵	مالک (امام)
۶۸۱	مالک پسر فارح
۵۳۲	مالک دینار
۲۷۲	مالک بن صعصعة
۴۰-۳۵	متنبی
۲۵۷	مجاهد
۸	مجدود
۴۲۸-۵۹	مجلسی
۵۶۴-۴۶۰	مجنون

۴۲۸	محسن فیض
۷۲۲-۶۸	محقق
۲۸۱-۲۷۳-۲۷۰-۲۶۴-۱۱۴-۱۱۳-۱۱۲-۶۸-۶-۲	(محمدص)
۷۲۱-۶۸۱-۴۵۳-۳۴۱-۳۱۲-۳۰۱-۲۹۱-۲۹۰-۲۸۴-۲۸۲	
۵۳۴-۳۹۶-۳۹۱-۳۹۰-۳۸۶	محمد بن ابی بکر
۵۳۰	محمد بن اسحاق بن یسار
۷۲۵	محمد بن اسحاق (ابوالعنبر)
۳۸۴	محمد بن حنفیه
۴۵۲	محمد (پدر جنید)
۱۵	محمد بن طاهر الحسینی
۳۸۸-۲۲۳	محمد بن طلحه شافعی
۵۶۰	محمد بن علی الباقر (علیه السلام)
۱۷۵	محمد بن علی ترمذی
۴۵۲-۱۴۵	محمد بن علی قصاب
۴۹۰	محمد بن فاضل سبزواری
۲۲۰	محمد بن لیث
۱۴۵	محمد بن محمد نوری
۳۶۰	محمد بن مسلمه
۲۵۲	محمد بن نصر
۵۷۶-۴۱۲	محمد بن واسع

۶۸۶	محمد (سلطان محمد سلجوقی)
۷۰۰	محمد حسین عقیلی
۳۶۷-۲۸۲	محمد صبان (شیخ)
۶۷۵-۵۷۱-۱۷۱-۱۰۵-۹۸	محمد غزالی (رجوع شود به غزالی)
۱۷۵	محمد فضل بلخی
۵۷۸، ۵۷۴، ۵۷۱، ۳۷۹، ۳۶۴، ۱۵۵، ۱۰۱	محمد قاوقچی ابوالمحاسن
۷۰۰، ۶۸۷، ۶۷۹، ۵۹۶	
۴۹۰	محمد لاهیجی نور بخشی
۵۸۸	محمد منصور سرخسی
۶۳۰-۶۲۸-۶۲۷-۶۲۴، ۶۱۸-۶۱۷-۱۵۶	محمود سبکتکین غزنوی
۵۶۲	مدائنی
۳۹۰-۳۸۳	مرتضی
۳۸۸	مروان بن الحکم
۲۹۳، ۲۹۲	مریم
۴۸۴	مزبد
۶۲۲	مسرور خادم
۶۹۴	مسعود سعد سلمان
۷۶۶	مسعود سلجوقی (سلطان)
۶۲۹-۶۱۸-۶۱۷	مسعود (سلطان)
۵۷۷-۲۸۱-۲۶۹-۲۶۸-۱۳۵-۷۳-۷۲	مسلم

۱۱۶	مسلم بن ابراهيم
۳۸۶-۳۸۵	مسلم عقيل
۳۴۲-۳۲۳-۳۱۵-۲۹۰-۲۷۲-۲۷۰-۱۳۸-۳۰-۷ (ع)	مصطفى (ع)
۵۳۴-۵۰۴-۴۸۸-۴۶۲-۴۵۷-۳۹۳-۳۷۳-۳۵۲	
۶۲۰-۶۱۹-۵۶۲-۳۶۸	مصعب بن زبير
۶۸۸	مصلح الدين سعدى
۳۱۶	مطيع بن عزی
۳۹۰-۳۸۹-۳۸۷-۳۸۶-۳۸۰-۳۵۱-۳۵۰-۳۱۲-۱۴۰	معاويه
۵۴۴-۵۴۳-۴۳۵-۳۹۹-۳۹۷-۳۹۶-۳۹۵-۳۹۲-۳۹۱	
	۶۲۵-۵۴۵
۷۲۵-۴۵۳	معتمد (خليفة عباسی)
۶۲۹	معزى (امير)
۴۶۴	معلی بن ظریف
۴۴۰	معن بن زائدة شیبانی
۵۳۰	مقاتل
۱۷۱	المقتدر بالله عباسی
۷۶۶	مقتفی
۷۳	مقداد
۱۱۶	مکحول
۶۸۶	ملکشاه

۴۷	ملك الموت
۵۰۳-۵۰۲	منات
۶۷۹-۵۲۱-۳۵۳-۳۴۳-۳۲۴	مناوی
۳۶۶	منبه بن حجاج
۱۷۰	منصور
۴۴۰-۱۴۳	منصور دوانیقی
۲۱۹	منصور بن عمار
۵۶	منوچهری
۴۶۴	مهردی
۴۶۵-۳۶۰-۳۵۹-۲۷۶-۱۳۸-۱۲۵-۱۲۴-۱۲۳-۷۹-۱۰	موسی (ع)
۷۵۱-۵۸۸-۵۱۲-۴۷۲-۴۶۹	
۴۵۳	موفق خلیفه عباسی
۳۹-۳۱	مولانا (رجوع شود بجلال الدین بلخی)
	مولوی (رجوع شود ایضاً بجلال الدین بلخی) و به
۵۹۷-۵۹۶-۵۷۹-۵۳۶-۵۰۶-۴۵۵-۲۳۱-۱۱۰	
۶۷۳-۶۳۹	
۲۴۲-۲۴۰-۲۱۸-۱۵۷-۱۲۹-۹۹-۹۷-۷۷-۶۶-۶۵-۵۷-۴۳	میبدی
۳۹۳-۳۸۲-۳۶۴-۳۶۰-۳۴۴-۳۳۱-۳۲۳-۲۶۹-۲۶۸-۲۶۱	
۵۳۴-۵۲۱-۵۱۴-۴۸۹-۴۸۸-۴۶۵-۴۶۳-۴۶۲-۴۵۷-۳۹۸	
	۷۰۰-۶۸۲-۶۲۶

میدانی ۳۰-۳۹-۴۵-۵۰-۶۵-۶۶-۷۷-۴۷۴-۴۸۳-۴۸۷-۵۴۵-۵۴۹

۵۶۷-۶۲۶-۶۴۰-۶۷۳-۶۹۲

۷۳

میمون بن ابی شیب

۳۹۷

میمونه

۳۲۷

نابغه ذبیانی

۵۸۵-۵۸۰-۵۳۴

ناصر خسرو

۱۵۶

ناصرالدین سبکتکین

۶۲۴

ناصرالدین مسعود

۵۱

نافع

۵۴۴

نبیه‌الدین جوهری

۱۰۱

نجم‌الدین رازی

۲۶۸-۵۷

نسائی

۶۸۰

نصر

۵۴۲-۵۴۱

نصوح

۵۶۱

نصیرالدین طوسی

۶۸۰

نضر بن ربیعہ

۷۲۳-۶۸۴-۶۰۶-۵۲۹-۱۶۲

نظامی گنجوی

۵۱

نعمان بشیر

۶۳۰

نفیسی

۵۹۶-۱۲۴

نمرود

۷۶۶ - ۵۳۱ - ۵۲۸	نوح
۳۵۷	نورالله ششتري
۱۴۵	نوري
۶۳۲ - ۶۲۴	نوشروان
۴۲۱	هاروت
۶۲۳ - ۶۲۲ - ۳۶۰ - ۳۵۹ - ۲۷۶ - ۳۲	هارون
۷۰۰ - ۶۷۳	هارون الرشيد
۵۴۶ - ۵۱۲ - ۴۵۴ - ۷۸ - ۶۳	هجویری
۹۸	هشترودی
۱۳۴	هلال
۱۳۴	هلال بن حمراء
۷۶۵ - ۶۲۷ - ۶۱۵	همائي (استاد)
۵۴۳ - ۳۱۶ - ۳۱۴	هند (مادر معاویه)
۵۴۴	هندوشاه
۶۱۰	هود
۷۰۰ - ۵۶۲ - ۵۳۰ - ۳۸۹ - ۳۵۱ - ۲۹۱	واقدي
۳۱۶ - ۱۷	وحشی
۵۷۸ - ۲۶۸	ورام بن ابی فراس
۳۱۹	وليد
۵۱	وهب

۶۲۳ - ۴۶۵ - ۱۴۵

یافعی

۴۶۴ - ۲۲۷ - ۲۲۶

یاقوت

۶۲۳ - ۶۲۲ - ۵۶۲

یحیی

۷۳۵

یحیی بن ابی منصور

۱۴۴ - ۴۷ - ۴۶

یحیی معاذ رازی

۵۴۳ - ۴۳۵ - ۴۰۰ - ۳۹۹ - ۳۹۲ - ۳۹۱ - ۳۹۰ - ۱۴۰

یزید

۷۵۱

یعقوب

۱۲۲ - ۱۲۱

یملیخا

۷۵۳ - ۲۹۰ - ۱۷۸

یوسف صدیق

۳۷۹

یوشع

فهرست نامهای جایها و انساب و قبائل

۱۱۲	ابوقبیس
۶۷۴ - ۶۷۳	ابیورد
۶۹۵	اثینه
۳۶۳-۳۵۰ - ۳۱۷ - ۳۱۶ - ۳۱۳ - ۳۱۲ - ۲۹۱ - ۲۲۳ - ۲۲۲	احد
۴۱۹ - ۴۱۷ - ۳۹۵ - ۳۶۷ - ۳۶۶	
۷۲۴ - ۶۳۴ - ۲۸۶ - ۲۸۵ - ۲۲۶ - ۱۷۵ - ۸۵	اروپا
۴۵۳	اسروشنه
۴۶۰ - ۳۴۰ - ۳۳۵ - ۳۲۷	اسلامبول (استانبول)
۵۲ - ۵۱	اصحاب رقیم
۳۳۳ - ۱۱۹ - ۵۱	اصحاب کُهِف
۶۹۳	اصفهان
۵۸۶	افروغیه
۱۲۱-۱۱۹	افسوس
۶۹۵	اقولونیا

۶۳۸ - ۶۳۷ - ۴۶۴ - ۳۵	اهواز
۳۱۷	اوس
۶۸۱	ایاد
۳۵۰ - ۲۶۳ - ۱۷۲ - ۱۲۹ - ۹۱ - ۸۷	ایران
۲۲۸	ایرانی
۵۱	ایله
۴۲۱ - ۳۸۰	بابل
۲۹۲	باب الصغیر
۱۷۱	باب الطاق
۲۲۶	باب محول
۶۱۸ - ۶۱۷	باورد
۴۶۴	بحرین
۱۵۶	بخارا
۳۸۷ - ۳۶۶ - ۳۵۰ - ۳۱۹ - ۳۱۷ - ۳۱۳ - ۳۱۲ - ۲۹۱	بدر
۴۳۴ - ۴۱۷	
۲۲۵	برات
۲۲۹ - ۲۲۷ - ۲۲۶ - ۲۲۵	براثا
۶۲۳ - ۶۲۲	برامکه
۵۹۷	بروخیم

۱۵۶	بست
۴۶۴ - ۳۸۹ - ۲۸۸ - ۳۸۶ - ۳۵۰ - ۲۱۴ - ۱۴۳	بصره
۲۹۱	بطحاء مکه
۱۴۵	بغ
۶۱۶ - ۴۶۴ - ۴۶۱ - ۳۷۸ - ۲۲۷ - ۲۲۶ - ۲۲۵ - ۳۵	بغداد
۸۶۶ - ۶۷۴	
۱۴۵	بغشور
۵۶۲ - ۳۴۶ - ۲۹۱	بقیع
۶۲۴ - ۵۹۵ - ۵۹۴ - ۱۷۶ - ۱۵۶	بلخ
۳۹۰	بمبئی
۵۸۸ - ۱۷۸	بنگاه نشر کتاب
۷۵۰	بنی اسرائیل
۲۱۴	بنی تمیم
۳۱۷	بنی ساعده
۱۱۳ - ۱۱۲	بنی سلیم
۳۱۷	بنی قریظه
۳۶۶	بنی قینقاع
۳۹۳	بنی مخزوم
۱۴۳	بنی کلب
۳۲۶	بولاق

۲۷۳	بیت المقدس
۴۶۴-۳۵	بیروت
۱۷۰	بیضا
۳۶۰-۳۵۹-۳۵۵-۲۱۶-۱۱۴-۳۶	تبوك
۵۹۵	ترك
۱۵۶	ترکستان
۶۳۸-۵۷۲-۴۲۱	ترکيه
۳۶۳	توران
۳۲۸	ثور (غار)
۱۴۳	ثور (قبيله)
۱۲۴	جامع خطيب
۶۸۶	جرجان
۳۵۰	جلولا
۱۶۹	جهودان
۳۸۸	حبشه
۶۸۶-۴۰۲-۳۹۰-۱۴۰	حجاز
۵۴۳-۳۴۳-۴۱۷	حدیبیه
۳۰۱	حرّا
۶۸۸	حروراء نام دهی است

۶۸۸-۲۲۶	حروری و حروریه
۳۱۲	حمص
۳۱۷	حوران
۶۸۰	حیره
۷۳۶	خالدات (جزایر)
۵۲۶-۱۳۱-۱۱۷-۱۱۰	خاو (کتابفروشی)
۶۸۶-۶۲۸-۵۹۵-۵۹۴-۵۹۱-۵۸۸-۵۴۵-۵۳۵-۱۷۶-۱۷۵-۱۴۰	خراسان
۳۱۷	خزرج
۵۲۱-۴۱۷-۳۱۷	خندق
۶۸۸	خوارج
۵۴۰	خوارزم
۳۷۷	خیبر
۴۵۳	خیزران (مقبره)
۳۲۶	دارالکتب المصریه
۶۸۶	دامغان
۶۸۲-۶۷۳-۳۳۱-۵۰	دانشگاه
۴۶۴-۱۷۱	دجله
۶۱۵-۵۴۴-۳۱۲-۲۹۲	دمشق
۶۹	دوس (نام قبیله)

۶۱۷	رباط فراوه
۳۷	ربذه
۳۱۹	ربيعه
۶۲۲	رقه
۵۰	رقيم
۳۹۶	رمله
۷۳۵-۵۷۳-۵۷۲-۵۲۴-۳۴۷-۳۴۶-۳۶	روم
۲۹۰	رومی
۶۸۶-۶۸۵-۶۲۴	ری
۶۱۹	زرمذ
۴۲۱	زهره
۴۵۳	سامرا
۴۴۰	سجستان
۳۲۱	سدرۃ المنتهى
۵۷۴-۵۷۳	سدوم
۶۷۳-۶۲۳-۵۸۹-۵۸۸	سرخس
۷۳۷	سعد (جزایر)
۳۱۷	سقیفه بنی ساعده
۶۷۴	سمرقند
۱۲۴	سینا (کوه)

۵۹۴-۵۴۳-۴۱۷-۳۹۴-۳۷۷-۳۵۱-۳۱۷	شام
۴۵۳	شونیزیه
۳۵	شیراز
۳۹۴-۳۹۳	صفین
۵۹۱	صوفیه
۷۲۵	صیمره
۶۷۳-۵۷۸-۵۶۷-۵۴۹-۵۲۳-۴۹۶-۴۸۷-۵۵-۵۰	طهران (تهران)
۱۷۵	طوس
۶۱۱-۶۱۰	عاد
۳۶۶	عاص یا عاصم
۴۳۴	عام الفتح
۲۲۶	عتیقه
۵۹۴-۴۶۵-۴۵۳-۳۹۰-۳۵۱-۳۵۰-۱۷۰-۱۴۰-۶۵	عراق
۶۲۰	عراقین
۵۰۳-۵۰۲-۱۱۳	عزی
۴۱	عکاظ (سوق)
۶۴۸-۶۹۱-۶۱۸-۶۱۷-۶۰۰-۱۵۶-۱۵	غزنین (غزنه)
۶۱۷	غور
۳۱۷	غوطه ده شق

۴۶۴	فارس
۳۱۰-۲۹۰	فرات
۵۱	فلسطین
۳۵۱-۳۵۰	قادیسیه
۵۱۷	قاهره
۵۷۲	قبا
۴۵۳-۴۳۴-۳۴۱-۳۱۹-۳۱۸	قریش
۶۲۸	قہستان
۴۷۰	قیروان
۸۹	کابل
۴۵۳	کاظمین
۶۹۵-۵۶۴-۵۱۰-۴۹۰-۳۹۲-۱۴۵-۱۲۸	کتابخانہ آستان قدس رضوی
۵۸۸	کتابخانہ بریتش میوزیوم
۴۹۰	کتابخانہ مجلس شورای ملی
۷۲۴	کتابخانہ خدیویہ مصر
۱۴۵	کتابخانہ دانشکده الهیات (معقول و منقول)
۵۴۲	کتابخانہ فاتح
۶۳۸	کتابخانہ مدرسہ سپہسالار
۱۷۸	کتابخانہ مرکزی دانشگاه
۵۲۳	کتابخانہ ملی ملک

۷۶۶-۶۸۵-۵۸۹-۲۷۹-۴۴-۳۴-۳۳	کتابفروشی ابن سینا
۶۲۸-۶۲۷-۵۲۴	کتابفروشی شمس
۴۶۳	کتابفروشی طهران
۴۶۱-۴۶۰-۲۲۶-۲۲۵	کرخ
۶۹۱	کردیز
۳۲۹	کعبه
۳۵	کنده (نام محله)
۷۲۵-۶۸۸-۶۲۰-۳۸۶-۳۵۰-۱۴۳-۳۵	کوفه
۵۹۵	کولان
۶۸۶	گردکوه
۳۱۹	گنجه
۱۱۳	لات
۶۰۶	لاهور
۳۲۶	لیدن
۵۲۲	مانویه
۳۵۰	مدائن
۵۷۳	مدائن مؤتفکات
۳۷۷-۳۶۰-۳۵۹-۳۵۱-۳۵۰-۳۲۸-۳۱۵-۳۱۳-۳۱۲-۲۹۱-۶۵	مدینه
۵۷۲-۵۶۲-۵۲۱-۴۳۴-۳۹۲-۳۹۰-۳۸۶	
۶۸۸	مرجیان

۶۷۴	مرداشت
۶۷۴	مرو
۱۴۳-۱۴۰	مروانیان
۶۲۷	مرو شاهجان
۳۱۲	مزه (اسم مکان)
۲۷۲	مسجد اقصی
۲۷۲	مسجد الحرام
۰۴۳-۵۲۹-۵۲۳-۳۳۷-۳۲۲-۳۲۱-۱۷۸-۱۴۶-۱۳۲-۱۰۴-۷۱	مصر
۷۲۸-۷۲۷-۷۲۵-۵۹۶-۵۴۴	
۱۲۹	مکتبه اسلامیة
۵۹۴-۴۰۰-۳۹۲-۳۹۱-۳۹۰-۳۸۶-۳۲۸-۳۱۸-۳۱۵-۲۹۰-۱۴۰	مکه
۵۷۴-۵۹۵	
۳۱۷	منیحه
۴۱۷	موتہ
۲۹۰	موصل
۶۱۸-۶۱۷	نسا
۱۶۹	نصارا
۴۵۳-۴۵۲	نہاوند
۴۶۴-۴۶۰	نہر المعلی

۶۲۸-۶۲۴-۵۳۶-۵۳۵	نیشابور
۷۵۱-۴۶۹-۳۲۲-۳۲۱	نیل
۵۰۲	هذیل
۶۲۹-۶۲۸	هرات
۱۴۳	همدان (نام قبیلہ)
۷۵۰-۶۳۰	هند
۳۸۹	وادی السباع
۱۷۰	واسط
۱۷۶	واشجرد
۳۵۱	یرموک
۴۶۴-۱۷	یمامہ
۳۹۱-۱۴۰-۶۹	یمن
۶۹۶-۵۸۶-۴۲۵-۱۱۹	یونان

فهرست نام کتابها

۷۳۲-۷۲۹-۷۲۸-۷۲۶-۷۲۴-۷۲۳-۴۷۷-۳۱۱-۲۵۹-۲۵۶	آندراج
۲۵۳	الابانة
۴۹۶-۴۵۸-۲۶۹-۱۵۸-۱۲۷-۱۰۱	احاديث مشنوی
۷۲۴	احكام المواليد
۳۲۵-۲۶۹-۲۱۸-۱۷۴-۱۰۹۱۰۸-۱۰۷-۱۰۵-۹۸-۶۷	احياء العلوم
۵۷۹-۵۷۸-۵۷۱-۵۴۲-۵۴۱-۵۳۱-۵۱۶-۴۹۶۴۸۳-۴۸۲	
۱۸۲	اخبار حلاج
۵۶۱-۵۴۶-۴۸۷-۴۸۶-۱۶۳-۱۱۵-۷۴	اخلاق محتشمی
۵۴۴-۳۸۹-۳۸۸-۳۲۷-۳۱۸-۳۱۷-۳۲۲-۲۹۲-۲۹۱-۱۴۱	الاستيعاب
۳۶۷-۲۸۲	استيعاف الراغبين
۳۴۱-۳۲۷-۳۲۶-۳۲۵-۳۱۷-۱۴۱-۳۷	اسد الغابة في معرفة الصحابة
۶۳۴-۴۱۸-۳۹۲-۳۸۹-۳۸۸-۳۵۱-۳۴۳	
۵۷۵-۲۲۳-۱۷۶	اسرار نامه
۶۳۱-۶۰۶	اسکندر نامه

٤٣٥-٤١٨-٣٨٩-٣٨٨-٣١٨-٣١٧-٣١٢	الاصابة في معرفة الصحابة
٥٤٤	
٧٢٥-٧٢٤	اصل الاصول
٣٦٦	الاصنام
٣٢٦	اغاني ابوالفرج
٧٠٧	اغراض الطبيعة جرجاني
١٠٣	اقرب الموارد
٥٢٣-٥٢٢	اكمال الدين
٢٥١-١٣١-١١٧	الهي نامه
٥٧٢-٥٤١	الهي نامه عطار
٢٣٩	امالي
٦٩٦-٥١٢-٤٨٨	الامتع والموانسة
٤٢٥-٢٣٤-١٧٧-١٧٢-١٣١-٧٩-٤٠-٣٩-٣٠	امثال وحكم دهخدا
٧٥٣-٥٨٧-٥٤٧-٥٣٧-٤١٤-٤١١-٤٤٠	
١٢١	انجيل
٢٢٧-٢٢٥-١٤٣	انساب سمعاني
٦٣٩-٦٣٤-٦٣١-٧٦	اوائل التحرير ملا اختيار الدين
٥٨١-٢١٩-١١١	اوسط طبراني
٧٣٥	باز نامه
٤٢٨-٥٩	بحار الانوار

بحر الجواهر ۷۰۹-۷۰۸-۷۰۷-۷۰۶-۷۰۵-۷۰۴-۷۰۳-۷۰۲-۴۴۹

۷۱۸-۷۱۷-۷۱۶-۷۱۵-۷۱۴-۷۱۳-۷۱۲-۷۱۱-۷۱۰

۷۲۰-۷۱۹

۳۹۲-۳۸۲-۳۱۸

بحر الفوائد

برهان قاطع ۵۶۳-۵۴۰-۴۸۲-۴۲۳-۴۰۰-۳۰۸-۲۶۱-۲۵۹-۲۰۲

۷۲۳-۶۸۴-۶۰۷-۶۰۰-۵۸۴-۵۷۴

۵۲۳-۵۲۲

بلوهر و بوداسف

۵۶۲

بهار عجم

۲۵۱

البيان والتبيين جاحظ

۷۴۷

تاج اللغات

۶۲۵-۶۲۴

التاج فی اخلاق الملوك

۳۶۷

تاریخ ابن اثیر

۶۷۴-۶۲۳

تاریخ ابن خلکان

۴۰۱-۳۱۱

تاریخ ابن عساکر

۵۵

تاریخ ابن مستوفی

۵۲۸-۲۵۱

تاریخ الامم والملوك

۱۰۸

تاریخ الانبياء

۴۳۵

تاریخ اصغر بخاری

۷۲۲-۲۲۹-۲۲۸-۱۷۲-۱۷۱-۷۷

تاریخ بغداد

۴۰۲	تاریخ بیہق
۶۲۴	تاریخ بیہقی
۷۲۴ - ۴۹۵	تاریخ الحکماء
۳۴۳ - ۳۴۰ - ۳۳۶ - ۳۳۵ - ۳۳۴ - ۳۲۵ - ۳۲۴	تاریخ الخلفاء
۶۱۶ - ۶۱۵ - ۳۷۳ - ۳۵۴ - ۳۵۳ - ۳۴۶ - ۳۴۵	
۳۹۲ - ۳۷	تاریخ خمیس
۶۷۴ - ۲۸۱	تاریخ کبیر بخاری
۶۷۴	تاریخ گزیدہ
۱۴۵	تاریخ یافعی
۶۱۵	التبرک المسبوك
۳۵ - ۴۰	التبیان شرح دیوان متنبی
۶۲۸	قنمۃ الیتیمۃ
۵۴۴	تجارب السلف
۷۵۰	تحریمۃ القلم
۲۲۰ - ۱۷۶ - ۱۷۵ - ۱۷۲ - ۱۶۵ - ۱۴۵ - ۱۶۳ - ۹۱ - ۸۷ - ۴۶	تذکرۃ الاولیاء
۶۷۴ - ۵۳۶ - ۵۹۴ - ۵۷۵ - ۵۳۳	
۷۱۵	تذکرۃ اولی الالباب
۳۹۴ - ۳۸۸ - ۳۳۱	تذکرۃ خواص الامہ
۷۲۲ - ۶۸	تذکرۃ الفقہاء
۵۲۴ - ۵۲۳ - ۵۲۲	ترجمۃ بلوہرو بوداسف میر نظام

١٢٢	ترجمة تفسير طبري
١٤٣	ترجمة طبقات صوفيه
٥٣٨	ترجمة غرر الحكم
٥٩٥	ترجمة فضائل بلخ
٥٢٣ - ٥٢٢	ترجمة كليله ودمنه عربي
٤٢٦-١٧٨	ترجمة مقدمة ابن خلدون
١٧٨	تعطير الانام في تعبیر المنام
٢٨٦-٢٧٤-٢٧٣-٢٥٨-٢٥٧-٢٤٩ - ٢١٧ - ١٢٢	تفسير ابو الفتوح رازي
٥٨٠-٥٣١-٥٣٠-٤١١-٤٩٢-٤٥١-٣٨٤-٣٦١	
٥٩٦	
٣٢١	تفسير كبير
٣٧٧-٣٤٤	تفسير كشاف
٢٨٦	تفسير گازو
٧٤٦-٧٤١-٧٣٨ - ٧٣٤-٧٣٣-٧٣١-٧٢٧-٧٢٦	التفهيم
٤١٧ - ١٧٤ - ٩٦ - ٦٥	تلبيس ابليس
٣٣١ - ٣١	تمهيدات عين القضاة
٥٧٨ - ٢٦٨	تنبيه الخواطر ونزهة النواظر
٤٠٠	تهذيب التهذيب
٧٣٦	جام جم
٦٩ - ٦٨	جامع التمثيل

٣٩٢-٣٩١

جامع التواريخ

٤١٣

جامع الجوامع

جامع الصغير ٢٥-٢٧-٢٩-٣٠-٣٨-٥٢-٥٧-٦١-٦٣

١٥٨-١٤٦-١١١-١٠٧-٩٢-٧٨-٧٧-٧٣-٧٢

٢٦٩-٢٦٨-٢٥٤-٢٥٣-٢٢١-٢١٩-١٦١

٣٤٠-٣٣٧-٣٣٣-٣٢٥-٣٢٤-٢٨٠-٢٧٦

٥٢١-٤٧٩-٤٤٨-٤٠١-٣٦٧-٣٥٣-٣٤٣

٥٨٤-٥٨٢-٥٨١-٥٧٧-٥٥١-٥٣٨-٥٣٤

٧٢٢-٦٨٧-٦٧٩-٦٧٦-٦٢١

٦٣٨-٦٣٠

حدايق السحر

حديقة ٦٨-٦٩-٩٩-١٠٠-١٤١-١٤٥-١٦٧-١٧٨-٢٥٣

٢٦٥-٣٧٠-٣٠٧-٣٣٦-٣٥٧-٣٦٨-٣٨٧-٣٩٥

٤٠١-٤٣٨-٤٨٢-٥٢٢-٥٢٣-٥٣٦-٥٤٥-٥٥٠-٥٥١

٥٥٤-٥٥٥-٥٦٣-٥٧٢-٥٩٧-٦٠٦-٦١٦-٦١٧-٦١٨

٦١٩-٦٢٢-٦٢٧-٦٣٠-٦٣٩-٦٨٣-٦٩١-٧٤٢-٧٤٣

٧٥١-٧٥٠

٤٥٨-٨٥-٣١

حواشي وتعليقات فيه ما فيه

١٤٣-٥٩

حيوة الحيوان

حلیۃ الاولیاء ۷۲ - ۷۳ - ۸۲ - ۱۰۷ - ۱۴۳ - ۱۴۶ - ۱۵۸ - ۲۱۲ -

۲۱۷ - ۲۲۷ - ۲۵۲ - ۳۳۹ - ۳۵۹ - ۳۷۰ - ۴۰۱ - ۴۱۲ -

۴۱۷ - ۴۱۸ - ۴۸۴ - ۵۳۱ - ۵۴۶ - ۵۵۷ - ۵۶۰ - ۵۷۸ -

۵۹۴ - ۶۱۴ - ۶۱۶ - ۶۳۶ - ۶۷۴ -

۷۶۲ -

حیوة الحیوان

۷۰۲ - ۷۰۴ - ۷۰۷ - ۷۰۹ - ۷۱۱ - ۷۱۷ -

خلاصة الحکمة

۳۱۹ -

دائرة المعارف یستانی

۳۵۲ -

درر البحار

۸۸ -

دعای سمات

۶۹ - ۵۱۲ - ۵۳۵ -

دیوان انوری

۳۳ - ۳۴ - ۳۸ - ۴۴ - ۵۸۹ - ۶۸۵ - ۷۶۶ -

دیوان سنائی

۲۶۹ - ۲۷۰ - ۳۰۵ - ۵۴۹ -

دیوان شمس

۸۰ -

دیوان عطار

۳۲ -

دیوان عنصری

۳۵ - ۴۰ -

دیوان متنبی

۵۶ -

دیوان منوچهری

ذخیره خوارزمشاهی ۷۰۳ - ۷۰۵ - ۷۰۶ - ۷۰۷ - ۷۰۸ - ۷۰۹ - ۷۱۰ -

۷۱۱ - ۷۱۲ - ۷۱۳ - ۷۱۴ - ۷۱۵ - ۷۱۷ -

ربیع الابرار ۴۳ - ۵۷ - ۷۵ - ۸۰ - ۱۰۸ - ۱۱۵ - ۱۳۹ - ۱۵۴ - ۱۷۹ -

۲۱۰ - ۲۱۸ - ۳۸۴ - ۳۹۲ - ۴۱۲ - ۴۱۳ - ۴۴۰ -

٤٧٥ - ٤٨٣ - ٤٨٨ - ٥١٠ - ٥١٤ - ٥٦٠ - ٥٦٤ -

٦١٩ - ٦٢٥ - ٦٣٥ - ٦٣٧ - ٦٧٨ - ٦٨٢ - ٧٤٧

١٤٤ - ٥٩٥ - ٦٧٤

رسالة قشيرية

٤٨٩

رشحات

٣٢١

روح البيان

٥٧ - ٦٧٥

روضات الجنان

١٦٩ - ٧٣٥

روضة المنجمين

٥٨٨

رياض الانس

٦٩

زينت المجالس

٧٣٤

زيح يحيى

٧٣٤ - ٧٣٥

زيح فاخر

٧٣٤ - ٧٣٥

زيح مأمونى

٧٣٥

زيح ممتحن

٥٠٢

سراج اللغات

٤٠٠

سراج

٧٧ - ٥٦١ - ٦٢٥ - ٦٩٦

السعادة والاسعاد

٥٣٤

سفينة النجاة

٦١٦ - ٦١٨ - ٦٢٧ - ٦٣٠ - ٦٣٢

سلسلة الذهب

١٤

سنائى آباد

٦٣٨

سندباد نامه

۳۴۳ - ۳۲۵ - ۲۷۷ - ۲۷۶ - ۶۴	سنن ابن ماجه
۳۳۱ - ۲۹	سنن ترمذی
۳۸	سنن الدارمی
۴۶۰	سوانح
۳۱۲ - ۲۸۲ - ۲۷۵ - ۲۱۷ - ۴۷ - ۳۷	سیرة ابن هشام (سیرة النبویه)
۳۷۸ - ۳۶۷ - ۳۶۵ - ۳۴۲ - ۳۲۹ - ۳۲۵ - ۳۱۹	
۴۸	سیر اعلام النبلاء
۵۹۴	سیر السلف
۷۵۰ - ۵۸۸	سیر العباد الی المعاد
۶۱۶	سیاست نامه
۶۷۸ - ۵۹۷	شاهنامه فردوسی
۶۷۴ - ۵۵۴ - ۵۵۳ - ۷۳	شذرات الذهب
۲۴۱ - ۲۳۹ - ۱۵۸ - ۱۱۵ - ۱۰۷ - ۹۶ - ۸۹ - ۷۸	شرح تعرف
۴۸۲ - ۴۶۴ - ۳۴۹ - ۳۳۳ - ۳۲۲ - ۲۷۲ - ۲۴۲	
۵۱۲ - ۴۸۳	
۱۵۶	شرح حدیقه
۶۸۳	شرح دیوان انوری
۵۶۶	شرح دیوان حضرت امیر از میبدی
۳۱۸	شرح دیوان خاقانی
۴۳	شرح شافیه رضی

۳۷۸	شرح صحیح مسلم
۴۸۶	شرح صد کلمه
۵۶۷ - ۴۸۶ - ۲۳۵	شرح غرر و درر آمدی
۴۷۷	شرح مثنوی
۵۳	شرح منظومه حاجی سبزواری
۷۰۸ - ۷۰۷ - ۷۰۶	شرح نفیسی بر فصول ابقرراط
۵۸۱ - ۴۷۹ - ۳۳۲ - ۶۱	شعب الایمان
۷۲۳ - ۵۰۲	شمس اللغات
۳۸۰ - ۱۱۴	شواهد النبوة
۳۶۳	صاح ستہ
۵۵۱ - ۳۲۵ - ۳۲۲ - ۴۳ - ۲۵	صحیح بخاری
۳۳۹ - ۳۳۰ - ۳۲۲ - ۲۸۷ - ۲۸۰ - ۲۷۶ - ۷۳ - ۶۲	صحیح ترمذی
۶۰۱ - ۵۳۴ - ۳۴۳	
۳۵۵ - ۳۵۳ - ۳۲۵ - ۳۲۲ - ۲۸۱ - ۵۷ - ۲۵	صحیح مسلم
۵۵۱ - ۴۸۳	
۵۵۱ - ۲۲۱	صحیح نسائی
۷۶۱ - ۷۳۱	صراح
۳۴۰ - ۲۹۱ - ۲۲۹ - ۲۲۸ - ۱۴۵ - ۱۴۳ - ۱۴۱	صفوة الصفوة
۶۷۴ - ۶۱۶ - ۴۵۴ - ۴۱۸ - ۳۹۴ - ۳۸۳ - ۳۷۸	
۷۱۶ - ۷۱۵ - ۷۱۲ - ۷۰۹ - ۷۰۷	طب اکبری

- ٣٩٥ طبقات ابن سعد
- ٨٧ طبقات شعراني
- ٩٢٢ - ٨٩ طبقات الصوفية خواجه عبدالله انصاري
- ١٧٢ - ١٦٥ - ١٤٥ - ١٤٤ - ٩١ - ٨٣ - ٦٥ طبقات الصوفية سلمى
- ٥٤٦ - ٤٥٤ - ٢٤٢ - ٢٢٠ - ٢١٠ - ١٧٦ - ١٧٥
- ٦٨٧ - ٥٩٥ - ٥٩١
- ٣٩٢ - ٣٩٠ - ١٤١ - ١٤٠ طبقات الفقهاء
- ٧٥٠ طريق التحقيق
- ١٠٦ عجائب نامه
- ٨٣ عدة الداعي
- ٧٥٠ - ٤٦١ عشق نامه
- ٦٧٩ - ٥٥٩ - ٥٥٦ - ٥٣٣ - ٧٦ - ٦٣ - ٤٤ - ٤٢ - ٣٣ عقد الفريد
- ٧٥٠ عقل نامه
- ٥٧٩ - ٥٥٩ - ٥٥٦ عوارف المعارف
- ٥١٥ - ٤١٢ - ٣٢٥ - ١٦٢ - ١٤٠ - ١١٦ - ٤٥ - ٣٢ عيون الاخبار
- ٦٣٥ - ٦٢٦ - ٥٨٥ - ٥٧٦ - ٥٥٤ - ٥٥٣
- ٦٧٤ - ٦٣٦
- ٨٥٠٠ غرر الحكم
- ٤٢٨ غوالي اللآي والدرر
- ٢٨٤ - ٢٤٣ - ١٧٧ - ١٥٩ - ١٥٦ - ١٢٥ - ١٠٣ - ٦٩ غياث اللغات

۶۰۱-۶۰۰-۵۱۴-۵۰۰-۴۰۰-۳۱۹-۳۰۸-۲۹۰	
۷۴۷-۷۰۰-۶۰۷	
۴۳	الفاخر
۵۴۴	الفخری
۱۴	فخری نامه
۴۱۵	فرائد الادب (المنجد)
۶۰۰-۵۷۷-۳۹۶-۳۷۵-۳۰۸	فرهنگ جهانگیری
۶۸۳-۶۰۰-۵۰۲-۴۸۲-۱۵۶	فرهنگ رشیدی
۴۰۰-۳۵۶	فرهنگ سروری
۶۰۰	فرهنگ نورالدین حسین
۶۹۷	فصول ابقرط
۳۶۳	فصول المهمة ابن جوزی
۱۳۵	الفضائل من کتاب التاج
۵۹۱-۳۳۱	فضائل بلخ
۷۲۴	فهرست کتابخانه خدیویه مصر
۷۳۶-۷۳۵-۷۲۵	الفهرست
۴۳۸-۴۳۷-۲۵۳-۱۰۷-۷۲-۵۲-۲۵	فیض القدير
۶۷۳-۵۹۷-۵۰۶-۴۸۶-۲۳۱	فیه ما فیه
۶۱۷	قابوس نامه
۵۷۳	قاموس کتاب مقدس

- قرۃ العیون ۴۲۸
- قصص الانبیاء ۱۲۲ - ۱۲۴ - ۲۸۱ - ۲۸۶
- قرآن مجید ۱۲ - ۲۰ - ۶۱ - ۶۶ - ۷۵ - ۱۱۴ - ۱۱۹ - ۱۵۹ - ۱۶۶
- ۱۷۸ - ۲۵۴ - ۴۳۷ - ۵۱۹ - ۷۵۴ - ۷۵۵
- کارنامه بلخ ۷۵۰
- کافی ۴۲۸
- کامل التواریخ ابن اثیر ۳۷ - ۳۷۸ - ۴۴۰ - ۵۹۵ - ۶۱۶
- ۶۲۳ - ۶۷۴ - ۶۸۰ - ۶۸۶ - ۷۶۶
- کامل بهائی ۳۹۰ - ۳۹۲
- کامل التعبير ۱۷۸ - ۱۸۰ - ۱۸۳ - ۱۸۶ - ۱۸۷ - ۱۸۸ - ۱۸۹ - ۱۹۰
- ۱۹۱ - ۱۹۵ - ۱۹۶ - ۱۹۷ - ۱۹۸ - ۱۹۹ - ۲۰۰ - ۲۰۱
- ۲۰۲ - ۲۰۴ - ۲۰۵ - ۲۰۸ - ۷۲۳
- کامل السقیفة ۳۹۱ - ۳۹۲
- کبیر طبرانی ۷۷ - ۱۵۸ - ۲۱۹ - ۳۹۸
- کشاف (تفسیر) ۲۱۰
- کشاف اصطلاحات الفنون ۷۳۵
- کشف الاسرار ۲۷ - ۲۹ - ۳۱ - ۳۸ - ۴۳ - ۴۷ - ۵۵ - ۵۷ - ۶۴ - ۶۵ - ۶۶
- ۷۷ - ۸۳ - ۹۱ - ۹۲ - ۹۷ - ۹۹ - ۱۰۴ - ۱۰۷ - ۱۱۲
- ۱۲۹ - ۱۴۶ - ۱۵۷ - ۱۶۲ - ۱۷۵ - ۲۱۰ - ۲۱۸ - ۲۲۲
- ۲۲۴ - ۲۳۲ - ۲۴۰ - ۲۴۲ - ۲۵۱ - ۲۵۴ - ۲۶۱ - ۲۶۸

۲۶۹-۲۷۹-۲۸۰-۲۸۷-۲۹۱-۳۲۳-۳۳۱-۳۳۲

۳۴۴-۳۴۹-۳۶۰-۳۶۴-۳۷۰-۳۷۷-۳۷۸-۳۸۰

۳۸۲-۳۹۳-۳۹۷-۳۹۸-۴۲۱-۴۵۷-۴۵۸-۴۶۲

۴۶۳-۴۶۵-۴۷۵-۴۸۳-۴۸۸-۴۸۹-۵۰۴

۵۱۲-۵۱۳-۵۱۴-۵۲۱-۵۲۸-۵۳۴-۵۳۸-۵۷۲

۵۷۵-۵۷۷-۵۸۴-۶۲۶-۶۲۷-۶۸۲-۷۰۰

۷۲۵

کشف الظنون

۳۷۰

کشف الغمة

۳۰۸-۳۳۸-۴۷۱-۶۱۲-۷۴۶

کشف اللغات

۶۳-۸۷-۱۶۷-۱۷۰-۲۱۹-۴۵۴-۴۹۶

کشف المحجوب

۷۳۰-۷۴۰-۷۴۳

کفاية التعليم

۷۰۱-۷۰۳-۷۰۵-۷۰۶-۷۰۹-۷۱۱-۷۱۲-۷۱۵-۷۱۶

کفاية منصوري

۴۵۴-۵۲۲-۵۲۳

کلیله و دمنه

۱۰۳

کنز اللغة

۵۸۸

کنز الرموز

۳۶۱

کنز المدفون سیوطی

۳۱-۷۱-۷۷-۹۲-۱۰۷-۱۵۷-۲۱۹-۲۲۱-۲۳۵-۲۵۳-۲۵۴

۲۷۶-۳۰۵-۳۲۴-۳۳۲-۳۳۷-۳۴۳-۳۵۳-۳۵۴-۴۳۸

۴۷۹-۴۸۳-۵۲۱-۵۵۱-۵۷۰-۶۷۹-۶۸۷

۱۰۵-۵۳۵-۶۷۴

کیمیای سعادت

- ٤٨٩ گلستان
- ٥٨١-٣٧٩-٣٧٧-٣٧٠-٣٤٠-٣٣٥-٣٣٢-٣٢٧-٤٢ اللالى المصنوعة
- ٥٣ اللئالى المنظومة
- ٤٩٣ لباب الالباب
- ٦٢٨ اللباب فى تهذيب الانساب
- ٥٨٤ لسان الميزان
- ٤٣٥-٤٠٨-٣٩٩-٣٨٥-٣٣٩-٣١٩-٢٦١-١٥٠-٦٩ لطايف اللغات
- ٧٦١-٦٨٤-٥٠٠-٤٧١
- ٣٨٣-٣٥٦-٣٤٥-٢٢٨-١٢٩-٨٩-٨٨-٨٧ اللمع
- ٢٤٢-٧٨ لواقح الانوار
- ٥٧٨-٥٧٠-٤٥٨-٤٢١-٣٧٩-٣٦٤-٢٣٢-١٥٤-١٠١ اللؤلؤ المرصوع
- ٧٠٠-٦٨٧-٩٧٩-٥٩٦
- ٣٢٥ اللؤلؤ والمرجان
- ٥٤١-٤٢٢-١٣٢-٤٦-٣١ مآخذ قصص وتمثيلات مثنوى
- ٢٦٩-٢٣١-١٥٨-١٣٢-١٣١-١١٧-١١٠-١٠٦-٦٩-٦٨-٣٩-٣١ مثنوى
- ٧٥٨-٦٣٩-٥٧٩-٥٧٤-٥٢٦-٥٢٥-٤٩٦-٤٩٥-٤٢٢-٣٠٥
- ٩٦ مجالس سبعة
- ٥٨٨ مثنوى كنز الرموز
- ٤٨٣-٤٧٤-٤٣٩-٢٢٢-١٦١-٧٧-٥٠-٤٥-٣٩-٣٠-٢٧ مجمع الامثال
- ٦٤٠-٦٣٥-٦٢٦-٥٦٧-٥٤٩-٥٤٥-٥٣٢-٥١٣-٤٨٧
- ٦٩٢-٦٩٠-٦٨٣-٦٧٣

٤٠١-٢٧٩-١٥	مجمع البحرين
٣٩٢	مجمع التواريخ
٦٧٦-٥٦٦-٥٣٦-٥٠٥-٤٧٧-٢٣٥-١٤٦	مجموعة ورام
٤٩٢-٢٣٥	محبوب القلوب
٤٢٨-١٢٩	محجة البيضاء
٦٨٦	مختصر الدول
٧٠٠	مخزن الادوية
٥٧٥-٥٦٠-٥٥٩-٥٢٩	مخلاة
٧٢٥	المدخل الى علم النجوم
٧٢٥	المدخل الى صناعة التنجيم
٦٢٣-٤٦٥	مرآة الجنان
٤٧٠	مرصد الاطلاع
٦٣٤-٥٦٦-١٥٣	مرزبان نامه
٣١	مرصاد العباد
٣٧٠-٣٤٣-٧٨	مستدرک حاکم
٦٣٢-٦٢٥-٥٨٥-٥٤٤-٣٦٨-٢١٥	المستطرف
٣٨	مسند ابی داود
٣٤٣	مسند ابن ماجه

٢٥٢	مسند ابي يعلى
٢٦٩-٢٦٨ - ٢٢١ - ٢١٩ - ٧٣ - ٧٢ - ٦٢ - ٣٨	مسند احمد بن حنبل
٥٧٧- ٣٩٨ - ٣٦٣ - ٣٥٤ - ٣٤٠ - ٣٢٤ - ٢٨٠	
٤٦٥	مصارع العشاق
٤٥٥	مصطلحات
٦٩٧ - ٦٧٤ - ١٧٦	مصيبت نامه
٣٨٨ - ٢٢٣	مطالب السؤل
٧٦	مطلوب كل طالب
٥٤٥	مظهر العجايب
٥٣٤-٥٠٤-٤٧٥-٢٦٩	معارف بها ولد
٣٣٢	معانى الاخبار
٧٢٣ - ٦٨	معتبر
٥٨٨-٤٦٤-٢٢٧-٢٢٦	معجم البلدان
٥٧١ - ٢١٧ - ١٤١	المعجم فى معاير اشعار العجم
٦٢	معجم المفهرس
٧٢٧	مفاتيح العلوم خوارزمى
٣٥٤-٣٤٣-٣٤٠	مفتاح كنوز السنة
٧٠١	مفرح القلوب
١٠٤	مقايسات

۵۴۲ ، ۵۴۱	مقالات شمس تبریزی
۵۳۳	مقامات حمیدی
۶۷۹	مکارم
۱۰۱	متارات السائرین
۵۶۲، ۳۲۱ - ۱۱۲	مناقب ابن شهر آشوب
۳۶۳	مناقب خوارزمی
۱۷۸	منتخب الکلام فی تفسیر الاحلام
۳۱۸ - ۳۱۱ - ۳۱۰ - ۲۸۴ - ۲۶۷ - ۱۷۷ - ۱۰۳	منتخب اللغات
۳۹۹ - ۳۵۶ - ۳۴۷ - ۴۰۴ - ۳۴۶ - ۳۴۱ - ۳۳۸	
۷۰۳ - ۷۰۲ - ۵۶۳ - ۴۷۰ - ۴۴۷ - ۴۳۶	
۵۱۷ - ۴۶۳	منطق الطیر
۷۴۲ - ۷۲۳ - ۶۲۶ - ۵۳۳ - ۴۴۱ - ۳۹۸ - ۳۱۱ - ۲۲۴ - ۶۵ - ۴۳	منتهی الارب
۳۸۶	منهاج الطالبین
۷۲۴	المواید
۱۶۵	موطاء
۶۷۴ - ۳۷۰	میزان الاعتدال
۴۸۴ - ۴۰۹	مؤید الفضلاء
۶۸۰ - ۲۴۰	ناسخ التواریخ
۴۲۲	نثر الدرر

٦٩٥-٤٢٦	نزهة الارواح وروضة الافراح
٦٩٣-٤٩٤	نزهة القلوب
٥٢٣	نصاب الصبيان
٦٣٧-٦٢٦-٦١٥	نصيحة الملوك
٧٠٢	نفايس الفنون
٥٩٤ - ١٧٦ - ١٧٥ - ١٧٢ - ١٦٥ - ١٤٥ - ١٤٣	نفحات الانس
١٣٢-٩٨-٦٦-٦٥	نقد العلم والعلماء
٣٦١	النقصر
٧٢-٤٨	النهاية في غريب الحديث
٥٦٤ - ٣٨٢ - ١٧٩ - ٦٤	نهج البلاغه
٣٤٦	النوادر
٣٥٥-٣٥٣-٣٤٩-٣٤١-٣٤٠-٣٢٨-٣٢٥-٣٢٤-٣٢٢-١٤٦	نور الابصار
٣٦٧ - ٣٦١	
١٢٩- ١٢٧	وافي
٧٢٢ - ٤٩٦ - ٦٨ - ٥٧	وسائل الشيعة
٤٦٥ - ٢١٥ - ٥٥ - ٣٢	وفيات الاعيان
٥٨٧	الهوامل والشوامل
٨٠	يتيمة الدهر
٦٩	يادداشتهاى قزوینى

Title

Author

Accession No.

Call No.

Borrower's
No.

Issue
Date

Borrower's
No.

Issue
Date

غلطنامه

ص	س	خطا	صواب	ص	س	خطا	صواب
۲	۷	صدر آن مردی	صدر	۳۲	۶	بو نواس	ابو نواس
۳	۹	می باشد.	می باشد	۳۲	۹	ولیس الله	ولیس الله
۴	۵	انا احتی	انا احیی	۳۲	۲۱	رسیده	رسید
۴	۸	الامن رحم	الامارحم	۳۵	۱۰	بر نری	بر تری
۶	۵	گامی	گامی	۳۵	۱۱	(البیان)	(التبیان)
۶	۱۶	قدم از	قدم در	۳۵	۱۸	بمتنی	بمتنبی
۷	۵	بمانند	بمانند	۳۶	۵	وجون زمان	وچون زمان زمان
۸	۵	(واین)	(وازاین)	۳۷	۳	مر کوش	مر کوبش
۸	۱۳	نوشگفت	نوشگفته	۳۸	۱۰	معجم المفهرست	معجم المفهرست و معجم المفهرس
۹	۲	ناسید	تاسید	۴۰	۴	لیطفوا	لیطفوا
۱۰	۱۳	دادید مطلق	مطلق	۴۱	۱۵	ین من	ن من
۱۲	۴	تمثال	تمثال	۴۶	۹	بحبهم	یحبهم
۱۳	۲	نهار بهار	بهار نهار	۴۶	۹	حنین فرمود	چنین فرمود
۱۳	۳	نوبرده بوده	نوبرده	۴۶	۱۰	الصلو	الصلوة
۱۴	۱۴	فی عرق	فی عروق	۴۶	۱۹	نبرهم	نیز
۱۶	۵	کاین کی	کاین که	۴۸	۳	و گذاشتن	وا گذاشتن
۲۰	۱۱	آمد	آمده	۵۸	۱۷	یعلمون	یعملون
۲۳	۲	واورا	اورا	۵۹	۵	الاور	الانوار
۲۳	۸	داده شدمش	دادمش	۶۰	۹	ادجعل	اذجعل
۲۳	۹	بجبل	بجبل	۶۰	۱۳	کلمة	کلمة
۲۴	۱۶	نلهث	یلهث	۶۲	۹	ونهتیک	ونهیک
۲۵	۶	فعمل	فعمل بها	۶۳	۸	از برای اول	اول
۲۵	۷	کتب بها	کتب علیه	۶۴	۵	حدیث می نماید	حدیث است بسنن
۲۶	۷	فالتمسو	فالتمسوا			ابن ماجه ص ۹۲	رجوع شود.
۲۸	۱۱	تمام آیه	(مجلس در دو سطر بالاست)			اللهم انی اعوذ بک	من علم لا ینفع
۲۹	۱	حزا	حرا	۶۶	۱	ابن صبیغ	ابن صبیغ
۲۹	۱۵	فضل العلم	فضل العالم	۶۶	۶	وبقال	ویقال
۳۰	۱۲	ان البیان	ان من البیان	۶۷	۱۵	لنوقع الحاجة	لنوقع الحاجة
۳۰	۱۴	دکر شده	ذکر شد			بثوران شبهه	بثوران شبهه
۳۰	۱۶	ذکر هده	ذکر شده	۶۹	۶	گوشنود	گوشنود
۳۱	۱۰	احسانی	احسائی	۷۱	۱۵	«الله کثیرا	«الله کثیرا

ص	س	خطا	صواب	ص	س	خطا	صواب
۷۲	۴	گذشت	گذشت که	۱۰۰	۶	که خدای مکان	که خدای مکان
۷۴	۴	مرات	مرات	۱۰۱	۱۰	لارف	لا عرف
۷۴	۶	نی وجهه	فی وجهه	۱۰۳	۶	بی خبر	بی خبر
۷۴	۱۴	بفرزند	بفرزند	۱۰۳	۱۴	دردر نیابد	در نیابد
۷۵	۳	الانفعال	الانفال	۱۰۶	۶	تمشیل	تمشیل
۷۵	۱۳	و ذم آن بزرگان	و ذم	۱۰۸	۳	مامک	مالک
۷۶	۱۷	والجودر	والجور	۱۰۸	۹	از این عباس	از ابن عباس
۷۷	۱۶	نمود	نموده	۱۱۰	۱۰	شمه	شده
۷۹	۶	ما خدش بافت	ما خدش یافت نشد و	۱۱۲	۵	وعنکوت	وعنکوت
		نشد...	نیز دانسته نشد که	۱۱۳	۹	میگریند	میگویند
			حدیث قدسی است	۱۱۹	۸	وقصه	وقصه
			یا نه و سنائی آنرا	۱۲۱	۱۱	اموز	امروز
			بکلیم نسبت داده	۱۲۲	۲۲	بود	بود
۸۰	۱	جزا الرابع	جزء الرابع	۱۲۲	۲۲	گذار دی	گزار دی
۸۰	۲	نفل	نقل	۱۲۳	۹	اولاء	اولا
۸۳	۷ و ۶	انه و تر	انه و تر	۱۲۳	۱۳	کارز	گازر
۸۵	۶	صلفتش	صفتش	۱۲۳	۱۵	بعباردیگر	بعبارت دیگر
۸۶	۱۰	اول عاشق واز	اول عشق عاشق واز	۱۲۵	۷	از ایشان دارد	از ایشان تبع دارد
		عشق ثانی	عشق ثانی عشق	۱۲۵	۱۱	تام خلافت	نام خلافت
		معشوق	معشوق	۱۲۵	۱۱	نها	نهاد
۸۶	۱۷	ودرین بیت	ودر بیت	۱۲۹	۶	میبدی	میبدی
۸۷	۱۱	ودر در	ودر	۱۲۹	۱۶	زاین آیه	از این آیه
۸۸	۲	شناخت	شناخت	۱۳۰	۵	موحد	موجود
۸۸	۶	نتوان کرد	نتواند کرد	۱۳۲	۶	قمر بن	قمرین
۹۱	۱۹	تا بجائی رسد	تا بجائی رسد	۱۳۲	۱۶	بما خذ	بما خذ
۹۴	۱۸	(است	است)	۱۳۵	۱۵	وجر الله	وجز الله
۹۴	۱۹	فانما	فاینما	۱۳۸	۹	تا بدانی که	تا بدانی در
۹۵	۹	من یستغفر	و من یستغفر	۱۳۹	۱	و. و حلیل	او. و خلیل
۹۵	۱۰	تبلیس	تبلیس	۱۳۹	۷	از وفای	از سرو فای
۹۵	۱۴	فیها فیقول	فیها فتقول	۱۴۰	۱۴	از مرگ زید	از مرگ یزید
۹۶	۲	فرا کرد	فرا گیرد				
۹۶	۴	و چیزی نتواند	و چیزی نتواند				
۹۷	۱۱	استوی علی	الرحمن علی العرش				
		العرش	استوی				
۹۹		مرحوم	مرحوم ضیاء				

ص	س	خطا	صواب	ص	س	خطا	صواب
۱۴۰	۱۵	در این وقت	در این وقت	۲۰۴	۴	بز کسی کودنی	بز کسان دنی
۱۴۰	۱۹ و ۲۰	عبداللہ از هجرت	عبداللہ از هجرت	۲۰۴	۷	شر	شرو
۱۴۳	۴	وادرک	وادرک	۲۰۶	۴	اندرون چنین	اندرا این چنین
۱۴۳	۱۶	ثو، یست	ثو، یست	۲۰۶	۱۴	و گفتار را	و گفتار را
۱۴۳	۱۶	الام	الامر	۲۰۷	۱۱	ز ان	زیان
۱۴۷	۷	جلال نظر	نظر جلال	۲۰۸	۸	فررد	فرود
۱۴۷	۱۴	ئویاد	تو باد	۲۰۸	۱۲	خرانه دار	خرانه دار
۱۴۷	۱۵	وذکرو باد	وذکرو بادو	۲۰۹	۹	ر صورتی	در صورتی
۱۵۰	۱۳	غیلتی	غفلتی	۲۱۱	۱۴	بالغدوة	بالغدوة
۱۵۰	۲۰	جامع	جامعه	۲۱۱	۱۶	خودا	خود را
۱۵۴	۱۰	کنايه از آنست	اشاره بعمل ایویست	۲۱۲	۴	تغیر	تغییر
۱۵۴	۱۷	که بریدنش	که بریدنش	۲۱۴	۶	«البقرة»	«البقرة»
۱۵۶	۸	از فوت او	از فوت	۲۱۵	۲	فم	فما
۱۵۶	۹	پست	بست	۲۱۵	۵	(وقیات)	(وفیات)
۱۵۶	۱۸	را اقهرو	را قهراو	۲۱۵	۹	سیخ	وسیخ
۱۵۸	۵	اطفا نوری	اطفا نوری، یافقد	۲۱۵	۱۶	تام	تاماه
۱۵۸	۶	نور آتش تو	اطفا نورك لهبی	۲۱۸	۱۸	که ایابی	که یابی
۱۵۸	۹	کره است	نور تو آتش	۲۱۹	۶	ابی، ردا	ابو دردا
۱۵۹	۱۵	نفرید	کرده است	۲۲۵	۱	این و غرور	این غرور و
۱۷۲	۲	که و یکبار	بفرید	۲۲۵	۱۰	سمانی	سمانی
۱۷۷	۱۷	وازمنگامی	که او یکبار	۲۲۵	۱۳	(زم ن)	(زمان)
۱۸۱	۷	دردور نج بود	وازمنگامی	۲۲۵	۱۴	که رهای	که درهای
۱۸۱	۸	بادا گر	رنج و درد بود	۲۲۶	۹	درهمین	درهمین
۱۸۲	۱۰	آن دلستگی	بازا گر	۲۲۶	۱۱	کسانی ا	کسانی را
۱۸۴	۶	ایستند	آن دل بستگی	۲۲۶	۱۲	ویجکم	و بجکم
۱۸۵	۱۲	همپازش	ایستد	۲۲۷	۵	فتجرت	فتجرت
۱۸۷	۲	شبر	یا همپازش	۲۲۸	۱۰	ابا عبداللہ	ابو عبداللہ
۱۸۸	۶	پهلوا	شیر	۲۳۲	۱۳	وحایز	وجایز
۱۸۸	۱۶	(بعتی)	پهلو	۲۳۵	۱	غرر و درد	عزرو درد
۱۸۹	۱۴	سخن دروغ	(بفتح)	۲۴۰	۱۴	بلطف	بلطف کمند
۱۹۶	۸	برگزین	تاضعف	۲۴۱	۳	تاضعف	تاضعف
۱۹۶	۱۴	نکوهش دار	عقل ایمان	۲۴۴	۱	عقل قرآن	عقل قرآن
۱۹۸	۶	صعبیتر	و عقل فرمان	۲۴۴	۵	و عقل قرآن	و عقل قرآن
۲۰۳	۱۳	افتد	پس بر خدا پس	۲۵۰	۱۰	چنانکه	پس بر خدا پس
			چنانکه	۲۵۵	۱۵	چنانکه	چنانکه

ص	س	خطا	صواب
۳۲۴	۵	وكان	وكان
۳۲۵	۴	می آید	می نماید
۳۲۵	۷	هم این خبر	همان کتاب این خبر
۳۲۶	۱۲	آغانی	اغانی
۳۲۷	۲	المنذبن	المنذرین
۳۲۷	۱۷	سقفها	سقفها
۳۲۹	۱۵	اورا	اورا عبدالکعبه و
۳۳۰	۹	۱۲ صحیح	۱۳ صحیح ترمذی
		ترمذی	ص ۱۴۱
۳۳۰	۱۲	ابو کر	ابوبکر
۳۳۰	۱۶	از پیغمبر	از پیغمبر
۳۳۱	۴	خبر را نموده	خبر را یاد نموده
۳۳۱	۱۶	زید بن ارقم	زید بن ارقم
۳۳۱	۱۹	ولکتی	ولکنی
۳۳۲	۱۳	با بهم	با بهم
۳۳۳	۱۲	کسی از	کسی که از
۳۳۵	۱۹	سیوطی	سیوطی خود
۳۳۶	۱۱	الحلفا	الخلفا
۳۳۶	۱۴	ثلثانة	ثلثانة
۳۳۶	۱۴	خیراً جعل	خیراً جعل
۳۳۶	۱۵	بدخل	یدخل
۳۳۶	۱۵	جمعها	جمعا
۳۳۷	۵	«النوار»	«النور»
۳۳۹	۱۲	الخطاب	الخطاب
۳۴۰	۱۰	این خبر	این دو خبر
۳۴۱	۷	المسلمین	المسلمون
۳۴۲	۱۷	مقصود	مقصود
۳۴۳	۴	الحاکم	حاکم
۳۴۵	۱۱	زحرمت	زجرات
۳۴۷	۷	وز	روز
۳۴۹	۲	شنیدهم	شنیدیم
۳۴۹	۱۹	بمسجد	بمسجد
۳۵۰	۸	کینتش	کنتیش
۳۵۱	۱	المذحجی	المذحجی

ص	س	خطا	صواب
۲۶۷	۱۵	گلشن	گلش
۲۶۸	۱۳	افزوده شد	را افزوده
۲۷۰	۱۵	اگردور	اگردردور
۲۷۲	۸	وماطفی	وماطفی
۲۷۲	۱۰	بمقصد	بمسجد
۲۷۳	۱۰	ورا	اورا
۲۷۵	۱۳	برداشته	برداشته
۲۷۷	۱	درمسند	درسندن
۲۸۱	۲	ازدل نو	ازدل تو
۲۸۳	۲	شو	شود
۲۸۵	۱۲	و فرستاده	او فرستاده
۲۸۵	۱۵	پس. اود	پس داود
۲۸۸	۱۷	آمدید	آمدند
۲۹۰	۱۷	صهیب	صهیب
۲۹۶	۳	از این دو	از دو
۲۹۶	۹	همین	همان
۲۹۸	۱	سوره ۲۰	سوره ۲
۲۹۹	۹	فادکرونی	فادکرونی
۳۰۲	۷	وشکیبان	وشکیبایان
۳۰۷	۹	بر نیارد گرد	چون نیارد کرد
۳۰۸	۹	و کلیسا	و کلیسیا
۳۱۱	۵	گفته	گفته اند
۳۱۱	۱۷	این عسا کر	ابن عسا کر
۳۱۱	۱۷	معظم	مطعم
۳۱۲	۴	که نمودی	که نمودی
۳۱۳	۵	جبرئیل	جبرئیل
۳۱۴	۱۴	تا چندانکه	چندانکه
۳۱۵	۱	منهرم	منهزم
۳۱۸	۱	لولا جاء و	لولا جاء و
۳۱۸	۱۳	والاشتيعاب	والاستيعاب
۳۲۱	۱	شهر آشوب	ابن شهر آشوب
۳۲۱	۶	شده آورده است	آورده است
۳۲۱	۱۱	فاتر	فرا تر
۳۲۱	۱۴	بر تر برم	بر تر پر م

ص	س	خطا	صواب	ص	س	خطا	صواب
۳۵۱	۱۷	باعمر	باعمر و	۳۸۹	۱۹	الوصیة	الوصیة
۳۵۳	۱۱	الحلفا	الخلفاء	۳۹۰	۶	امرة	امراة
۳۵۳	۱۴	البصار	الابصار	۳۹۱	۱۸	عایه	عایشه
۳۵۳	۱۵	آورده	آورده	۳۹۴	۱۳	تقلله	تقتله
۳۵۴	۴	این خصلت	ابن سه خصلت	۳۹۶	۱۱	زنان را	زنان
۳۵۴	۱۲	وعثان	وعثمان	۳۹۷	۲	از یان	از میان
۳۵۵	۳-۱	(تا ص ۱۲۲)	(زائد و باید حذف شود)	۳۹۷	۱۹	ویوقف	ولا یوقف
۳۵۵	۴	شعبته	شعبة	۳۹۷	۱۹	ص ۲۵۱	ص ۲۵۲
۳۵۵	۹	و خبر خیر	و خبر اخیر	۳۹۹	۴	و حور انید	با و خور انید
۳۵۵	۱۲	که پیغمبر	که پیغمبر	۴۰۳	۶	مسحی	مستحیی
۳۵۶	۱	یا رسول الله	یا رسول الله	۴۰۳	۱۶	مسده ؟	شده
۳۵۶	۱	با حلامها	با حلاسه	۴۰۵	۱۷	وا بوده	واو
۳۵۷	۱	ازثمان	از عثمان	۴۰۷	۱۳	الی وللشافعی	الاول للشافعی
۳۵۷	۱۰	شعراست	شعراء است	۴۱۷	۲	الصالحات	الصالحات
۳۵۸	۷	زهق	زهق	۴۱۷	۶	جگ	جنگ
۳۶۰	۸	وقال	وقال	۴۲۰	۵	«نساء»	«النساء»
۳۶۲	۳	نام بردستش ...	چنین تصحیح شود	۴۲۱	۱۱	سرگون	سرنگون
		در زمان مالکش بیردز جای		۴۲۳	۱	چون فلم	جون قلم
		(و توضیح بعد هم حذف گردد)		۴۲۴	۱۷	فتنه رد	فتنه در
۳۶۳	۱۳	سنه	سته	۴۲۵	۱	بر نائی	و بر نائی
۳۶۳	۱۸	دوالفقار	ذوالفقار	۴۲۶	۵	یستخف عليك ملك	یستخف ملك
۳۶۵	۴	زادی	زدای	۴۲۷	۱	زدبوانه	زدیوانه
۳۶۶	۵	واز جمله	وا از جمله	۴۲۷	۷	چون باب	باب
۳۶۷	۲	بارسوا الله	یا رسول الله	۴۲۷	۸	نیز گویند	نیز گویند، چه
۳۷۳	۶	گفتند	گفتند	۴۲۸	۳	(اول ما)	(اول)
۳۷۳	۱۴	محتف	مختلف	۴۳۲	۵	زیر گل	زیر کل
۳۷۸	۱	روز؛	روز بر	۴۳۳	۴	مرار	مراد
۳۷۹	۷	بعضی	بعضی دیگر	۴۳۳	۱۲	و آراه	و آن راه
۳۸۳	۱	یا حمراؤ	با حمراء و	۴۳۵	۱۲	زوزواو	زوراو
۳۸۳	۳	دیگرا	دیگرا	۴۳۵	۱۴	خفن	خفتن
۳۸۴	۶	داستان ا	داستان را	۴۳۵	۱۵	که زوزو	کد زور
۳۸۶	۶	نام مردی	نام مردی	۴۳۶	۱۲	یر پهلوی	بر پهلوی
۳۸۶	۱۴	حلافت	خلافت	۴۳۷	۵	للكذبین	للمكذبین
۳۷۶	۱۸	پیروز	پیروز	۴۳۷	۱۱	سؤال	سؤال
۳۸۸	۱۰	و با پیغمبر	و او با پیغمبر	۴۳۷	۱۳	فیس	فیض

ص	س	خطا	صواب	ص	س	خطا	صواب
۴۳۷	۱۶	ابن خبر را	ابن خبر را	۵۰۰	۱۳	صرب	صواب
۴۳۸	۳	حمارا	حمار	۵۰۰	۱۴	نخواهی بود	نخواهد بود
۴۴۱	۱	کوتۀ خوان	کوتۀ دان	۵۱۴	۱۴	بیع الابرار	ربیع الابرار
۴۴۱	۱	مفلّس	ابله	۵۱۴	۱۶	العشاء	والعشاء
۴۴۱	۱۳	اسب	است	۵۱۶	۱۶	حجّ ا	حجرّاً
۴۴۱	۱۷	احذ	اخذ	۵۱۷	۱	علیه	(زاید است)
۴۴۲	۸	والبت	والبیت	۵۲۰	۹	یحسن	بحسن
۴۴۴	۲	ممکنت	ممکنات	۵۲۲	۱۷	هداین	شاهداین
۴۴۵	۸	حیتست	حیاتست	۵۲۴	۱۱	بیربند	بیربندند
۴۴۵	۱۳	مغیر است	مغیره است	۵۲۴	۱۸	وصحیح	صحیح
۴۴۶	۸	ابن عقل	این عقل	۵۲۷	۴	آسوده اند	آسوده اند
۴۴۶	۹	نخواهد	نخواهد	۵۲۹	۵	الوفات	الوفاة
۴۴۷	۱۳	عسیق	عتیق	۵۳۱	۷	من قصب	من قصب
۴۴۷	۱۴	فریهی	فریبهی	۵۳۱	۱۱	است	بسیار است
۴۴۷	۳	آفد	آمد	۵۳۳	۱۴	من لم یود	من لم یود به
۴۴۸	۹	بلا تر	بالا تر	۵۳۳	۱۵	به والداه	والداه
۴۵۱	۸	که حانوری	که جانوری	۵۴۵	۵	اگل	آکل
۴۵۱	۱۵	پس ه گاه	پس هر گاه	۵۴۰	۱	زر کنی	زرر کنی
۴۶۰	۱۰	خوانده ا	خونده ام	۵۴۵	۱	فرانی	فرنی
۴۶۳	۱۲	نه اخلق	نه با خلق	۵۴۷	۳	حوفروش	جوفروش
۴۶۴	۵	یقوت	یا قوت	۵۴۷	۸	باقی باشد	باقی باشد
۴۸۰	۱۲	عمائکم	عماتکم	۵۴۸	۴	خویش	خویش
۴۸۱	۴	ردهمین	درهمین	۵۵۰	۱۰	زر جهان	در جهان
۴۸۳	۱۳	مبدانی	میدانی	۵۵۱	۴	اعضاء را	اعضات را
۴۸۴	۵	این گفته مزید	این گفتار	۵۵۲	۱۹	بحکایات	بحکایت
۴۸۵	۱۴	که آنچه که	است گفته مزید که	۵۵۳	۲	وقائون	وقارون
۴۸۷	۱۹	در آمده باشد	داغ شود	۵۵۳	۱۸	الهم	الیهم
۴۸۸	۱۳	چنانکه از	که از اخلاق محتشمی	۵۵۴	۱۷	لوث بینی	لوث بین
۴۹۴	۸	شد	شود	۵۵۷	۴	گذارند	گدازند
۴۹۴	۱۸	وتند بست	وتندیست	۵۵۷	۱۷	رفت	در آمد
۴۹۶	۵	وسن	ومن	۵۶۲	۲	یتصادفان	یتصادقان
۴۹۹	۱۱	بلکه اتحاد	بلکه اتحاد	۵۶۲	۶	از حباب	از اصحاب
				۵۷۰	۸	ص ۵۵۶	ص ۴۵۶
				۵۷۰	۱۲	که ربّان	که زربّان
				۵۷۰	۱۳	دل نو با خلق	دل تو با خلق باشد و با

ص	س	خطا	صواب	ص	س	خطا	صواب
۵۷۱	۵	از درتواندر	از تواندر	۶۰۸	۱۵	میل	صواب
۵۷۱	۶	ص ۵۵۲	ص ۴۵۲	۶۰۹	۵	ازس	ازسر
۵۷۱	۱۴	ص ۵۶۰	ص ۴۶۰	۶۱۶	۱	عمر	عمر و
۵۷۱	۱۷	قیس. ازی	قیس رازی	۶۱۷	۱۵ و ۱۶	عامل را بنام	عامل بنام ابوالفتح
۵۷۲	۵	واعبادت	بعبادت			ذکر نموده	بستی معرفی
۵۷۵	۱۰	سول.	رسول			شده است	
۵۷۵	۱۶	در دیل	در ذیل	۶۱۷	۲۱	و آن لایت	و آن ولایت
۵۷۷	۳	(بعنم)	(بضم)	۶۲۰	۳	در ظم	در نظم
۵۷۷	۹	حدیث	حدیث	۶۲۵	۵	العالمیه	العالمیه
۵۷۷	۱۶	و در توصیف	و خبر در توصیف	۶۳۰	۲	محمد	ابو محمد
		روزه آورده	روزه است که بوسیله	۶۳۱	۱۷	مقصود	مقصود
		شده		۶۳۳	۱۴	کو تهم	کو تهم شد
۵۷۸	۸	نی نقصان	فی نقصان	۶۳۴	۷	این مقفع	ابن مقفع
۵۷۹	۸	عبادت	عبارت	۶۳۴	۹	حدیث بدین گونه	بدین گونه
۵۷۹	۱۳	قری	قصری	۶۳۴	۹	واخلاه و راجب	واحد و راقب
۵۷۹	۲۱	از براك	از براك	۶۴۵	۱۳	نبشت	نبشت
۵۸۰	۱	بهمه	همه	۶۴۶	۱۵	پان کار	پایان کار
۵۸۰	۱۳	مومنی	مؤمنی	۶۴۷	۱۵	علیه	علیه
۵۸۰	۱۴	ابوالفتوح رازی	ابوالفتوح الرازی	۶۴۷	۱۷	اقتدوا	فاقتدوا
۵۸۱	۱	و هی	ونهی	۶۴۷	۱۸	ج ۱۲	ج ۱۳
۵۸۳	۵	از اتیر	از اثیر	۶۴۸	۱۱	عاقبت	عاقبت
۵۸۵	۱	وند سال	ونه سال	۶۴۸	۱۳	حکایات	حکایت
۵۸۷	۱۶	والدر	والمدر	۶۵۰	۳	دراو	در ممدوح
۵۸۸	۱۹	ونراعی	ونزاعی	۶۵۰	۴	صاحب ندا	صاحب قدر
۵۹۰	۶	میکند	میکشد	۶۵۳	۸	اورا بریده	او بریده
۵۹۱	۵	و کتاب	و ترجمه کتاب	۶۵۳	۱۸	الكائب	الكاتب
۵۹۲	۳	آنیه	آینه باشد	۶۵۵	۷	از شاحان	از شارحان
۵۹۳	۱	و بر روی آب	و بر روی آب آب	۶۵۶	۲	بمنزله و پره	بمنزله پره و
۵۹۶	۴	تأتی	یأتی	۶۵۶	۱۶	نیز در آتش	در آتش
۵۹۶	۲۰	یا بیاری	یا بیماری	۶۵۶	۱۶	آن مرد در	آن مرد نیز در
۵۹۹	۸	یس	پس	۶۵۷	۴	ونالی را	وتالی را
۶۰۴	۱۱	مرگ آمیغ	مرگ رامیغ	۶۵۸	۹	قائمة	قائمة فضحکت
۶۰۸	۸	وجوزادور	وجوزادوز	۶۵۹	۱۱	حدیث	حدیث
				۶۶۱	۱۱	نمودی	نمودی

ص	س	خطا	صواب	ص	س	خطا	صواب
۶۶۲	۱۲	احمد	اجمد	۷۱۱	۵	ویارید	صواب
۶۶۲	۱۴	وسال	و بمعنی سال	۷۱۱	۸	ماده از ماغ	ماده از دماغ
۶۶۵	۱۴	کسی	کسی است	۷۱۳	۱۶	یکفیه و اما	بکیفیه او بکمیة
۶۶۹	۴	الوالالباب	الوالالباب			بکمیته	
۶۷۱	۴	را بدین	را بدین	۷۱۴	۵	روده را برند	روده را برند
۶۷۱	۸	لا یعلمو	لا یعلمون	۷۱۴	۷	موافق	و موافق
۶۷۴	۳	که از توبه	که پس از توبه	۷۱۴	۱۱	بضم کاف	بضم قاف
۶۷۵	۳	(و ۱۴ و ۱۳)	(و ۱۴ و ۱۳)	۷۱۴	۱۶	ایلا و س..	(زائداست و باید
۶۷۹	۱۲	گردانده	گرداننده است			تمام خط)	برداشته شود)
۶۷۹	۱۳	الغاوقچی	القاوقچی	۷۱۵	۱۴	پدیداشود	پدیدشود
۶۸۲	۱	توعم عم	توعم غم	۷۱۶	۳	منقرح	منقرح
۶۸۳	۱۶	من نهار	من نهاد	۷۱۶	۱۸	المفاصل	مفاصل
۶۸۸	۱	لمن اجیها	لمن احبها	۷۱۷	۱۶	بیت ددم	بیت دوم
۶۸۹	۱	کرده تا جان شان	کرده با جان شان	۷۱۹	۳	حدیفه حالین	حدیفه حالین
۶۸۹	۵	تا که زیر	تا که زیر	۷۱۹	۱۱	سطر ۱۷	سطر ۱۷ نسخه
۶۹۲	۱۰	دو کنگ	باد و کنگ			حدیفه	
۶۹۵	۱۰	قضا علیه	قضی علیه	۷۲۰	۳	بیرون بدنی	بیرون بدن و هو
۶۹۵	۱۱	اقولونیا	افولونیا	۷۲۰	۸	اصفاق	با صفاق
۷۰۳	۷	افتداو	افتد و	۷۲۴	۱۷	صیمر	صمیره
۷۰۴	۸	هو ادخال	هو ادخال الهوا	۷۲۷	۱۸	و آن سیاره را	و آن سیاره را
۷۰۴	۹	اقل الناس و هما	اقل من الناس و هما			صاحب وجه	
۷۰۴	۱۱	و هو حرارة	و هی حرارة	۷۲۸	۱۹	صاحب وجه	(زائداست)
۷۰۴	۱۱	بالقلب و بلث	فی القلب و تنبث	۷۲۹	۱۶	حد نامند	حد نامند و تعریف
۷۰۴	۱۳	مشددة و یا	مشددة و یا			آن در پیش گذشت	
۷۰۵	۷	الی حال	الی حالة	۷۳۱	۹	بلند تر همه	بلند تر
۷۰۶	۲۲	الشفقتین	الشفقتین	۷۳۴	۱۸	در طول و	در طول
۷۰۸	۱	غلة آله	علة آلیه	۷۳۶	۱	بر غرتو	بر غر
۷۰۸	۳	کان ارادیة	حرکات ارادیة	۷۳۶	۲	بصفحة	بصفحة ۱۶۸ و
۷۰۹	۱۲	لفضاء	الفضاء	۷۳۸	۱۰	زیر که از	زیرا که اگر
۷۰۹	۱۳	براز بفتح	براز بفتح	۷۴۱	۹	و کره	و کره
۷۱۰	۱۳	(بحر الجواهر)	(بحر الجواهر)	۷۴۳	۱۳	تثلیت	تثلیت
۷۱۰	۱۸	و انقع	والنقع	۷۴۵	۳	ثور	و ثور
۷۱۰	۱۹	و ولع لسانه	و ولع لسانه	۷۴۵	۱۵	شرف حبوط	شرف و هبوط
				۷۴۹	۴	س ۱۲	س ۱۲ حدیفه
				۷۵۲	۱	کش	کیش
				۷۵۲	۵	بریرند	بریزند

ص	س	خطا	صواب	ص	س	خطا	صواب
۷۵۳	۴	با گ	بانگ	۷۹۴	۱	تغنوا	تغنموا
۷۶۲	۱	بوالنباس	بوالنباش	۷۹۸	۶	ولا فتجئه	ولا فتجته
۷۶۵	۱	و حون	اگر	۷۹۸	۸	وصيبتته	وصيبنه
۷۶۵	۹	که قرتان را	که قرآن را	۷۹۸	۱۱	۳۶۹	۲۶۹
۷۶۵	۱۰	ومجبان	ومجبران	۷۹۹	۳	من يوم	من يومه
۷۶۵	۱۴	خير بود	خير بود (تفسيرا بو -	۷۹۹	۱۲	وآل	وال
۷۷۰	۴	اوئوا	الفتوح ج ۵ ص ۵۳) اوئوا	۸۰۱	۲	فيقول	فتقول
۷۷۰	۱۹	خالقتني	خالقتني	۸۰۲	۸	والكفيه	والكيفية
۷۷۲	۱۱	بربتهم	بر بهم	۸۰۳	۱۹	جاء	جاء
۷۷۵	۳	يا ايها العزيز مسنا	يا ايها العزيز مسنا	۸۰۳	۲۰	بياب	بياب
۷۷۵	۲۳	يا أيئنيكم	يا أيئنيكم	۸۰۳	۲۰	عيها	عنها
۷۷۶	۲۱	لا فطعن	لا فطعن	۸۰۵	۱۴	لايستقيم	لايستقيم
۷۷۷	۱۲	ينفذ	ينفذ	۸۰۶	۲۱	اعينوه لم	اعتنوه
۷۷۷	۲۰	الغزة	الغزة			يشجع	
۷۷۸	۱۸	المرتى	الموتى	۸۰۶	۲۲	فى العواقب فى	فى العواقب لم يشجع
۷۷۹	۱۶	تزاور	تزاور	۸۰۷	۱۲	الجبه	الجبل
۷۸۱	۴	بالعداة	بالعدوة	۸۰۸	۷	باخذ	ياخذ
۷۸۳	۷	مبشره	مبشرا	۸۱۰	۱۵	واذر كئموه	واذر كئموه
۷۸۳	۷	بأتى	يأتى	۸۱۰	۲۲	فى مذهبنا	فى مذهبنا
۷۸۵	۱۳	يجهم	يجبهم	۸۱۱	۱۰	۵۱۲	۵۳۲
۷۸۸	۱	ما فعل	فأفعل	۸۱۴	۱۰	نى قوم	فى قوم
۷۸۸	۲	ادا	اذا	۸۱۶	۱۲	الصندان	الضدان
۷۸۸	۵	اتيلف	ايتلف	۸۱۸	۷	فان حق	فان احق
۷۸۸	۱۱	اطلبوا	اطلبوا	۸۱۸	۹	(افزوده	گل الصيد فى جوف
						شود	الفرا ۶۵۷

K UNIVERSITY LIB.

Acc No. 121522
 Date 5-4-77

[illegible]

Title _____

Author

Accession No.

Call No.

[illegible]

[illegible]

Title

Author

Accession No.

Call No.

Borrower's
No.

Issue
Date

Borrower's
No.

Issue
Date

شرکت سهامی چاپ
انتشارات کتب ایران

تلفن ۲۱۲۸۳ و ۵۳۰۵۰۲



شرکت سهامی چاپ انتشارات کتب ایران